

# தாய் வீடு

THAIVEEDU JANUARY 2015 ஜனவரி HOME & LIVING

## FREE REAL ESTATE CLASSES INCOME TAX

- Personal
- Small Business
- Corporate Returns
- Business Registration
- Corporation Registrations
- New house HST Rebate
- GST/HST Filling

Successful Real Estate Office With Over 300 Salespeople  
**SELVA VETTYVEL**  
Broker of Record

Cell: **416.568.4301** Bus: **905.201.9977**  
**HomeLife Future Realty Inc.** Brokerage  
\*Independently Owned and Operated, REALTOR®



எழுத்தாளர்  
**எஸ். பொ**  
சிறப்பிதழ்



பேராசிரியர்  
**செல்வா கனகநாயகம்**

படம்: முஜி கருணா

**RAMAN HOME COMFORT INC**  
**HEATING**

Quality Products, Certified Technicians Reliable Service & Reasonable Prices  
எமக்கூடாக Furnace வாங்கும்போது ஒன்றிரையே அரசு வழங்கும் Rebateஐப் பெற்றுக்கொள்ளலாம்

SAVE \$2000 WHEN PURCHASING A NEW HIGH-EFFICIENCY FURNACE

**Carrier** turn to the experts

**Raman Chelliah**  
Sales Person  
647-893-4414

Scarborough : C105-6055 Steeles Ave. East, Scarborough, ON M1X0A7



**Suren Nathan** AMP  
Mortgage Broker  
License# M08004479

Dir. **416-436-1111**  
Office: 416-548-7475 Fax: 416-548-7496  
suren@bonafidemortgage.ca  
7 Eastvale Drive, Unit 203, Markham, ON, L3S 4N8



**ALL YOUR REAL ESTATE & MORTGAGE NEEDS**  
வீடு என்பது தொடுவானம் அல்ல  
கலங்கரை விளக்கு...

**Thana Yoganathan**  
Sales Representative  
416.418.5749 www.thanayoganathan.com

வீடு வியாபார நிலையம்  
வாங்க விற்க

**HomeLife Today Realty Ltd.,** Brokerage\*  
31 Progress Ave., Suite 210, Toronto, ON, M1P 4S6  
Bus: 416-298-3200 Fax: 416-298-3440 E-mail: kuna@kunahomes.ca  
\*Independently Owned and Operated.

**Kuna Nagalingam**  
Sales Representative  
**Sujatha Kunasegar**  
Sales Representative  
**416.402.4545**

Your discovery to a new beginning is easier than you think!

**Jey Rukmanykhantham** B.Sc.  
(Sales Representative)  
Home Life GTA Realty Inc.  
Cell: **416 845 5629**  
email: jey@realtorjey.com

**Ahilan Thanabalasingham**  
Sales Representative  
**416.617.1767**  
Office: 416.259.2002

**rapid realty inc.**  
80 Nashdene Road, (Building B), # 211  
Toronto, ON M1V 5E4

**PYRAMID GROUP**  
REAL ESTATE PROFESSIONALS

**Uthayan Sivarajah** Broker  
Dir: **416-301-5555**

**Sugan Sivarajah** Sales Representative  
Dir: **416-890-9999**

**Raj Sivarajah** Sales Representative  
Dir: **416-843-3333**

**Sivakumar Sivarajah** Sales Representative  
Dir: **416-453-7777**

**HomeLife/ Future Realty Inc.,** Brokerage  
#205-7 Eastvale Drive, Markham, ON L3S 4N8







## Raj Ariyanayagam

Real Estate Broker

**416.930.4663**

rajhomes@hotmail.com

www.rajhomes.ca

PLATINIUM AWARD WINNER 2012  
GOLD AWARD WINNER 2009 TO 2014



Homelife Today Realty Ltd.  
Brokerage\*

31 Progress Ave, Unit 210  
Toronto, ON. M1P 4S6

**416.298.3200**

SERVING YOU IS MY PRIORITY, BECAUSE I CARE



**MARKHAM**

**FOR LEASE**

Markham & Mcnicole Plaza, Retail/Commercial units are available for lease. Please call us for more detail.



**VAUGHAN**

**FOR LEASE \$2,290**

Jane/Major Mackenzie  
4+2 bdrms, 4 wshrm, fin bsmt.



**TORONTO**

**\$239,900**

Ellesmere/Birchmount  
1+1 bdrms, 1 wshrm.



**TORONTO**

**\$475,000**

Neilson/ Mclewin  
3+1 bdrms, 3 wshrms, fin bsmt.



**TORONTO**

**\$579,900**

Mccowan/ Eglinton  
3+2 bdrms, 4 wshrms, bsmt apt.



**TORONTO**

**\$580,000**

Brimley/Danforth  
3+1 bdrms, 2 wshrms.



**MARKHAM**

**\$589,900**

Yonge/ Steeles  
2 bdrms, 1 wshrm



**TORONTO**

**\$599,900**

Sheppard Ave/ Meadowvale Rd  
4+1 bdrms, 4 wshrms, bsmt apt.



**TORONTO**

**\$610,000**

Mccowan Rd / Ellesmere Rd  
3+1 bdrms, 2 wshrms, bsmt apt.



**TORONTO**

**\$639,900**

Kingston/Meadowvale  
3 bdrms, 2 wshrms, bsmt apt.



**AJAX**

**\$650,000**

Salem / Taunton  
4 bdrms, 3 wshrms.

\* NOT RECENTLY OWNED & OPERATED - NOT INTENDED TO SOLICIT PROPERTIES CURRENTLY LISTED FOR SALE OR RENT/DUPES CURRENTLY UNDER CONTRACT WITH BROKERAGE





**பண்பாட்டுத் தாக்குதல்கள்!**

ஓர் இனத்தை அழிக்க வேண்டுமானால் முதலில் மொழியையும் தனித்துவப் பண்பாட்டையும் அழிக்க வேண்டும் என்னும் இனவழிப்புச் சிந்தாந்தத்தைச் சிங்களப் பேரினவாதம் கையிலெடுத்து அரை நூற்றாண்டுக்கு மேலாகிவிட்டது.

ஈழத்தமிழரின் பண்பாட்டுத் தளங்களை வேறுக்கும் பேரினவாதிகளின் முயற்சிகள் அண்மைக்காலங்களில் வலுவடைந்துள்ளன என்பதைத் தற்போது வெளிவரும் செய்திகள் எமக்கு உணர்த்துகின்றன.

கடந்த டிசம்பர் 17 முதல் 25 வரை யாழ்ப்பாணத்தில் நடைபெற்ற நத்தார்க் கொண்டாட்டங்களில், இரண்டாவது ஆண்டாகவும் 'பியர்' போட்டிகளைப் படையினர் நடத்தியமை விசனத்தையும் அதிர்ச்சியையும் ஏற்படுத்தியுள்ளது. மெல்லமெல்ல பாடசாலை மாணவரிடையே போதைப் பழக்கத்தைப் பரப்பும் படையினரின் பணி பெருவளர்ச்சியுற்றிருப்பதையே இச்செய்தி வெளிப்படுத்துகின்றது.

மானுட நடத்தைகளைப் புனிதமாகப் போற்றுகின்ற கிறிஸ்தவ அமைப்புகள் இதை எவ்வாறு அனுமதித்தன என்பது விசனத்திற்குரிய வினாவாக எழுந்து நிற்கின்றது. இத்தகைய சீரழிப்புகளைக் கண்டித்து இதுவரை கருத்தேனும் வெளியிடாதிருப்பது இம்மத அமைப்புகளின் சமூக அக்கறை குறித்த கேள்வியை எழுப்புகின்றது.

சமூகத்தைச் சீர்படுத்தி வழிநடத்த வேண்டிய திருச்சபைகளும் ஏனைய மத அமைப்புகளும் இதுபோன்ற சீரழிவுகள் குறித்து மௌனம் காப்பதை எவ்வகையிலும் ஏற்றுக்கொள்ள முடியாது.

தமிழர்களே மிகப் பெரும்பான்மையாக வாழும் யாழ்ப்பாணத்தை இலக்கு வைத்து முன்னெடுக்கப்படும் இவ்வகைப் பண்பாட்டுத் தாக்குதல்களின் நோக்கத்தைப் பலரும் அறிவர். விடுதலை, உரிமை தொடர்பான இனஞ்சார் உணர்வுமூச்சிகளை மழுங்கடித்துக் கல்விநிலையிலும் தரம் தாழ்த்துவதே பேரினவாதச் சிந்தனையாகும்.

இளையோர் மத்தியில் மதுப்பழக்கத்தை ஏற்படுத்துதல், போதைப்பொருட் பயன்பாட்டை ஊக்குவித்தல், பெண்களைப் பாலியல் தொழிலில் ஈடுபடுத்துதல் போன்றனவும் திட்டமிட்ட இனவழிப்பின் அங்கங்களே.

சமூக அக்கறை கொண்ட பெரியோர் இப்பண்பாட்டுச் சீர்கேட்டைத் தடுத்து நிறுத்த உடனடியாக ஆவன செய்யாவிடில் பேரினவாதச் சிந்தனையாளர்களின் இனவழிப்பு வெற்றிகரமாக நிறைவேறிவிடும்.

'இனத்தின் வாழ்வும் வளமும் எதிர்காலச் சந்ததியினரின் கைகளிலேயே இருக்கின்றன' என வெறுமனே மேடைகளில் முழங்குவதும் இணையத் தளங்களில் எழுதுவதும் புலமையைப் புலப்படுத்த உதவுமேயன்றி ஆக்கபூர்வமாகப் பயன் தராது.

இது பற்றிக் கூடி விவாதிப்பதற்கான காலம் கடந்துவிட்டது.  
உடனடித் தேவை நடவடிக்கை!  
ஆக்கபூர்வமான செயற்பாடுகளில் தன்னையும் இணைத்துக்கொள்ளத் தாய்விடு சித்தமாக உள்ளது.



பெயர் தோற்றாத கட்டுரைகளுக்கு ஆசிரியரே பொறுப்பு.  
ஆக்கங்கள் அனைத்துக்கும் ஆக்கியோரே பொறுப்பு.

முகப்பில்: எழுத்தாளர் எஸ்.பொ., பேராசிரியர் செல்வா  
படம்: டிஜி கருணா

**Publisher & Editor : P.J. Dilipkumar**  
பதிப்பாளர், ஆசிரியர் : பி.ஜெ. டிலிப்குமார்

ஆலோசகர் குழு : சேரன், துஷி ஞானப்பிரகாசம்,  
ஞானம் லெம்பட், கந்தசாமி கங்காதரன்,  
கருணா, பொன்னையா விவேகானந்தன்

ஓவியங்கள் : ஆசை இராசையா (இலங்கை)  
ட்ராட்ச்கி மருது (இந்தியா), ஜீவா (இந்தியா)  
கருணா (கனடா), K. கிருஷ்ணராஜா (இங்கிலாந்து)  
ரமணி (இலங்கை)

புகைப்படங்கள் : கருணா, துஷியந்தன் துரைரத்தினம்,  
K. கிருஷ்ணராஜா (இங்கிலாந்து).

தட்டச்சு : கௌரி, ஜீவா, சாம் டானியல்

ஒப்புநோக்கல் : கௌரி, கந்தசாமி கங்காதரன்.

வரைகலை ஆலோசனை : கருணா (டிஜி வரைகலை அமையம்).

ரொறன்ரோ விநியோகம் : இராமநாதன் ரூபன், சசி.

மொன்றியால் தொடர்புகள் : சுகுமாரன் சின்னையா: 1-514-299-3186

ஓட்டாவா தொடர்புகள் : அலெக்ஸ் சிவசம்பு: 1-613-276-7253

அஞ்சல் முகவரி : Editor  
P.O.Box #63581  
Woodside Square  
1571 Sandhurst Cir.  
Toronto, ON. M1V 1V0

Tel : 416-646-3422, 416-857-6406

Fax : 416-849-0594

Web : www.thaiveedu.com

E-mail : info@thaiveedu.com

Printed on recycled paper



**எழுத்தாளர் எஸ்.பொ. சிறப்புப் பகுதி**



**போர்க்குணம் கொண்டவர் எஸ்.பொ.**

<b>போர்க்குணம் கொண்டவர் எஸ்.பொ.</b>	<b>66</b>	<b>கலகக்காரனின் மரணம்</b>	<b>70</b>
- இளம்பிறை ரஹ்மான்		- மாலன்	
<b>சாதலின் இன்னாதது இல்லை</b>	<b>68</b>	<b>மானுட நேயம் மாண்புறப் பேசிய எஸ்.பொ.!</b>	<b>71</b>
- தேவகாந்தன்		- அருண்மொழிவர்மன்	
<b>கலாதி</b>	<b>69</b>		
- எஸ். ரஞ்சகுமார்			

**பேராசிரியர் செல்வா சிறப்புப் பகுதி**



**அறிவின் கனி**

<b>அறிவின் கனி</b>	<b>82</b>	<b>ஆசான்</b>	<b>86</b>
- சேரன்		- கீதா சுகுமாரன்	
<b>அழியா விருந்து</b>	<b>83</b>	<b>பேராசிரியர் செல்வா கனகநாயகம்</b>	<b>87</b>
- மைதிலி தயாநிதி		- சித்திரலேகா மௌனகுரு	
<b>அப்பா</b>	<b>84</b>	<b>ஆங்கிலப் பேராசிரியர் செல்வா கனகநாயகம்</b>	<b>88</b>
- சங்கரி கனகநாயகம்		- கந்தையா ஸ்ரீகணேசன்	
- ஜெகன் கனகநாயகம்			
<b>செல்வாவைப் பற்றிய எனது நினைவுகள்</b>	<b>85</b>	<b>நான் இங்கே இல்லை</b>	<b>89</b>
- அபர்ணா ஹல்பே		- அ. முத்துலிங்கம்	
<b>செல்வா எனும் ஆளுமை</b>	<b>86</b>	<b>செல்வா ஒரு சிகரம்</b>	<b>90</b>
- மங்கை		- சோ. பத்மநாதன்	

# ஒருபுறம் வேடன் மறுபுறம் நாகம் தேர்தல் - பிரிதல் - புரிதல்

**பி**ழை விடுவதும், அதனைத்திருத்துவதும் சிறுபான்மையினரின் இராச தந்திர அரசியலாக மாறிவிட்டது.

இலங்கையில் தை மாதம் 8 ந்த திகதி 2015ல் நிகழும் சனாதிபதி தேர்தலானது எப்பொழுதும் எதுவும் நடக்கலாம் என்ற அரசியல்தளத்தில் அரங்கேறும் நாடகமாக மாறிவிட்டது. யார் வென்றாலும் இலாபமடைகின்ற சிறுபான்மை அரசியல்வாதிகள் யார் வென்றாலும் பாதிக்கப்படுபவர் சிறுபான்மைத் தமிழ்பேசும் மக்களே என்ற நிலைக்குள் அவர்களைத் தள்ளி விடுகிறார்கள்.

அரச அணி, எதிரணி என்ற இரண்டு அரசியற் கூட்டுக்களும் நாளாந்தம் தமது இருப்பினை உறுதிப்படுத்தியவண்ணமே இருக்கின்றனர். வெற்றிப்பாதையினை நோக்கித் திட்டமிடுபவர்கள் அவர்கள். ஆயினும் மக்கள் குளம்புகிறார்களோ இல்லையோ ஊடகத் துறையினர் அவர்களை மிகவும் குளம்பியிருக்கிறார்கள்.

யாருக்கு வாக்களிக்க வேண்டும் என்று வெளிப்படையாகச் சொல்லுவது தான் அரசியலில் தேர்தல் பரப்புரையாக இருக்கும். மக்கள் தாங்கள் மனதில் ஏற்றிக் கொண்டிருக்கும் முடிவுக்குச் சாதகமாகவும் அந்த நேரத்திலிருக்கும் மனநிலைக்கும் ஏற்பவும் வாக்குகளைச் செலுத்திவிட்டு வந்து விடுகின்றனர்.

எல்லோரும் வாக்களியுங்கள், மனச்சாட்சிப் படி வாக்களியுங்கள், எல்லோரும் தமிழருக்கெதிராகச் செயற்பட்டவர்கள், எனச்சொல்லிக்கொண்டும் இன்று ஒருபக்கம் நாளை ஒருபக்கம் அல்லது நடுவுநிலை, என்றெல்லாம் சிறுபான்மை அரசியற் தலைமைகள் குளம்பிப்போயிருக்கின்றன.

பொதுவாக அவதானிக்கப்பட்டதொன்று 'சிறுபான்மையினர் தமது மனச்சாட்சிக்கு ஏற்றவகையில் வாக்களிக்கட்டும்' என்பது தான். இதுவே பலரது வேண்டுகோளாகவும் இருந்து வருகிறது. இதன் பின்னணி மக்கள் ஆட்சி மாற்றத்தை வேண்டியே வாக்களிப்பார்கள் என்ற அனுமானத்தைக் கொண்டதாக இருக்கிறது.

அரசியலில் மக்களை வழி நடத்தும் அரசியற் தலைவர்களினைப் பின்பற்றும் மக்கள் இன்

னமும் இருந்து கொண்டோடுக்கிறார்கள். கட்சிக்காகத் தமது வாழ்நாளினை அர்ப்பணித்து அரசியல் வாழ்க்கைக்குள் தம்மை இணைத்துக் கொண்ட சாமானிய மக்களின் பேச்சும் செயலும் ஒன்றேயாகவே இருந்து வந்து கொண்டிருக்கிறது. இதனையே கட்சியின் செல்வாக்கு என்று கூறுகிறோம். இத்தகைய செல்வாக்கினை நம்பியே இருப்பது தியினரும் வாக்குவேட்டைக்குத் தயாராகியிருக்கின்றனர்.

கட்சியின் தலைவர்கள் எத்தகைய திறமை கொண்டவராக இருந்தாலும் கட்சியின் செல்

மக்கள் அரசியல்வாதிகளின் மீதும் போராட்டக்காரர் மீதும் வைக்கும் நம்பிக்கையானது அவர்கள் பெறப்போகும் வெற்றி என்னும் பேரம்பேசும் திறனுக்குக் கிடைக்கும் உத்தரவாதத்தை அடிப்படையாகக் கொண்டது.

அரசியல் என்பதும் ஊகங்களாக மாறிவிட்டது. பிழைவிடுவது என்பது எடுக்கும் தீர்மானத்துக்கு ஏற்ப அவர்களது கூட்டாளிகளோ எதிராளிகளோ நடந்து கொள்வதில்லை என்பதே. இதனால் சிறுபான்மை வெளியிட்ட திட்டங்களும் கூட்டு ஒப்பந்தங்களும் தவிடு பொடியாகத் தகர்த்து விடப்படுகின்றன. இது



வாக்கு மாற்றமடையாமல் இருப்பதற்கு இது ஒரு காரணமாகிறது. சிறுபான்மையினரைப் பொறுத்தவரையிலும் இதேநிலைதான் தொடர்கிறது.

சிறுபான்மை மக்களின் அரசியல் இலக்கு அவர்கள் சுதந்திரமாகவும் சமத்துவமாகவும் வாழவேண்டும் என்பதும், தமது இன அடையாளங்கள் பேணப்படக்கூடிய அரசியற் குழல் ஒன்று ஏற்படுத்தப்படவேண்டும் என்பதுமாகும். இதுவே அரசியலில் போராட்ட வடிவங்கள் மாறவும் அதற்கு மக்கள் ஆதரவு தெரிவிக்கவும் காரணமாகிறது.

தான் கடந்தகால வரலாறு. தவறுகள் திருத்தப்படவேண்டும் என்பதுதான் அரசியல்.

இலங்கை 1972ம் ஆண்டு மே மாதம் 22ந்த திகதி சுதந்திரமான குடியரசாகப் பிரகடனப்படுத்தப்பட்ட காலம் முதல் பிரித்தானிய முடிக்குப்பதிலாக சனாதிபதி என்ற உயர்பதவி உருவாக்கப்பட்டது. அன்று கோபல்லாவ முதல் இன்று மகிந்த இராசபட்ச வரையில் அரச தலைவர்களாக ஆட்சி செலுத்துபவர்கள் பௌத்த சிங்களப் பெரும்பான்மையின் வாரிசுகளாகவும், பாதுகாவலர்களாகவும் தம்மை இனங்காட்டிக் கொண்டவர்களாகவே காணப்படுகிறார்கள்.

## - அ. கணபதிப்பிள்ளை -

பௌத்த, சிங்களப் பாதுகாவலர்களுக்கு முழு அதிகாரத்தையும் கொடுக்கக்கூடிய பாராளுமன்றமும் பெரும்பான்மை மக்களின் ஆதரவும் தான் இலங்கையின் ஒற்றையாட்சி அரசியலுக்குப்பலமான தூண்களாக இருந்து வந்தன. அரசியற்பலமானது தனிக்குழுக்களின் கையில் போவதனால் உள்நாட்டு நலனும் பன்னாட்டு நலனும் பாதிக்கப்படும் நிலை உருவாகுவது இலங்கை அரசியலில் சாதாரண நிகழ்வாகிவிட்டது.

மக்களை உள்ளூர் அரசியல் என்ற சகதிக்குத் தள்ளி விட்டுவிட்டு மேல்மட்ட அரசியலில் சர்வாதிகாரப் போக்கினை அனுபவிக்கக் கூடிய அரசியல் அமைப்புக்களே இலங்கையில் அவதானிக்கப்படுகின்றன. அடிமட்டமக்கள் அடிமட்ட அரசியற் குழுமங்களில் அடிபட்டுக் கொண்டிருக்க பன்னாட்டரசியல் இலாபங்களை நோக்கி இலக்குவைக்கும் அரசியற் தலைவர்களின் அரசியல்தான் இலங்கையில் நடக்கிறது.

இலங்கை அரசியலில் ஒற்றை ஆட்சி வடிவத்தின் கீழ் வழங்கப்படும் தீர்வுத் திட்டங்களுக்காகவே சிறுபான்மை மக்களார் போராட்டமும் என்ற நிலை உருவாக்கப்பட்டுவிட்டது. இலங்கை அரசியற் திட்டமும் அதிற் கொண்டுவரப்படும் மாற்றங்களும் மத்திய அரசின் பிடியிலிருந்து விடுபட முடியாதவாறு உட்போள் அரசியற் கட்டமைப்பை உருவாக்கிவிட்டன.

இலங்கை அரசியலில் சிறுபான்மைக்கு வழங்கப்பட்ட அரசியற் திட்டத்தின் பதின்மூன்றாவது திருத்தமும் அதனூடான அதிகாரப் பரவலாக்கமும் மத்திய ஆதிக்கத்தின் மேலாண்மையினை உறுதிப்படுத்துவதாகவே அமைந்து விட்டது. மத்தியில் அதிகாரம் குவிக்கப்படும் எந்த ஒரு ஆட்சியமைப்பும் சனநாயகத்தை நோக்கி நடைபோடக் கூடிய வாய்ப்பினைக் கொண்டிருப்பதில்லை.

இந்நிலையில் மத்திய அரசாங்கத்தின் சர்வாதிகாரப் போக்கு அதிகாரத்தினை மக்களிடமிருந்து பறித்தெடுத்து தனி நபர்களிடமோ தனிக்கூட்டுக்களிடமோ கொடுத்து விடுகிறது. இந்நிலையில் தான் எதிர்த்து

தொடர்தல் 8ம் பக்கம்

## வீட்டினுள்ளே இன்னும் வருபவை...

தேர்தல் - பிரிதல் - புரிதல் அ. கணபதிப்பிள்ளை	4	வினாகிரியின் பயன்பாடுகள் ஜீவா திசைராஜா	24	பல்பரிமாணம் கொண்ட மனோ-தத்துவ வைத்தியர் பார்வதி கந்தசாமி	48	கட்டடக்காடு மனோன்மணி சண்முகதாஸ்	77
பெருக்கெடுத்துப் பாயும் மதுபானம் அருட்பிரகாசம் சகாதேவன்	5	சிந்தியுங்கள்! செயற்படுங்கள்!! சேமியுங்கள்!!! வேலா சுப்ரமணியம்	26	ஒவ்வொருத்தராகக் கை கழுவி விடுகிறார்களா? பொ. கனகசபாபதி	51	கலாபன் கதை தேவகாந்தன்	93
தனியார் நலன் காக்கும் LCBO! கந்தசாமி கங்காதரன்	7	குளிர்கால ஆடை, அணிகள் வீடு வாங்கப் போகிறீர்களா? வள்ளிக்கண்ணன் மருதப்பன்	29	அதிபர் பொ.க வின் மறைவு தமிழ் உலகுக்குப் பேரிழப்பு த. சிவபாலு	53	மாறுதல்கள் தெளிவத்தை ஜோசப்	97
மெல்லக் கொல்லும் நஞ்சு அருணாசலம் கணாதிபன்	9	கேட்கலாம் விடலாம் கதிர் துரைசிங்கம்	32	இலண்டன் தமிழ் நாடகப் பள்ளி வெள்ளி விழா ப. ஸ்ரீஸ்கந்தன்	54	இலக்கியத் திறனாய்வியலின் இயங்குநிலை நா. சுப்பிரமணியன்	103
Vital Signs ரவிச்சந்திரிகா	11	காய்தல் உவத்தல் இல்லாமல்.... செந்தூரன் புனிதவேல்	34	உடுப்பிட்டி அமெரிக்கன் மிசன் கல்லூரி முருகேசு பாக்கியநாதன்	57	சங்கத் தமிழர் வேளாண்மை பொன்னையா விவேகானந்தன்	107
திகில் தாக்கம் கந்தையா செந்தில்நாதன்	12	கரும்புச் சக்கை குமார் புனிதவேல்	36	மணமகனும் மணமகளும் புறப்படுதல் உதயணன்	63	கண்டனங்களை மதிக்கும் சான்றோர் கலாநிதி நா. சுப்பிரமணியன் வி. கந்தவணம்	113
இதயம்: எமது உயிர் காக்கும் இயந்திரம் எஸ். பத்மநாதன்	14	பயணம் செய்யப்போகிறீர்களா? குணா துரைசிங்கம்	43	பதுங்கித் தாக்குதல் ரிம் ஒப்பறையன் தமிழில்: என்.கே. மகாலிங்கம்	74	கலைஞர் காவலூர் ராஜதுரை தெளிவத்தை ஜோசப்	114
புத்தாண்டுத் தீர்மானம் கந்தையா பரநிருபசிங்கம்	17	வானுறையும் தெய்வத்துள் வைக்கப்படும்! அருண்மொழிவர்மன்	44			ஆயுட் காப்புறுதிக்கு விண்ணப்பிக்கும்போது... சிறீதரன் துரைராஜா	118
பயன் அறிந்து உண்க பால. சிவகடாட்சம்	23	சாதிமானமும் துன்பமும் பூர்வீகன்	47				



# பெருக்கெடுத்துப் பாயும் மதுபானம்

**யா**ழ் இளைஞர்களை மது பானத்திற்கும் போதைப் பொருளுக்கும் அடிமையாக் குவதில் சிங்களப் படையினர் தீவிர முனைப் புக் காட்டுகின்றனர்

யாழ்ப்பாணத்தில் நாளொன்றுக்கு 15000 லீற்றர் மதுபானம் நுகரப்படுவதாக இலங்கை மதுவரித் திணைக்களப் புள்ளிவிவரங்கள் தெரிவிக்கின்றன. 2014 ஜனவரி முதல் செப் ரெம்பர் வரையான முதல் 9 மாதங்களில் 4.2 மில்லியன் லீற்றர் பியரையும் இதர சாராய வகைகளையும் யாழ்ப்பாண இளைஞர்கள் குடித்துத் தீர்த்துள்ளனர். இது இலங்கையின் ஏனைய மாவட்டங்களை விடவும் ஒப்பீட்டளவில் அதிகமானதாகும். 6 இலட்சம் மக்கள் தொகையைக் கொண்ட யாழ்ப்பாணத்தில் 2013ல் 11 மில்லியன் லீற்றர் மதுபானம் நுகரப்பட்டுள்ளதாகவும் இப் புள்ளிவிவரங்கள் தெரிவிக்கின்றன. இதில் 6 மில்லியன் லீற்றர் பியர் முதலான சாராயவகைளும் 5 மில்லியன் லீற்றர் கள்ளும் அடங்குகின்றது.

போருக்குப் பின்னர் மதுபானம் அருந்தும் போக்கில் வட பகுதியில் பெருமாற்றம் ஏற்பட்டுள்ளது. அனேக இளைஞர்கள் மதுவுக்கு அடிமையான நிலை காணப்படுகிறது. இது இளைய சமுதாயம் பெருங் குடிகாரர்களாக மாறியுள்ள போக்கைக் காண்பிப்பதாக (heavy drinking had become a trend among youth) சமூக மருத்துவ நிபுணர் ஒருவர் எச்சரிக்கின்றார். யாழ்ப்பாணத்தில் இளைஞர்களே மதுபானம் அதிகம் நுகர்வதாக வடமாகாண மதுவரித் திணைக்கள உதவி ஆணையாளர் கிறிஸ்டி யோசஸ் தெரிவிக்கின்றார். பராயமடையாத சிறுவர்கள் மதுபானம் கொள்வனவு செய்ய வருதை மறைந்து நிற்கும் தமது அதிகாரிகள் கண்டுபிடிப்பதாகவும் இவ் அதிகாரி மேலும் தெரிவிக்கின்றார்!!!

யாழ் இளைஞர்கள் 'பெருங் குடிகாரர்களாவ தற்கு' புலம்பெயர்ந்தவர்களின் பணமும் ஒரு காரணமாக உள்ளது. பணம் சம்பாதிப்பதையே ஒரே நோக்காகக் கொண்டு இங்குள்ள தமிழர்களும் மூலைக்குமூலை சாராயக் கடைகளைத் திறக்கின்றனர். இவர்களுக்கு அனுமதியும் தாராளமாக வழங்கப்படுகின்றது.

தமிழர்களுக்கு நத்தார் வாழ்த்துத்தெரிவிக்கும் யாழ் பாதுகாப்புப் படையினர் தலைமை அலுவலகத்தார் 2014 டிசம்பர் 17 முதல் 25 வரை யாழ் முற்றவெளி மைதானத்தில் ஏற்பாடு செய்த பிரமாண்டமான நத்தார் கொண்டாட்டத்தில் 'பியர் எடு கொண்டு' என்ற விளையாட்டையும் ஒழுங்கு செய்திருந்தனர். வானுயர் மின்விளக்குகளால் அலங்கரிக்கப்பட்ட நத்தார் கோபுரங்கள் மற்றும் வியாபார நிலையங்கள் பொதுமக்களைக் கவர்ந்து அழைக்கின்றன. யாழ் பாடசாலை அதிபர்களுக்கு மாணவர்களை அழைத்து வருமாறு அழைப்பும் விடுக்கப்பட்டது. ஒரு புறம் கரோல் இசை - சிறுவர்களுக்கான விளையாட்டு நடைபெற புதுவகையான போட்டி ஒன்றையும் ஒழுங்கு செய்திருந்தனர். ஓரிடத்தில் '2 பியர் ரின் அல்லது 400 ரூபா' என்ற அறிவிப்புப் பலகை தொங்கவிடப்பட்டிருந்தது. இந்த விளையாட்டுக்கான நுழைவுக் கட்டணம் ரூபா 50. நிலத்திலிருந்து 5 அடி உயரத்தில் 10 பியர் ரின்கள் அடுக்கப்பட்டிருக்கும். 12 அடி தூரத்திலிருந்து பந்தை எறிந்து ரின்களை விழுத்த வேண்டும். ஒரு போட்டியாளருக்கு 3 சந்தர்ப்பங்கள் வழங்கப்படும். (இத்தகைய போட்டி சில மாதங்களுக்கு முன்னரும் இராணுவத்தால் பிறிதொரு நிகழ்வில் ஒழுங்கு செய்யப்பட்டிருந்தது.)

இளைஞர்கள் பலர் போட்டியில் பங்குபற்றி பியரையும் குடித்துவிட்டு விரசமான பேச்சுக்களைப் பேசி தகாத முறையில் நடந்து கொண்டமை, நிகழ்வைப் பார்வையிட்ட பலரையும் விசனமடைய வைத்தது. குழந்தைகளுடன் குடும்பமாகப் பலர் கலந்துகொள்ளும் புனிதமான மதம்சார் நிகழ்வொன்றில் இளைஞர்களுக்கு பியர் ரின் வழங்கும் போட்டி

வைத்தமை ஒரு சமூகத்தைச் சீரழிக்கும் செயற்பாட்டிற்கு ஒரு சிறு உதாரணம் மட்டுமே.

பொதுமக்கள் கூடும் இடங்களில் மதுபானம் விற்பது தடை செய்யப்பட்டிருந்தும், இவ்விடயம் குறித்து மதுவரித் திணைக்களம் மெளனம் காக்கிறது! கிறிஸ்து பாலன் பிறப்பைக் கொண்டாடும் யாழ் ஆயர் இல்லமோ தனது பங்கு இளைஞர்களுக்கு விழு

சார் நின்றபோதும் மாணவர்களின் மோதலைத் தடுக்க முற்படவேயில்லை.

இத்துடுப்பாட்டப் போட்டியின் போது மதுபானம் விற்பனை செய்யும் ஒரு நிறுவனத்தால் மதுபானப் போத்தல்களும் 'ரின்'களும் பழையமாணவர்களுக்கு இலவசமாக வழங்கப்பட்டமை குறிப்பிடத்தக்கது.

கடந்த சில ஆண்டுகளாக வடக்கின் பெரும்

## - அருட்பிரகாசம் சகாதேவன் -

சாலும் சிங்கள புத்திஜீவிகளாலும் நன்கு திட்டமிடப்பட்டே மேற்கொள்ளப்படுவதாக ஓய்வு பெற்ற மூத்த சிவில் சேவை அதிகாரி ஒருவர் தெரிவிக்கிறார். இது 1996 முதலே முன்னெடுக்கப்படுவதை கிழக்கில் தான் பணியாற்றும் போது அறிந்து கொண்டதாக தெரிவிக்கின்றார் இந்த அதிகாரி.



யாழ்ப்பாணம் உள்ளிட்ட வட பகுதியில் தமிழினத்தை அழிக்கும் கண்ணுக்குத் தெரியாத பல நிகழ்ச்சிகள் நடைபெற்று வருகின்றன! இவற்றால் பாதிக்கப்பட்ட சிலர் அதிர்ச்சியினால் தமது பிள்ளைகளின் எதிர்கால நலனை முன்னிட்டு நாட்டைவிட்டு வெளியேறியுள்ளனர். தமிழ்ச் சமூகம் வெளிச் சக்திகளால் மட்டுமல்லாமல் உட்சக்திகளாலும் சமூக அக்கறை அற்றவர்களாலும் அழிக்கப்பட்டு வருகிறது.

அரசாங்க அமைச்சர்களுக்கும் படையினருக்கும் பாலியல் தேவைகளுக்காக அரசுக்காகச் செயற்படும் கட்சிகளாலும் சில தனிநபர்களாலும் யாழில் இளம் பெண்கள் பாலியல் அடிமைகளாக விற்கப்படுகின்றனர். வேலைபெற்றுத் தருவதாகக் கூறி அல்லைப் பிட்டியில் இயங்கும் விடுதி ஒன்றிற்கு நுட்பமாக அழைக்கப்பட்ட வளரிளம் பருவப் பெண்கள் மதுபானம் கொடுக்கப்பட்டு வண்புணர்வுக்கு உள்ளாக்கப்பட்டனர். இதனை மறைக்கப்பட்ட கமரா மூலம் விடியோ படம் பிடித்தனர். விடியோவைக் காண்பித்து அச்சுறுத்தப்பட்டு மீண்டும் மீண்டும் முக்கிய பிரமுகர்களுக்கு இவர்கள் விருந்தாக அழைக்கப்பட்டுள்ளனர். யாழ்ப்பாணத்தில் இயங்கும் பச்சை விடுதியில் உணவை சுவைப்பவர்களுக்கு அங்கு பணிபுரியும் பெண்கள் தமிழர்களாலே விபசாரத்துக்கு தள்ளப்படுகிறார்கள் என்ற விடயம் தெரியாது.

விக்கிலீக்ஸ் கேபின் வடகிழக்கில் இயங்கும் 'அரச ஆதரவுக் குழுக்கள் படையினருக்குப் பெண்களைப் பிடித்துக்கொடுக்கும் வேலை செய்வதாக' வெளிப்படுத்தியிருப்பதன் சூட்சமம் இதுதான்.

வடக்கிற்கு சுற்றாலாவரும் புலம்பெயர் தமிழர்களை கண்கவர் நகரமும், களைகட்டும் தெருவோர வியாபாரமும், காப்பெற வீதிகளும், சுற்றாலா விடுதிகளும், தெல்செவனவும் வரவேற்கின்றன. கண்ணுக்குத் தெரியாத சமூகத்தைச் சிதைக்கும் இயங்கியல் (invisible dynamics) வடகிழக்கில் நடைபெறுவது தமிழர்களுக்குத் தெரியாமல் இருப்பது ஆச்சரியமல்ல.

sagadevan.a@thaiveedu.com

மியங்களை எடுத்துக் கூறும் திருச்சபைகளோ வத்திக்கானின் பிரதிநிதிகளான மறைமாவட்ட ஆயர்களோ 'பாதுகாவலர்களோ' இதைக் கண்டும் காணாதும், கண்டிக்காதும் இருப்பது ஆபத்தானது! இலங்கையில் தொலைக்காட்சி நிகழ்ச்சிகளில் மதுபானம் அருந்துவது, புகைப்பிடிப்பது போன்ற காட்சிகளைக் காண்பிப்பது மகிந்த சிந்தனையின் கீழ் தடை செய்யப்பட்டுள்ளமை குறிப்பிடத்தக்கது!

கடந்த சில ஆண்டுகளாக யாழ் நகரில் உள்ள பிரபல பாடசாலை அதிபர், ஆசிரியர்கள், மாணவர் மன்றத் தலைவர்கள் நட்சத்திர விடுதிகளுக்கு ஒன்று கூடல் என்ற பெயரில் படை அதிகாரிகளால் அழைக்கப்படுகின்றனர். இவர்களுக்கு மதுபானமும் வழங்கப்படுகிறது. தந்திரமாக மேலைத் தேச நடனம் ஆடவும் அழைக்கப்படுகின்றனர்.

2014 மார்ச் 15ம் திகதி பொன் அணிகளின் போர் என்று வருணிக்கப்படும் யாழ் சென். பற்றிக்ஸ் கல்லூரி அணிக்வும் வட்டுக்கோட்டையாழ்ப்பாணக் கல்லூரி அணிக்வும் இடையில் நடைபெற்ற 50 பந்து பரிமாற்றம் கொண்டதுடுப்பாட்ட போட்டியினைப் பார்வையிட்ட சென். பற்றிக்ஸ் கல்லூரி பழைய மாணவனான ஜெயரட்னம் டிரோசன் அமலன் (வயது 24) தனது தாய்க் கல்லூரி மாணவர்களை ஆக்ரோசமாக உற்சாகப்படுத்துவதை பொறுக்காத எதிர்ணி பாடசாலை பழைய மாணவர்கள் மைதானத்தில் பார்வையாளர் அரங்கில் வைத்து அமலனை அடித்துக் கொன்றனர். மைதானத்தில் பொலி

போர் என வருணிக்கப்படும் சென். ஜோன்ஸ் கல்லூரிக்கும் யாழ் மத்திய கல்லூரிக்கும் இடையே நடைபெற்று வரும் துடுப்பாட்டப் போட்டிகளிலும் ரின்களும் போத்தல்களும் தாராளமாக விநியோகிக்கப்படுகின்றன. வடக்கில் மதுபான விற்பனையும் போதைப்பொருள் விற்பனையும் மாணவர்களை இலக்குவைத்தே திட்டமிட்ட வகையில் நடைபெற்று வருகிறது.

1995 ஓக்ரோபர் யாழ்ப்பாண இடப்பெயர்வைத் தொடர்ந்து யாழ்குடாநாடு முழுமை யாகப் படையினரின் கட்டுப்பாட்டில் வந்தது. 1996 ஏப்பிரல் முதல் பொதுமக்கள் தமது சொந்த இடங்களுக்குத் திரும்பத் தொடங்கினர். யாழ் பல்கலைக் கழகம் மீள ஆரம்பிக்கப்பட்டது. சில ஆண்டுகளில் 15ற்கும் அதிகமான 'மதுபானக் கடைகள்' யாழ் பல்கலைக்கழக வளாகச் சூழலில் திறக்கப்பட்டன. 2002ல் போர் ஓய்ந்து சமாதானம் நிலவிய காலத்திலேயே மதுபானப் பாவனை யாழில் அதிகரிக்கத் தொடங்கியது. 2009 மே மாதத்தின் பின்னர் இந்நிலை முற்றாக மாற்றமடையத் தொடங்கியது. இன்று வெளிச் சக்திகளால் திட்டமிட்ட முறையில் மதுபானப் பாவனை ஊக்குவிக்கப்படுகிறது.

யாழ் இளைய சமூகம் கலாசாரப் பிறழ்வினை நோக்கிச் செல்லவும் இளைஞர்களை 'இன பண்பாட்டு உணர்விலிருந்து விடுபட்டு சமூக உணர்விலலாத மந்தைகளாக்கவும்' என பல்வேறு கண்ணுக்குத் தெரியாத நிகழ்ச்சி நிரல்கள் வடகிழக்கில் நீண்டகாலமாக முன்னெடுக்கப்பட்டு வருகின்றன. வடகிழக்கில் சிங்களக் குடியேற்றங்கள் முதல் போதைப் பொருள் விநியோகம் வரை அனைத்தும் அர





# வீடு, வியாபாரம், காணி வாங்க விற்க அழையுங்கள்!

Commitment Reliability Professionalism

**Pat Pushpakanthan**  
Full Time Real Estate Broker

**PAT WILL BEAT ANY DEAL\*!**  
**416 894-1187**



**Hall of Famer**  
CENTURION AWARD

**Century 21**  
MORTGAGE:  
89 Corporate Dr. Suite 410, Toronto  
OFF 416-290 1200  
VISIT...WWW.PATPUSH.COM



Midland/ eglinton



3 bm\*

warden/Ellesmere



499k

3 bm 2 wsrn 499k

Hwy 404/sheppard



investment

Rosland/Whitby

**1.25 Acres**



4 bm /3 wsrn 689k executive home

Markham/16 th ave



700k

4 bm home

9 th ave/hover



Detach home

Mccowan/Eglinton

40 ft /193 ft



399k

3 bm/ build dream house

Mccowan & Steeles



199k

2 bm 412/- main fee

Lawrence/ Brimley



3 bm/ 475k

Direct lakeview



**Tridel master plan community**

Protect More.  
SAVE MORE.

Insure your +   
and SAVE\*

Call Allstate First



**Allstate**  
You're in good hands.



**Suren Navaratnarajah**  
Scarborough East Agency  
**Mobile: 416-520-6916**  
snavaratnarajah@allstate.ca

\*Inclusive of all other discounts applied to Allstate's base rates. Terms and conditions apply and may vary by region. Rates and discounts subject to change. ©Trademarks used under license by Allstate Insurance Company



# தனியார் நலன் காக்கும் LCBO!

உங்கள் வீட்டில் ஒரு விருந்து. நிறைய உறவினர் நண்பர்களை அழைத்திருக்கிறீர்கள். அவர்களுள் சிலர் மது அருந்துவர். அதிலும் ஒவ்வொருவருக்கு ஒவ்வொரு விருப்பம். சிலருக்கு வொட்கா, விஸ்கி, சிலருக்கு பியர், வைன். ஒன்றாயினாலும் பாணக் கட்டுப்பாட்டுச் சபை (Liquor Control Board of Ontario) நடத்துகின்ற LCBO கிளையொன்றுக்குச் செல்கிறீர்கள் வொட்கா, பியர், வைன் எல்லாம் வாங்கியாயிற்று. பியர் 24 கொண்ட பெட்டி வேண்டும். LCBO இல் விற்பதில்லை என்கிறார்கள். 6 கொண்ட 4 சிறு பொதிகளை வாங்கலாம். ஆனால் கணக்குப்பார்த்தால் இப்படி வாங்குவது நட்டம். வேறு வழியில்லை... சில டொலர்களை மிச்சம் பிடிக்கவும் ஏன் தேவையில்லாமல் LCBO வுக்கு சில டொலர்களைக் கூடக் கொடுக்கவேண்டும் என்ற நினைப்பிலும் Beer Storeக்குப் போகிறீர்கள். 12 அல்லது 24 கொண்ட பெட்டிகள் கிடைக்கின்றன. சுபம்.

பியர் வாங்குவதிலேயே இவ்வளவு பிரச்சினைகள் இருக்கின்றனவா?

ஏன் LCBO இல் 12 அல்லது 24 கொண்ட பெட்டிகள் விற்பதில்லை? உணவகங்கள், உணவுச் சேவை வணிகர்கள் தங்கள் விற்பனைக்காக LCBO இல் 6 கொண்ட பொதிகளை வாங்கிக் கட்டுபடியாகாது. 24 கொண்ட பெட்டிகள் வாங்க Beer Storeக்குத்தான் போகவேண்டும். மேலும் புகழ் பெற்ற சர்வதேச நிறுவனங்களின் தயாரிப்பு பியர் வகைகளும் LCBOஇல் கிடைப்பவே கிடையாது. Beer Storeக்குத்தான் போக வேண்டும்.

Beer Store அருகே இல்லாத ஒரு கிராமப்

பகுதியில் LCBO இல் இவை எல்லாம் கிடைக்கும். திடீரென அந்தப் பகுதியில்



ஒரு Beer Store திறக்கப்பட்டால் LCBO பெருநகர LCBO க்கள் போல 12, 24 கொண்ட பெட்டிகளையும் சர்வதேசத் தயாரிப்புகளையும் விற்பதை நிறுத்திவிடும். Beer

Storeக்கே போகவேண்டும்... போகவைக்கிறது ஒன்றாயினாலும் அரசாங்கம் நடத்தும் LCBO.

இத்தனைக்கும் Beer Store என்று சர்வதேசப் பெரு நிறுவனங்களான Molson – Coors (அமெரிக்கா), AB InBev (பெல்ஜியம்) Sapporo (ஐப்பான்) ஆகியன இணைந்து நடத்துகின்ற முற்றுமுழுதான வெளிநாட்டுத் தனியார் நிறுவனம் LCBOஇன் வருமானம் பாடசாலைகள், சனசமூக நிலையங்கள் கட்டவும் அவற்றைப் பராமரிக்கவும் செலவிடப் படுகிறது. LCBO இன் இந்த நடைமுறை மூலம் தற்போதைய கணிப்பில் 12 அல்லது 24 கொண்ட பெட்டிகள் விற்காத மையங்கள் 500 மில்லியன் டொலர் வரையில் ஆண்டுக்கு Beer Storeஇன் இலாபமாகப் போகிறது. உணவுச் சேவைகள் Beer Store இல் வாங்கவேண்டிய நிலை இருப்பதால் இன்னொரு 500 மில்லியன் டொலர் Beer Store க்கு இலாபம். இது LCBO வுக்கு வரவேண்டிய இலாபம். மொத்தத்தில் பொது மக்களுக்கு சேவை வடிவில், பாடசாலை, சனசமூக நிலைய வடிவில் வரவேண்டிய பணம். ஆண்டுக்கு ஒரு பில்லியன் டொலர் வரையில் தனியார் நிறுவனமொன்று சுரண்டிக்கொண்டு போகிறது.

ஏன் இந்த நிலை? ஏன் LCBO இப்படிச் செய்கிறது? இவற்றுக்கெல்லாம் காரணமாக அரசல் புரஸலாக உணவுச் சேவை வணிகர்களிடையேயும் பியர் பிரியர்களிடையேயும் பேசப்பட்டுக் கொண்டிருந்த விடயத்தை ஆதார பூர்வமாக டிசம்பர் 9, 2014 செவ்வாய்க்கிழமை போட்டுடைத்தார் Toronto Star இன் ஒன்றாயினாலும் சட்டமன்ற நிருபர் Martin Regg Cohn.

ஆண்டுக்கு ஒரு பில்லியன் டொலர் வரையில் தனியாருக்குத் தாரைவார்க்கும் LCBO இன் இந்தக் கொள்கைக்குக் காரணம் ஒன்றாயினாலும் வாக்காளப் பெருமக்கள் தங்கள் பொன்னான வாக்குகளை அள்ளி வழங்கி அனுப்பிய சட்டமன்ற அரசியல்வாதிகளே. இவர்களுடைய கட்டாயத்தின் பேரிலேயே LCBO, Beer Store உடன் ஓர் ஒப்பந்தத்தில் கைச்சாத்திட்டது 10 பக்கங்கள் கொண்ட அந்த ஒப்பந்தத்தின் நகல் இப்போது Toronto Star வசம். அதையும் வெளியிட்டுள்ளது Toronto Star.

1991இல் அப்போதைய ஒன்றாயினாலும் முதல்வர் Bob Rae, முன்னாள் ஒன்றாயினாலும் கொன்சர்வேட்டிவ் அரசில் அமைச்சராக இருந்த Andrew S. Brandt (Andy Brandt) ஐ LCBO இன் தலைவராக நியமித்தார். அதன் பிறகும் தொடர்ந்த முதல்வர்கள் Mike Harris, Ernest Evans ஆகியேரால் மீளவும் நியமிக்கப்பட்டு 15 ஆண்டுகள் பதவியிலிருந்தார்.

ஐன் 1, 2000 அன்று LCBO, Beer Store இடையே கைச்சாத்திடப்பட்ட ஒப்பந்தத்திலே ஒன்றாயினாலும் ஒரு பியர்க் குடிமகன் LCBO இல் பியர் வாங்கினால் அதிக பணம் கொடுக்கவேண்டியும் உணவுச் சேவை வணிகர்கள் Beer Store க்கே செல்லவேண்டிய கட்டாயமும் ஏற்பட்டது. இந்த ஒப்பந்தத்தின் ஒரேயொரு நோக்கம்

**கந்தசாமி கங்காதரன்**



தனியார் நலனைப் பாதுகாப்பது... அதுவும் கண்டியர் அல்லாத தனியார்.

ஒப்பந்தத்தில் உள்ள ஒரு வேடிக்கை Beer Store நவீன மயமான வாடிக்கையாளர் சேவையை வழங்குவதாலும் LCBO சில பொருட்களின் விற்பனையை Beer Store இடமே விட்டுவிடுகிறது என்றும் சொல்லப்பட்டிருந்தது. Beer store க்கும் LCBO க்கும் செல்வோருக்கு Beer Store இன் 'நவீனம்' நன்கு தெரியும்.

இந்த ஒப்பந்தம் கைச்சாத்தான போது தலைவராயிருந்த Andy Brandt இப்போதும் அது குறித்த கோபத்திலிருக்கிறாராம். நிர்ப்பந்தத்தின் பேரிலேயே தான் ஒப்பந்தம் செய்ய வேண்டிவந்ததாம். Beer Store ஐப் பாதுகாப்பதற்காகவே தனது அப்போதைய கொன்சர்வேட்டிவ் எஜமானர்கள் இந்த ஒப்பந்தத்தைச் செய்யுமாறு தனக்கு அழுத்தம் கொடுத்ததாக Toronto Star இடம் சொல்லியிருக்கிறார் அவர்.

இந்த ஒப்பந்தத்தைப் பற்றி பேசவருமாறும் ஒப்பந்தத்தின் நகலைத் தருமாறும் Toronto Star விடுத்த வேண்டுகோளை LCBOவும் Beer Storeஉம் நிராகரித்து வந்த நிலையிலேயே ஒப்பந்த நகல் வெளியாகி அதிர்ச்சி வைத்தியம் நிகழ்ந்திருக்கிறது. இந்தச் செய்தி வெளியானவுடன் பலதரப்பிலிருந்தும் கண்டனங்கள்.

30,000 உணவகங்களைப் பிரதிநிதித்துவம் செய்யும் Restaurants Canada என்ற தேசிய அளவிலான உணவகங்களின் சம்மேளனம், இதுவிடயத்தில் விசாரணைக்கு வேண்டுகோள் விடுத்துள்ளது. இத்தகைய ஓர் ஒப்பந்தம் இல்லாதிருந்தால் உணவக வாடிக்கையாளருக்கு இப்போதைய விலையிலும் குறைந்த விலையில் பியரை விற்பதுபோல என்கிறது அது. இந்த ஒப்பந்தத்தினை 6 மாத முன்னறிவித்தலோடு நிறுத்தியிருக்கலாம். பின்வந்த லிபரல் அரசுகளும் ஏன் அதைச் செய்யவில்லை என்பது பில்லியன் டொலர் கேள்வி.

Burlinton நகரத்து மதுபானச்சாலை (Pub) உரிமையாளர் ஒருவர் ஒன்றாயினாலும் உச்ச நீதிமன்றில் 1.4 பில்லியன் டொலர் பொது இழப்பீடு கோரி வழக்குத்தாக்கல் செய்துள்ளார்.

மாகாண முதல்வர் கதலீன் வின் அம்மையாரோ, "ஜனவரியில் மாற்றமொன்றை எதிர்பாருங்கள்" என்றிருக்கிறார். மாற்றம் வாடிக்கையாளரைப் பாதுகாக்குமா அல்லது ஒப்பந்தத்தின் இன்னொரு வடிவமாக வந்து பெரு வணிகர்களைப் பாதுகாக்குமா?

பொறுத்திருந்துதான் பார்க்கவேண்டும்.

gangatharan.k@thaiveedu.com



## 16 AZ DRIVERS WANTED IMMEDIATELY

2 YEARS EXPERIENCE IS A MUST

TORONTO – WINNIPEG , ALBERTA & BC RUNS

TEAM RUNS – WE WILL MAKE YOUR TEAM.

YARD TO YARD 90%

GUARANTEED MILEAGE

BI WEEKLY PAY – DIRECT DEPOSIT

CVOR , ABSTRACT AND POLICE REPORT

START IMMEDIATELY

FREE LIFE INSURANCE FOR NON TOBACCO USERS

PLEASE CALL:

**416 816 7994**

சொர்க்கமே என்றாலும் அது சொந்த வீடு போல வருமா...

**Uthayan Alex Sivasambu** B.Sc. (Hons), M.B.A

Broker

Ottawa: 613.276.SALE (7253)

Toronto: 416.659.SELL (7355)

alex-sivasambu@coldwellbanker.ca, www.sivasamburealty.com

**COLDWELL BANKER**





# தேர்தல் - பிரிதல்...

4ம் பக்கத் தொடர்ச்சி...

நிற்கமுடியாத எதிரணி ஒன்று உருவாக்கம் பெறுகிறது.

ஐக்கிய தேசியக் கட்சியும் ஸ்ரீலங்கா சுதந்திரக் கட்சியும் போட்டிபோட்டு நடாத்திய அரசியற்களத்தில் தமிழ் பேசும் மக்களான தமிழர், முஸ்லிம்கள், மலையக மக்கள் ஆகிய மூன்று குழுக்களும் பிழைப்பூதிய அரசியலையே நடாத்தி வந்திருக்கிறார்கள், கிடைப்பதைக் கொண்டு திருப்திப்பட வேண்டும் என்ற நிலைதான் உருவாக்கம் பெற்றிருந்தது.

அரசியல் அதிகாரம் என்பது இன்று வரையில் மக்களிடம் இருக்கவில்லை. சிங்களவர்களாயினும் சரி தமிழ் பேசும் மக்களாயினும் சரி தமது அதிகாரத்தினை மத்தியில் பாரா தீனப்படுத்திவிட்டு (தாரைவார்த்துக் கொடுத்து விட்டு) உரிமைக்காகக் கையேந்தி நிற்கும் நிலைமையையே சுதந்திரமேன அனுபவித்துக் கொண்டிருக்கிறார்கள்.

சாதாரண மக்கள் தங்கள் அதிகாரத்தினைப் பிரயோகிக்கக்கூடியதான எந்தவிதமான அடிமட்ட அதிகார நிறுவனங்களும் மக்களிடம் இருக்கவில்லை. இதனால் அரசியல்வாதிகள் அடிமட்டத்திலிருந்து வடிவமைப்பு பெறுவதற்குப் பதிலாக மத்திய அரசியற் தளத்தினாற் கடைந்தெடுக்கப்படுகிறார்கள் இதனை மையமாகக் கொண்டதான் பாராளுமன்ற அரசியலும் மத்தியினை நோக்கியதாகவே அமைந்திருக்கிறது.

மத்தியினை வெல்லுவவர் எதனையும் சாதிக்க முடியும் என்ற நிலையில் இன்றைய சனாதிபதித் தேர்தல் முக்கியம் பெறுகிறது. தேர்தல் விஞ்ஞானங்களும் அதனுடான பரப்புரைகளும் ஏட்டிக்குப் போட்டியாக இடம் பெறுகின்றன.

சிறுபான்மை மக்களது போராட்டமும் அதனால் கிடைக்கப்பெறும் அரசியல் இலாபமும் தான் இன்றுவரை இலங்கை அரசியலை வழிநடத்திவருகிறது. சிறுபான்மையினரின் சுதந்திர காலத்துக்கு முன்னைய போராட்டங்கள் உயர் குழாத்தினர் நடாத்திய அரசியலைச் சாமானிய பெரும்பான்மைச் சிங்களர் வாக்குரிமை அரசியலுக்கு மாற்றி விட்டது. சமஸ்தி அரசியற் கோரிக்கையானது சுதந்திரமான ஒற்றையாட்சி இறையான்மைக் குடியரசு முறைக்கு இட்டுச் சென்றது. தனி நாட்டுக்கான ஆயுதப் போராட்டம் அதிகாரமிக்க சனாதிபதி முறையினை உருவாக்கக் காரணமாகியது.

போராட்டமுறை மாற்றமாப் போராட்டத்தை அடக்குவரது மதிநுட்பமும் மாற்றமடைந்து விட்டது ஆயினும் அடிப்படை மாற்றத்தினைச் செய்யமுடியாமையே தான் இன்னமும் இலங்கை அரசியலில் பிரச்சினை என்ற ஒன்று வெளியிற் தெரியக் காரணமாகிறது. அத்தகைய அடிப்படை மாற்றந்தான் என்ன? மக்களின் கையில் இருக்கவேண்டிய அதிகாரம்தான் அது.

கொழும்பு, யாழ்ப்பாண அரசியல் என்ற இரட்டை அரசியல் முறையினைக் கொழும்பு, யாழ்ப்பாண, மட்டக்களப்பு, மலைநாடு என்ற நால்வகை அரசியலாக மாற்றிய சிறுபான்மையினரின் விடும் பிழைகளும் அதனைத்

திருத்த எடுக்கும் முயற்சிகளும் தான் இந்த சனாதிபதித் தேர்தலில் முக்கியத்துவம் பெறப் போவதாக அமைந்திருக்கிறது.

சிங்கள அரசியல்வாதிகள் ஆட்சி மாற்றத்துக்கான அரசியலாகவே இதனைப்பார்க்கிறார்கள் பாராளுமன்ற முறையிலான ஒரு 'புரட்சிச் சதி' என்று கூட இதனை விளக்கலாம் இந்தப் போராட்டம் வெற்றி பெற்றால் புதியதொரு குடும்ப அரசியல்முறை உருவாகும். அதனை ஒட்டிச் சிறுபான்மையினரின் ஒட்டுண்ணி அரசியல் முறையும் உருவாக்கம் பெறும்.

நாங்கள் எங்களுக்குள் அடித்துக் கொள்ளுவோம் மீண்டும் இணைந்து கொள்ளுவோம்.



முஸ்லிம் காங்கிரஸ் தலைவர் ரவூவ் ஹக்கீம்

மாற்றவர்கள் அடித்தால் நாங்கள் கேட்போம் என்ற கிராமியமட்ட மனப்பான்மையும் உறவும் இன்னமும் பெரும்பான்மை அரசியலுக்குள் இருப்பது சிறுபான்மை தொடர்பான தீர்மானத்திற்குத் தடையாக இருக்கிறது. இந்த ஒற்றுமைப் போக்குச் சிறுபான்மை மக்களிடம் காணப்படவில்லை. நாங்கள் இணைந்து செயற்படமாட்டோம். எதிர்ப்பவர்கள் எதிராளிகளாக இருக்கட்டும் ஆதரவு கொடுப்பவர் அனுபவிப்பவர்களாக மாறட்டும் என்ற நிலையினைப் பின்பற்றும் சிறுபான்மையினர் இதனையே இராசதந்திரமாக இன்று வரையிற் பேணிக்கொண்டிருக்கிறார்கள்.

எதிரணிக்குப் பாரிய வெற்றி கிடைக்கும் என்ற ஊடகச் செய்திகளில் 72.44 சதவீதம் எதிரணிக்கு என்ற புள்ளிவிபரம் கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறது. ஊழலை ஒழிக்க வேண்டும் என்ற 52 சதவீதமான மக்கள் விரும்புகிறார்கள். சனாதிபதியின் அரசியல்திகாரம் குறைக்கப்படும் வகையில் அரசியற் திட்டத்தில் மாற்றம் செய்தல் என்பது அடுத்த 20 சதவீத இடத்தினை எடுத்திருக்கிறது. 11 சதவீதத்தினர் மட்டுந்தான் பொருளாதாரம் மனித உரிமை ஆகிய வாழ்வாதாரத்துக்கான செயற்பாடுகளில் கவனம் செலுத்தியிருக்கின்றனர்.

ஊழலுக்கும் அதிகாரக் குவிப்புக்கும் எதிரானதொரு போராட்டமாகவே இத் தேர்தலை நோக்க முடிகிறது. அதனால் யார் ஊழல் அதிகாரக்குவிப்பு ஆகிய இரண்டினையும் குறைக்கும் வகையிலான சாதகமான உபாயங்களைக் கொடுக்கிறார்களோ அவர்களது அணி பலப்படுத்தப்படும் என்ற நிலைதான்

உண்மை நிலை.

இருப்பினும் மக்கள் இன்னும் போர்மாயை அரசியலில் இருந்து முற்றாக விடுபடவில்லை. ஐந்தரை ஆண்டுகள் முடிந்த நிலையிலும் போர் விட்டதமும்புகளும் போர் வெற்றிக்களிப்புக்களும் மனத்திற்பதிந்துவிட்டதொன்றாகவேயுள்ளது.

வடபகுதியின் மீதான அடக்குமுறைக்கு எவர் தூபங்காட்டுகிறாரோ அவரது பாணியிற் செல்லும் மக்களதுபாங்கு இன்னமும் மாறவில்லை. இதனால் இருதரப்பினரும் வடபகுதியில் இராணுவத்தை வைத்திருப்பது தொடர்பாக ஒரே கருத்தையே கொண்டிருக்கிறார்கள். யுத்தம் ஏற்படுத்திய விசாரணைகள் வெற்றிக்கெதிரானவையாக இருப்பதனால் இருபகுதியினரும் சர்வதேச விசாரணைகள் இடம் பொறுது என்ற தீர்க்கமான நம்பிக்கையை வளர்த்துவிட்டிருக்கின்றனர்.

உள்ளக விசாரணையும் அதற்கான பொறி முறையும் சர்வதேசத்துக்கான கண்துடைப்பென்பது மக்களுக்குத் தெரியுமென்பதனால் அதுவும் முன்னிலைப்படுத்தப்பட்டிருக்கிறது. இதன் பின்னணியில் தான் சிறுபான்மையினரின் இராசதந்திரங்களும் உருவாக்கம் பெற்றிருந்தன. முஸ்லிம்கள் போர்க்கால அரசியலைவிட்டு விலகிவிடத் தயாராக இருக்கின்றனர். அதில் பெற்ற இலாபங்கள் முஸ்லிம் அரசியல்வாதிகளது இருப்பதனைப் பலப்படுத்தலிருந்தது. அதிலிருந்து புது அணியிற் சேர்வதனாற் கிடைக்கும் இலாபம் அவர்களுக்குக் குறைவுதான். ஆயினும் இந்தச் சந்தர்ப்பத்தினைப் பயன்படுத்துகிறார்கள். ரிசாத்தியத்தினைத் (அகில இலங்கை மக்கள் காங்கிரஸ்) தொடர்ந்து ரவூவ் ஹக்கீமும் (முஸ்லிம் காங்கிரசும்) எதிரணியில் இணைந்து கொள்ளுகிறார்கள்.

மலையகம் இப்பொழுது விழித்துக்கொண்டிருக்கிறது. கடந்தகால சுயஇலாப அரசியலுக்கு முற்றுப்புள்ளிவைக்கும் கட்சிகள் மலையக மக்களுக்கு இருக்கும் அத்தியாவசியத் தேவைகளையும் உரிமைகளையும் வெளியிற் தெரியச்செய்திருக்கின்றன. மாடோ, வீடோ கொடுக்காத பாற்பண்ணை அரசியலிலிருந்து மாற்றத்தை நோக்கி நடைபோடத் தயாராகி வருகிறார்கள்.

இம்முறை அரசாங்கத்திலிருந்து வெளியேறுபவர்களுக்கு நியாயப்படுத்தக்கூடிய காரணம் 'அரசாங்கம்தான் இரண்டாகப் பிரிந்து விட்டதே' என்பதாகும். இரண்டாகப் பிரிந்திருப்பது சிறீ லங்கா சுதந்திரக் கட்சிதான்.

அடுத்த பாராளுமன்றத் தேர்தலில் எதிரணிக்கூட்டுக்கள் சிறுமாயின் சிறுபான்மையினரின் ஆதரவு தேவைப்படலாம் என்ற நிலையை உருவாக்கச் சிறுபான்மைக்கட்சிகள் முயற்சி செய்ய இத்தேர்தல் வசதியேற்படுத்திக் கொடுத்திருக்கிறது..

தமிழர்களைப் பொறுத்தவரையிலும் அரசாங்கத்துக்கு ஆதரவான வடக்குக் கிழக்குப் பகுதிக் குழுக்கள் மாறாமல் உறுதியாக இருக்கின்றன. எப்படியாவது மகிந்தவை வெற்றிபெறச்செய்ய முனைப்புடன் போராடி வருகின்றன.

கூட்டணியானது ஆட்சி மாற்றத்தினை நோக்கமாகக் கொண்ட ஐக்கிய தேசியக்கட்சிக்குச் சார்பான அணி தனது பக்கச்சார்பினை முன்னரே உறுதிப்படுத்திக் கொண்டிருந்தது. பல வாதப்பிரதிவாதங்களுக்குப் பின்னர் மைத்திரிபாலவின் அழைப்பினைப் பயன்படுத்திக் கூட்டணிமுழுவதும் தனது ஆதரவினை எதிரணிப் பக்கத்தினருக்கு இப்பொழுது உறுதி செய்திருக்கிறது.

மகிந்த வெற்றியீட்டக்கூடும் என்ற நிலையில் அடுத்து என்ன நடக்கும் என்று தெரியாத அரசியற் பின்னணியில் அரசாங்கத்துக்கு ஆதரவு கொடுக்கத் தனிப்பட்டரீதியிற் பலர்தமது ஆதரவை அரசுக்குக் காட்டிக்கொள்ளுகின்றனர். மரமாக நின்று எதிர் அரசியல் நடாத்துவது என்ற நிலைமாறி நாணல்களும் சிறுசெடிகளும் இயற்கையுடன் ஒன்றிப்போகும் என்ற அரசியற் சித்தாந்தத்தை அடியொற்றி நடக்கும் இராஜதந்திரத்தையே இப்பொழுது தமிழர்கள் பின்பற்றுக்கிறார்கள். இது எதிர்கால அரசியலில் தமிழ்த் தலைமைத்துவம் மாற்றம் பெறுவதற்கு வழி ஏற்படுத்தும். ஒவ்வொன்றிலும் இரண்டாகப் பிரியும் சந்தர்ப்ப அரசியல்தான் வெளியிற் தெரிந்தாலும் சிறுபான்மையினரின் கூட்டு இந்தத் தேர்தலின்பின் உருவாக்கம் பெறவேண்டிய தேவையினை உருவாக்கியிருக்கிறது.

மகிந்த சந்திரிகா என்ற தனித்தனி அரசியல் அணிகளுக்குள் தமிழர்கள் பலமுறைகள் தீர்வுத்திட்ட முன்மொழிவுகளைச் செய்திருக்கிறார்கள் அவற்றில் ஏதாவது ஒரு முறையாவது தமிழர்களது கோரிக்கைகள் பரிசீலிக்கப்பட்டிருக்கவில்லை. ஜெயவர்த்தனா, பிரேமதாஸா, ரணில் தனித்தனி அணிகளும் தீர்வின் நோக்கிற் பரிசீலிக்கத் தவறியிருந்தன. வரலாற்றில் இம்முறைதான் இரண்டு பெரிய அரசியல் அணிகளும் ஒன்றிணைந்திருக்கின்றன. சிறுபான்மையினரைப் பொறுத்தவரை தமது அரசியல், பொருளாதார, சமூகத் தேவைகளைப் பூர்த்தி செய்ய இந்த அணி உதவுமா என்ற கணிப்புத்தான் அவசியமாகிறது.

சிங்கள மக்களே ஆளும் வாரக்கத்தைத் தீர்மானிப்பவர்கள் என்ற இலங்கை போன்ற பெரும்பான்மை ஜனநாயக நாட்டில் சிறுபான்மையினரின் அரசியல் விருப்புக்களை அடைவதற்கான முயற்சியானது ஆட்சியாளர்களை உருவாக்குவதாக மட்டும் அமையக்கூடாது அவர்களுடன் பேச்சு வார்த்தைகளை நடாத்தக்கூடிய சூழலைச் சர்வதேசமட்டத்தில் ஏற்படுத்துவதாகவே அமையவேண்டும் சனாதிபதி தேர்தலில் பக்கச்சார்பு என்பதனைவிட வெற்றிக்குப்பின்னான தமிழர் நிலை தொடர்பில் தீர்மானங்கள் எடுக்கப்படவேண்டும்.

kanapathipillai.a@thaiveedu.com



**இரமணன் திரு**  
(முன்னாள் டிஸ்க்ஸ்டா உழியர்)

Security Camera Systems  
Telephone and Voice Mail Systems  
Voip Phone Systems - Wireless Networks  
Surveillance Cameras  
Voice and Data Structured Cabling  
Professional Cable Fishing for  
Residential and Commercial Buildings

**416.203.0344**





# மெல்லக் கொல்லும் நஞ்சு

## உணவுடன் கலக்கப்பட்ட மெல்லக் கொல்லும் நஞ்சு:

வலிகாமம் தெற்குப் பகுதியில் வாழும் பல லாயிரக் கணக்கான மக்கள் தமது குடிநீரில் மெல்லக்கொல்லும் நஞ்சாகிய ஈயம், குரோமியம், ஆசனிக் முதலான உலோகங்கள் கலந்துள்ளமையை அறியாது அந்நீரையே குடிப்பதற்கும் உணவுத்தேவைக்கும் பயன்படுத்தி வருகிறார்கள். இந்நீரையே கால்நடைகளுக்கும் விவசாயத்துக்கும் பயன்படுத்துகிறார்கள்.

சுன்னாகம் மின்னூற்பத்தி நிலையத்திற்கு வடக்காக உள்ள சுன்னாகம் கிழக்கு, சூராவத்தை மற்றும் ஏழாலையைச் சேர்ந்த பெரும்பாலானோர் தமது கிணற்று நீரைக் கண்களால் பார்த்துவிட்டு தமது கிணற்றில் ஓயில் (எண்ணெய்) இல்லை என்று கருதுகின்றனர். தண்ணீரில் எண்ணெய் குறித்த வீதத்துக்கு மேல் இருப்பின் மாத்திரமே கண்களால் அவதானிக்கலாம். நிலத்தடி நீரில் ஓயில் (பெற்றோலியம்) கலக்கிற போது அதிலுள்ள ஆபத்தானது எளிதில் பிரிகையடையாததுமான ஈயம், குரோமியம், கட்டியம், ஆசனிக் முதலானவை நீருடன் கலந்துவிடும். இவை கண்களுக்குத் தெரியாது. உண்மையில் எண்ணெயிலுள்ள அரோமற்றிக் காபனால் ஏற்படும் பாதிப்பை விட அது உள்ள பார உலோகங்களாலேயே பாரதூரமான பாதிப்பு ஏற்படுகிறது.

யாழ்ப்பாணத்தின் நிலவியல் அமைப்பானது சுண்ணக் கற்பாறைகளால் ஆனது. சுண்ணக் கற்பாறைகள் நீரை ஊடுபுகவிடும் தன்மையைக் கொண்டவை. யாழ்ப்பாணத்தின் நிலத்தடி நீரோட்டமானது ஒன்றுடன் ஒன்று தொடர்புடையது (Inter connected). 23 ஏக்கர் பரப்பளவுள்ள சுன்னாகம் மின்சாரசபை வளாகத்தில் ஓயில் குளம் ஒன்று இருந்தமை 2012லே தெரியவந்தது. நிலத்திலே ஆழ் நீருற்றுடன் இவ் எண்ணெய் கலந்து பல கிலோ மீற்றர்கள் வரை பரவியுள்ளதைக் கொண்டு இதன் பரிமாணத்தையும், என்ன நடந்தது என்பதையும் விளங்கிக் கொள்ள இயலும். சுன்னாகம் மின்னூற்பத்தி நிலையத்திலிருந்து வெளியேற்றப்பட்ட கழிவு எண்ணெயும் கிரீசும் (Oil & Grease) தற்போது (மார்ச்சு 2014ல்) வடக்குப் புறமாக நகர்ந்து 7 கிலோ மீற்றர்கள் வரை நிலத்தடி நீரில் பரவியுள்ளது. உடுவில் சுகாதார வைத்திய அதிகாரி பணிமனைக்கு உட்பட்ட 17000 பேரும் தெல்லிப்பழை சுகாதார வைத்திய அதிகாரி பணிமனைக்கு உட்பட்ட 13000 பேரும் நேரடியாகப் பாதிக்கப்பட்டுள்ளதாக பிராந்திய வைத்திய அதிகாரிகள் தங்கள் பிரதேச செயலர்களுக்கு அறிவித்துள்ளனர். எனினும் இது குடாநாடு முழுமையும் பாதிப்பை ஏற்படுத்துவதுடன் யாழ்ப்பாணத்தின் மூன்றிலொரு பங்கு நன்னீர்க் கிணறுகள் பாதிப்படையும் அபாயம் காணப்படுவதாகவும் எண்ணெயின் பரவல் இல்லாத இடங்களிலும் பார உலோகங்களான ஈயம், குரோமியம், கட்டியம், ஆசனிக் பரவும் சாத்தியம் உள்ளதாவும் இவ்விடயம் குறித்து ஆய்வு செய்த வைத்திய நிபுணர் தெரிவிக்கிறார்.

யாழ் குடாநாட்டுக்குத் தேவையான விவசாய விளைபொருள்கள் குறிப்பாக மரக்கறி, கிழங்கு வகைகள் வலிகாமத்திலேயே உற்

பத்தியாகின்றன. பார உலோகங்கள் கலந்த நீரை விவசாயத்துக்கு பயன்படுத்துகின்ற போது இந்த நஞ்சு உலோகங்கள் விவசாய விளைபொருள்களிலும் செறிவூட்டப்பட்டுச் சேர்கின்றன. இந்நீரைப் பருகும் கால்நடைகளை உணவாகக் கொள்வோரிலும் அதிக பாதிப்பு ஏற்படும். இவ் விவசாய விளைபொருள்கள் யாழ் குடாநாடு முழுவதும் விநியோகிக்கப்படுகிறது. இதனால் யாழ் குடாநாடு முழுமையுமே பெரும் பாதிப்பை எதிர்நோக்கும். மனித உடலில் நஞ்சு உலோகங்களின் செறிவு படிப்படியாக அதிகரிக்க சிறுநீரகம் செயலிழந்து போகும், ஈரல்

வீடுகளுக்கு இராணுவத்தினர் சென்று ஏன் கையெழுத்திட்டுக் கொடுத்தீர்கள் என்று கேட்கின்றனர். தண்ணீரில் பிரச்சினை என்றால் எங்களுக்கு அறிவித்திருக்க வேண்டும் என்று கூறுவதுடன் கிணறுகளைப் பார்வையிட்டு உங்கள் கிணற்றில் ஓயில் இல்லை என்றும் கூறிவருகின்றனர். வடக்கிலே பொதுமக்கள் எத்தகைய இராணுவத் தலையீட்டுக்குள் வாழ்கின்றனர் என்பதையும் பொதுமக்களது சுகாதாரத்துக்குப் பாதிப்பை ஏற்படுத்தும் உயிர்கொல்லும் நஞ்சாக மாறிய தண்ணீரைத் தீர்மானிக்கும் அதிகாரம் மிக்க சக்தியாக இராணுவம் உள்ளது என்பதையும்

## - அருணாசலம் கணாதிபன் -

ஆய்வு உறுதிப்படுத்தியுள்ளது. 50 கிணறுகளில் செய்யப்பட்ட பரிசோதனைகளில் 10 கிணறுகளில் ஈயம் (Lead- Pb) இருப்பது உறுதிப்படுத்தப்பட்டுள்ளது. 20 கிணறுகளில் செய்யப்பட்ட பரிசோதனைகளில் 12 கிணறுகளில் குரோமியம் (Chromium - Cr) இருப்பது உறுதிப்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

10 கிணறுகள் ஆசனிக் சோதனைக்காக



பாதிப்படையும், நரம்பு மண்டலம் பாதிப்படையும், நினைவாற்றல் இழப்பு ஏற்படும், குறைமாதப் பிரசவம் ஏற்படுவதுடன் வளர்ச்சி குன்றிய பிள்ளைகள் பிறக்கும்.

## வடபகுதி மக்களின் அன்றாட வாழ்வில் இராணுவத் தலையீடு:

சுன்னாகம், கோப்பாய், ஏழாலை, மல்லாகம், கட்டுவன், தெல்லிப்பழை ஆகிய பகுதிகளைச் சேர்ந்த 700 வரையான கிணறுகள் பாதிக்கப்பட்டுள்ள நிலையில் சுற்றுச்சூழல் பாதுகாப்பு அமையம் பொதுமக்களிடம் கையொப்பங்களைப் பெற்று வலிதெற்கு மற்றும் வலிவடக்கு பிரதேச செயலர்களுக்கு கிணறுகளில் எண்ணெய் கலந்துள்ள அனைத்துப் பகுதிகளையும் அனர்த்தப் பகுதியாகப் பிரகடனப்படுத்த வேண்டும் என கோரிக்கை விடுத்துள்ளது.

மகஜரில் கையெழுத்திட்ட பொதுமக்களின்

உலகம் உணர்ந்து கொள்ளுமா?

## தேசிய நீர் வழங்கல் வடகாலமைப்புச் சபையின் ஆய்வின் முடிவு?

தேசிய நீர் வழங்கல் வடகாலமைப்புச் சபை சுன்னாகம் பகுதியில் நிலத்தடி நீரில் கழிவு எண்ணெயும் கிரீசும் கலந்துள்ளமை தொடர்பாக கார்த்திகை 2013 முதல் புரட்டாதி 2014 வரை செய்த ஆய்வுகளின் முடிவை நீதிமன்றக்குச் சமர்ப்பித்துள்ளது. இவ் ஆய்வுக்காக சுன்னாகம் மின்னூற்பத்தி நிலையத்திலிருந்து 1.5 கி.மீ வடக்காக உள்ள கிணறுகளின் நீர் மாதிரிகளே எடுக்கப்பட்டன. 150 கிணறுகள் ஓயில் பரிசோதனைக்கு உட்படுத்தப்பட்டன. 73 சதவீத கிணறுகளில் நியம அளவை விட அதிக அளவில் ஓயிலும் கிரீசும் கலந்திருந்தமை தெரியவந்தது. மேலும் பெற்றோலியத்தில் உள்ள ஆபத்தான பார உலோகங்களான ஈயம், குரோமியம் ஆகியவையும் நீரில் கலந்துள்ளமையை இவ்

எடுக்கப்பட்டதில் எவற்றிலும் ஆசனிக் இல்லை என்று ஆய்வில் தெரிவிக்கிறார்கள். எனினும் இவ்வாய்வு உண்மையை மறைப்பதாக யாழ்ப்பாணத்தைச் சேர்ந்த சிரேஸ்ட வைத்திய நிபுணர் ஒருவர் தெரிவிக்கிறார். தமக்கு ஆரம்பத்தில் ஆசனிக் இருப்பதாகக் கூறிய தேசிய நீர்வழங்கல் வடகாலமைப்புச் சபை நீதிமன்றக்குச் சமர்ப்பித்த ஆய்வில் ஆசனிக் இல்லை என அறிக்கை செய்துள்ளதாகக் குறிப்பிடுகிறார்.

மெல்லக் கொல்லும் நஞ்சு யாழ்ப்பாண மக்களின் உணவுடன் கலக்கப்பட்டுள்ளது. 2009ல் பயங்கரவாதத்தை அழிப்பதாகக் கூறி தமிழினம் அழிக்கப்பட்டது. இன்று மில்லியன் டொலர் வருமானத்துக்காக தமிழர்களைக் கொண்டே தமிழினம் பேரழிவுக்கு உட்படுத்தப்பட்டுள்ளமை மறைக்கப்படுகிறது.

arunasalam.ganadeepan@thaiivedu.com





# Royal Shades inc.

## Interior Windows Design Solutions

Draperies | Blinds | Shutters | Door & Lock Systems | Crown Molding Over 17 Years Experience

Visit Our Showroom For Variety of selection

3031 Markham Road, Unit# 23 | Scarborough MIX 1L9

Tel: 416.562.0340 | 647 347 4474

info@royalshades.com | www.royalshades.com

Thaas Sivathason

416.562.0340





*Happy Holidays and  
Best Wishes for*

**2015**

*Gnan & Judy*  
**REAL ESTATE**  
416.937.8090



**Gnanendran  
Narasingham**  
**Mobile: 416.937.8090**

**Judy Gnanendran**  
**Mobile: 416.629.9797**



**OFFICE: 416.321.6969**  
HOMELIFE GTA REALTY INC., 5215 Finch Ave. E. Suite 203, Toronto, ON. M1S 0C2  
\* INDEPENDENTLY OWNED & OPERATED, REALTOR



# Vital Signs

தாய்விடு வாசகர்களுக்கு இனிய புத்தாண்டு வாழ்த்துகள்.

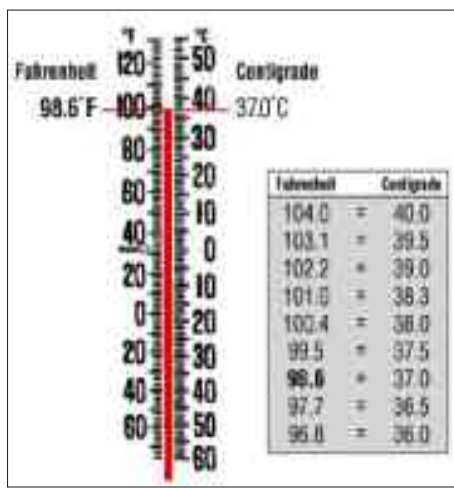
உடல் ஆரோக்கியம், அதில் ஏற்படும் மாற்றங்கள், நோய்நிலைகள் ஆகியவற்றை நிர்ணயிப்பதற்கு நான்கு அடிப்படை அளவீடுகள் உள்ளன. உடல் வெப்பநிலை, நாடித்துடிப்பு, சுவாச அளவு, இரத்த அழுத்தம் ஆகிய இந்த நான்கும் Vital Signs எனப்படுகின்றன.

ஒருவரின் உடல் ஆரோக்கிய வரலாறு ஆவணப்படுத்தப்பட்ட பின் Vital Signs அளக்கப்படுகின்றன. நோயாளியின் சில செயல்பாடுகள் இவ்வளவீடுகளை மாற்ற வல்லவை என்பதால் அது பற்றி அவருக்கு அறிவுறுத்த வேண்டும். அளவிடுவதற்கு சற்று முன்பாக அவர் உணவுண்டிருக்கக் கூடாது, பானங்கள் அருந்தியிருக்கக் கூடாது, புகை பிடித்திருக்கக்கூடாது.

**உடல் வெப்ப நிலை:** இது சென்டிக்கிரேட்/செல்சியஸ் அல்லது பரணைட் பாகை அளவின் மூலம் குறிப்பிடப்படுகிறது. ஒரு வயது வந்தவரின் சராசரி உடல் வெப்பநிலை 37.0 C/98.6 F ஆகும். இதன் தொடர் எல்லை 35.5 - 37.5 C (96.0 - 99.5 F) ஆகும். எழுபது வயதுக்கு மேலே உடல் வெப்பநிலை சற்றுக் குறைந்து 36.0 C/96.8 F ஆக இருக்கிறது. குழந்தைகள் சிறுவர்களாகும் பருவத்தின் முதல் பன்னிரண்டு வருடங்கள் வெப்பநிலையில் சிறிய மாற்றங்கள் காணப்படலாம். முதலாவது வருடம்: 37.3 C, நாலாவது வருடம்: 37.5 C, ஐந்தாவது வருடம்: 37 C, பன்னிரண்டாவது வருடம்: 36.7 C. இதன் பின் அது ஒரு நிலையான அளவை அடைகிறது.

உடல் வெப்பநிலையில் பெரியமாறுதல் ஏற்படும்போது அதன் அளவைப் பொறுத்து அந்நிலை வெவ்வேறு பெயர்களால் குறிப்பிடப்படும்.

Fever: காய்ச்சல்: 37.5 C/99.5 F க்கு மேல்  
Hyperthermia: (Hyper: அதிக Thermia: வெப்பநிலை) 41 C/105.8 F க்கு மேல்  
Hypothermia: (Hypo: குறைவான Thermia: வெப்பநிலை) 35.5C/96.0 F க்குக் கீழ்



உடல் வெப்ப நிலையைப் பின்வரும் காரணிகள் பாதிக்கின்றன.

- தூங்கும்போதும், அதிகாலையிலும் உடல் வெப்பநிலை குறைவாக உள்ளது. பின் மதியவேளை, மாலைநேரங்களில் உயர்வாக உள்ளது.
- உடற்பயிற்சி, சூடான பானங்களை அருந்துதல், புகை பிடித்தல் உடல் வெப்பநிலையைத் தற்காலிகமாக உயர்த்துகின்றன.
- தொற்றுநோய்கள், உடலில் நீரின் அளவு குறைதல் (Dehydration), தைரோயிட் சுரப்பி அதிகமாக இயங்குதல் (Hyperthyroidism), மாரடைப்பு, உடலில் ஏற்படும் காயங்கள் வெப்பநிலையை அதிகரிக்கின்றன.
- பட்டினி கிடத்தல் (Starvation), பெரும் குருதிப் பெருக்கு உடல் வெப்பநிலையைக் குறைக்கின்றன.

உடலின் வாய், நெற்றி, காது, அக்குள் குத

வாசல் ஆகிய ஐந்து அங்கங்களில் வெப்பநிலை அளக்கப்படுகிறது. நான்கு விதமான வெப்பமானிகள் பொதுவாகப் பயன்பாட்டில் உள்ளன.

- **Electronic:** வாய்க்குள் வைக்கப்படும் பகுதி ஒரு முறை பயன்படுத்தி எறியும் உறையினால் (Disposable Sheath) மூடப்பட்டிருக்கும். இது நாக்கின் கீழ் வைக்கப்படும். வெப்பநிலை டிஜிட்டல் எண்களாகக் காட்டப்படும்.
- **Tympanic:** இதுவும் ஒரு உறையினால் மூடப்பட்டுச் சில வினாடிகள் காதுக்குள் வைக்கப்படுகிறது.
- **Mercury in Glass:** பாதரசம் கொண்ட கண்ணாடி வெப்பமானி: நீலமுனை கொண்டவை. வாய்க்குள் வைப்பதற்கு உரியவை. சிவப்புமுனை கொண்டவை குதவாசலுக்குள் வைக்கப்படுபவை. தொற்றுநோய் பரவுதலைத் தடுக்கும் வண்ணம் உறைகளால் மூடப்படும். வெப்பநிலையை அளப்பதற்கு நீண்ட நேரம் எடுக்கும். பாதரசம் உயர்வதைக் கண்களால் துல்லியமாகப் பார்க்கமுடிவதில்லை. இவ்வகை வெப்பமானி உடைவதற்குச் சாத்தியங்கள் அதிகம். இக்காரணங்களால் இவை பொதுவான பயன்பாட்டில் இல்லை.
- **Disposable single use chemical strip:** தோலின் மேல் வைக்கப்படும். பொதுவாக நெற்றியில் வைக்கப்படுகிறது. இரசாயன மாற்றத்தினால் ஏற்படும் நிறமாற்றம் வெப்பநிலையின் உயர்வைக் காட்டுகிறது. சிறு குழந்தைகளின் உடல் வெப்பநிலையை அளக்க மிகவும் உகந்தது.

பற்சிகிச்சை நிலையத்துக்கு வந்துள்ள ஒருவரின் உடல்வெப்பநிலை இயல்புக்கு மாறாக அதிகமாக இருந்தால் இருந்தால் அவருடைய உடல் நிலையில் உள்ள காரணங்கள் ஆராயப்படும். அவருடைய உடல் ஆரோக்கிய வரலாறு மீள் பரிசீலிக்கப்படும். தொற்று நோய் இருப்பின் பல் சம்பந்தப்பட்ட சிகிச்சைகள் ஒத்திப் போடப்படும். வெப்பநிலை உயர்வு தற்காலிகமானதா என்பதை நோயாளியுடன் உரையாடுவதன் மூலம் அறிந்து கொள்ளலாம்.

41 C/105.8 F க்கு மேல் இருந்தால் உடனடியாக அவசர சிகிச்சைப் பிரிவினரைத் தொடர்பு கொண்டு வைத்தியசாலைக்கு அனுப்பவேண்டும்.



**நாடித்துடிப்பு (Pulse):** குருதியை இதயத்தில் இருந்து வெளியேற்றும் நாடிகள் (arteries) என்னும் இரத்தக் குழாய்களின் துடிப்பு இவ்வாறு அழைக்கப்படுகிறது. ஒரு நாடியின் மேல் விரல்களை வைக்கும்போது அத்துடிப்பு உணரப்படுகிறது. இதயம் சுருங்கி விரிந்து குருதியை வெளியேற்றுவது இதற்குக் காரணமாகிறது. எனவே இதயத்துடிப்பின் அளவும் நாடித்துடிப்பின் அளவும் ஒன்றே ஆகும். இது ஒரு நிமிடத்துக்கு எத்தனை தரம் என்ற அளவீட்டினால் குறிப்பிடப்படுகிறது. (beats per minute, bpm) ஒரு குறிப்பிட்ட எண் மூலம் குறிப்பிடாமல் ஒரு தொடர் எல்லை எண்களால் (range) குறிப்பிடப்படும். நாடித் துடிப்பு ஆண்களை விடப் பெண்களுக்குச் சற்று அதிகமாக உள்ளது.

வயது வந்தவர்கள்: 60 - 100 bpm, கருப்பையில் உள்ள சிசு: 150 bpm, பிறந்த

குழந்தை: 130 bpm, இரண்டாவது வருடம்: 105 bpm, நாலாவது வருடம்: 90 bpm, பத்தாவது வருடம்: 70 bpm. வயது வந்தவர்களில் ஒரு நிமிடத்துக்கு நூறுக்கு மேல் இருக்கும் துடிப்பு அசாதாரணமாகக் கருதப்படுகிறது.

உடற்பயிற்சி, உணவுண்ணுதல், stimulants (ஊக்க மருந்துகள், கோப்பி, தேநீர் போன்ற பானங்கள்), அத்தீமாக உணர்ச்சி வசப்படுத்தல், சில இதய நோய்கள், உடல் வெப்பநிலையில் சடுதியான மாற்றங்கள் ஆகியவை நாடித்துடிப்பை அதிகரிக்கின்றன.

தூக்கம், விரதம் இருத்தல், அமைதியான மனநிலை, நீண்டகாலமாக இருக்கும் நோய் காரணமாக உடலில் சக்தி குறைந்த நிலை, Depressants என்னும் மூளைத்திறன் குறைப்பு மருந்துவகைகள் நாடித்துடிப்பைக் குறைக்கின்றன.

Category	Systolic/Diastolic
• Normal	120-129 / 80-84
• High-normal	130-139 / 85-89
• High blood pressure (measured in a doctor's office)	140 / 90
• High blood pressure (measured at home with home monitoring device)	135 / 85

குழல் வெப்பநிலை, உடலின் பருமன் ஆகியவையும் இதயத் துடிப்பில் பாதிப்புகளை ஏற்படுத்தலாம்.

உடல் வெப்பநிலையைத் தொடர்ந்து நாடித்துடிப்பு அளக்கப்படுகிறது. பொதுவாக மணிக் கட்டில் அளக்கப்படுகிறது. முழங்கையின் எதிர்ப்புறம், (Inside of elbow) தலையின் பக்க வாட்டில் காதுக்கு முன்னால் காணப்படும் நாடியிலும் அளக்கப்படலாம்.

**சுவாசம்:** சுவாசம் என்னும் செயல்பாட்டினால் உடலுக்கு அத்தியாவசியமான ஓக்ஸிஜன்/பிராணவாயு பெறப்பட்டுக் கார்பன்டை ஆக்சைட்/கரியமிலவாயு வெளியேற்றப்படுகிறது. ஒரு தரம் காற்று உள்ளெழுக்கப்படுவது inspiration எனவும், வெளியேற்றப்படுவது expiration எனவும் சொல்லப்படுகிறது. உள்மூச்சு, வெளிமூச்சு இரண்டும் சேர்த்து ஒரு சுவாசம் ஆகும்.

குழந்தையின் முதலாவது வருடம்: நிமிடத்துக்கு 30 தரம்  
இரண்டாவது வருடம்: நிமிடத்துக்கு 25 தரம்  
எட்டாவது வருடம்: நிமிடத்துக்கு 20 தரம்  
பதினைந்தாவது வருடம்: நிமிடத்துக்கு 18 தரம்  
வயது வந்தவர்: நிமிடத்துக்கு 14 - 20 தரம்.  
பெண்களுக்கு சிறிது அதிகமாக இருக்கும்

உடலால் வேலை செய்வது, உடற் பயிற்சி, குருதிப்பெருக்கு, அதிர்ச்சி, பதட்டம், அத்தீ உணர்ச்சிகள், ஆகியவை சுவாசத்தை விரைவுபடுத்துகின்றன. தூக்கம், சில மருந்துகள், சுவாசக் குறைபாடு சம்பந்தமான நோய்கள் ஆகியவை சுவாசத்தின் அளவைக் குறைக்கின்றன.

நாடித்துடிப்பு அளக்கப்பட்டவுடன் சுவாசம் அளக்கப்படுகிறது. ஒரு நிமிடத்துக்கு நெஞ்சு மேலேறி இறங்குவதை அளப்பதன் மூலம் ஒருசுவாசம் அளக்கப்படுகிறது. இது நோயாளி அறியாமல் அளக்கப்பட வேண்டும். அவர் அறிந்தால் அவரை அறியாமலே அவர் சுவாசிக்கும் முறையை மாற்றக்கூடும்.

**இரத்த அழுத்தம்:** இதயம் குருதியை வெளிச்செலுத்தும் விசை இரத்த அழுத்தம் எனப்படுகிறது. இது இரு எண்களால் குறிப்பிடப்படுகிறது. அந்த எண்கள் மில்லிமீட்டர் மெர்க்



ரவிச்சந்திரிகா

குரி (mm Hg) என அளக்கப்படுகின்றன. ஒன்று அதி உயர்ந்த விசையையும் (Systolic Pressure), இரண்டாவது எண் மிகக் குறைந்த விசையையும் (Diastolic Pressure) குறிக்கின்றன. ஒருவரின் இரத்த அழுத்தம் பலமுறை அளவிடுவதன் மூலம் மட்டுமே நிர்ணயிக்கப்படுகிறது.

இரத்த அழுத்தத்தை அளக்கும் கருவி ஸ்டீ. பிக்மோமனோமீட்டர் எனப்படுகிறது. கனடாவின் Heart and Stroke Foundation கீழே தரப்பட்ட அளவுகளைத் தருகிறது.

உடற்பயிற்சி, உணவுண்ணுதல், உணர்ச்சி வசப்படுத்தல், ஊக்கிகள் (stimulants), கருத்தடை மருந்துகள் இரத்த அழுத்தத்தை அதிகரிக்கின்றன. விரதம் இருத்தல், அமைதியான மனநிலை, ஓய்வாக இருத்தல், depressants எனப்படும். மருந்து வகைகள் இரத்த அழுத்தத்தைக் குறைக்கின்றன. உடல் பெருமளவு குருதியை இழக்கும்போதும், மயக்கம் அடையும்போதும் இரத்த அழுத்தம் குறைகிறது.

ஒருவரின் இரத்த அழுத்தம் அளக்கப்படும் போது அவர் அமைதியான மனநிலை கொண்டிருக்க வேண்டும். அவருக்கு இது பற்றி விளக்கம் அளிக்கப்பட வேண்டும். எனினும் நீளமான விவரிப்பு ஒருவரைப் பதட்டம் அடையச் செய்து தவறான முடிவுகளைத் தரக்கூடும் என்பதால் அதைத் தவிர்க்கலாம்.

இரத்த அழுத்தம் இயல்பான அளவில் இருப்பின் இரண்டு வருடங்களுக்கு ஒரு முறை அதை அளவிட்டால் போதுமானது. உயர் அழுத்தம் இருக்குமாயின், அல்லது அதற்குரிய சாத்தியக் கூறுகள் இருக்குமாயின் வருடத்துக்கொரு முறையாவது அளக்கப்பட வேண்டும்.

Vital signs நான்கும் அளக்கப்பட்டு நோயாளியின் கோப்பில் ஆவணப்படுத்தப்பட்டிருக்கும். அதன் பின் அவர் மருத்துவ நிலையத்துக்கு வரும்போது அவர் உடல் நலத்தில் மாற்றங்கள் ஏற்பட்டிருந்தால் இந்த அளவீடுகள் மீள் பரிசீலிக்கப்படும். இதன் மூலம் ஒருவருக்கு மிகப் பொருத்தமான, சிறந்த, பாதுகாப்பான சிகிச்சையை முடிவுசெய்ய முடியும்.

**உசாத்துணை:**

- Wilkins, E. M. *Clinical Practice of the Dental Hygienist* (2005). Baltimore, MD: Lippincourt Williams & Williams.
- Getting your blood pressure in check (2014) Retrieved from [http://www.heartandstroke.com/site/c.ikIQLcMwJtE/b.3484023/k.2174/Heart\\_diasease\\_High\\_blood\\_pressure.htm?gclid=CJn-WkPXSxcICFUtgMgodIy0AVA](http://www.heartandstroke.com/site/c.ikIQLcMwJtE/b.3484023/k.2174/Heart_diasease_High_blood_pressure.htm?gclid=CJn-WkPXSxcICFUtgMgodIy0AVA)
- Image of How to check your pulse (2014) Retrieved from <http://www.medicalnewstoday.com/articles/258118.php>
- Temperature Retrieved on 19th December 2014 from [http://www.atitesting.com/ati\\_next\\_gen/skillsmodules/content/vital-signs/equipment/temperature.html](http://www.atitesting.com/ati_next_gen/skillsmodules/content/vital-signs/equipment/temperature.html)





# திகில் தாக்கம்

## Panic Attack

மனம் என்பது பல கோடி மூளை நரம்புக் கலங்களை கொண்ட அமைப்பாகும். மிகவும் அபூர்வமான சிக்கலான செயற்பாடுகளைத் தன்னகத்தே கொண்டது.

நல்ல சமபல உணவு, பழக்க வழக்கங்கள், நம்பிக்கைகள், சுற்றுப்புறச் சூழ்நிலைகள் என்பன மனதின் செயற்பாடுகளை மாற்றி அமைக்க வல்லவை.

திகில் தாக்கம் என்பது ஒரு மிகுந்த பயம் பாட்டு நிலையாகும். சடுதியாக ஏற்படும் ஒரு பீதி அல்லது பயம் என்று கூறலாம். இப்பயம் மனதில் திகில் நிலையை ஏற்படுத்தும். பீதியானது சில நிமிடங்கள் முதல் பல மணி நேரங்கள் வரை நிலைத்திருக்கும். பின்பு தானாகவே அந்தப் பீதி தணிந்துவிடும். பீதி சில மணிநேரங்களின் பின்பு தணிந்தாலும் மீண்டும் மறுமுறை வருவதற்கு வாய்ப்புகள் உண்டு. மீண்டும், மீண்டும் திகில் தாக்கம் ஏற்பட்டால் அதை 'ஒழுங்கற்ற திகில் தாக்கம்' என்ற வரையறைக்குள் கொண்டு வந்து மேலதிக வைத்திய பரிசோதனைக்கு நோயாளிகள் உட்படுத்தப்பட்டு அதற்குரிய மூல காரணத்தை வைத்தியர்கள் அறிவதற்கு முற்படுவார்கள்.

'பாரிய திகில் தாக்கு அளவுகோல்' என்ற அட்டவணைப்படுத்தப்பட்ட அளவு கோலைப் பயன்படுத்தி திகில் தாக்கின் தீவிரத்தை அறியவும், மேற்கொண்டு செய்ய வேண்டிய பல பரிசோதனைகளை நிர்ணயிக்கவும் முடியும்.

### குணங்குறிகள்:

- காரணமறியாத மிகுந்த பீதி/பயம்.
- இறக்கப் போகின்றேன் என்ற பயம்.
- வாந்திக்குணம்.
- மயக்கம்.
- உடல் முழுவதும் விறைப்பு போன்ற உணர்வு.
- பெரு மூச்சு.
- சில சமயங்களில் தம்மைத்தாமே கட்டுப்படுத்த முடியாத நிலைமை.
- திகில் தாக்கு நடந்த இடத்தை விட்டு ஓடிச்சென்று விடவேண்டும் என்ற மனப் பிரேமை ஏற்படுதல்.
- சிந்தனைச் சிதறல்கள் பல மனதில் ஏற்படுதல்.

மேற்கூறிய குணங்குறிகள் சிலவற்றை நோக்கும் பொழுது அவை 'பரிவு நரம்புத்தொகுதி' அருட்டப்படுவதால் ஏற்படுகின்றன என்பதை அறியமுடிகின்றது. ஆபத்து நேரத்தில் பரிவு நரம்புத் தொகுதி அதிகமாகத் தொழிற்படுகிறது. அப்பொழுது 'அட்ரீனலின்' என்ற ஹோர்மோன் சுரப்பு உடலினுள் விடப்படுகின்றது.

இந்த அட்ரீனலின் சுரப்பு இதயத்துடிப்பை அதிகப்படுத்தி, குருதிச் சுற்றோட்டத்தைத்

### இதயம் மலர்கிறது - 69

தேவையான பகுதிகளுக்கு மாத்திரம், அதாவது ஆபத்திலிருந்து ஓடித்தப்புவதற்கு எந்த அவயவங்கள் தேவையோ அங்கே தனது தொழிற்பாட்டை அதிகரிக்கின்றது. இதன் விளைவாக உடலில் நடுக்கம், அதிக வியர்வை, கண்மணி அகன்று பார்வை தெரிவுறல், நெஞ்சுவலி, மூச்சு எடுப்பதில் சிரமம் போன்றவை ஏற்படலாம். இங்கு ஏற்படுகின்ற நெஞ்சுவலி சில சமயங்களில் இருதயத்தாக்கினாலோ அல்லது 'அன்ஐஸா' என்கின்ற முடியுரு நாடித் தடங்கலாலோ ஏற்படலாம்.

மேலும் தலையில் பாரம் குறைவது போன்ற உணர்வு, தலை சுற்று, சாகப் போகின்றேன் என்ற உணர்வு, உடல் விறைத்தல், உடல் குளிர்ந்து போதல் அல்லது உடல் சிவந்து போதல், தான் தனது கட்டுப்பாட்டை மீறிக் கதறிவிடுவேனோ என்கின்ற பயம், மற்றும் 'நானே தானா?' என்கின்ற நிஜமற்ற மனோநிலை அதாவது நான் நான்தானா என்ற பிரித்து எண்ணும் நிலை என்பன இந்நோயின் தீவிரத்தன்மையை சுட்டி நிற்கின்றன.

### காரணங்கள்:

- விருப்பமில்லாத சூழல் / காரணங்கள்
- தைரோயிட் சுரப்பு அதிகம் சுரத்தல்
- குருதியில் குளுக்கோசின் அளவு குறைந்தால்
- நீண்ட காலமாகப் பாதிப்புக்களை ஏற்படுத்தக் கூடிய காரணிகளுக்கு முகம் கொடுத்தல்.
- இதயத்தில் உள்ள 'இருமதி வால்வு' புறந்தள்ளுதல். இதனால் சீரான குருதியோட்டம் இடம் பெறாது இருத்தல்.
- காதின் உட்புறத்தில் வீக்கம் (கிருமித் தொற்று)
- அதிவேக இதய அறைத் துடிப்பு (அதிக அட்ரீனலின் சுரப்பு)
- வழமையை விட நீண்டுள்ள 'QT' அளவீடுகள்.
- இதய வறை நடுக்கம்.
- பெரு மூச்சு - நெஞ்சினால் சுவாசிக் கும் பொழுது கூடுதலான கரியமில வாயு வெளியேறுகிறது. வயிற்றின் பகுதி வரை சுவாசம் சென்றுவருவது உடலுக்கு ஆரோக்கியம். கரியமில வாயு உடலில் குறிப்பிட்ட பிரமாணம் இருத்தல் அவசியம். அது குறையும்பொழுது தலைசுற்று, தலைப்பாரமின்மை, விரைந்த இதயத் துடிப்பு அத்துடன் திகில் தாக்கத்தையும் ஏற்படுத்த வல்லது.

திகில் நிலைமை மேற்கூறிய காரணங்களுக்குரிய பரிசோதனைகள் கண்டறிந்து சிகிச்சை மேற்கொண்ட பின்பும் தொடர்ந்தும் இருந்

தால் பின்வரும் காரணங்களும் அவற்றிற்கு உடந்தையாகலாம்.

தொழில் செய்யும் இடத்தில் சக தொழிலாளியோ அல்லது மேற்பார்வையாளரோ நல்லபடி அமையாமல் அந்தச் சங்கடமான சூழலில் வேலை செய்ய வேண்டிய நிர்ப்பந்தம் ஏற்படலாம். வேலையை விட்டால் வேறு இடத்தில் தொழில் எடுக்கமுடியாத நிலைமை. பெற்றோருக்கோ, கணவருக்கோ, மனைவிக்கோ கூற முடியாத நிலைமை. தொழிலை விட்டால் வருமானம் இழந்துவிட வேண்டிய சூழல். வீட்டிற்கு அல்லது படித்த கல்விக்காக வாங்கிய கடனைத் திரும்பச் செலுத்த வேண்டிய கட்டாயம். தினமும் சக ஊழியரையும், மேற்பார்வையாளரையும் சமாளிக்க வேண்டிய சந்தோசமற்ற சூழல் அதாவது மெல்லவும் இயலாது விழுங்கவும் முடியாத நிலையில் தினம் தினம் முகம் கொடுத்து அவை மனதில் ஆழமாக மனவேதனை என்கின்ற வருவாகப் பதிந்து விட்ட நிலை.

மனம் திறந்து பேசி ஆறுதல் படுத்தக் கூடிய களங்கமற்ற ஸ்தாபனங்கள் பல இருப்பினும் அவற்றை அணுகி ஆலோசனை பெறுவதற்கு எங்கே செல்வது என்கின்ற அறியாமை என்பன நோயை மிகவும் தீவிரப்படுத்திவிடும்.

### சிகிச்சை:

- உளவியல் ரீதியில் நோயாளியை அணுகி அதற்குரிய மூலகாரணங்களை அறிதலும் சிகிச்சை அளித்தலும்.
- 'Benzodiazepines' என்கின்ற மனதை அமைதிப்படுத்தும் மருந்துகள் 45 வருட காலங்களுக்கு அதிகமாகப் பாவனையில் இருப்



**கந்தையா செந்தில்நாதன்**  
- Echo - Cardiographer -

பவை. ஆனால் இவை தற்காலிகமாக மனதை அமைதியாக வைத்திருக்குமே யொழிய நோயைக் குணப்படுத்தாது.

- பிராணாயாமம் - உட்கவாசம் 6, உள் நிறுத்தல் 3, வெளிச் சுவாசம் 6 செக்கங்கள் என்ற ரீதியில் இடது நாசியில் உள் ளெடுத்து நிறுத்தி வலது நாசியால் வெளிவிடவும். இது போல் பின்பு வலது நாசியால் வளியை உள்வாங்கி நிறுத்திப் பின்பு இடது நாசியில் வெளிவிடவும். இப்படியாக 5 தொட்டுப் 10 சுற்றுக்கள் வரை செய்து வரவும். இது கைகண்ட வீட்டு வைத்தியம்.
- எது எப்படியிருப்பினும் நோயாளிக்கு வேறு வியாதிகள் உண்டா என்பதை வைத்தியர் மூலம் கண்டறிதல் அவசியம்.
- இறுதியாக அந்நோயாளியின் மனதில் திட நம்பிக்கையை ஏற்படுத்தி, பழைய தேவையற்ற சிந்தனைகளை அகற்றி மனதை உறுதிப்படுத்தும் வழிவகைகளை ஏற்படுத்திக் கொடுப்பது மிகவும் பிரதானமானது, மது, போதை மருந்துகள் பாவிப்பவர்கள் வைத்திய ஆலோசனை மூலம் பல தீர்மானங்களை எடுத்து அதன்படி ஒழுக்கி நன்மை பெறலாம்.

senthilnathan.kandiah@thaiveedu.com



## ATTIC INSULATION

கோடை காலத்தில் குளிர்ாக்கும் செலவிலை குறைக்கவும்  
கூலி காலத்தில் வெப்பமாக்கும் செலவிலை குறைக்கவும்  
கூலி உட்குதல், பூஞ்சுணம் பிடித்தல் போன்றவற்றை தடுக்கவும்

பரண் (ATTIC) உள்ளீடு செய்திடுங்கள்!!!

**SAVE** Heating & Cooling Costs

**PREVENT** Roof Rot & Mold

**Do Your Attic Insulation!!!**



We also do Insulation Removal



**Spray Foam Insulation**

Attic  
Ceiling

Walls  
Garage  
Crawl Space

**சு.ப. இரவிந்திரன்**  
**SuPa. Raventhiran**  
**416-939-9353**





**ENERecon Insulation**

Stay Warm in Winter. Be Cool in Summer.

416-847-7171

info@enercon.com / www.enercon.com

## Certified First Aid & CPR Course Instructor

EMS - Toronto

## Dr. Kandiah Senthilnathan (SLMC)

Ultra-sonographer (CSDMS)

(Home work help available for Students)

647-801-9252

kandiahseenthilnathan@gmail.com





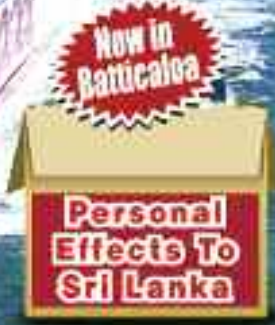
# Ceycan Transcontinental Shipping Inc.

Sole agents for Ceylon Shipping Lines in Canada

## INTERNATIONAL FORWARDING & LOGISTICS



For further information contact  
**Kumar @ 905 673 9873**



SRI LANKA'S  
BEST CLEARING FACILITIES IN  
COLOMBO, KANDY & BATTICALOA

Vancouver : Randy - 604 273 4911 / Edmonton, Calgary : Desmond 780 918 2501  
Montreal : Gana - 514 573 0093 / Ottawa : Ignatius (Iggy) - 613 799 3519

### INTERNATIONAL OFFICES :

United Kingdom  
Transcontinental Shipping  
Ashley House, 235 High Road  
Suite 412, Woodgreen, London  
Tel: 0208 898 8486

Colombo  
Ceylon Shipping Lines Ltd.  
760, Dr. Danistar De Silva Mawatha  
Colombo - 09  
Tel: (011) 2690301 - 308

Kandy  
Ceylon Shipping Lines  
175 Parunagintota Road,  
Mawilmadia, Kandy  
Tel: (012) 234355/57/59

Batticaloa  
Ceylon Shipping Lines Ltd.  
134 Main Street  
Addaluchena - 08  
Tel: (087) 2277302

1981 Boylen Road, Unit #5, Mississauga, Ontario L5S 1R9

Email : [ceycantrans@gmail.com](mailto:ceycantrans@gmail.com) web: [ceycantranship.com](http://ceycantranship.com)

<p><b>\$599,000</b></p> <p>Open House Sat &amp; Sun</p> <p>Scarborough</p> <p>3+2 Bedrooms: Washroom:4</p>	<p><b>\$599,000</b></p> <p>Open House Sat &amp; Sun</p> <p>Markham</p> <p>3 Bedrooms: Washroom: 3</p>	<p><b>\$269,000</b></p> <p>Scarborough</p> <p>3 Bedrooms: Washroom:3</p>	<p><b>\$1790 For Lease</b></p> <p>Markham</p> <p>3 Bedrooms: Washroom:3</p>
<p><b>\$339,000</b></p> <p>Markham</p> <p>3+1 Bedrooms: Washroom:3</p> <p>New Condos With VIP Price <a href="http://www.NewCondoInGta.com">www.NewCondoInGta.com</a></p>	<p><b>\$459,000</b></p> <p>Ajax</p> <p>4 Bedrooms: Washroom:3</p>	<p><b>\$549,900</b></p> <p>Scarborough</p> <p>4 Bedrooms: Washroom:4</p>	<p><b>\$559,000</b></p> <p>Ajax</p> <p>3 Bedrooms: Washroom: 3</p>
<p><b>\$569,900</b></p> <p>Scarborough</p> <p>3+3 Bedrooms: Washroom:4</p>	<p><b>\$649,000</b></p> <p>Markham</p> <p>3+1 Bedrooms: Washroom: 3</p>	<p><b>\$389,990</b></p> <p>Aurora</p> <p>4 Bedrooms: Washroom: 3</p>	



**Krish Sivapatham**  
Sales Representative

Direct : 416-895-4457

**krishhome.ca**

Independently Owned and Operated, REALTOR



Top 5% Sales Representative Within HomeLife Canada 2010, 2011 & 2012

**HomeLife/Future Realty Inc.,** Brokerage

205 - 7 Eastvale Dr Markham, ON, L3S 4N7

Bus:905-201-9977 Fax: 905-201-9229



# இதயம்: எமது உயிர் காக்கும் இயந்திரம்

ஒவ்வொரு ஆண்டும் செப்டெம்பர் மாதம் 29ம் திகதி 'உலக இருதய தினம்' என அனுஷ்டிக்கப்பட்டு வருகிறது. 2006ம் ஆண்டிலிருந்து தான் இச்சேவை ஆரம்பிக்கப்பட்டு வருகிறது. இருதயத்திற்கு ஏதுவான பாதுகாப்பு நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்வதே இதன் நோக்கமாகும்.

உயிரியல் துறையில் ஈடுபட்டுள்ள மருத்துவ நிபுணர்களுக்கும் உயிரியல் கற்கும் மாணவர்களுக்கும் வியத்தகு அனுபவமாக இருப்பது இதயத்தைப் பற்றிய ஆய்வாகும். இருதயம் எமது உடலை இயக்கும் ஓர் இயந்திரம் போன்றது. அதன் அமைப்பும் செயற்படும் விதமும் உலகிலுள்ள ஆச்சரியங்களிற்கு தலையானது. கருவறையில் குழந்தையாக உருவாகும் சிசுவின் வாழ்வு இருதய துடிப்புடன் ஆரம்பிக்கின்றது. அது வாழ்நாள் முழுவதும் துடித்துக்கொண்டு ஓய்வு பெறும் போது நாமும் மரணித்து விடுகின்றோம்.

எமது இருதயம் 340 கிராம் நிறையுள்ள உறுப்பாகும். இது 12.7 செ.மீட்டர் நீளத்தையும் 8.9 செ. மீட்டர் அகலத்தையும் கொண்டது. எமது கை முஷ்டி அளவுதான். ஒவ்வொருவரும் தமது கைகளை பொத்திப் பார்த்தால் அவருக்கும் அதே அளவு இருதயமே இருக்கும். ஆளுக்கு ஆள், உடல்

அமைப்புக்கேற்ப இருதயம் அமைந்துள்ளது. மார்புக் கூட்டுக்குள் இரு சுவாசப்பைகளுக்கு இடையில் விலா எலும்புகளால் பாதுகாக்கப்பட்டு பெரிகார்டியம் (Pericardium) எனப்படும் சவ்வுப்பைக்குள் இது உள்ளது.

இருதயத்தை இதயம், நெஞ்சுப்பை உணர்வின் இருப்பிடம் உயிர்நிலை என பல சொற்களில் கூறுவர். இதயத்தினை 'மனம்'

வயப்படுவது என்று நினைத்துக் காதலிப்பவர் இதயவடிவச் சின்னங்களையே பாவிப்பர். காதலர் (வலன்ரைன்) தினத்தில் இப்படியான இதய வடிவங்கள் கொண்டு படங்கள் நிறையவே வெளிவரும். ஆரம்ப காலங்களில் இதயத்தினை ஒரு சிந்திக்கும் உறுப்பாக எண்ணி நெஞ்சில் கையினை வைத்து சத்தியம் செய்வர். எனது இனிய இதயமே My Sweet Heart எனவும் மனப்பாடம் செய்வதினை



எஸ். பத்மநாதன்

சாதாரணமாக எமது வாழ்நாளில் 2.5 பில்லியன் தடவைகள் இதயம் சுருங்கி விரிகின்றது. நிற்காமல் செயல்படும் இதயம் எமக்கு சக்தியை வழங்குகிறது. தனக்குள் மின்சாரத்தினை உருவாக்கிக் கொண்டு செயல்படும் உறுப்பு இதயம் மட்டுமே ஒரு நிமிடத்திற்கு சராசரி 72 தடவை சுருங்கி விரியும் என்றால் ஒரு மணி நேரத்தில் 72x60=4320 துடிப்புக்களை ஏற்படுத்துகிறது. வலது இதய அறையை விட இடது பக்க அறை சற்று வலிமையானது. இதய குழாய்களில் உள்ள இரத்த சுற்றோட்டம் நாளொன்றிற்கு 60,000 மைல்கள் வரை செல்லக் கூடியன. அதாவது பூமியை இரண்டு தரம் சுற்றிவரக்கூடிய தூரத்தை இவை செய்து வருகின்றன. தசையினால் ஆன இதயம் வலது பக்கத்தால் இரத்தத்தை பெற்று நுரையீரலுக்கு அனுப்ப, இடது பக்க இதயம் இரத்தத்தை நுரையீரலிலிருந்து பெற்று உடல் முழுவதும் அனுப்புகிறது. எந்த ஒரு செயற்கை இயந்திரமும் செய்ய முடியாத வேலையை இதயம் செய்வதால் தான் மனஎழுச்சி தோன்றும் இடமாகவும் இதயம் திகழ்கின்றது. இதயம் உடற்பயிற்சியில் கூடுதலாக சுருங்கிவிரிகிறது. அதிலிருந்து அன்பின் அடையாளமாக, காதலின் இருப்பிடமாக நினைந்து மகிழ்ந்து வருகின்றோம். இதன் மீது தொடர்ந்து அன்பு வைத்தால் ஆயுள் முழுவதும் மகிழ முடியும்.



என்ற பொருளில் நீண்ட காலமாக மக்கள் நம்பி வந்தனர். மூளையே மனத்தின் செயற்பாட்டிற்கு ஆதாரம் என்று நிறுவப்பட்ட பின்னரும் இதயம் உணர்ச்சியுள்ளது, காதல்

By Heart எனவும் கடுமையாக அழுவதனை Cry One's Heart Out எனவும் உள்ளக்கிளர்ச்சி பெறுவதனை Heart and Hand எனவும் ஆண்மை நிறைந்தவரை Heart of Oak எனவும் முழுமனதார என்பதனை With all one's Heart எனவும் பாவித்து வருகிறோம். எதுவித சிந்தனையும் இல்லாத இதயத்தின் முக்கியமே அதனை மனமாக கருத வைத்துள்ளது. மனம் என்பது மூளையின் ஒரு செயல்பாடு ஆகும். எனினும், எல்லோரும் இதயத்தின் மீது பேரன்பு கொள்கின்றனர், அதனையே தம் மனம் என்கின்றனர்.

பல நோய்கள் கொண்ட உறுப்பாகவும் இருதயமே உள்ளது. இது உடல் முழுவதற்கு இரத்த சுற்றோட்டத்தினை வழங்கி அதன் மூலம் பிராணவாயு (Oxygen) போசாக்குச் சத்துக்கள் (Nutrients) என்பவற்றை வழங்குவதுடன் தேவையற்ற கழிவுகளையும் சுத்தம் செய்கிறது. இதனால் இருதயத்தில் ஏற்படும் நோய்களும் எல்லோரையும் வருத்துகின்றன. இப்படியான நோய்களால் மரணமடைவோர் உலக குடித்தொகையில் 30 வீதமாகும். முடியுருநாடி நோய்கள் (Coronary Arteries), பக்கவாதம் (Stroke) என்பனவே மிக கூடுதலாக ஏற்படுகின்றன. புகைத்தல், நிறைகூடுதல், உயர்வான கொழுப்பு, உயர் இரத்த அழுத்தம், நீரிழிவு போன்றனவே இத்தகைய இதய நோய்களை அதிகரிக்கும் பிரதான காரணிகளாகும். Cardio Vascular Disease (CVD) ஏற்படும்போது இந்தநோய்கான மருத்துவர்கள் (Cardiologists) உதவுகின்றனர். பிரதான முடியுருநாடி நோய்கள் (Coronary Artery Diseases) என்பன இதயம் செயலிழத்தல் (Heart Failure), மாரடைப்பு (Heart Attack), ஒழுங்கற்ற ஒலிகள் (Heart Murmurs), இதயம் நின்று போதல் (Cardiac Arrest) ஆகியன ஏற்படுகின்றன. இதயத்தில் மின்சத்தி உள்ளதனை பலர் அறியமாட்டார்கள். இதயத்தில் மிகவும் நுணுக்கமான மின்சாரத்தினை ECG (Electrocardiogram) மூலம் அளவிட முடியும். இதில் 4 முறைகள் உள்ளன. P miy, ORS Compl ex, R miy, T miy செயல்படும் முறைகளில் அளவீடு செய்யலாம். இதயத்தின் முதல் பரிசோதனை ECG பரீட்சையாகும்.

இதயத்தின் மீது அன்பு செலுத்துவதற்கு எத்தனையோ வழிமுறைகள் உள்ளன. அமெரிக்காவின் டிரொயிட் பட்டினத்திலுள்ள Wayne state University யில் இதய மருத்துவ சிகிச்சையாளர் Joel K. Kahn என்பவர் மருந்துகளற்ற நல்ல பாதுகாப்பு ஆலோசனைகளை வழங்கியுள்ளார். எமது இதயம் நீண்டகாலத்திற்கு செயல்படுவதற்கான இவரது ஆலோசனைகள் பல மருத்துவர்களின் கவனத்தை ஈர்த்துள்ளன. வயது போனவர்கள் தமது இதயங்கள் நன்றாக செயல்பட முடியாமல் இருப்பதினை உணர்வார்கள். அவர்களது உடல் இரத்தத்தினை வெளியேற்றும் அல்லது உள்ளே பெறும் சக்தியை இழக்கின்றது. உண்மையில் இதய செயல் இழப்பினை முற்றாக மாற்றமுடியாது. ஆனால் தொடர்ந்து பிரச்சினை ஏற்படாமல் காப்பாற்ற முடியும் என்பதே அவரது கருத்தாகும்.

மிகவும் முக்கியமான மருந்து உணவாகும். இதனையே 'மருந்தே உணவு உணவே மருந்து' என்று வைத்தியர்கள் கூறுகின்றனர். அதனையொட்டியே Joel K. Kahn அவர்களும் முதலில் கூறுவது ஒருநாளுக்கு 5 கப் மரக்கறி உணவுகள் எடுக்கவேண்டும் (Have atleast five cups of Veggies a day) என்பதாகும். அமெரிக்காவில் Nurses Health Studies என்பது சம்பந்தமான அறிக்கையில் ஒரு நாளுக்கு 8 அல்லது மேலதிகமான கப் மரக்கறி வகைகளை உண்பவர்களுக்கு

தொடர்தல் 18ம் பக்கம்

**'ஜப்பானியக் காதல் பாடல்கள்' நூல் வெளியீடும் 75ஆவது அகவை விழாவும்**

முனைவர் மனோன்மணி சண்முகதாஸ்  
ஜப்பானிய மொழியிலிருந்து தமிழில் மொழிபெயர்த்த  
'ஜப்பானியக் காதல் பாடல்கள்' என்னும் நூல் வெளியீடு

**ஜனவரி 24**  
சனிக்கிழமை மாலை 4.30 மணி  
பெரிய சிவன் கோயில் மண்டபம்  
(1150 Bellamy Rd. North)

இந்நூலினை முனைவர் மனோன்மணி, பேராசிரியர் அ. சண்முகதாஸ் அவர்களுடைய 75ஆவது அகவைப் பரிசாக வழங்குகிறார்.

இந்நிகழ்வினை தும்பளை நலன்புரிச் சங்கமும் திருகோணமலை நலன்புரிச் சங்கமும் சிறப்பிக்கவுள்ளன.  
**647 824 2161, 905 554 0271**

தமிழ் மக்கள் மத்தியில் முதலில் ஆரம்பிக்கப்பட்ட ஸ்தாபனம் வீடுகள் வியாபார நிலையங்களுக்குத் தேவையான கதவுகள் ஜன்னல்களை தரமாகவும், மலிவாகவும் அனுபவம் வாய்ந்தவர்களின் கைவண்ணத்திலும் பெற்றுக்கொள்ள

**Viewtech**  
Windows & Home Improvements

Tel : 416-367-2721 Fax : 416-913-7176  
2721 Markham Road, Unit 34, Scarborough, ON. M1S 1L5



WE PROVIDE  
**MORTGAGE**  
SOLUTIONS  
FOR EVERYONE!

**LOW RATES STARTS AT**  
2.74 % For 5 YEAR FIXED\*  
2.35 % For 5 YEAR VARIABLE\*  
\*OAC

- ▶ Purchase
- ▶ Refinance
- ▶ Renewals / Switches
- ▶ 1st, 2nd, 3rd Mortgage
- ▶ Equity Lines of Credit
- ▶ Bad Credit / No Credit
- ▶ Bankruptcy/Consumer Proposals
- ▶ Power of Sales
- ▶ Tax & Mortgage Arrears



Visit us at [www.lenderhub.ca](http://www.lenderhub.ca)

**Ram Krish**

Mortgage Agent - Mortgage Alliance

**Tel: 416-427-5555**

Lic # M08002015



**MORTGAGE ALLIANCE**

10 Milner Business Court, Suite 401  
Scarborough, ON M1B 3C6

**உங்கள் குழந்தைகளின்  
எதிர்கால வளர்ச்சிக்கு  
இன்றே திட்டமிடுங்கள்  
RESP கல்விச் சேமிப்புத் திட்டம்**



**Rathina Arun**

Advisor

**Bus: 416 321 6000 ex 412**

**Direct: 416 843 4083**

[www.inforcelife.com](http://www.inforcelife.com)  
[rathina@inforcelife.com](mailto:rathina@inforcelife.com)

**Insurance Solutions for  
LIFE | HEALTH | GROUP  
Investments**



**INFORCE LIFE**  
Financial Services Inc.

QUALITY ADVICE YOU CAN TRUST!

**Give us a call today for your FREE and NO OBLIGATION quote!**





# Buying Or Selling

Residential, Commercial, & Investment Properties

Your home may be worth a **LOT** More than you think!



**TORONTO**

Sheppard / Neilson  
BR: 3+1 WR: 2



**\$295,000 TORONTO**

Kennedy / Sheppard  
BR: 2 WR: 2



**\$454,000 TORONTO**

Morningside / Okd Finch  
BR: 3 WR: 3



**\$479,000 AJAX**

Teunton / Westney  
BR: 3 WR: 3



**\$599,900**

**TORONTO**

Dufferin / Wilson  
BR: 3+1 WR: 4



**\$655,000 MARKHAM**

Markham / Denison  
BR: 4 WR: 3



**\$109,900 TORONTO**

Neilson / Sheppard  
BR: 2 WR: 2



**TORONTO**

Tapscott / Mclewin  
BR: 2 WR: 1



**\$279,900**

**TORONTO**

Ellesmere / Neilson  
BR: 3 WR: 2



**\$289,900 PICKERING**

Brock / HWY 2  
BR: 3 WR: 3



**\$390,000 AJAX**

West net / Delaney  
BR: 3+1 WR: 2



**\$399,900 TORONTO**

Brimley / Finch  
BR: 4 WR: 3



**\$429,900 TORONTO**

Steeles / Kipling  
BR: 3+1 WR: 3



**\$489,000 AJAX**

Avdley / Williamson  
BR: 4 WR: 3



**\$614,900 BRAMPTON**

Tobram / Peter Robertson  
BR: 4+3 WR: 5

வாடிக்கையாளர்கள்,  
நண்பர்கள்  
அனைவருக்கும்  
இதயம் கனிந்த  
நத்தார், புதுவருட  
வாழ்த்துக்கள்.

**?** FULL-TIME REALTOR  
**?** Formar Mortgage Consultant

\* Mortgage/Re-Financing can be arranged with major Bank... Low Rate  
\* 1st & 2nd Mortgage



**RAJA V.S. RAJAGOPAL** | C : 416-727-8647  
Sales Representative Some condition apply | [buysellwithrajagopal.com](http://buysellwithrajagopal.com)

**HomeLife/Future** Realty Inc., Brokerage\*  
Bus : 905-201-9977 Fax : 905-201-9229  
205-7 Eastvale Drive, Markham ON L3S 4N8  
\*Independently Owned and Operated





# புத்தாண்டுத் தீர்மானம்

ஒவ்வொரு புதிய ஆண்டும் அது பிறக்குமுன் அந்த ஆண்டில் நாம் என்னென்ன விடயங்களைச் செய்யவேண்டும் என்று தீர்மானித்துக் கொள்ளும் வழக்கம் மேற்கத்திய நாடுகளில் பரவலாகக் காணப்படும். ஆனால் இந்த வழக்கம் கீழ்த்தேய நாடுகளில் இல்லையென்றும் கூறமுடியாது.

மேற்கத்திய நாடொன்றில் செய்யப்பட்ட ஆய்வின்படி, செய்யப்படும் தீர்மானங்களில் பற்றுதியாக இருந்து அவற்றை நிறைவேற்றுவதில் மிகவும் குறைவான எட்டு விதமாகவே காணப்பட்டது. ஆனால் நிறைவேற்றப்பட வேண்டிய தீர்மானம் பணத்துடன் சம்பந்தப்பட்டிருந்தால் அது நாற்பது வீதம் வரை செல்லலாம் என்று அறியப்பட்டது. மேலும் பெரும்பாலானோரைப் பொறுத்தமட்டில் முதற் சில வாரங்கள் செய்யப்பட்ட தீர்மானம் சார்பாக விறுவிறப்பாக இருப்பர் பின் தீர்மானம் பிசுபிசுக்கத் தொடங்கிவிடும். ஆனால், நாற்பது வீதமானவர்கள் குறைந்தது ஆறு மாதங்கள் வரையாவது தீர்மானம் நிறைவேற்றலில் அக்கறையாக இருப்பர்.

எது எவ்வாறாயினும் ஒவ்வொருவரும் புத்தாண்டுத் தீர்மானம் மேற்கொள்வது சிறந்தது. மேற்கொள்ளப்படும் தீர்மானங்களின் நிறைவேற்றம் சாத்தியமாகலாம் அல்லது சாத்தியப்படாமல் போய்விடலாம். ஆனால் வாழ்வில் ஒரு பிடிப்பு ஏற்பட்டு, என்ன இந்த வாழ்க்கை என்று அங்கலாய்க்காமல் நாம் எம்மை இன்பமாக வைத்திருந்து வாழ்க்கையில் ஒரு நம்பிக்கையை ஏற்படுத்தி நகர்ந்து செல்வதற்கு ஒரு உந்து சத்தியாக அமையலாம்.

புத்தாண்டுத் தீர்மானங்களை வெவ்வேறு வயதினர் அவரவர் அத்தியாவசியத் தேவை மற்றும் விருப்பத்தேவை சார்பாகச் செய்து கொள்ளலாம்.

வெவ்வேறு நிறுவனங்கள் மற்றும் துறைகளில் உள்ளவர்கள் கூட்டாகச் சேர்ந்து நிறுவனங்களின் அல்லது துறைகளின் பொது இலக்குகள் சார்பான புத்தாண்டுத் தீர்மானங்களை மேற்கொள்ளலாம்.

மேலும் புத்தாண்டுத் தீர்மானங்கள் பற்பல இலக்குகள் சார்பானதாக அமையலாம். உதாரணமாக ஒரு குடும்பத்தை எடுத்துக் கொண்டால் தொடர்மாடிக் கட்டடத்தில்



வாடகைக்கு வசித்துவரும் குடும்பம் புதிய வீடொன்றை வாங்குவதற்குத் தீர்மானிக்கலாம். விருப்புத் தேவைகளைக் குறைத்து பணத்தைச் சேமித்து பிள்ளைகளின் கல்விக் காக புதியப்பட்ட கல்விச் சேமிப்புத் திட்டத்தில் பணத்தைப் போட்டு வைக்கத் தீர்மானிக்கலாம். பிள்ளைகளின் நன்மையையும், வாழும் வாழ்க்கைத்துணையின் நன்மையையும் கருத்திற்கொண்டும், வாழும் இல்லிடத்தைப் பாதுகாக்கவும் பொருத்தமான உயிர்மேல் காப்புறுதி செய்ய தாங்கள் உழைக்கும் ஊதியத்தில் ஒரு பகுதியை விடுவிக்கத் தீர்மானம் செய்யலாம். மற்றவரைப் பார்த்து படாடோபமாக விடுமுறைக் காலத் தீர்மானங்களை மேற்கொள்ளாது

இருமுனையும் சந்திக்கும் வகையில் தீர்மானங்களை மேற்கொண்டு அவற்றை நிறைவேற்றி வாழ்வை இன்பமாக நகர்த்திச் செல்லலாம்.

புத்தாண்டுத் தீர்மானங்கள் செய்யப்படும் போது அவை நிறைவேற்றப்படக்கூடிய சாத்தியக்கூறுகள் உள்ளதாக அமையவேண்டும். அதாவது விரலுக்கேற்ற வீக்கத்துடன் தீர்மானங்கள் செய்யப்படவேண்டும். அவரவர்

சத்திக்கு அப்பாற்பட்ட தீர்மானங்களை மேற்கொண்டு ஆப்பிழுத்த குரங்காகி வாழ்வை இழக்கக்கூடாது.

புத்தாண்டுத் தீர்மானங்கள் செய்யப்படும் போது முன்னுரிமை அம்சம் பின்பற்றப்பட வேண்டும். இந்த வகையில் முதலில் அத்தியாவசிய தேவைகள் சார்பாகவும் பின்னர் விருப்புத் தேவைகள் சார்பாகவும் தீர்மானங்கள் செய்யப்படவேண்டும். எமது அத்தியாவசிய தேவைகள் பூர்த்தியாக்கப்பட்டு வரும் போது எமது வாழ்க்கை முறையில் மாற்றம் ஏற்பட்டு உடல், உள, உணர்வு ரீதியான செழுமையாக்கம் ஏற்படும்.



கந்தையா பரநிருபசிங்கம்

புத்தாண்டில் செய்யப்படும் தீர்மானங்கள் நிறைவேற்றப்படும் காலம் நிர்ணயிக்கப்பட்டு அதை நோக்கிப் பயணிக்க எல்லா எத்தனங்களும் எடுக்கப்படவேண்டும். அதைவிடுத்து இழுத்தடித்து தீர்மானத்தைப் பிசுபிசுக்க வைக்கக்கூடாது.

உலகிலுள்ள நாடுகளெல்லாம் புத்தாண்டுப் பிறப்பை மிகவும் பரந்த அளவிலான கொண்டாட்டங்களுடன் வரவேற்று வருவது வழக்கம். இதில் நாட்டுக்கு நாடு கொண்டாட்டப் போட்டிகளும் உண்டு. இந்தக் கொண்டாட்டங்கள் ஏன்? பழையனவற்றைக் கழித்து புதியனவற்றைப் புகுத்துவதற்கான உத்வேகமே. புத்தாண்டினை ஒவ்வொருவரும் வரவேற்றால் புதிய உத்வேகம் பிறந்து வாழ்வில் ஒரு பிடிப்பு ஏற்பட்டு சந்தோசமாக வாழலாம் என்பது நம்பிக்கை.

எனவே நாம் எல்லோரும் வருகின்ற இரண்டாயிரத்துப் பதினைந்தாம் ஆண்டுப் புத்தாண்டைக் கோலாகலமாகக் கொண்டாடி வரவேற்று, புத்தாண்டுத் தீர்மானங்கள் செய்து, அவற்றை நிறைவேற்ற முடியுமான எமது எத்தனங்களைச் செய்து, எமது வாழ்வில் ஒரு பிடிப்பை ஏற்படுத்திச் சந்தோசமாக வாழ்வோமாக.

எல்லோருக்கும் எனது புத்தாண்டு நல்வாழ்த்துகள்.

paranirubasingam.k@thaiveedu.com



**Think "SERVICE"**

**Think "SOLD"**

**Thamil Suberamaniam**

Sales Representative

**Crossroads Realty Inc. Brokerage**  
1055 McNicoll Ave. Toronto, ON. M1W 3W6  
Independently Owned and Operated.

Direct : 416-358-6200

thamilrealtor@gmail.com

Office : 416-491-4002





# Computek College

BUSINESS • HEALTH CARE • TECHNOLOGY

Registered as a private career college under the Private Career Colleges Act, 2005

Enroll in a  
Diploma Course  
and receive a



(Offer valid until Jan 31, 2015 - Some Conditions apply)



Markham Campus  
Students receiving  
Free Laptops



Scarborough Campus  
Students receiving  
Free Laptops

## SECOND CAREER,

SOCIAL ASSISTANCE RECEIPIENTS, NEW IMMIGRANTS,  
UNEMPLOYED/ UNDEREMPLOYED CLIENTS  
WELCOME!

## DIPLOMA COURSES

Enterprise Network Engineering	50 wks
Community Services Worker	50 wks
Int. Application Development	50 wks
Early Childcare Assistant	38 wks
Accounting & Payroll Admin	35 wks
Network Engineering	35 wks
Personal Support Worker	32 wks
Medical Office Admin	28 wks
Computerized Accounting	26 wks
Business Administration	26 wks

## PART-TIME COURSES\* (WEEKEND / EVENING)

Bank Teller, MS Office  
Food Handler, Food Service Worker  
AccPac, Simply Accounting, Quick books  
Exam Prep: A+, MCSA, MCSE  
ICDN 1, ICDN 2, Canadian Securities Course  
C/C++, C#, Java, VB.net, HTML, SQL  
Medical Coding & Billing  
CPR & First Aid

\* These programs do not require approval under the Private Career Colleges Act, 2005

WWW.COMPUTEK.EDU

Financial assistance may be available for those who qualify

Toronto Campus  
301-2347, Kennedy Rd.  
(Kennedy/Sheppard)

Markham Campus  
202 - 7 Eastvale Drive,  
(Markham / Steeles)

Scarborough Campus  
248-2300 Eglinton Ave E  
(Kennedy/Eglinton)

416-321-9911

905-471-3344

416-285-9941

# இருதயம்: எமது...

14ம் பக்கத் தொடர்ச்சி...

மாரடைப்பு 30 வீதமாக குறைவாகவே ஏற்பட்டுள்ளதாக கூறப்பட்டுள்ளது. இவை மரக்கறிகளும் பழங்களாகவும் இருக்கலாம். பச்சை நிறமான வகைகளில் இவற்றினை துணிக்கை கருவியில் (Blender) தயாரிக்கலாம். எம்மவர்கள் பலர் பகலில் சோறு கறி, இரவில் இடியப்பமும் சொதியும் சம்பலும் தான் உண்கிறார்கள். தொடர் நாடகங்களால் ஆறுசுவையுணவு போய்விட்டது.

இதய நோய்கள் வருவதற்கு முன்பே இத்தடுப்பு முறைகள் உதவும் என்ற வகையில் அவர் ஒரு நாளுக்கு 3 கப் தேநீர் குடிப்பது நல்லது என்கிறார். பச்சை, கறுப்பு, மற்றும் வேறு வகை தேநீர் வகைகள் கொல்ல ரோல் அளவினை குறைப்பதுடன் Triglycerides மட்டத்தினையும் சரியாக்குவதுடன் இரத்தத்தின் சீனி அளவினையும் சரி செய்து கொடுக்கிறார்.

மாமிச உணவுகள் உண்பதினை தடைசெய்யாத அவர் Hot Dogs, Sausages, Bacon போன்றவற்றை தவிர்க்க வேண்டுகிறார். ஹவாட் பல்கலைக்கழக ஆய்வின்படி 51 கிராம் பதப்படுத்தப்பட்ட இறைச்சி வகைகளை 1 கிழமைக்கு மேல் உண்பவர்களுக்கு 42 வீதமான ஆபத்துக்கள் உள்ளதென கூறுகிறது. அதுவும் எண்ணெய் பாவிக்காத முறையில் சமைக்கப்படவும் வேண்டுகிறார். அத்துடன் OMEGA 3 உள்ள உணவுகளை வேண்டுவதுடன் புற்களை உண்ணும் விலங்குகளை இதற்காக தெரியவேண்டுகிறார்.

அடுத்துள்ள முக்கிய விடயம் சாடின, மக்கரல், சமன், ஹெரிங் போன்ற மீன்களைப் பதப்படுத்தப்பட்ட நிலையில் பெற்று உண்பது சிறப்பானது. இதிலும் இதயத்திற்கு தேவையான OMEGA 3 உள்ளது. இது அழர்ச்சி, இதய இசைவாக்கம் என்பதனை குறைத்து Triglyceride மட்டத்தினையும் இரத்த அழுத்தத்தினையும் குறைக்கவல்லது. வேறு எந்தவித உணவுகளை விட இதில் Toxins குறைவாகவே உள்ளது.

இரவு வேளையில் 11 மணிநேரங்களில் எதுவும் உண்ணாமல் இருப்பதும் சிறப்பானது என்கிறார். உடல் தன்னைத்தானே சரி செய்து கொள்ள விரும்புகிறது. இதனை விடுத்து நடு இரவுகளில் உண்பதால் அழர்ச்சி, இரத்தச்சீனி, இரத்த கொழுப்பு, செல்களில் வளர்ச்சி ஏற்படுகிறது. எனவே 7 மணிக்கு பின்பு உணவு உண்பதினை தவிர்த்து கொள்வது சிறந்தது என்கிறார். ஆனால் எம்மவர்கள் கண்ட கண்ட வேளைகளில் உணவு உண்பது, கொழுப்பு சத்து நிறைந்த ஆட்டு இறைச்சிகளை அளவுக்கு மீறி உண்பது மிகவும் ஆபத்தானதாகும். ஒரு அன்பர் என்னிடம் கேட்ட கேள்வி 'தமிழர்களுக்கு ஆட்டு இறைச்சியைத் தவிர வேறு எதுவும் சமைக்க தெரியாதா?' என்பதாகும். ஆட்டி இறைச்சிக்கு அடிமையாகிப் போபவர்கள் பாதி வயதிலேயே வாழ்வினை முடித்துவிடக்கூடும்!

உடலுக்கு தேவையான பயிற்சிகளை தெரிந்து கொள்வது அடுத்த நடவடிக்கையாகும். உடலில் உள்ள தசைகளையும், நரம்புகளையும் செயல்படுத்தக்கூடிய பயிற்சிகளே 75 வீதமான உடல் நலத்திற்கு இன்றியமையாததாகும். இருதயம் என்பது பல நோய்களின் இருப்பிடமாகும். உடல் சம்பந்தமான பயிற்சிகளில் வீட்டில் உள்ள பனியை அகற்றுவது மட்டுமல்ல பக்கத்தில் உள்ளவர்களுக்கு கூட உதவ முடியும். பஸ் சீட்டுகளில் உட்காருவதை விட பின்னால் உள்ளவருக்கு வழங்கி விட்டு நின்று விடலாம். மின் தூக்கிகளுக்கு காவல் நிற்பதனை விட படிக்கலில் ஏறியே சென்றுவிடலாம். இப்படி நாளாந்த வாழ்வில் உள்ள சாதாரண பயிற்சிகளைச் செய்யலாம். தாயகத்தில் சைக்கிள் ஓடுவது, நடந்து செல்வது, கிணற்றில் தண்ணீர் அள்ளுவது, வேலி பொட்டுக்குள்ளால் குனிந்து செல்வது எல்லாமே உடல் பயிற்சி தான் இங்கு இவையெல்லாம் இல்லாது விடும் நிலையில் நாம்தான்

தெரிவு செய்யவேண்டும்.

மேற்கூறிய அறிஞர், விற்றமின் 'Y'ஐ எடுத்துக் கொள்ளுங்கள் என்கிறார். நாம் அப்படி ஒரு விற்றமின் ஒன்றுமில்லை என்று திகைத்து விடுவோம், அவர் கூறுவது 'YOGA' என்பதனைத்தான். எமது இருதயத்திற்கு நேரடியாகவும் மறைமுகமாகவும் உதவுவது யோகா ஆகும். சில கிழமை செய்தவர்களுக்குக் கூட இதில் மாற்றம் தெரியும். 30 இரத்த அழுத்தம் உள்ளவர்களை யோகப் பயிற்சியில் ஈடுபடுத்தி ஆராய்ந்த வேளை நல்ல மாற்றம் தெரிந்துள்ளது. தினசரி செய்வது மிகவும் முக்கியம்.

ஒரு வளர்ப்பு பிராணியை வைத்திருப்பது கூட இதயத்திற்கு பலமளிக்கும் என இவர் கூறுகிறார். வீட்டில் உள்ள செல்லப் பிராணிகள் மன அழுத்தம், கொல்லரோல் அளவு, இரத்த அழுத்தத்தினை குறைப்பனவாகும். பிராணிகளுடன் ஏற்படும் இடைத்தாக்கம் முக்கியமாகும். அநேகமானவர்கள் தமது பிரச்சினைகளை மறந்து விடுவதாகவே கூறுகின்றனர். இதுவும் இதயத்தினை பேணும் நடவடிக்கை தான்.

நீராவி உள்ள 'Sauna' எனப்படும் அறைகளில் இருத்தலும் நல்ல பலன் தரும். அதிகமாக இருதய நோய் உள்ளவர்களை இங்கேயே இருக்க வைத்தியர் கூறுவர். ஐப்பானிய ஆய்வாளர்கள் இங்குள்ள நீராவி உடலுக்கூடாக ஊடுருவி வலுவூட்டுகிறது என்பர். இதயகோளாறு உள்ளவர்களுக்கு கிழமையில் இரு தடவை இந்தச் சிகிச்சையே வழங்கப்படுகிறது.

ஒவ்வொரு நாளும் அன்றுள்ள விசேட நிகழ்வுகள், செய்திகளை எழுதிவைப்பது கூட இதயத்திற்கு உதவலாம் என்கிறார் கனடாக்கட்டில் உள்ள உளவியலாளர் Glenn Affleck என்பவர் 287 பேரிடம் ஆய்வு செய்தார். இவர்களெல்லாம் மாரடைப்பில் ருந்து மீண்டவர்கள். இவர்களில் பெரும்பாலானவர்கள் தினசரி நல்ல விடயங்களை எழுதியவர்களும், மலர்களை (Journals) வாசித்தவர்களுமாவர்.

எப்போதும் சுறுசுறுப்பாக இருத்தல் நலம் எனவும் ஆய்வாளர் கூறுகிறார். இவரது கூற்றுப்படி மாதம் ஒரு தடவை உடலுறவு கொண்டவர்களைவிட கிழமைக்கு 2 தடவை உடலுறவு கொள்பவர்கள் இதய பலம் உள்ளவர்களாக இருந்துள்ளனர் பல அறிஞர்கள் கூட உடலுறவு என்பது இதயத்தின் இயக்கத்திற்கு நலம் என்கின்றனர்.

அடுத்துள்ள முக்கிய விடயம் காற்றினை வீட்டுக்குள் பரவவிடுவதாகும். வீடுகளில் உள்ள Hair Spray, மெழுகுவர்த்திகள், அடுப்புகளிலிருந்து வெளிவரும் வாயுக்கள் எமது உடலில் பல நோய்களை தோற்றுவிக்கலாம். எனவே தான் நல்ல கால நிலைகளில் ஜன்னல்களை திறந்துவைத்து மின் விசிறிகளை போடுவது நலம். அத்துடன், வீட்டில் மட்பாண்ட பாத்திரங்கள், கிளாஸ், துருப்பிடிக்காத பாத்திரங்களை வைத்திருக்க வேண்டும். பிளாஸ்டிக் பாவனைகளை தவிர்க்கவும் வேண்டுகிறார் பிளாஸ்டிக்கில் உள்ள Pathalates என்பது இதயத்திற்கு இடையறு செய்வதாகும்.

Joel K. Khan என்ற அறிஞர் The Holistic Heart Book என்ற நூலையும் எழுதியுள்ளார். 'உங்கள் இருதயத்திற்கு அன்பாக இருங்கள்' (Be Kind to your Heart) என்பதே அவரது ஆதரவான வாக்கியமாகும் நோய் வருவதற்கு முன்பே பொதுவான சில அன்றாட வாழ்க்கை நடவடிக்கைகளை செய்வதன் மூலம் நாமும் இந்த பாதிப்பினை தவிர்த்துக் கொள்ளலாம் என அவர் கூறுகிறார். இதயக் கமலம், இதயக்கனி, இதயவீணை இதயராகம் எல்லாமே எமது அன்பின் காணிக்கைகள் தான்.

pathmanathan.s@thaivedu.com



# Home Line of Credit

upto **\$100,000**

NO APPRAISAL FEE – FUNDED WITHIN 4-5 DAYS

**YOU'RE  
APPROVED  
WITHIN 24 HOURS**



## Need 2<sup>nd</sup> MORTGAGE?

YOU DECIDE HOW MUCH YOU NEED!

**BAD CREDIT? NO PROBLEM!**

NO INCOME VERIFICATION – NO CREDIT CHECK

**416.298.2777**

**ULTIMATE**  
MORTGAGE AND FINANCE SOLUTIONS INC.

LIC#11995. 305-5200 Finch Ave E. Scarborough, ON M1S 4Z5

### 2<sup>nd</sup> MORTGAGE

### YOU PAY BACK

\$20,000	\$133/mo
\$30,000	\$200/mo
\$40,000	\$267/mo
\$50,000	\$333/mo
\$75,000	\$500/mo
\$100,000	\$667/mo

## உங்கள் மின்சார, Gas கட்டணங்கள் உயர்ந்து விட்டதா?

### HIGH EFFICIENCY HEATING & COOLING Air Solutions



புதிய தொழில் நுட்பமுறையில் உருவாக்கப்பட்ட குறைந்த சக்தியில் கூடுதலான பலனைப் பெறும் உபகரணங்களை குறைந்த மாத கட்டணத்தில் பொருத்தி உங்களின் பணத்தை சேமிக்க இன்றே என்னை அழையுங்கள்

Get a new high-efficiency Energy Star furnace & AC  
NO upfront costs, all you pay is one low, affordable monthly rate!



FURNACE  
GAS LINES  
AIR CONDITIONS  
TANK-LESS  
(WATER HEATER)  
RENT TO OWN  
FINANCING AVAILABLE

Warranty on all parts & labor (Rent to Own)  
+ Get up to \$650 in government rebates

**SAVE up to 45% every month**

**Kumar: 416.993.8001**



**Add Tank Less and Save  
One Third of Your Gas Bill**



ECO FRIENDLY  
www.kspocdesign.com

**SALES & RENTAL**



We Wish You a  
*Happy*  
*New Year*  
 and  
*Thai Ponal*



**Sathy Sivasubramaniam Sales Representative**

2004/2005  
Silver Award

2006/2008  
Platinum Club Award

2010/2011/2012/2013/2014 Chairman Club Award  
Top 5% Sales Rep in Canada

2011/2012 Sales person of the Year

**For Sellers:**

- Free Market Evaluation Available
- Competitive commission Packages available
- Will pay for Staging & Consultation
- Will pay for the Professional Photographer
- Virtual Tour
- Color Brochure
- Will do open house until house get sold.
- Will market your home with social medias

**For Buyers**

- Will find the home in any area within your budget
- Get you the lowest mtg. rate
- 1 Year Home Warranty Available for Limited Time
- Preferred pricing on Furniture, Appliances & Electronics through "The Brick" up to 35% off

**HomeLife/Future Realty**

205-7 Eastvale Drive, Markham, Ont L3S-4N8

Office: 905-201-9977 / Fax: 905-201-9229 / Direct: 416-624-5044 E-mail: [homelifesathy@gmail.com](mailto:homelifesathy@gmail.com) [www.homelifesathy.com](http://www.homelifesathy.com)



# Buying or Selling a House ?

There has never been a better time to own your dream home.

உங்கள் கனவு இல்லத்தை வாங்க இதைவிட நல்ல நேரம் இல்லை.

To make your dream a reality contact

கனவு நிறைவேற தொடர்பு கொள்ளவேண்டிய இலக்கம்

647-709-1202

**Terrence Thambyrajah**

email :- [terrence.thambyrajah@gmail.com](mailto:terrence.thambyrajah@gmail.com)



Sales Representative

HomeLife / Future Realty Inc., Brokerage\*

205-7 Eastvale Drive Markham ON L3S 4N8

\*Independently Owned and Operated

web :- [www.terrencethambyrajah.com](http://www.terrencethambyrajah.com)

Bus:-905-201-9977

Fax :- 905-201-9229

**QUALITY ADVICE YOU CAN TRUST!**



**Insurance Solutions for**

Life/Critical illness | Non-Medical | Long Term Care Insurance | Disability Insurance

எதிர்பாராத இழப்பு  
நிகழும்  
வேளைகளில்  
உங்களையும்  
உங்கள்  
குடும்பத்தையும்  
பாதுகாத்துக்  
கொள்ளுங்கள்.



**Bamathi Ramthas**

Advisor

**Direct: 905 999 8023**

[bamathi@inforcelife.com](mailto:bamathi@inforcelife.com)

**Bus: 416 321 6000**

[www.inforcelife.com](http://www.inforcelife.com)

10 Milner Business Court, Suite 707  
Scarborough ON M1B 3C6



**Protect yourself and your family when the unexpected happens**



# HomeLife Future

## Award Night 2014





# பயன் அறிந்து உண்க

## சிறப்புமிக்க சிறுதானியங்கள்:

உணவாகப் பயன்படக்கூடிய மாச்சத்து நிறைந்த கனிகளை அல்லது விதைகளைத் தரக்கூடிய புல் இனத்தாவரங்கள் அனைத்துமே ஆங்கிலத்தில் 'சீரியல்' (cereal) என்று பொதுவாக அழைக்கப்பெறுகின்றன. இவற்றுள் அரிசி (rice), கோதுமை (wheat), மக்காச்சோளம் (corn), சோளம் (sorghum), பார்லி (barley), ரை (rye), ஓட்ஸ் (oats) என்பவற்றுடன் 'மிலெறஸ்' (millets) எனப்படும் சிறுதானியங்களும் அடங்குகின்றன.

வரகு (kodo millet), கேழ்வரகு அல்லது குரக்கன் (finger millet), பனிவரகு (common millet / proso millet), தினை (foxtail millet / Italian millet), கம்பு (pearl millet), சாமை (little millet), குதிரைவாலி (barnyard millet) என்பவற்றைச் சிறுதானியங்களுக்கு உதரணமாகக் கூறலாம். மற்றைய தானியங்களுடன் ஒப்பிடுகையில் இவை அளவில் சிறியதாகக் காணப்படுவதால் இவை 'சிறு தானியங்கள்' என்று அழைக்கப்பட்டிருந்தல் கூடும். அத்துடன் மிகவும் குறுகிய பரப்பளவிலேயே இன்று இவை பயிரிடப்பெறுகின்றன என்ற காரணத்தினாலும் 'சிறுதானியங்கள்' என்னும் பெயர் இன்றைய கால கட்டத்தில் இவற்றுக்குப் பொருத்தமாய் இருப்பதைக் கவனிக்கலாம். இன்று நாம் இவற்றை மறந்துவிட்டாலும் முன்னர் ஒரு காலத்தில் எமது பிரதான உணவாக இருந்தவை இந்தச் சிறுதானியங்கள்தான்.

ஒருகாலத்தில் குறுநிலமன்னர்களுக்கும் நில உடைமையாளர்க்கும் மட்டுமே கிடைக்கக்கூடியதாக இருந்த நெல்லரிசிச்சோறு பிற்காலத்தில் ஓரளவு வசதி படைத்தவர்களுக்கும் கிடைக்கக்கூடியதாக இருந்தபோது குரக்கனும் தினையும் கம்பும் வரகும் ஏழைகளின் உணவாகக் கருதப்பட்டன. சாமை பறவைகளுக்கு மட்டுமே கொடுக்கக்கூடிய உணவாகிவிட்டது. சிறுதானியங்கள் பயிரிடப்பெறும் நிலங்கள் படிப்படியாகக் குறைந்தன. சமீபகாலங்களில் இந்தச் சிறுதானியங்களின் சிறப்புக்கள் ஆய்வுகள்மூலமாக உறுதிப்படுத்தப்பட்டபின்னர் இவற்றை வாங்குவோர் எண்ணிக்கை இன்று கூடிக்கொண்டு வருகின்றது. தேவைகருதி சிறு தானியங்களின் உற்பத்தி மீண்டும் அதிகரித்துவருகிறது.

தவிடு நீக்கி மினுக்கப்படாத தானியமே முழுத் தானியம் (whole grain) என்று குறிப்பிடப்படுகின்றது. வெள்ளைப்பாண், வெள்ளை அரிசிச்சோறு, காலை உணவாகப் பயன்படும் பெரும்பாலான தானியங்கள் என்பவற்றுடன் ஒப்பிடும்போது தவிடு நீக்காத கறுப்பரிசி (brown rice) போன்ற முழுத்தானியங்கள் உடல்நலத்துக்கு கூடிய நன்மை தரக்கூடியன என்பதே ஆய்வாளர்களின் முடிவாகும். அந்தவகையில் முழுத்தானியமாகப் பயன்படும் குரக்கன் முதலான சிறுதானியங்களும் ஆரோக்கியத்தைத் தரும் உணவுகளாகவே கொள்ளப்படுகின்றன.

சிறுதானியங்களில் தவிடும் நார்ச்சத்தும் கூடுதலாக உள்ளன. சர்க்கரைநோயைக் கட்டுப்பாட்டில் கொண்டுவருவதில் முக்கிய பங்குவகிப்பது நார்ச்சத்து. இந்த நார்ச்சத்து கூடுதலாக உள்ள சிறுதானியங்களில் இருந்து பெறப்படும் மாப்பொருள் சமிபாடு

அடைவதற்கு நேரம் எடுக்கின்றது. இவற்றை உண்டதும் இரத்தத்தில் சீனியின் அளவு மெதுவாக ஏறுவதால் 'இன்கலின்' சுரப்பும் குறைவாகவே இருக்கும். இவ்வகையில் சர்க்கரை வியாதிக்கு ஒரு தடுப்பாக இந்தச் சிறுதானியங்கள் பயன்படுகின்றன. சிறுதானியங்களில் மக்னீசியம் என்னும் உலோகச்சத்து கூடுதலாக இருப்பதும் ஒரு சிறப்பாகும். சர்க்கரைநோயைக் கட்டுப்பாட்டில் வைத்திருக்க இந்த மக்னீசியமும் அவசியமாகும்.

பி (B) வைட்டமின்கள் மற்றும் பொசுபரஸ் என்பவற்றுடன் இரும்புச்சத்து, கல்சியம், பொட்டாசியம், மக்னீசியம் ஆகிய உலோகச்சத்துக்களும் சிறுதானியங்களில் செறிந்து காணப்படுகின்றன. இருதய நோய்களுக்கான குறிகுணங்கள், உயர் இரத்த அழுத்தம், அதிகரித்த கொலஸ்டிரோல் என்பவற்றால் அவதிப்படும் பருவவயது கடந்த பெண்கள் சிறுதானியங்களை வழக்கமாக உண்டு வருவது நன்மை பயக்கும்.

பித்தப்பைக்கற்கள் (Gallstones) உருவாவதைத் தடுக்கும் குணமும் சிறுதானியங்க

### 100 கிராம் தானியத்தில் காணப்படும் மாச்சத்து தவிர்ந்த பிற முக்கியமான சத்துக்கள்

	புரதம் (கிராம்)	நார்ச்சத்து (கிராம்)	கனியுப்பு (கிராம்)	இரும்புச்சத்து (மி.கி)	கல்சியம் (மி.கி)
கம்பு	10.6	1.3	2.3	16.9	38
கேழ்வரகு (குரக்கன்)	7.3	3.6	2.7	3.9	344
தினை	12.3	8	3.3	2.8	31
பனிவரகு	12.5	2.2	1.9	0.8	14
வரகு	8.3	9	2.6	0.5	27
சாமை	7.7	7.6	1.5	9.3	17
குதிரைவாலி	11.2	10.1	4.4	15.2	11
அரிசி	6.8	0.2	0.5	0.7	10
கோதுமை	11.8	1.2	1.5	5.3	41

தானியங்களின் போஷாக்குச்சத்துக்கள்: ஓர் ஒப்பீட்டு அட்டவணை.

ஆதாரம்: Millet Network of India - Deccan Development Society - FIAN, India

ளுக்கு உண்டு. இவற்றில் காணப்படும் அதிகப்படியான நார்ச்சத்து பித்தம் கூடுதலாகச் சுரப்பதைத் தவிர்ப்பதன்மூலம் பித்தப்பைக்கற்கள் தோன்றுவதைத் தடுக்கின்றன.

கோதுமை, ரை, பார்லி என்பவற்றில் காணப்படும் குளுட்டன் (gluten) என்னும் புரதச் சத்து ஒருசிலருக்கு ஒத்துவருவதில்லை. இத்தகையோருக்கு குளுட்டனால் சிறுகுடலில் பாதிப்பு ஏற்பட இடமுண்டு. சிறுதானியங்களில் இந்தக் குளுட்டன் கிடையாது என்பதால் எவரும் இவற்றைத் தாராளமாகச் சாப்பிடமுடியும்.

நார்ச்சத்து கூடுதலாக உள்ள சிறுதானியங்களில் செய்யப்பட்ட சோறு, கூழ், ரொட்டி,

பிட்டு போன்ற உணவுகள் வயிற்றை எளிதில் நிரப்பிவிடுவதால் சாப்பாட்டின் அளவும் குறைந்து உடல்நிறையைக் கட்டுப்படுத்தவும் உதவுகின்றன. நெற்பயிரோடு ஒப்பிடுகையில் சிறுதானியப்பயிர்களின் நீர்த்தேவை மிகவும் குறைவாகும். செழிப்பில்லாத மண்ணிலும் வளர்ந்து பயன் தரக்கூடிய இந்தத் தானியங்களின் பயிர்ச்செய்கையை ஊக்குவிப்பது காலத்தின் கட்டாயமாகும்.

### குணம் பல கொண்ட குரக்கன்:

சிறுதானியங்களுள் பலராலும் அறியப்படும் ஒரு தானியம் குரக்கன். இதனைத் தமிழ்



நாட்டில் கேழ்வரகு என்றுதான் குறிப்பிடுவார்கள். இந்தியாவில் ராகி (ragi) என்னும் பெயரிலும் இது அறியப்படும்.

குரக்கன் இன்று நன்கு அரைக்கப்பட்ட மாவாகவே பலசர்க்குக் கடைகளில் விற்பனைக்கு வைக்கப்பட்டிருப்பதைக் காணலாம். குரக்கன் மாவில் 12% நீராகவும் 80% கார்போஹைட்ரேட் எனப்படும் மாச்சத்தும் உள்ளது. உடலுக்குத்தேவையான சக்தியை இந்த மாப்பொருள் வாயிலாக நாம் பெற்றுக் கொள்ளமுடியும். அதே சமயம் குரக்கனில் உள்ள மாச்சத்து மிகவும் மெதுவாகவே சமிபாடு அடைவதால் சர்க்கரை நோயா



ளர்க்கு ஏற்ற உணவாக இது உள்ளது. குரக்கன்மாவில் உள்ள சில வேதிப்பொருள்கள் இதில் உள்ள மாச்சத்து சமிபாடு அடைவதையும் அகத்துறிஞ்சப்படுவதையும் தாமதப்படுத்துவதால் இரத்தத்தில் சர்க்கரையின் அளவு சடுதியாக உயர்ந்துவிடுவதில்லை.

குரக்கன் புட்டு, குரக்கன் இடியாப்பம், குரக்கன் தோசை, குரக்கன் இட்லி, குரக்கன் வடை, குரக்கன் ரொட்டி, குரக்கன் முறுக்கு,



பால. சிவகடாட்சம்

குரக்கன் கஞ்சி என்று பலவகையான சுவையான உணவுத் தயாரிப்புக்களை இன்று செய்யப் பழகிக்கொண்டார்கள்.

அனைத்துத் தானியங்களுடன் ஒப்பிடுகையில் கல்சியம் எனப்படும் சுண்ணாம்புச்சத்து குரக்கனில்தான் மிகக்கூடுதலாக உண்டு. கோதுமையுடன் ஒப்பிடுகையில் 30 மடங்கு அதிகமான கல்சியம் சத்து குரக்கனில் உண்டு. முதியவர்களில் ஒஸ்ரீஓபோரோசின் எனப்படும் எலும்புச்சோகை மற்றும் எலும்பு முறிவு என்பன ஏற்படாமல் தவிர்க்க இந்தக் கல்சியம் அவசியமானதொன்றாகும். பாலூட்டும் தாய்மாருக்கும் கல்சியம் நிறைந்த குரக்கன் சிறந்த உணவாக உள்ளது. தாய்ப்பாலில் இருந்து விடுபடும் பாலகர்களுக்கும் கொடுக்கக்கூடிய குரக்கன் தயாரிப்புக்கள் இன்று வரத்தொடங்கிவிட்டன.

இரும்புச்சத்து குறைபாடு உள்ளவர்களுக்கும் குரக்கன் சிறந்த உணவாகும். இரும்புச்சத்து அகத்துறிஞ்சப்படுவதை ஊக்குவிக்கும் வைட்டமின் C குரக்கன் முளைக்கும் போது தோற்றுவிக்கப்படுகிறது. இதனால் முளைவிட்ட குரக்கனைக் காயவைத்து எடுத்த மாவில் கிடைக்கும் இரும்புச்சத்து இலகுவாக அகத்துறிஞ்சப்படுகிறது.

உடற்பருமனைக் குறைப்பதற்கும் குரக்கன் உதவமுடியும். வெள்ளை அரிசியுடன் ஒப்பிடுகையில் குரக்கனில் நார்ச்சத்து கூடுதலாக உண்டு. இந்தச் சத்து சமிபாட்டை ஊக்குவிப்பதோடு வயிறு நிரம்பிவிட்டது போன்ற உணர்வை நீண்டநேரம் வைத்திருக்கும். இதனால் அளவுக்கு மேலதிகமாகச் சாப்பிடுவது தவிர்க்கப்படுகிறது. இதிலுள்ள டிரிபுரோபான் (tryptophan) என்னும் அமினோ அமிலமும் பசியுணர்வைக் குறைக்கக்கூடியது. மேலும் மற்றைய தானியங்களுடன் ஒப்பிடுகையில் குரக்கனில் கொழுப்புச்சத்து குறைவாகும். இருக்கும் கொழுப்புகூட நிறைவில்கொழுப்பு (unsaturated fat) எனப்படும் ஒருவித நல்லகொழுப்பாகவே இருப்பதும் இதன் சிறப்பு எனலாம். குரக்கனில் உள்ள லெசிதின் (lecithin) மற்றும் மிதையொனின் (methionine) என்னும் அமினோ அமிலங்கள் ஈரலில் உள்ள மேலதிகமான கொழுப்பை வெளியேற்ற உதவுவதன் மூலம் கொலஸ்டிரோல் அளவையும் குறைக்கின்றன.

குரக்கனில் ஒக்சாலிக் அமிலம் கூடுதலாக உள்ளதால் சிறுநீரகக்கற்களால் அவதிப்படுபவர்கள் இதனைக் குறைவாக உண்பது நல்லது.

Finger millet என்பது இதன் ஆங்கிலப் பெயர்.

Eleusine coracana L என்பது குரக்கனின் தாவரவியல் பெயர்.

Sivakadacham@thaiveedu.com



**நிலையான சொத்துக்களை வாங்க, விற்க அழைக்க வேண்டிய உங்கள் வீடு விற்பனை முகவர் சுகுமாரன் சின்னையா (சுகு)**

**Sugumaran Sinniah**

Chartered Real Estate Broker

திருப்பதியான இல்வம்  
ஆனந்தமாள வாழ்க்கையின் அடிப்படை !

**Direct : 514.299.3186**

email: seranyib@hotmail.com Office : 514.529.0454 Fax : 514.525.4557



ROYAL DE MONTRÉAL 2011 INC.

4372, Papineau, Montréal, Qc. H2H1T5



# வினாகிரியின் பயன்பாடுகள்

வினாகிரி என்பது அசெட்டிக் அமிலத்தையும் (CH<sub>3</sub>COOH) நீரையும் கொண்ட ஒரு திரவமாகும். அசெட்டிக் அமிலமானது எதனோலை (Ethanol) அசெட்டிக் அமில பக்ளியாவால் புளிப்படையச் செய்வதன் மூலம் உற்பத்தி செய்யப்படுகின்றது. வினாகிரி தற்போது சமையலுக்கு பயன்படும் ஒரு மூலப்பொருளாக இருந்த போதிலும் இது வரலாற்றுரீதியாக மருத்துவ, தொழிற்சாலை மற்றும் வீட்டுத் தேவைகளுக்கு பயன்படுத்தப்பட்டு வந்துள்ளது.

அப்பிள் பழச்சாறு, செரிப்பழம், பேரிச்சைபழம், பியர், கரும்புச்சாறு, இளநீர் அல்லது பதநீர் மற்றும் அல்ககோலில் இருந்து தயாரிக்கப்படும் வினாகிரியானது அன்றாட சுத்திகரிப்புத் தேவைகளுக்கு எவ்வாறு பயன்படுகின்றது என்பதை இப்போது பார்ப்போம்.

உங்களது கணினி, அச்ச இயந்திரம் (Printer), தொலைநகல் இயந்திரம் (Fax machine), மற்றும் வீட்டிலிருக்கும் அலுவலக தேவைக்குப் பயன்படுத்தும் அனைத்து இயந்திரங்களும், சுத்தமாகவும் தூசி இல்லாமலும் இருந்தால், நன்றாக வேலை செய்யும். நீங்கள் துப்பரவு செய்யுமுன்பாக, எல்லா உபகரணங்களும் மின்சார தொடர்பைத் துண்டித்து, இயங்கு நிலையில் இருந்து நிறுத்தப்பட வேண்டும். பின்பு வெள்ளை வினாகிரியையும் சுத்தமான நீரையும் ஒரு வானியில் சரிசமமாக கலந்து கொள்ளுங்கள். இக்கரைசலில் ஒரு துணியை நனைக்கவும். ஒரு தெளிக்கும் போத்தலை (Spray bottle) பயன்படுத்தி இயந்திரங்களைக் கழுவு வேண்டாம். ஏனெனில் இவ்வாறு தெளிக்கும்போது நீர் இயந்திரங்களின் உள்ளே செல்ல வாய்ப்பு உண்டு. எனவே துணியை நன்கு பிழிந்து நீரை அகற்றியபின் இயந்திரத்தின் பாகங்களை துடைக்கவும். பருத்திப் பஞ்சினால் துணி சுற்றப்பட்ட மெல்லிய குச்சிகளால் (Cotton Swabs) சிறிய இடைவெளிகளைத் துடைக்கவும்.

## கணினியின் மொளஸ் (Computer Mouse):

கணினியின் மொளஸ் இனும் பந்து போன்ற சிறிய பாகத்தைக் கழற்றக்கூடியதாக இருப்பின் அதனைக் கழற்றி வினாகிரியையும் நீரையும் சமமாகக் கலந்த கரைசலினுள் துணியை நனைத்து நன்கு துடைக்கவும்.

## குமிழ்முனைப் பேனா அடையாளங்கள் (Ball point pen marks):

இத்தகைய அடையாளங்களின்மேல் தண்ணீர் கலக்காத வினாகிரியை ஒரு ஸ்பான்ஜில் பூசி துடைக்கவும். இக்கறைகள் நீங்கும் வரை மீண்டும் இச் செயல்முறையைத் தொடர்ந்து செய்யவும்.

நீங்கள் பயன்படுத்தும் கத்தரிக்கோலின் முனைகள் பிசுபிசுப்பாக இருப்பின் அவற்றை அகற்றுவதற்கு நீரைப் பயன்படுத்த வேண்டாம். அவ்வாறு பயன்படுத்தும்போது கத்தரிக்கோலின் பிணைச்சல்கள் துருப்பிடிக்க வாய்ப்பு உள்ளது. இதற்குப் பதிலாக வினிகரினால் அவற்றை முற்றிலுமாக நனைத்து பின் துடைக்கவும்.

## வாழிடப்பகுதியில்

### வினாகிரியின் பயன்பாடு:

யன்னலின் இருள் திரைகளை (Blinds) துப்பரவு செய்வதற்கு வெள்ளை வினாகிரியையும் சூடான குழாய்நீரையும் சரிசமமாகக் கலந்து கொள்ளவும். கையுறைகளை அணிந்து கொண்டு உங்கள் விரல்களை இக்கரைசலில் நனைத்து திரையின் ஒவ்வொரு அலகினையும் விரல்களால் நீவி விடவும். இடையிடையே கையுறையை சுத்தமான நீரில் கழுவுங்கள்.

## பியானோ கட்டைகளை சுத்தம் செய்தல்:

பியானோ கட்டைகளில் படிந்துள்ள பிசுபிசுப்பான விரலடையாளங்களை நீக்குவதற்கு, ½ கோப்பை வெள்ளை வினாகிரியும் 2 கோப்பை தண்ணீரும் கலந்த கலவையுள்



மென்மையான துணியை நனைத்து பிழிந்து கொள்ளவும். பின்பு ஒவ்வொரு கட்டையையும் மெதுவாக துடைக்கவும். பின்பு காய்ந்த துணியால் திரும்பவும் மெதுவாக துடைத்த பின் 24 மணித்தியாலத்திற்கு இக்கட்டைகளை மூடாது காயும் வரை திறந்து வைத்திருக்கவும்.

தளபாடங்களில் தண்ணீர் கோப்பைகளை வைப்பதால் ஏற்படும் வட்டமான நீர் அடையாளங்களை நீக்குவதற்கு வினாகிரியையும் ஒலிவ் எண்ணெயையும் சரிசமமாகக் கலந்து மெல்லிய துணியில் நனைத்து மரப்பலகையின் போக்கிற்கேற்ப துடைக்கவும். தோலினால் ஆன தளபாடங்களில் வட்டமான நீர் அடையாளங்கள் இருந்தால், இவற்றினை அகற்றுவதற்கு, நீர் கலக்காத வெள்ளை வினாகிரியில் ஸ்பான்ஜினை நனைத்து தேய்த்து துடைக்கவும்.

கால்துடைக்கும் தரைவிரிப்புகள், கம்பளங்கள் அதிகமாக பயன்படுத்தப்பட்டதால், பொலிவிழந்த தோற்றத்தைக் கொண்டிருந்தால், 1 கோப்பை வெள்ளை வினாகிரியை 1 கலன் (3.7 லீற்றர்) தண்ணீரில் கலந்த கலவையில் சுத்தமான துழைத்தடியை அழுத்தி எடுத்து அதன்மூலம் இத்தரை விரிப்புக்களைத் துடைக்கவும். இவை புதிய தோற்றம் பெறுவதுடன் நீங்கள் இந்தக் கரைசலை தண்

னீரினால் கழுவி அகற்ற வேண்டிய தேவை இல்லை. தரைவிரிப்புகள் மற்றும் கம்பளங்களின் அடியில் ஏற்படும் பூஞ்சணங்களைத் தடுப்பதற்கு ஒரு தெளிக்கும் போத்தலில் (Spray bottle) நீர் கலக்காத வெள்ளை வினாகிரியை இட்டு இக்கம்பளங்களின் அடிப்பாகங்களில் விசிறவும்.

## கம்பளியில் உள்ள இலகுவில் போகாத கறைகள்:

அரை கோப்பை வெள்ளை வினாகிரியில் 2 மேசைக்கரண்டி உப்பைக் கலந்து கம்பளங்களை மெதுவாக துடைக்கவும். இக்கரைசல் காய்ந்ததும் வெற்றிட சுத்தமாக்கியால் (Vacuum cleaner) சுத்தமாக்கவும்.

பாரிய கடுமையான கறைகளை நீக்குவதற்கு அக்கலவையில் 2 கரண்டி போரக்ஸ் (Borax)ஐ



கலந்து அதே முறையில் சுத்தமாக்கவும்.

இலகுவில் போகாத, இறுக்கமான நன்கு படிந்துள்ள கறைகளை அகற்றுவதற்கு 1 மேசைக்கரண்டி வினாகிரியை 1 மேசைக்கரண்டி சோளமாச்சத்துடன் (Corn starch) கலந்து, ஒரு காய்ந்த துணியால் துடைக்கவும். இதனை இப்படியே 2 நாட்களுக்கு வைத்து விட்டு வெற்றிட சுத்தமாக்கியால் (Vacuum Cleaner) சுத்தம் செய்யவும்.

கம்பளத்தில் ஓர் குறிப்பிட்ட இடத்தில் உள்ள கறையை அகற்றுவதற்கு, ஒரு தெளிக்கும் போத்தலில் (Spray bottle) 5 பங்கு நீருக்கு 1 பங்கு வினாகிரியைக் கலந்து போத்தலை நிரப்பவும். இரண்டாவது தெளிக்கும் போத்தலில் 1 பங்கு non sudsy ammonia மற்றும் 5 பங்கு தண்ணீரால் நிரப்பவும். கறையின் மேல் முதலாவது கரைசலை சிறிது நேரத்திற்கு விட்டு பின்பு சுத்தமான காய்ந்த துணியால் ஒற்றி எடுக்கவும். பின்பு அமோனியா கரைசலை பயன்படுத்தி தெளித்து பின் ஒற்றியெடுக்கவும். இக்கறை போகும்வரை இச் செயல்முறையை தொடர்ந்து செய்யவும்.

உங்கள் வீட்டினை வெப்பமாக வைத்திருப்பதற்கான வெப்பமேற்றும் இடத்தின் (Fire place) செங்கற் சூளையை சுத்தமாக்குவதற்கு 1 கோப்பை வெள்ளை வினாகிரியை 1 கலன் (3.7 லீற்றர்) நீரில் கலந்து அதில் துணியை நனைத்து நன்கு துடைக்கவும். இம்முறையில் எந்த ஒரு முடிக்கட்டப்படாத செங்கட்டிப் பகுதிகளையும் நீங்கள் சுத்தப்படுத்தலாம்.



ஜீவா திசைராஜா

மரப்பலகையால் ஆன சுவர்களை சுத்தப்படுத்துவதற்கு 1 பைந்து வெதுவெதுப்பான நீரில் 4 மேசைக்கரண்டி வெள்ளை அல்லது அப்பிள் சாறு (Apple cider) வினாகிரியையும் 2 மேசைக்கரண்டி ஒலிவ் எண்ணெயையும் ஓர் போத்தலில் கலந்து, நன்கு குலுக்கவும். பின் ஒரு சுத்தமான துணியால், பலகைகளில் பூசவும். இந்தக் கலவையை மரத்தினுள் பல நிமிடங்களுக்கு ஊறும்படி விடவும். பின்னர் காய்ந்த துணியால் நன்கு துடைக்கவும்.

தளபாடங்களின் மேல் தளபாட பூச்சு மற்றும் மெழுகும் தூசியும் கலப்பதால் ஏற்படும் படையான அழுக்கை நீக்குவதற்கு சமஅளவாக தண்ணீர்கலந்த வினாகிரியில், துணியை நனைத்து நன்கு பிழிந்து தளபாடத்தின் மரப்போக்கிற்கேற்ப நன்கு துடைக்கவும். பின்னர் காய்ந்த துவாலையால் அல்லது துணியால் நன்கு காயும்வரை துடைத்தெடுக்கவும். தோலினால் மூடப்பட்ட மேசையின் மேற்பகுதிகளை ¼ கோப்பை வினாகிரி மற்றும் ½ கோப்பை தண்ணீர் கலந்த கலவையினுள் மென்மையான துணியை நனைத்து துடைப்பதன் மூலம் துடைக்கலாம். தோலால் செய்யப்பட்ட சோபா இருக்கைகள் தமது பொலிவை இழந்து விட்டனவாயின், அவற்றை மீண்டும் பொலிவுக்கு கொண்டுவருவதற்கு ஆளிவிதை (Flax seed/ Linseed) எண்ணெயையும் வினாகிரியையும் ஒரு போத்தலில் சமஅளவில் கலந்து நன்கு குலுக்கிய பின் அக்கலவையை உங்கள் தளபாடத்தின் மீது ஒரு மென்மையான துணியால் ஒரே சீராக பூசி சில நிமிடங்களுக்கு நன்கு படிய விடுங்கள். பின்னர் தூய்மையான துணியால் நன்கு துடைத்தெடுங்கள்.

மரத்தளபாடங்களில் உள்ள கீறல்களை (Scratches) மறைப்பதற்கு அப்பிள் சாறு (Apple cider) வினாகிரியையும் அயடினையும் ஒரு சிறிய போத்தலில் இட்டு கலந்த பின் மெல்லிய தூரிகையினால் (Brush) கீறலின் மேல் பூசிவிடவும். கட்டும் நிறமான மரமாயிருப்பின், அதிக அயடினைப் பயன்படுத்தவும். மெல்லிய நிறமுடைய மரமாயிருப்பின் அதிக வினாகிரியைப் பயன்படுத்தவும்.

மெழுகுதிரியினால் ஏற்பட்ட மெழுகு படிந்திருப்பின், முதலில் ஊதி உலர்த்தியால் (Blow drier) வெப்பமேற்றிய பின் உருகும் மெழுகினை கடதாசி துவாலையால் (Paper towel) நன்கு ஒற்றியெடுக்கவும். பின்னர் ஒரு சுத்தமான துணியை தண்ணீரும் வினிகரிடும் சம அளவாக கலந்த கலவையினுள் அழுத்தியெடுத்து அந்த இடத்தில் நன்கு தேய்க்கவும். பின்னர் மென்மையான உறிஞ்சியெடுக்கும் துணியால் துடைத்தெடுக்கவும்.

உசாத்துணை:

• <http://www.rd.com/home/150-household-uses-for-vinegar>

• <http://davidsuzuki.org/what-you-can-do/queen-of-green/faqs/cleaning/10-brilliant-uses-for-vinegar-room-by-room>

jeevathisairajah@thaiveedu.com



## வீடு வாடகைக்கு

### Birchmount & St. Clair

சந்திப்புக்கு அருகாமையில் பிரத்தியேக வாசற்கதவை கொண்ட இரண்டு படுக்கையறைகளுடன் கூடிய நிலக் கீழ் வீடு வாடகைக்கு உண்டு.

தொடர்புகளுக்கு 416 827 7495.

**K&S AUTO SALES**  
HONDA - TOYOTA - GM MINI-VANS - ON THE SPOT FINANCING

**BUY - SELL - TRADE**

We are Specialized in Bank Repossessed Cars  
Safety / Emission Test Certificate  
One Year Full Warranty

Tel: (416) 412-3838  
Fax: (416) 412-1174

4362 Sheppard Ave. East - Scarborough, ON - M1S 1T6

**RADHA**





Visit us at [www.lenderhub.ca](http://www.lenderhub.ca)

# WE PROVIDE MORTGAGE SOLUTIONS FOR EVERYONE!

- ▶ Purchase
- ▶ Refinance
- ▶ Pre Approvals
- ▶ Self Employed
- ▶ Debt Consolidation
- ▶ New Immigrant
- ▶ Equity Lines of Credit
- ▶ 1st, 2nd, 3rd Mortgages.



**Call Now : 416-505 7333**

**LOW RATES STARTS AT 2.79 FOR 5 YEAR FIXED & 2.35 FOR 5 YEAR VARIABLE**



**Piraba Ratnam**

Mortgage Agent / Mortgage Alliance  
 LIC # M13001215  
 10 Milner Business Court, Suite 401  
 Toronto, Ontario, M1B 3C6

**We have solutions for everyone!**

10 Milner Business Court, Suite 401  
 Scarborough, ON M1B 3C6



**For Sale**

## Finch & Staines - 102 Wharnsby Dr.

**3+1 Bedrooms, 4 Washrooms  
 Finished Walk Out Basement with  
 One Bed Room & Full Washroom**

Spectacular Must See House Facing Greenspace, Thousand Of \$\$\$ Spent For Major Upgraded, Dream Custom Kitchen w/ All Stainless Steel Appliances and Granite counter. All Bathrooms Upgraded w/granite counter. Custom Light Fixtures. Professionally Painted. Hardwood floors in first and second floor.



Affiliate Realty Inc. Brokerage  
 Office : 416-290-1200



**Pakeer Sahadevan**

*Sales Rep.*

**416.908.6003 / 905.470.0063**

**[www.pakeer.realtor](http://www.pakeer.realtor)**



# சிந்தியுங்கள்! செயற்படுங்கள்!! சேமியுங்கள்!!!

## குளிர்கால சக்தி விரயம்:

தொடர்ந்து வரும் 4 - 5 மாதங்களுக்கு விரும்பியோ விரும்பாமலோ குளிர் மிகுந்த நாட்டில் வாழும் நாங்கள் அதனால் ஏற்படக்கூடிய இன்னல்களுக்கு முகம் கொடுக்க வேண்டியவர்களாக இருக்கின்றோம். நாங்கள் வாழும் வீட்டினை இதமாக வைத்திருப்பதற்காகவும், சௌகரியத்தோடு வாழ்வதற்காகவும் பலவித வழிமுறைகளைக் கையாளவேண்டி இருக்கும். அத்தகைய வழிமுறைகள் எமக்கு இக்காலப்பகுதியில் அதிகளவு செலவினை அல்லது பணவிரயத்தினை ஏற்படுத்தக்கூடியவை யாகவும் இருக்கும். ஆனால் சில தந்திர உபாயங்களைக் கையாள்வதன் மூலம் மேலதிகமாக ஏற்படக்கூடிய பல செலவுகளைக் கட்டுப்படுத்தி அதனூடாக பலநூறு டொலர்களை இக்காலப்பகுதியில் நிச்சயம் சேமிக்கமுடியும்.

## TOU (Time of Use):

ஒன்றோறியோவின் பெரும்பாலான பகுதியில் வசிக்கும் எல்லோரும் Smart Meter ஊடாக மின்சாரத்தை நுகர்வதால் எங்கள் பாவனை நேரத்திற்கமையவே மின்சாரக் கட்டணம் செலுத்துகின்றோம். நவம்பர் மாதம் 1ம் திகதியில் இருந்து ஏப்ரல் 30ந் திகதிவரை குளிர் காலத்திற்கான நேர அட்டவணை அமலில் இருக்கும். காலை 7மணி முதல் 11மணி வரையும் அத்துடன் மாலை 5மணி முதல் 7 மணிவரையும் உள்ள காலப்பகுதி உச்ச காலமாகவும் (High Peak) காலை 11 முதல் மாலை 5 மணி வரையுள்ள காலப்பகுதி நடுத்தர காலமாகவும் (Mid Peak) மாலை 7மணி முதல் காலை 7 மணி வரையுள்ள காலப்பகுதி உச்சமற்ற (Non-Peak) சாதாரண காலப்பகுதியாகவும் வகுக்கப்பட்டுள்ளது. எனவே இக்காலப்பகுதியினைக் கருத்திற் கொண்டு மின்சாரப்பாவனைக்கான எமது செயற்பாடுகளை வகுத்துக் கொள்வது நல்லது. தற்போது மின்சாரக்கட்டணம் பின்வரும் அடிப்படையில் அறிவிப்படுகிறது.

- On Peak 14 Cents/kw
- Mid Peak 11.4 Cents/kw
- Non Peak 7.7 Cents/kw

குறிப்பாகக் கூறுவதனால் உட்பு சலவை, பெரிய அளவிலான சமையல் போன்ற நடவடிக்கைகளை இரவு நேரமான 7 மணிக்குப் பின்னர் வைத்துக்கொண்டால் மின்சாரத்தால் ஏற்படக்கூடிய செலவை சுமார் 40%க்கு

## வீடும் விடியலும் - 104

மேல் குறைத்துக் கொள்ள வாய்ப்பு இருக்கின்றது.

## சேமிப்புக்கான மேலும் பல உபாயங்கள்:

- கதவுகளையும் யன்னல்களையும் முறையான அடைப்புகள் (Weather Stripe) கொண்டு இறுக்கமாக மூடுவதன் மூலம் 25%சக்தி விரயத்தைச் சேமிக்கலாம்.



- சூரிய வெளிச்சம் வீட்டிற்குள் வரும்படியாக யன்னல் திரைச்சீலைகளை பகல் வேளைகளில் திறந்து வைப்பதன்மூலம் வீட்டினை இயற்கை முறையில் வெப்பமாக வைத்திருக்கலாம்.
- மரக்கட்டைகள் கொண்டு இயங்கும் தீவறை (Fire Place) இதமாக இருந்தாலும் அது பாவிக்கப்படாத நேரத்தில் அதன் உள் ளிருக்கும் கதவை (Flue Shut) இறுக்க

மாக மூடி வைத்திருத்தல் வேண்டும். அல்லது வீட்டின் வெப்பம் விரயமாகி, வீடு குளிர்மைய அதனை நிகர்செய்ய Furnaceம் மேலதிகமாக இயங்குவது தவிர்க்க முடியாததாக இருக்கும்.

- பண்டிகைக்கால விளக்குகளையும் வீட்டில் உள்ள மின்குமிழ்கள், மற்றும் விளக்குகளையும் LED க்கு மாற்றுவதன்மூலம் 75-80% மின்சாரத்தை சேமிக்கலாம்.
- பாவிக்காத மின்சார உபகரணங்கள் அனைத்தையும் முற்றாக நிறுத்திவிடவும், உறங்கு நிலையில் (sleep) வைக்கப்பட்டிருக்கும் உபகரணங்கள் சுமார் 10%



- பாத்திரத்தை மூடிச்சமைப்பதன் மூலம் 14% சக்தியை சேமிக்கலாம்.
- மின்சார உலர்த்திக்குப்பதிலாக, காற்றில் உலரும் விதத்தில் Dish Washerஐ பாவிப்பதன் மூலம் 15% சக்தியை சேமிக்கலாம்.
- முகட்டு காற்றாடியை (Ceiling Fan) பாவிப்பவர்கள் காற்றோட்டத்தை மேலிருந்து கீழ்நோக்கி வருமாறு திருப்பி விடுங்கள். (Reverse the Flow).
- மின்சார உபகரணங்களை ஒரு Power Barல் இணைத்து, பாவனையற்ற காலங்களில் Power Bar ஐ முற்றாக நிறுத்தி விடல் உசிதமானது.
- மூன்று மாதத்திற்கு ஒருமுறை வெப்பமாக்கியின் (Furnace) வடிக்கடியை (Filter) மாற்றிவிடுவது அதன் தொழிற்பாட்டின் திறனை அதிகரிக்கவும், சக்தி விரயத்தைச் சேமிக்க வழி வகுக்கும்.
- Dimmer, Timer என்பவற்றை பாவிப்பதன் மூலம் அதிகளவு மின்சாரத்தைச் சேமிக்கலாம்.
- விடுமுறைக்காலங்களில் வீட்டில் பலர் பிரசன்னமாக இருப்பதும் நீண்டநேரம் குளிப்பதும் பொதுவாகவே இருக்கும். Energy Star Shower Head களை பாவிப்பதன் மூலம் தண்ணீரை மட்டுமல்ல சுடுநீரையும் சேமிக்கலாம்.
- விடுமுறைக் காலங்களில் பலமுறை செய்யும் வெதுப்பும் வேலைகளைத் திட்டமிட்டு ஒரே தடவையில் செய்தல் பல விதத்தினும் சேமிப்பைத்தரும்.
- உங்கள் வீட்டின் வெப்பத்தின் அளவை Thermostatல் 1 Degree குறைப்பதன் மூலம் உங்கள் வெப்பமாக்கல் செலவில் 3%ஐ சேமிக்க முடியும்.
- படுக்கை நேரத்தில் Thermostat ஐ 18o C - 20oc க்கு மாற்றிவிட்ட பழகுவதன் மூலம் வெப்பமாக்கல் செலவில் 10%ஐ குறைக்க முடியும்.
- வீட்டுத் தேவைக்கு வாங்கும் மின் உபகரணங்கள் யாவும் Energy Star தரம் கொண்டவையா? என உறுதி செய்து கொள்ளுங்கள். புதிதாகக் கட்டப்படும் Energy Star வீடுகளுக்கு எல்லோராலும் மாற்றமுடியாது. ஆனால், பாவிக்கும் உபகரணங்களை எல்லோராலும் Energy Starக்கு மாற்றமுடியும். அதனால் பாரிய அளவு பலனை அடையமுடியும்.

மேற்குறிப்பிட்ட எல்லாவற்றையும் எல்லோராலும் எந்த நேரத்திலும் செய்ய முடியாது. ஆனால் முடிந்தளவு ஒரு சிலவற்றைக் கவனத்தில் கொண்டாலே போதுமானது. சிறுதுளி பெருவெள்ளம் அது சேமிப்பிற்கும் பொருந்தும்.

உசாத்துணை:  
<http://www.energy.gov.on.ca>  
velasubramaniam@thaiivedu.com

**தமிழ், ஆங்கிலம் Typesetting, Graphics Design, Photo edit செய்து கொடுக்கப்படும்.**  
அத்துடன் தையல் திருத்தவேலைகள் மிகவும் குறைந்த கட்டணத்துக்கு செய்து கொடுக்கப்படும்.  
தொடர்புகளுக்கு: 416-347-5006

**வீட்டுப் பரிசோதகர் ஒரு வீடு விற்பனை முகவரானால்**

வீடு வாங்க:	வாங்கப்போகின்றீர்களா?	விற்கப்போகின்றீர்களா?
<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ தரமான வீடு தவறப்போகாது</li> <li>◆ பிடித்த வீடு மலிவாய்க் கிடைக்கும்</li> <li>◆ வாங்கிய பின் ஏமாற்றங்கள் இருக்காது</li> <li>◆ வளம்சேர்க்கும் வாழ்நாள் முதலீட்டின் முதற்படி</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ தரமான வீடு தவறப்போகாது</li> <li>◆ பிடித்த வீடு மலிவாய்க் கிடைக்கும்</li> <li>◆ வாங்கிய பின் ஏமாற்றங்கள் இருக்காது</li> <li>◆ வளம்சேர்க்கும் வாழ்நாள் முதலீட்டின் முதற்படி</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ விற்கமுன் வீட்டின் பிழைகள் களைப இலவச ஆலோசனை</li> <li>◆ விற்கப்பின் வரும் தடங்கல்களை விற்கமுன் தவிர்க்கலாம்</li> <li>◆ விற்கப்பின் வரும் பெறுமதி இழப்புகளைத் தடுக்கலாம்</li> <li>◆ சந்தை விலைக்குக் குறையாத பெறுமதியை கட்டலாம்</li> </ul>

நம்பிக்கை, நானயம்  
10 வருட வீட்டுப் பரிசோதனை அனுபவத்தடன் கூடிய ஒரு வீடு விற்பனை முகவர்

Highest Standard Agents... Highest Results!

**Vela Subramaniam** B.A. (Hons)  
Experienced Home Inspector  
Sales Representative  
Direct: 416 786-0760  
vela@homes@gmail.com  
www.dreamglahomes.com

HomeLife/Future Realty Inc. Brokerage  
Independently Owned and Operated  
Buz: 416 264-0101 Fax: 905 201-9229  
205 - 7 Eastvale Dr, Markham, ON, L3S 4N8



# HAPPY NEW YEAR!



Midland / Lawrence  
\$184,900

Coming Soon...  
3 Bedrooms  
FULLY Renovated

CALL FOR DETAILS!

Variable: 2.45%

"One Stop  
Solution"

Closed: 2.89%



**LOKAN SUNDARAM** AMP  
Mortgage / Real Estate Broker  
416-450-3984  
www.lokanhomes.com

## வீடு வாங்க விற்க



**Kuga Raveendrarajah**  
Real Estate Broker  
Dir: 416-843-8585



Brimley / Finch  
4 Bedrooms 3 Washroom  
Basement Finished

\$459,000



\$223,000

Mccowan/Sheppard  
3 Bedrooms 2 Washroom  
Upgrade Kitchen



**Mathan Selvendarakumaran**  
Sales Representative  
Dir: 416-625-2870

சேலிபிளின் அகடயாளர் அலகானதேர் வீடு

**HomeLife Today Realty Ltd., Brokerage\***  
31 Progress Ave., Suite 210, Toronto, ON, M1P 4S6



**Bus: 416-298-3200**

\*Independently Owned and Operated, Real Estate



# குளிர்கால ஆடை, அணிகள்

சிந்தியுங்கள்! காலநிலை மாற்றங்களுக்கேற்ப பொருத்தமான ஆடைகளை அணிவதால் சுகமான வித்தியாசங்களை உங்களால் மனப்பூர்வமாக உணர முடிந்திருக்கிறதா? குளிர்கால சுகானுபவத்தைத்தான் கூறிக்கொண்டிருக்கின்றேன்.

அது பனிச் சறுக்கல் விளையாட்டாக இருக்கட்டும். அன்றேல் வீட்டு முன்னே ஓய்யாரமாய்க் குவிந்திருக்கும் வெண்பனியைச் செதுக்கி உருவங்கள் செய்வதாகக் கூட இருக்கட்டும். நாம் குளிர்காலப் பொருத்த மாய் அவைகளைத் தேர்ந்தெடுத்து நம்முடம்பில் படரவிட்டுக்கொண்டால் பிறகு குளிர் தான் நம்மை என்ன செய்துவிட முடியும்?

ஆய்வாளர்களின் கூற்றுப்படி, சின்னச்சின்ன வரைமுறைகளை நாம் கடைப்பிடித்தாலே பெரிய மாற்றங்களை உருவாக்கலாம் என்பது நூற்றுக்கு நூறு உண்மை.

ஆடைகளை விற்கும் கடைகளில் போய் நின்றுகொண்டு, சிறு குழந்தைகள் குளி ரைத் தாங்கக்கூடிய வகையிலான ஆடைகளைத் தெரிவு செய்வதென்பது இலகுவான காரியமல்ல. ஆனால், இனியசெய்தி என்ன வெனில் காலப்போக்கில் விதவிதமான துணிகளில் பலவகையான ஆடைத் தெரிவுகள் மிகவும் விருத்தியுடன் வெளிவருவது தான். இம்மாதிரியான உடைகள் மனித சரீரத்தை மிதமான வெப்பம் மிதக்கும் உடலாக மாற்றுவதால் ஏற்படும் சுகம் மட்டுமன்றி, கஸ்டமின்றி மூச்சை இழுத்துவிடவும் இலகுவாக இருக்கும். மற்றையதோர் முக்கிய விடயமானது, இம்மாதிரி ஆடைகளுக்குள் தண்ணீர் ஊடுருவிச் செல்ல வழியே இல்லை.

குளிர் காலத்தில் உங்களை இரண்டு ரொட்டித் துண்டுகளுக்குள் வைத்துக் கடிக்கும் சிற்றுண்டியாய் ஆடைகளுக்குள் புகுத்திக் கொள்ளுங்கள். உங்கள் புருவம் உயர்வதை உணரமுடிகிறது. தப்பான அர்த்தமில்லை. ஒன்றன்மேல் ஒன்றாக இரண்டு அல்லது கூடிய எண்ணிக்கையில் ஆடைகளை அணிந்து கொள்ளுங்கள் என்று சொல்ல வந்தேன். இதிலுள்ள பெரிய இலாபம் என்னவெனில், குளிரின் அளவைப் பொறுத்து, தேவையைப் பொறுத்து, ஒன்றிரண்டை தற்காலிகமாக கழற்றி வைக்கலாம் அல்லவா? குளிர் குறைந்தால் அல்லது நீங்கள் ஒரு விடயத்தில் ஈடுபடும் பரிணாமத்தைப் பொறுத்து, ஆடை விடயத்தை நீங்களே தீர்மானிக்கலாம். பொதுவாக மூன்று அடுக்காக ஆடைகளை அணிவதால் சரியான உடல் வெம்மையை நீங்கள் உங்களுக்குள்ளேயே உற்பத்தி செய்யலாம்.

முதன் முதலில் அணியும் ஆடையானது, உங்கள் உடலில் நேரடியாக படக்கூடியதாகும். உடலின் சதையுடன் நேரடியாய் மோதும் உடை இதுதான். இம்மாதிரி உள் அங்கிகளை குளிர்காலங்களில் முடிந்த அளவுக்கு நீளமாக அணிந்துகொள்ளப் பழக வேண்டும். அசௌகரியம்தான். ஆனால், ஆரோக்கியமான முடிவு. இவற்றை மிகவும் இறுக்கமாக அணியக்கூடாது. அணிந்தால் உடலிலுள்ள இயற்கையான ஈரப்பதமானது, நொடியில் உறிஞ்சப்பட்டுவிடும். பட்டினால் நெய்யப்பட்ட ஆடைகளாய் இருத்தல் நன்று. இவை உடம்பின் ஈரத்தை மெதுவே உறிஞ்சி ஈர ஆவியாய் தம்முள்ளேயே வைத்துக் கொள்ளும்.

இரண்டாவதாக அணியப்பட்ட ஆடையானது, கம்பளியால் நெய்யப்பட்டிருத்தல் நன்று. கம்பளி ஆடைகள் சூட்டை தமக்குள் வைத்திருந்து, குளிரை அறவே வெளியேற்றக்கூடியவை. காற்றுப் புக வசதியாய் கம்பளி ஆடைகள் அழகாக நெய்யப்பட்டிருக்கும். ஆனால், இம்மாதிரியான ஆடைகள் இறுக்கமாகவும், பாரமானதாகவும் இருந்தால் காற்றுப் புகுதல் தடைப்படும். அது உடம்புக்கு நல்லதல்ல. சில நெசவு ஆடைகள் மேலே ஈரம் பட்டாலும் உடனே உலர்ந்து விடக் கூடிய நன்மையை உடையவை. அம்மாதிரி உடைகளை குளிர் காலங்களில்

வில் அவற்றை நீராவியாய் சூடேற்றி வெளியேற்றக்கூடிய தன்மையுடன் செயல்படக்கூடியதாக இருக்க வேண்டும். இது இறுக்கமாய் உடலோடு ஒட்டி இருக்கக்கூடாது. உடம்பில் பொருத்தமில்லாத ஆடைகளை அணிவதன் மூலம் ஈரம் பட்டுவிட்டாலோ பிறகு மறு ஆடை ஒன்றை மாற்றும்வரை அந்த ஈரத்தை முறியடிக்க எந்த வழியுமே கிடையாது. இதை மனதில் இறுக்கமாக நிலைநிறுத்திக் கொள்ளுங்கள்.

உடலின் அறுபது சதவிகித சூடானது, தலையில் உள்ள துவாரங்கள் மூலம் வெளியே



அணிவது மிகவும் நன்மை பயக்கும். பருத்தியால் நெய்யப்பட்ட ஆடைகள் குளிர் காலத்துக்கு உகந்தவை அல்ல. பருத்தித் துணிகளில் துவாலைகள் செய்வதின் காரணம் என்ன தெரியுமா? அவை ஈரத்தை அபரிமிதமாக உறிஞ்சக்கூடியவை. இவ்வகை உடையை பனி கடுமையாக கொட்டும் காலங்களில் அணிந்தால் விளைவு என்ன என்பதை சொல்லாமலே புரிந்துகொள்ளலாம். சட்டென்று ஈரத்தை உள்வாங்கிவிடுமே! விளைவு உடலில் ஈரம் பட்டுக்கொண்டிருப்பது மட்டுமன்றி, காற்றும் கடுமையாக வீசினால் உடல் கடுமையான குளிரை அனுபவிக்க வேண்டிய கொடுமைக்கு உள்ளாவீடும். கால் சட்டை, காலுறை, மேல் அடை இவைகளில் எந்தவித உடையை யேனும் பருத்தியினால் செய்த துணிகளில் நெய்யப்பட்டிருந்தால் குளிர் காலங்களில் இவற்றை அணிவதைத் தவிர்ந்துவிடுங்கள். முன்றாவதாக, மேலாடைதான் உங்களை மிகுதியாக பாதுகாப்பதில் முக்கியமான பங்கு வகிக்கின்றது. இவற்றில் முக்கியமாகக் கவனிக்க வேண்டியது என்னவெனில், இது வெண்பனி கொட்டும்போது, நீரை அல்லது ஈரத்தை உள்வாங்கினாலும் விரை

றக்கூடியது. இதனாலேயே குளிர் காலங்களில் தலைக்கு குல்லாய், தொப்பி முதலியவற்றை அணிந்து தலையைப் பத்திரப் படுத்திக் கொள்ள வேண்டும். கடைகளில் விதவிதமான வடிவங்களில் நிறங்களில் அளவுகளில் அழகான தொப்பிகள், குல்லாக் கள் போன்றவற்றை வாங்கலாம். இவைகள் பெரும்பாலும் கம்பளிகளாலேயே நெய்யப்பட்டிருக்கும். இவை தலையை அரிக்காத வாறு இருக்கும் மூலப் பொருட்களால் செய்யப்பட்டிருப்பதால் தலையைப் பேணிப் பாதுகாப்பதோடு, தலையையும் குளிரில்லாது மிதமான வெப்பத்தில் தழுவச் செய்யும். கரும் குளிர்காலங்களிலோ மூக்கும் கண்களும் மட்டுமே தெரியக்கூடிய மாதிரியான தலைக் குல்லாய்களை அணிதல் மிகவும் பலனைத் தரும்.

அடுத்த பாதுகாப்பான உறையானது, கண்களில் அணியும் குளிர் கண்ணாடிகளாகும். இவை, கண்களைக் கூசச் செய்யும் வெய்யில் இருந்து பார்வையைப் பாதுகாப்பதுடன் மாதிரி தன் கடமை முடிந்ததென்ற இருந்துவிடுவதில்லை. இவை நம் கண்களை கடுமையான சூரியக் கதிர் வீச்சுகளினிள்

றும் பாதுகாக்கின்றன. வெண்பனி உறைந்து கிடக்கும்போது, சூரியக் கதிர்கள் பட்டுத் தெறிக்கும் பிம்பமானது, சாதாரண ஒளிக் கதிர்களை விட மிகவும் சக்திவாய்ந்ததாகும். இவை கண்களைத் தாக்கும்போது, கண்கள் கூடுதல் பாதிப்பை அடைய வாய்ப்புகள் அதிகமாக இருக்கும். மிகவும் வெய்யில் கடமையாக எரிக்கும் நாட்களிலும், பனி கடுமையாகக் கொட்டும் காலங்களிலும் கண்களைப் பாதுகாக்க குளிர்க் கண்ணாடி அணிதல் மிகவும் இன்றியமையாததாகும். “நூறு சதவிகித சூரியக் கதிரிலிருந்து பாதுகாப்பானது” என்ற குறிப்புடன் விற்கப்படும் கண்ணாடிகளைத் தெரிந்தெடுத்து அணிவது கண்களுக்கு நல்ல பலனைத் தரும். கண்ணாடிகள் நம் முகத்துக்கு அளவானதாகவும் பொருத்தமானதாகவும் இருத்தல் மிக முக்கியம். முக்கின் மேல் அழகாக அந்தக் கண்ணாடி உட்கார்ந்திருக்க வேண்டும். இம்மாதிரிக் கண்ணாடிகள் புருவங்களுக்கு மேலே உயர்ந்தும், கண்ணக் கதுப்புக்களின் கீழேயும் படர்ந்திருக்க வேண்டும். ஆனால், கண்ணக் கதுப்புக்களுடன் கூடிய முக்கில் இடைவெளி அமையுமாற்போல் இருக்கக் கூடிய கண்ணாடிகளைத் தேர்ந்தெடுங்கள்.

கைகளில் அணியும் கையுறைகள், கம்பளி நூலினால் பின்னப்பட்டிருப்பின் மிகவும் நல்லது. mitten என்பது ஒருவித கையுறை. ஆனால், இதன் வடிவமைப்பு சற்று வித்தியாசமானதாய் இருக்கும். அதாவது, கட்டை விரலைப் பொருத்தக்கூடிய பகுதி இதில் அமைக்கப்பட்டிருக்கும். ஆனால், மற்றைய நான்கு விரல்களும் ஒரு இடத்திலேயே பொருந்துவதுபோல் அமைக்கப்பட்டிருக்கும். நான்கு விரல்கள் ஒரு பகுதியிலும் கட்டை விரல் தனியாகவும் நுழையுமாறு இவ்வகை கையுறைகள் அமையப்பெற்றிருக்கும். Gloves எனப்படும் கையுறைகளில், ஐந்து விரல்களும் தனித்தனியே நுழையக் கூடிய மாதிரியாக அமையப்பட்டிருக்கும். சிறு குழந்தைகளுக்கு முதற்கூறிய கையுறைகள் மிகவும் பொருத்தமானதாக இருக்கும். ஏனெனில் இரண்டாவது வகையை விட முதலாவது கையுறை குளிரை மேலதிகமாக கத்தாங்கக் கூடியது. நீங்கள் எவ்வித காரியத்தில் குளிர் காலங்களில் வெளியேபோய் ஈடுபடப்போகின்றீர்கள் என்பதைப் பொறுத்து, இவ்விரண்டில் எது பொருத்தமானதோ அந்த வகைக் கையுறைகளைத் தேர்ந்தெடுத்து அணிவது நல்லது. இறுக்கமான கையுறைகளை வாங்கவோ அணியதோ செய்யாதீர்கள்.

காற்று உட்புக வசதியாக விரல் நகங்களுக்கு மேல் இடைவெளிவிட்டு, கையுறைகளை அணிந்துகொள்ளுங்கள்.

காலுறைகள் அணியும்போது, சிலர் ஒன்றுக்கு இரண்டாகக் கால்களில் அணிவதைக் காணலாம். அப்படி அணியவேண்டிய அவசியம் இல்லை. ஏனெனில், இரண்டு மூன்று என்று காலுறைகள் அணிவதன் மூலம் நீங்கள் கால்களில் தவறும் இரத்த ஓட்டத்தை உங்களை அறியாமலே தடைப்படுத்துகின்றீர்கள். காலுறைகள் பலவித நெசவுத்துணி வகையறாக்களைக் கொண்டு தைக்கப்படுகின்றன. இவற்றில் நீளமான காலுறைகளை அணிந்தால் மிதமிஞ்சிய குளிர் உடலுக்குள் ஊடுருவி இரத்த நாளங்களைப் புடைக்காதவாறு பாதுகாக்கலாம்.



**வாழ்க வளமுடன்! வீடு வியாபாரம் காணி வாங்கவும் விற்கவும் மற்றும் ஆலோசனைகளுக்கும் அழையுங்கள்....**

We Have Clients Waiting For You!



**HomeLife/Future Realty Inc.**  
105-7 Eastvale Dr. Markham, ON L3S 4N8  
Brokers, Independently Owned and Operated

**Want to Buy, Sell or Rent a Property?**



**Siva Velupillai**  
Cell: (416) 706 2323  
Bus: 905 201 9977

Higher Standards Agents, Higher Results! More info: [www.sivamhomes.com](http://www.sivamhomes.com)



# குறைந்த செலவில் சிறந்த காப்புறுதி!

Term Life Insurance / Mortgage Insurance													
AGE		25		30		35		40		45		50	
		M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
200K	T10	16	12	16	13	16	15	21	19	28	33	37	29
500K	T10	30	19	30	21	30	25	39	31	57	41	84	60
1000K	T10	50	32	53	35	54	45	70	53	106	74	160	110
200K	T20	17	15	20	16	21	17	29	22	44	31	70	49
500K	T20	39	28	41	28	44	34	58	44	94	64	153	102
1000K	T20	68	46	70	50	80	62	110	80	180	120	299	198

Permanent Life Insurance - Premium Never Change													
		84	71	102	89	129	110	162	136	208	173	248	213
200K	WL	84	71	102	89	129	110	162	136	208	173	248	213
500K	WL	196	165	240	209	304	262	379	326	500	418	620	518
1000K	WL	374	313	460	395	586	500	730	630	985	806	1180	999

Critical Illness Insurance - 100% Money Back at Age 65													
		44	42	56	51	67	62	87	82	117	110	171	148
50K	T75	44	42	56	51	67	62	87	82	117	110	171	148
100K	T75	76	72	96	88	118	107	152	140	205	195	312	258

- ◆ Life Insurance
- ◆ Critical Illness Insurance
- ◆ Disability Insurance
- ◆ Mortgage Insurance
- ◆ RRSP - Start from \$25
- ◆ RESP - Start from \$25
- ◆ Non Medical Insurance
- ◆ Travel Insurance
- ◆ Super Visa Medical Coverage

**Thana Manickavasagar**  
Broker

Cell : 416-728-5772  
Off : 416-519-3896  
Fax : 647-547-8147



We have a plan pay only 10 Years But Coverage Until Your Life



**MEDICAL INSURANCE FOR SUPER VISA 100% REFUND IF VISA DENIED**

**No body beats my price!  
No body beats my service!**

**Your Referrals Will be Rewarded**  
E-mail : [thana7@gmail.com](mailto:thana7@gmail.com) Web : [www.thana.ca](http://www.thana.ca)  
80 Nashdene Road, Unit D218, Scarborough, ON, M1V 5E4



**HOMELIFE LANDMARK**  
7240 Woodbine Ave, Suite 103  
Markham, ON L3R 1A4  
Bus: 905 305 1600  
[nanadarajah@trebnet.com](mailto:nanadarajah@trebnet.com)

**ATTENTION HOME OWNERS!**  
WHEN YOU BUY & SELL WITH ME,  
**SELLING COMMISSION ONLY \$1000.**

*Happy Holidays*

**BUY AND SELL  
RESIDENTIAL/COMMERCIAL PROPERTIES  
OBTAIN A  
MORTGAGE/LINE OF CREDIT/REFINANCING  
CALL NADA!**

**NADA G. NADARAJAH** B.V.Sc  
Real Estate Sales Representative  
Call me 416 - 616- 8751



# வீடு வாங்கப் போகிறீர்களா?

சென்றமாதத் தொடர்...

தொடர் - 10

## சொத்துரிமை பரிசோதனை:

சொத்துரிமை யார் பேரில் இருக்கிறது, வரி நிலுவைகள், எல்லை வரையறைக் குழப்பங்கள் (வேலியிடல், பயன்படுத்தல், நீச்சல் குளம் கட்டுதல் போன்றன) மற்றும் பொதுச் சேவைகள் (எரிவாயு, மின்சாரம்) என்பன பற்றி பேரத்தில் குறிப்பிடப்பட்ட காலத்துக்குள் உறுதிசெய்வது உங்கள் வழக்கறிஞரின் கடமையாகும்.

## வரிகள் மற்றும் பிணைகள்:

உங்கள் சொத்தைக் கொள்வனவு செய்வதில் சட்டச் சிக்கல்கள் ஏதும் இல்லை என்பதை உறுதிசெய்துகொள்ள சொத்துரிமையைப் பரிசோதிப்பார். அதோடு, வரிகள் அனைத்தும் செலுத்தப்பட்டுவிட்டனவா, உங்களுக்குத் தருவதாகச் சொன்ன சொத்தின் சிறு பகுதியேனும் விற்பனையாளர் வசம் இருக்கின்றதா என்பது பற்றியும் ஆராய்வார்.

## ஈட்டை உறுதிப்படுத்தல்:

நீங்கள் வாங்க விரும்பும் வீட்டைக் கண்டு பிடித்து விட்டீர்களானால் உங்களது ஈட்டுக் கோரிக்கையை உறுதிப்படுத்தவேன, ஒரு சில ஆவணங்களை உங்கள் நிதி வழங்குனர் எதிர்பார்ப்பார்.

வீடு மற்றும் காண்பி பட்டியலில் இடம்பெறுதல், வீட்டின் கட்டுமானப் பணிகள் பூர்த்தியடையாதவிட்டது, நிதிவழங்குனர் கட்டிட வரைஞர் அல்லது வீட்டின் வரைபடம் மற்றும் விபரங்களைப் பரிசீலிப்பார்.

வீட்டிற்கான பேரம் பற்றிய விபரம் தயாரிக்கப்பட்டிருந்தால் அதன் ஒரு நகல்.

தொழில் தருநரின் உறுதிச் சான்று, வருமானம் மற்றும் ஆரம்பக் கட்டணம் கிடைத்த விதம் பற்றிய தகவல்களை (முன்னனுமதியின் போது வழங்கப்படாதவிடத்து).

உண்மையான ஒப்பந்த முடிவு நாளின்போது புள்ளிக்கோட்டில் ஒப்பம் இடுதல் வீட்டுக்கான பணத்தை விற்பனையாளரிடம் கொடுத்து, வீட்டை உங்கள் பெயரில் பதிவுசெய்து, வீட்டுப் பத்திரத்தையும் சாவிகளையும் பெற்றுத் தருவார் உங்கள் வழக்கறிஞர்.

பக்கவாட்டுக் கதவு, வாகன தரிப்பிடக் கதவு, தபால்பெட்டி, கொட்டில் என்று எல்லாச் சாவிகளும் தரப்பட்டுவிட்டனவா என்று உறுதி செய்துகொள்ளுங்கள். முக்கியமாக, வாகனத் தரிப்பிடக் கதவைத் திறக்கும் திறப்பானை மறந்துவிடாதீர்கள். உபயோகப்படுத்தப்பட்ட வீடொன்றைக் கொள்வனவு செய்கிறீர்கள் என்றால் பூட்டுக்களை மாற்றுவதோ அல்லது அவற்றைப் புதிய சாவிகளுடன் சரிசெய்து கொள்வதோ சிறந்தது.

## பிரவேசத் தினத்தன்று நடக்கக்கூடியவை:

பழகிய அயலவர்களிடம் விடைபெறுவதும் புதிய



அயலவர்களைத் தேடிக்கொள்வதும் ஒரு சாகசத்தைப் போன்றது. ஆனாலும் அதற்கு முகம்கொடுங்கள். வீட்டை வாங்கி முடித்ததும் ஒரு நிம்மதி தோன்றும். என்றாலும், ஏனைய பிரச்சினைகள் தீர்ந்துவிடப் போவதில்லை.

வேறென்ன என்று யோசிக்கிறீர்களா? அது தான், வீடு மாற்றும் செலவு. அதற்கான தொழில்வல்லுனர்களை நாடினாலும், உற்ற நண்பர்கள் அதற்கு உதவி செய்தாலும், வீடு மாற்றும் செலவு என்ற ஒன்றுக்குத் தயாராய் இருங்கள். அந்தச் செலவை எப்படிக் குறைக்கலாம் என்பதற்கான வழிமுறைகள் கீழே தரப்படுகின்றன. முதலில், வீடு மாற்றும் நாளுக்கு எப்படி நம்மைத் தயார்ப்படுத்திக் கொள்ளலாம் என்று பார்க்கலாம்.

● நமக்குக் கிடைக்கும் எந்தவொரு சிறு இடத்தையும் வெறுமனே வைப்பதற்கு நாம் விரும்புவதில்லை. இருக்கும் வீட்டை விடப் பெரிய வீட்டை வாங்கும் சந்தர்ப்பத்தில், அதிகமான பொருட்களையும் சேகரித்துக்கொள்வோம் அல்லவா? அதுனால், இப்போதிருந்தே திட்டமிடுங்கள்.

● நீங்கள் விரும்பும் எல்லாவற்றையும் எடுத்துச் செல்லாதீர்கள். பொருட்களைப் பொதி செய்யுமுன், எவையெல்லாம் அத்தியாவசியமில்லை என்பதை அடையாளம் கண்டு அவற்றைத் தவிர்த்துவிடுங்கள். அவற்றை விற்க முயற்சி செய்யுங்கள். எஞ்சியவற்றை இனாமமாகவேனும் கொடுத்துவிடுங்கள்.

● பேரம் முடிந்தவுடனேயே, உங்கள் இட மாற்றம் பற்றிய அறிவித்தல்களை உற்றார்,

## வள்ளிக்கண்ணன் மருதப்பன்

- வீடு விற்பனைப் பிரதிநிதி -



வீடு மாற்றும் நாளன்று, பொருட்களை நகர்த்தும் குழுவினருடன் புதிய வீட்டுக்குச் சென்று அங்கு விடேசமாக மேற்கொள்ளவேண்டிய ஏதேனும் நடவடிக்கைகள் பற்றித் தெரிவிப்புகள். வீட்டில் முதலில் இறக்கப்பட வேண்டிய பொருட்கள் வாகனத்தில் கடைசியாக ஏற்றப்படுவதை உறுதிசெய்யுங்கள். உங்கள் பொருட்கள் மற்றும் அவற்றின் தன்மைகள் பற்றி பொருள் நகர்த்தும் நிறுவனம் ஒரு பட்டியலைத் தயார் செய்யும். அப்பட்டியல் சரியாக எழுதப்பட்டிருக்கிறதா என்பதைக் கவனிக்கவேண்டியது உங்கள் பொறுப்பு.

பொருட்கள் வாகனத்திலிருந்து இறக்கப்பட்டு, அவை பொதியவிழக்கப்பட்டவுடன், அவற்றில் ஏதேனும் பாதிப்புகள் இருக்கின்றனவா என்பது குறித்து ஆராய்ந்து பார்த்துக்கொள்ளுங்கள். அவிழக்கும் பொதிகளையும் கயிறு இதயாதிகளையும் நீங்கள் தான் அப்புறப்படுத்த வேண்டும்.

பொதிசெய்வதை நீங்களே பொறுப்பேற்பீர்களானால், அதற்கு சற்று அதிக நேரத்தை நீங்கள் செலவிட நேரலாம். அத்தியாவசியமாகத் தேவைப்படும் பொருட்கள் பற்றிக் குறித்துக்கொள்ளுங்கள். கழற்றிப் பொருத்த வேண்டிய பொருட்களில் கூடிய கவனம் செலுத்துங்கள். ஒவ்வொரு பெட்டியிலும் உள்ள பொருட்கள் பற்றிய விபரங்களைக் குறித்துக்கொள்ளுங்கள். அவற்றைப் புதிய வீட்டில் எங்கு வைக்க விரும்புகிறீர்களோ, அதையும் பெட்டியின் மேற்புறத்தில் குறித்து விட்டால் காரியம் சுலபமாக முடியும்.

உங்களுக்குக் கடைசியாகத் தேவைப்படுவனவற்றைக் கடைசியாகப் பொதிசெய்யுங்கள். எல்லாப் பொதிகளிலும் அடங்கியுள்ள பொருட்கள் பற்றிய குறிப்புகளை இடுங்கள். அவற்றை வைக்க வேண்டிய இடங்களையும் குறிப்பிடுங்கள்.

அத்தியாவசியப் பொருட்களை ஒரே பெட்டியில் பொதிசெய்யுங்கள். நீங்கள் புதிய வீட்டுக்குச் சென்றவுடன் உங்களுக்குத் தேவைப்படலாம்.

- கழிவறைக் காகிதம்
- சவர்க்காரம்
- பற்பசை மற்றும் பற்பாரிகை
- காகிதத் துவாய்கள்
- குப்பை போடும் பைகள்
- காகிதத் தட்டுகள், பேணிகள் மற்றும் பிளாஸ்டிக் கருவிகள்
- கொள்கலன் திறப்பான்கள்
- சுத்தியல், 'ஸ்க்ரூடிரைவர்', 'ப்ளையர்' கள்
- ஒரு 'பிளாஷ் லைட்'
- சில மின் குமிழ்கள்
- சிற்றுண்டிகள் மற்றும் குடிபானங்கள்
- ஒரு வானொலி

தொடரும்...

vallikkannan@thaiveedu.com

## வீடு விற்பனைக்கு

கொழும்பு 13

3 படுக்கையறைகளையும் 2 குளியலறைகளையும் கொண்ட

24 மணி நேரமும் பாதுகாப்பு மிக்க நவீன வடிவமைப்பிலான வீடு

கொழும்பில் விற்பனைக்கு உள்ளது.

மின் தூக்கி (Elevator) வசதிகளும் உண்டு.

# 416 666 3717

## Computer Typing

Tamil & English Typing (\$2 A4 page)  
Translation Eng to Tamil (\$4 A4 Page)  
Website Maintenance or Uploading

asamdaniel@gmail.com  
India: 91-81447 88248

## SP Electronics

TV, VCR, DVD, Players

Telephone-Computers

அனைத்துத் தமிழ் வானொலிகளுக்கும்,  
திருத்த வேலைகளுக்கும்

# 416 264 6400

2641 Eglinton Avenue East (Brimley &amp; Eglinton)



<p><b>Miss Rd &amp; Sandalwood</b></p>  <p><b>\$459,000</b></p> <p>3 Bedrooms, 3 W Room Rich Dark Stained Wood Flooring On Main Floor</p>	<p><b>Bramalea/Dewside</b></p>  <p><b>\$534,999</b></p> <p>4 Bedrooms, 3 W Room Rich Darker Stained Upgraded Kitchen Cabinets</p>	<p><b>Creditview &amp; Sandalwood</b></p>  <p><b>\$549,000</b></p> <p>4 Bedrooms, 3 W Room Schools!! Parks!! Shopping Plaza Mount Pleasant Go Station</p>	<p><b>Queen St/Creditview Rd</b></p>  <p><b>\$609,000</b></p> <p>4 Bedrooms, 3 W Room Great/Dining Rm. Oak Staircase! Sunshine Filled Open Concep</p>	<p><b>Tenth Line And Thomas</b></p>  <p><b>\$835,500</b></p> <p>4 Bedrooms, 3 W Room Modern Kitchen W/ S/S Appl., Granite Counter Tops</p>
<p><b>Brimley/Eglinton/Danforth</b></p>  <p><b>\$449,000</b></p> <p>3+1 Bedrooms, 2 W Room Rich Darker Stained Upgraded Kitchen Cabinets</p>	<p><b>16th Ave / Comell Centre Blvd</b></p>  <p><b>\$449,900</b></p> <p>2+1 Bedrooms, 3 W Room Professionally Fin. Bsmt By Builder 2 Br Plus One</p>	<p><b>Coldstream/Wilson</b></p>  <p><b>\$524,900</b></p> <p>4 Bedrooms, 3 W Room Gleaming Maple Hardwood On Main And Stairs</p>	<p><b>9th/Hoover Park</b></p>  <p><b>\$585,000</b></p> <p>3 Bedrooms, 3 W Room Large Eat In Kitchen W/ Walkout To Backyard</p>	<p><b>Mccowan &amp; 14th Ave</b></p>  <p><b>\$628,800</b></p> <p>3 Bedrooms, 3 W Room Crown Moulding In Family And Storm Door Entrance</p>
<p><b>Markham/Denison</b></p>  <p><b>\$689,700</b></p> <p>4 Bedrooms, 3 W Room Spacious Master With Ensuite. W/I Closet</p>	<p><b>Garrard &amp; Taunton</b></p>  <p><b>\$699,000</b></p> <p>3 Bedrooms, 4 W Room Waffled Ceilings, Chef's Kitchen, Crown Molding</p>	<p><b>Taunton &amp; Gerrard Rd</b></p>  <p><b>\$719,000</b></p> <p>4 Bedrooms, 4 W Room Entertain Family And Friends In An Open Concept Kitchen</p>	<p><b>Oasis / Grosbeak</b></p>  <p><b>\$453,333</b></p> <p>3+1 Bedrooms, 3 W Room Gorgeous Well-Maintained Home In A Demand Area</p>	<p><b>Whitburn St. &amp; Brock St.</b></p>  <p><b>\$825,900</b></p> <p>4 Bedrooms, 3 W Room ain Fir Features A Large Eat-in Kitchen W/Chefs Island</p>

Sell your home  
**faster**  
and more **money**



When you list your home with Mike, you receive these Guarantees.

- Your home advertised 24 hours a day until it is sold
- Your home advertised in full color prints ads every week until it is sold
- Our team of specialists for the same price as hiring a single agent
- Your home sold in 90 days or we buy it

**Elaguppillai Srinathan (Mike) B.Sc**  
Sales Representative  
**Direct 416 - 276-1225**

Ph 1-7800 Woodbine Ave  
Markham, ON L3R 2N7  
Tel: 905-470-9800  
Fax: 905-470-7770

Email: [esrinathan@trebnet.com](mailto:esrinathan@trebnet.com)

KZG 647-200-5833

I CAN ALSO ASSIST YOU MORTGAGE FINANCING, HOME INSPECTION REAL ESTATE LAWYER



# கேட்கலாம் விடலாம்

**செல்லர்:** முன்னர் ஆண் பெண் என இரு பாலாரும் காது குத்தி நகை அணிந்தனர். காதுகுத்தி நகை அணிவதைப் பெண் இனம் தொடர்கிது. ஆனால் காது குத்துவதை நிறுத்தி இருந்த ஆண் இனம் இப்பொழுது காது குத்தி நகை அணிகிறது. என்ன நடக்குது? எண்டு ஒண்டும் விளங்க இல்லை.

**சோமர்:** காது குத்தினால் அறிவுத்திறன் அதிகரிக்கும் என்று அக்கு (Accupuncture) சிகிச்சை சொல்கிறது. இந்த அடிப்படையில் தான் முன்னோர் எல்லோரும் காது குத்தினர். பின்னர் ஆண்கள் தங்களுக்கு அறிவு அதிகம் எங்களுக்கு எவரும் காது குத்தத் தேவை இல்லை என்று விட்டு விட்டார்கள். இப்பொழுது காது குத்தாததால் வந்த விளைவை உணர்ந்த ஆண்கள் காது குத்தி நகை அணிகிறார்கள்.

**செல்லர்:** சோமர் அண்ணை! எனக்கு ஏற்கனவே காது குத்தியாச்சு.

**செல்லர்:** 'பொம்பளை சிரிச்சா போச்சு, புகையிலை விரிச்சா போச்சு' இந்தப் பழமொழியின்னை விளக்கம் என்ன?

**சோமர்:** உது புகையிலைக்குச் சரி. பெண் பிள்ளைகளுக்குச் சரியெண்டு நான் சொல்லமாட்டன்.

புகையிலையை மரத்தில் இருந்து வெட்டி, நெருப்பூட்டிய புகைக்குடலில் உணர்த்தி, பிறகு... கோடா எண்ட திரவம் ஊற்றி பதப்படுத்தி மடித்தபடி கட்டுகளாக வட்டமாக அடுக்கி வைப்பதைப் புகையிலைப் பாடம் என்று சொல்வார்கள். இதில் இருந்து

கட்டாக அல்லது தனியாக புகையிலையை பாவனையாளர்கள் முகர்ந்து பார்த்து வாங்குவார்களேயன்றி விரிச்சுப் பார்க்க மாட்டார்கள். விரித்தால் கிழிந்துவிடுவதோடு அதன் குணமும் மணமும் குறைந்துவிடும். விரித்த புகையிலையை எவரும் வாங்க மாட்டார்கள். சுருட்டு செய்து புகைக்கவும் வாயில் போட்டு மெல்லவும் தேவையான பாகத்தை மட்டும் பிரித்து எடுத்துப் பாவிப்பார்கள்.

பொம்பிளை இளிச்சாப் போச்சு என்று சொன்னால் சரி. ஆனால், சிரிக்காவிட்டால் பெண்களுக்கு வேலையும் கிடையாது கலியாணமும் நடக்காது.

பெண்கள் சிரித்தால் செண்பகமரம் பூக்கும். பழைய புலவர்கள் பாடிய பாடலின் படி...

பெண்கள் பார்த்தால் திலகமரம் பூக்கும். பெண்கள் பேசினால் நமேருமரம் பூக்கும். பெண்கள் சிரித்தால் செண்பகமரம் பூக்கும். பெண்கள் தழுவினால் குராபகமரம் பூக்கும். பெண்கள் உதைத்தால் அசோகமரம் பூக்கும்.

**செல்லர்:** மரத்துக்கும் பெண்களுக்கும் நெருங்கிய தொடர்பு இருக்குப்போல. அது சரி, பெண்கள் அடித்தால் என்னமரம் பூக்கும் என்று சொல்ல இல்லை.

**சோமர்:** பெண்கள் அடித்தால் என்ன மரம் பூக்கும் என்று பாட்டிலை இல்லை. ஆனால், பெண்கள் 911 அடித்தால் பொலிஸ் வந்து நிற்கும்.

**செல்லர்:** 'குமாரை மருமகனாக அடைய

நான் கொடுத்து வைத்தவன்' என்று நீ பெருமையாகச் சொல்லிக் கொண்டு திரிகிறாய் ஆனால் குமார் படுகிற அவமானம் உனக்குத் தெரியாது.

**சோமர்:** நான் கொடுத்து வைச்சனான், எண்டு சொல்கிறதலை மருமகனுக்கு என்ன அவமானம்.

**செல்லர்:** கொடுத்துவைச்சனான் கொடுத்து வைச்சனான் என்று நீ சொல்லச் சொல்ல, எவ்வளவு சீதனம் வாங்கினி? எவ்வளவு சீதனம் வாங்கினி? எண்டு சனம் குமாரைக் கேட்டுக் குடையது.

**மாலா:** என்றை அவர் கலியாணம் கட்டிக் கொஞ்சக் காலம் நான் சொல்லிறதை மட்டும் கேட்பார், மற்றவர் எவர் என்ன சொன்னாலும் கேட்கமாட்டார். இப்ப அவர் யார் என்ன சொன்னாலும் கேட்பார் ஆனால் நான் சொல்லிறதை மட்டும் கேட்கமாட்டார். உன்னை அவர் எப்பிடி?

**சீலா:** என்றை அவராலை எனக்குப் பிரச்சினை இல்லை.

**மாலா:** நீ லக்கி (Lucky). எப்படியடி?

**சீலா:** நான் அவருக்கு ஒண்டும் சொல்கிறதில்லை. நான் சொல்கிறதைக் கேட்க எனக்குப் பலபேர் இருக்கினம்.

**செல்லர்:** எங்கட திருமண வைபவங்களில் தாலி கட்டின மறுகணமே மணமகனை மணமகளின் வலது பக்கத்தில் அமரச் செய்கிறார்கள். ஏன் அப்படி?



**சோமர்:** மணமகள் மணமகன் இருவரையும் பார்வதி பரமேஸ்வரராக உருவகம் செய்து திருமணம் நடக்கிறது. பரமேஸ்வரனின் இடது பக்கத்தில் பார்வதி இருக்கிறார் என்று மெய்ஞானம் சொல்கிறது. இருதயம் இடது பக்கத்தில் இருப்பதால், இடது பக்கத்தில் இருக்கும் மனைவிக்குக் கணவனின் இதயத்தில் இடம் பிடிப்பது இலகுவாக இருக்கும். மேலும் விஞ்ஞான ஆராய்ச்சியின்படி ஆண்கள் செவிமடுக்கும் போது இடது பக்க மூளையையே அதிகம் பாவிக்கிறார்கள் என்று பேராசிரியர் லொறிற்றோ (Prof. Loritto) கூறுகிறார்.

**செல்லர்:** உவ்வளவு விசயம் இருக்கு என்று இண்டைக்குத்தானே தெரிஞ்சுது. அது சரி 'வலது காதாலை கேட்டு இடது காதாலை விட்டுவிடவேண்டும்' என்று ஒரு வாசகம் சொல்லப்படுகிறது. அதன் கருத்து என்ன?

**சோமர்:** செவிமடுக்கிறது என்பது கேட்டுக் கிரகிப்பது. நல்லவற்றையும் தேவையானவற்றையும் கேட்டுக் கிரகிக்கவேண்டும். தேவையற்றவையைக் கேட்கலாம் விடலாம், அல்லது கேட்டு விடலாம்.

kathir.thuraisingam@thaiveedu.com



## வார்த்தக நிறுவனங்கள் வாங்க, விற்க

**Home Life**  
GTA Realty Inc., brokerage  
206-1711 McCowan Road, Scarborough, ON, M1S 3Y5  
Bus: 416-321-6969 Fax: 416-321-6963

**Baskaran Sinnadurai**  
Commercial & Residential Sales Representative  
**416-880-8585**

**பாஸ்கரன் சின்னத்துரை**  
**2014 இல்**  
**2வது ரொப் பீரடியூசராக**  
**தொர்வு செய்யப்பட்டுள்ளார்.**



**நுலம் நாடுவதும் அதுவே**  
**உங்கள் மாற்றத்தின் மாற்றத்திற்கு**  
**என்னை அழையுங்கள்**



**வீடு**  
**வியாபார நிலையங்கள்**

**வாங்க**  
**விற்க**



**No credit**  
**Bad credit**  
**No Problem**

**Kathir**

**Buy or Sell call 24-7**

Subramaniam Kathirgamanathan P.Eng.

HomeLife GTA Realty Inc. Brokerage.

**Cell: 416 856 6900**

kathirhomes@gmail.com

Bus: 416 321 6969

Fax: 416 321 6963

**இந்திய மருத்துவம்**



- மருத்துவ ஆலோசனைகள்
- மூலிகைகள்
- மருத்துவம் கற்றுக் கொள்ள
- மருத்துவ தொழில் ஆலோசனை பெற

நேரில் சந்திக்கவும்:

**இராஜசேகர் ஆத்தியப்பன்**

**416-995-0416**

**ayurvetha@gmail.com**

**www.ayurexpress.net**

**N.K.S**

Drapery & Blinds Fabric LTD

**திறமையான**

**சேவையால் பல**

**விருதுகளை பெற்ற**

**நிறுவனம்**

உங்கள் வீட்டுக்குனுத் தேவையான சகலவித யன்னல் திரை வகைகளையும், கேட்டின் துணி வகைகளையும் மிகவும் மலிவான விலையில் பெற்றுக் கொள்ள அழையுங்கள்.

**கேதா நடராஜா**

**416.321.6420**

**Ketha Nadarajah**

(President)

**Tel: 416.321.6420**

Fax: 416.321.2217

www.nksdrapery.ca

Drapery & Blinds Fabric Ltd., 210 Silver Star Blvd., Unit #825, Scarborough, ON M1V 5J9



# காய்தல் உவத்தல் இல்லாமல்....

புத்தாண்டு வாழ்த்துகளை உங்களுக்கு தெரிவித்துக்கொண்டு இம்முறை கனடிய காப்புறுதி கணிப்பாளர் அமைப்பின் வலைத்தளத்தில்(Canadian Underwriters.ca) வாசித்த தகவலை உங்களுடன் பகிர்ந்துகொள்ள விரும்புகிறேன். இத்தகவலைக் காய்தல் அல்லது உவத்தல் ஏதும் இல்லாமல் உள்ளதை உள்ளபடியே மொழிபெயர்த்து தந்துள்ளேன். இதனைப் பற்றிய முடிவான தீர்மானத்திற்கு நீங்கள் தான் யூரி, நீதிபதி எல்லாமே.

டொரண்டோவில் பொய்யாக விபத்தை நடத்தி நட்சுடு கோரிய மோசடிக் கும்பலைச் சார்ந்தோர் 'குற்றவாளிகளே' எனத் தீர்ப்பு வழங்கப்பட்டுள்ளது.

கனடிய காப்புறுதிச் செயலகம் (IBC) இத் தீர்ப்பினை வரவேற்று தன் மகிழ்ச்சியை வெளிப்படுத்தியுள்ளது.

விஷ்ணுகாந்தன் சபாபதி என்பவர், \$5000ற்கும் மேற்பட்ட தொகைக்கு மோசடிக் குற்றம் புரிந்துள்ளார். போலியான மருத்துவமனைப் பற்றுச்சீட்டுகள் வழங்கி காப்புறுதிக் கேட்பனவு மோசடி செய்தமைக்காக இவருக்கு இரண்டு வருடங்களுக்கு ஒரு நாள் குறைவாகச் சிறைவாசத் தண்டனை வழங்கப்பட்டுள்ளதாக கனடிய காப்புறுதி செயலகம் அறிவித்துள்ளது.

நடைபெற்ற மோசடியில் சபாபதி செலுத்த வேண்டிய தண்டப் பணம் 1.3 மில்லியன் டொலராகும். இத்தொகையில் \$500,000 அவர் உடனே செலுத்திவிட்டதால் எஞ்சிய \$800,000 அவர் மேலும் செலுத்த வேண்டியுள்ளது எனவும் அறிவிக்கப்பட்டுள்ளது.

இவை போன்ற கடுமையான தீர்ப்புகள், குற்ற நடவடிக்கைகளில் ஈடுபடுவோருக்கு கடுமையான எச்சரிக்கையாக அமைந்துள்ளன.

'Project Whiplash' எனும் திட்டத்தை நடைமுறைப்படுத்தும் கனடியக் காப்புறுதிச் செயலகமானது, தம்மோடு இணைந்துள்ள மற்றைய காப்புறுதி அமைப்புகள் மற்றும் Financial Services Commission of Ontario ஆகியவற்றுடன் கூட்டுச்சேர்ந்து ரொரன்ரோ பொலிசாருடனும் இணைந்து வெளியிட்ட அறிக்கையில், இத்தகைய சட்டவிரோத மோசடிகள் பொதுமக்கள் பணத்தில் நான்கு மில்லியன் வரை கொள்ளையிடப்பட்டுள்ளன எனத் தெரிவித்துள்ளது.

மிக அண்மையில் நடந்த கேட்பனவுகளில் கனடிய காப்புறுதி செயலகத்தின் அறிக்கையின்படி இந்த மோசடிக்கும்பல், பல வைத்திய பராமரிப்பாளர்களின் கையொப்பமிட்டு அறிக்கைகளை வழங்கியுள்ளார்கள். இதில் ஐந்து கைரோப்பிரக்டர்கள், ஒரு மசாஜ் செய்பவர் மற்றும் ஒரு மனித உடலியக்கவியலாலர் ஆகியோர் உட்படுத்தப்பட்டுள்ளார்கள். ஆனால் இவர்களில் ஒருவரும் குறிப்பிட்ட வைத்தியத்தில் பங்குபற்றவில்லை என்றும் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது.

இந்த மோசடிக் கும்பல் பல பொய்யான விபத்துகளை நிறைவேற்றி அதற்கான ஆவணங்களையும் சமர்ப்பித்திருக்கின்றது. அதைத் தொடர்ந்து இல்லாத விபத்துக் காயங்களுக்கான விண்ணப்பங்களைச் சமர்ப்பித்து இடம்பெறாத வைத்தியங்களுக்காகக் கட்டணங்களைப் பெற்றுள்ளது. அத்தோடு மாதச் சம்பளத் தொகையையும்

அறவிட்டுள்ளார்கள் என்ற செய்தியை கனடிய காப்புறுதி அமைப்பு வெளியிட்டுள்ளது.

'காப்புறுதி மோசடி ஒரு பெரும் வணிகமாக தோற்றமெடுத்து, சுகாதார செலவுக்காக ஒதுக்கப்பட்டுள்ள பணத்தில் பெரும்பங்கை உறிஞ்சுவதுடன் அவசர சேவைகளையும் முடக்கி வைக்கின்றது. இத்தகைய காப்புறுதி மோசடிகள் நீதிமன்ற நேரத்தை வீணடிப்பதுடன் காப்புறுதிக் கட்டணத்தையும் கூட்டுவதற்கு காரணமாயுள்ளது' எனத் தெரிவித்துள்ள கனடிய காப்புறுதி அமைப்பு இத்தகைய காப்புறுதி மோசடிகள் ஒவ்வொரு வருடைய கட்டணத்தையும் \$300 முதல் \$400 வரை அதிகரிக்கச் செய்துள்ளது எனவும் கனடிய காப்புறுதி அமைப்பு அறியத்தந்துள்ளது.

அண்மையில் ஒன்டாரியோ சட்ட மன்றம் Fighting Fraud and Reducing Automobile Insurance Rate Act எனும் Bill 15 பிரேரணையை நிறைவேற்றியுள்ளது.

இந்த மசோதாவானது பல விடயங்களைக் கவனிப்பதுடன் காப்புறுதி விடயங்களில் ஏற்படும் சர்ச்சைகளை எளிதானதும் சிக்கனமானதுமான வழியில் தீர்த்து வைப்பதற்கு வழிவகுக்கும். விபத்து நேரங்களில் வாகனத்தை இழுத்துச் செல்லும் அமைப்புகள் (Towing Companies) இழுப்பதற்கான செலவும் வாகனத்தை காத்து வைப்பதற்கான செலவும் என அதிகப் பணம் பெறும் ஊழல்களைத் தவிர்ப்பதற்கு வழிவகுக்கும்.

"எல்லா காப்புறுதி அமைப்புகளும் உட்பட ஏற்றுக் கொண்ட விடயம் ஒன்டாரியோவில் காப்புறுதிக் கட்டணம் மிக அதிகம்" என்று 'பழும்போ' குறிப்பிட்டுள்ளார். தற்போது இக்குறையை நிவர்த்தி செய்ய எமக்குச் சந்தர்ப்பம் கிடைத்துள்ளதெனவும் குறிப்பிட்டுள்ளார்.

மேலே தரப்பட்ட விடயம் யாவையும் காய்தல் உவத்தல் ஏதும் இல்லாது கனடிய காப்புறுதி கணிப்பாளர் இணையத் தளத்திலிருந்து பெறப்பட்டவையாகும்.

வாசகர்களாகிய உங்களுக்கு காப்புறுதிக் கட்டணம் அதிகரிப்பதற்கான காரணம் இப்போது புரிந்திருக்கும் என்று நம்புகிறேன். அடுத்து அண்மையில் ஏற்பட்ட ஒரு அசம்பாவிதத்தையும் எடுத்துக்கூறி புத்தாண்டில் கவனமாய் இருக்கும்படி வேண்டிக்கொள்ள விரும்புகிறேன்.

மார்கழி மாதம் பத்தாம் திகதி டொரண்டோவில் ஒரு வினோதமான திருட்டு இடம்பெற்றது. இது நம் அனைவருக்குமே படிப்பிணையாக இருக்கட்டும். அன்றைய தினம் மாலைப் பொழுது வாகனத்திற்கு பெற்றோல் நிரப்பிய ஒரு பெண்மணி கட்டணத்தை செலுத்துவதற்காக உள்ளே செல்கையில் வாகனம் ஓடியபடியே இருக்கவிட்டார். அத்தருணம் வாகனத்தில் ஒரு கைக்குழந்தை மட்டும்



செந்தூரன்  
புனிதவேல்

- காப்புறுதி முகவர் -

குழந்தை ஆசனத்தில் இருந்தது. ஒரு சில நிமிடம் தானே ஏன் குழந்தையை எழுப்பிச் சிரமப்படுத்துவான் என்றுதான் அத்தாய் குழந்தையை விட்டுச் சென்றுள்ளார்.

வெறிச்சோடிய அந்த எரிபொருள் நிலையத்தில் ஒரு சிலநிமிடத்தில் பணத்தை செலுத்திய பின் திரும்பிவந்து பார்க்கையில் வாகனத்தைக் காணவில்லை. குழந்தையோடு வாகனம் மறைந்துவிட்டது.

வாகனத்தோடு குழந்தையையும் இழந்த அந்த பெண்மணி அலறித்தாடித்து 911னை அழைத்தாள். உடனடியாக தேடுதல் வேட்டை தொடங்கியது. வீதிகளில் உள்ள மின் அறிவித்தல்களில் Amber alert போடப்பட்டு அறிவிக்கப்பட்டது. அனைத்து வானொலிகளிலும் விசேட அறிவித்தல்கள் தரப்பட்டன.

குறுகிய நேரத்தில் அந்த வாகனம் பெற்றோல் கடைக்கு சிறு தொலைவில் அனாதரவாக நிற்பது கண்டுபிடிக்கப்பட்டது. குழந்தையும் பத்திரமாக மீட்கப்பட்டது.

இந்த வேதனை தேவை தானா? தற்போது குழந்தையை அனாதரவாக விட்டுச் சென்றமைக்காகத் தாயின் மீது வழக்கு தொடர்வதா இல்லையா என்று ஆராயப்பட்டு வருகிறது. நடந்த தவறுகள் வாயிலாகப் படிப்பினை பெற்று அவற்றை தவிர்ப்பதுவே நலம்.

முதலாவது தவறு இயங்கிக்கொண்டிருக்கும் வாகனத்திற்கு பெற்றோல் நிரப்பியது. பெற்றோல் தீப்பிடித்து வாகனமும் குழந்தையும் கருகிப்போய் இருக்கலாம்.

இரண்டாவது தவறு சாவியை வாகனத்தில் விட்டுவிட்டு வெளியே பணம் செலுத்தச் சென்றமை. இது திருட்டைத் தூண்டும் செயலாகும்.

முன்றாவது தவறு குழந்தையை வாகனத்தில் தனிமையில் விட்டுச் சென்றமை. இது சட்டப்படி Child abandonment எனக் கணிக்கலாம்.

எனவே, நீங்கள் இவ்வருடம் தீர்மானம் எடுக்கையில் மேலே உள்ள விடயங்களையும் கவனத்திற் கொள்ளுங்கள்.

உங்களுக்கு எனது புத்தாண்டு வாழ்த்துகள்.

தமிழாக்கம்: குமார் புனிதவேல்

senthuran.punithavel@thaiveedu.com



## Forestbrook Pet Hospital



**Dr Raj DVM**

**905-831-1118**

fax: 905-831-4119

3-1105 Finch Avenue  
Pickering, Ontario L1V 1J7

www.forestbrookpethospital.com  
info@forestbrookpethospital.com

## SELS Inc.

### CARRIER & RIDE SERVICES

OTTAWA → KINGSTON → TORONTO → HAMILTON

**Ottawa Greenboro பஸ் தரிப்பிடத்திலிருந்து புறப்படும் நேரம்:**

திங்கள் - வெள்ளி காலை 10:00 மணிக்கும் மாலை 6:30 மணிக்கும்  
ஞாயிறு மாலை 4:00 மணிக்கும் புறப்படும்.

**Toronto வில் இருந்து புறப்படும் நேரம்:**

திங்கள் - வெள்ளி காலை 10:00 மணிக்கும் மாலை 6:30 மணிக்கும்  
ஞாயிறு மாலை 4:00 மணி

**Parcels + Courier எதுவாயினும் உரிய இடத்துக்குப் பாதுகாப்பாகக் கொண்டு போய்ச் சேர்க்கப்படும்.**

நீண்ட விடுமுறை மற்றும் வார இறுதி நாட்களில் சிறப்புச்சேவை உண்டு!

We also do small Moving and Parcel delivery all over Ontario!

**உங்கள் மனநிறைவே எங்கள் தரம்!**

மேலதிக தகவல்களுக்கு அழையுங்கள்:  
குமரன் (செல்வா) 613.889.8733 / 647.648.0166  
மின்னஞ்சல்: sels4ride@gmail.com



# Protection for you and your loved ones!

**Security Alarm  
No Contract**

**\$24.95**/Month

One time Activation Hardwired \$99.99  
One time Activation Wireless \$149.99

**Security Alarm  
with 36 Months Contract**

**\$22.95**/Month

**Interactive  
Monitoring**

**\$67.95**/Month

\* Total Installation \$999  
36 Months Term

**Security Camera**

1080p HD Package

**\$1900 + tax**

4 Day & Night 1080p HD Camera,  
4 Channel HD NVR with 1TB HDD  
Standard Installation



## NOBLE REIGN INC

### SECURITY & COMMUNICATIONS

Since 1999

3341 Markham Rd. Unit B101  
Blue Building - Markham & Steeles  
Scarborough, M1X 0A6

**416.826.5831**

[www.noblereign.com](http://www.noblereign.com)

**SERVING OUR COMMUNITY FOR MORE THAN 15 YEARS**

## Arajen Beauty & Skin Care

**Special**

**Eye Brow Threading  
\$1.50<sup>up</sup>**

**All Beauty & Skin Facial  
\$19.99<sup>up</sup>**

**Party Make up  
& Hair Style (Saree Wearing Free)  
\$29.99<sup>up</sup>**

**Hair Cutting  
\$5.99<sup>up</sup>**

**Hair Coloring  
\$19.99<sup>up</sup>**

**Skin Tag Removal,  
Skin Treatment  
Microdermabrasion**

**Beauty Classes  
Starting Now!**

- Hair Style & Bridal Make-up
- Skin care & Hair Care
- Beautician
- Saree Wearing (5 types)
- Saree Blouse Making

**Brimley/Eglinton**

2607 Eglinton Ave E #4,6,7  
Scarborough, On, M1K 2S2

**416.509.7978**

**GTA Square (Finch/Middlefield)**

5215 Finch Ave E, Unit 104,  
Scarborough, On, M1S 0C2



© 2015 Noble Reign Inc. All rights reserved.

Arajen Beauty & Skin Care



# கரும்புச் சக்கை

நாட்டில் ஓரளவு அமைதி நிலவுதனால் நானும் ஒரு முறை தாய்நாட்டைப் பார்த்து வருவோம் என்று சென்றேன். அங்கு சென்ற வேளை எனது மாமியார் ஒருவர் பெரியாஸ்பத்திரியில் சிகிச்சை பெற்றுவருவதாக அறிந்து அவரை பார்த்து வரலாம் எனப் புறப்பட்டேன். அடுத்தமுறை நான் தாயகம் வரும் வேளையில் அவர் இருப்பாரா இல்லையா என மனதில்பட்டது.

அன்று போல் இன்னும் வைத்தியசாலை நிரம்பி வழிந்தது. அத்துடன் சுத்தமும் சற்றுக் குறைவாகவே இருந்தது. ரொறன்ரோவில் உள்ள வைத்தியசாலைகளுக்குச் சென்று பழகிய எனக்கு இலங்கை வைத்தியசாலை சற்று மிகையாகவே அசுத்தமாகக் காணப்பட்டது.

மாமியுடன் கதைத்துக் கொண்டிருந்த வேளை அடுத்த கட்டிலில் இருந்த வயோதிக நோயாளிப் பெண் என் கவனத்தைக் கவர்ந்தார். அப்போது அருகில் படுத்திருந்த மாமி மெதுவாக “தம்பி அந்த கிழவி உங்களுடைய ஊர் தான்” என்றார்.

விளங்காமல் “என்ன மாமி சொல்கிறீர்கள்?” என்றேன் அதற்குச் சிரித்துக்கொண்டே “அவவும் ரொறன்ரோவில் இருந்துதான் வந்தவளாம், ஒருவருடனும் கதைப்பதில்லை ஒருவரும் பார்க்க வருவதுமில்லை. இராய்பகலாய் முகட்டைப் பார்த்தபடி இருக்குது பாவம்” என்றார்.

நான் பரிதாப உணர்வோடும் தகவல் அறியும் ஆவலுடனும் அவளைப் பார்த்தேன். அப்போது மாமி “பாவம் பேத்தியின் கல்யாணத்திற்கு வந்த இடத்தில் முட்டு வருத்தம் வந்துவிட்டது” என்று இன்னுமொரு தகவலைத் தந்தார்.

அந்த வயோதிக மாதூடன் பேசுவதற்காக அவர் அருகில் சென்றேன். அவர் என்னைக் கவனிக்கவில்லை. மெதுவாக ஒரு சிறு இருமலினால் நான் வந்ததைக் கட்டியம் கூறினேன்.

என்னை மெதுவாக திரும்பிப் பார்த்தாலும் ஒன்றும் சொல்லாமல் வெறிச்சோடிக் கிடந்தது கண்கள். எனது புன்னகைக்குப் பதில் புன்னகை வரவில்லை. எனினும் அருகில் சென்று நீங்கள் ரொறன்ரோவில் எங்கு இருக்கிறீர்கள்? என்று கேட்டேன். பதில் வரவில்லை.

எனக்கு ஏமாற்றமாகிவிட்டது. ஆனால் விடாமல் “நான் ஸ்கார்பரோவில் இருக்கிறேன் விடுமுறையில் வந்திருக்கிறேன் அதனால் தான் கேட்டனா” என்றேன். உடனே அவர் என்னைப் பார்த்து “மார்க்கத்தில் வசித்தனா” என்றார்.

இதைத் தொடர்ந்து உடைப்பு எடுத்த குளம் போல் அவர் தனது உள்ளத்தில் தேங்கி இருந்த ஏக்கத்தையும் வேதனைகளையும் சொல்லத் தொடங்கினார்.

அவரின் பெயர் தேவராணி மகேந்திரன். அவர் கணவன் மகேந்திரனுடன் இலங்கையில் வசித்திருக்க, மூன்று பிள்ளைகளும் ரொறன்ரோவில் வசித்து வந்தார்கள்.

கணவன் மகேந்திரன் ரயில்வே திணைக்களத்தில் ஸ்டேசன் மாஸ்டராக வேலை செய்து அறுபதாவது வயதில் ஓய்வு பெற்றார். பின் சொந்த கிராமமான மல்லாவிக்கு வந்து தங்கள் பரம்பரை வீட்டில் இருவரும் வசித்து வந்தார்கள். வாழ்க்கை மகிழ்ச்சியாக நடத்தது. பென்சன் பணமும் வங்கிப் பணமும் வாழ்க்கையை மகிழ்ச்சியாகக் கழிக்க உதவியது. ஆனால் ஒரு நாள் மத்தியான உணவுக்குப்பின் நெஞ்சு வலிக் கிறது என்று படுத்தவர் எழும்பவே இல்லை. மும்முர்த்திகள் போல் மூன்று மக்களும் இழவு வீட்டிற்கு வந்து சிறப்பாக காரியங்கள் நிறைவேற்றினர்.

இளைய மகன் தன்னோடு வந்துவிடுமாறு தாய்க்கு அழைப்பு விடுத்தான். அவனுக்குத் திருமணமாகி இரண்டு வருடங்கள் தான் பிள்ளைகள் இல்லை. அம்மா என் வீட்டில்



நாங்கள் இருவர் தான். மேலதிகமாக ஒரு அறை இருக்கிறது. அதில் தங்கி இருக்கலாம் என்று ஆசை காட்டினான்.

ஆனால் நான் இங்கேயே இருந்து விடுவதாகவும், உதவிக்கு லச்சுமி இருப்பதாகவும் கூறினேன். ஆனால் பாரதப்போரில் நாகாஸ்திரத்தை அருச்சுனன் பாவிப்பது போல் “அம்மா! நாங்கள் மூன்று பிள்ளைகளும் வருடம் ஒருமுறை இங்கு வந்து போவதிலும் நீங்கள் அங்கு வாழ்ந்தால் நாங்கள் மூவரும் வேண்டிய போது உங்களை சந்தித்துப் போகலாம், அறிவுரையும் பெறலாம், அண்ணாமாருடைய குழந்தைகளுக்குத் தங்கள் பாட்டியை அறியவும், விளையாடவும் முடியும்” என்று குழந்தைக்கு மிட்டாய் காட்டுவதுபோல காட்டினான். பெற்றமனம் பித்துத் தானே. மனம் இளகி அவனுடன் செல்லச் சம்மதித்தேன் என்றார் அவர்.

கனாடாவில் குடிபுகுவது எளிதாக முடிந்தது. காரணம் மூன்று பிள்ளைகளும் ரொறன்ரோவில் இருந்ததால் குடும்பத்தின் கடைசி

மகனின் வீட்டில் பாவிக்காமல் இருந்த அறை பாட்டி அம்மாவுக்கு கிடைத்தது. வந்தது கோடை காலமாகையால் புது அறையும் சுற்றாடலும் உற்சாகமாக இருந்தது.

விருந்தும் மருந்தும் மூன்று நாட்களுக்கு என்பது போல் விரைவாகவே நிலைமைகள் மாறத்தொடங்கியன. முதலில் மருமகள் சமைப்பது, துவைப்பது போன்ற வீட்டுவேலைகளை வீட்டில் இருக்கும் மாமியாருக்குக் கொடுத்துவிட்டார். அத்துடன் மாமியர் வந்தவேளை மருமகளும் கருத்தரித்து விட்டார். தனக்கு வரப்போகும் பேரக்குழந்தையை எண்ணிப் பேத்தியாரும் மகிழ்ச்சியாகவே இருந்தார்.

பிள்ளை பிறந்ததும் ஓரிரு மாதங்களிலேயே தாய்ப்பால் இல்லை என்று புட்டிப்பால் கொடுத்ததுடன் இரவில் தூங்காமல் விழித்திருக்கும் குழந்தைக்கு பால் ஊட்டி வளர்க்கும் பொறுப்பும் மெதுவாகக் கையளிக்கப்பட்டது.

இளைய மகனில் இருந்த பாசம் காரணமாக அனைத்தையும் சகித்துக்கொண்டது அந்தத் தாயுள்ளம். மற்ற மக்கள் வரும் வேளைகளில் எல்லாம், தான் மகிழ்ச்சியாக இருப்பதாக நடித்துக் கொண்டிருந்தாள். அந்தக் குழந்தை பள்ளி செல்லத் தொடங்கியவுடன் மிக அன்பாக கதைத்து பாட்டியம்மா பேஸ்மன்ட்இற்கு போக பாட்டியின் அறை பேத்திக்குக் கைமாறியது. இப்போது பாட்டிக்கும் அறுபத்தேழாகிவிட்டது. படி ஏறுவது இறங்குவது எல்லாமே கடினமாய் இருந்தது. ஒரு நாள் பொழுதுபோக்காக பகல் வேளையில் வானொலி கேட்டுக் கொண்டிருக்கையில் ஒரு பாட்டு ஒலித்தது.

பரமசிவன் கழுத்திலிருந்து பாம்பு கேட்டது கருடா செளக்கியமா? என்று.

யோசித்துப் பார்த்தார்...

கணவனின் இறப்புக்குப் பின் புறப்பட்டு வந்தது எவ்வளவு தவறாகப்போவிட்டது என்று எண்ணிய வேளை மனம் பெரிதும் வேதனைப்பட்டது.

பாவம் மகன் என்ன செய்வான்? எல்லாம் மருமகளின் வேலை தான் எனத் தாய் மனம் எண்ணியது. தான் ஒரு முழுமையான ஆப்பு இழுந்த குரங்கு என்பது நன்றாகவே புரிந்தது.

அந்த முதிய வயதில் பேத்தி அவருக்கு பாலைவனத்தில் ஒரு பசுஞ்சோலையாகத் தெரிந்தாள். தன் கவலையைப் பேத்தியில் சொரியும் அன்பில் மறந்தாள். வருடங்கள் உருண்டோடின பேஸ்மன்ட் வாழ்க்கையில் தன் காலத்தை போக்கினாள்.

பேத்திக்கு இருபது வயது வந்துவிட்டது, அதே வேளை பாட்டிக்கு என்பது எட்டி விட்டது. இப்போதெல்லாம் ஏறி இறங்குவது அந்த முதியவளின் சக்திக்கு அப்பாற்பட்டு போய்விட்டது.

கரும்பு, சவைக்கும் வரைக்கும் தானே. பாட்டியைத் தூக்கி எறிவது பற்றிய பேசு



குமார்  
புனிதவேல்

சுகள் தொடங்கிவிட்டிருந்தன. இதைப் பற்றி மகனும் மருமகளும் இடையிடையே விவாதத்தாலும் பேத்திக்குப் பாட்டியில் பெரும் பாசம் இருக்கத்தான் செய்தது.

பேத்தியின் திருமணம் இலங்கையில் நடப்பதற்காக எல்லோருடனும் பாட்டியும் சேர்ந்து வந்திருந்தார். பாட்டிக்கு நெஞ்சுச்சளியும் முட்டும் இருந்தது. மகனுக்கும் மருமகளுக்கும் சிறு சந்தேகம். ஒருவேளை திருமண வேளையில் பாட்டிக்கு ஏதும் ஆகிவிடுமோ என்று. எனவே முன்னெச்சரிக்கையாக வைத்தியசாலையில் தங்கவைத்து விட்டார்கள். பாட்டிக்குத் தன் ஆசைப் பேத்தியின் திருமணத்தைப் பார்க்க முடியவில்லையே என்ற ஏக்கம்.

திருமணம் முடிந்தவுடன் மகனும் மருமகளும் ஒரு சிறு ஆலோசனைக் கூட்டம் நடத்தினார்கள். இப்போது திரும்பி அம்மாவை கூட்டிச் சென்றால் பராமரிப்புச் செலவுகள் அனைத்தும் தன்னில் தாங்கிவிடும் என்று ஆசை மகன் எண்ணினான். இறுதியாக இருவரும் ஒரு தீர்மானம் எடுத்தனர்.

எனக்கும் ரொறன்ரோவுக்கு திரும்புவதற்கு நான் நெருங்கிவிட்டதனால் மாமியைப் பார்த்து வருவோம் என்று வைத்தியசாலைக்குச் சென்றேன். மாமி இருந்த வாட்டினை நெருங்குகையில் அங்கு ஒரே சப்தமாய் இருந்தது.

மாமியின் பக்கத்து கட்டிலில் இருந்த அந்தப் பாட்டியை ஒரு சக்கர நாற்காலியில் வைத்து இருத்தி இரண்டு பேர் தள்ளிக் கொண்டு செல்லத் தாயராகிக் கொண்டிருந்தார்கள். அமைதியே உருவமாய் இருந்த அந்தப் பாட்டி பலத்த குரலில் “என்னை விடுங்கோ நான் என்னுடைய வீட்டில் தான் இருப்பேன். எனக்கு ஒருவரும் வேண்டியதில்லை” என்று கத்தினார். என்னைக் கண்டவுடன் “தம்பி என்னை முதியவர் ஆரோக்கிய விடுதிக்கு அழைத்துப் போகிறார்கள். ஐயோ தம்பி சொல்லுங்கோ எனக்கு ஒன்றுமில்லை” என்று கத்தினார்.

அந்த வைத்திய ஊழியரிடம் நான் இவரை எங்கு கொண்டு செல்லுகிறீர்கள்? எங்கே இவர் மகன்? என்று கேட்டேன். அதற்கு “இவரது மகன் சொல்லித்தான் அழைத்துச் செல்கிறோம்” என்றார். நான் மிக்க கோபத்துடன் “எங்கே அந்த மகன்?” என்று கேட்டேன்.

அந்த ஊழியரும் அமைதியாக “எங்களுக்குத் தெரியாது அவர் ஒரு வருடத்துக்கான கட்டணம் செலுத்தியுள்ளார்” என்று கூறிக் கொண்டு நடந்தார். என் கண்களில் நீர்வடிய எறியப்பட்ட கரும்புச் சக்கையைப் பார்த்த வண்ணமிருந்தேன்.

kumar.punithavel@thaiveedu.com



ROOM OVER THE GARAGE TOO COLD

Call Prabha Sinna 416-556-6115

Atticare Insulation

PRABHA SINNA  
Owner/President of Atticare Insulation



## சக்தி என்றால் காப்புறுதி



காப்புறுதி துறையில்  
'32' வருட முழுநேர  
உன்னதமான, நெறியான சேவை  
'சகல காப்புறுதி நிறுவன பிரதிநிதி'

- இதுவரை 11,000 இற்கு மேற்பட்ட திருப்திகரமான வாடிக்கையாளர்கள்.
- 250 துரித காப்புறுதி இழப்பீடுகள்.
- ஏறத்தாழ 50 நிரந்தர, பகுதி ஊன இழப்பீடுகள்.
- பாரபட்சமின்றி எந்த நிறுவனத் திட்டமாக இருப்பினும் தெளிவான, துல்லியமான, இலகுவில் கிரகிக்கும் வண்ணம், பொறுமையான விளக்கம்.
- பல்வேறு நிறுவனங்கள் மூலம் சிறப்பு விருதுகள் பெற்ற பெருமை.
- எவ்வித வருத்தங்கள் இருப்பினும் அதற்கேற்ப தகுந்த காப்புறுதி திட்டங்கள் அளிக்கும் திறமை.
- உங்கள் காப்புறுதி மனுப்பத்திரம் ஏதாவது நிறுவனம் மூலம் நிராகரிக்கப் பட்டாலும் தகுந்த காப்புறுதி திட்டம், நிறுவனங்களின் நிபந்தனைக்கு அமைய நிச்சயமாக, உறுதியாகக் கொடுக்கப்படும்.
- உடனே அமுலுக்கு கொண்டுவரும் மருத்துவ ரீதியின்றி ஆயுள்காப்புறுதி.

## மருத்துவ ரீதியின்றி ஆயுள் காப்புறுதி

- 85 வயதிற்குட்பட்ட எவரும் \$600,000 வரை மனுச்செய்யலாம்.
- சலரோகம், சலரோக தடுப்பூசி, மாரடைப்பு, இரத்த அழுத்தம் (BLOOD PRESSURE), கொழுப்பு சத்து கூடியுள்ளவர்கள் (HIGH CHOLESTEROL).
- பகுதி ஊனம், நிரந்தர ஊனம் உள்ளோர்.
  - மற்ற காப்புறுதி நிறுவனங்களினால் நிராகரிக்கப்பட்டோர்.
- நிறை கூடியுள்ளோர் (OVER WEIGHT)
- அதிகூடியதான கை கால் வலி, மூட்டு வலியுள்ளோர்.

உங்கள் வருத்தங்களை பொறுத்து, நிலவரத்தை பொறுத்து தகுந்த காப்புறுதி திட்டத்தை நிச்சயமாக அளிக்க நான் கடமைப்பட்டுள்ளேன்.

ஒருவரும் நிராகரிக்கப்படமாட்டார்கள்.

## சக்திவேல்

416.706.3530, 905.763.8912

Fax: 905 428 9307 Email: george14@sympatico.ca

மன்னிக்கவும்!

வாகனக் காப்புறுதி (Car Insurance), தீ காப்புறுதி (Fire Insurance) செய்வதில்லை!

# Happy New Year

## 2015

வீடு வாங்க விற்க மற்றும் உங்கள் மார்ட்டிகேஜ் தேவைகளுக்கும்...

**LIST WITH KATHIR & START PACKING.**

**YOU CAN GET HIGHEST PRICE WITH LOW COMMISSION.**

**HomeLife/Future Realty Inc., Brokerage**

O: (905)201-9977 F: (905)201-9229  
205-7 Eastvale Dr., Markham, Ont, L3S 4N8

Right Mortgage = Right Broker = Right Place

**GET LOWEST MORTGAGE RATE**

**FREE CLOSING COST ON DIRECT SALE, CALL FOR DETAILS PLUS GET LOWEST MORTGAGE RATE**

**FREE MARKET EVALUATION**

**Kathir Kathirgamanathan B.A.,**  
Real Estate & Mortgage Broker

Dir: 416-230-6462 Email: kathirhomelife@gmail.com



# நந்தாப்புகழ்பெற்ற நாயகன்

நந்தாப்புகழ்பெற்ற நாயகன் நடிமணி வி.வி. வைரமுத்து அவர்களின் நூல் வெளியீட்டு விழா சனிக்கிழமை 6.12.2014 பிற்பகல் 3.00 மணிக்கு ஸ்காபரோ சிவிக்சென்ரறில் கோலாகலமாக நடைபெற்றது.

தமிழ்மணி வி.என். மதியழகன் எழுதிய இந்நூலின் வெளியீட்டு விழா, மண்டபம் நிறைந்த இலக்கிய, நாடக, இசை விற்பனர்களின் முன்னிலையில், வார்த்தையிலல்ல உண்மையில் சிறப்பாக நடைபெற்றது. விழாவிற்கு கனடா தமிழ் எழுத்தாளர் இணையத் தலைவர், முன்னாள் பிரதிக் கல்விப் பணிப்பாளர் கலாநிதி எஸ். சிவநாயகமூர்த்தி சுப்பிரமணியம் தலைமை தாங்கினார்.

தமிழ் வாழ்த்து மற்றும் கனடிய தேசியகீதம் இசைக்கப்பட்ட வெளியீட்டு விழா களைகட்டத் தொடங்கியது. துஷ்யந்தி குணரட்னம் அவர்களின் அறிவிப்பு விழா ஆரம்பமானதிலிருந்து விழாத் தலைவரிடம் ஒலிவாங்கியை கையளிக்கும் வரை தொடர்ந்தது.

வரவேற்புரையை பத்மநாதன் இரவீந்திரன் அவர்கள் கனகச்சிதமாக நிகழ்த்தினார்.

அனைத்துத் துறைகளையும் சேர்ந்த எல்லாக் கலைஞர்களையும் ஒன்று சேர்த்து இந்த விழாவை ஏற்பாடு செய்திருந்த கனடா தமிழ் எழுத்தாளர் இணையத்தின் தலைவர் சிவநாயகமூர்த்தி சுப்பிரமணியம் அவர்கள் “மதியழகனின் கைவண்ணம் நூலில் தெரிந்தது, கால்வண்ணம் விழாவில் தெரிந்தது” என்றார்.

மண்டபம் நிறைந்திருந்தது.

மரபுக் கலைவேந்தன் பொன் அருந்தவநாதன், திருமதி பூகொடி அருந்தவநாதன், ஹார்மோனியம் மொன்றியால் சுதாகர், தபேலா ஆனந்த் உட்பட அவரின் கலைஞர்கள் நாடக மேடைப் பாடல்களைப் பாடினார்கள். இயல், இசை, நாடகம் என முத்தமிழால் அரை நூற்றாண்டு காலத்துக்கும் மேலாக எம்மவரை மகிழ்வுட்டிய, அறிவுட்டிய எமது சொத்தை, முத்தை, வைரமுத்தை ஒரு தேசியக்கலைஞனாக கால் நூற்றாண்டு காலத்துக்கு முன்னதாக வரையறை செய்த பேராசிரியர் அ.சண்முகதாஸ் அவர்கள் முன்னிலையில் நடிமணி வி.வி.வைரமுத்து அவர்களை இனிமேல், “தேசியக் கலைஞன் நடிமணி வி.வி. வைரமுத்து என அழைக்கட்டும் இந்த உலகம்” என வி.என். மதியழகன்

பிரகடனப்படுத்தி, அதற்கான முயற்சிகளை தான் மேற்கொள்ளவிருப்பதாகவும் கூறினார்.

கவிநாயகர் கந்தவனம் அவர்கள் நந்தாப்புகழ்பெற்ற நாயகன் நடிமணி வி.வி.வைரமுத்து அவர்கள் பற்றிய விவரணத்திரட்டு நூலை வெளியிட்டு, வெளியீட்டுரை நிகழ்த்தினார்.

நூலின் அறிமுகவுரையை மூத்த ஒலி, ஒளி பரப்பாளர் மற்றும் இலங்கை ரூபவாஹினிக் கூட்டுத்தாபன தமிழ்ப்பிரிவு ஓய்வு நிலைத் தலைவர் பி. விக்னேஸ்வரன் அவர்கள் நிகழ்த்தினார்கள். தம்பதிகளாகச் சிறப்புப் பிரதியையும் ‘தமிழ்மணி’ வி.என் மதியழகன் தம்பதியரிடமிருந்து பெற்றுக்கொண்டனர். வி.வி.வியின் நாடகங்களை, குறிப்பாக ‘மாயனகாண்ட’ நாடகத்தை ஒலி, ஒளி வடிவங்களுக்கு தொழில் நுட்பவியலாளராக இருந்த லங்காதிலக தம்பதியரும் சிறப்புப் பிரதி வழங்கிக் கௌரவிக்கப்பட்டார். இன்னும் பல முக்கியஸ்தர்களும் அவர்களின் வழித்தோன்றல்களும் அங்கு பிரதிகள் பெற்றுக் கொண்டார்கள்.

யாழ் பல்கலைக்கழக ஓய்வு நிலை தகைசார் பேராசிரியர் அ.சண்முகதாஸ் அவர்கள், இரத்தினச்சுருக்கமாக கூத்து, கொட்டகைக்கூத்து, இசை நாடகங்கள் இவற்றிடையே உள்ள வேறுபாடுகள் பற்றிப் பேசினார். பாடல்களைப் பாடியும் காட்டினார். நேரம் கருதி பேராசிரியர் சுருக்கமாகப் பேசினார்.

திருவாளர்கள் லோகன் கணபதி, சாமி அப்பாத்துரை, கலாநிதி சி. பாலசுந்தரம் ஆகியோரும் அங்கு பேசினார்கள்.

ஏற்புரையை வி.என். மதியழகன் நிகழ்த்தினார். வெற்றுத்தாள்கள் காசாகும் பொழுதும், புத்தகமாகும் பொழுதும் மதிப்புறுவதாகக் கூறினார்.

கனடா, தமிழ் எழுத்தாளர் இணையச் செயலாளர் திருமதி சிவநயனி முகுந்தன் அனைவருக்கும் நன்றி கூறினார்.

அணையா, நந்தா விளக்காக நடிமணி வி.வி. வைரமுத்து அவர்களின் பெயர் நின்று நிலைக்கும்.

- ‘சோக்கெல்லோ’ சண்முகம்







# INFORCE LIFE

## Financial Services Inc.



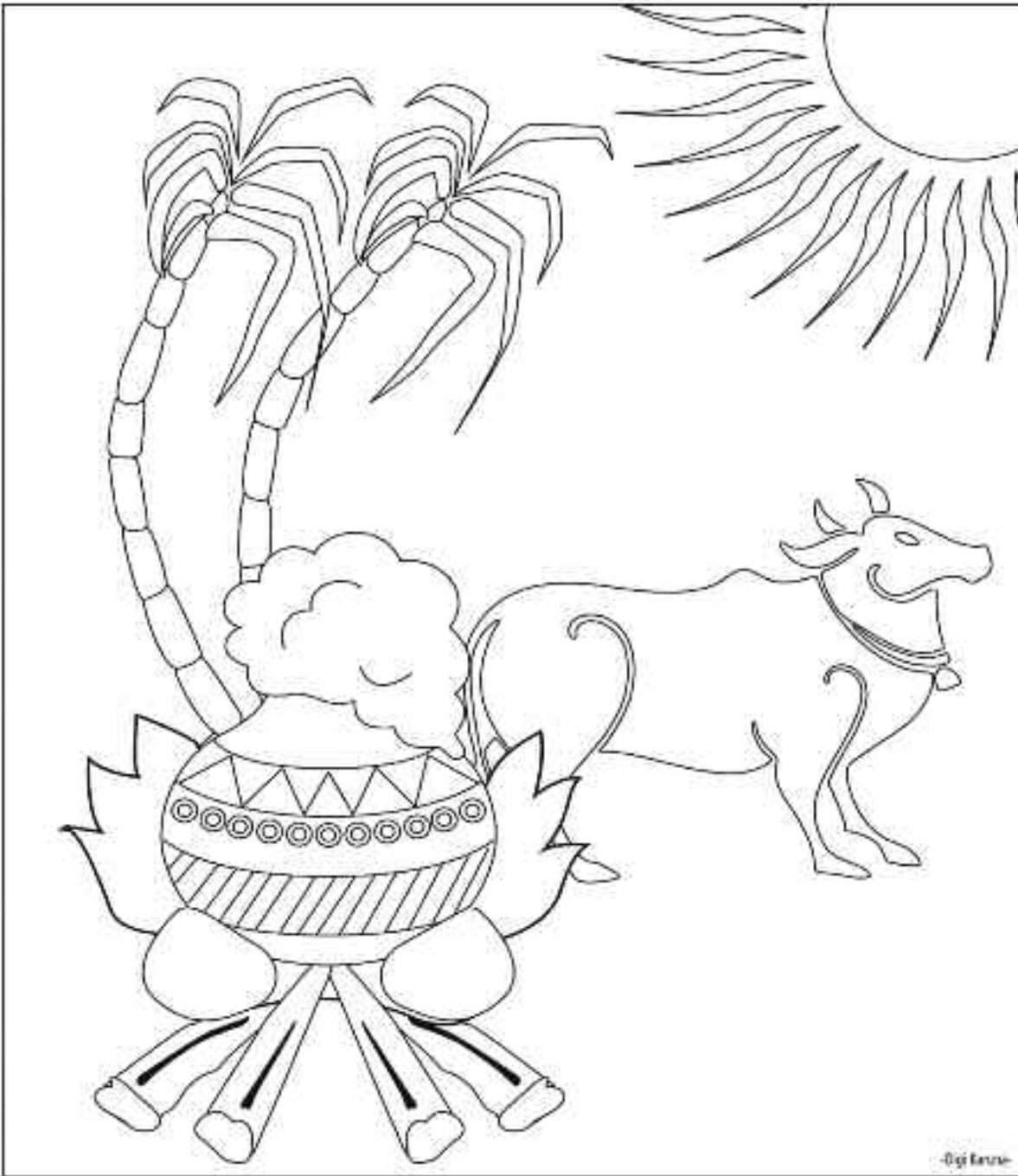
### வண்ணம் தீட்டுவது போட்டி

# Colouring Contest

Ends January 20, 2015

## December 2014 Winners

Cut this page and mail it on or before January 20, 2015 to enter the competition.



**First Prize Winner**  
Risha Nadarajah



**Second Prize Winner**  
Annika Thayanathan



**Third Prize Winner**  
Jeevan Jonathan  
Group of companies

First Name: \_\_\_\_\_ Last Name: \_\_\_\_\_ Age: \_\_\_\_\_  
 Address: \_\_\_\_\_  
 Tel: \_\_\_\_\_  
 Email: \_\_\_\_\_  
 Parent/Guardian Signature: \_\_\_\_\_



10 Milner Business Court, Suite 707  
Scarborough ON M1B 3C6

For More Details:

**Bus: 416 321 6000**

**Direct: 416 909 0400**

For kids up to 14 years old only.  
Submit the entry by mail or in person:

[www.inforcelife.com](http://www.inforcelife.com)

**Terms and conditions:** By entering the Contest, all entrants agree to be bound by the rules of the contest and release INFORCE LIFE Financial Inc. and all parties associated with this Contest from any liability with respect to the contest and the redemption of any Prize. Contest Organizers reserve the right to withhold the Prize or disqualify any Contestant's entry in the event that any Contestant fail or refuse to comply with these contest rules. By entering this contest, Contestants and their legal parent(s) or guardian(s) consent to the Contest Organizers publishing or announcing any Prize winners' name and photograph(s), in future publicly without permission. All entries become the property of the Contest Organizers and none will be returned. Decisions made by the Judges are final. INFORCE LIFE Financial Inc. and their affiliates family cannot participate in the competition. INFORCE LIFE Financial Inc. and their affiliates family members cannot participate in the competition.





# உங்கள் கனவு இல்லத்தை வாங்கித்தர அனுபவம் வாய்ந்த முகவர்



இனிய புத்தாண்டு,  
வாங்கல் வாழ்த்துக்கள்



**Uthayan Nadarajah**, CCIM

Real Estate and Business Broker

Direct: **416-727-9945**

uremax@gmail.com  
UthayanCentury21@gmail.com



Century 21 Affiliate Realty Inc.

208-80 Corporate Drive, Toronto, ON, M1H 3G5

Ph: 416-290-1200

**Kajan Jokanajakam**

Sales Representative

Direct: **647-960-7008**

kajan@live.com  
www.KajanHomes.com



If we want to Grow, we have to change our own  
behaviourial patterns, rather than surrounding objects.

- Vivek

எமது முயற்சிக்கும், உயர்ச்சிக்கும்  
உறுதுணையாயிருந்து மகிழும்  
வாடிக்கையாளர்கள், அன்பர்கள்,  
நண்பர்கள், ஆதரவாளர்கள்  
அனைவருக்கும் எமது

**புதுவருட நல் வாழ்த்துக்கள்**

**PRO MAR** Ltd.  
AWARDS & PROMOTIONS  
416-291 2344



**image of delft**  
STUDIOS  
416-291-0202

**AR ALL-RISKS INSURANCE**  
BROKERS LIMITED

**HOME & AUTO**  
**INSURANCE**

எந்த விதமான பிரச்சனைகள்  
இருந்தாலும் குறைந்த மாதாந்த  
கட்டணத்தில் காப்புறுதி  
பெற்றுக் கொள்ளலாம்.



தமிழில் தொடர்பு கொள்ள  
அழையுங்கள் **பிரபா**

**(416) 613-4959**

**MARK PETERSON**  
(ACCOUNT EXECUTIVE)





# Markham NS Dental

*Care, Comfort, Convenience, Confidence.....*

9293 Markham Road, Suite 4, Markham, ON. L6E 1A3

WISHING YOU A  
Merry Christmas & A Happy New Year

**Dr. Nalini Sutharsan** BDS / DDS

*Dental Surgeon*

## ALL YOUR DENTAL NEEDS



- We offer Braces for Kids & Adults
- Always welcome new patients,
- Walk-in & Emergency
- Sleep Dentistry for Adult & Children
- Family Dentistry in a caring environment
- 0% Finance on Braces, Invisalign & Major Treatment
- We speak your Language
- All types of insurance are accepted  
(Including Welfare, ODSP, Cinot & Healthy Smile)
- Everyday Open
- Free Consultation
- Easy Payment plan Available
- Senior and Student Discounts



[www.MarkhamNSDental.com](http://www.MarkhamNSDental.com)

905-472-4111

**Why should you get Braces Early?**

**Call Dr. Nalini Sutharsan for free consultation**







**TIME  
FOR  
SOLUTIONS**

## மாதாந்தக் கட்டணங்கள், நீதி நெருக்கடிகளுக்கான தீர்வு காண இதுவே தருணம்

உங்கள் அனைத்து மாதாந்தக் கட்டணங்களையும் ஒவ்வொன்றாக செலுத்துவதை விட, அவை அனைத்தையும் ஒன்று சேர்த்து மீள் அடமானக் கட்டணம் மூலம் செலுத்த முடியும். இதன் மூலம் பெருமளவு பணத்தை சேமிக்க முடியும்.

		Before	After
Mortgage Payment	320,000 @ 5.4%	1,934.67	-
Car Loan	21,000 @ 7.5%	764.25	0.00
Line of Credit	16,000 @ 6.5%	566.67	0.00
Line of Credit 2	12,500 @ 7%	447.92	0.00
Credit Card 1	8,800 @ 12%	352.00	0.00
Credit Card 2	5,200 @ 19%	238.34	0.00
Store Card	3,000 @ 24%	150.00	0.00
New Mortgage payment	386,500 @ 2.8%		1,584.80
Total Dept		386,500.00	386,500.00
Total Payment		<b>4,450.85</b>	<b>1,584.80</b>

இதன் மூலம் மாதாந்தம்  
**\$2,866.05**  
சேமிக்க முடியும்

-digi Media Creations-

## Suren Nathan

AMP  
Mortgage Broker  
License# M08004479

Dir. **416-436-1111**

Office. 416-548-7475 Fax: 416-548-7496  
suren@bonafidemortgage.ca,  
7 Eastvale Drive, Unit 203, Markham, ON, L3S 4N8





# பயணம் செய்யப்போகிறீர்களா?

## பயணம்

### செய்யப்போகிறீர்களா? இது உங்கள் ஞாபகத்திற்கு!

இருண்ட குளிர்காலம் வந்துவிட்டது! பல கனடியர்கள் குளிர்ந்த நாடுகளுக்குப் பிரயாணம் செய்யத் தொடங்கிவிட்டார்கள்.

அப்படிப் பயணம் செய்வார்களுள் நீங்களும் ஒருவரா? அப்படியாயின் பின்வரும் விரைவான சரிபார்ப்புப் பட்டியல் (quick checklist) மூலம் உங்கள் பயண ஏற்பாடுகளை இலகுவாகச் செய்யலாம்:

- உங்களுக்கு நம்பிக்கையுள்ள ஒரு நண்பரிடமோ அல்லது குடும்ப அங்கத்தவரிடமோ பயணத் திட்டத்தைக் கூறி நீங்கள் வரும்வரை உங்கள் வீட்டில் ஒரு 'கண்' வைக்கச் சொல்லுங்கள்.
- வீட்டைப் பாதுகாப்பாக மூடுவதுடன் தண்ணீர் குழாய்களையும் நன்றாக மூடி விடுங்கள்.
- புதினப் பத்திரிகைகள் வீட்டிற்கு வருவதைத் தற்காலிகமாக நிறுத்தி விடுங்கள்.
- தபால் விநியோகத்தைக்கூட தற்காலிகமாக நிறுத்துவதோ அல்லது வேறு முகவரிக்கு மாற்றிவிடுவதோ சிறந்தது.
- உங்கள் பயண மற்றும் தனிப்பட்ட ஆவணங்களின் பிரதிகளை (photocopies) எடுத்து அதில் ஒரு தொகுதியை நீங்கள் வைத்திருங்கள் மற்றத் தொகுதியை முற்பாதுகாப்பாக வைத்திருக்கும்படி நம்பிக்கையுள்ள ஒரு நண்பரிடமோ அல்லது குடும்ப அங்கத்தவரிடமோ வங்கிப் பெட்டகத்திலோ வைத்து விடுங்கள்.
- பயணத்தின் போது நீங்களே வாகனத்தைச் செலுத்திச் செல்வதானால் உங்களுக்கு மேலதிக வாகனக் காப்புறுதி தேவைப்படுமா என்பதை காப்புறுதி நிறு

வனத்துடன் தொடர்பு கொண்டு அறிந்து கொள்ளுங்கள்.

- ஏதாவது தடுப்பூசிகள் எடுக்க வேண்டுமா என்பதைப்பற்றி உங்கள் குடும்ப வைத்தியர் மூலம் அறிந்து கொள்ளுங்கள்.
- வங்கி மற்றும் கடனட்டை நிறுவனம் போன்றவற்றிற்கு உங்கள் பயணம் பற்றி அறிவிப்பதால், நீங்கள் செல்லும் இடங்களில் அவர்களின் சேவைகளைப் பெறுவதில் தடங்கலோ குழப்பமோ ஏற்படுவதைத் தவிர்க்கலாம்.

இவற்றுடன் மிகவும் முக்கியமான இன்னொரு விடயம் எதுவென்றால் நீங்கள் ஓர் பிரயாணக் காப்புறுதியை வாங்க வேண்டும் என்பதேயாகும்

பிரயாணக் காப்புறுதி முக்கியமானதொன்று என்பது பலருக்குத் தெரிந்திருந்தாலும் குறிப்பாக தென் அமெரிக்க நாடுகளுக்குப் (South American Countries) போவதற்கு பிரயாணக் காப்புறுதி கட்டாயம் தேவை என்ற முன் நிபந்தனை பலருக்குத் தெரியாமல் இருக்கலாம்.

சில நாடுகளின் சுற்றுலா சபைகள் (Tourist Boards) கனடியர்களின் மாகாண சுகாதாரக் காப்புறுதி அட்டையை (Provincial Health Insurance Card) வைத்தியக் காப்புறுதிக்குப் பதிலாகக் காண்பிக்கலாம் என அறிவுரை கூறுவார்கள். ஆனாலும், மேலதிகப் பிரயாணக் காப்புறுதி ஒன்று கட்டாயம் தேவை. ஏனெனில், மாகாண சுகாதாரக் காப்புறுதி அட்டை மிகவும் குறைந்த அளவு வைத்தியக் காப்பீட்டுக்கே பாதுகாப்புத் தரும்.

போகுமிடங்களில் விபத்துக்களோ, உடல் நலக் குறைவோ எந்த நேரத்திலும் ஏற்ப

டலாம். வைத்தியசாலைகளில் தங்கிச்சிகிச்சை பெற நேரிட்டால் செலவுகள் பல்லாயிரம் டொலர்களைத் தாண்டிவிடும். எனவே சில நிமிடங்களை மட்டும் செலவுசெய்து ஒரு நல்ல நம்பிக்கையான பிரயாணக் காப்புறுதியைப் பெறுவது முக்கியமானதொன்று.

### பிரயாணக் காப்புறுதி:

பிரயாணக் காப்புறுதியை வாங்கும் போது பின்வரும் விடயங்களை ஞாபகத்தில் வைத்துக்கொள்ளவும்.

- இது வசதியானது: பிரயாணக் காப்புறுதியை இணையம் மூலமாகவோ அல்லது தொலை பேசி மூலமாகவோ வாங்கலாம். உங்கள் பிரயாணக் காப்புறுதியை ஒரு உத்தரவு பெற்ற காப்புறுதி முகவரிடமிருந்து வாங்கும்போது அதன் பாதுகாப்பு உறுதியுள் எதாக இருக்கும் என்பது நினைவில் இருக்கட்டும்.
- இது நெகிழ்வானது: உங்கள் வயது, உடல்நிலை மற்றும் பயணத்திற்கான காலம் ஆகியவற்றிற்கு ஏற்ற பொருத்தமான காப்புறுதியை வாங்கலாம்.
- இது நம்பிக்கையானது: அவசரமென்று வந்தால் வாரத்தில் 24 மணித்தியாலங்களுக்குமான (24/7) வைத்திய உதவிக் கான தேவைகளுக்கு இதை நம்பியிருக்கலாம்.

### பிரயாணக் காப்புறுதி தரும் பாதுகாப்புத்தான் என்ன?

அவசர வைத்தியச் செலவுகளுக்கு (Emergency Medical Expenses) 5 மில்லியன் டொலர்கள் (\$5 Million) வரை ஈடு செய்யும். மேலதிகமாகத் தேர்ந்தெடுக்கப்படக் கூடிய நன்மைகள்:

- பயணத்தை ரத்துச் செய்தலும் இடைநிறுத்தல்



**குணா துரைசிங்கம்**  
- ஆயுட் காப்புறுதி முகவர்

- பயணப் பொதிகள் காணாமல்போதல், சேதமடைதல் அல்லது தாமதமடைதல் ஆகியவை

### இதற்கு எவ்வளவு பணம் செலுத்த வேண்டும்?

அவசர வைத்தியச் செலவுகளுக்கான (Emergency Medical Expenses) காப்புறுதி என்றால்:

- 40 வயதான ஒருவருக்கு நாளொன்றுக்கு சராசரி 3 டொலர்கள்.
  - 40 வயதான ஒருவரது குடும்பத்துக்கு நாளொன்றுக்கு கிட்டத்தட்ட 5 டொலர்கள்.
- அதாவது 40 வயதுடைய ஒருவர் மனைவி யுடனும் 3 பிள்ளைகளுடனும் பயணம் போவதென்றால் ஒரு கிழமைக்கு (7நாட்கள்) 35 டொலர்கள் (\$35) மட்டுமே செலுத்த வேண்டும். இதன் மூலம் அந்த நாட்களுக்குள் அவசர வைத்திய சேவைகள் தேவைப்படும் பட்சத்தில் 5 மில்லியன் டொலர்கள் வரையான வைத்திய சேவைகளின் செலவுகளுக்கு பாதுகாப்பு கிடைக்கும். செலவுகளின் 100 வீதத்தையும் (100%) காப்புறுதி நிறுவனமே செலுத்திவிடும்.

உங்கள் பிரயாணக் காப்புறுதியை இணையத்தளம் மூலமோ அல்லது உத்தரவு பெற்ற காப்புறுதி முகவரிடமிருந்தோ பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

guna.thuraisingham@thaiivedu.com



## People don't plan to fail, but they do fail to plan

You don't have to take life the way it comes to you... You can design your life to come to you the way you want!

### நானை நம் கையில் இன்றே செயற்படுங்கள்

**Guna Thuraisingham** (M.A., Sc (Eng.), P.Eng.)  
Independent Insurance Advisor  
Dir: 416 528 1407  
Tel: 905 230 4986 | guna@gtbrokers.ca  
www.gtbrokers.ca

As an Independent Insurance Broker, I will shop around for you and get you the best rate...

**Super Visa Insurance**  
100% Refund

- Super Visa Insurance
- Disability Income Insurance
- Critical illness Insurance
- Mortgage Insurance
- No medical exam Life Insurance
- Permanent Life Insurances
- Term Life Insurance
- Travel & Visitor Insurance
- RRSP Loan / Investment
- RESP



# வானுறையும் தெய்வத்துள் வைக்கப்படும்!

மரணம் மனிதர்களை மறக்கச்செய்துவிடுகின்றது, மகா மனிதர்களை மனதில் நிலைக்கச் செய்துவிடுகின்றது. பழகியவர்களைக் கூட மரணத்தின்பின்னர் மறந்துசெல்கின்ற இன்றைய காலத்தில், இலேசான அறிமுகம் மாத்திரம் உள்ள ஒருவரை மரணத்தின் பின்னர் அறிந்து, அவர் பற்றி மதிப்புற்று, இன்னும் இன்னும் தேடி அறிந்து அதிசயிப்பது என்பது அரிதாகவே நிகழ்கின்றது. அப்படி ஒருவர் பவன் என்று பலராலும் அறியப்பட்ட சத்தியபவன் சத்தியசீலன் அவர்கள்.

சில ஆண்டுகளுக்கு முன்னர் நண்பர்கள் சிலர் இணைந்து இலக்கிய நிகழ்வொன்றை ஒழுங்குசெய்திருந்தோம். எம் அனைவருக்கும் அது முதன்முயற்சி. அப்போது தமிழ் வண் தொலைக்காட்சியில் பணிபுரிந்து கொண்டிருந்த நண்பன் ஒருவன் எமது நிகழ்வை ஒளிப்பதிவுசெய்து தொலைக்காட்சியில் சிறு ஒளித்துண்டுகளாக ஒளிபரப்பலாம் என்று கூறி, ஊக்குவித்ததுடன் தமது தொலைக்காட்சி நிலையத்தில் இருந்து ஒருவர் வருவார் என்றும் கூறி இருந்தான். வந்தவர், புன்னகை பூத்த முகம் என்று சொல்வார்களே அவ்விதமே இருந்து அமைதியாக தனது வேலைக்கான ஆயத்தங்களில் ஈடுபட்டிருந்தார். நாங்கள் புரொஜெக்டர் ஒன்றை இணைக்க முயன்று கொண்டிருந்தோம். அது பற்றிய அறிமுகம் எமக்கு இருக்கவில்லை. நாம் பதற்றமடைவதைக் கண்டு அவர் உணர்ந்திருக்கவேண்டும் தானாகவே வந்து தள்ளுங்கோ என்று விட்டு இணைப்புகளை ஒழுங்காக்கினார். நன்றி சொன்னோமா என்று நினைவில் இல்லை. ஆனால் அதை அவர் எதிர்பார்க்கவில்லை என்பது நினைவில் இருந்தது. அன்று புதியவர்கள் எம்மை ஆதரிக்க வேண்டும் என்ற நோக்குடன் வழமையான இலக்கிய நிகழ்வுகளிற்கு வருபவர்களை விட அதிகமானோர் வந்திருந்தனர். வந்தவர்களில் கிட்டத்தட்ட அனைவருக்குமே அவரைத் தெரிந்திருந்தது. அப்போது தான் இலக்கிய / சமூக நிகழ்வுகளில் கலந்து கொள்ள ஆரம்பித்திருந்த எனக்கும் அவரை கண்ட அளவிலான பரிச்சயம் இருந்தது. வந்தவர்கள் பெரும்பாலும் அவரைக் கண்டவுடன் சிரித்தனர். சிலர் பேசினர். அவரும் சிரித்தார். மென்மையாக தலையசைத்தார். பேசினாரா அல்லது உதடசைத்தாரா அல்லது அவர் பேசுவதே உதடசைவது போலா என்று தெரியவில்லை. ஏனோ நெருக்கமானவராக தோன்றினார். அவர்தான் பவான்.

அதன் பின்னர் அவரை தொடர்ச்சியாக எல்லா நிகழ்வுகளிலும் கண்டிருக்கின்றேன். கிட்டத்தட்ட அவர் இல்லாத நிகழ்வுகளே இல்லை எனும் அளவிற்கு அவரது பிரசன்

னம் நிறைந்திருக்கும். 'கனடாவில் நமது இனம் சார்ந்த, மொழி, சார்ந்த, கலை சார்ந்த, அரசியல் சார்ந்த, அனைத்து நிகழ்வுகளையும் ஏனைய சமூகங்கள் சார்ந்த பல முக்கிய நிகழ்வுகளையும் அவர் தோ-



ளில் சுமந்த கமரா அழகாக ஒளிப்பதிவு செய்து உலகெங்கும் பரப்பியது' என்று அவர் பற்றிய குறிப்பொன்றை அவரது மரணத்தின்பின்னர் காணக்கிடைத்தது. முழுக்க முழுக்க உண்மையான வரிகள் இவை.

2009ல் ஈழத்தில் இனப்படுகொலை உச்சத்தை அடைந்திருந்தபோது ரொறன்ரோவில் தொடர்ச்சியாக போராட்ட நிகழ்வுகளும், கவனயீர்ப்பு நிகழ்வுகளும் இடம்பெற்று வந்தன. அவற்றில் எல்லாம் பெரிதும் அவரைக், கர்ணனின் கவச குண்டலம் போல கமராவுடன் கண்டிருக்கின்றேன். அக்காலப் பகுதியில் தமிழ்வண் தொலைக்காட்சியில் செய்தித் தயாரிப்பாளராக பணியாற்றிய

நண்பர் கிருஷ்ணா பவான் பற்றி கூறும் போது, "நான் வேலைக்கு காலையில் புறப்படும்போதே பவான் அண்ணாவிடம் இருந்து போன் வரும். கிருஷ்ணா இன்றைக்கு இந்த இந்த இடத்தில் ப்ரொரெஸ்ட்

## - அருண்மொழிவர்மன் -

படப்பிடிப்பாளராகவே தெரிந்திருந்த பவான், ஆரம்பகாலங்களில் DJ கலைஞராகவே பணியாற்றியிருக்கின்றார். அது மட்டுமல்ல நல்லதோர் புகைப்படக் கலைஞராகவும் இருந்திருக்கின்றார். விமானம் ஒன்றை பின்னணியில் வைத்து சிறுவர்களை பவான் எடுத்திருந்த ஒரு புகைப்படம் பற்றி விதந்து பேசிக்கொண்டிருந்தார் கருணா. வீடியோப் படப்பிடிப்பு என்பது அவருக்கு 'உயிருக்கு நேராகவே' (Passion என்பார்களே அப்படி) இருந்திருக்கின்றது.

வீடியோ படப்பிடிப்பு என்பதே அவர் உயிராக இருந்தபோதும், அதில் அசாத்தியமான திறமைகொண்டவராக இருந்தபோதும், செய்யும் தொழிலே தெய்வம் என்பவராக இருந்தபோதும், நிறைய தொடர்புகளை (Contacts) உடையவராக இருந்தபோதும் அதனை தனக்கு பணம் கொழிக்கவைக்கும் தொழிலாக்கத் தெரியாதவராகவே இருந்தார் பவான். தனது நாளாந்த வாழ்வைக் கொண்டு நடத்தத் தேவையான குறைந்தபட்ச நிதியைப் பெறுவதே அவருக்கு தேவையானதாக இருந்தது. மற்றும் படி, தன்னையும் தன் திறன் அனைத்தையும் வீடியோ படப்பிடிப்பிற்கும், தான் பணியாற்றிய இடத்துக்கும் நேர்ந்துவிட்டவராக இருந்தார் பவான். அந்த வகையில் அவர் மரணம் மிகக் கடுமையான செய்தி ஒன்றினை விட்டுச்சென்றிருக்கின்றது. கலை சார்ந்த துறைகளில் காதல் கொண்டிருக்கும் ஒருவர் அதனை வணிகமாக்காது ஆத்மார்த்தமாக அதில் ஈடுபடுவதற்கும், அப்படியான ஒருவர் சுரண்டல்களும், வணிக தந்திரங்களும் நிறைந்த புறச்சூழலிலும், வேலைத்தளங்களிலும் எதிர்கொள்ளும் சவால்களும், அது நிஜ வாழ்வில் ஏற்படுத்தக்கூடிய நெருக்கடிகளுக்கும் இடையில் போராடி தோற்றுப்போனாலும் ஒரு மகா மனிதராக தன்னைத் தக்கவைத்தவராகவே பவான் அவர்களின் மரணம் எனக்குத் தோன்றுகின்றது.

கனடாவில் தமிழர்களின் பண்பாட்டு நிகழ்வுகளில் ஒரு அடையாளமாகத் திகழ்ந்தவர் பவான். அரசியல் கூட்டங்கள், போராட்ட நிகழ்வுகள், பரப்புரைகள், வெளியீடுகள், இலக்கிய நிகழ்வுகள் என்று கமராவுடன் கூடிய பவானைக் காணாத நிகழ்வுகள் அபூர்வம். இனியும் இவை நடைபெறும். பவான் இருக்கமாட்டார். ஆனால் அவர் விட்டுச்சென்ற செய்திகளும் படிப்பினைகளும் இருக்கும்.

arunmozhiarman@thaiveedu.com



**குறைவான கட்டணத்தில் நாம் தரும் சொகுசான பயணச்சேவை**

**AKKIRA TOURZ Ltd.**  
"Around The World, By Your Side"

info@akkiratourz.com | www.akkiratourz.com  
**416.901.1231 | 416.901.1241**  
1961 Kennedy Road, Suite #4, Scarborough, ON M1P 5A2

உலகின் எப்பாகத்திற்கும் குறைவான கட்டணத்தில் நிறைவான சேவை





**உங்களுக்கும் உங்கள் குடும்பத்தாருக்கும்  
இனிய புத்தாண்டு - தைப்பொங்கல்  
நல்வாழ்த்துக்கள்**

*Hope you and your family have wonderful  
Holidays and... A Happy New Year!*

*Raj Nadarajah*

*Honest, Knowledgeable, Professional Service & Full Time Realtor*



**HomeLife/Future Realty Inc., Brokerage\***  
Suite 205, 7 Eastvlac Dr. Markham, ON. L3S 4N8  
Tel : 905-201-9977 Fax : 905-201-9229  
Independently Owned and Operated

**Raj Nadarajah**  
Nagendrarajah  
Sales Representative  
**416-333-6115**  
nanohomes@gmail.com





வீடு, வியாபார நிலையங்களை வாங்க விற்க  
கனடியத் தமிழர் சமூகத்தில் நம்பிக்கையான ஒரு முகவர்  
**கமல் நவரட்னம்**

அடமான (Mortgage) ஒழுங்குகளும் செய்து கொடுக்கப்படும்



**Kamal Navaratnam**

Sales Representative

Direct: **416-303-7675**

E mail: [kamalhomesale@gmail.com](mailto:kamalhomesale@gmail.com)



**HomeLife/Future Realty Inc., Brokerage**

205-7 Eastvale Drive

Markham ON, L3S 4N8

Bus: (905) 201-9977 Fax: (905) 201-9229

Independently Owned and Operated



# சாதிமானமும் துன்பமும்

காலங்காலமாக நம் சமுதாயம் பெற்றுக் கொண்ட பின்னடைவுகளுக்குச் சாதிமானமும் சமயச் சண்டைகளும் காரணமாக இருந்தன என்பதற்கான சான்றுகள் சிலவற்றை இக்கட்டுரை விபரிக்கிறது. சாதிமானத்திற்காய் தங்கள் இரத்த உறவைக்கூட கொலை செய்யும் மிலேச்சத்தனத்தை இங்கே படம் பிடித்துக் காட்டுகிறது இக்கட்டுரை.

‘70ம் ஆண்டளவில் தங்கள் சாதிமானம் பறி போனதே என்று ஒரு அண்ணனும் தம்பியும் தங்கள் உடன் பிறந்த சகோதரியின் கழுத்தை வெட்டிய குற்றவழக்கில் விளக்கமறியலில் இருக்கிறார்கள்’ என்ற செய்தியை அன்றைய கண்டிப் பட்டினப் பதிப்பான வீரகேசரி பிரசுரித்திருந்தது என்று எனது முன்னாள் மலையக நண்பர் தந்தார். நான் கண்டியில் இருந்து 60ம் ஆண்டளவில் மாற்றலாகித் தலைநகர் கொழும்பில் வசித்தபோது மேற்படி மலையக நண்பரும் தலைநகர் புறக்கோட்டையில் ஒரு சொந்த வியாபாரம் அமைத்து வாழ்ந்து வந்தார். சில வருடங்கள் மலையத்தில் இருந்த போது நண்பரான இவர் கொழும்பிலும் என்னோடு தொடர்பில் இருந்தார். மாதத்தில் இருமுறையேனும் நாம் இருவரும் சந்தித்து மலையகச் செய்திகளையும் அங்கு நிலவும் வாழ்க்கை முறைகளையும் பேசுவோம். அப்படியான ஒரு பொழுதில் தான் மேற்படி பத்திரிகைச் செய்தியோடு விபரம் கூறினார்.

கண்டிப் பகுதியில் பெரிய அளவில் பரந்த தேயிலைத் தோட்டத்தின் ஒரு பகுதிக்கு (பிரிவுக்கு) வெளிக்கள தோட்ட அதிகாரியாக கடமை புரிந்தவர்தான் மேற்படி கொலைச் சம்பவத்தில் ஈடுபட்டவர். இவருடன் இவரின் தம்பியாரும் சம்பந்தப்பட்டிருந்தார். இந்தத் தோட்ட அதிகாரியுடன் சுமார் ஒரு வருட காலம் தொழில் ரீதியாகப் பழகியிருந்தேன். இவர்கள் மறவர் குலத்தவர் என்றும் மற்றைய சாதிக்காரருடன் திருமணம் போன்ற எந்த வித இரத்த உறவும் வைத்திருக்காத கடும் சாதிக்கட்டுப்பாடுகளுடன் இருப்பார்கள் என்றும் அறிந்திருந்தேன். மேற்படி தோட்ட அதிகாரியுடன் பழகிய சிலமாதங்களில் நான் தலைநகர் கொழும்புக்கு மாற்றலாகினேன். அதன்பின் சுமார் ஆறு ஏழு வருடங்களின் பின்னர் தான் இவர்கள் பற்றிய செய்தியோடு எனது மலையக நண்பர் என்னைச் சந்தித்தார்.

இவர்களின் பூர்வீகம் கண்டியை அடுத்து தெல்தெனியாத் தோட்டப்பகுதியாகும். இவர்களின் பெற்றோர் தோட்டத்தில் நல்ல நிலையில் இருந்தார்கள் என்றும் நல்ல கல்லூரியில் பயின்றார்கள் என்றும் அறிய வந்தது. இவர்கள் பெற்றோருக்கு மூன்று பிள்ளைகள். மூத்த பெண் தமிழகத்தில் திருமணமானவர் -கணவரை இழந்து கண்டியில் தோட்ட அதிகாரியான தம்பியாருடன் வாழ்ந்தார். இந்த நிலையில் எத்தனையோ கட்டுப்பாடுகள் நிறைந்த அந்தக் குடும்பத்தில் வாழ்ந்த இப்பெண் கருவுற்றார். இந்தச் செய்தி தெரியவந்ததும் சகோதரர் இருவரும் கோபத்தில் நெருப்பானார்கள். இந்தத் துரதிஸ்டம் எப்படி நடந்தது என்று சொல்லாமல் பெண்ணும் கடும் மௌனம் சாதித்தார். தங்கள் கட்டிக் காத்து வரும் குலமானம் இப்படி ‘கீழ் நிலைக்கு போனதே’ என்று திகைத்தார்கள். முடிவில் சகோதரர் இருவரும் ஒரு கொடிய

முடிவுக்கு வந்தார்கள். தங்கள் குலமானத்தைக் காக்கத் தங்கள் உடன் பிறந்தவளைக் கொலை செய்துவிடத் தீர்மானித்தார்கள்.

இருவரும் சகோதரியைத் தெல்தெனியாவில் உறவினர் வீட்டுக்கு அழைத்துப் போவதாகக் கூறி கண்டிக்குப் போனார்கள். கண்டியில் இவர்களுக்கு நன்கு தெரிந்த வாடகைச்சாரதியின் வாகனத்தில் தெல்தெனியாவுக்குப் போனார்கள். அவர் ஒரு பெரும்பான்மை இனப்பெண்ணைக் காதல் மணம் செய்தவர். இவருடைய காரில் மூவரும் தெல்தெனியாவில் உறவினர் வீட்டுக்குப் போகாது தோட்ட எல்லையில் உள்ள உயர்ந்த மலைக்காட்டுப் பகுதியில் காரை நிறுத்தி விட்டுச் சாரதியிடம் தாங்கள் வரும் வரை இருக்கும்படி கூறிக் காட்டுக்குள் சென்றார்கள். அந்நேரம் மாலை இருள் கவியும் வேளை. காட்டுப் பள்ளத்தில் சகோதரியின் கழுத்தை வெட்டிக் கொலை செய்துவிட்டு உடலையும்



வெட்டிய ஆயுதத்தையும் காட்டுமரங்களுக்கிடையில் வீசிவிட்டு வெளியே வந்தார்கள். இருவர் கைகளிலும் இரத்தக்கறை படிந்திருந்தது. காரில் இருந்த மஞ்சள் துணியினால் கைகளைத் துடைத்து விட்டுக் காரில் ஏறிச் சென்றார்கள். வழியில் சிறிது பதற்றமடைந்த கார்ச்சாரதிக்கு இது விடயம் யாருக்கும் தெரியக் கூடாது என்று எச்சரிக்கை செய்து ஒருதொகைப் பணத்தையும் கொடுத்துவிட்டுப் போனார்கள்.

இங்கே தான் விதி தன் விளையாடலைத் தொடங்கியது. இரத்தக் கறையைத் துடைத்து ஏறிந்த துணிதான் இவர் குற்றவாளிகளாகச் சாட்சியம் கூறும் துரும்பானது. இந்த மஞ்சள் துணி தான் இவர்களின் குற்றச் செயலுக்குத் துப்புத் துலக்கும் கருவி என்பதும் இவர்களில் எதிர் காலத்தைத் தீர்மானிக்கும் சாட்சியாகும் என்பதும் இவர்கள் அறியாத விதியாய் இருந்தது.

இவர்களின் சொற்படி கார்ச் சாரதிக்கு இந்திய விசா எடுத்து இருமாதங்கள் தமிழ் நாட்டில் இருக்கும்படி அனுப்பினார்கள். இந்த நிலையில் தான் தெல்தெனியா காட்டுப் பகுதிக்கு முயல்வேட்டைக்கு சென்றவர்கள் அந்தப் பகுதியில் துர்நாற்றம் வருவதை உணர்ந்து காட்டுக்குள் சென்று தேடினார்கள். உயரமான மரக்கிளையில் ஒரு பிணம் தொங்குவதைக் கண்டு கிராம சேவகர் மூலம் காவல்துறைக்கு அறிவித்தனர். காவல் துறையினர் கண்டிப் புலனாய்வுத் துறையினரின் உதவியோடு மரத்தில் தொங்கிய உடம்பைப் பாரம் தூக்கி இயந்திரத்தின் உதவியோடு மீட்டு வந்து கண்டி மருத்துவமனையியல் சேர்த்தனர். பின் புலனாய்

வுத்துறையின் சிரேஸ்ட அதிகாரியுடன் மோப்ப நாய்களும் துப்புத்துலக்கும் வேலையில் ஈடுபட்டன. ஈற்றில் இரத்தக்கறை படிந்த கத்தியும் இவர்கள் கைகள் துடைத்து ஏறிந்த மஞ்சள் துண்டும் கிடைத்தது. அத்துண்டில் ‘முருகன்’ என்று சிவந்த நூலினால் தைக்கப்பட்டிருந்தது. இந்தத் துணியைக் கொண்டு தான், புலனாய்வுத்துறையில் பல களங்கள் கண்டு துப்புத் துலக்கிய அந்த அதிகாரி செயல்படத் தொடங்கினார். இந்த மஞ்சள் துணி ஒரு வாடகை கார்ச் சாரதியினுடையது என்பது தெரியவந்தது. மேல் கொண்டு விபரங்களை அறிய அந்த அதிகாரி சாதாரண மனிதர் போல் கண்டியில் மத்திய போக்குவரத்து நிலையத்தின் ஒரு பக்கமாய் செயல்பட்டுக் கொண்டிருந்த வாடகைக் காரர்கள் நிலையத்தைப் பார்வை இட்டார். பதினைந்து கார்களுக்கான இடம் இருந்தது. இப்போது மீனுடன் பேசுவதாய் இருந்தால் தண்ணீருக்குள் மீனாகத்தான் மாறவேண்டும்



என்னும் உண்மையை உணர்ந்தவர் தான் இந்த அதிகாரி.

ஒரு நாள் ஒரு வாடகைச் சாரதிக்குரிய உடையுடன் அந்த வாடகைகாரர்களின் நிலையத்திற்குச்சென்று அந்தச் சாரதிக்குடன் பேசினார். தானும் ஒரு வாடகைக் கார்ச் சாரதியென்றும் தன்னையும் சேர்த்துக்கொள்ளுமாறு நயமாகவும் தயவாகவும் வேண்டினார். இவரின் வேண்டுகலும் இவரின் கம்பீரமான தோற்றமும் அந்தச்சாரதிகளுக்குப் பிடித்துக் கொண்டது. அவர்களும் தங்களுக்குள் உள்ள கட்டுப்பாட்டையும் ஒரு ஒழுங்கு முறைப்படி பிரையானிகளுக்குச் சேவை செய்வதையும் எடுத்துச் சொல்லிய பின் இவரைத் தங்களுடன் சேர்த்தனர். வாடகைக்கார் நிலையத்தில் பதினைந்தாவது இடம் முருகன் என்பருக்கு உரியது என்றும் அவர் வெளியூர் போனதால் தற்காலிகமாக அந்த இடத்தில் அவர் காரை நிறுத்திச் சேவை செய்யலாம் என்றும் ஒழுங்கு செய்தார்கள். இந்த முருகன் என்ற சாரதி திரும்பியவுடன் இவருக்குரிய ஒரு இடத்தை ஒதுக்கித்தரும்படி கண்டிப் போக்குவரத்து அதிகாரிகளுடன் பேசி ஒழுங்கு செய்வதாயும் சொன்னார்கள். அவரும் தன் கடமையில் கண்ணாய் இருந்து முருகன் பற்றிய விபரங்களைச் சுமார் இருவாரங்களில் அறிந்து கொண்டார். ஒரு சில வாரங்களில் முருகனும் ஊர் திரும்பிவந்து தன் சாரதித் தொழிலைத் தொடர்ந்தார். முருகனுடன் நல்ல நட்புறவை ஏற்படுத்தி மீதியான விபரங்களைப் பெற்றார்.

இரண்டொரு தினங்களில் முருகனையும் கூட்டிக் கொண்டு தெல்தெனியாக் காட்டுப் பகுதிக்குச் சென்றார். போனதும் வண்டியை



பூர்வீகன்

நிறுத்தி முருகனிடம் அக்காட்டுப் பகுதியில் நடந்த கொலை பற்றிச் சொன்னார். அப்போது முருகனின் முகத்தில் பயமும் உடம்பில் நடுக்கமும் தெரிந்தது. தன் கைவசம் பத்திரமாக வைத்திருந்த மஞ்சள் துணியைக் காண்பித்து விபரம் கேட்டார். சந்தர்ப்பமும் சூழ்நிலையும் தனக்கு மாறாக வருவதைப் உணர்ந்த முருகன் இவர் கார்ச் சாரதி அல்ல என்றும் தன்னை அந்த கொலைக்குற்றம் பற்றி விசாரிக்க வந்த புலனாய்வு அதிகாரி என்றும் புரிந்துகொண்டு முன்பு நடந்த எல்லாச் சம்பவங்களையும் ஆதியோடு அந்தமாய்க் கூறிச் சரணடைந்தான்.

அவனைக் கண்டிக் காவல் துறைத் தலைமை நிலையத்துக்குக் கூட்டிவந்து விசாரணை செய்தார். முருகனின் கைப்பட எல்லா விபரங்களையும் எழுதிக் கையொப்பமிடப்பண்ணி வாங்கிக் கொண்டார். முருகன் சொன்ன விபரங்களின்படி இதில் சம்பந்தப்பட்ட தோட்ட அதிகாரியையும் தம்பியாரையும் அழைத்து வந்து விசாரித்தார். அந்த இருவரின் வாக்கு மூலங்களும் அவர்களின் கையொப்பத்தோடு எழுதி வாங்கி வைக்கப்பட்டது. அந்த ஆவணங்களுடன் இந்த மூவரும் நீதிமன்றின் முன் நிறுத்தப்பட்டு விளக்கமறியலில் வைக்கப்பட்டார்கள்.

தோட்ட அதிகாரியான மூத்தவர் தன் பண பலத்தினால் தமக்காக வாதாடுவதற்காக ஒரு திறமையான சட்டத்தரணியை ஏற்படுத்தினார். அவரின் வாதத்திறமையாலும் அவரின் அறிவுறுத்தலின் பேரிலும் இவர்கள் இருவரும் சேர்ந்து செய்த குற்றத்தைத் தம்பியார் தனி மனிதன் ஆகையாலும் தமையனாரின் குடும்பப் பொறுப்பையும் எண்ணியும் தம்பியார் முழுக்குற்றத்தையும் ஏற்றார். விசாரணையின் பின் தம்பியாருக்கு இரண்டு ஆண்டு சிறைத் தண்டனையும் 25,000 ரூபா அபராதமும் விதிக்கப்பட்டது. தமையனாருக்கு ஆறுமாதச் சிறையும் ரூபா 10,000 அபராதமும் விதிக்கப்பட்டது. அதுபோல கார்ச் சாரதி முருகனுக்குக் கொலையை நேரில் காணாது இருந்தபோதும் இவ்விடையத்தை அலட்சியம் செய்து, தலைமறைவானதற்காக ஆறு மாதம் சிறையும் ரூபா 10,000 அபராதமும் விதிக்கப்பட்டது. அதனுடன், அவரின் வாடகைக் வாகனச் சாரதி அனுமதிப் பத்திரமும் தடைசெய்யப்பட்டது.

இந்த வழக்கும் அதன் முடிவும் சாதி அடிப்படையின் தன்மையைப் பாதுகாக்க நடந்த குற்றமாகப் பார்க்கலாம். இது நடந்து பல வருடங்கள் ஆனாலும் இன்றும் தமிழர் தாயகத்தில் இச்சாதி ஏற்றத்தாழ்வுகளில் எத்தனை இளைஞர்களும் புவதிகளும் சித்திரவதைப்பட்டு இறந்து கொண்டிருக்கிறார்கள் என்பதைச் செய்திகளாய் பார்க்கிறோம். இந்த முற்றில்லாக் கொடுமைகளுக்கு எப்போதான் தமிழர் முடிவு காண்பரோ?

poorveekan@thaiveedu.com



## கனடிய தமிழ் வழக்கறிஞர்



The Law Office of  
**Raphael Maharaja**  
Barrister & Solicitor

Tel: 416-847-7077  
416-847-7093 (Injury Claims)  
Fax: 416-847-7088

GTA SQUARE  
5215 Finch Ave, East, Unit 219  
Toronto, Ontario, M1S 0C2 (Middlefield & Finch)

www.maharajalaw.com



# பல்பரிமாணம் கொண்ட மனோ-தத்துவ வைத்தியர்

ஆன்மீகம் என்பது ஒரு சமயம் அல்ல! பல்பரிமாணம் கொண்ட மனோ-தத்துவ வைத்தியர் 'சூரி' என்ற சூரியபாலன்

'நலந்தானா, நலந்தானா, உடலும் உள்ளமும் நலந்தானா' என்ற ஜனரஞ்சகமான பாடலில் உறைந்திருக்கும் 'நலம்' என்பதன் அர்த்தம் வெறும் உடலுக்கான பாசாங்கு வார்த்தை அல்ல. நலம் என்றதுமே உடலும் உள்ளமும் இணைந்ததுதான் என்பதை தமிழ்ச் சமய குரவர்களான ஆன்மீக அறிவு ஜீவிகள், திருமூலர் முதலியோரும் குறிப்பிடுவர். அண்மையில் மறைந்த வைத்தியக் கலாநிதி சூரியபாலனின் மரணச் சடங்கிற்கு வந்தோர் எண்ணிக்கை ஆயிரக்கணக்காக இருந்தமைக்கு அவருடைய ஆன்மீகப் போக்கே அதிமுக்கியத்துவம் பெற்றிருந்தது. 'சுயம்' என்பதை மேலெழும்ப விடாது பிற உயிர்களுக்கான வடிகாலாகச் செயற்பட்டமையை அன்னாரின் கண்களில் பளிச்சிடும் ஒளியும், வாஞ்சை மிக்க சொல்லாடலும், பரிவும், இரக்க சிந்தையும் உணர்த்தி நிற்கின்றன. மனிதத்தின் தேடலுக்கு ஒத்தடம் கொடுக்க ஆன்மீகம் உதவுகின்றது.

தற்கொலை செய்யும் பெண்களைத் தடுக்க மன உளைச்சல் என்ற 'கைநூல் அழுத்தங்கள்', பெண்கள் குடும்ப வன்முறையில் படும் அவலங்களுக்காக 'ஆறாத காயங்கள்' போன்ற ஆவணப்படங்களில் களத்தில் இறங்கிப் பணி செய்தவர் சூரியபாலன்.

'பைத்தியம்' ஒன்று சத்தமிட்டுக்கொண்டு ஓடுகிறது என்று மகன் துஷி தனது சிறுபராயத்தில் கூறியதைத் தனது தந்தையான வைத்திய கலாநிதி சூரியபாலன் கடிந்ததாகவும் அது அந்த நோய் பற்றிய புரிந்துணர்வைத் தனக்கு ஏற்படுத்தியதாகவும் தந்தையாரின் மரணச் சடங்கு நன்றியுரையில் குறிப்பிட்டார். எங்களில் பலரும் இன்னும் உளநோயாளரைப் 'பைத்தியம்', 'விசர்' என்ற சொற்களால் அழைப்பதும், நோயற்ற நிலையில் கூடக் குறிப்பாகப் பெண்களை 'அவள் விசரி' எனவும் ஆண்களை 'அவன் ஒரு விசரன்' எனவும் 'முட்டான்' என்ற எண்ணத்தைப் பிரதிபலிக்கும் ஜீவன்களாக அழைப்பதையும் 'விசர்' என்ற வார்த்தையைப் பெருமட்டாகப் பாவிப்பதையும் தமிழர் வாழ்வியலின் ஓர் அங்கமாகக் கொள்கின்றனர்.

வைத்தியகலாநிதி சூரியபாலன் ஆன்மீகம் - மேற்கத்தைய வைத்தியம் இரண்டையும் கலந்து, தமிழர் பண்பாட்டுக் குழையல் கலந்த சேவையைத் தமிழ் மக்களுக்கு வழங்கிய மனிதாபிமானம் கொண்ட, கருணையுள்ளம் படைத்த ஒருவர். உளநோய் என்பது சமூகக் கறைபடிந்த நோயாகப் பலராலும் கருதப்படுகிறது. சமூக நிகழ்வுகளில் மன-நோய் வைத்தியரைக் கண்டால் நோயாளர் பலரும் எட்ட நிற்பர். சமூகத்தில் சூரியபாலனின் மறைவின்போது இறுதி வணக்கம் செலுத்த வந்த ஆயிரக்கணக்கானவர்களின் எண்ணிக்கை அவர் காட்டிய கருணை, ஆழ்ந்த மனிதப்பண்பு போன்றவற்றையே வெளிப்படுத்தியது.

மேலைத்தேச வைத்தியத்தை இலங்கைக் கல்வி மரபுக்கூடாகப் படித்த வைத்தியர்களிடம் தாம் 'மேலானவர்' என்ற 'வர்க்கம் சார்ந்த இறுமாப்பு' ஒன்று சிலரிடம் வெகுவாக இருப்பதைக் காண்பதாகத் தமிழ் மக்களிடம் மாத்திரமின்றி ஏனைய மக்களிடமும் அபிப்பிராயம் உண்டு. சமூகத்தில் மக்களுடன் ஊடாடும் சமூக சேவகர்களுக்கு இந்த அபிப்பிராயங்களைக் கேட்கும் சந்தர்ப்பங்கள் அதிகம். சூரியபாலன் பற்றிய பேச்சு வரும் போதெல்லாம் அவரை இரக்கசுபாவம் உள்ளவராகத்தான் மக்கள் பலரும் கூறுவர். 'எதைக் கேட்டாலும் மறுப்புத் தெரிவிக்க மாட்டார்' என்பதுவும் அவர் பற்றிய பெரும் உண்மை. ஆதரவு தரக்கூடிய கடிதங்களைத் தேவைக்கு ஏற்ப உடனுக்குடன் கையாலேயே எழுதித் தனது நோயாளருக்கு வழங்கி வந்ததைப் பலரும் அறிவர்.

இன்று 'உளவளம்' என்று கூறும்போது 'ஆன்மீகம்' முக்கிய இடம் பெறுகிறது என்பர் ஆய்வாளர் பேராசிரியை எனிட் கொலிஸ். 'கடந்த சில தசாப்தங்களாக மேற்கத்தைய மருத்துவ முறை கீழைத்தேச தத்துவங்களைக் கூடுதலான அதிகரிப்புடன் நுகர்கின்றன' 'Mindfulness' என்ற புதிய கற்கைத் துறை பல பல்கலைக் கழகங்களிலும் அறமுகப்

ருக்கும் தனது சமய நம்பிக்கையை திணித்ததாக எந்த மனிதரும் கூறவில்லை. நிறுவனமயப்பட்ட சமய நம்பிக்கை குறிப்பாக 'சாயிபாபா' பற்றியது சூரியபாலனிடம் இருந்த போதும் அது நோயாளர் மீது திணிக்கப் பட்டவில்லை.

'சுயம்' என்பது அவரிடமிருந்து மறைவதற்கு



படுத்தப்பட்டுள்ளது. அக் கற்கை நெறியில் யோகா, தியானம், ஆன்மீகம் பற்றிய அம்சங்களே அடங்குகின்றன. இது ஒரு குறிப்பிட்ட சமயம் சார்ந்ததாக அமையாது எங்கள் ஆத்மாவிற்று (Soul) ஊட்டம் கொடுப்பதாகவே அமைகின்றது. தற்பொழுது மக்கள் சிகிச்சையில் முழுமை நிறைந்த சிகிச்சைக்கு (Holistic Approach) முக்கியத்துவம் கொடுக்கின்றனர். உடல், உளம், ஆன்மீகம் மூன்றையும் இணைக்கும் இந்தக் குணப்படுத்தல் பலரையும் கவர்கின்றது. உளநோய் மருத்துவர், உளவியலாளர், மருத்துவர், தாதிகள் எனப் பலரும் இந்தக் கவர்ச்சிக்குள் இழுக்கப்படுகின்றனர்.

இத்தகைய எண்ணங்களைச் சுயத்திலேயே விருத்தி செய்து பயிற்சித்து வரும் மருத்துவர் சூரியபாலன் தனக்கெனச் சில சமயக் கொள்கைகள் கொண்டவர் என்பது பலரும் அவதானித்த ஒன்று. அவரது அறையில் சமய சமரசம் நடமாடும். உலகின் முக்கியமான சமயங்களின் இலச்சினைகள் அவரது அறையை அலங்கரிக்கும். இது அவருடைய தனிப்பட்ட பிரத்தியேகம். எனினும், ஒருவ

ஆன்மீகம் மீது அவர் கொண்ட நம்பிக்கை பெரும் காரணமாக இருந்தது. 'சுயம்' என்பது அழிவுறும் பொழுதுதான் பிறருக்காக இயங்கும் ஆளுமை முனைப்புகின்றது. கருணைக் கடலாகத் தன்னை மாற்ற அவர் கைக் கொண்ட ஆன்மீகம் அடித்தளமாக நின்று இயங்கியது. ஆனால் 'ஆன்மீகம்' என்பது ஒரு 'சமயம்' அல்ல அது பரந்தது. சர்வவியாபகமானது. ஆன்மீகம் பற்றி எஸ்கின்ஸ் பின்வருமாறு கூறுகிறார்.

'ஆன்மீகம் என்பது வாழ்க்கையின் மூச்சு அது எங்கள் இதயங்களைத் திறக்க வைக்கின்றது. எங்கள் ஆராதிப்புக்களையும் நன்றியுடமையையும் மரியாதை கொடுத்தலையும் மடை திறந்து அனுபவிக்க வைக்கின்றது. இது சாதாரணத்தில் புனிதம் காண்பது. வாழ்க்கையின் இன்னல்களை உணரவைக்கின்றது. சுயத்தை விட முக்கியமானதற்கு முக்கியத்துவம் கொடுக்கின்றது. இதனுடைய பூரண நோக்கு கருணை காட்டுவது. இதன் விளைவு நன்மை தரும் உடல்-உள நலம் ஆகும்.



பார்வதி கந்தசாமி

மனோவைத்திய கலாநிதி சுமன் பெர்னான்டோ இங்கிலாந்தில் ஓடுக்கப்பட்ட மக்களை, குறிப்பாகக் கருப்பு இனமக்களை சித்தசுவாதீனமுச்சுவர்களாக ஆக்கி சிறையில் அடைக்கும் செயற்பாட்டுக்கு எதிராகக் குரல் கொடுத்தவர். அவர் சிறைகளில் வாடிய கருப்பு இனத்தவருக்கு உளவள வைத்தியம் செய்து அவர்களைப் பெருமளவில் விடுவித்து அவர்கள் விடிவிற்காகப் பாடுபட்டவர். அவர்களது தன்னம்பிக்கையை வளர்த்தவர். அவரது 'இனம், இனத்துவம், பண்பாடு' என்ற நூல் இன-பண்பாட்டு ஓடுக்குதலில் அவர்களது உள்பாதிப்புப் பற்றி விளக்கம் தரும்.

அதே போலவே மனோவைத்திய கலாநிதி பேராசிரியர் பைஸர் என்ற கனடா அரசாங்க (Order of Canada) உயர் மதிப்பு விருதையும் பெற்றவரும் 'படகு மக்கள்' (Boat People) எனக் கனடாவில் அறியப்பட வைத்துக் குறிப்பிட்ட 70களில் அமெரிக்க ஆக்கிரமிப்புக்கு இரையாகாது தப்பி வந்த வியட்நாமிய அகதிகள் மனோநிலை பற்றி 'Strangers at the Gate: The Boat People's First Ten Years in Canada' என்ற நூலில் வியப்பைப் பற்றி ஆராய்ந்தார். அவர் தமிழ் மக்களின் மனோ நிலையில் ஏற்பட்ட தாக்கம் பற்றிய ஆய்வையும் செய்தவர். சூரியபாலன் Centre for Addiction and Mental Health என்ற போதை - உள வைத்திய - ஆராய்ச்சி என்ற நிறுவனத்திலும் தமிழ் வெளியீட்டுக்கான ஆலோசகராகவும் இருந்தவர். தமிழ் மக்களின் கொடுத்துயர் தொடர்பான அனுபவம் (PTSD)பற்றிய விளக்கம் நிறைந்த சூரியபாலன் தன்னுடைய மக்களுக்காகக் கனடிய குடிவரவாளர் சாட்சிக் கூண்டிலும் பல நூறு தடவைகள் ஏறியவர். மனிதம் என்பது பாதுகாக்கப்படவும் தமிழ் மக்களின் அவலம் போக்கி வாழ, உண்டி, உடை, குளிரிலிருந்து பாதுகாப்புப் பெற ஒரு வாழிடம் குறிப்பாக ஆதரவற்றோராக விடப்பட்ட அகதி மக்களுக்குத் தேவை என்பதை உணர்ந்து செயற்பட்டுச் சாட்சியம் கொடுத்ததைத் தமிழினம் மறக்கவில்லை என்பது அவரது மரண வீட்டில் வெளிச்சமாகியது.

சூரியபாலன் அடக்கம் நிறைந்த ஒரு வைத்தியர். பிரபலங்களை விரும்பாதவர். அவர் பல பரிமாணங்களைக் கொண்டவர். சிறந்த தந்தையாக, புனிதமான துணையாக, பாசம் மிக்க பேரனாக, கண்ணியமான கடமையாளனாக, இரக்கம் நிறைந்த - தயாள குணம் படைத்தவராக, நாட்டுப் பற்றாளனாக, தமிழ் உணர்வுகள் உள்ளிட்டவராக பல்பரிமாணம் கொண்ட ஒருவராக வாழ்ந்தவர். பியானோ, சக்ஸபோன் வாத்தியக் கலைஞராகவும், கிறிஸ்மஸ் பாட்டுக்குழுப் பாடகராகவும் ஓய்வு நேரங்களில் தன்னை இணைத்துக்கொண்டவர். நேரம் கிடைக்கும்போது எல்லாம் தன்னிடம் வருபவர்களிடம் தாய்நாட்டுப் பிரச்சினைகளில் அவர்களுடைய நாடி எங்கே இருக்கின்றது என்பதைக் கேட்டு அறிந்து கொள்வார்.

தமிழருக்கு எப்போது விமோசனம்? என்பதே அவருடைய நாடி சொல்லும் துடிப்பு! எல்லாவற்றுக்கும் மேலாக இறுதி மூச்சுவரை தமிழ் மக்களுக்காக முட்டுக் கொடுத்தவர். பல ஆயிரம் தமிழ்மக்கள் நெஞ்சங்களில் உறைபவர். கறைபடியப் பெற்ற மனங்களின் நிறைவாழ்வுக்கான வாய்க்கால்களை வகுக்கும் மனிதருள் புனிதராக, புதிர் போடாதவராக வாழ்ந்த செம்மல் சூரியபாலன்! அவர் வகுத்த மனிதம் பேணும் மரபைத் தமிழ் மக்களும் வைத்தியர்களும் பேணுவார்களாக!

அன்புதான் இன்ப ஊற்று!

parvathy.kanthasamy@thaiveedu.com







## கனடாத் தமிழ்க் கல்லூரி

8 Milner Ave. Scarborough, ON. M1S 3P8

தமிழர் எங்கள் பேர்! தமிழே எமக்கு வேர்!

## பொது அறிவுப் போட்டி

மாணவரின் அறிவையும் திறமையையும் மேம்படுத்தும் நோக்கில் கனடாத் தமிழ்க் கல்லூரி நடத்தும் பொது அறிவுப் போட்டி, தரம் 1 இல் இருந்து தரம் 9வரை படிக்கும் மாணவர்கள் இப் பொது அறிவுப் போட்டியில் இணைந்து கொள்ளலாம். பொது அறிவுப் போட்டியில் பங்குபெறும் போட்டியாளருக்கு விண்ணப்பிக்கும் நாளன்று வினாக்கொத்தும் விடைகளும் வழங்கப்படும். போட்டிகள் ஆங்கில மொழியில் எழுத்துத் தேர்வாக அமையும்.

- அறிவியல்
- கணிதம்
- கணிணி
- அரசியல்
- புவியியல்
- சமூகவியல்
- விளையாட்டு
- வரலாறு
- கலை
- இலக்கியம்

# COMMON Q U

Improve your common knowledge

விண்ணப்ப முடிவு நாள்: 15 - 01 - 2015

தேர்வு நாள் : 01 - 03 - 2015

[www.tamilacademy.org](http://www.tamilacademy.org) | [contact@tamilacademy.org](mailto:contact@tamilacademy.org) | 416.757.2006

### மனம் பூரிக்க மங்களகரமான மனையை தேர்ந்தெடுங்கள்...

வீடு வாங்கவும் விற்கவும்  
குறைந்த வட்டி விகிதத்தில்  
மோட்கேக் ஒழுங்கு செய்வதற்கும்  
அழையுங்கள்...

**Ravi. Paramu**  
Broker

**Direct: 416-262-4176**

**Bus: 416-298-3200**

முழுநேர வீடு விற்பனை முகவர்

Over 10 years  
Canadian Real Estate Experience

*Best Advice & Services to buy great property*



**HomeLife Today Realty Ltd., Brokerage®**  
31 Progress Ave., Suite 210, Toronto, ON, M1P 4S6

**MORTGAGE ALLIANCE**  
RIGHT BROKER - RIGHT MORTGAGE

**R&R MORTGAGES**  
(LIC# 12122)



We're here to provide our clients with the best possible financing options available in Today's mortgage lending environment. we look forward to servicing your needs.

**RAVI PARAMU AMP**  
Mortgage Agent  
Lic # M11000420  
**Dir: 416-262-4176**

**Our range of Services Include...**

- \* Purchase & Refinance packages
- \* Switch and Transfer
- \* Open/Closed mortgages.

அனைத்து மோட்கேக் தேவைகளுக்கும் அழையுங்கள்

Win Up To **\*\$100,000** When You Minimize your Mortgage

"The best compliment you can give me is the referral of your family and friends"

Thank you for your trust

5-1801 HARWOOD AVE. N., AJAX ON L1T 0K8 TEL: 416-321-0110 FAX: 416-321-0150



# RE/MAX Community Realty Inc. Brokerage 2014 Holiday Party and Awards Gala



**RE/MAX**  
**Community Realty Inc.**  
Brokerage\*

1265 Morningside Ave. Suite # 203, Toronto, ON M1B 3V9

Business: **416-287-2222**

Fax: 416-282-4488

[www.remaxcommunity.ca](http://www.remaxcommunity.ca)





படம்: டிஜி கருணா

# ஒவ்வொருத்தராகக் கை கழுவி விடுகிறார்களா?

- பொ. கனகசபாபதி -

அதிபர் பொ. கனகசபாபதி கடந்த மாதம் 14ம் திகதி இந்தக் கட்டுரையை தாய்விட்டுக்கு அனுப்பிவைத்தார். 20ம் திகதி இந்தக் கட்டுரை பற்றியும் சில திருத்தங்கள் பற்றியும் எம்முடன் பேசிக்கொண்டிருந்தார்.

அதன்பின் மருத்துவமனையில் அனுமதிக்கப்பட்டார். அவர் இறுதியாக எழுதிய கட்டுரையாக இது இருக்கலாம்.

24ம் திகதி அவர் காலமானார்.

ஆர்

CKD வைத்தியரின் தாதியர் அங்கு சென்ற இவரைப் பார்த்து “இங்கு வந்தநீங்கள் தானே, ஆகவே இங்கேயுள்ள உணவியல் வல்லுனரையும் கண்டுகொண்டு போங்களேன்” என்றார். இவர் தாதியரைப் பார்த்து “சென்றினெறி வைத்தியசாலையில் ஒரு உணவியல் வல்லுனரைப் பார்த்துள்ளேன் அதனோடு அங்கே சலரோக வைத்தியரின் அறிவுறுத்தற்படி தினசரி இன்சலினும் எடுக்கின்றேன், ஆகவே இது தேவைதானா” என வினவு முன்னர், இவருடன் வந்த பெரிய மகள் பாய்ந்தடித்து இவரது வாயினை அடக்கி “கட்டாயமாக அவரைச் சந்திக்க வேணும் ஆயத்தம் செய்து தாருங்கள்” என

வேண்டுகோள் வைத்து விட்டாள். பிள்ளைகளின் அன்புத்தொல்லை வெவ்வேறு வருத்தங்களைக் கண்டு பிடிக்க உதவுகின்றது. ஆசைக்குச் சாப்பிடக் கூட முடிவதில்லை. மருத்துவமனைக்குச் செல்கையில் இவர்களைக் கூட அழைத்துச் செல்வதால் ஏற்படுகின்ற இடைஞ்சல்களில் இதுவும் ஒன்று. அவர் சலரோகத்துக்கான உணவியல் வல்லுனர். இவர்களைப் பார்ப்பது நல்லது என்பர் தாதியர். சொல்வார் சொன்னாலும் கேட்பார்க்கு மதியென்ன என்பார்கள். உணவியல் வல்லுனர்கள் பலரை, பலமுறை, பல வைத்தியர்களின் வேண்டுகோளுக்காகச்

சந்தித்தார். ஆனால் இவர் என்றுமே அவர்கள் ஆலோசனைக்குக் கிஞ்சித்தேனும் மரியாதை கொடுக்கவில்லை என்பது நாடறிந்த விசயம். அதன்படி நடந்திருந்தார் என்றால் இவர் இத்தனை வருடங்கள் தாக்குப் பிடித்திருப்பாரா என்பது பெரிய கேள்விக் குறி?

அடுத்த வாரம் எடுத்த குருதிப் பரிசோதனை அறிக்கை கொஞ்சம் நம்பிக்கை ஊட்டுவதாக இருந்தது. 102 என ஈமோகுளோபின் காட்டியதை ஆனந்தக் களிப்புடன் எடுத்துச் சொல்வதற்காகக் குடும்ப வைத்தியரிடம் சென்றார். ஆனால் அவரோ இதனால் பெரிய அளவில் சமாதானம் அடைந்தவராகத் தெரி

யவில்லை. ஈமோகுளோபின் ஏன் குறைந்தது என்பதை அறிந்து கொள்வதில் தான் அவர் அக்கறை கொண்டிருந்தார். எனவே அவர் சிந்தனை அது சார்ந்தே இருந்தது. மீண்டும் ஒரு முறை வாதவியல் நிபுணரைச் சந்தித்தால் என்ன என்றார்.

இரு குருதியியலறிஞர்கள் செய்ய மறுத்த என்பு மச்சைப் பரிசோதனையை மறைமுகமாக மூன்றாமவர் மூலமாகச் செய்யமுடியுமா என்ப பார்க்கும் பொருட்டு குடும்ப வைத்தியர் வாதவியல் நிபுணரிடம் அனுப்புகிறார்.

தொடர்தல் 52ம் பக்கம்



# ஒவ்வொருத்தராகக்...

51ம் பக்கத் தொடர்ச்சி...

மைலோமா (Myeloma) உள்ளதா என என்பு மச்சையைப் பார்த்தால் தான் தெரியும். இவர்கள் பார்க்க மாட்டேன் என்கிறார்கள். அவராவது பார்க்கலாம் என்றதும் அருகே இருந்த மகள் திடுக்குற்றாள். மைலோமா என்றால் புற்று நோயா எனக் கேட்டாள். லோமா என்ற வார்த்தை உச்சரிக்கப்பட்டதுமே பொதுவாக உட்கார்ந்திருந்தவர்களை எழுச் செய்து விடும். புற்று நோய் அத்தனை மரியாதைக்குரிய நோயாகி விட்டது.

எமது என்பு மச்சை குருதிக்கான பெரிய தொழிற்சாலை என்பது தெரிந்ததே. அங்கே தான் உடல் எங்கும் ஒட்சிசனைக் கடத்தும் செங்குழியங்கள் தோன்றுகின்றன. அதனோடு மாத்திரமல்லாமல் காயங்கள் ஏற்பட்டதும் குருதியை உறைய வைத்துக் குருதி இழப்பினைத் தடுப்பதற்கு ஏதுவான குருதிச் சிறு தட்டுகள் தோன்றுகின்றன. அடுத்ததாக எமது நிர்ப்பீடனத் தொகுதியுடன் சம்பந்தப்பட்ட நிணநீர்க் குழியங்களும் ஏனைய வெண்குழியங்களும் உற்பத்தியாகின்றன. போதுமடா சாமி என்கிறீர்களா? கொஞ்சம் பொறுங்கள். இந்த நிணநீர்க் குழியங்கள் இருக்கின்றனவே, அவை இரண்டு வகைப்படும் T வகை மற்றும் B வகை. T வகை என் பவை தைமஸ் சுரப்பியில் உற்பத்தியாகின்றன. B வகை என்பு மச்சையில் தோன்றுபவை. சாதாரணமாக என்பு மச்சையில் 2 முதல் 3 வீதமே, B வகை நிணநீர்க் குழியங்கள் காணப்படும். ஆனால் மைலோமா உள்ளவர்களுக்கு அது 10% உயர்ந்து விடுவதால் ஏனைய குருதித் தயாரிப்புக்களுக்குப் பெரும் இடைஞ்சலாகி விடும். இட நெருக்கடி அவற்றினை வேண்டிய தொகை தயாரிக்க இடம் கொடுப்பதில்லை. அவற்றின் தொகை குறைவதால் உடநலம் பாதிக்கப்படுவதற்கான வாய்ப்பு நிறையவே உண்டு. தான் வைத்தியரைச் சந்திக்கச் செல்கையில் மகள்மார் வருவதை இவர் என்றுமே விரும்புவதில்லை. அவர்கள் சொல்வதை அட்சரம் பிசகாமல் நான் வந்து சொல்கிறேனே என இவர் சத்திய வாக்குக் கொடுத்தாலும் அவர்கள் ஏற்பதில்லை. வைத்தியர்கள் கூறுவதில் 50% மோ அல்லது அதற்குக் கீழேயோ தான் இவர் வாயிலிருந்து வரும் என்பதை அவர்கள் அனுபவம் மூலம் 100க்கு 100% தெரிந்து வைத்திருந்தார்கள். ஆகவே இருவரும் அல்லது இருவரில் ஒருவராவது வந்தே தீர்வார்கள். இது தவிர்க்க முடியாத இடைஞ்சல்.

இந்த ஈமோகுளோபின் உயரமாட்டேன் எனச் சண்டித்தனம் செய்வது, ஆச்சரியமாயுள்ளது. எனவே ஒரு தூர சாத்தியக் கூற்றினையும் பார்த்து விடுதல் நல்லது தானே. அப்படியான சாத்தியம் இல்லை என்பது குருதிப்பரிசோதனையில் தெரிகிறது என்றாலும் இதையும் ஒருமுறை பார்த்தால் நல்லதுதானே எனக் கூறி மகளைச் சாந்தப்படுத்தினார் குடும்ப வைத்தியர். மைலோமா என்பது என்பு மச்சையில் உள்ள நீர்பாயக் (Plasma Cells) கலங்களால் உண்டாகும் புற்றுநோய்.

வாதவியல் நிபுணரைப் பார்ப்பதற்காக மகளுடன் சென்றார். இரண்டு மணித்தியாலம் காத்திருந்த பின்னர் தான் அவர் தரிசனம் கிடைத்தது. இவருக்கு முன்னர் ஒரு கறுப்பின மாது உள்ளெடுக்கப்பட்டார். அவர் அத்தனை நேரம் காத்திருந்ததாகத் தெரியவில்லை வந்த சிறிது நேரத்திலேயே உள்ளே சென்றுவிட்டார் கொஞ்சம் நோஞ்சானான உடல்வாகு தலையில் ஒரு வெள்ளை நிறத் தொப்பி அணிந்திருந்தார். உள்ளே

வந்தவர் நேரடியாக என்பக்கம் வந்து என் மகளைக் காட்டி உன் தலையிலும் பார்க்க உன் அப்பன் தலையில் நிறைய மயிர் உள்ளதே. மிகவும் அழகாயுள்ளது எனக்கூறி இவர் தலையினைத் தடவினார். இவர் ஒன்றும் கூச்சப்படவில்லை. எனது தலை மயிர் ஒன்றை மாத்திரமே எல்லோரும் இரசிக்கிறார்கள் என்றார். உண்மைதானே. எத்தனை பேர் வழக்கைத் தலையர்களாக உள்ளனர். எனது மருமகனுக்கு இன்னும் கல்யாணமாகவில்லை. தலையின் பிற்புறத்தில் மயிர் இருந்த இடமே தெரியவில்லை என்றார். நான் தினசரி குளித்த பின்னர் Brylcream போட்டு தலையை வருடுவேன் அப்போது குறைந்தது 50 மயிர்களாவது என்கை விரல்களில் இருக்கும் என்றார் இவர். ஆ! என்றார் அவர். அவரை இன்னும் கொஞ்சம் விரட்டலாமே என்ற எண்ணத்தில் வருடமொன்றிற்கு எத்தனை மயிர் உதிர்கிறது தெரியுமா? குறைந்தது 18,250 மயிர் உதிர்கின்றன என்றார் பெருமையுடன். ஆச்சரியமாய்ப்

எமது என்பு மச்சை

குருதிக்கான பெரிய தொழிற்சாலை

என்பது தெரிந்ததே.

அங்கே தான் உடல் எங்கும்

ஒட்சிசனைக் கடத்தும்

செங்குழியங்கள் தோன்றுகின்றன.

பார்த்த அந்த அணங்கு அப்போ உனது தலை நல்ல விளை நிலமாக்கும் என்று கூறித் தனது பகிடியைத் தானே ரசித்தவராய் மலர்ச்சியுடன் உள்ளே சென்று விட்டார். இந்த மயிரும் இல்லாவிட்டால் இந்த மயிராண்டியை எவருமே கவனிக்க மாட்டார்கள் போலும்.

சிறிது காத்திருப்புக்குப் பின் வாதவியல் நிபுணர் தரிசனம் கிடைத்தது. எதற்காக வந்தாய் என்றார் இவரைப் பார்த்து. எனக்கென்ன தெரியும்? குடும்ப வைத்தியர் போ என்றார் வந்தேன். உனக்கு arthroporosis ஏதாவது உள்ளதா? என்றார். அப்படிப் பெரிதாக ஒன்றும் இல்லை. ஆனால் எல்லா விசேட வைத்தியர்கள் யாபேரையும் சந்தித்து விட்டேன். அவர்கள் ஏதாவது ஒன்றைக் கண்டு பிடித்து விடுகிறார்கள். உங்களிடமும் கூட முன் ஒரு சமயம் வந்துள்ளேன். ஞாபகம் இருக்கலாம் என்றார். அப்போ நான் என்ன செய்யவேண்டும் என்றவரை மகள் பார்த்து இவர் பார்த்த இரண்டு குருதியியல் நிபுணர்களும் இவருக்கு குருதியில் ஒரு பிரச்சினையும் இல்லை எனக் கூறியுள்ளார்கள். குடும்ப வைத்தியர் இவரது என்பு மச்சையைப் பரிசோதிக்க வேண்டும் என்ற எண்ணத்தில் உங்களிடம் அனுப்பியுள்ளார் என்றார். நான் வாதவியல் நிபுணரே அன்றி குருதியியல் நிபுணர் அல்ல, ஆகவே நான் என்பு மச்சைப் பரிசோதனைக்கு கேட்கமுடியாது. வேணுமென்றால் இன்னொரு குருதியியல் நிபுணரிடம் அனுப்பலாம். ஆனால் அது தொழில் பண்பாகாது. இருவர் தேவையில்லை என்றதை மூன்றாமவரைக் கொண்டு செய்வது பண்பல்ல என்றார். அதற்கு இவர் நான் இரண்டாவது குருதியியல் அறிஞரை விரைவில் இரண்டாவது தடவையாக சந்திக்கவுள்ளேன். அப்போ மீண்டும் ஒரு முறை இதைப்பற்றி வினவுகிறேன் என்றார். அது

நல்ல யோசனை என்றவர் இவரது மூட்டுக் கள் யாவற்றையும் பரிசோதித்தார். எல்லாம் சீராக உள்ளது வலது தோள் மூட்டு மாத்திரம் சற்று இறுக்கமாக உள்ளது என்றவரிடம் இவர் கழுத்திலும் உளைவு உள்ளது என்றார். மகளா விடுவாள். physiotherapy க்கு ஒரு வேண்டுகூல் தரமுடியுமா என்றாள். ஓ! தாராளமாகத் தருகிறேன் எனச் சிட்டையில் எழுதிக்கொடுத்ததுடன் மீண்டும் குருதிப் பரிசோதனைக்குரிய வேண்டுகூல் பத்திரத்தை எழுதித் தந்து ஒரு மாதத்திற்குப் பின்னர் வந்து காண் என அனுப்பி வைத்தார். பார்க்க வேண்டிய இடங்கள் அதிகரித்துக் கொண்டு போகின்றன என்று புறுபுறுத்துக் கொண்டு கிளம்பிய இவரை மகள் நாம் உங்களைச் சுகதேகியாகக் காணவே விரும்புகிறோம் என்றாள். உங்கள் நோக்கம் சாலச் சிறந்தது ஆனால் தன்னைப் பார்க்கிற வைத்தியர் தனது உடற்கு குறைகளை அதிகரித்துக் கொண்டு தான் போகிறார்களே அன்றி நலம் பெற்றுள்ளாய் என்று கூற முன்வருவதில்லையே என முணுமுணுத்தார்.

இரண்டாவது முறையும் இரும்புக் கரைசல்

செலுத்தப்பட்டது. முதற்றடவை போன்று இம்முறையும் செலுத்துதற்கு அதிக நேரம் எடுக்கவில்லை. செலுத்துதற்கு அரை மணித்தியாலம். பின்னர், அதனால் ஏதாயினும் பாதிப்பு ஏற்பட்டதா என அவதானிப்பதற்கு அரை மணித்தியாலம் அவ்வளவுதான், அத்துடன் வீடு செல்லலாம் என்றார் தாதி. ஆனால் இது முதற்தடவை போன்று முன்று முறைகள் செலுத்தப்படமாட்டாது என்றும் இன்னொரு முறை செய்வதாயின் ஒரு வருடத்திற்குப் பின்னரே எனவும் கூறியவர் இன்னும் ஒரு வாரத்தில் குருதிப் பரிசோதனை செய்த பின்னர் உனது உதரவியல் நிபுணருடன் முடிவுகள் பற்றிக் கூறி அவர் யோசனைப் படி நட என்றார்.

ஆய்வுகூட அறிக்கை வந்தது. ஈமோகுளோபின் மட்டம் 99 ஆகிவிட்டது என்றார்கள் ஏன் குறைந்தது என மனதில் ஒரு விசாரம். திங்கட்கிழமை இரும்புக் கரைசல் ஏற்றியுள்ளார்கள் ஆகவே சனிக்கிழமை வந்து குருதிப் பரிசோதனை செய்யவா என குடும்ப வைத்தியரிடம் வினாவினார். அவசரப்பட வேண்டாம் இன்னும் ஒரு வாரத்தின் பின்னர் செய் என்றார் அவர். சரி என்றார் இவர். ஆட்டு வித்தார் ஆட்ச் சொன்னால் ஆடத்தானே வேண்டும்.

குருதியியல் வல்லுனரின் சந்திப்பு இருந்தது. ஆகவே குருதி அறிக்கையின் பிரதி ஒன்றினை அவருக்கும் அனுப்பி வைக்குமாறு குடும்ப வைத்தியரின் உதவியாளருக்குக் கூறினார். அங்கு சென்று பார்த்த பொழுது அது வந்திருந்தது. சென்றமுறை போனபோது முன்று மணித்தியாலம் காத்திருக்க வேண்டியிருந்தது. அன்று அம் மனிதர் இவரைப் பாராமுகம் கொடுத்தே பார்த்தார். அவசர அவசரமாக அனுப்ப முனைந்தார்.

இந்த முறை வேறொரு நோயாளியும் இல்லாமையால் குறிப்பிட்ட நேரத்துக்கு முன்னரே பார்வையிட்டார். ஒன்றும் சொல்வதற்கில்லை. இன்னுமொரு வருடத்தின் பின் வந்து பார் என்றார். அதுவரை தான் இருப்பேனா என உத்தரவாதம் கொடுப்பீர்களா என கேட்க நாக்கு முயன்றது. பல் கடித்து அதனை உள்ளே மடக்கி விட்டது. சரி என்றவர், வெளியேறினார்.

நாட்கள் ஓடின. குருதி ஏற்றப்பட்டு ஆறு வாரங்கள் ஓடிவிட்டன. இரும்புக் கரைசல் செலுத்தி இரண்டு வாரங்கள் முடிந்து விட்டன. ஆகவே சனிக்கிழமை குருதிப்பரிசோதனையைச் செய்து பார்க்கலாமென எண்ணிச் செயற்படுத்தினார். புதன்கிழமை அந்த அறிக்கை வந்தது. குடும்ப வைத்தியரின் உதவியாளர் சொன்னதைக் கேட்ட இவர் மயங்கி விழாத குறையாக, நம்பமுடியவில்லையே தயவு செய்து இன்னொருமுறை கவனமாகப் பார்த்துச் சொல்லுங்கள் என்றார். நான் என்ன பொய்யா சொல்கிறேன். உங்கள் ஈமோகுளோபின் இப்போ 107 நம்புகிறீர்களா என்றார். எட்டு வாரம் கழிந்து விட்டது குருதி ஏற்றிய பின்னர். பழைய தெம்பு மெல்லத் தலைகாட்டிற்று. இவரது மாணவன் வைத்திய கலாநிதி செந்தில்மோகன் ஒரு அவசர சிகிச்சை நிலையத்தை ஆரம்பித்துள்ளார். அதன் திறப்பு விழாவிற்கு மாநகரசபை முதல் பாராளுமன்றம் வரை உள்ள அரசியல் பிரமுகர்களை அழைத்திருந்தான். ஆனால் இவர்தான் அதனைத் திறந்து வைக்கவேண்டும் என அடம் பிடித்தான். அத்தனை குருபக்தி. இவரும் போய் அதனை செய்து முடித்தார். மாலையும் கழுத்துமாக எல்லாப் பத்திரிகைகளிலும் படம் வந்தது. இவருக்கே ஆச்சரியமாக இருந்தது. அழகாய்த்தான் இருந்தார். பலர் எடுத்துப் பாராட்டினார். அதில் சிலருக்குக் கரி நாக்கு இருந்ததோ தெரியவில்லை. ஆனால், இவர் உடநலம் அப்படித்தான் எனக் கூறிற்று. சிறிது தூரம் (20 அடி) நடந்தால் முன்போல மூச்சுத் திணறல் ஏற்படவில்லை. ஆனால் முதுகுப் புறமாக விசாலமாக ஒரு நோ ஏற்படுவதை உரை முடிந்தது. ஆகவே இது இதயம் சம்பந்தமாக இருக்குமோ என்ற சந்தேகத்தின் பேரில் இதயவியல் அறிஞரிடம் சென்றார். அவர் ECG பரிசோதனை செய்து பார்த்து விட்டு எல்லாம் சரியாக உள்ளது. நிறையை மாத்திரம் கவனத்தில் கொள் எனக்கூறி அனுப்பி விட்டார் முன்று மாதத்தின் பின் வந்து பார் என்றார். உடனடிப் பிரச்சினை தீர்ந்தபாடில்லை. உதரவியல் அறிஞருக்கும் செய்தி அனுப்பினார். ஈமோகுளோபின் நிலை ஏறியதால் அவரும் நிம்மதிப் பெருமூச்சு விட்டார். இனி என்ன செய்வது சிறுநீரகவியலறிஞருக்குச் செய்தி விட்டார். இன்னொரு முறை குருதி ஏற்றத்திற்கு சிபார்சு செய்யமுடியுமா? என வினவினர். அவரது செயலர் இரண்டு நாட்களின் பின்னர் எடுத்தார். உங்களை ஸ்காப்பரோ பொது மருத்துவமனையின் CKD பிரிவுக்கு நாம் சிபார்சு செய்து அவர்கள்தான் வைத்தியம் செய்கின்றார்கள். எனவே நாம் இனி இதில் ஒன்றும் செய்வதற்கில்லை. அவர்களை அணுகுங்கள். சென்ற முறை குருதி ஏற்றப்பட்டது சிறுநீரகவியலறிஞரின் கருணை அடிப்படையில். மேற் கொண்டு நாம் செய்வதற்கு ஒன்றும் இல்லை.

எல்லோரும் கைகழுவி விட்டு விட்டார்கள் எனவே மீண்டும் CKDயுடன் தொடர்புகொள்ள வேண்டி வந்தது.



kanagasabapathy.p@thaiivedu.com

உங்கள் அனைத்து நிகழ்வுகளையும் பார்ப்பதற்கும் பதிவதற்கும்

www.inayam.net



# அதிபர் பொ.க. வின் மறைவு தமிழ் உலகுக்குப் பேரிழப்பு

“மாமா எம்மைவிட்டுச் சென்றுவிட்டார் அங்கிள்...”

ஓவென்று கதறியமும் மருமகள் சுதர்சினி மணிவண்ணனின் அவலக்குரல் காலை பத்துமணிக்கு ஒலிக்கின்றது.

அக்கணத்தில் கலங்கிய என் சித்தம் இன்றுவரை சீராகவில்லை. மனைவிக்கு அழு-குரலாகச் சொல்லிவிட்டு அவர் வீடு நோக்கி விரைகின்றேன்.

இச்செய்திக்கு முதல்நாள் அவரோடு மருத்துவமனையில் குருதி ஏற்றுகைக்காகச் சென்றிருந்த வேளை அவரோடு மூன்று மணித்தியாலங்களாக இருந்தமை நினைவில் நிழலாடியது.

அவர் முகமலர்ச்சியோடு சிரித்துச்சிரித்து கதைத்தவை நினைவில் மலர்ந்தது. இடையிலே என்னைத் தேடி எனது மனைவியின் தொலைபேசி அழைப்பு வருகிறது. அவரிடம் தொலைபேசியைக் கொடுக்கின்றேன். மனைவியிடம் நான் எனது மற்றைய வீட்டில் இருக்கின்றேன் என்பதும், இப்போது காற்று அடித்துவிட்டிருக்கிறார்கள் இனி ஒரு மூன்று நாளுக்கு மாதங்களுக்குப் பறந்து திரியலாம் என்றும் அவரது வழமையான நகைச்சுவையை அவிழ்த்து விட்டார். நான் ரசித்தவாறு இருக்கின்றேன். இன்றோ நாளையோ வீட்டிற்குப் போகலாம் என்றார்.

அதிபரின் வீட்டிற்குச் சென்றேன். எனக்கு அவர் சாதாரணமாக கதிரையில் இருந்து தொலைக்காட்சி பார்ப்பதுபோலவே தென்பட்டது. நாளாந்தம் அவரோடு பேசி வந்த நான் தடித்துப் போனேன். எனக்கு யாரோடு பேசவேன்? யாரிடம் எனது ஐயங்களில் தெளிவு பெறுவேன் போன்ற வினாக்கள் நெஞ்சைப் பிளந்து கொண்டிருந்தன.

சண்டிலிப்பாய் என்னும் கிராமத்தில் 1935 செப்டம்பர் 4ம் திகதி பொன்னையா, ஆச்சி முத்து இணையர் பெற்றெடுத்த பிள்ளைகள் ஐவரில் இளைய மகனாகப் பிறந்த அவருக்கு இரு ஆண் சகோதரர்களும் இரண்டு பெண் சகோதரிகளும் இருந்தனர். ஸ்கந்தவரோதயக் கல்லூரியில் கற்கும் காலத்தில் அங்கு அதிபராயிருந்த ஒற்றைற் சுப்பிரமணியத்தின் எளிமை, கண்டிப்பு, நிருவாகத்திறமை என்பனவற்றால் பெரிதும் கவரப்பட்டவர். உயர்கல்விக்காகத் தமிழ்நாடு சென்று கிறிஸ்தவக் கல்லூரியில் உயிரியலைச் சிறப்புப் பாடமாகக் கற்று உயர் விருதினையும் தனதாக்கிக் கொண்டவர்.

காங்கேசன்துறையைச் சேர்ந்த குருநாத பிள்ளை தம்பதியினரின் புதல்வியான அமிர் தகௌரிநாயகியை வாழ்க்கைத் துணையாக வரித்துக்கொண்ட அதிபர் பொ.க.விற்கு மணிவண்ணன், மணிமாறன், மணிமொழி, மணிவிழி என நான்கு பிள்ளைகள் அவர்களுள் மணிமாறன் கனடாவில் இயற்கையெய்தியமை அறிந்ததே. தனது துணைவியாரதும் அதன்பின்னர் மகனிதனும் பிரிவுத் துயர் அதிபரை வாட்டியது.

அன்பு நிறைந்த ஆசானாகவும், கண்டிப்பு நிறைந்த அதிபராகவும் அவர் பணியாற்றியமையால் அவர் அனைவராலும் நன்கு மதிக்கப்படும் ஒரு வழிகாட்டியாக, நல்லதோர் எடுத்துக்காட்டாக, மாண்பும்போற்றும் மகானாக வகுப்பறைகளில் மட்டுமன்றி வாழ்க்கை முழுமையும் பவனி வந்துள்ளார். கனகசபாபதி அவர்கள் குருவாக அமைய மாணவர்கள் கொடுத்து வைத்திருக்க வேண்டும்.

பல்கலைக்கழகக் கல்வியை இந்தியாவில் முடித்துக்கொண்டு நாடு திரும்பிய அவர் ஆசிரியத் தொழிலை 1957இல் மகாஜனக் கல்லூரியில் தொடங்கினார். பின் அதிபராக உயர்வு பெற்று 1971இல் ஏழாலை மகாவித்தியாலயத்திற்கு நியமனம் பெற்றார். அங்கிருந்து பட்டப் படிப்பிற்காகப் பேராசனப் பல்கலைக்கழகத்திற்குச் சென்றார்.

கற்கை விடுமுறையில் சென்றமையால் ஏழாலை மகாவித்தியாலயத்தில் அவர் பணி நீடிக்கவில்லை. அதே ஆண்டில் புத்தூர் ஸ்ரீசோமஸ்கந்தா கல்லூரி அதிபராக நியமனம் பெற்று அரும்பணியாற்றினார். 1976இல் மகாஜனக் கல்லூரி அதிபராக நியமனம் பெற்றார்.

மகாஜனக் கல்லூரி தனது வாழ்வின் பொற்காலம் என்று அவர் பல தடவைகள் குறிப்பிட்டுள்ளமையை அவரோடு நெருங்கிப் பழகுவார்களுக்கு நன்கு தெரியும்.

மாணவர்களையும், தனது தொழிலையும் நன்கு நேசித்தவர் அவர். அந்த நேசிப்பும்



அர்ப்பணிப்பு மனமும் அவருக்கு மாணவர் மனம்பற்றிச் சிந்திக்கத் தூண்டியதில் வியப்பில்லை. அது மட்டுமன்றி மாணவப்பராயத்து மனதைத் தூண்ட அவரது உயிரியல் விஞ்ஞான அறிவும், மாணவர்களுடன் ஊடாடிய பாட்டறிவும் பேராசனப் பல்கலைக்கழகத்தில் பெற்றுக்கொண்ட உளவியல் அறிவும், கற்றல், கற்பித்தல் பற்றிய நோக்கும் அவருக்குத் துணை நின்றுள்ளன. இவற்றிற்கு மேலாக அவர் பல்துறை வித்தகராகத் திகழ்வதற்கு காரணம் எல்லாவற்றையும் அறிந்து கொள்வதில் அவர் காட்டிய பேராண்மை.

கனடிய மண்ணில் அவரை ஒரு நடமாடும் நூலகம் என்று, குறிப்பிடத்தக்க அறிவுப் பெட்டகமாகத் திகழ்ந்தார். எவற்றையும் அறிவுபூர்வமாக நோக்கும் மனப்போக்கும், சரியென்பட்டதை ஆணித்தரமாக எடுத்துரைக்கும் மன வைராக்கியமும் அவரிடம் உண்டு. நெற்றிக் கண்ணைக் காட்டினாலும் குற்றம் குற்றமே என இடித்துரைக்கும் நேர்மைத்தனமும் அவரை உயர்த்தி வைத்திருக்கும் இயல்புகள் ஆகும். அவர் ஒரு சாமானியனாக அன்றி மாணவர்களின் உள்ளங்களில் புகுந்து அவற்றைக்கல்லி(தோண்டி) எடுத்தவர். அறிவுற்ற மாணவர்களிடையே பெருக்கெடுக்க வைத்தவர். அதற்காக என்னென்ன உத்திகளைக் கையாள முடிமோ அவற்றைக் கையாண்டு மாணவர்களுக்கு இலகுவாகத் தான் கொடுக்க வேண்டியவற்றைப் புரிய வைத்து வெற்றி கண்டவர். இதனை அவரது மாணவர்களே பெருமை

யுடன் கூறி அவரின் இழப்பைத் தாங்கொண்ணாது கேவிக் கேவி அழுததைக் கண்டுள்ளேன்.

அவுஸ்திரேலியாவில் பல்கலைக்கழகப் பேராசிரியராகப் பணியாற்றும் ஆசி.கந்தராசா அவர்கள் அதிபர் அவர்களின் ‘மனம் எங்கே போகின்றது’ என்ற நூலின் அணிந்துரையில் கீழ் வருமாறு குறிப்பிடுகின்றார்.

‘நல்ல கருத்துக்களைக் கதையாக்கிச் சொல்வதன் வலிமை’ (The power of story) பற்றி இன்று நிறையவே பேசப்படுகிறது. பள்ளியில் படித்ததற்கு மேலாக பாட்டியின் கதைகள் மூலம் நாம் ஒவ்வொருவரும் கற்றுக்



த. சிவபாலு

இதனை இதனால் இவன்முடிக்கும் என் - றாய்ந்து அதனை அவன் கண்டிடல்

என்னும் வள்ளுவர் வாக்குக்கேற்ப யாரிடம் எந்தப்பணியைக் கொடுக்கவேண்டும், யாரால் இது ஆகும், யார் இதற்கு உரியவர் என்பதனை அவர் ஒருவரைப் பார்த்தமாதிரித்தே தீர்மானித்துவிடும் இயல்புடையவர். நான் கனடாவிற்கு வந்த புதிதில் நான் அவரை ஒரு முறை சந்தித்தேன். ஏதோ என்னை அவருக்குப் பிடித்துவிட்டது. ஒரு பாடநூல் வெளியீட்டிற்குப் போயிருந்தேன். ஒரு ஆளைப் பற்றி எழுதுங்கள் என்றார். அவரது அன்புக் கட்டளையைத் தட்டமுடியாமல் எழுதிக் கொண்டுபோனேன். அவர் அதனை உதயன் அலுவலகத்தில் சேர்த்துவிடுமாறு பணித்தார். நான் அவ்விதமே கொண்டு சென்று லோகேந்தரலிங்கத்திடம் கொடுத்தேன். அவர் ஒரு பார்வை பார்த்தார். யாரிவர்? என்ற கேள்வி அவர் மனதில் தோன்றியிருக்க வேண்டும். அதிபர் கனகசபாபதி அவர்கள் கொடுக்கச் சொன்னார் என்று கூறியதோடு கொடுத்துவிட்டுச் சென்றுவிட்டேன்.

என்னைப் போல் எழுதத் தொடங்கியவர்கள் பலரை ஊக்குவித்தவர் அதிபர் பொ.க.

அவர் ஒரு பூந்தோட்ட, மரக்கறித்தோட்டத்து ரசிகன் என்பதனைவிட துடுப்பாட்டப் ரசிகன் என்று சொல்லாம். அவ்வளவிற்கு அதில் ஊறிப்போய் அனைத்தையும் மறந்தேபோயிருப்பார். துடுப்பாட்டம் நடக்கின்றதென்றால் அவரோடு தொலைபேசியில் அழைத்தாலும் கதைநீளாது. துடுப்பாட்டம் பற்றிப்பக் கம்பக்கமாக அவர் எழுதிக் குவித்து வாசகர்களை மகிழவைத்தவர்.

புதிதாக வரும் ஆங்கிலச் சொற்களுக்குப் பொருத்தமான தமிழ்ச் சொற்களை ஆக்க வேண்டும் என்பதில் முனைப்புக்காட்டியவர். அதற்காக விளம்பரம் பத்திரிகை அலுவலகத்தில் ராஜா மகேந்திரனின் உதவியோடு மாதாந்தம் கூடி சொல்லாக்கம் செய்வதற்குத் தலைமைதாங்கி வழிநடத்தியவர் என்பது அவரது அபார முயற்சி என்றே சொல்லவேண்டும். எந்தெந்தத் துறைகளில் யார் யார் வல்லுநர் என அறிந்து அவர்களை அழைத்து அந்த சொல்லாக்கத்தை மேற்கொள்ள அவருக்கு உறுதுணையாக நின்றவர்களுள் மணி வேலுப்பிள்ளை முக்கியமானவர்.

பத்திரிகைகளுக்கு எழுதியதோடு மட்டுமன்றி அவற்றிற்கு தகுந்த ஆலோசனைகளை வழங்கி நெறிப்படுத்தியவர் என்பதனையும் மறக்கமுடியாது. தாய்விடு, உதயன், விளம்பரம், தமிழர் தகவல், ஈழநாடு போன்ற பத்திரிகை ஆசிரியர்கள் அவரிடம் ஆலோசனைகளைப் பெற்றுவருவதனை நான் நன்கு அறிவேன்.

அவரிடம் கற்றவர்கள் உலகின் பல பாகங்களிலும் மிக உயர்ந்த நிலையில் இருக்கின்றனர். அவர் உயிரியல் ஆசானாக இருந்தமையினால் மருத்துவர்களாக உள்ளவர்கள் அநேகர். அவரோடு நெருங்கிப் பழகியவர்களுக்கு பெரும் துன்பத்தையும் ஒரு இடைவெளியையும் ஏற்படுத்தியுள்ளது என்பதும் கலை இலக்கிய உலகிற்கு பேரிழப்பு என்பதும் நிதர்சனம். ஒரு ஜனரஞ்சக மனிதரை தமிழ் கூறும் உலகு இழந்துவிட்டது. அன்பால் பெருந்தொகையான உள்ளங்களைக் கவர்ந்திழுத்த அவரது பிரிவு பழகியவர்கள் அனைவரையும் துயரத்தில் ஆழ்த்தியுள்ளமை வியப்பில்லை.

sivapalu@thaiveedu.com





# இலண்டன் தமிழ் நாடகப் பள்ளி வெள்ளி விழா

இலண்டன் தமிழ் அவைக்காற்றுக் கலைக் கழகத்தினர் நடத்திவரும் 'இலண்டன் தமிழ் நாடகப் பள்ளி'யின் 25 ஆண்டுப் பூர்த்தி விழா தை மாதம் 17ம் நாள் இலண்டன் வோட்டர்ஸ்டீட் கலையரங்கில் வெகு விமரிசையாக கொண்டாடப்படுவதையொட்டி இக்கட்டுரை பிரசுரமாகிறது.

நாடகத்துக்கென ஒரு அமைப்பினை உரு வாக்கி தொடர்ச்சியாக 36 வருடங்கள் நாடக அளிக்கைகளை ஆற்றிவரும் கலைஞன் க.பாலேந்திரா அவர்கள். எந்த அமைப்பி டமோ அல்லது நிதியத்திடமோ பணம் பெற் றுக் கொள்ளாமல் சுயாதீனமாக தனது நாடக இயக்கத்தை நடத்தி வருபவர். உலகத் தமிழ் நாடக வரலாற்றில் இவ்வாறான சுயாதீன மான, தொடர்ச்சியான நாடக இயக்கத்தைச் சாத்தியமாக்கியவர் என்ற பெருமைக்கு உரியவர் இவர். தான் சார்ந்த பொறியியல் துறைக்கு அப்பால் நாடகக்கலை மீதான அத்த வேட்கை காரணமாக பெரும் அர்ப் பணிப்புடனும், விடா முயற்சியுடனும் இதனை



செய்து வருகிறார். சிறந்த நெறியாளராக, நடிக்கராக, ஒலி - ஒளி அமைப்பில் கைதேர்ந் தவராக நாடகத்தின் சகல துறைகளிலி லும் வல்லவராகத் திகழ்பவர்.

1978ல் தமிழ் அவைக்காற்றுக் கலைக்கழ கத்தை ஆரம்பித்த பாலேந்திரா அவர்கள் மழை, கண்ணாடி வார்ப்புகள், யுகதர்மம், அரையும் குறையும், முகமில்லாத மனிதர்கள், சுவரொட்டிகள், நாற்காலிக்காரர், ஒருபாலை வீடு, மரணத்துள் வாழ்வு, சமூக விரோதி போன்ற 60க்கும் மேற்பட்ட தரமான நாட கங்களை நெறியாள்கை செய்ததுடன் பல நாடகங்களில் பிரதான பாத்திரங்களில் நடித் துமுள்ளார்.

பாலேந்திராவின் துணைவியார் ஆனந்தராணி அவர்கள் நாட்டியம், நாடகம், இசை, உடையலங்காரம், சினிமா, ஒலிபரப்பு என்று பல் வேறு துறைகளில் முத்திரை பதித்தவர். ஆனந்தராணியைத் தவிர்ந்துவிட்டு பாலேந் திரா பற்றியோ தமிழ் அவைக்காற்றுக் கலைக் கழகத்தின் நாடகங்கள் பற்றியோ பேசமுடியாது என்றளவுக்கு முக்கியமான பங்கு வசிக்கும் கலைஞர்.

இங்கு வீடுகளில் நாடக ஆர்வலர்கள் சந் திக்கும் வேளைகளில் தம்பதிகள் தமது வேறுபாடுகள் பற்றிக் கதைக்கும் போதெல் லாம் "அது சரி, எல்லாரும் பாலேந்திரா - ஆனந்தராணி தம்பதிகள் மாதிரி இருக்க ஏலுமே" என்று சொல்லும் அளவுக்கு இரு வரும் ஒரேவிதமான சிந்தனையும் நாடக ஆர்வமும் உடையவர்கள்.

இந்த இணையர் இலண்டன் வாழ் தமிழர் களின் அடுத்த தலைமுறையினர் தமிழைப் பேசவும், நாடக, நடனக் கலைகளில் ஈடு படுத்தும் நோக்கிலும் 1990ல் 'இலண்டன் தமிழ் நாடகப் பள்ளி' என்ற அமைப்பினை உருவாக்கினர். இப்பள்ளியில் தமிழ்ச்சொற் களை கருத்துணர்ந்து உச்சரித்தல், தொனி போன்றவற்றுக்கான குரல் பயிற்சி, முகபா வனை, அங்க அசைவுகள், உணர்வுகளைக் கட்டுப்படுத்தும் ஆற்றல், கற்பனைக்கு உரு வம் கொடுத்தல் போன்ற அரங்க அனுப வத்துக்கான பல்வேறு பயிற்சிகள் அளிக் கப்படுகின்றன. வாரந்தோறும் செவ்வாய், சனி ஆகிய நாட்களில் இவ்வகுப்புகள் நடை- பெறுகின்றன. 2004ல் கனடாவில் நடைபெற்ற தமிழ் அவைக்காற்றுக் கலைக் கழகத்தின் நாடக விழாவுக்கு மறுநாள் இங்கு CTBC ஒலிபரப்புக் கலையகத்தில் சிறுவர்களுக் கான நாடகப் பயிற்சிப் பட்டறையை பாலேந் திரா நடத்தினார். குரல் பயிற்சி, அரங்க அசைவு, பலருடன் இணைந்து பயிலுதல் மற்றும் கற்பனையை உருவகித்தல் போன்ற பயிற்சிகளில் பல சிறுவர்கள் பங்கு கொண்டு பயன்பெற்றது நினைவு கொள்ளத்தக்கது.

இலண்டன் தமிழ் நாடகப் பள்ளி ஆண்டு தோறும் தனது ஆண்டு நிகழ்ச்சி, நத்தார் பண்டிகை மற்றும் மாணவர் - பெற்றோர் - ஆதரவாளர்களின் ஒன்று கூடல் என முன்று நிகழ்ச்சிகள் வருகின்றன. நத்தார் நிகழ்ச் சியில் முற்றும் முழுதாக மாணவர்களது ஆக்கங்களே மேடையேற்றப்பட்டு வருகின் றன.

இந்நாடகப் பள்ளி தனது ஆண்டு விழாக் களில் பல்வேறு சிறுவர் நாடகங்களை மேடையேற்றி வருகிறது. வேடரை உச்சிய வெள்ளைப் புறாக்கள், தப்பி வந்த தாடி ஆடு, நம்மைப் பிடித்த பிசாசுகள், மலைகளை அகற்றிய மூடக்கிழவன், அயலார் தீர்ப்பு, ஒரு பயணத்தின் கதை, பரமார்த்த குருவின் சீடர்கள், ஒன்றுபட்டால் உண்டுவாழ்வு, அர சனின் புத்தாடை, திக்குத் தெரியாத காட் டில், எல்லாம் தெரிந்தவர்கள், பாவி, படிக்க ஒரு பாடம், ஒற்றுமை, இது ஒரு நாடகம், சூறாவளி உட்பட 22 சிறுவர் நாடகங்களை இதுவரை இவர்கள் மேடையேற்றி உள்ள

னர். இலண்டனில் பல பகுதிகளிலும் மொத் தம் 100 தடவைகளுக்கு மேலாக இப்பள் னியின் நாடகங்கள் மேடையேற்றப்பட்டுள் ளன. இந்நாடகங்கள் அனைத்தும் இசை யுடன் கூடிய, பாடல் - ஆடல் இணைந்த நாடகங்கள் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. குழந்தை ம.சண்முகலிங்கம், சி.சிவசேகரம், சி. மௌனகுரு, மாவை நித்தியானந்தன் ஆகிய பிரபல நாடகக் கலைஞர்கள் இந் நாடகங்களை எழுதியிருந்தனர்.

இலண்டன் தமிழ் நாடகப் பள்ளியினர் மேடை யேற்றிய பல நாடகங்களை இறுவட்டு மூலம் பார்க்கின்ற சந்தர்ப்பம் எனக்குக் கிடைத்தது. ஆங்கிலத்தை முதல் மொழியாக உடைய சிறுவர்கள் சிறப்பாகத் தமிழ் பேசி நடித்தது மிக்க மகிழ்ச்சியைத் தந்தது. புலம் பெயர் வாழ்வில் எமது அடுத்த தலைமுறையினர்



தமிழை, தமிழ் நாடகக்கலையைத் தொடர்ந்து எடுத்துச் செல்வார்கள் என்ற நம்பிக்கை யைக் கொடுத்தது.

நான் பார்த்த இறுவட்டில் சீனப் பழமொழி ஒன்றை மையமாக வைத்து எழுதப்பட்ட 'அரசனின் புத்தாடை' என்ற நாடகத்தில் அரசனின் புதிய ஆடையைப் பார்க்கச் செல்லும் மந்திரிகளின் அற்புதமான நடிப்பு இன்றும் மனக்கண்ணுள் நிற்கிறது. இதே போல் அரசனாக வந்தவரும் ஆடையைப் பார்த்து ஏமாற்றத்தையும் வெட்கத்தையும் புத்திசாலித்தனத்தையும் மாறி மாறி முகத்தில் காட்டி சிறப்பாகச் செய்திருந்தார். அதிலும் நாடகத்தின் இறுதியில் தான் ஆடையெத னையும் அணியவில்லை என்பதை உணர்ந்த பின்னர் "ஊர்வலம் தொடர்ட்டும்" என்று அவர் சொல்லும் நடிப்பு அபாரமானது.

இதே போல் 'மலைகளை அகற்றிய மூடக் கிழவன்' நாடகத்தில் கிழவனாக நடித்த வரையும், 'அயலார் தீர்ப்பு' நாடகத்தில் பிர தான பாத்திரத்தில் சிறப்புச் செய்தவரையும், 'பாடம்' நாடகத்தில் மாணவியாக வந்தவ

## - ப. ஸ்ரீஸ்கந்தன் -

ரையும் மேடையில் பார்த்தவர்கள் இலகுவில் மறந்துவிட முடியாது. நெடுநாள் மேடைப் பழக்கம் உள்ளவர்கள் போல மிகவும் இயல் பாக நடித்திருப்பார்கள். இந்த நடிப்பின் பின் னால் உள்ள பயிற்சியும், விடா முயற்சியும் என்னை ஆச்சரியப்படுத்தின.

ஆறு வயதில் இந்த நாடகப் பள்ளியில் சேர்கின்ற பிள்ளைகளில் பெரும்பாலானோர் 23 வயது வரை ஆர்வத்துடனும் ஆசையு டனும் இடைவிடாது நாடகக்கலையைப் பயின்று வருவதைப் பார்க்கிறோம். அதிலும் பள்ளியில் பயின்றவர்களின் பிள்ளைகளும் தற்போது இப்பள்ளியில் இணைந்து பயிற்சி எடுப்பது இன்னோர் பரிமாணம். இவ்வாறு தலைமுறை தலைமுறையாகக் கலைப்

பரிமாற்றத்தை இலண்டன் சிறுவர் நாடகப் பள்ளி செய்து வருகிறது.

இப்பள்ளியில் பயிலும் பிள்ளைகள் மனத் திடம் மிக்கவர்களாகவும் பல்துறை ஆளுமை பெற்றவர்களாகவும் தலைமைப்பண்பு உள் ளவர்களாகவும் இலகுவாக சமூகத்துடன் தம்மை இணைத்துக்கொள்ள வல்லவர்க ளாகவும் மிளிர்வதைக் காணலாம்.

தமிழுக்கும் தமிழ் நாடகக் கலைக்கும் லண் டன் வாழ் தமிழ் மக்களுக்கும் லண்டன் தமிழ் நாடகப்பள்ளி ஒரு வரப்பிரசாதமாகும். இப்பள்ளி மென்மேலும் வளர வாழ்த்துவ துடன், புலம் பெயர் தமிழர்களை அதிகள வில் தாங்கி நிற்கும் கனடா மண்ணில் இவ்வாறான ஒரு தமிழ் நாடகப் பள்ளி இல்லை என்ற வருத்தத்தையும் இங்கு பதிவு செய்கிறேன்.

sriskandan@thaiivedu.com





# உங்கள் மோட்கேஜ் சம்பந்தமான சகல தேவைகளுக்கும்...

## உங்கள் தேவை இவற்றில் ஒன்றா?

- வீட்டு விலை உயர்வை சாதகமாக்கி உங்களின் கடன்களில் இருந்து விடுபடவேண்டுமா?
- வீட்டின் Equity யைப் பயன்படுத்தி உயர் வட்டியில் உள்ள கடனில் இருந்து விடுபட வேண்டுமா?
- வீட்டுத்திருத்த வேலைக்கு தேவையான பணத்தை வீட்டில் இருந்து எடுக்க வேண்டுமா?
- சொந்த தேவைக்காக (Proposal Payment, பிள்ளைகளின் படிப்பு, அரங்கேற்றம், சுற்றுலா) பணத்தை வீட்டில் இருந்து எடுக்க வேண்டுமா?
- பிறிதொரு வீட்டை வாங்க தேவையான முற்பணத்தை வீட்டில் இருந்து எடுக்க வேண்டுமா?
- உயர் வட்டியில் உள்ள மோட்கேஜ்களை குறைந்தவட்டியிலுள்ள மோட்கேஜ்களாக மாற்ற வேண்டுமா?
- சொந்த தொழில் செய்யவர்கள் வீடுவாங்க மோட்கேஜ் எடுக்க வேண்டுமா?
- புதிதாக கனடாவுக்கு வந்தவர்கள் மோட்கேஜ் எடுக்க வேண்டுமா?
- வெளிநாட்டில் உள்ளவர்கள் கனடாவில் வீடுவாங்க மோட்கேஜ் எடுக்க வேண்டுமா?
- பெற்றோர் பிள்ளைகளுக்கு வீட்டை மாற்றி மோட்கேஜ் எடுக்க வேண்டுமா?
- கிறடிற் பிரச்சினை (Consumer Proposal, Late payments, previous bankruptcy) ஆனால் வீடு வாங்க மோட்கேஜ் எடுக்க வேண்டுமா?
- அவசர தேவைக்கு 2nd Mortgage எடுக்க வேண்டுமா?

என்னை முதலில் அழையுங்கள்  
**416.873.5780**

**VERICO**<sup>®</sup>  
MORTGAGE BROKERS NETWORK

Each VERICO Broker is an independent owner operator. © registered trademark of VERICO Financial Group Inc.

VERICO The Mortgage Leaders Inc. (Lic. #10238)

**Kethes**

Sivasubramaniyam AMP

Mortgage Agent - (Lic # M08006105)



5200 Finch Ave. East, Unit 310A, Toronto, ON. M1S 4Z5



# தாய்விடாகியர்



## திரு. பொன்னையா கனகசபாபதி

கனடாத் தமிழ்ச்சமூகத்தினரிடையே தனிப்பெரும் ஆளுமையாகத் திகழ்ந்த திரு பொன்னையா கனகசபாபதி அவர்கள் கடந்த டிசம்பர் 24ம் நாள் காலமானார்.

சண்டிலிப்பாயைப் பிறப்பிடமாகக் கொண்டவரும் கடந்த 25 ஆண்டுகளாகக் கனடாவில் வாழ்ந்து வந்தவருமான திரு. பொ. கனகசபாபதி அவர்கள் ஈழத் தமிழ்ச் சமூகத்தினால் மதிக்கப்படுகின்ற பெரியார் ஆவர். சென்னை கிறித்துவக் கல்லூரியில் விலங்கியல் பட்டப்படிப்பை முடித்த இவர் ஆசிரியராகத் தன் பணியைத் தொடங்கிப் பின், ஏழாலை மகாவித்தியாலயம், புத்தூர் சோமஸ்கந்தா, மகாஜனாக் கல்லூரிகளில் அதிபராகக் கடமையாற்றினார். இவர் காலத்தில் மகாஜனா பல துறைகளில் சிறந்து விளங்கியது. பின் சிலகாலம் நைஜீரியாவில் பணி புரிந்துவிட்டுக் கனடாவில் குடியேறினார்.

கனடாவில் அரசு கல்விச்சபையில் தமிழ் ஆசிரியராகப் பணியைத் தொடங்கி, பல்கலாச்சார ஆலோசகராகப் பணியாற்றி ஓய்வு பெற்றார். கல்விச் சபையின் தமிழ்க்கல்விக்கு இவர் ஆற்றிய பங்களிப்பு மிகவுயர்ந்தது.

கனடாத் தமிழ்ச் சமூகத்தின் வலுவான இருப்புக்குத் தன் பேச்சாலும் எழுத்தாலும் துணை நின்றார். இவரது நேர்மையான நடத்தையும் பிறருக்கு உதவும் இயல்பும் கண்ணியமான நட்பும் எல்லோரையும் ஈர்த்தது.

தாய்விடு இதழின் தொடக்க காலத்திலிருந்து இந்த இதழ்வரை தொடர்ச்சியாக எழுதி வந்தவர் அதிபர் அவர்கள். பயன்மிக்க கருத்துகளாலும் நகைச்சுவை ததும்பும் எழுத்துகளாலும் எல்லோரையும் கவர்ந்தார். தாய்விடு இதழின் வளர்ச்சியோடு இணைந்திருந்த அதிபரின் மறைவு எம் இதழுக்குப் பேரிழப்பாகும்.

திரு.பொ. கனகசபாபதி அவர்களின் இழப்பால் தவிக்கும் அவரது குடும்பத்தாரின் துயரில் தாய்விடு பங்குகொள்கின்றது.



## திரு. இராஜேந்திரம் பாலசுந்தரம்

வல்வெட்டித்துறையைப் பிறப்பிடமாகக் கொண்ட திரு. இராஜேந்திரம் பாலசுந்தரம் டிசம்பர் 13ம் நாள் ரொறன்ரோவில் காலமானார்.

தாயகத்தில் அரசு அலுவலராகப் பணியாற்றிய இவர் போர்ச்சூழல் காரணமாகத் தமிழகத்திற்கு இடம்பெயர்ந்தார். அங்கு ஆங்கில ஆசிரியராகவும் திகழ்ந்தார்.

பின் கனடாவிற்கு குடியேறி ஒரு சமூக ஆர்வலராகச் செயற்பட்டார். மாணவர்களுக்கு ஆங்கிலம் கற்பிப்பதை திரு. இராஜேந்திரம் இங்கும் தொடர்ந்தார்.

கடந்த பல ஆண்டுகளாகத் தாய்விடு இதழில் கட்டுரைகளை எழுதி வந்துள்ளார். பலருக்கும் பயன்தரவல்ல பல விடயங்களைத் தன் கட்டுரைகளில் வெளிப்படுத்தியுள்ளார்.

அன்னாரது பணியையும் சேவைகளையும் தாய்விடு நன்றியோடு நினைவு கூருகின்றது.

திரு. ராஜேந்திரம் அவர்களின் இழப்பால் தவிக்கும் அவரது குடும்பத்தாரின் துயரில் தாய்விடு பங்குகொள்கின்றது.



வெளிநாட்டவர்களின் தமிழ்ச் சேவை வரிசையில்

# உடுப்பிட்டி அமெரிக்கன் மிசன் கல்லூரி

**பாடசாலையின் போர் அவலம்:** போரின் பாதிப்புக்கள் வலிகாமம் வடக்கு பாடசாலைகளைத் தவிர்த்து வடமராட்சியில் ஓரளவு முழுப்பாடசாலைகளுமே பாதிக்கப்பட்டதென்றால் அது மிகையல்ல. உடுப்பிட்டி அமெரிக்கன் மிசனுக்கு ஏற்பட்ட பாதிப்பு சொல்லிலடங்காது. கட்டடங்கள் முற்றாகத் தரை மட்டமாக்கப்பட்டிருந்தன.

1987ம் ஆண்டு வடமராட்சி ஒப்பறேசன் லிபரேசன் இராணுவ நடவடிக்கையின் போது பாடசாலை வகை வளங்கள் மிகவும் பாதிப்புற்ற நிலையில் ஏறத்தாள சகல கட்டடங்களும் பாதிப்புற்ற நிலையில் தொடர்ந்து பாடசாலையினை நடாத்த முடியாமல் பலகாலம் பாடசாலை மூடப்பட்டுக் கிடந்தது. பிள்ளைகளது படிப்பும் அவலநிலையில் இருந்தது.

## பாடசாலை இடப்பெயர்வு:

அந்த வகையில் கல்லூரியைத் தற்காலிகமாக வேறு ஒரு இடத்திற்கு மாற்றவேண்டிய நிர்ணயம் ஏற்பட்டு அருகாமையில் உள்ள சண்முக வளவில் கொட்டில்கள் அமைத்தும், திரு. பொ. வியாகேச அவர்கள் நடாத்திக் கொண்டிருந்த 'பீக்கன்' கல்வி நிலையத்திலும், அயல் வீடுகளிலும் திரு.தில்லையம் பலம் ஆசிரியர் வீட்டிலும் கற்பித்தல் தொடங்கியது. இதற்கு ஆசிரியர்கள் மாணவர்களது முழு ஒத்துழைப்புக் கிடைத்தது. இந்திய அமைதி காக்கும் படையின் தொடர் அட்டகாசத்தினால் பல பெற்றோர் தமது பிள்ளைகளைப் பாடசாலைக்கு அனுப்பப் பின்னிற்றதோடு மட்டுமல்லாது வேறு பாதுகாப்பான பாடசாலைகளில் அனுமதியும் பெற்றுக் கொள்ள முனைந்தார்கள். இந்த நிலையில் பதில் அதிபராகக் கடமையாற்றிய திரு சச்சிதானந்தம் அவர்களே பாடசாலையை விட்டு திருகோணமலைக்குச் சென்றுவிட்டார். இந்த நிலையில் யாரும் கல்லூரியைப் பொறுப்பெடுக்க முன்வராத நிலையில் முன்னாள் நூலகரும் யாழ்மாவட்ட கணிதபாட ஆலோசகருமான திரு கே.சிதம்பரப்பிள்ளை அவர்கள் வரும்விளைவினை எதிர்கொள்ளத் தயாராகி அதிபர் பொறுப்பினைத் துணிந்து எடுத்துக் கொண்டார். யாழ் பல்கலைக்கழகத் துணைவேந்தரும் முன்னாள் பழைய மாணவருமான பேராசிரியர் துரைராசா அவர்களின் உதவியை நாடி பழைய மாணவர் சங்கத்தினைப் புத்துயிர் ஊட்டி அதனை இயங்க வைப்பதென்ற முடிவோடு இயங்கி நடவடிக்கைகளிலும் இறங்கினார்



இந்தப் போர் நடவடிக்கை பாடசாலைகள், கோயில்கள், வீடுகள், வாசகசாலைகள், போன்ற பலவற்றைக் குண்டு வைத்து அழித்தே இராணுவம் முன்னேறியது. அத்தோடு பல அப்பாவி உயிர்களைக் காவுகொண்டது. தொண்டமனாற்றில் தொடங்கிய வடமராட்சி முற்றுகை இராணுவ நகர்வின் ஒருபகுதி உடுப்பிட்டிச் சந்தியூடாகவே நடைபெற்றது. இதனால் எதிர்ப்பு நடவடிக்கையும் சந்தியில் மிகவும் அதி உக்கிரமாக இருந்ததனால் அங்கு தென்பட்ட கட்டடங்கள் பல துவம்சம் செய்யப்பட்டன. இதனால் பாடசாலைக் கட்டடங்கள் எதுவும் தப்பமுடியவில்லை. இதனைத் தொடர்ந்து மக்களும் பாரிய இடப்பெயர்வுக்குள்ளாயினர். இராணுவமும் தங்குவதற்குப் பாடசாலையினைப் பயன்படுத்திக்கொண்டது. இதனைத்தொடர்ந்து வருகை தந்த இந்திய அமைதி காக்கும் படையும் இலங்கை இராணுவத்திற்குச் சப்

றிலும் சளைத்தவர்களல்லாமல் அவர்களும் பாரிய அழிவுகளை மேற்கொண்டமை குறிப்பாக இப்பாடசாலைக்கு பணயால் விழுந்தவனை மாடேறி மிதித்தது போல அழிவுமேல் அழிவாக இருந்தது. இந்த இரண்டு இராணுவ நடவடிக்கைகளும் பாடசாலை முற்றாக அழித்தொழித்திருந்தது என்றே கூறவேண்டும். இக்காலகட்டத்தில் வான் தாக்குதல்களும் செல் தாக்குதல்களும் நடைபெற்று வந்த காலங்களில் மாணவர்களையும் ஆசிரியர்களையும் பாதுகாக்க அதிபர் பெருமுயற்சி எடுத்துக் கொண்டார்.

## தற்காலிக மண்டபங்கள்:

தற்காலிக மண்டபங்கள் அதிபர் கே.சிதம்பரப்பிள்ளை அவர்கள் காலத்தில் மிகுந்த



சிரமத்தின் மத்தியில் பழைய மாணவர்களின் பாரிய ஒத்துழைப்புடன் பாடசாலை மண்டபங்கள் கிடுகுக் கொட்டில்களாக உருவாகும் பெற்றன. இதில் கனடா உ.அ.மி. கல்லூரி பழைய மாணவர் சங்கத்தின் பங்கு மிகவும் பாராட்டுக்குரியது.

## புதிய பாடசாலையொன்றை ஆரம்பிப்பது போலான நடவடிக்கைகள்:

புதிய பாடசாலையை எவ்வாறு ஆரம்பிப்பதற்கான கட்டட ஆயத்தங்கள் செய்ய வேண்டுமோ அவ்வளவான நிலையிலேயே அக்கட்டடங்கள் இருந்தது. கட்டடங்கள் இடிந்து கற்குவியல்களாகவே காட்சியளித்தன. அங்கு பாடசாலையைத் தொடங்குவதற்கு எதுவித ஆதாரங்களும் இருக்கவில்லை. முதலில் பாடசாலையின் இடிந்த கற்குவியல்களை அகற்றுவதும் அதற்கான செலவும் மிகவும் பாரிய சுமையாகவிருந்தன. இதற்கிடையில் மாணவர்களின் கல்வி தடைப்படக்கூடாது என்பதற்காக மாற்று நடவடிக்கை எடுக்கவேண்டிய கட்டாயத்திற்குத் தள்ளப்பட்டார்கள்.

## கனடா பழைய மாணவர் சங்கம்:

அதிபர் சிதம்பரப்பிள்ளை அவர்களின் வேண்டுகோளுக்கிணங்க யாழ் பல்கலைக் கழக உபவேந்தரும் அன்றைய தாய்ச்சங்கத் தலைவருமாகிய பேராசிரியர் அ.துரைராஜா அவர்கள் கனடாவில் வசித்து வந்த கலாநிதி த.வசந்தகுமார் அவர்களிடம் தொடர்பு கொண்டதனையடுத்து, அத்துடன் திரு வை.சொர்ணலிங்கம், திரு.எஸ்.பாலேந்திரன், திரு.எம். பாஸ்கரநாதன், திரு.இலகுப்பிள்ளை ஸ்ரீநாதன், திரு.எஸ்.செல்வகுமார் ஆகியோரோடு சேர்ந்து 1989ம் ஆண்டு கனடா, உடுப்பிட்டி அமெரிக்கன் மிசன் கல்லூரி பழைய மாணவர் சங்கம் ஆரம்பிக்கப்பட்டது. இதுவே பாடசாலை எதிர்நோக்கியிருக்கும் கட்டட, தளபாடப் பிரச்சினைகளுக்கு ஒரு விடிவுகாலத் தொடக்கப்புள்ளியாக அமைந்ததெனலாம். இதன் முதல் தலைவராக கலாநிதி த.வசந்தகுமார் பதவி வகித்து தொடர்ந்து 3 ஆண்டுகள் தொடர்ச்சியாகத் தலைவராக விருந்து சங்கத்தினை வழிநடாத்திச் சென்

றார். இதனையடுத்து கனடா பழைய மாணவர்கள் துரிதமாக இயங்கத் தொடங்கினார்கள். நடைபெற்று முடிந்த போரின் பாதிப்புக்கள் பழைய மாணவர் சங்கங்களை விழிக்கச் செய்தது. இதற்கு ஒரு வழிகாட்டியாக இருந்தவர்கள் கனடா உ.அ.மி.க.பழைய மாணவர் சங்கம் என்று துணிந்து கூறமுடியும் அதனைவிட ஒரு வழியைத் திறந்து விட்டவர்கள் என்று கூடச் சொல்லலாம். உ.அ.மி.க. பழைய மாணவர் சங்கம் தமது சகோதரிக் கல்லூரியான உடுப்பிட்டி மகளிர் கல்லூரியையும் அரவணைத்தே சென்றது. கனடாவில் இவ்வாறாக சகோதரிக் கல்லூரிகள் உள்ள பாடசாலைகள் அக்கல்லூரிகளையும் அரவணைத்தே இயங்குவது வழமையாக இருந்தது. உடனடி நிதியாக ஒரு தொகுதி பணத்



முருகேச பாக்கியநாதன்

பாடசாலையினை இயங்கச் செய்ய கொட்டில் வகுப்பறைகள், தளபாடங்கள் முதலியவற்றிற்கான பணத்தினை அனுப்பிவைத்தார்கள்.

போரின் காரணமாக ஆசிரியர் பற்றாக்குறை ஏற்பட்டபோது மாணவர்கள் வருகையும் குறைந்தது. அதனைத் தடுக்க தற்காலிக ஆசிரியர்களையும், பகுதிநேர ஆசிரியர்களையும் நியமிக்க நிதி உதவி செய்யப்பட்டது.

துடுப்பாட்டம், உதைபந்தாட்டம் போன்ற விளையாட்டுக்களுக்கு உபகரணம் வாங்க நிதியுதவி வழங்கப்பட்டது.

நூலகத்தை இயங்க வைக்க அதற்கான நிதியும் ஒரு நூலகரை நியமித்து சம்பளம் வழங்க அதற்கான நிதியும் வழங்கப்பட்டது.

கொட்டில் வகுப்பறைகள் நவீன கட்டடங்களாக மாற்றியமைக்கவும், மாணவர்களை ஊக்கப்படுத்த பரிசில்கள் வழங்கவும், கலைத் துறையை மேம்படுத்தவும் தாராளமான நிதியுதவி வழங்கப்பட்டது.

அத்தோடு சகோதர பாடசாலையான உடுப்பிட்டி மகளிர் கல்லூரியின் இடர் நீக்க அவர்களுக்கும் போதிய நிதியுதவி வழங்கப்பட்டன.

தாய் சங்கத்தின் ஒவ்வொரு கோரிக்கையும் நிதானமாக ஆராயப்பட்டு அவைகள் நிவர்த்தி செய்யப்பட்டன.

G.T.Z எனப்படும் ஜேர்மனியை தலைமையகமாகக் கொண்ட அரச சார்பற்ற நிறுவனம் 1998ல் இரண்டு மாடிக் கட்டடத்தினைக் கட்டிக் கொடுத்தார்கள். இதற்குக் கே.ரி. ஜோன் ஞாபகார்த்த மண்டபம் என்று பெயர் சூட்டப்பட்டது. அத்துடன் குழாய் நீர் வசதி, மலசல கூடம், நூல்நிலையம், கணினி நிலையம் போன்றவற்றிற்கான கட்டடமும், உருவாக்கிக் கொடுத்தார்கள்.

## வானவில்:

கனடாவில் முதன் முதலில் ஒரு பழைய மாணவர் சங்கம் சார்ந்து வானவில் என்ற கலை, பண்பாட்டு நிகழ்ச்சியாகவும் நிதி திரட்டும் முகமாகவும் ஒழுங்கு செய்தார்கள். கடந்த 24 வருடங்களாக இந்த நிகழ்வு இடம்பெறுவது குறிப்பிடத்தக்கது. அங்கத்தவர்களிடம் இடர் நிதி திரட்டப்பட்டது. அத்தோடு வருடாவருடம் அங்கத்தவர் சந்தா சேர்த்துப் பணம் திரட்டப்பட்டது. வானவில் நிகழ்ச்சி மூலம் தமிழை வளர்க்க பேச்சுப் போட்டி மாணவர்களிடையே அறிமுகம் செய்தார்கள், நடனம், நாடகம் போன்ற கலை பண்பாட்டு நிகழ்ச்சிகளை வருடாந்தம் தொடர்ந்து நடத்தி வருகிறார்கள். இதுனைப் பின்பற்றி பிரித்தானியா, சுவீஸ், கொழும்பு போன்ற நாடுகளும் வானவில் என்ற பெயரில் இதே போன்ற நிகழ்ச்சிகளை நடாத்தி பணம் திரட்டி பாடசாலையைத் திரும்பக் கட்டியெழுப்ப ஒன்று திரண்டு செயற்பட்டார்கள். நிகழ்ச்சியின்போது வானவில் என்ற பெயரில் சஞ்சிகையும் வெளியிடப்படும். இதனை கனடா, சுவீஸ், கொழும்பு ஆகிய இடங்களில் நடைபெறும் வானவில் நிகழ்விலும் வெளியிடப்பட்டு வருகின்றது.

## சாரணர் இயக்கம்:

சாரணர் இயக்கம் திரு கே.ரி.ஜோன் காலத்திலேயே ஆரம்பிக்கப்பட்டது. இக்கல்லூரி சாரணியத்தில் இலங்கையிலேயே சிறந்து விளங்கிய கல்லூரிகளில் ஒன்றாகத் திகழ்ந்தது. அகில இலங்கைச் சாரணியக் கொடி



# உடுப்பிட்டி அமெரிக்...

57ம் பக்கத் தொடர்ச்சி...

பிரபலமான கல்வியாளர்கள், உயர் பதவிவகித்தோர், அரசியல் வாதிகள், நீதிபதிகள்:

யினை 1955, 1958, 1965 ஆகிய ஆண்டுகளில் மகா தேசாதிபதியிடம் இருந்து பெற்றுக் கொண்டமை, அவர்கள் இலங்கையிலேயே சிறந்து விளங்கினார்கள் என்பதற்குச் சான்றாகும். 1965ல் கிடைத்த சாரணியக் கொடியினை கலாநிதி த.வசந்தகுமார் அவர்கள் பெற்றுக் கொண்டது குறிப்பிடத்தக்கது. ஆரம்பத்தில் சாரண ஆசிரியராக திரு.வி.கே. இராசரத்தினம் அவர்களும் அவரின் பின்னர் திரு.கே.எம்.மத்தியூ அவர்களும் பின்னர் திரு.பி.பி.எஸ்.லீலவன்ச அவர்களும் தொடர்ந்து திரு.வி.கே.நல்லையா அவர்களும் தொடர்ந்து திரு.கே.நீலகண்டன், திரு.கோ.செல்வவிநாயகம், திரு. ம.சண்முகசுந்தரம் ஆகியோர் கடமையாற்றினார்கள்.

1954ல் முதலாவது இராணிச் சாரணாக திரு.பி.பாஸ்கரசிங்கம் தெரிவாகி 1957ல் லண்டனில் நடைபெற்ற World Scouts Jamboreeல் கல்லூரி சார்பில் கலந்துகொண்டார். 1955, 1956ல் திரு.பி.பாஸ்கரசிங்கம் அணித்தலைவராக இருக்கும்போது சமூக சேவையில் அதிக பணம் சேர்த்ததற்காக அகில இலங்கை ரீதியில் முதலிடம் கிடைத்தது. இராணியச் சாரணர் இலச்சனையினை 1965ல் ஐவர் பெற்றுக்கொண்டனர். 1996ல் பத்துப்பேர் பெற்றுக் கொண்டார்கள் இதில் கனடாவில் வசிக்கும் கலாநிதி த.வசந்தகுமார், திரு.வைரமுத்து சொர்ணலிங்கம் ஆகியோரும் பெற்றுக்கொண்டது குறிப்பிடத்தக்கது. யாழ் பழைய பூங்காவில் நடைபெறும் பாசறையில் பலமுறை பல பரிசில்களைப் பெற்றுக்கொண்டமை குறிப்பிடத்தக்கது. 1967ல் சமூக சேவை வெற்றிக் கிண்ணத்தை தேசாதிபதியிடமிருந்து பெற்றுக் கொண்டார்கள். இவர்களது சேவையின் உச்சமாக இவர்கள் செல்வச் சந்திதி கோவிலின் உற்சவ காலத்தில் வழங்கும் சேவை போற்றத்தக்கதாகும்.

**அரசியல் சார்ந்தோர்:** திரு த.இராமலிங்கம், முதல் பாராளுமன்ற உறுப்பினர், பருத்தித்துறை, திரு.பொ.வியாகேசு, தவிசாளர், வடமராட்சி தென்மேற்கு பிரதேசசபை, கரவெட்டி.

**கல்வியாளர்கள்:** பேராசிரியர் அ.துரைராஜா, முன்னாள் உபவேந்தர் யாழ் பல்கலைக்கழகம், பேராசிரியர் கே.கந்தையா O.B.E, உலகப் பிரசித்தி பெற்ற அணு விஞ்ஞானி, பேராசிரியர் எஸ். ஸ்ரீசுந்தரராஜா, தலைவர், விஞ்ஞானப்பிரிவு, யாழ் பல்கலைக்கழகம், முன்னாள் பேராசிரியர் அ. நவரட்ணராஜா, யாழ் பல்கலைக் கழகம், திரு என். அனந்தராஜ், உதவிக் கல்விப் பணிப்பாளர், தலைவர் நகரசபை, வல்வெட்டித்துறை, திரு.வை. இரவீந்திரன் உதவிக் கல்விப் பணிப்பாளர் திரு என்.செல்வரட்ணம், உதவிச் செயலாளர், கல்வி அமைச்சு வடக்கு மாகாணசபை, மறைந்த ஈ.வி. செல்வரட்ணம் விஞ்ஞானக் கல்வி அதிகாரி.

**நீதியாளர்கள்:** உயர்திரு பி. சிறீஸ்கந்தராஜா, முன்னாள் உயர் நீதிமன்ற நீதிபதி சட்டத்தரணி கே.நீலகண்டன், தலைவர் அகில இலங்கை இந்து மகா சபை, கொழும்பு

**அரசநிர்வாகத்துறை:** திரு.அ.அருள்பிரகாசம், முன்னாள் தேர்தல்கள் ஆணையாளர், திரு.எஸ்.தில்லைநடராஜா, முன்னாள் அரசாங்க அதிபர், முன்னாள் மேலதிகச் செயலாளர், கல்வி அமைச்சு, பகிரங்க சேவை ஆணைக்குழு அங்கத்தவர் திரு.ஆர். முத்துரட்ணாநந்தன் முன்னாள் பிரதி பொது முகாமையாளர், இலங்கை மின்சார சபை, திரு.ரி.கிருஷ்ணன் பணிப்பாளர், கட்டிடத்

திணைக்களம் வடக்கு-கிழக்கு மாகாணசபை, திரு.எஸ்.மெய்கண்டன் பிரதிப் பொது முகாமையாளர், வீதி அபிவிருத்தி அதிகார சபை. திரு.எஸ்.செல்வரட்ணம், சிரேஷ்ட பிரதம பொறியியலாளர், இ.மி.சபை. திரு



என் சரவணபவன், முன்னாள் மாவட்ட முகாமையாளர், தொலைபேசித் திணைக்களம். திரு.ரி.சிவநாதன் முன்னாள் மாவட்ட முகாமையாளர், தேசிய வீடமைப்பு அதிகார சபை. திரு.ரி.சிவராஜசிங்கம், மாகாணப் பணிப்பாளர், வீதி அதிகார சபை. திரு.எஸ்.சுப்பிரமணியம் உதவி நில அத்தியட்சகர், திரு. கே.சபாரட்ணம் சிரேஷ்ட நில அளவை அத்தியட்சகர், திரு வி.சிவபாதசுந்தரம் நில அளவை அத்தியட்சகர். திரு.எம்.கணபதிப் பிள்ளை, ஸ்ரீலங்கா காப்புறுதி சபை ஆலோசகர், நிதி அமைச்சு.

**2002ம் ஆண்டில் 150வது வருட நிறைவு:** 2002ம் ஆண்டு பாடசாலையின் 150வது வருட நிறைவுக் கொண்டாட்டம் மிக விமரிசையாகக் கொண்டாடப்பட்டது. அப்போது பிரதம விருந்தினராக தற்போதைய வடக்கு மாகாணசபை முதல்வரும் முன்னாள் நீதியரசருமான கௌரவ பி.விக்னேஸ்வரன் அவர்கள் கலந்து கொண்டார். அவ்விழாவானது போரின் பின்பு புதிய கட்டடங்களுடன் நடைபெற்றமை ஒரு சிறப்பம்சமாகும். விழாவினையொட்டி தபால் திணைக்களத்தினால் ஒரு நினைவு முத்திரையும் பாடசாலையினால் ஒரு நினைவு மலரும் வெளியிடப்பட்டன.

**உடுப்பிட்டி மகளிர் கல்லூரி:** இக்கல்லூரி உ.அ.மி.கல்லூரியின் சகோதரிக் கல்லூரியாகும். வடமராட்சியில் இயங்கும் 5 பெண்கள் கல்லூரிகளில் மாணவர் தொகையிலும் ஆசிரியர் தொகையிலும் கூடிய கல்லூரியாக இப்பாடசாலை உள்ளது. இக்கல்லூரி 1868ம் ஆண்டு அமெரிக்க மிஷனரியினரால் 17 மாணவிகளுடன் ஆரம்பிக்கப்பட்ட இரண்டாவது விடுதிப் பெண்கள் பாடசாலையாகும். ஆரம்பத்தில் இப்பாடசாலை வீட்டுச் சீவிய கல்விப் பாடசாலையாகவே தொடங்கப்பட்டது. அதில் பன்னவலை, பின்னல் வேலை, பாலரைப் பராமரிக்கும் சேவை, பட்டுச் சவர்க்கார வேலை போன்ற சிறு கைத்தொழில் வேலைகளைப் பயிற்றுவித்தனர். ஒரு சிறு தேவாலயத்தினையும் கட்டி பலரை தமது கிறிஸ்தவ மதத்தில் சேர்த்துக் கொண்டார்கள். இதன் பின்னரே இது பெண்களுக்குக் கல்விபுகட்டும் பாடசாலையாகப் பரிணமித்தது. அப்போது ஆங்கிலம், தமிழ் இரண்டையும் போதிக்கும் பாடசாலையாகவிருந்தது. இப்பாடசாலையும் போரின்போது மிகவும் பாதிப்படைந்து மீளக் கட்டியெழுப்பப்பட்டது.

இக்கல்லூரியின் 50ஆண்டு நிறைவு விழா 1918லும், 100வது ஆண்டு விழா 1968லும் 125வது ஆண்டு நிறைவு விழா 1993லும் கொண்டாடப்பட்டது. 1918ல் நடைபெற்ற விழா பற்றி யாழ்ப்பாணத்திலிருந்து வெளிவந்த கிறிஸ்தவ பத்திரிகையான 'உதய-தாரகை'யில் பின்வருமாறு குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. இவ்விழாவிற்கு 300 பழைய மாணவிகள் சமூகம் கொடுத்திருந்தனர். ஜூபிலிக் கொண்டாட்டத்தின் முதற்கட்டம் ஆலயத்தில் ஸ்தோத்திர ஆராதனையுடன் ஆரம்பமானது என்றவாறாகத் தொடர்ந்து எழுதப்பட்டிருந்தது.

- உசாத்துணை:**
- விக்கிப்பீடியா இணையத்தளம்
  - உடுப்பிட்டி அமெரிக்கன் மிசன் கல்லூரி 150வது ஆண்டு மலர்
  - உடுப்பிட்டி மகளிர் கல்லூரி 125வது ஆண்டு மலர்
  - <http://www.rootsweb.ancestry.com/~lkawgw/udup.html>

packiyathan.m@thaiveedu.com

## துயர் பகிர்வு



திரு. சின்னத்துரை குமாரசாமி

நெடுந்தீவு கிழக்கைப் பிறப்பிடமாகவும், வவுனிக் குளம், முகமாலை, Massy (பிரான்ஸ்) ஆகிய இடங்களை வசிப்பிடமாகவும் கொண்ட சின்னத்துரை குமாரசாமி (முன்னாள் அதிபர் - பாலிநகர் மகா வித்தியாலயம்) அவர்கள் டிசம்பர் 18 அன்று பிரான்சில் காலமானார்.

அன்னார், காலஞ்சென்றவர்களான சின்னத்துரை செல்லமுத்து இணையரின் அன்பு மகனும், திரு. திருமதி அந்தோனிப்பிள்ளை (முப்பர்-கச்சத்தீவு) இணையரின் அன்பு மருமகனும் மேரிமார்க்கிரேட் அவர்களின் அன்புக் கணவரும் உதயகுமார் (பாஸர்), வசந்தி, மனோகர் (சின்னகுமார்), சாந்தி, சுகந்தி, லதா ஆகியோரின் அன்புத் தந்தையும் காலஞ்சென்றவர்களான பொன்னுத்துரை, சிறில் ஆகியோரின் அன்புச் சகோதரரும் கலையா, கங்காதரன், மதி, குலம், விஜயகுமார், ஜோன் ஆகியோரின் அன்பு மாமனாரும் காலஞ்சென்ற வில்பிரட், சறோ, நெஜி, மங்கை ஆகியோரின் அன்பு மைத்துனரும் சலமோன், பிலிப், எஸ்தர், அபி, இம்மானுவேல், கிறிஸ்தி, கிரிசாந்த், கிறிஸ்துகா, கிறிஸ்துயா, திபேக்கா, நேபேக்கா, ஒலிவர், அலக்ஸ், அக்ஷல், ரெமி, நோபான், ஜேலான், யுஸ்தின், ஜீலியான் ஆகியோரின் அன்புப் பேரனும் ஆவார்.

அன்னாரின் இறுதி வணக்க நிகழ்வு டிசம்பர் 23 அன்று பிரான்ஸ் இல் நடைபெற்றது.

மனைவி:	பிரான்ஸ்	3316 010 4737,	337 5233 5541
சின்னகுமார்:	பிரான்ஸ்	3316 934 6049,	336 5073 6114
வசந்தி:	பிரித்தானியா	4415 3641 5528,	4478 9694 3095
சாந்தி:	பிரித்தானியா	4415 3641 2339,	4475 7079 1038
சுகந்தி:	பிரித்தானியா	4415 3662 8538,	4474 4201 9875
லதா:	பிரான்ஸ்	339 5323 4922	



திரு. சொக்கலிங்கம் இராமநாதன்

நெடுந்தீவு கிழக்கைப் பிறப்பிடமாகவும், கனடாவை வதிவிடமாகவும் கொண்ட சொக்கலிங்கம் இராமநாதன் அவர்கள் டிசம்பர் 26 அன்று காலமானார்.

அன்னார், காலஞ்சென்றவர்களான சொக்கலிங்கம் மாரிமுத்து இணையரின் மகனும், காலஞ்சென்றவர்களான கதிராமர் பிள்ளைச்சி இணையரின் மருமகனும் பொன்னம்மா அவர்களின் கணவரும் மகாலிங்கம் (கனடா), இராஜேஸ்வரி (கனடா), சுந்தரலிங்கம் (கனடா), புவனேஸ்வரி (நெதர்லாந்து), நாகேஸ்வரி (கனடா), மங்களேஸ்வரி (கனடா), தியாகலிங்கம் (கனடா), யோகலிங்கம் (கனடா) ஆகியோரின் அன்புத் தந்தையும் தமிழ்மலர், குகன், ஜெயதர்மா, சிவலிங்கம், அருளானந்தசிவம், ஆனந்தராஜா, சந்திரவதனி, துஷ்யந்தினி ஆகியோரின் அன்பு மாமனாரும் காலஞ்சென்றவர்களான பசுபதி, நாகம்மா, வள்ளியம்மை, பொன்னம்பலம், அருணாசலம், சுப்பிரமணியம், சிவகாமிப்பிள்ளை, மீனாட்சிப்பிள்ளை ஆகியோரின் பாசமிகு சகோதரருமாவார்.

அன்னாரின் இறுதி வணக்க நிகழ்வு டிசம்பர் 29 அன்று ரொறன்ரோவில் நடைபெற்றது.

மகாலிங்கம்(மகன்):	416 750 0363
ராஜி குகன்(மகன்):	905 604 6114
சுந்தர்(மகன்):	905 475 1036
கண்ணன்(மகன்):	416 828 5086
மலர் ஆனந்தன்(மகன்):	647 978 2785
தங்கா ஆனந்தராஜா(மகன்):	416 887 6149
தியாகலிங்கம்(மகன்):	416 388 6429





**Before**



**After**

**TRUE HAIR REPLACEMENT  
& COSMETICS CENTRE INC.**

**Thinning hair?**

We specialize in laser hair rejuvenation for women and men with beginning stages of thinning hair.

**Get your confidence back.**

Schedule a private and confidential consultation and let us give you a **FREE** scalp + hair analysis.

**Specializing in hair transplant + non-surgical.**

Visit our website  
www.truehair.ca

**அறுவைச் சிகிச்சையற்ற சிகை மாற்றீடு**

சேவைகள்:

- அறுவைச் சிகிச்சையற்ற சிகை மாற்றீடு அறுவைச்சிகிச்சைவழி சிகை நடுகை
- பெண்களுக்கான சிகையுதிர்வு தொடர்பான தீர்வுகள்
- சிகை நடுகைத் திருத்தங்கள்
- சிகை வேர்த்தொகுதி அகழ்வு
- தோல் பராமரிப்பு

**TRUE HAIR REPLACEMENT**

**TRUE HAIR REPLACEMENT  
& COSMETICS CENTRE INC.**

Tel: **416-492-7873**

Fax: 416-492-8664  
www.truehair.ca

**STOUFFVILLE**



3 Bed & 4 Washroom  
**\$ 488,800**

**Morningside & Kingston**



3 Bed & 3 Washroom  
**\$ 499,000**

**WHITBY**



4 Bed & 3 Washroom  
**\$ 449,000**

**AJAX**



3 Bed & 4 Washroom  
**\$ 369,900**

**Buy This Beautiful 2.5 Acre Estate Homes - Spring Stream and Pond**



**2.5 Acre Home**  
**\$725,000**  
Pond & stream  
@ Backyard



HomeLife Galaxy Real Estate Ltd.  
111 Grangeway Ave. Toronto, ON M1H 3E9.

கண்ணன்

**Call: 647-829-7979**

**Kannan Maheshwaran**  
Sales Representative  
valvaikannan@gmail.com



**BRING HOME QUALITY**

**Bring home a**



**HONDA**

**BRING HOME A DEAL**

**+16 CIVIC** | Canada's best-selling car 16 years in a row\*\*



MODEL F0222PDX

PLUS GET A **\$500** HOLIDAY BONUS\*

**2015 CIVIC DX**

**\$45 @ 2.99% APR** \$0 DOWN PAYMENT /OAC

**WEEKLY** \$0 SECURITY DEPOSIT

LEASE FOR 60 MONTHS\*\* EXCLUDES LICENSE AND HST.

FROM 8.6 CITY / 6.6 HWY (L/100 KM)\*\*

**NEW 2015 CR-V LX**

PLUS GET A **\$500** HOLIDAY BONUS\*

**\$70 @ 1.99% APR** \$0 DOWN PAYMENT /OAC

**WEEKLY** \$0 SECURITY DEPOSIT

LEASE FOR 60 MONTHS\*\* EXCLUDES LICENSE AND HST.

FROM 8.6 CITY / 6.9 HWY (L/100 KM)\*\*



MODEL FM3H3PES

**ALL-NEW 2015 FIT DX**



MODEL G062PFC

**\$40 @ 2.99% APR** \$0 DOWN PAYMENT /OAC

**WEEKLY** \$0 SECURITY DEPOSIT

LEASE FOR 60 MONTHS\*\* EXCLUDES LICENSE AND HST.

FROM 8.1 CITY / 6.4 HWY (L/100 KM)\*\*

Limited time weekly lease offers available through Honda Financial Services Inc. (HFS), to qualified retail customers on approved credit. Weekly payment includes freight and PDI (ranges from \$1,485 to \$1,695 depending on model), Elif fees (\$28.46), Elif filters (ranges from \$1.00 to \$1.55 depending on model), A/C levy (\$100 except Civic DX & Fit DX models), and CMVIC fee (\$5). Taxes, license, insurance and registration are extra. CR-Representative weekly lease example: 2015 Civic DX Sedan // 2015 CR-V LX 2WD // 2015 Fit DX 5MT on a 60 month term with 250 weekly payments at 2.99% // 1.99% // 2.99% lease APR. Weekly payment is \$44.90 // \$69.90 // \$39.98 with \$0 down or equivalent trade-in and \$600 // \$400 // \$875 total lease incentive included. Down payments, \$0 security deposit and first weekly payment due at lease inception. Total lease obligation is \$11,875.15 // \$18,173.41 // \$10,393.68. \*20,000 kilometre allowance, charge of \$0.12/km for excess kilometres. PPSA lien registration fee of \$45.93 and lien registering agent's fee of \$5.65, due at time of delivery are not included. \*\*\$500 Holiday Bonus offer can be combined with advertised lease and finance rates and applies to retail customer purchase or lease agreements for new 2014/2015 Civic models and 2014/2015 CR-V models concluded between November 1st, 2014 and December 1st, 2014 at participating Ontario Honda Dealers. For all offers, license, insurance, other taxes (including HST) and excess wear and tear are extra. Taxes payable on full amount of purchase price. Offers only valid for Ontario residents at Ontario Honda Dealers. Dealer may lease for less. Dealer order/trade may be necessary. Vehicles and accessories are for illustration purposes only. Offers, prices and features subject to change without notice. See your Ontario Honda Dealer or visit HondaOntario.com for full details. \*\*Based on Association of International Automobile Manufacturers of Canada (AIAMC) data reflecting sales between 1997 and December 2013. \*Estimated fuel economy based on Government of Canada's new 5-cycle testing method. Your actual fuel consumption will vary based on driving habits and other factors - use for comparison only. For more information on 5-cycle testing, visit <http://www.nrcan.gc.ca/energy/efficiency/transportation/cars-light-trucks/buying/7491>.



**Shan சர்வானந்தன்**  
Direct : 416 720 1184  
atheesans@formulahonda.com

2240 Markham Road,  
Scarborough, ON  
M1B 2WA (Markham & Finch)  
Office: 416 754 4555  
www.formulahonda.com

**ராஜா தர்மலிங்கம்**  
Direct : 647 833 4998  
rajah@formulahonda.com







**York Mills - Vic Pk.**

**\$199,000**

Condo Apt 3 Bdrm, 2 Washroom, Move In Cond. Updated Kitchen W/ B'D Dishwasher Close To 401/404/Dvp, Metros, Ttc & Schools



**Brimley/Ellesmere**

**\$203,000**

Comm Element Condo Apt, 1 Bdrm, 1 Washroom, Hardwood Floor In Living & Dining Rooms, Close To Ttc & Subway Line



**Brimley/Ellesmere**

**\$275,000**

Condo Apt Apartment, 2 Bdrm, 2 Washroom, Newer Upgraded Wood Floor Through-Out, Large Kitchen W/ Eat-In Area W/ French Door



**Jane/Sheppard**

**\$309,999**

Condo Townhouse 3-Storey, 4+1 Bdrm, 3 Washroom, Welcoming Foyer W/ Granite Flrs New Laminate Flrs In Rec Rm



**Sheppard/Vic.Park**

**\$315,000**

Condo Apt Apartment, 2 Bdrm, 2 Washroom, Upgrades Throughout, Large Balcony, Ens. Laundry, Close To Shopping, Schools, Ttc



**Taunton/Simcoe**

**\$319,998**

Detached 2-Storey, 3+1 Bdrm, 4 Washroom, Open Concept Main Floor, Eat In Kitchen, Main Floor Laundry, Finished Basement, W/ Many Pot Lights



**Markham/Finch**

**\$339,000**

Att/Row/Townhouse 2-Storey, 4+1 Bdrm, 3 Washroom, No Maintenance Fees, Finished Basement With Bedroom & Washroom.



**Lansdowne/Davenport**

**\$419,800**

Condo Townhouse 2-Storey, 2+1 Bdrm, 2 Washroom, Spacious Open Concept Layout, Walk Out To Large 14X8 Patio, Easy Access To Transit.



**Yonge/Bonshaw/Bathurst**

**\$429,900**

Att/Row/Townhouse 2-Storey, 3 Bedroom, 3 Washrooms, Large Private Landscaped Backyard, Hardwood Main Floor And Stairs



**Scarbgolf/Lawrence**

**\$449,900**

Detached Bungalow, 3+1 Bdrm, 2 Washrooms, Renovated And Updated From Top To Bottom, New Kitchen With Granite Counter Top



**Markham Rd & Denison St**

**\$519,900**

Att/Row/Townhouse 2-Storey, 3 Bdrm, 3 Washrooms, 1804 Sq.Ft., 9 Ft Ceiling, Hardwood Flrs, Ceramic Backsplash, Open Concept & More



**Martingrove/Steeles/Humber**

**\$549,000**

Detached 2-Storey, 4+1 Bdrm, 3 Washrooms, Big Yard, Front Verandah, Pie Shaped Lot, Finished Basement, Close To All Amenities



**Bayview And Stouffville**

**\$579,800**

Semi-Detached 2-Story, 3 Bdrms, 3 Washrooms, 9' Ceiling Open Concept Professionally Painted & Covered With Maple Hardwood Floor



**Woodbine/16th Ave**

**\$609,900**

Semi-Detached 2-Storey, 3+1 Bdrm, 4 Washrooms, 9' Ceiling On Main Floor W/ Open Concept, Coffered Ceiling In Living/Dining Rm



**Fenside/Dvp & York Mills**

**\$654,900**

Semi-Detached 3-Storey, 5+1 Bdrm, 5 Washrooms, Large Modern Kitchen On Main Floor, California Shutters, 2,350 Sq.Ft



**McClellan Way & Tamarac Trail**

**\$669,000**

Detached 2-Storey, 3 Bdrms, 4 Washrooms, Spa-Like Private Garden W/ Sundeck, Cathedral Foyer, Dark Hardw Floors, Fin W/O Bsmt.



**Kennedy Rd/407**

**\$759,000**

Detached 2-Storey, 4 Bdrms, 3 Washrooms, Mocha Oak Bruce Hardwood Flooring, Upgrd Cream Porcelain Tiles, Granite Kitchen & More



**Midland/Mcnicoll**

**\$779,000**

Detached 2-Storey, 4+1 Bdrm, 4 Washrooms, High Quality Engineering Hardwood Floor Throughout, Brand New Kitchen Cabinet



**Erin Mills/Thomas**

**\$824,900**

Detached 2-Storey, 4 Bedrooms, 2 Washrooms, House On A Premium Lot, Large Foyer & Spiral Staircases, Approx 3450 Sq Ft Of Luxury Living



**Leslie/Finch**

**\$1,540,000**

Detached 2-Storey, 5 Bdrms, 5 Washrooms, New Hardwood Floors (2014) On Main Floor, 9 Ft Ceilings, Granite Counters, Crown Molding

## Yathavann Selvarajah

Sales Representative



**RE/MAX**

**RE/MAX CROSSROADS REALTY INC.,**

BROKERAGE

Never too busy, for any of your Referrals!

**416-992-4474** (24 hrs)

**416-491-4002** (Office)

[www.buzzmetoronto.com](http://www.buzzmetoronto.com)

Not intended to solicit properties currently listed for sale



HAPPY NEW DREAMS! HAPPY NEW DAYS! HAPPY NEW DESIRES!

# HAPPY NEW YEAR!!

WE LOOK FORWARD TO SERVING ALL YOUR

## BUYING, SELLING AND LEASING

REAL ESTATE NEEDS IN 2015

### புதுவருட வாழ்த்துகள்!



Thuraiajah **RAMESH**

**ROSKY** Navaratnam

[Sales Representatives]



HOMELIFE GTA REALTY INC. Brokerage



416-321-6969

# 416.879-2000

## TEAM RAMESH

WORKING FOR YOU



## Agent of the Month December 2014

Inforce Life proudly recognises our  
**Agent of the month**  
for her hard work and dedication.

### Congratulations!

Insurance Solutions for  
**LIFE | HEALTH | GROUP**  
Investments

QUALITY ADVICE YOU CAN TRUST!



**Bruntha Garoonanedhi**



**INFORCE LIFE**  
Financial Services Inc.

Bus: 416 321 6000

[www.inforcelife.com](http://www.inforcelife.com)

[career@inforcelife.com](mailto:career@inforcelife.com)

10 Milner Business Court, Suite 707, Scarborough ON M1B 3C6

## Join Our Dynamic Team



- பின்லாந்தின் பசுமை நினைவுகள் - 41

# மணமகனும் மணமகளும் புறப்படுதல்

மணமக்கள் மாப்பிள்ளை வீட்டுக்குப் புறப்படுகிறார்கள்.

“மணமகளுக்குச் சிலபல அறிவுரைகள் சொல்லப்பட்டன,” என்றான் ஒஸ்மத்தான். “நான் இனி என் சகோதரனாகிய மாப்பிள்ளைக்கும் சில நல்ல வார்த்தைகளைச் சொல்லவேண்டும்.

“மாப்பிள்ளையாரே, மதிப்புள்ள சோதரரே, சோதரனைவிடத் தூய சீர் உடையவரே, தாய் பெற்ற பிள்ளைகளில் தகுதி நிறைந்தவரே, பிதா பெற்ற பிள்ளைகளில் பெரும்பண்பு உடையவரே, உமக்கு மணமகளாக ஒரு சிறு பறவையைத் தந்தோம். அந்தக் கோழியைப் பற்றி இனிச் சொல்வதைக் கேளும். முதலில், உமக்குக் கிடைத்த அதிர்ஷ்டத்திற்கு நன்றி சொல்க. நல்லதோர் பேறு கிடைத்ததற்கு நன்றி சொல்க. இறைவன் உமக்கு அரியதோர் பரிசு தந்தார். இரக்கமுள்ள இறைவன் இனியதையே ஈந்தார். பெற்ற பிதாவுக்கு மணம் நிறைய நன்றி சொல்க. அதற்கும் மேலாக அன்னைக்கு நன்றி சொல்க. அவளே இப்பெண்ணைப் பேணி வளர்த்தவளாம்.

‘இருப்பவள் அருகில் இளம்புனி தப்பெண் உம்முடன் இணைந்தவள் உள்ளொளி - நிறைந்தவள் வாய்த்தவள் உமக்கு வண்ணமாம் - வெண்மையள்

அழகுளாள் நம்காவ லதனுளே வந்தவள் உன்மருங் கிருப்பவள் உறுதிமிக் குடையவள் காரிகை நின்அயல் கன்னமே சிவந்தவள் போரடி களத்திலே புதுப்பலப் பாவையள் வைக்கோல்தாற் றிடவ(ல்)ல வண்ப்பான

- வனிதையள் துணிமணி அலம்பலில் துடிப்பான தையலாள் துணிகளை வெண்மையாய்த் தோய்த்திடும் - திறனுளாள் நூல்நூற்றல் நுட்பமே மேலாகக் கற்றுளாள் கருமமாம் துணிநெய்தல் தரமிகச் செயவலள்.

கைத்தறி அச்சொலி கனதொலை ஒலிக்கும் குயிலொன்று மலையுச்சி கூவிடும் ஒலிபோல் நுவல்மகள் கைத்தறி நூனாழி கலவெனும் காட்டுளே ஒருகீரி கலகலத் திடல்போல் நூல்சுற்றும் சில்சுற்றி நுட்பமாய்ச் சுழலும் அணில்வாயில் சுழல்கின்ற \*கூம்புக்காய் - அதுபோல்

அக்கிரா மத்தோர் அமைதியாய்த் துயின்றிலர் நாட்டின் மாந்தர்கள் நன்றாய்த் துயின்றிலர் சட்டம்கைத் தறியினில் சடசட ஒலியினால் நுவல்மகள் கைத்தறி நூனாழி ஓசையால்.’

(பாடல்: 24) (\*வட்டமான அடியிலிருந்து குறுகி நுனியில் கூராக முடியும் வடிவமுள்ள ஊசியிலை மரத்தின் காய்.)

“அரிவாள் ஒன்றை அரிவைக்குக் கொடுத்து, உதயத்தில் அவளைப் பசும்புற்றரைக்கு அழைத்துச் செல்வீர்! அவள் கைத்திறனில் வைக்கோல் கலகலப்பதையும் கோரைப் புல் கிழுகிலுப்பதையும் பூண்டுகள் அசைவதையும் நாற்றுக்கள் முறிவதையும் காண்பீர் அங்கே!

“இன்னொரு நாளில் அவளுக்கொரு கைத் தறியும் அதற்கான பொருட்களையும் கொடுத்துப் பாரும்! தறியின் ஓசையும் நூனாழி ஒலியும் உமக்குக் கேட்கும் ஊர் முழுக்கக் கேட்கும். அயல் வீட்டுப் பெண்கள் வருவார்கள் அதிசயப்படுவார்கள் இப்படியும் கேட்பார்கள்: ‘யார்பா இப்போது துணி நெய்வது?’ நீரும் இப்படிப் பெருமையாய்ச் சொல்லலாம் பதிலை: ‘என்னவள், எனது இனியவள் நெய்கிறாள் இப்போது. அவளின் கைத்திறன் சூரிய மகளின், சந்திர மகளின், தாரகைக் கூட்டத்தின் தனித்தொரு மகளின் திறனுக்கு நிகரானது,’ என்று.

“நீர் இப்பொழுது அந்தச் சிட்டுக்குருவியுடன் புறப்படப் போகின்றீர். அவளைப் பள்ளப் பகுதிக்குப் போக விடாதீர்! அடிமரக் கட்டை

நிலத்தில் நடக்க விடாதீர்! கல்லில் பாறையில் உலாவ விடாதீர்! ஏனென்றால் தந்தை தாய் வீட்டில் அவள் அப்படி இருந்தவளல்ல வாழ்ந்தவளல்ல.

“அவளை மூலை முடுக்கெல்லாம் அனுப்பி வையாதீர்! சேம்பங் கிழங்கு இடிக்கவோ வைக்கோலை, மரப் பட்டையை அரைத்து ரொட்டி சுடவோ கேளாதீர்! ஏனென்றால் தந்தை தாய் வீட்டில் அவள் அப்படி இருந்தவளல்ல வாழ்ந்தவளல்ல. ஆனால் நீர் அவளைத் தானிய வகையை எடுக்க அனுப்பலாம். தடித்த ரொட்டிகள் சுடச் சொல்லலாம். தரமான மதுபானம் வடிக்கவும் சொல்லலாம்.

“அவளை ஏங்க விடாதீர்! வருந்த விடாதீர்!



பின்லாந்தின் மத்தியில் உள்ள அலைபேசியின் பிறப்பிடமான நொக்கியா (Nokia) நகரில் ஒரு பிரபலமான தேவாலயம்

கண்ணீர் சிந்த விடாதீர்! அப்படியொரு நிலை வந்தால் கட்டும் குதிரையை! ஓட்டும் வண்டியை! தந்தை தாய் வீட்டுக்கு இட்டுவாரும் அவளை!

“அவளைக் கூலிக்கு வந்த வேலைக்காரியாகவோ விலைக்கு வாங்கிய அடிமையாகவோ நினைக்க வேண்டாம்! அவளைக் களஞ்சிய அறைக்கு அனுப்பும்போது சந்தேகப்பட வேண்டாம்! ஏனென்றால் தனது தந்தை தாய் வீட்டில் ரொட்டிகளை வெட்டுவதும் அவள்தான். முட்டைகளைப் பொறுக்குவதும் அவள்தான். பால் பெட்டிகளைப் பாதுகாப்பாய் அடுக்குவதும் அவள்தான். மதுக்கலங்களைக் கண்காணிப்பதும் அவள்தான். அவள் காலையில் திறக்கும் களஞ்சியக் கூடத்தை மாலையில் மட்டுமே பூட்டுதல் வழக்கம்.

“மாப்பிள்ளையாரே, மதிப்புள்ள சோதரரே, கணவராய் வாய்த்த கவின் படைத்தவரே, பக்குவமாகவே பெண்ணை நீர் பார்த்தால், நினைவினில் அனைத்தும் நன்மையாய் நிற்கும். மாமனார் வீட்டுக்கு நீர் வரும் வேளையில் அன்பு மாமியின் அகம் வரும் போதினில் உண்டிடச் சிறந்த உணவுகள் கிடைக்கும். உணவுடன் அருந்தப் பானமும் கிடைக்கும். அத்துடன் உமது குதிரையை அவிழ்த்து அலங்காரம் செய்து தொழுவத்தில் உண்ண உணவும் கிடைக்கும்.”

ஒஸ்மத்தான் பின்னர் மணமகளின் இனசனங்களின் பெருமைகளை எடுத்துச்சொன்னான். “எங்கள் மணமகள் உயர்குடியில் பிறந்தவள். சாதி சனம் மிகுந்தவள். அவளுக்கு உறவினர் எவரும் உற்றிலர் என்றோ, அவள் உயர் சுற்றத்தாரைப் பெற்றிலர் என்றோ எவருக்கும் சொல்லாதீர். எமது

இப்பெண்மணிக்கு உறுபெரும் இனசனம் உயர் சுற்றத்தார் அனைவரும் உள்ளனர். ஒரு படி அவரை விதைகளை விதைத்து, அதன் விளைச்சலை வெட்டிப் பங்கிட்டால் ஒருவருக்கு ஒரு மணிதான் கிடைக்கும். ஒரு படி சணல் விதைகளை விதைத்து, அதன் விளைச்சலை வெட்டிப் பங்கிட்டால் ஒருவருக்கு ஒரு நூல்தான் கிடைக்கும். அவளுக்கு அவ்வளவு இனசனங்கள்!

“அவளை அடிமைச் சவுக்கால் அடித்துத் திருத்தலாம் என்று எண்ணாதீர்! தோற் சவுக்கால் தேம்ப வைக்க நினையாதீர். அவளுடைய தந்தை தாய் வீட்டில் அப்படி நடந்த தேயில்லை. மாமியால் மாமாவால் மற்றும் எவராலும் அவளுக்கு துன்பம் எதுவும் நேராமல் அவள்முன் ஒரு சுவராக நிற்பீர்! கதவுத் தூணாக நிற்பீர்! மாமியார் அடிக்கும் அல்லல் வையாதீர்கள். மாமனார் ஏச்சால் மலங்க வையாதீர்கள். வேறெவராலும் வெறுக்கச் செய்யாதீர். அடிக்கலாம் என்று வீட்டினர் சொல்லலாம். அறையலாம் என்றும் அயலவர் சொல்லலாம். ஆனால் நீர் அவளை அடிக்கமாட்டீர். ஏனென்றால், அவள் துன்பத்தை நீர் பொறுக்கமாட்டீர். நீர் அவளுக்காக முன்று ஆண்டுகள் பொறுத்திருந்தவர் காத்திருந்தவர்.

ஆப்பிள் பழம் போன்ற அவளுக்கு அறிவுரை சொல்ல நீர் விரும்பினால் முதலாம் ஆண்டில் கட்டிலில் சொல்லும்! பின்னர் கதவுக்குப் பின்னாலே சொல்லும்! முதலாம் ஆண்டில் வாயாலே சொல்லும்! அடுத்த ஆண்டில் கண்ணாலே சொல்லும்! முன்றாம் ஆண்டில் நிலத்திலே காலை ஊன்றிச் சொல்லும்!

“இன்னும் அவளுக்குப் புத்தி வரவில்லை யென்றால், நாணல் புல்லைப் பறித்துப் புத்தி சொல்லும். நான்காம் வருடம் கோரைப் புல்லால் அல்லது சிறு செடித் தண்டால் மெள்ள அடிக்கலாம். ஆனால் தடியையோ சவுக்கையோ கையில் எடாதீர்!

“இன்னமும் அவளுக்குப் புத்தி வரவில்லை யென்றால், மிலாறு மரத்தில் ஒரு குச்சியை ஒடியும்! அயலார் அறியாம அதனைச் சட்டை மடிப்புக்குள் மறைத்து வீட்டுக்குக் கொண்டு செல்லும்! அதை அவளுக்கு அசைத்துக் காட்டி மிரட்டலாம். ஆனால் அடியாதீர்!

“அடுத்த ஆண்டும் அவளுக்குப் புத்தி வரவில்லையென்றால், மிலாறுக் கிளையில் தடி எடுத்து, வெளியே சத்தம் வராதபடிக்குப் பாசி பூசிய நான்கு சுவர்களுக்கு நடுவில் பாடத்தை நடத்துவீர்! ஆனால் வெளியிலே வயலிலே தோட்டத்துக் கரையிலே வைத்து அடியாதீர். ஏனென்றால் சத்தம் கிராமத்தார் காதில் விழலாம். தோளில் அடியும். பின்புறத்தை மெதுவாக்கும். ஆனால் கண் காதில் அடியாதீர். ஏனென்றால் அடித்த இடத்தில் கட்டி கறுப்பென்று எதுவும் ஏற்பட்டால், உமது அப்பாவுடன் அண்டை அயலாரும் ஏதேனும் நினைப்பார்கள். கிராமத்துப் பெண்கள் இப்படியும் கேலி செய்வார்: ‘இவளென்ன போருக்குப் போனாளோ? இவளை ஓநாய் கரடி பிராண்டியதோ? ஓகோ, இவளுடைய கணவன்தான் ஓநாயோ?’ ”

அடுப்புக்கு அருகில் ஒரு முதியவன் இருந்தான். அவன், “மாப்பிள்ளையே, மங்கையின் கருத்துக்கும் வானம்பாடியின் கத்தலுக்கும் காது கொடுக்காதீர். பெண்ணின் சொல்லைக் கேட்டதால் நான் பட்டது போதும்,” என்று சொன்னான்.

“நான் இறைச்சி வாங்கினேன். ரொட்டி வாங்கினேன். வெண்ணெய், பார்லி, மீன், மது வகை எல்லாம் வாங்கினேன். உள்ளூரிலும் வாங்கினேன். வெளியூரிலும் வாங்கினேன். இதனால் எனக்கு எந்தப் பயனும் கிடைக்கவில்லை. அவள் கோபத்தில் தனது தலை

## - உதயணன் -

மயிரைப் பிய்த்தாள். முகத்தை முறுக்கினாள். கண்களை உருட்டினாள். என்னை மந்தன் என்றான். மரத் தலையன் என்றான்.

“எனக்கு இன்னொரு வழி தெரிந்தது. மிலாறுக் கிளையில் தடியை ஒடித்தேன். அவள் அருகில் வந்து ‘அருமைப் பறவையே’ என்றாள். சூரைச் செடியில் தடியை ஒடித்தேன். ‘அன்பே’ என்று தலை குனிந்து நின்றாள். அலரிச் செடியில் தடியை ஒடித்தேன். கிட்டவந்து என் கழுத்தில் விழுந்தாள்.”

அழுகையும் முடிந்தது. மணமக்களுக்கு அறிவுரையும் முடிந்தது. மணமகனான தேவகொல்லன் இல்மாரினன் பிரியாவிடை பெற ஆயத்தமானான்.

மணமகள் பெருமூச்சு விட்டாள். கண்கள் கலங்கிக் கண்ணீர் சிந்தினாள். “பிரியும் நேரம் வந்தது. விடை பெற்றுப்போகும் காலமும் வந்தது. இந்த வீட்டையும் தோட்டத்தையும் பிரிந்து போவேன் என்று நான் எண்ணியதில்லை. ஆனால் நான் போகத்தான் வேண்டும் என்பதும் எனக்குத் தெரியும். பிரியாவிடை மதுவும் குடித்தாயிற்று.

“நான் பிரியும் இந்த வேளையில் தாய் தந்த பாலுக்கு ஈடாக எதைச் செய்வேன்? தந்தை செய்த நன்மைக்கு, சகோதரனின் அன்புக்கு, சகோதரியின் பிரியத்துக்கு என்ன கைமாறு செய்வேன்? அப்பா, இனிய உணவு தந்து என்னை அருமையாய் வளர்த்தீர்கள். அதற்காக நன்றி சொல்வேன். அம்மா, சிறுவயதிலிருந்தே பாலாட்டித் தாலாட்டிச் சீராக வளர்த்தீர்கள். அதற்காக நன்றி சொல்வேன். சகோதரியே, என்னோடு இருந்தீர்கள். என்னோடு வளர்ந்தீர்கள். அதற்காக நன்றி சொல்வேன். இந்த வீட்டில் என்னோடு சேர்ந்து வாழ்ந்த அனைவருக்கும் நன்றி சொல்வேன்.

“இந்நாடுவிட்டு நான் பிறநாடு செல்கின்றேன். சூரியனும் சந்திரனும் சுவர்க்கத்து விண்மீனும், நான் வளர்ந்த இந்தத் தோட்டத்தில் மட்டுமல்ல, உலகெங்கும் ஒளியூட்டும்.

“நீரையும் நீர் நிலைகளையும் கிராமத்துப் பெண்களுக்கு விட்டுச் செல்கிறேன். வேட்டைப் பிரியருக்குப் பூர்ச்சமரங்கள். அலைந்து திரிவோருக்கு வேலிப் பக்கங்கள். மான்களுக்கு வயல் வெளிகள். சிவிங்கிகளுக்குக் காடுகள். வாத்துக்களுக்குப் புற்றரைகள். பறவையினத்துக்குப் பொழில்களையும் விடுகின்றேன். இன்னொரு துணையோடு இலை யுதிர் காலத்து இரவின் அணைப்புக்குள், வசந்த காலப் பனிக்கட்டிப் பரப்புக்குள் போகின்றேன். இனிமேல் இங்கே பனிக்கட்டிமேல் எனது பாதச் சுவடு தெரியாது. எனது ஆடையின் இழைநூலின் அடையாளம் பனிமேல் இருக்காது.

“ஒரு நேரம் . . . பின்னர் ஒரு நேரம், நான் திரும்பி இங்கே வரும்போது, எனது குரலை அம்மா கேட்க மாட்டாள். எனது அழகு குரலை அப்பா அறியமாட்டார். மூலையில் நின்று நான் முனகிப் புலம்பினும், அவர்களை எண்ணி இரங்கிக் கலங்கினும் அவர்கள் அறிய வாய்ப்பில்லை. புல்லும் பூண்டும் முளைத்து என்னைப் பெற்றவன் முகத்தை முடியிருக்கும் என்னைச் சுமந்தவன் முகப் பரப்பில் இளைய புல்மேடு எழுந்து உயர்ந்திருக்கும்.

“ஓகோ... ஒரு நேரம்... பின்னர் ஒரு நேரம், நான் திரும்பி இங்கே வரும்போது, இந்த இரண்டும் என்னை இனம் காணும். ஒன்று இந்த வேலி வரிச்சு மரம். மற்றது தூரத்து வயலில் தாழ்ந்த வேலி மரம். இவை, நான்





# 3K ACCOUNTING & TAX SERVICES INC

**ACCOUNTING AND BOOKKEEPING  
PERSONAL AND CORPORATE TAX  
TAX APPEALS AND AUDIT ASSISTANCE  
HST / WSIB / T4 / IFTA RETURNS  
BUSINESS REGISTRATION  
PAYROLL SERVICES**

**அனைத்து வருமான வரித்  
தேவைகளுக்கும் இன்றே  
அழையுங்கள் தாஸ்**



**Thas Kathiramalai BBA**

**80 Nashdene Road, Suite 113, (E Block),  
Toronto, Ontario, M1V 5E4  
email : taxthas@rogers.com**

**Tel : 416.412.1951  
Cell : 416.427.8427**

## மணமகனும் மண...

63ம் பக்கத் தொடர்ச்சி...

சிறுமியாய் இருக்கையில் சீராக நடவடிக்கைகளை வந்தபின் கைப்பட வளர்த்தவை.

“ஒருவேளை, தாயின் மலட்டுப் பசுவும் என்னை இனம் காணும் கண்டால் குரல் காட்டும். இளமைப் பருவத்தில் அது அருந்த நீர் கொடுத்தேன். குளிர் நிறைந்த குப்பை உயர் மேட்டில் அந்தப் பசு அறியும், ‘இவள் இந்த இல்லத்தில் வாழ்ந்த மகள்,’ என்று.

“அப்பாவின் கிழட்டுப் பொலிக் குதிரைக்கும் என்னைத் தெரியும். இளம் வயதில் அதற்குப் புல் வைத்தேன். இளம் பெண்ணாய் வளர்ந்த பின்னும் என்னை இனம் காணும். கண்டால் அருகே கணைத்தோடி வரும். குளிர் நிறைந்த குப்பை உயர் மேட்டில் அதுவும் அறியும், ‘இவள் இந்த இல்லத்தில் வாழ்ந்த மகள்’ என்று.

“எனது சகோதரன் ஒரு நாய் வளர்த்தான். அதற்கு இளமைப் பருவத்தில் உணவுட்டி வந்தேன். கன்னிகை ஆன பின் பழக்கங்கள் கற்பித்தேன். என்னை இனம் காணும். கண்டால் குரைக்கும். அருகிலே ஓடி வரும். குளிர் நிறைந்த குப்பை உயர் மேட்டில் அதுவும் அறியும், ‘இவள் இந்த இல்லத்தில் வாழ்ந்த மகள்,’ என்று.”

மணமகள் கடைசியாகத் தனது விடைபெறும் பாடலைப் பாடினாள். “நான் வாழ்ந்த வீடே, போய் வருவேன். விடை தா! வாயில் கூடமே, மண்டபமே, போய் வருவேன். விடை தா! முற்றமே, பேரிச் செடி வளர்ந்த முன்றிலே, போய் வருவேன். விடை தா! நிலமே, சிறுபழங்கள் நிறைந்த வனமே, மலர்களைச் சொரியும் வழியே, பசும் புற்புற்களே, நூறு தீவுகள் கொண்ட ஏரிகளே, ஆழ்ந்த குளங்களே, அடர்ந்த மரங்களே உங்கள் அனைவரிடமும் விடை பெறுகிறேன். நான் என் கணவருடன் புறப்படுகிறேன். போய் வர விடை தாருங்கள்.”

மணமகளின் புலம்பலை மூல நூலின் கவிதை அடிகள் உணர்வுபூர்வமாகச் சித்தரிக்கின்றன. அவற்றில் சில உருக்கமான அடிகள் தமிழ் மொழிபெயர்ப்பில் இவ்வாறு அமைந்துள்ளன:

‘பின்னர்நான் திரும்பிப் பிறந்தஇல் வருகையில் விருந்தாளி யாயென் வீடு வருகையில் எந்தாய்க் குக்குரல் எதுவுமே கேளா(து) அமுமொலி தந்தை அறியவும் வாய்ப்பிலை

பின்னர்நா னிங்கு பெயர்ந்திடும் வேளை மிகநீண் டகன்று விரிந்தவிம் முன்றிலில் அடுத்தவர்க் கென்னை அறிமுக மிராது ஆயினும் என்னையே அறியுமில் விருப்பொருள் ஒன்று வேலியில் தாழ்வரிச் சுமரம் வயல்வெளித் தூர(வேலி) மரம்மற் றொன்று சிறுமியாய் இருக்கையில் சீராய் நடவடிக்கை யானபின் கைபட நடவடிக்கை.

வளர்த்தனள் அன்னை மலட்டுஆ அறியும் அதற்குநீர் இளமைப் பருவத் தருத்தினேன் கன்றா யிருக்கையில் கவனமாய் வளர்ந்துளேன் கண்டால் கிட்டக் கதறியோ டிவரும் குப்பை நிறைந்த தோப்பின் மேட்டில் குளிர்அடர்ந் திருந்த குளிர்கால நிலத்தில் அப்பசு வெணையே அறியு மெப்போதும் இந்தவில் லத்திலே இருந்ததோர் மகனென.

தந்தையின் கிழட்டுத் தனிப்பொலிக் குதிரை உணவதற் கூட்டிய(து) உண்டிள வயதில் அளித்துளேன் புல்ஊண் அரிவையா யானபின் கண்டால் அருகே கணைத்தோடி யேவரும் குப்பை நிறைந்த தோப்பின் மேட்டில் குளிர்அடர்ந் திருந்த குளிர்கால நிலத்தில் என்றும்ப் பரிதான் எனையே அறியும் இந்தவில் லத்திலே இருந்ததோர் மகனென.

நித்திய வயதில் நற்சோ தரன்நாய் ஊட்டிவந் ததுவுண் உண்டிளம் பருவம் கற்பித்த துண்டு கன்னிகை யானபின் கண்டால் குரைக்கும் கடிதிலே யருகறும் குப்பை நிறைந்த தோப்பின் மேட்டில் குளிர்அடர்ந் திருந்த குளிர்கால நிலத்தில்

அந்தநாய் எனையே அறியு மெப்போதும் இந்தவில் லத்திலே இருந்ததோர் மகனென.

விடைபெறு கின்றேன், வீடே, போய்வர! பலகைகள் கூரை பரப்பிய இல்லமே! மீண்டிங்கு வருதல் மிகநல மாகும் நடைது(ள்)ளிப் பயிலல் நற்றிறச் செயலாம். வாயிற் கூடமே, போய்வர விடைதா! பலகைகள் பரப்பிப் பதித்தமண் டபமே! மீண்டிங்கு வருதல் மிகநல மாகும் நடைது(ள்)ளிப் பயிலல் நற்றிறச் செயலாம்.

முன்றிலே, போய்வர முழுவிடை பெறுகிறேன், நிறைந்த பேரி வளர்ந்துள முன்றிலே! மீண்டிங்கு வருதல் மிகநல மாகும் நடைது(ள்)ளிப் பயிலல் நற்றிறச் செயலாம்.

அனைவரும் நல்விடை அருளிளிர் போய்வர, நிலத்தும், சிறுபழம் நிறைவனத் திருந்தும் மலர்ந்திடும் பூக்கள் வழிகரை யிருந்தும் பசும்புல் வளர்புதர்ப் பற்றையி லிருந்தும் நூறுபுல் தீவுகொள் ஏரிகளி லிருந்தும் நிதம்வெண் மீனுவா நீரிணை யிருந்தும் ஊசி யிலைமர உயர்மே டிருந்தும் மிலாறுவின் தழைகிளை முழுதிலு மிருந்தும்!”

அப்போ(து) கொல்லன் அவன்இல் மரினன் வனிதையைப் பற்றினன் வண்டியி லேற்றினன் சாட்டையால் குதிரையைச் சாடி யடித்தனன் உரைத்தான் ஒருசொல் உரைத்தான் இவ்விதம்: “ஏரிக் கரைகளே, இதோவிடை பெற்றேன்! ஏரிக் கரைகளே, எழில்வயல் எல்லைகாள்! உயர்மலை வளர்ந்த ஊசி(யி)லை மரங்களாள்! தாருவின் தோட்டத்து நீடிய மரங்களே! வீட்டின் பின்சிறு மிகுபழச் செடிகளே! பாதைக் கிணற்றடிச் சூரைச் செடிகளே! தரையெலாம் பரந்த சிறுபழக் காம்புகளாள்! சிறுபழக் காம்புகள் திகழ்புல் தாள்களே! அலரிப் புதர்களே, அலர்தாரு வேர்களே! பூர்ச்சந்த தழைகளே, பொன்மிலா றுறிகளே!”

(பாடல் 24)

கொல்லன் இல்மரினன் அவளைப் பற்றி வண்டியில் ஏற்றிக் குதிரையைச் சவுக்கால் அடித்து, இவ்வாறு சொன்னான்: “ஏரிகளே, ஏரிக் கரைகளே, ஊசியிலை மரங்கள் வளர்ந்த மலைகளே, உயர்ந்த தேவதாரு மரங்களே, அலரிப் புதர்களே, மர வேர்களே, தழைகளே, உரிகளே, நாங்கள் விடைபெறு கிறோம்.”

வடநாட்டுத் திருமண விழாவை நிறைவுபடுத்திய பின்னர் மணமக்கள் புறப்பட்டார்கள். வாயிலில் நின்று பிள்ளைகள் இவ்வாறு பாடினார்கள். “காட்டில் ஒரு கரிக்குருவி இங்கும் அங்கும் பறந்ததாம். வெள்ளியைக் காட்டி, மையலை ஊட்டி வாத்தைப் பிடித்துக் கொண்டதாம். எங்களோடு ஆற்றுக்குப் போவார் யாருமில்லை. நீர்க்கலயம் காய்ந்திருக்கும். காவு தண்டு சோர்ந்திருக்கும். கதவில் தரையில் அழுக்குச் சேர்ந்திருக்கும். கிண்ணத்துக் கைப்படியில் கறையே நிறைந்திருக்கும்.”

இல்மரினனும் அவனுடைய இளம் மணமகனும் வடநாட்டின் கரைகளில் நீரிணையோ ரமாய் விரைந்து சென்றார்கள். கூழாங்கல் புரண்டது. மணல்திரண்டது. வண்டிவிரைந்தது. இரும்புப் பட்டி ஒலித்தது. மிலாறுச் சட்டம் கடகடத்தது. பழமரப் பட்டம் படபடத்தது. சாட்டை சுழன்றது. குதிரை பறந்தது.

இல்மரினன் ஒரு நாள் சென்றான் இரு நாள் சென்றான். மூன்றாம் நாளும் சென்றான். ஒரு கை குதிரையின் கடிவாளம் பிடித்தது. மறு கை மங்கையை அணைத்துப் பிடித்தது.

மூன்றாவது நாள் உதயத்தின்போது இல்மரினனின் வீடு கண்ணில் தெரிந்தது. அந்த வீட்டுப் புகைபோக்கியிலிருந்து எழுந்த தடித்த புகை உயர்ந்து சென்று முகிலில் கலந்தது.

(தொடரும்)

uthayanan@thaiveedu.com





**Our goal is to help our clients to save more, and get more result.**

**GLORIOUS**



GRAPHICS



PRINT



VIDEO



PHOTO



WEB

gloriousprinters.com

**905.471.2500**

மேலதிக விபரங்களுக்கு அழையுங்கள்

gloriousweb.ca

printglorious@gmail.com | info@gloriousprinters.com

9889 Markham rd (hwy 48) Unit 9, Markham ON, L6E 0B7

### Logo Designs



### STARTER

**\$350**

PER YEAR



**RESPONSIVE WEBSITE**

- ✓ 5 Static HTML Pages
- ✓ **FREE** Email Account
- ✓ **FREE** Domain Registration
- ✓ **FREE** Web Hosting Space
- ✓ Online Inquiry
- ✓ Social Network Integration

### Custom Card Design

Premium quality cards for: Wedding, Puberty, Birthday Anniversary, and other special occasions.



### Gift Items



### Custom Framing

Photo Enlargement  
Canvas / Matte Print  
Album Design  
Old Photo Scanned  
Photo Repair  
CD Photo Compilation  
Large Format Printing

திருமண - பூப்புனிதநீராட்டு  
விழா-அழைப்பிதழ்கள்

நினைவுமலர்கள்  
விளம்பர பிரசுரங்கள்  
தன்னறிமுக அட்டைகள்  
விளம்பர பலகைகளும்  
மற்றும் அனைத்துவிதமான  
அச்சுவேலைகளுக்கும்  
அழகான முறையில்  
குறித்த நேரத்தில்  
அச்சிட்டு தரப்படும்

Graphic Design Services

Custom Logo Design  
Print Art Design

OTHER SERVICES:

WESTERN UNION

FedEx  
Federal Express



glorious.printers



# எஸ். பொ: கலக்காரன்



நேர்காணல்

## 'போர்க்குணம் கொண்டவர் எஸ்.பொ.'

- இளம்பிறை ரஹ்மான்

உங்களுக்கும் எஸ். பொ அவர்களுக்கும் நீண்ட காலமாக நெருக்கமான உறவு இருந்து வந்திருக்கிறது. நீங்கள்தான் அவருடைய இலக்கிய ஊழியம், பதிப்புச் செயற் பாடு, இதழியல் போன்றவற்றில் சக பயணியாக இருந்திருக்கிறீர்கள். உங்களுக்கும் அவருக்குமான இந்த நட்பு எப்படி ஆரம்பமானது?

1959ம் ஆண்டின் இறுதியில் அச்சகம் நிறுவ, கொழும்பு-கொட்டஞ்சேனை ஆதிருப்பள்ளித் தெருவில் நான் ஓர் இடம் எடுத்திருந்தேன்.

இந்த இடத்தை 'இலக்கிய ரசிகர் குழு' வின் இலக்கிய சம்வாதத்திற்குரிய இடமாகவும் ஆக்கிக் கொண்டோம்.

இந்தக்காலகட்டத்தில், பிரபல நாவலாசிரியர் இளங்கீரன் அவர்கள் நட்புடன் என் அச்சகத்தில் தங்கி, 'மரகதம்' என்ற மாசிகையை நடத்தும் ஆயத்தங்களில் ஈடுபட்டார். தினமும் கூடும் ரசிகர் குழுவின் இலக்கிய ஆர்வலர்களுக்கு அவர் நாயகமாகத் திகழ்ந்தார். அபொமுது தான் எஸ்.பொன்னுத்துரையின் ஆளுமையையும் வல்லமையையும் எங்க



### இளம்பிறை ரஹ்மான்:

ஈழத்து இலக்கியத்துறையின் முக்கிய சிற்றிதழாக வெளிவந்த 'இளம்பிறை' இலக்கிய சஞ்சிகையின் ஆசிரியர். அரசு வெளியீடு என்னும் பதிப்பகத்தை நிறுவி மகாகவி, எஸ்.பொ, அண்ணல் போன்ற முக்கியமான ஆளுமைகளின் நூல்களை வெளியிட்டவர். எஸ்.பொவையும் ரஹ்மானையும் இலக்கிய பதிப்புலக இரட்டையர் என்று நண்பர்கள் குறிப்பிடுவர்.

ளுடன் சிலாகித்துப் பேசினார், அவருக்கு எழுத்துலகில் ஏற்பட்ட துரோகங்களையும் நெருக்கடிகளையும் மிக ஆவேசமாக சாடினார். அவர் கூறியது, ஏலவே நாங்கள் பொன்னுத்துரை மீது கொண்டிருந்த இலக்கிய

மதிப்பீட்டினை மேலும் பன்மடங்கு உயர்த்தியது.

1960 அக்டோபர் 29ல் பிரபல எழுத்தாளர் தொடர்தல் 67ம் பக்கம்



# போர்க்குணம்...

66ம் பக்கத் தொடர்ச்சி...

செ.கணேசலிங்கன் (இப்பொழுது இவர் சென்னையில் வாழ்கிறார்) அவர்களின் திருமணம் கொழும்பில் நடந்தது. அதில் பங்கேற்ற எஸ்.பொ. மட்டக்களப்பிலிருந்து வந்திருந்தார். அவரை முதன் முதலில் அறிமுகப்படுத்தியவரும் இளங்கீரன் தான். இவ்வாறு தான் எஸ்.பொவுக்கும் எனக்குமான நட்பு ஆரம்பமானது.

நீங்கள் ஆசிரியராக இருந்து நடத்தி வந்த இளம்பிறை பத்திரிகை ஈழத்து இலக்கிய உலகில் தனித்துவமான முத்திரை பதித்துவரும் பத்திரிகையாகும். இந்தப் பத்திரிகையின் பணி, அதனுடைய இலக்கிய முயற்சிகள், தேடல், பதிப்பகம் போன்றவற்றில் எஸ்.பொ அவர்-

ழிலிருந்து இறுதிவரை அவரது ஆக்கங்கள் தவறாது இடம்பெற்றன. 'கொண்டோடி சுப்பர்' என அவர் எழுதும் அங்கதச் சுவைக்கு வரவேற்பும் எதிர்ப்பும் கிடைத்தன. வாசகர் கூட்டமும் பெருகியது. இளம்பிறையின் ஆஸ்தான கவிஞர்களாக மஹாகவியும் அண்ணலும் செயற்பட எஸ்.பொவின் தூண்டுதலும் அக்கறையுமே காரணமாகும்.

பதிப்புத்துறையிலும், பல வண்ணங்களை சேர்க்க எஸ்.பொ. பெரிதும் உதவினார். அவரது முழு உழைப்பும் இன்றி அந்த இரு நிறுவனங்களையும் நான் செம்மையாக நடத்தி வெற்றி பெற்றிருக்க இயலாது என்பது உண்மையிலும் உண்மை.

எஸ்.பொ பற்றிய மறக்க முடியாத அனுபவங்கள் பல உங்களிடத்தில் இருக்கும்.

கச்சத்தீவு செல்ல வேண்டும். அங்கிருந்து எங்களை அழைத்துச் செல்ல தோணி வர வேண்டும். திட்டமிட்டபடி எதுவும் நடைபெறவில்லை. ஒரு வாரம் அநாவசியமாக இராமேஸ்வரத்தில் கழிந்தது.

இந்த நாள்களில், நான் அடைந்த துன்பத்திற்கு அளவேயில்லை. நான் இலங்கை போக முடியாவிட்டால் எனது அச்சகத்தையும் மற்றும் தொழில்களையும் நான் இழக்க நேரிடும். இருந்தாலும் நான் இந்தியன். தனி மனிதன். இங்கு புதிய வாழ்கையைத் துவங்கி வாழ முடியும்.

ஆனால் எஸ்.பொ ...?

அவர் அரசு ஊழியர். அவரது உத்தியோகம் என்ன ஆகும்? அவரது மனைவியும் மக்களும் உண்மை நிலை அறியாது கொழும்பில்.... யோசித்து யோசித்து....பெரும்பாலான நேரங்களில், தொலைபேசிக்காக தபால் அலுவலகத்திலேயே....

பதிப்புப் பணியில் அவருடைய பங்கு, ஈடுபாடு என்பவைகள் குறித்துப் பகிர்ந்து கொள்ள முடியுமா?

ஒரிரு ஆண்டுகளில் எஸ்.பொ. அச்சக்கலையில் தேர்ந்தார். அதற்கு எடுத்துக்காட்டு '- பந்த நூல் மூலமும் நச்சாதாருக்கு மினியர் உரையும்' நூலாகும். குறிப்பு - அடிக்குறிப்பு -அடிக்குறிப்புக்கு குறிப்பு என எழுத்துகள் பல அளவுகளில் போட்டு அழகு சேர்க்க வேண்டியிருந்தது. கொழும்பில் ஒரேயொரு சிங்கள நிறுவனம்தான் தமிழ் அச்செழுத்து விற்பனை செய்து வந்தது. 10 புள்ளி அளவும் அதற்கு மேலுள்ள புள்ளி அளவு எழுத்துகளும் அவர்களிடம் உண்டு. எனவே, 6, 8 புள்ளி அளவு எழுத்துகள் தமிழ்நாட்டிலிருந்து வர



களுடைய பங்கு எவ்வாறு இருந்தது?

1962ல் கொழும்பு-லாகிராக் கல்லூரியில் நடைபெற்ற முற்போக்கு எழுத்தாளர் சங்க மாநாட்டின் போது, எஸ்.பொ வும் நானும் பெருந்தாக்குதலுக்கு ஆளாகவிருந்தோம். இதில் இளங்கீரனும் முன்னிலை வகித்தார். விசித்திரமான - அதிர்ச்சியான நிகழ்வு அது.

ஒரு சத்திய நிலையை இங்கு பிரகடனப்படுத்த வேண்டும். இந்த மாநாடு முற்போக்காளரின் பெருந்தவறுகளால் தள்ளிப்போனது. இதனால் அவர்கள் கேலிக்கும் கிண்டலுக்கும் ஆளானார்கள். இந்தக் கால கட்டத்தில், அவர்களின் செல்லப் பிள்ளைகளாக இலக்கிய ரசிகர் குழுவினர் ஏற்கப்பட்டு செயல்பட்டோம்.

எஸ்.பொ.வின் இலக்கிய ஆக்கத்திற்கு முக்கியத்துவம் கொடுத்ததும் எங்கள் குழு வளர்ச்சியடைந்ததும் அவர்களுக்கு சினம் முட்டியது என்பதை அறிந்து, அவர்களிடமிருந்து விலகி செயற்படத் தொடங்கினோம்.

அந்நேரம் பிரசுரகளம் அனைத்தும் அவர்கள் வசம் இருந்தது. அதை முறியடிக்கும் விதத்தில்தான் 'இளம்பிறை' மாசிகையும் 'அரசு வெளியீடு' நிறுவனமும் தோற்றுவிக்கப்பட்டன.

இந்த இரு அமைப்புகளிலும் எஸ்.பொ வின் பங்கு மகத்தானது. இவற்றின் செயற்பாடுகளில் இருந்தே நாம் அதை உணரலாம். இந்தப் பாரிய பணிகளில் தன்னை முழுமையாக அர்ப்பணிக்க, எஸ்.பொ கொழும்புக்குப் பணி மாற்றம் பெற்று என்னுடன் இணைந்தார். இளம்பிறையின் முதல் இத

அவற்றில் ஒரு சிலவற்றை எங்களுடன் பகிர்ந்து கொள்ள முடியுமா?

எஸ்.பொ பற்றிய மறக்க முடியாத அநுபவத்தில் ஒன்றை மட்டும் கூறினாலே, அது நூலாக விரியும். நான் பிறப்பால் இந்தியன். 1948ல் இலங்கையில் நுழையும் போது, குடியேற்ற சட்டதிட்டம் ஏதும் இல்லை. பின்னர் ஏற்பட்ட சட்டங்களால், நான் விசா இன்றி இலங்கையில் வாழலாம் ஆனால் இந்தியா சென்று திரும்பும் அநுமதி கிடை யாது. இந்தச் சூழ்நிலையில், சென்னையில் என் தாயார் நோய்வாய்ப்பட்டு, என்னைப் பார்க்கும் ஆவல் கொண்டிருந்தார். என்ன செய்வது என்று அறியாத நிலையில், சொக்கன் என்னும் யாழ் நண்பர் ஓர் உபாயம் கூறினார். கள்ளத்தனமாக தோணியில் சென்று, தாயைப் பார்த்து திரும்ப, தான் உதவுவதாகவும் கூறினார்.

1967 ஏப்ரல் விடுமுறையில் குடும்பத்துடன் எஸ்.பொ என்னுடன் தங்கி இருந்தார். அவரிடம் நான் சொக்கன் கூறிய தகவலை தெரிவித்தேன். உடனே அவர், தானும் என்னுடன் வர விரும்புவதாக கூறினார். இதைக் கேட்டதும் நான் அதிர்ந்து போனேன். இதை என் வாழ்நாளில் ஒரு போதும் மறக்க இயலாது.

நாங்கள் இருவரும் சொக்கனுடன் புறப்பட்டோம். ஆனால் எங்கள் திட்டப்படி பயணம் அமையவில்லை. குறிப்பிட்டநாளில் செல்ல முடியவில்லை. நான்கு தினங்கள் கழிந்தே தமிழ்நாடு கரையில் இறங்கினோம். ஒரு வாரம் சென்னையில் தங்கி விட்டு இராமேஸ்வரம் திரும்பினோம். அங்கிருந்து நாங்கள்

தினமும் கடற்கரைக்குச் சென்று, தோணிக் காரர்களிடம் பேசுவோம். அப்படி ஒரு நாள் செல்லும்போது, கப்பலில் இருந்து இறங்கி கேமரா கவிஞர்-இயக்குநர் பாலமகேந்திரா வந்தார். 'என்ன மாஸ்டர்... ரகு' என்று குசலம் விசாரித்தார். டிக்கெற் எடுக்கச் செல்வதாக கூறிச் சமாளித்தோம்... ஒரு வழியாக கச்சத்தீவு சென்று நெடுந்தீவை அடைந்தோம். எப்படிப் போனோம் என்பது மிகவும் விசித்திரமும் அதிசயமும் நிறைந்த நிகழ்வு வாகும்.

எஸ்.பொவினுடைய படைப்புகளில் உங்களை மிகவும் ஈர்த்த படைப்பு எது? எப்படைப்பு தமிழ் இலக்கியத்துறையில் முக்கியமானது என நீங்கள் கருதுகிறீர்கள்?

எஸ்.பொ.வின் படைப்புகளில் ஒவ்வொன்றும் ஒவ்வொரு வகைத்து. இருந்தாலும் என்னை மிகவும் ஈர்த்த படைப்பு 'நனவிடை தோய்தல்' ஆகும். அவரது இளமை வரலாற்றை இணைப்பதோடு, அன்றைய அரை நூற்றாண்டுக்கு முன்னர் வாழ்ந்த சாதாரண மக்களின் நடைமுறைகள் பாரம்பரியக் கலைகள் முதலியனவற்றை இந்நூல் விவரிக்கின்றது. யாழ்ப்பாணத்தின் பழகு தமிழை நேர்த்தியாக சித்திரிக்கும் ஒரே நூல் இது.

'?- பந்த நூல் மூலமும் நச்சாதாருக்கு மினியர் உரையும்' விஞ்ஞானக் கதை சார்ந்த, பண்டைய நூற்பதிப்புப் பணிகளை விளக்கும் அங்கத நூலாகும். இவ்விரு நூல்களும் யாராலும் படைத்தல் இயலாது என்ற பிரமிப்பைத் தோற்றுவிக்கின்றன.

வழைத்தேன். அதற்கான கால தாமதம் பற்றி எஸ்.பொ. கவலைப்படவில்லை. வழக்கத் திற்குமாறாக காத்து இருந்தார். அந்த ஒரு நூல் வெளியிடும் நேரத்தில் பத்து நூல்கள் அச்சிட்டு வெளியிட்டிருக்கலாம் என்பது நிதர்சனமாகும்.

நீங்களும் எஸ். பொவும் இணைபிரியாத தோழர்கள். எஸ். பொவுடைய மரணத்திற்குப் பிறகு அவரது இழப்பை நீங்கள் எப்படி உணர்கிறீர்கள்?

அவரது மறைவு எதிர்பாராதது. இருந்தாலும் அவர் தம் இலக்கிய ஊழியத்தை நிறைவாக பரிபூரணமாக செய்து முடித்தார் என உள்ளம் பூரிக்கின்றேன். 54 ஆண்டுகளுக்கு முன் அவர் பற்றி நான் கண்ட கனவு பலித்து விட்டது.

இருவரும் கைகோர்த்துச் சென்ற இலக்கியப் பயணத்தில் 14 ஆண்டுகளுக்கு முன் என்கையை இழுத்து விடுவித்துக் கொண்டேன். அதற்கான காரண-காரியங்களை இங்கு விவரித்தல் ஏலாது. ஆனால் எஸ்.பொ தொடர்ந்து அவர் பயணத்தை மேற்கொண்டு உச்சத்தை அடைந்து பூர்த்தி செய்துள்ளார்.

பரிபூரண திருப்தியுடன் விட்ட இடத்தில் இருந்து என் பயணத்தை தொடரவிருக்க

தொடர்தல் 72ம் பக்கம்



# சாதலின் இன்னாதது இல்லை

எஸ்பொவின் மரணம் ஒரு பெரும் வெற்றிடத்தை ஈழ இலக்கியத்தில் விட்டுச் சென்றிருக்கிறது:

நவம்பர் மாதம் இருபத்தாறாம் தேதி மாலையில், வடமாகாணத்தைப் பிறப்பிடமாகவும் கிழக்கு மாகாணத்தை வாழிடமாகவும் கொண்டிருந்து, அவுஸ்திரேலிய குடிமகனாகியிருந்த எஸ்பொவின் பரவலாகத் தெரியவந்திருந்த எஸ். பொன்னுத்துரையின் மரணம் சிட்னி மருத்துவமனையில் நிகழ்ந்தது.

அவுஸ்திரேலியாவில் சிட்னி மருத்துவமனையில் அவர் சேர்க்கப்பட்டிருந்தபோதே அவரது நிலை கவலைக்கிடமாக இருந்ததாக செய்திகள் வந்திருந்தன. அதனால் அவரது மரணம் ஒருவகையில் பேரதிர்ச்சியைத் தந்ததாய் இல்லாவிடினும், ஒருபெரும் இழப்பை அது ஓங்கி அறைந்துகொண்டு நிற்கிறது. அதுவே ஒரு அதிர்ச்சியாகத்தான் தோன்றுகிறது.

1932ல் பிறந்த எஸ்.பொன்னுத்துரை ஆரம்ப காலத்தில் யாழ். புனித பற்றிக்கல்லும், பின்பாளையங்கோட்டை தூய சவேரியர் கல்லூரியிலும் தனது கல்வியைத் தொடர்ந்து பி.ஏ. படிப்பை முடித்தார். தொடர்ந்து அவர் ஆசிரிய நியமனம்பெற்று கடமையாற்றிய இடம் கிழக்கு மாகாணத்தில் மட்டக்களப்பு.

அதனால்தான் எனது ஆசிரியர் என்று காசி-ஆனந்தனிலிருந்து எஸ்.எல்.எம்.ஹனிபாவரை பலரும் போற்றுகின்ற நிலையை அவர் எய்தினார்.

அனூர, மித்ர, இந்ர, புத்ர என்று நான்கு ஆண் மக்களும் ஒருபெண்ணும் எஸ்பொவுக்கு. ஆண்களில் மித்ரவை இலங்கையில் போரிலும், புத்ரவை இந்தியாவில் ஒரு விபத்திலுமாய்ப் பறிகொடுத்தார். நைஜீரியாவில் வேலைபார்த்த பின் அவுஸ்திரேலியாவில் குடியேறி ஒரு சிறியகாலத்தின் பின் 1994 அளவில் பெரும்பாலும் தமிழ்நாட்டிலேயே அவர் வாழத் தொடங்கியிருந்தார். மித்ர பதிப்பகத்தை ஆரம்பித்ததும், தனதும் பிற ஈழ முதுபெரும் எழுத்தாளர்களதும் நூல்களை அச்சேற்றியதும் அக்காலப் பகுதியிலேதான்.

இலங்கையில் யாழ்ப்பாணத்தில் அவரது பிறப்பு வடமாகாணம் அளாவிய அறிமுகத்தையும், திருமணமும் ஆசிரியத் தொழிலும் உறைவிட வகையிலுமாய் அவருக்கு கிழக்கு மாகாணம் அளாவிய அறிமுகத்தையும், 'இளம்பிறை' ரகுமானுடனான தொடர்பு கொழும்பு தமிழ் இலக்கிய உலகத்தின் அறிமுகத்தையும் பெற்றுத் தந்திருந்தவேளையில், அவரது தமிழகத்து வாழ்வு தமிழகத்து அறிமுகத்தையும் கொடுத்து அவரைத் தமிழ் மண்கள் அளாவிய மனிதராகியது.

மிகச் சிறந்த எழுத்தாளர், சிறந்த விமர்சகர், சிறந்த பதிப்பாளர் என்றும் 'காட்டா'என்றும், 'தன்னேரிலாத் தலைவன்' என்றும் அவரை வியந்தோதுகிறார்கள் பலரும் இன்று. ஆயினும் இந்நிலையினை அடைய அவர் கடந்துவந்த பாதை மிகமிகக் கடினமானது, வித்தியாசமானது.

'வரலாற்றில் வாழ்தல்' என்ற நூலை அவர் எழுதியகாலம் எனக்குத் தெரியும். அக்காலத்தில் நம் சந்திப்புகளின் பெரும்பகுதி அவரின் ஞாபக மீட்டிக்களாகவே இருந்தன. அவரின் ஆரம்ப கால வாழ்க்கையிலிருந்து ஏறக்குறைய இரண்டாயிரமாம் ஆண்டுவரை சுமார் இரண்டாயிரம் பக்கங்களில் இரண்டு பாகங்களாய் தன்வரலாற்றை எழுதியிருக்கிறார் எஸ்பொ.

தீ, சடங்கு நாவல்களென்றும், வீ, ஆண்மை சிறுகதைத் தொகுதிகளென்றும், முறுவல், நனவிடைதோய்தல் என நாடக அனுபவப் பகிர்வுக்கானவையென்றும் அவருக்கு பரந்த

படைப்புலகம். அதில் முதன்மையானவை அவரது 'வரலாற்றில் வாழ்தல்'லும் 'காப்பியச் சொற்பொழிவுகள்' தொகுப்பும் தான்.

'வரலாற்றில் வாழ்தல்' எஸ்பொவின் அனுபவத்தை மட்டுமல்ல, அக்காலகட்டத்திய இலங்கையின் இலக்கிய வரலாற்று நிகழ்வுகளையுமே ஆவணப்படுத்துகின்றது. இந்த ஆவணப் பதிவாக்கமே என்னளவில் முக்கியம்.

நாவலை வாலிப வயதின் வெளிவெளியாக வாசிக்கமுடியாத அளவுக்கு தசையுணர்ச்சிகள் அதிகமும் சார்ந்ததாய் இருந்தது. இன்பரசம், காமலீலைபோன்ற தமிழ் நாட்டின் குப்பை நூல்களைப் போலவே வாசிக்கப்பட்டிருப்பினும், அது தமிழ் இலக்கிய உலகில் 'போர்னோ' வகையான எழுத்துக்கு ஒரு அடையாளத்தைக் கொடுக்கச் செய்திருந்தது.

## - தேவகாந்தன் -

கூகி வாங் தியாங்கோவின் நாவலின் மொழிபெயர்ப்பான 'தேம்பி அழாதேபாப்பா'தான் அவரது முதல் மொழிபெயர்ப்பு நாவல். அதன் பின்னால் சுமார் பதினைந்து சிறந்த ஆபிரிக்க இலக்கியங்களை அவர் மொழிபெயர்த்திருக்கிறார். அவையொன்றும் பெரிதாக வெளித்தெரிய வரவில்லை.



படம்: டிஜி சருணா

கலாநிதி கா.சிவத்தம்பி, மற்றும் கலாநிதி க.கைலாசபதி மீதான எஸ்பொவின் காட்டம் வரலாற்றுப் பிரசித்தம். இந்தக் காட்டத்தை மேற்குறிப்பிட்ட இரண்டு கலாநிதிகளின் மறைவின் பின்னரும் கூட எஸ்பொ மாற்றிக் கொள்ளவில்லை. அந்த அடையாளம் அவரது மரணம்வரை அவரோடு ஒட்டிக்கொண்டிருந்தது.

'தீ' நாவலே அவரைப் பிரபலமாக்கியது. ஆயினும் காத்திரமான சிறுகதைகளைத் தந்துகொண்டிருந்தவர் என்ற பெயர் ஏற்கனவே நிலைத்திருந்தது. அவரது தேர், குளிர் போன்ற சிறுகதைகள் அற்புதமானவை. தீ

சடங்கு நாவல் தீ போன்றிருக்கவில்லை. எனினும் அது தாம்பத்திய விஷயங்களைப் பேசவே செய்தது. அது 'சுதந்திரன்' பத்திரிகையில் தொடராக வந்ததென்று ஞாபகம். அது தொடராக வந்ததாலேயே தன் சரஸ், சாஸ்திர அம்சங்களை அது விஸ்தாரமாகத் தொடாமலிருந்திருக்கலாம்.

இவ்வாண்டு ஆடி மாதத்தில் தமிழ்நாடு சென்றிருந்தபோது எஸ்பொவை மித்ர அலுவலகத்தில் நான் சந்தித்திருந்தேன். களைத்திருந்தார். பல விஷயங்களும் ஞாபகத்துக்கு வருகின்றதில்லை என்றார். அதனால் மொழிபெயர்ப்புகளையே அதிகமாகவும் செய்து கொண்டிருப்பதாகக் கூறினார்.

அவரது ஆழமான இலக்கியப் பங்களிப்பு அவற்றிலேயே இருக்கவும் கூடும்.

எஸ்பொவின் இழப்பை இப்போது உணர முடிகிறது. ஆயினும், 'வரலாற்றில் வாழ்பவன்' மரணித்துவிடுவதில்லை. அவன் அமரத்துவம் பெற்றவன். எஸ்பொவும் அவ்வாறே. அமரன்!

devakanthan@thaiivedu.com





# கலாதி

“சூ”க்குள் விரலை வைத்தால் தீண்டும் இன்பம் தோன்றும்” என்றுரைக்கப்பட்ட பொதுப் புத்தியில் உழல்வதே சராசரித் தமிழ்மனம். ஒரு தளத்தில் மட்டிட்டு நோக்குகையில் இது மகாவாக்கியம் ஒன்றே. தீண்டும் இன்பத்தை இவ்வாறு அழகுறப் பிரசித்தப்படுத்தியவனும் இலேசுப்பட்டவனல்லன்.

தீண்டும் இன்பத்தைப் பற்றியதொரு விசாரமாக “தீ” வெளியாகியபோது கலையும் இலக்கியமும் தீண்டாமை, தீட்டு என்பன பற்றியதாக இருந்தலே சாலச் சிறந்ததும், காலப்பொருத்தமும் என்ற ஆக்கைகளுடனும், ஆய்க்கினைகளுடனும் ஈழத்து இலக்கியப் பரப்பு ‘கலாதி’யாக இயங்கிக் கொண்டிருந்தது. (கலாதி என்னும் ஈழத்துப் பேச்சுவழக்குக்கு ‘சண்டை’ என்றும் ‘திறமான சாமான்’ என்றும் பொருள் கொள்ளலாம்) “தீ” யைக் கண்டு வெருண்டடித்தவர்களில் இவர்களே பெரும்பான்மையினர். பழம் பண்டித மரபை தமது வெள்ளை வேட்டி சால்வையின் தலைப்பில் முடிந்து வைத்திருந்தவர்கள் மறுதிறத்தார். பெரிய கலாதி நடந்தது என்பது வரலாறு.

முற்போக்கு முகாமுக்கு வெளியே இயங்கியவர்களில் எஸ்.பொவைத் தவிர்ந்த மற்றொரு முக்கியமானவரான மு.தளையசிங்கம் தீயை வெகுவாக வரவேற்றார் என்பதும் வரலாறு. ‘எழுத்து’ சஞ்சிகையில் மு.தளையசிங்கம், தருமு சிவராமு, எஸ்.பொ ஆகியோரால் தீ தொட்டு ஆற்றப்பட்ட எதிர்வினைகளில் குறிப்பிடத்தகுந்த சிறு நறுக்குகள் 1996ம் வருடத்தில் மறுபதிப்புக் கண்டதீயில் அனுபந்தங்களாக இணைக்கப்பட்டுள்ளன. அவை இப்பதிப்பிலும் இடம்பெறுமா என்பது பற்றி நானெதுவும் அறியேன்.

தீ முதற்பதிப்பாகப் பிரசுரமாகி ஐம்பத்தைந்து ஆண்டுகள் கழிந்து விட்டன. ஈழத்து இலக்கியப் பரப்பும், ஒட்டுமொத்த தமிழ் இலக்கியப்பரப்பும், இந்திய இலக்கியப்பரப்பும் வெகுவாக மாறிவிட்டன. புதிய போக்குகளினூடாகப் புதிய பரிமாணங்கள் தோன்றியிருக்கின்றன.

அன்றிருந்த வாசகனும் இன்றில்லை. தீயைத் தொடுவதற்கான சந்தர்ப்பங்களை வழங்குவதில் இன்றுள்ள வாசகனுக்கு ஒப்பீட்டளவில் ஓரளவேனும் நெகிழ்வுப்போக்கு காட்டப்படுவதுண்டு. உலக மயமாக்கலின் உடனடிச் சாத்தியப்பாடுகளில் இந்நெகிழ்வு முக்கியமானதொன்று. தவிர அண்மையில் ஈழத்தில் நிகழ்த்தப்பட்ட இனசங்காரத்தின் நீடித்த வடுக்களாயமைகின்ற நீட்சி ஒட்டுமொத்த ஈழத்தின் வாழ்வனுபவத்தையும், படைப்புநீதல் மனோநிலையையும், படைப்பை நுகரும் வழிமுறைகளையும் கற்பனை செய்யச் சிரமமான அளவுக்குத் தலைகீழாகப் புரட்டிப்போட்டுருக்கின்றன.

இவ்வனுபவங்களில் முக்கியமானது ஈழத்தின் ஒரு பெருந்தொகுதி மக்கள்திரளமீது நடாத்தப்பட்ட பலாத்காரமான தீத்தொடல்.

“மனித இனத்தின் பின்னமற்ற அடிப்படை உணர்ச்சி பாலுணர்ச்சியே. இவ்வணர்ச்சியில் வித்தூன்றிக் கருவாகி, ஜனித்து, வளர்ந்து, அந்த நுகர்ச்சியில் எழும் குரோதம்-பாசம் ஆகிய மன நெகிழ்ச்சிகளுக்கு மசிந்து, சிருஷ்டித்தொழிலில் ஈடுபட்டே வாழ்கிறான் மனிதன்” என்று தீயின் முதற்பதிப்பின் முன்னீட்டில் குறித்துச் செல்லும் எஸ்.பொ.வின் வார்த்தைகளை இவ்விடத்தில் ஒருதரம் மீட்டிப் பார்த்தால் ஈழத்தின் படைப்பனுபவமும், வாசக அனுபவமும் அண்மைய கொடுங்கனவேயான அனுபவங்களால் எவ்வாறானதொரு தீவிர மாற்றத்துக்கு உள் ளாகியிருக்கின்றதென்பது தெளிவாகும்.

இந்நிலையில் தீ மீண்டும் காலச்சுவடு பதிப்பகத்தினால் ‘கிளாசிக்’ வரிசையில் மறுபதிப்புச் செய்யப்படுகிறது. அதற்கான வலுவான காரணங்கள் உண்டா?

தமிழ்நாட்டின் வாழ்வனுபவங்களிலிருந்தும் குறிப்பிடத்தகுந்த அளவில் வேறுபடுகின்ற, ஈழத்தின் தீவிர வாழ்வனுபவங்களைப் படைப்பாக்கி ஒட்டுமொத்தத் தமிழிலக்கியப் பரப்பினுள் பாய்ச்சும் வேலைக்கான தொடர் செயற்றிட்டத்தின் ஒரு வசதியான கண்ணியாக தீயின் மறுபதிப்பு அமைகிறது என்பது சிறுபின்னமளவுக்கு உண்மையேயாயினும், அது மிக மொண்ணையானது. வலுவற்றது. பல ஆண்டுகளுக்கு முன்னரே ஈழத்துக்கான தமிழ்நாட்டு வாசக வாசல் திறக்கப்பட்டுவிட்டது. தீ தமிழ் நாட்டிலேயே தனது முதற்பதிப்பையும் மறுபதிப்பையும் கண்டது. எஸ்.பொவுக்கு தமிழ்நாட்டில் ஒரு தளமும் உண்டு. அவரது ‘சடங்கு’ நாவலின் ஒரு பதிப்பு ராணிமுத்து வெளியீடாக சில இலட்சம் பிரதிகள் விற்பனையாகிற்று.

தீயின் இந்தக் ‘கிளாசிக்’ வரிசையிலான பதிப்புக்கான காரணங்கள் வேறு.

தீக்குள் விரலைவைத்தால் இன்பம் தோன்றுமா? என்பதே தீயின் அடிப்படையான உசாவல்.

பல தடவைகளாக... வெவ்வேறான இடங்களில்... வித்தியாசமான பருவங்களில்... தீக்குள் விரலை வைக்கும் எத்தனங்களும், அவற்றுள் சிலவற்றில் ஏற்படும் தோல்வியும், சிலவற்றில் வெற்றி கொள்வதாக ஏற்படும் வீண் மயக்கமும், பின்னர் அவற்றின்பாலான விளைவுகள் தரும் வெம்மையிலும் பொசுங்கிப்போய் தறி கெட்டோடும் ஒரு மனிதனது கதையின் சில அத்தியாயங்களையே தீ தொட்டுச் செல்கிறது.

“தூரத்துப் பார்வைக்கு ஒளியாய், வெளிச்சமாய், அருகி வர அருகி வர வெப்பமாய், வெப்பம் அதிகரித்துச் சூடாகப் பரவும் நியதி” என முந்தைய பதிப்பின் முன்னுரையில் இதை அழகாக விட்டல்ராவ் விபரிக்கின்றார். வாசகன் இவ்வாசகங்களுடன் ‘தீயாக எரிக்கும் நியதி’ எனவும் சேர்த்து வாசித்துக் கொள்கிறான்.

தீண்டும் அனுபவம் மிக இளங்குருத்துப் பருவத்திலேயே (தீ நாயகனான ‘அவனை’) மிகவும் சுடுகின்றது. கமலாவுடனான அவனது தீண்டல் ‘கல்யாண விளையாட்டு’. அதன் விளைவாக நண்பர்களிடத்தும், வீட்டிலும் ஏற்படும் கலாதி. வீட்டின் இதமான சூழலிலிருந்து மகா அக்கிரமியான அப்பா, அவனைப் போர்டிங்கிற்குப் பிரஷ்டம் செய்து விடுகிறார்.

போர்டிங், யோசேப் சுவாமியாரின் ஆளுகைக்கு உட்பட்ட பிரதேசம். சுவாமியாரின் “போதனை” அவனுக்கு அவனுள்ளேயே பெருங் கலாதியை ஏற்படுத்திவிடுகின்றது.

அந்தக் கலாதியின் வெம்மையைக் குளிர்விக்கும் எத்தனத்தில் எழுந்த தேடுகை வளையத்துக்குள் வந்து அகப்பட்டுக்கொள்பவள் அவனது ‘கலாதியான முதற்குருத்தினி’ பாக்கியம்.

பாக்கியத்திடம் கற்ற தீண்டும் வித்தையை, சமூகம் ஒப்பும் சட்ட வரம்புகளுக்குள் தொடர்ந்து பயில அவன் ஒவ்வொரு கட்டத்திலும் தேடிக்கண்டடையும் பெண்களே சாந்தியும், லில்லியும், புனிதாவும்.

சுவாமியாரிடம் பெற்ற வலியை வாழ்நாள் முழுவதும் சுமந்து, இறுதியில் மலர்ந்தும் மலராத பாதிமலரான திலகாவிடம் இறக்கி வைத்து, விசித்திரமானதொரு பழிவாங்கலில் அவன் இறங்க முற்படுகையில், சரசு வந்து தடுத்து விடுகிறாள். சரசுவிடம் அவன் பெறுவது, இந்தியமனம் வாழ்வனுபவ இறுதியில் பெற்றுக் கொள்ளும் விரக்தி. அதன் பக்கவிளைவான தத்துவ விசாரத்தின் தவிர்க்கமுடியாத நீட்சியான ‘ஞானம்’.

மின்மினியின் ஒளிப்பொட்டுப் போன்ற கமலா, கொள்ளிக்கட்டையேயான யோசேப் சுவாமியார், குளிர்க்குக் கணப்புச் சுகம் தரும் பாக்கியம், அகல்விளக்கின் சோபை கலந்த



## எஸ். ரஞ்சகுமார்:

ஈழத்தின் முக்கியமான சிறுகதை ஆசிரியர். புலம்பெயர்ந்து சிட்னி, அவுஸ்திரேலியாவில் வாழ்கின்றார். அவருடைய சிறுகதைகள் ‘மோகவாசல்’ என்னும் தலைப்பில் நூலாக வெளியாகியிருக்கின்றது.

சாந்தி, மெழுகுவர்த்தியின் சாந்த ஒளி வீசிய லில்லி, அடுப்படியில் அணையாது எரிந்த தீயாகி இறுதியில் பிடிசாம்பரான புனிதம், கடற்கரையில் மின்னற்கொடியாகப் படர்ந்து மறைந்த திலகா, சுடுகாட்டில் பிணம் உண்ணும் தீ போன்று அச்சமும் அருவர்ப்பும் ஏற்படுத்திய சரசு... இவர்களுடன் தீண்டற் சுகத்தை அனுபவித்த, அல்லது அனுபவிக்க உன்னிய அவன்...

கதையாக நோக்கும்போது கவர்ச்சி எதுவு

அவனது தீண்டல் தேவையையும் அதற்கான அவனது எத்தனங்களையும் அவற்றின் விளைவுகளையும் மட்டுமே சுட்டிக்காட்டி மிக விரைவாக நகர்ந்து சென்று முடிவடைகிறது இந்த நாவல். நாவல் முடிவடையும்போது அவனும், அவன் தீண்டிய பெண்களும் நாவலின் பக்கங்களிலிருந்து பறந்து சென்று மாயமாய் மறைந்து விட, அங்கே வாசகன் மட்டும் ‘தனது’ தீண்டல் அனுபவங்களை மீட்டி, அலை மோதும் மனதுடன் ‘ச்சே’ எனச் சலித்துத் துவள்கிறான்.



படம்: டிஜி கருணா

மற்றதொரு பிண்டமே தீ. பாலுணர்வை மையப்படுத்தி நகரும் ஒரு நாவலாகத் தீ இருப்பினும், இலிங்க உறுப்புக்களை அருட்ட உன்னும் மலினமான நோக்கமும் அதற்கான முயற்சிகளும் அறவே கிடையாது. நாவலின் பாத்திரங்கள் வளர்த்தெடுக்கப்பட்டவையாக இல்லை. அவை ஏற்கெனவே வார்த்தைப்பட்டிருக்கின்றன. அவற்றுக்கான தனித்துவப் பண்புகளோ, அப்பாத்திரங்களுக்கான வேறு உபகதைகளோ தீயில் இல்லை. அவன் தனித்து அடையாளம் காணப்பட முடியாத ஒரு ஆண், அவர்களும் அவ்வாறேயான பெண்கள், அவ்வளவே. நாயகனுக்கு வேறு வேலைகள் எதுவுமே இல்லையோ என்ற ஐயம் எழும் வண்ணம்

அவ்விடத்தில் தீயை அடியொற்றிய வேறு ஒரு நாவல் வேறு பாத்திரங்களுடனும், கதைக்களனுடனும் மீண்டும் உயிர்க்கிறது. இவ்வம்சமே தீயின் மிகப் பெரிய வெற்றி.

இதைக் குறிப்பாக முன்னுணர்ந்து தீயின் முதற்பதிப்புக்கான தனது முன்னீட்டில் “இதன்கண் வரும் பாத்திரங்கள் அத்தனையும் கற்பனையே. இவர்களில் யாராவது நம் மத்தியில் வாழுகின்றனர் என்ற மயக்கம் யாருக்காவது ஏற்படின், அதற்கு நான் பொறுப்பாளியாக மாட்டேன்.. இங்கே சித்திரிக்கப்படுள்ள கட்டங்கள் பலவோ, சிலவோ அல்லது ஒன்றோ, இங்கு விஸ்தரிக்கப்பட

தொடர்தல் 70ம் பக்கம்



# கலகக்காரனின் மரணம்

எஸ்.பொ.வை நான் முதலில் சந்தித்த போது அவர் ஒரு சர்ச்சை நாயகனாகத் திகழ்ந்துகொண்டிருந்தார். அவர் ஒரு கலகக்காரர் எனப் புரிந்துகொள்ளச் சில காலங்கள் ஆயிற்று.

எழுபதுகளின் மத்திய ஆண்டுகள் ஒன்றில் சென்னை வந்திருந்த எஸ்.பொவிற்கு தீயம் பார்த்தசாரதி தனது அலுவலகத்தில் ஒரு சந்திப்பிற்கு ஏற்பாடு செய்திருந்தார். நான் அப்போது 25 வயது இளைஞன். எஸ். பொ.வின் எழுத்துக்களில் 'தீயை மாத்திரம் வாசித்திருந்தேன். அந்த நாவல் எனக்கு அத்தனை உகப்பானதாக இல்லை.

கூட்டம் முடிந்ததும் எஸ்.பொவிடம் சில நிமிடங்கள் உரையாடினேன், 'தீயின் கடைசிப் பகுதிகளில் சில விகாரமாக இருக்கிறது என்று சொன்னேன். அப்போது தமிழகத்தில் 'தீயைப் படித்தவர்கள் அதிகம் இல்லை. எஸ்.பொ. எப்போதும் போல ஓர் இளஞ்சிரிப்புடன், என்னைப் பார்த்தார். ஆபாசமாக இருக்கிறது எனச் சொல்கிறேன் என்று புரிந்து கொண்டாரோ என்னவோ அழகு என்பது காண்பவர் கண்ணில் இருக்கிறது என்ற ஆங்கிலச் சொற்றொடரை சிறிது மாற்றி morality is in the minds of the beholder என்று ஒரு வாக்கியம் சொன்னார். அதற்குள் அவரைச் சிலர் அழைக்கவே மேலும் பேசாமல் பிரிந்தோம்.

அதன் பின் எத்தனையோ சந்திப்புகள். மேடையைப் பகிர்ந்து கொண்ட நிகழ்வுகள். எங்கள் கருத்துக்கள் ஒரு புள்ளியில் சந்தித்துக் கொண்ட தருணங்கள் அதிகம் இல்லை. ஆனால் எங்கள் அக்கறைகளில் ஒரு பொதுத் தன்மை இருந்தது. இலக்கிய பீடங்களுக்கு எதிரான குரல், கோஷ்டிகளிலிருந்து விடுதலை பெறல், தமிழ் இலக்கியம் தமிழ் நாட்டில் மட்டும் எழுதப்படும் இலக்கியமல்ல, புதிய எழுத்தாளர்களை வரவேற்றுச் செழுமைப்படுத்தல் அயல் மொழி இலக்கியங்கள், பூர்வ குடி இலக்கியங்கள் எனப் பல பொதுவான அக்கறைகள் எங்களிடையே இருந்தன.

எஸ்.பொ.வின் 'நற்போக்கு' தெளிவற்ற குழப்பம் எனத் தளையசிக்கம் சொல்லும் போதிலும் அது ஒரு கலகக்காரனின் குரல். கலகம் செய்பவனின் உந்துதல் எல்லா

நேரங்களிலும் நியாயம் பிறக்க வேண்டும் என்பதிலிருந்து எழுவதில்லை. சில நேரங்களில் கவனம் பெற வேண்டும் என்ற குழந்தையின் ஏக்கம் கூட கலகத்தின் வித்தாக இருக்கக் கூடும். அந்த நற்போக்கு கடைசியில் தனிமனிதனை முன்நிறுத்துவதாக



**மாலன்:**

சிறுகதை ஆசிரியர், ஊடகவியலாளர், சென்னையில் இருந்து வெளிவரும் புதிய தலைமுறை இதழின் ஆசிரியர்.

முடிந்ததே அதற்குச் சான்று என்று அவரிடம் வாதிட்டிருக்கிறேன். பொதுவாகவே இலங்கைத் தமிழ் எழுத்தாளர்கள், தமிழகத்துத் தமிழ் எழுத்தாளர்களைப் போல தனிமனிதனுக்கும் சமூகத்திற்கும், அல்லது சமூகனிதர்களைவிட உள்ள உறவுகளில் தோன்றும் முரண்பாடுகளை எழுதுவதை விடவும் பெரிதும் இருத்தல் (survival) குறித்த போராட்டங்களையே புனைவுலகிற்குக் கொண்டு வருகிறார்கள் என்ற என் கருத்தை அவர் ஆமோதிப்பதுபோல், அது இலங்கைத் தமிழர்களின் ஆதாரமான பிரச்சினை என ஒருமுறை சொன்னார். அந்த வெளிச்சத்தில் நான் இலங்கை எழுத்தாளர்களை வாசிக்கத் தொடங்கியபோது அது எனக்குப் புதிய புரிதல்களைக் கொடுத்தது.

மார்ச்சியர்களுக்கு எதிராகத் தன்னை அடையாளப்படுத்திக் கொண்டவர் என்ற போதிலும் அவரது அபிமான விமர்சகராக ஏஜே இருந்தார் என்பது அவரது ஆளுமையை அடையாளப்படுத்தும் ஓர் முக்கியமான அம்சம். என்னை ஈர்த்த இலங்கை இலக்கிய விமர்சகரும் ஏ.ஜே.தான். அவர் மறைந்த போது சிங்கப்பூர் தமிழ் முரசில் ஒரு அஞ்சலிக் குறிப்பு எழுதியிருந்தேன். அதையொட்டிய உரையாடலில் மௌனி வழிபாடு பற்றிய ஏஜேயின் கட்டுரை குறித்து, நாங்கள் இருவரும் நிறையவே பேசியிருந்தோம். அப்போது ஏஜேயின் கட்டுரைகள் கிடைப்பது சிரமமாக இருப்பதைக் குறிப்பிட்டேன். அடுத்த நாளே எனக்கு மத்து பிரதி ஒன்றை அனுப்பி வைத்தார்.

நினைவுகள் தரும்புகின்றன. எஸ்.பொ.வின் பிரிவு இலக்கியத்தில் மட்டுமல்ல, என்னுள்ளும் ஒரு வெற்றிடத்தை ஏற்படுத்தியிருக்கிறது. அநேகமாக அது நிரம்பாமலே நானும் ஒரு நாள் விடைபெறக் கூடும் என்பது அந்த இழப்பை மிகுதிப்படுத்துகிறது.



## கலாதி...

69ம் பக்கத் தொடர்ச்சி...

டுள்ள வகையிலோ, அல்லது சற்று வேறுபட்ட விதத்திலேயோ அநேகருடைய வாழ்க்கையிலும் நிகழ்ந்திருக்கலாம் என்பதை நான் ஒப்புக் கொள்கிறேன்" எனச் சமாதாரமாகக் கூறியிருக்கிறார் எஸ்.பொ.

தீ முதன்முதலில் வெளியாகிய ஐம்பத்தைந்து ஆண்டுகளுக்கு முன்னர் இக் கூற்று வலுவூட்டையதாக விளங்கியிருக்கலாம். ஆனால் 'வரலாற்றில் வாழ்தல்' எனும் எஸ். பொவின் சுயவரலாறு வெளியாகிய பின்னர், அதனையும் தீயையும் ஒப்புநோக்கும் ஒருவனால் யோசைச் சுவாமியார், பாக்கியம், சாந்தி, லில்லி, லில்லியின் தாத்தா, புனிதம், சரசு ஆகிய அனைவரையும் மிகச் சுவப்பமாக அடையாளம் கண்டு கொள்ள முடியும். இவ்வடையாளம் காணல் ஒரு கலாதியான அனுபவம். திலகாவை அடையாளம் காண்பது மிகக் கடினம். அதற்கான சுவடுகள் எதுவும் வரலாற்றில் வாழவில்லை. அடையாளம் காண முற்படின் அதுவும் ஒரு கலாதியை உருவாக்கலாம். ஆயினும் எஸ். பொ கலாதிக்கு அஞ்சுபவர் அல்லர். கலாதியேயானது அவரது வாழ்க்கை. சத்தியத்தை ஒப்புக்கொடுக்கும் 'கெட்ட பழக்கம்' அவரிடமும் உண்டு. இல்லாவிடில் அவரால் ஒரு எழுத்தாளனாகத் தொடங்குவோ, அதைத் தொடரவோ முடியாது போயிருக்கும்.

மேலைத்தேய மொழிகளில் எழுந்த பல நாவல்களும் திரைப்படங்களும் பாலுணர்வை மிக அற்புதமாகக் கையாண்டு உன்னதங்களை தொட்டிருக்கின்றன. சுட்டிக்காட்டிய பட்டியலிடமுடியாத அளவுக்கு அவை எண்ணிக்கையிலும் தரத்திலும் மேம்பட்டவை. அதிகம் ஏன், சிங்களத் திரையுலகின் இளம் இயக்குனர்கள் பாலுணர்வுச் சிக்கல்களை மையப்படுத்தி அற்புதமான திரைப்படங்களைத் தந்து கொண்டிருக்கிறார்கள். இந்திய மொழிகளில் எனது சிற்றறிவுக்கு எட்டிய வரையில் கன்னட இலக்கியம் பாலுணர்வு தொட்டு பல அரிய பொக்கிஷங்களை தன்னகத்தே கொண்டுள்ளது. 'நவ்ய' கன்னட இலக்கியப் போக்கை ஆற்றியவர்களும், குறிப்பாக யு.ஆர். அனந்தமூர்த்தியும் பல அபூர்வ புனைவுகளைத் தந்திருக்கிறார்கள்.

ஆனால் தமிழில் பாலுணர்வு பற்றி எழுந்த புனைவுகளை ஒப்பீட்டளவில் குறைவானவை. வீரியம் குன்றியவை. தமிழ்த் திரைப்படங்களைப் பற்றிச் சொல்லவே நாக்கூசுகிறது. பாலுணர்வையும் மையமாகக் கொண்டு இலக்கியம் படைத்தவர்களாக சிதம்பர ரகுநாதன், லா.ச.ரா., தி.ஜானகிராமன், கரிச்சான் குஞ்சு, அ. மாதவன், நீல பத்மநாதன், சாரு நிவேதிதா, எஸ். பொ, மு.தளையசிக்கம், உமா வரதராஜன், தமிழ்நதி, உமா மகேஸ்வரி, சல்மா... போன்ற தொரு சிறுவரிசை ஒன்றையே நாம் கொண்

டுள்ளோம். ஏனைய படைப்பாளிகள் போகிற போக்கில் பாலுணர்வை அல்லது அதன் நுகர்ச்சி அனுபவத்தைத் தொட்டுச் செல்வார்களேயொழிய முழு அளவிலான விஸ் தீரணமானதாகவோ, பாலுணர்வின் மீது கட்டமைக்கப்பட்ட விசாரமாகவோ தமது படைப்புக்களைத் தர முயலவில்லை.

இவர்களிலும் எஸ். பொவும், கரிச்சான் குஞ்சுவும் ஏனையவர்களிடமிருந்து குறிப்பிடத்தகுந்த அளவில் வேறுபடுபவர்கள். 'பசித்த மானிடம்' என்னும் தனது அற்புத சிருஸ்டியில் மனிதனின் வயிற்றிலும், அடிவயிற்றிலும் எழும் என்றும் அடங்காத இரு பசிகளையும், அவற்றைத் தீர்க்கும் அவனது முனைப்புகளையும், அதன் விளைவாக அவனது ஆன்மா கொள்ளும் வறுமையையும், அவ்வறுமையிலிருந்து அவன் பெறும் ஆன்ம ஈடேற்றத்தையும் அற்புதமாக விபரித்தார் கரிச்சான் குஞ்சு.

எஸ்.பொ தனது தீயில் வயிற்றுப் பசியை மிகச் சாதூரியமாகத் தவிர்த்து, அடிவயிற்றின் பசியை மட்டுமே முன்னிறுத்தி, தன்னைத்தானே சவுக்கால் விளாசி, மனம் ஏங்கிச் சலித்துச் சாம்பும் ஒருவனைக் காண்பிக்கின்றார். "தீயின் கங்குகள் நிறுவிடும் உள்ளத்துடன் (நீறில் மறைந்திருக்கும் நெருப்புப் பொறி தீயை ஜனிக்காதா?) மாட்டுத் தொழுவ விஸ்தீரணமுள்ள வீட்டை நோக்கி நடக்கின்றேன்." என முடிய எத்தனிக்கும் தீ. அவ்வரிகளுக்குள்ளேயே மடிந்து முடிந்துவிடாமல் மீண்டும் ஒரு சுவாலைக்காக ஏங்கித் தொடர்கின்றது....

அத்தீ.

இப்பகைப்புலத்தில் நின்று நோக்குகையில் தீயின் மறுபிரசுரமும் "கிளாசிக்" என அதனை மகிமைப்படுத்தலும் முக்கியமானவை, காலப் பொருத்தமானவை என்பதே எனது துணிபு.

தீக்கும் எனக்கும் ஏறத்தாள ஒரே வயது. இந்த முன்னுரைக்காக வாசித்ததுடன் சேர்த்து நான்கு தடவைகள் தீயை மீண்டும் மீண்டும் வாசித்திருக்கிறேன். ஒவ்வொரு தடவையும் தீயின் சுவாலைப் பளபளப்பும், வெம்மையும் குன்றாதிருப்பதையே உணர்கிறேன்.

"அடிவயிற்றின் அகம்-புறத்துச் சங்கதி. அன்னையிட்ட தீயும்கூட - அதுவே". இதைச் சொன்னது நானல்ல. முந்தைய பதிப்பின் முன்னுரையின் முதல் வாக்கியமாக விட்டலராவ் சொல்லியிருக்கிறார்.

அன்னையிட்ட தீயல்லவா? ஆகவே, அது அப்படித்தானிருக்கும்! என்றும் நித்தியமாய்! ஒரு கலாதியாய்....! தீ....!

இந்தப் பதிப்புக்கான முன்னுரையை எழுத எனக்கு வாய்ப்புத் தந்த காலச்சுவடு பதிப்பகத்துக்கும், ஒரு புன்சிரிப்புடன் அதற்கு பெருந்தன்மையுடன் ஒப்புதலளித்த அன்பர் எஸ். பொவுக்கும் எனது மனமார்ந்த நன்றிகள்.





# மாண்புமிகு நேயம் மாண்புறப் பேசிய எஸ்.பொ.!

எஸ்பொ விற்குப் பிந்திய இரண்டாம் தலைமுறையைச் சேர்ந்தவன் நான். வாசிப்பு மீது அக்கறையும் ஆர்வமும் கொண்ட எனது தலைமுறையைச் சேர்ந்த பலரையும் போலவே எஸ்பொ எனக்கும் பிடித்தமான ஒரு எழுத்தாளர். சிறு வயதில் இந்தியப் பத்திரிகைகளையே அதிகம் படித்து வளர்ந்தவன் என்பதால் எழுத்தாளன் என்கிற கர்வத்துடனான விம்பங்களாக இருவர் என் மனதில் பதியவைக்கப்பட்டனர். ஒருவர் பாரதி. அடுத்தவர் ஜெயகாந்தன். பின்னாளில் அந்த திருவுருக்கள் மனதில் தூர்ந்துபோயின. ஆனால் மறக்கவே முடியாதவராக, பேராளுமையாக தாக்கம் செலுத்தியவர் எஸ்பொ அவர்கள். அவருடன் நெருக்கமான உறவு எதுவும் எனக்கு இருந்ததில்லை. ஓரிரு வார்த்தைகளைத் தவிர வேறேதும் பேசிய துமில்லை. காலம் செல்வம் ஒழுங்கு செய்திருந்த 'எஸ்பொவின் நனவிடை தோய்தல்' என்கிற கூட்டம் ஒன்றில் எஸ்பொவின் பேச்சைக் கேட்டிருக்கின்றேன். 'ஈழத்து ஜெயகாந்தன் என்று உங்களை அழைக்கலாமா? என்று அவரிடம் கேட்டதற்கு, ஜெயகாந்தனை வேண்டுமானால் தமிழ்நாட்டு எஸ்பொ என்று அழையுங்கள்' என்று எஸ்பொ கூறியதாகக் கேள்விப்பட்டிருக்கிறேன். அப்படி கேட்டிருக்கக் கூடியவர் என்பதை உறுதி செய்கின்ற தோரணையிலான பேச்சு. அப்போது கொழும்பில் நடைபெற இருந்த சர்வதேச தமிழ் எழுத்தாளர் மாநாட்டிற்கான எதிர்ப்பை எஸ்பொ முன்னெடுத்து, அது பற்றிய சர்ச்சைகள் இடம்பெற்றிருந்த காலம். தான் ஏன் கனடா வந்தேன் என்பதற்கு அவர் பாணியிலேயே நல்ல விளக்கம் ஒன்றை வழங்கினார்:

சர்வதேச எழுத்தாளர் மாநாட்டில் எஸ்பொ சிலுவையில் அறையப்பட்டுவிட்டார் என்ற பொருள்பட கனடாவில் இருந்து ஒருவர் கூறியதாகவும், அதற்கு தான், சிலுவையில் அறையப்படுவது நிகழ்ந்தால் புத்துயிர்ப்பும் நிச்சயம் நிகழும், எஸ்பொவின் புத்துயிர்ப்பு கனடாவிலேயே நிகழும் என்று கூறியதாகவும், அதன் நிமித்தமே கனடா வந்தேன் என்றும் கூறினார். நான் வாசித்த, கேள்விப்பட்ட, கற்பனை செய்திருந்த அதே எஸ்பொவை கண் முன்னால் கண்ட தருணம் அது. ஒரு வாசகனாக எஸ்பொ பற்றிய என் பார்வையை, அவர் என்னில் ஏற்படுத்திய தாக்கங்களை இச்சிறு கட்டுரையில் முன்வைக்கின்றேன்.

எஸ்பொவின் படைப்புகளில் எனக்கு பிடித்தவை என்று தீ, சடங்கு, அப்பாவும் மகனும், நனவிடை தோய்தல் என்பவற்றைக் குறிப்பிடலாம். இன்று வரை எஸ்பொ பற்றிக் குறிப்பிடுபவர்கள் பேணும் எஸ்பொ பற்றிய விம்பம் பெரும்பாலும் தீயாலும், சடங்காலுமே கட்டமைக்கப்பட்டது.

எஸ்பொவின் தீ மனிதனின் அடிப்படை உணர்ச்சியும் உறவுகளின் அடிப்படையும் காமத்தை அடிப்படையாகக் கொண்டதாக இருக்கின்றது என்பதை தத்துவ நோக்கில் (ஆழமாக இல்லாத விடத்தும்) ஒரு நாவல் வடிவில் சொல்கின்ற படைப்பாகும். இந்நாவலின் முன்னுரையில் எஸ்பொ அவர்கள் கூறுகின்றார்.

'மேனாட்டார் Sex ஐ மையமாக வைத்துப் பல நவீனங்களை சிருஷ்டித்திருக்கின்றனர். மனித இனத்தின் பின்னமற்ற அடிப்படை உணர்ச்சி பாலுணர்ச்சியே. இவ்வுணர்ச்சியில் வித்தூன்றிக் கருவாகி ஐனித்து, வளர்ந்து, அந்த நுகர்ச்சியில் எழும் குரோதம் பாசம் ஆகிய மன நெகிழ்ச்சிகளுக்கு மசிந்து, சிருஷ்டித் தொழிலில் ஈடுபட்டே வாழ்கிறான் மனிதன். அவன் தனது பலவீன நிலைகளில் செய்பவற்றையும், அனுபவிப்பவற்றையும் சொல்லவும், ஒப்புக் கொள்ளவும் ஏன் கூச்சப்படவேண்டும்?'

இந்தக் கேள்வியே எஸ்பொவின் பல-படைப்புகளுக்கான அடிநாதமாகும். கதையில் கதையின் நாயனுக்கு அவன் வாழ்வில்

சந்திக்கின்ற ஏழு பேருடன் பாலுறவின் அடிப்படையிலான தொடர்பு உருவாகின்றது. (இதில் சிறு வயதில் பாதிரியார் ஒருவரால் அவன் பாலியல் தேவைகளுக்காக அறிந்தும் அறியாமலும் பலியாக்கப்படுவதும், பின்னர் அவனே பூப்பெய்தாத சிறுமியை தனது

யங்கள் விரவிய தமிழ்ச் சமூகத்தில் 1960 களிலேயே இந்நாவல் எழுதப்பட்டது பேரதிசயம் தான். அதிலும் குடும்பம் என்பதை சமூகத்தின் ஆகச் சிறிய அலகாக்கி கட்டி எழுப்பப்பட்ட அமைப்பை முதன்மைப்படுத்தி, தனி நபர் ஆசாபாசங்களைப்பற்றி அக்கறை



படம்: டிஜி கருணா

தேவைகளுக்காக பலியாக்க முயல்வதும் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ளது. கலாசாரம், பண்பாடு என்ற போர்வைகளில் வெளியில் வளர்ப்பதற்கு மறைக்கப்பட்டு நான் சிறுவனாக இருந்த காலத்திலும் கூட நிறையப் பாலியல் துன்புறுத்தல்கள் நடைபெற்றிருப்பதைக் கேள்விப்பட்டிருக்கின்றேன். ஆனால் 1960 களிலேயே இது பற்றி எஸ்பொ எழுதி இருக்கின்றார் என்பதை அறியும் போது வியப்பாகவே இருக்கின்றது.

அது போல சடங்கு நாவல் கலாசாரம், புனிதம் என்றெல்லாம் கட்டமைக்கப்பட்டு, நம் கட்டியமுது கொண்டிருக்கும் விழுமி

கொள்ளாது தியாகம், விட்டுக் கொடுத்தல், புனிதம் என்றெல்லாம் பேசிக்கொண்டிருக்கும் சமூகங்களில், குடும்ப உறவுகளைப் பேணவும், குடும்பத்தை நிலைப்படுத்தவும் (முக்கியமாக பொருளாதார ரீதியில்) எடுக்கும் முயற்சிகளில் தனி மனித உணர்வுகளும் விருப்பங்களும் எப்படி நிராகரிக்கப்படுகின்றன. என்று சொல்கிறது சடங்கு நாவல். இந்த இரண்டு படைப்புகளும் அவற்றின் பேச்சும்பொருட்களால் இன்று வரை சமகாலப் பிரதிகளாக கருதத்தக்கவை.

அதுபோல பண்பாட்டு வரலாற்றியல் என்பதில் பெரும் அக்கறை கொண்டவன் என்ற வகை

- அருண்மொழிவர்மன் -

யில் எனக்கு எஸ்பொவின் ஆக்கங்களுள் அதிகம் பிடித்தது நனவிடை தோய்தல் ஆகும். நனவிடை தோய்தல் (nostalgia) என்றாலே

காதலுடன் மாத்திரமே தொடர்புபடுத்திப் பார்க்கின்ற காலத்தில் முதன்முதலாக இந்தப் புத்தகத்தை வாசிக்கத் தொடங்கிய தாலோ என்னால் முதல் வாசிப்பில் லயிக்க முடியாவிட்டாலும் மீண்டும் வாசித்த போது எனக்கு மிக மிகப் பிடித்த புத்தகங்களில் ஒன்றாகிவிட்டது. 50 ஆண்டுகளுக்கு முன்னைய யாழ்ப்பாணத்து மக்களின் வாழ்க்கை முறையை மிகமிக அழுத்தமாகவும் உணர்வுபூர்வமாகவும் பதிவுசெய்திருக்கின்றார். அந்நாளைய மக்களின் வாழ்க்கை முறை பற்றிய சிறந்த ஆவணப்பதிவாகவும் இந்

தொடர்தல் 70ம் பக்கம்



# மானிட நேயம்...

71ம் பக்கத் தொடர்ச்சி...

தப் புத்தகம் உள்ளது. உதாரணத்துக்கு ஒரு சிறிய பகிர்வை எஸ்பொவின் எழுத்துக்களிலேயே தருகின்றேன்

‘பின்னர், ஐந்து சத நோட்டுக்களும் பாவனைக்கு வந்தன. இது புதினமான நோட்டு. ஒரே தாளில் இடப்பக்கம் இரண்டு சத முத்திரை போலவும் வலப்பக்கம் மூன்று சத முத்திரை போலவும் அச்சிடப்பட்டிருந்தன. தேவை கருதி அந்தத் தாளை இரண்டு முத்திரைகளாகக் கிழித்து, இரண்டு சதமாகவும் மூன்று சதமாகவும் பாவித்துக்கொள்ளலாம். மூன்று சய இரண்டு சமன் ஒன்று என்கிற வாய்ப்பாட்டில் ஒரு சதக் கணக்கும் சரி செய்யப்பட்டது’

இது போல பணம், துட்டு என்கிற பிரயோகங்கள் மெல்ல வழக்கொழிந்து எப்படி ரூபா சதம் என்கிற பாவனை வந்தது என்பதையும் மிகச் சுவாரசியமாகச் சொல்லுகின்றார் எஸ்பொ. நாலு பணம் என்பது இருபத்தைந்து சதம். இந்தக் கணக்கின் அடிப்படையில் 3 பணம் என்றால் அது பதினெட்டுச் சதமா அல்லது பத்தொன்பது சதமா என்று பெரிய வாக்குவாதம் கூட நடைபெற்றதாம். இன்றுவரை எஸ்பொ குறிப்பிட்ட இந்த ஐந்துசத தான் பற்றி வேறொங்கும் என்னால் அறியமுடியவில்லை. எஸ்பொ மட்டும் எழுதியிராவிட்டால் இந்த வரலாறு மறக்கப்பட்டதாகவே போய் இருக்கும்.

அதுபோல எஸ்பொவின் மொழிபெயர்ப்புப் பணி பற்றியும் குறிப்பிடவேண்டும். எஸ்பொ ஒரு வேலைத்திட்டமாக ஆபிரிக்க நாவல் களை தமிழுக்கு மொழியாக்கம் செய்தார். லத்தின் அமெரிக்க இலக்கியங்கள் தமிழில் தொடர்ச்சியாக மொழிபெயர்க்கப்பட்டதைக் குறிப்பிட்டு, அதைவிட அதிகமும் தமிழர் வாழ்வியலுடன் ஒற்றுமைகள் கொண்டிருந்த ஆபிரிக்க இலக்கியங்களை தமிழ் மொழியிலாக்கும் முயற்சியை முன்னெடுத்தார் எஸ்பொ. 2011ல் ரொரன்ஹோ வந்திருந்த போதும் அவர் அப்போது மொழியாக்கம் செய்து முடித்திருந்த 5 நாவல்களை ஒரே தொகுதியாகவே விற்பனை செய்தார். இவற்றில் சினுபா ஆச்சிபேயின் A Man of the People என்பதை ‘மக்களின் மனிதன்’ என்று மொழியாக்கம் செய்ததும், நக்விப் மஹ். பூ.ப் எழுதிய Miramar என்பதை சாதாரணன் மொழியாக்கம் செய்ததும், ஜே எம் கூர்சி எழுதிய The Disgrace என்பதை ‘மானக்கேடு’ என்று மொழியாக்கம் செய்ததும், மையா களேரோ எழுதிய ‘The Sleep Walking Land’ என்பதை நித்திரையில் நடக்கும் நாடு என்று மொழியாக்கம் செய்ததும், கம்ரன் லெயெ எழுதிய The African Child என்பதை கறுப்புக் குழந்தை என்று மொழியாக்கம் செய்ததும், என்று பத்துக்கு மேற்பட்ட ஆபிரிக்க இலக்கிய நூல்களை தமிழாக்கம் செய்து மக்களிடம் கொண்டுசெல்ல முயன்றார். அவரளவில் அவர் முன்னெடுத்த அரசியலுக்கு பண்பாட்டு ரீதியில் வலிமை சேர்ப்பதாக இந்த இலக்கியங்களை அவர் கண்டுகொண்டார். இவைதவிர அவர் வெவ்வேறு காலப்பகுதி

கள் செய்த மொழியாக்கங்கள் மகாவம்சம் உட்பட பல!

அதேநேரம், எஸ்பொ பற்றி எழுதும்போது போது அவர் பற்றி சில விமர்சனங்களையும் பதிவுசெய்வதே எஸ்பொவின் எழுத்தாழியத்துக்கு நாம் தரும் பெரும் மதிப்பாக அமைய முடியும். பொய்யைத் தலைக்குள் வைத்துக்கொண்டு என்னால் எழுத முடியாது என்றார் எஸ்பொ. அவ்விதம் ஒழுகவே விருப்பம்.

எழுத்தாளர்கள் பலர் அவர்கள் எழுத்தினூடாக நமக்குள் எழுப்பும் விம்பம் போல நேரில் இருப்பதில்லை. ஆனால் எஸ்பொ,



அவர் எழுத்துகளுடாகத் தெரிவது போன்றே கலகம் செய்யும் இயல்புடையவராகவே நான் கனடாவில் அவரை நேரடியாகப் பார்த்தபோதும் தெரிந்தார். சர்வதேச தமிழ் எழுத்தாளர் மாநாடு, தமிழ் தேசியம், மகாவம்சம் என்று நிறைய விடயங்களைத் தொட்டுப் பேசினார். அதே நேரம் தமிழ்த் தேசியத்தை வலியுறுத்திக் கூறும்போது சிங்களவர்கள் பற்றிக் கூறிய சில கருத்துக்கள் மிகுந்த ஏமாற்றத்தையும் அயர்ச்சியையும் தந்தன. இது போன்ற பேச்சுக்களை எஸ்பொ போன்ற அனுபவமும் ஆளுமை யும் நிரம்பிய ஒரு முத்த எழுத்தாளரிடம் இருந்து நான் எதிர்பார்க்கவேயில்லை. சடங்கு, தீ போன்ற படைப்புகளுடாக பாலியல் பற்றி மக்களிடையே இருந்த போலி ஒழுக்கத்தை, பாலியலைப் பேசக் கூடாத ஒன்றாக கருதும் மனப்பாங்கை உடைத்துப் போட்ட எஸ்பொ, ‘கற்பு நிலை’ பற்றிப் பேசியதும், ஆதியிலே தமிழராக இருந்த வர்கள் பின்னர் சிங்களவர்களாக மாறிய தற்குக் காரணம் கூறும்போது ‘சிங்களப்

முடிந்தது. ஒரு உதாரணமாக ஈழவாணி எழுதிய நிர்வாண முக்தி சிறுகதை தொகுதியையும், அதற்கு எஸ்பொ எழுதிய முன்னுரையையும் வாசித்துப்பார்க்கலாம்.

அடுத்து எஸ்பொ தன்னை தமிழ் ஊழியம் செய்பவன் என்றும், பாணன் என்றும் காட்டான் என்றும் பல்வேறு சந்தர்ப்பங்களில் அழைத்துக்கொண்டார். அவர் பிற்போக்கு இலக்கியம் X முற்போக்கு இலக்கியம் என்று இருந்தபோது தன்னை நற்போக்கு என்று கூறியது ஒரு தனிமனித செயற்பாடே அன்றி அது ஒரு இயக்கம் அல்ல. அவர் இயக்கமாக ‘நற்போக்கு இலக்கியத்தை’ முன்னெடுத்தவரும் அல்ல. ஒரு படைப்பாளியாக அவர் எடுத்துக்கொண்ட சுதந்திரம் அது. ஆனால் அது அவரது அரசியல் வேலைத்திட்டம் அல்ல. தற்போது எஸ்பொ வின் ‘எல்லாவற்றையும் உடைத்தல்’ என்பதை அரசியல் செயற்பாட்டாளர்களும் பின்பற்றுவதை அவதானிக்கக்கூடியதாக உள்ளது. ஒரு செயற்பாட்டாளர் கலகம் செய்யும்

போது அது பற்றிய ஒரு தெளிவான பார்வையும், தொலைநோக்குப் பார்வையும் இருக்கவேண்டும். அப்படி இல்லாமல் எல்லாவற்றையும் உடைப்பது கலகமும் அல்ல, செயற்பாடும் அல்ல. ஒரு கலகம் என்பது முன்னெடுக்கப்படும்போது மாற்றாகவும் தொடர்ச்சியாகவும் ஒரு ஆக்கபூர்வமான ஒரு வேலைத்திட்டம் இருக்கவேண்டும் என்பதைப் பொறுப்பான கலகக்காரர்கள் எப்போதும் உறுதிப்படுத்தவேண்டும்.

இன்று எஸ்பொ அவர்களின் மரணத்தின் பின்னர் தமிழ்த் தேசியர்களும், தமிழ் தேசியத்தை மறுதலித்து சாதிப் பிரிவினைகள் தொடர்பான பிரச்சினைகளை தம்பிரதான வேலைத்திட்டங்களாக முன்னெடுப்போர்களும் எஸ்பொவை தம்முடன் சேர்த்து அடையாளப்படுத்த முயல்வதைக்

காணமுடிகின்றது. எஸ்பொவுக்கு அதிகாரங்கள் மீதான கோபம் இருந்தது. சாதி ஒழிப்பு தொடர்பான அக்கறை இருந்தது. பிற்காலத்தில் அவர் தன்னைத் தமிழ்த் தேசியவாதியாகவே அடையாளப்படுத்திக் கொண்டார். துரதிர்ஷ்டவசமாக அவர் முன்வைத்த தமிழ்த் தேசியம் இனவாதம் பேசுவதாக அமைந்தது. அதுவும் சேர்ந்ததாகவே எஸ்பொ அமைந்தார்.

மாய்ந்து மாய்ந்து நான் எழுதியதெல்லாம் மானிட நேயம் மாண்புற என்றேன்.

என்றார் எஸ்பொ. அவ்விதமே வாழ்ந்தார். நம் நினைவிலும் நிலைத்தார்.



arunmozhivarman@thaivedu.com

# போர்க்குணம்...

66ம் பக்கத் தொடர்ச்சி...

கின்றேன். இரண்டு ஆண்டுகளாக அதற்கான பணியில் இறங்கியுள்ளேன். அவருடனும் கலந்துள்ளேன். அவர் ஆசியும் எனக்கு உண்டு.

எஸ். பொ ஒரு தமிழீழவாதி. தமிழீழமே முடிந்த முடிவு எனக் கருதியவர். அவருடைய பங்களிப்புகளும் அதைச் சார்ந்தே இருந்தன. அரசியல் சார்ந்த கொள்கை அடிப்படையில் உங்களுக்கும் அவருக்கும் முரண்பாடுகள் ஏற்படவில்லையா?

நான் என்றும் அரசியல் சார்ந்தவனாக இருக்கவில்லை. எனவே இந்த பயணத்தில்

14 ஆண்டுகள் நான் பின்தங்கியதால் அவருடன் இணைந்து பயணிக்கும் வாய்ப்பு எனக்கு கிட்டவில்லை என்பதே உண்மை. ஆனால் 1999 முதல் சில ஆண்டுகள் அய்யா பழ. நெடுமாறன் அவர்களுடன் பயணிக்கும் வாய்ப்புக் கிட்டியது பெருமையாக இருக்கின்றது.

எஸ்.பொ பற்றி நீங்கள் ஏதாவது முக்கியமான சம்பவங்கள், நிகழ்வுகள், கருத்துகள் பற்றி ஏதாவது பதிவு செய்ய விரும்புகின்றீர்களா?

ஒரு சம்பவத்தை மட்டும் இங்கு குறிப்பிடுகின்றேன். 1962ல் ஏப்ரலில் தர்மு சிவராமு என்பவர் திருகோணமலையிலிருந்து வந்தி

ருந்தார். கொழும்பில் வேறு யாரும் அவருக்கு தெரிந்திருக்கவில்லை. ‘எழுத்து’ மூலம் எனக்கு அறிமுகமானார். சி.சு. செல்லப்பா சென்னையில் நடத்திய ‘எழுத்து’ இதழை இலங்கையில் விற்பனை செய்ய யாரும் முன் வரவில்லை. எனவே, நான் அதனை வரவழைத்து விநியோகித்தேன். அதன் மூலம் கிடைத்த அறிமுகம் தான் தர்மு சிவராமு. மிக மிக எளிமையாக சிறு பையுடன் வந்திருந்த அவரை உபசரித்து பேசிக் கொண்டிருந்தேன். அச்சமயம், பிரஸ் உள்ளே இருந்து வந்த எஸ்.பொ. வுக்கு அவரை அறிமுகம் செய்தேன். “எழுத்து”வில் இருவருக்கும் நடந்த கருத்து மோதலை குறிப்பிட்டு சாடத் துவங்கி இருவரும் வாக்குவாதம் செய்தனர், என்னால் சமாளிக்க முடியவில்லை, பின்னர் எஸ்.பொ.வை ‘கெஞ்சிக் கூத்தாடி’ உள்ளே அனுப்பினேன். அவர் இருவாரம் எனது அச்சகத்தில் தங்கி இருந்

தார். சில காலத்திற்கு பின்னர் அவர் தமிழகம் சென்று ‘பிரமிள்’ என்ற பெயருடன் செல்வாக்காக வாழ்ந்து இறந்தார்.

எஸ்.பொ. போர்க்குணம் கொண்டவர். கருத்து மாறுபாடு கொண்டவர்களை கண்டதும் கடுமையாக சாடுவது அவர் சுவாவம்.

இறுதியாக, எஸ்.பொ. என் மூலம் கற்றுக் கொண்டதை விட அவர் மூலம் நான் கற்றுக் கொண்டதே ஏராளம், ஏராளம், என அறுதியிட்டுக் கூறுகிறேன். சிலர் எங்களை மார்க்ஸ்-எங்கெல்ஸுக்கு ஒப்பிட்டு நயப்பார்கள். எஸ்.பொ. கூட அவ்வாறு கூறியது உண்டு. நான் எங்கெல்ஸ் அல்ல, ஆனால் அவர் மார்க்ஸ் என்பதில் எவ்விதச் சந்தேகம் இல்லை.





An Ontario Secondary Private School Registered Under the Ministry of Education



# Delta Academy Inc.

Delta Academy Inc.

## Offers the Following OSSD Credit Courses

Our goal is not the quantity of students but quality of education. We ensure that the students are trained to work independently and be prepared to the next grade level with the help of our highly qualified and experienced teachers.



BSID # 667561

### Grade 10

English ENG2D  
Principle of mathematics MPM2D  
Science SNC2D

### Grade 11

English ENG3U  
Functions MCR3U  
Biology SBI3U  
Chemistry SCH3U  
Physics SPH3U  
Accounting BAT3U  
Economics CIA3U

### Grade 12

English ENG4U  
Advanced Functions MHF4U  
Calculus and Vectors MCB4U  
Data Management MDM4U  
Biology SBI4U  
Chemistry SCH4U  
Physics SPH4U  
Accounting BAT4M  
Economics CIA4U

### ART COURSES

#### Grade 9

Vocal  
Violin  
Veena AMU10  
Piano Keyboard  
Dance AT101  
Miruthangam AMP10

#### Grade 10

Vocal  
Violin  
Veena AMU20  
Piano Keyboard  
Dance AT1201  
Miruthangam AMP20

#### Grade 11

Vocal  
Violin  
Veena AMU3M  
Piano Keyboard  
Dance AT13M1  
Miruthangam AMP3M

#### Grade 12

Vocal  
Violin  
Veena AMU4M  
Piano Keyboard  
Dance AT14M1  
Miruthangam AMP4M

Classes begins on

February, July, September

Register with us early as the space is limited.

All courses are 110 hours.

Course fee is \$500 (Including registration )

## Contact

# 416.751.2011

deltaacademyinc@hotmail.com

1160 Birchmount Road, Unit 1B, Scarborough ON M1P 2B8

## வாகன விபத்தில் காயமடைந்துவிட்டீர்களா?



அனுபவசாலிகளின் ஆலோசனை பெற்றபின்  
உங்கள் முடிவை எடுங்கள்!

## FIREMAN STEINMETZ

PERSONAL INJURY LAWYERS

CERTIFIED AS A SPECIALIST IN CIVIL LITIGATION

SPECIALIZING IN SERIOUS PERSONAL TRAUMATIC INJURIES AS RESULT OF A

### MOTOR VEHICLE ACCIDENT

FRACTURES · SPINAL CORD INJURY · BRAIN OR HEAD INJURY  
SCARRING OR DISFIGUREMENT · INTERNAL INJURIES OR DEATH



#### Jack J. Fireman O.C. LLM.

Jack J. Fireman O.C. has been voted to the "Most Frequently Recommended Lawyer" category in L'Expert since 1997 as voted by the his peers from Ontario



#### Harry F. Steinmetz

Mr. Steinmetz is a member of the Advocates Society, the Canadian Bar Association, the Metropolitan Toronto Lawyers Association and the Medico-Legal society.

## உங்களுக்குத் தெரியுமா?

■ நடந்த விபத்து உங்கள் தவறில்லாவிடின் உங்களால் பணமாக வலி, வருத்தம், வாழ்வில் இழந்த மகிழ்ச்சி ஆகியவற்றுக்காக பணமாக \$330,000.00 வரையும், சம்பள இழப்பீடுகள் அத்துடன் \$86,000.00 வரை இழப்பாகவும் மற்றும் பலவகையான இழப்புகளுக்கு நஷ்டஈடுகள் பெறமுடியும்.

■ நடந்த விபத்து உங்கள் தவறாக இருப்பின் உங்களால் \$86,000.00 வரையும் வருமான இழப்பீடாக வாறத்திற்கு \$400 வரையும் இன்னும் பலவகை இழப்பீடுகளையும் பெறமுடியும்.

**If the impairment catastrophic your claim can be:**

- Medical and Rehabilitation expenses up to \$1,000,000.00
- Personal care expenses up to \$1,000,000.00

**OVER 50 YEARS COMBINED EXPERIENCE**  
even if you are:

unemployed - employed - passenger - pedestrian  
cyclist - traveling in public transit - student - housewife

You may be eligible for benefits to THOUSANDS of dollars

\*if you have optional insurance you can claim up to \$1,000.00 per week வரை இழப்பிற்கு அனுமதிபாதிர்கள்!

இலவச ஆலோசனைகளுக்கு இன்றே அழையுங்கள்

## தீபன்

Thiparanjan Sivarajalingam  
Accident Benefit Specialist  
Licensed Paralegal

**24 Hours Direct Line**  
**(416) 505 - 9804**  
**(416) 624 - 4751**

(Member of The Law Society of upper Canada)  
[www.thiparinjuryclaim.com](http://www.thiparinjuryclaim.com)  
[thiparanjan@gmail.com](mailto:thiparanjan@gmail.com)



அனுபவம் இல்லாதவர்களின் ஆலோசனையின் கீழ் விழுந்திடாதீர்கள்

TORONTO

SCARBOROUGH

MISSISSAUGA



என்னுடைய மகள் கதல்னுக்கு ஒன்பது வயதாக இருக்கையில், நான் யாரையாவது எப்போதாவது கொன்றிருக்கிறேனா என்று என்னைக் கேட்டாள். அவளுக்கு போரைப் பற்றித் தெரியும். நான் போரில் ஒரு போர் வீரனாக இருந்திருக்கிறேன் என்றும் அவளுக்குத் தெரியும். 'நீங்கள் இந்தப் போர் பற்றிய கதைகளை எழுதிக் கொண்டிருக்கிறீர்கள், ஆகவே நீங்கள் யாரையாவது கொன்றிருப்பீர்கள் என்று அனுமானிக்கிறேன்,' என்றாள் அவள். அது எனக்கொரு இக்கட்டான தருணம். நான் சரியானதாக இருக்கலாம் என்று எண்ணுவதைச் சொன்னேன். 'இல்லவே இல்லை,' என்று சொல்லி விட்டு அவளை என் மடியில் சிறிது நேரம் தூக்கி வைத்திருந்தேன். ஒருநாள் திரும்பவும் அதைக் கேட்பாள் என்று நான் நம்புகிறேன். அதனால் இப்போது அவள் வளர்ந்து விட்டாள் என்ற பாவனையில் இங்கே இதைச் சொல்கிறேன். சரியாக என்ன நடந்தது அல்லது என்ன நிகழ்ந்தது என்பது பற்றி என் நினைவில் உள்ளது என்பதை இங்கே சொல்ல விரும்புகிறேன். அத்துடன் சின்னக்குழந்தையாக இருந்தும் அவள் மிகச் சரியாகவே கேட்டிருக்கிறாள் எனவும் சொல்ல விரும்பினேன். அதனால் தான் நான் போர்க் கதைகள் எழுதிக் கொண்டிருக்கிறேன்:

அவனுக்கு இருபது வயதிருக்கும். குள்ளமான, ஒல்லியான இளைஞன். அவனைக் கண்டால் எனக்குப் பயம். ஏதோவொரு பயம். அவன் என்னைக் கடந்து ஓர் ஒற்றையடிப் பாதையால் போய்க் கொண்டிருந்தபோது அவனில் ஒரு கைக்குண்டை வீசினேன். அது அவன் காலடியில் வெடித்து அவனைக் கொன்று விட்டது.

அல்லது இன்னும் மேலே போய்ச் சொன்னால்:

நள்ளிரவு கடந்து சற்று நேரத்தின் பின்னர் நாங்கள் மைகே என்ற இடத்திற்கு புறமாகவுள்ள பதுங்கித் தாக்குமிடத்திற்குச் சென்றோம். ஒற்றையடிப் பாதையின் அருகேயுள்ள அடர்த்தியான புதர் அது. அங்கே காலாட்படைப் பிரிவு முழுவதும் பரந்து நின்று. ஐந்துமணி நேரமாக ஒன்றுமே நடக்கவில்லை. நாங்கள் இரண்டிரண்டு ஆட்களாக நின்றோம். ஒருத்தன் காவல் காப்பது. மற்றவன் துயில்வது. இரண்டு மணி நேரத்திற்கு ஒரு முறை மாறி மாறி அப்படிச் செய்வோம். கடைசிக் காவலுக்காக கியோவா என்னை உலுக்கி எழுப்பியபோது இன்னும் இருட்டாக இருந்தது என்பது எனக்கு நினைவிருக்கிறது. அந்த இரவு பனிமூட்டமாகவும் வெப்பமாகவும் இருந்தது. ஒரு சில கணங்கள் எனக்கு ஒன்றுமே புரியவில்லை. திக்குத் திசை தெரியவில்லை. என்னுடைய தலைக்கவசத்தையும் ஆயுதத்தையும் தட்டித்தொடறிக் கொண்டு தேடினேன். கடைசியாக மூன்று கைக்குண்டுகளைக் கண்டெடுத்து, எனக்கு முன்னால் வரிசையாக வைத்தேன். விரைவாக எறிவதற்காக எறிகுண்டுகளின் ஊசிகள் ஏற்கெனவே நிமிர்த்தி வைக்கப்பட்டிருந்தன. ஓர் அரைமணி நேரமட்டில் முழங்காலில் காத்திருந்தேன். மிக மெதுவாக சிறிது சிறிதாக பனி மூட்டத்தினூடாக காலையொளி வந்து கொண்டிருந்தது. நானிருந்த புதிரிலிருந்து நாலைந்து மீற்றர்களுக்கு அப்பால் அந்த ஒற்றையடிப் பாதையில் நடப்பதைப் பார்க்கக் கூடியதாக இருந்தது. கொசுக்கள் முர்க்கத் தனமாகத் தாக்கின. அவற்றை நான் அறைந்தது எனக்கு நினைவிருக்கிறது. கியோவை எழுப்பிக் கொசு விரட்டி மருந்தில் கொஞ்சம் கேட்கலாமா என்று நினைத்தேன். அந்த எண்ணம் சரியில்லை என்று நினைத்துக் கொண்டேன். அப்போது மேலே பார்த்தபோது ஒரு இளைஞன் பனிமூட்டத்தினூடாக வந்து கொண்டிருந்தான். கறுப்பு நிற உடையும், ரப்பர் செருப்பும், சாம்பல் நிற வெடிமருந்து வாரும் அணிந்திருந்தான். தோள்கள் சிறிது கூனியிருந்தன. ஏதோவொன்றைக் கேட்பதற்காகச் சாய்வாக இருப்பதுபோல தலை ஒரு பக்கம் சாய்வாக இருந்தது. மிக இயல்பாக இருந்தான். ஒரு கையில் தன் துவக்கைத் தலைகீழாகப் பிடித்திருந்தான். ஒற்றையடிப் பாதையின் மத்தியில் எவ்வித அவசரமும் காட்டாமல் வந்திருந்தான். எந்தச் சத்தமும் இல்லை. அப்படி எதுவும் இருந்ததாக எனக்கு நினைவில்லை. ஒருவகையில் அவன் காலைப்



1968 மார்ச் மாதம்

1946 இல் பிறந்த ரிம் ஓ'ப்றையன் அமெரிக்க நாவுலாசிரியர், சிறுகதையாசிரியர், பள்ளி ஆசிரியர். ஒரு பகுதி தன் வரலாறு சார்ந்த, ஒன்றுக்கொன்று தொடர்புடைய சிறுகதைகளைக் கொண்ட The Things They Carried என்ற புனைவுக்காகப் பெயர் பெற்றவர். அவை அனைத்துமே வியட்நாம் போர் தொடர்பானவை. ஐநூறுக்கு மேற்பட்ட ஆண்கள், பெண்கள்,

குழந்தைகள் என வியட்நாமிய பொது மக்களைப் படுகொலை செய்த, பாலுறவு வன்முறை செய்தமை லாய் படுகொலைகள் என்று பெயர் பெற்ற அட்டுழியத்தை நடத்திய காலாட்படைப் பிரிவைச் சேர்ந்தவர். இவருடைய Going After Cacciato, If I die in a Combat Zone என்ற புனைவுகளும் பெயர் பெற்றவை. போர்க் கதைகள், வாழ்க்கை நினைவுக் குறிப்புக்கள் ஆகிய வகைமைக்குள் இவருடைய புனைவுகள் அடங்கும். இவரின் எழுத்து, புனைவுக்கும் உண்மைக்கும் இடையில் ஊசலாடுவது.

பனிமூட்டத்தின் ஒரு பகுதியைப் போலவே இருந்தான். அல்லது அது எனது கற்பனையாகவும் இருக்கலாம். ஆனால் என்னுடைய வயிற்றுக்குள் ஏதோ நிகழ்வது என்பது மட்டும் உண்மை. நான் ஏற்கெனவே ஒரு கைக்குண்டின் ஊசியைக் கழற்றி விட்டிருந்தேன். ஏற்கெனவே பதுங்கியும் இருந்து கொண்டிருந்தேன். அவை இயல்பாகவே நடந்திருந்தன. அந்த இளைஞனை நான் வெறுக்கவில்லை. அவனை ஓர் எதிரியாகவும் நான் பார்க்கவில்லை. அறம், அரசியல், இராணுவக்கடமை பற்றிய பிரச்சினைகளையும் நான் சிந்திக்கவில்லை. நான் குனிந்து என் தலையை கீழே வைத்திருந்தேன். என்னுடைய வயிற்றிலிருந்து மேலெழும்பும் எதையோ விழுங்க முயன்றேன். அது எலுமிச்சைப் பழச்சாறு போல இருந்தது. பழம் போல புளி போல. நான் பெரிதாகப் பயந்து விட்டேன். கொலை செய்வது பற்றிய சிந்தனைகள் எதுவும் எனக்கு இருக்கவில்லை. கைக்குண்டு அவனைப் போகச் செய்வதற்கான வழியே. அதாவது ஆவியாகி விடச் செய்தலே. நான்

தம் இருந்திருக்க வேண்டும். ஏனென்றால் அந்த இளைஞன் தன்னுடைய ஆயுதத்தைப் போட்டு விட்டு ஓடத் தொடங்கியிருந்தான். இரண்டோ முன்றோ விரைவான அடிகள் வைத்திருப்பான். பின் தயங்கினான். வலப் பக்கமாகச் சுழன்று கைக்குண்டில் கண் ணோட்டமிட்டு விட்டு தலையைக் கைகளால் பொத்த முயன்றான். ஆனால் செய்யவில்லை. அவன் சாகப் போகிறான் என்பது என் மன திற்கு அப்போதுதான் உறைத்தது. அவனை எச்சரிக்கை செய்யவிரும்பினேன். கைக்குண்டு ஒருமுறை பொப் என்று வெடித்தது. மெல்லமாகவுமில்லாமல் பெரிதாகச் சத்தமிடாமலும், அப்படி அதை நான் எதிர்பார்க்கவில்லை. தூசுச் சிதறலும் புகையும் ஏற்பட்டது. சிறிய வெள்ளைச் சிதறல். அந்த இளைஞன் மறைவான கம்பிகளால் இழுக்கப்பட்டது போல உயர் எழும்பி, கீழே முதுகு அடிபட விழுந்தான். அவன் போட்டிருந்த ரப்பர் செருப்புகள் தூர வீசப்பட்டன. அங்கே காற்று இருக்கவில்லை. அவன் ஒற்றையடிப்பாதையின் மத்தியில் கிடந்தான். வலக்கால் அவனுடைய

தால் என்ன செய்திருப்பான் என்றும் மற்றப் பக்கத்தை நீயே உன்னைக் கேட்டுப்பார் என்றும் சொன்னான்.

எனக்கு எதுவுமே ஒரு பொருட்டாகத் தெரியவில்லை. சொற்கள் மிகவும் சிக்கல் நிறைந்தவையாக இருந்தன. அந்த இளைஞனின் உடலை வாயைப் பிளந்து கொண்டு பார்ப்பதைத் தவிர வேறொன்றையும் என்னால் செய்ய இயலவில்லை.

இப்பொழுது கூட அந்த விஷயத்தை என்னால் சீர் தூக்கிப் பார்க்க இயலவில்லை. சிலவேளைகளில் நான் என்னை மன்னித்து விடுகிறேன். மற்ற வேளைகளில் அப்படி என்னால் செய்யமுடியவில்லை. வாழ்க்கையின் சாதாரண காலங்களில் அதைப்பற்றிச் சிந்திக்காமல் இருக்கவே முயல்கிறேன். ஆனால் இடைக்கிட நாளைத் தவிர வாசித்துக் கொண்டிருக்கையிலோ தனியாக அறையில் இருக்கையிலோ அந்த இளைஞன் பனி



## பதுங்கித் தாக்குதல்

- ரிம் ஓ'ப்றையன் -  
தமிழில்: என்.கே. மகாலிங்கம்

பின்னால் சாய்ந்திருந்து கொண்டேன். என்னுடைய மனம் வெறுமையாகிப் போவதாகவும் பின்னர் திரும்பவும் அது நிரம்புவதாகவும் உணர்ந்து கொண்டேன். எறி என்று எனக்கு நானே சொல்வதற்கு முன்னரே நான் கைக்குண்டை எறிந்து விட்டேன். தூரிகை அடர்த்தியானதால் குறி வைக்காமல் அதை உயரத் தூக்கித்தான் எறிய வேண்டியிருந்தது. கைக்குண்டு எனக்கு மேலே ஒரு கணம் உறைந்துபோனது போல - கமெராகினிக்கிட்டது போல-மேலே தங்கியிருந்தது எனக்கு நினைவிருக்கிறது. நான் கீழே குனிந்ததும், மூச்சை உள்ளிழுத்துக் கொண்டு இருந்ததும், நிலத்திலிருந்து மூடுபனி திரி போல எழும்பியதும் எனக்கு நினைவிருக்கிறது. கைக்குண்டு ஒருமுறை துள்ளி எழும்பிப் பின் ஒற்றையடிப் பாதையின் குறுக்காக உருண்டு போனது. அது விழுந்த சத்தத்தை நான் கேட்கவில்லை. ஆனால் அங்கே சத்

உடம்புக்குக் கீழே மடிந்து கிடந்தது. அவனுடைய ஒரு கண் மூடியிருந்தது. மற்றக் கண் பெரியதொரு நட்சத்திரத்தின் உருவ அமைப்புத் துவாரமாக இருந்தது.

அதுவொரு சா அல்லது வாழ்வல்ல என்ற நிலையிருக்கவில்லை. உண்மையான ஆபத்தும் இருக்கவில்லை. அந்த இளைஞன் நிச்சயமாகத் தப்பிப் போயும் இருக்கலாம். அப்படித்தான் எப்பொழுதும்.

அவன் எப்படியோ செத்துப் போய்த் தான் இருப்பான் என்று பின்னர் கியோவா எனக்குச் சொல்ல முயன்றான். அது வடிவாகக்கொல்லப்பட்ட கொலை என்றும் நான் ஒரு போர் வீரன் என்றும் இதுவொரு யுத்தம் என்றும் நான் என்னைத் தகவமைத்துக் கொள்ள வேண்டும் என்றும் முறைப்பதை நிறுத்தி விட்டு, இறந்தவன் உயிருடன் இருந்திருந்

முட்டத்திற்குள்ளிருந்து வெளியே வருவது போல இருப்பதைக் காண்பேன். என்னை நோக்கி அவன் நடந்து வருவதைக் கவனித்துக் கொண்டிருப்பேன். தோள்கள் சிறிது கூனியிருக்க தலை ஒரு பக்கம் சாய்ந்திருக்க, அவன் என்னைக் கடந்து ஒரு சில யார்கள் தூரத்தில் சென்று கொண்டிருப்பான். சடுதியாக ஏதோ இரகசியமானதொன்றை நினைத்துப் புன்னகைப்பான். பிறகு திரும்பவும் பனி மூட்டத்தில் வளைவாகப் போய் முடியும் அந்த ஒற்றையடிப் பாதையில் தொடர்ந்து போய்க் கொண்டிருப்பான்.

mahalingam.k@thaiivedu.com





## காப்புறுதியின் பயனைக் காலம் சொல்லும்

மருத்துவப் பரிசோதனையற்ற காப்புறுதி!  
(Non Medical Insurance - Up to age 85)

உங்கள் காப்புறுதி நிராகரிக்கப்பட்டு விட்டதா?  
கவலையை விடுங்கள்; கீன்றே அழையுங்கள்...



printfast.ca



**Bruntha Selva**  
Advisor

Cell: 647-403-5239



**Sebaneswaran Kanesan**  
Advisor

Cell: 416-846-7492



**Sajany Ariyaratnam**  
Advisor

Cell: 416-832-6005

Insurance Solutions for  
**LIFE | HEALTH | GROUP**  
Investment

**INFORCE LIFE**  
Financial Services Inc.

Bus: 416 321 6000

[www.inforcelife.com](http://www.inforcelife.com)

10 Milner Business Court, Suite 707  
Scarborough ON M1B 3C6

சிறந்த ஆலோசனை!

தெளிவான விளக்கம்!



# Whether You're Looking to...

## BUY, SELL or SHORT SELL

# YOUR HOME, I CAN HELP!

As a dedicated mortgage professional, I can help with your mortgage planning.

## Merry Christmas & Happy New Year 2015

**Ramesh Subramaniam** B.Eng., AMP  
Sales Representative, Mortgage Agent

**Dir: 416-272-7361**

ramesh.realtoruknow@live.com  
www.realtoruknow.com

D: 647-547-2122 ext.207 C: 416-272-7361 F: 647-547-2112  
T-Free: 1-855-547-2122 ext.207 Rsubramaniam@richmondending.com  
ramesh.maniam@live.com

**HomeLife/Future**

Realty Inc., Brokerage (Independent Contractor)  
205-7 Eastvale Dr., Markham ON, L3S 4N8  
Bus: (905) 201-9977 Fax: (905) 201-9229



# S.P. IMPORTERS

**4 DIFFERENT STORES IN THE SAME PLAZA  
YOUR CONVENIENCE**



## Furniture



2853 Lawrence Avenue East  
Brimley & Lawrence

**416-266-3077**

அனைத்து தளபாடங்களும் மிக மிக மலிவு விலையில்



# கட்டடக்காடு

கனடாவில் கட்டடக்காடு என்னும் புதிய நாவல் அறிமுகம் செய்யப்பட்டது. நாவலின் தலைப்பு தூய்மையானது. பழையமையும் புதுமையும் ஒன்றாய்க் கூடிநிற்கும் கோலமாக உள்ளது. இந்த நாவலைக் கனடாத் தமிழ் வாசகர்கள் கையில் எடுத்துப் படிக்க உள்ளனர். அவர்கள் நாவலின் தரமறிய விரும்பும் நிலையில் நாவலின் திறன் பற்றிய உரையை ஆற்றும் பணியை நான் செய்திருந்தேன். அந்த உரையில் மூன்று விடயங்களை உள்ளடக்கினேன். நாவல் ஆசிரியரும் நாவல் நூலாக்கமும், நாவலின் கருவும் கதை நகர்வும், நாவலின் திறனும் பயனும் என அவை அமையும். அவ்வுரையின் சுருக்கத்தினை வாசகர்களுக்குத் தருகின்றேன்.

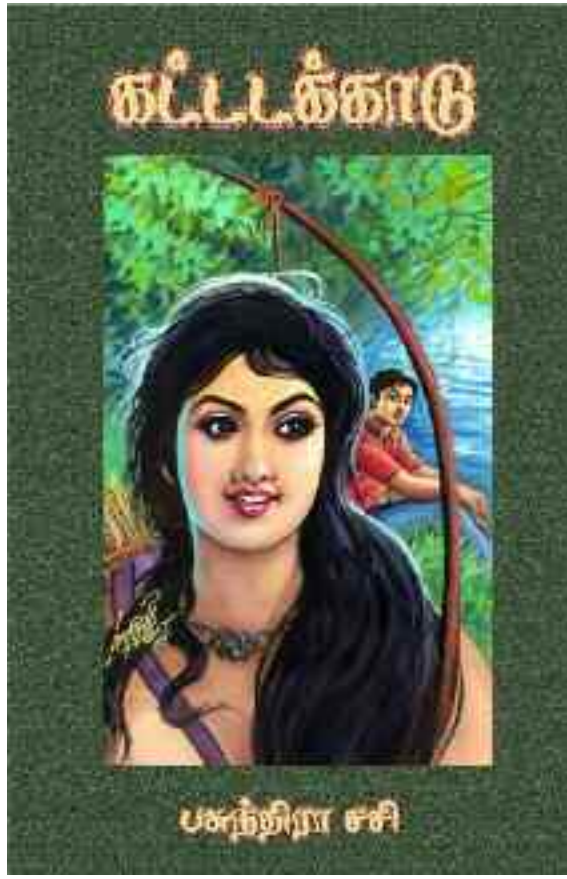
## நாவல் ஆசிரியரும் நாவல் நூலாக்கமும்:

இன்றைய தமிழ் வாசகர்கள் ஒரு நூலை வாங்கும் போது முதலில் நூலின் தலைப் பிலேதான் ஈடுபடுகிறார்கள் அதிலும் நாவல் படிப்போர் தலைப்பிலேயே கதையைக் கற்பனை செய்ய முனைவர். அந்த வகையில் ஆசிரியர் பசுந்திரா சசி வாசகரின் இந்த மனோநிலையை எண்ணத்தில் கொண்டு தனது முதல் நாவலுக்குக் கட்டடக்காடு எனப் பெயர் சூட்டியுள்ளார். இத்தலைப்பு வாசகரின் கற்பனையாற்றலுக்கு ஒரு சவாலாகவே அமைந்துள்ளது. பசுந்திரா சசி சிறுகதை எழுத்தாளராக வாசகரிடையே ஏற்கனவே அறிமுகமாகியுள்ளவர் பல வார ஏடுகளில் இவருடைய கதைகள் பிரசுரமாகியுள்ளன. எனவே சிறுகதை என்னும் இலக்கிய வடிவத்திலே ஈடுபாடு கொண்டவர். இப்போது நாவல் என்ற இலக்கிய வடிவத்தையும் இணைத்துக் கொண்டுள்ளார். இதற்கு ஒரு காரணம் இருக்க வேண்டும். தனது உள்ளத்து உணர்வுகளை முழுமையாக எழுத்திலே பொறிப்பதற்கு சிறுகதை என்னும் சிறிய வடிவம் போதவில்லை போலும். ஈழத்தில் செட்டிகுளம் நாவலாசிரியரின் பிறப்பிடம். இப்போது இங்கிலாந்து வசிப்பிடம்.

இந்நாவல் 302 பக்கங்களில் நூல் வடிவம் பெற்றுள்ளது. இலங்கையில் பூபாலசிங்கம் பதிப்பகம் நாவலை வெளியிட்டுள்ளது. பதிப்புரை நாவலின் முதல் உரைமுகமாக அமைந்துள்ளது. அந்த உரையில் நாவல் வெளியிடுவதன் காரணத்தை பூ. ஸ்ரீதர்சிங் வருமாறு குறிப்பிட்டுள்ளார். “சாதி மதம் என்ற வரையறையை கடந்து கண்டம் விட்டுக் கண்டம் மாறி பூகோள பந்துருண்டையில் எங்கோ ஒரு மூலையில் வாழ்ந்த விவேகாவிடாக அவன் படும்பாடு ஒரு அபூர்வமாக இருந்தது. அதுதான் இந்த நாவலை வெளியிடுவதன் காரணமாக நான் கருதுகிறேன்.” அவருடைய இக்கருத்து வாசகரை நாவலைக் கையில் எடுக்கத் தூண்டுவதாக அமைந்துள்ளது.

அடுத்த உரைமுகமான அணிந்துரையில் சிற்பி சி. சிவசரவணபவன் ஆற்றல் மிக்க முது எழுத்தாளர். கலைச்செல்வி என்னும் இதழாசிரியராக இருந்து பல் இளம் எழுத்தாளர்களை உருவாக்கியவர். நாவலை வாசகர்களுக்கு அழகாக அறிமுகம் செய்துள்ளார். அவர் கூற்று வருமாறு. “இலங்கையில் பிறந்து இங்கேயே கற்று இலண்டனில் இப்போது வாழ்ந்து வரும் எழுத்தாளரான பசுந்திரா சசிகரன் எழுதிய நாவல் ‘கட்டடக்காடு’. காதலை மையப்படுத்தித் தமிழில் வெளிவந்த நாவல்கள் பலவற்றில் இல்லாத சிறப்பம்சங்கள் சிலவற்றைக் கொண்டுள்ள இந்தப் புதிய நாவலை எளிமையும் கவர்ச்சியும் நிறைந்த அழகிய நடையில் அவர் எழுதியுள்ளார். புதிய களம், புதுமையான பாத்திரங்கள், புதிய கற்பனை புதிய சுவை முதலியவற்றின் இனிய சங்கமமாக இந்த நாவல் திகழ்கிறது.” சிற்பியின் கூற்று ஒரு முத்த எழுத்தாளரின் மதிப்பீடாக நாவலை அணி செய்து நிற்கிறது. இளம் நாவலாசிரியரை இளம் காட்டி மேலும் எழுதி ஊக்கிநிற்கிறார். அவரது உரை வாசகரை நாவலுள் அழைத்துச் செல்லும் திசை காட்டியாக நூலில் விளங்குகிறது. நாவலாசிரியர் சிற்பியின் மாணவனாக யாழ்ப்பாணம் வைத்தீஸ்வராக் கல்லூரியில் பயின்றவர். குருவைப் பெருமைப்படுத்தும் ஒரு மாணவனாக நானும் அவரை அங்கே கண்டது இன்னும் நினைவில் பசுமையாக உள்ளது.

அடுத்த உரைமுகமான மதிப்புரையை எழுதிய மு. பொன்னுத்துரை நாவல் நூலாக்க காரணமாக இருந்தவர் இவருடைய நாவல் பற்றிய கருத்து வருமாறு பதிவாகியுள்ளது. ‘கட்டடக்காடு’ நாவலில் வருகின்ற சீனு விவேகா போன்றவர்களின் காதல் கதையைப் போன்றதோர் ஒரு நாவல் யாரும் எழுதவில்லை என்றே நினைக்கிறேன். இந்த நவீனம் மனதை கரைய வைக்கிறது. நாவலின் கடைசிப் பகுதியில் சீனு விவேகாவிடாக வாழும் வலி சுமந்த வாழ்க்கை வாசிப்



போரைக் கட்டாயம் நெகிழ வைக்கும்.” இந்த உரை நாவலின் கதையையும் கதாபத்திரங்களையும் வாசகர்களை தேடிச் செல்லவைக்கிறது.

இந்த மூன்று உரை முகங்களை அடுத்து நாவலாசிரியர் தன் கதையின் விதையைப் பற்றி விளக்கும் உரை இணைந்துள்ளது. முதலில் தன் முன்னறி தெய்வங்களையும் பின்னறி தெய்வங்களையும் வாசகருக்கு அறிமுகம் செய்யும் ஆசிரியர் தன்னோடு இணைந்தவர்கள் பற்றிய பதிவுகளையும் செய்துள்ளார். தன் நாவலின் மொழிநடை பற்றிய விளக்கத்தை வாசகருக்கு முதலிலேயே கூறிவிடுகிறார் அது வருமாறு எழுதப்பட்டுள்ளது. “என் கற்பனைக்கு உதவியவர் அம்மா. சாப்பிடும்போது குரைக்கும் நாயைக்காட்டி, தனக்கு வைக்காம சாப்பிடுறீங்க என்று பேசுது என்பார். நீர் நிலம், நெருப்பு, குருவி, மரம், இருட்டு இவற்றின் பேச்சுக்கும் காது கொடுக்க ஆரம்பித்தேன் நாளினத்தோடு ஆழமாகப் பேசும் தந்தையிடமிருந்து ஒரு துள்ளுநடை வந்தது. இந்தப் பயணத்தில் வலியும் இணைந்தே வரிகளாகின்றன எனலாம்.”

ஆசிரியரது இந்தப்பதிவு தாயின் மொழிப் பயிற்றலை நாவலில் தேடச் செய்கிறது. கற்பனைக்கு உதவிய தாய் நாவலிலும் நடமாடுகிறார் என்பதை நாவலை வாசிப்போர் நன்குணர்வர். நாவலின் நூலமைப்பில் முகப்பு அட்டை காடு பற்றிய நாவல் என உணர் வில்லும் அம்பும் கொண்டு அழகான பெண்ணின் தோற்றத்தோடு வாசகரை

அருகே அழைக்கிறது. மேலைத்தேச ஆடையோடு அமர்ந்திருக்கும் இளவலின் அழகான தோற்றமும் பார்வையும் நாவல் காதல் கதையைக் கூறுகிறது என்பதை வெளிப்படுத்துகிறது. நாவல் தலைப்பில் உள்ள கட்டடக்காடு நூலை எடுத்துப் படிக்கத் தூண்டுகிறது. நூலின் பின்னட்டையில் சிற்பியின் அறிமுகம் வாசகரை வரவேற்கிறது நூலின் உட்பரப்பு 40 அத்தியாயங்களில் அடக்கப்பட்டு அழகான தலைப்புகளால் மேலும் அணி செய்யப்பட்டுள்ளமை ஆசிரியரின் எழுத்து வண்ணமாக உள்ளது.

## நாவலின் கருவும் கதை நகர்வும்:

இந்நாவலின் கரு காதல். சீனு என்னும் ஆணுக்கும் விவேகா என்ற பெண்ணுக்குமான காதலை நாவல் கதை வடிவில் நகர்த்திச் செல்கிறது. கதை நகரும் களங்களாக

## - மனோன்மணி சண்முகதாஸ் -

அழகிய தங்கம் தரவேண்டும்’ (ப.24)

இந்த உணர்வலையே நாவலின் போக்கைக் காட்டும் குறியாகும். ஏனைய அத்தியாயங்களில் கதையும் கதாபத்திரங்களும் அதைத் தெளிவாகவே விளக்கியுள்ளன.

நாவலில் அமைந்துள்ள அத்தியாயங்களின் தலைப்புகள் கதையின் ஓட்டத்தையும் உள்ளடக்கத்தையும் கவிதை வரிகள் போல நயம்பட உரைக்கின்றன. நாவலில் கதையைக் கதாபத்திரங்கள் சொல்லும் அழகு குறிப்பிட வேண்டியது. காதலன் சீனுவின் கதை கூறும் பாத்திரங்கள் அதிகம். தொல் பொருளாய்வுக் குழுவினர், நண்பர்கள், உறவினர், சுற்றத்தவர் என்பவர். ஆனால் காதலி விவேகாவின் கதை கூற ஒரேயொரு பாத்திரந்தான். இந்தக் கட்டமைப்பு நாவலில் அவள் கதையை அறிய வேண்டும் என்ற பேரவாவை ஏற்படுத்துகிறது. 10வது அத்தியாயமான ‘நையப்புடைத்த நங்கை’ காதலி விவேகாவின் சோகக்கதையைக் கூற வாசகர் விவேகா சீனுவை மணம் செய்ய வேண்டுமே என ஆவலோடு நாவலின் கதையைப் படிக்கமுற்படுவர்.

பாத்திரங்களின் பண்புநலன்கள் கதை நகரும் களங்களுக்கு ஏற்பவே ஊட்டப்பட்டுள்ளன. அகழ்வாய்வு நடைபெறும் களத்துப் பாத்திரங்கள் அறிவார்ந்த நவீன உலக சிந்தனையோடு நடமாடுகின்றனர். செட்டிகுளம் கதைக்களமாக நகரும்போது கிராமப்புறப்பண்புநலன் கொண்ட பல்வேறு பாத்திரங்களைக் காணமுடிகிறது. நகரப்புறத்தே கதை செல்லும்போது நகர மனிதரைக் கதை இளம் காட்டுகிறது. இளமையும் முதுமையும் முரண்படும் நிலை, நாகரிகக் கோலங்கள், கோபதாபங்கள், நட்புநிலை, உறவுநிலை எல்லாவற்றையும் கதாபத்திரங்களின் நடமாட்டமும் உரையாடல்களுமே நாவல் முழுவதிலும் எடுத்துச் செல்லும் பாங்கு ஆசிரியரின் கதையை நகர்த்தும் சிறப்புக்குச்சான்றாகவுள்ளது.

நாவலின் கதையை நெஞ்சில் நிறுத்த ஆசிரியர் கையாளும் மொழிநடை வகை அவரது எழுத்தாற்றலுக்கு ஒரு தனித்துவத்தைத் தந்து நிற்கிறது. சைகை மொழி, மௌன மொழி, பேச்சுமொழி, பழமொழி, கவிதை மொழி எனப் பல்வேறு மொழி கையாளப்பட்டுள்ளது. மொழித் தொடர்பாடல் செயற்பட முடியாதவிடத்துச் சைகை மொழியே பயன்படுத்தப்படுகிறது. கேள்விகளுக்கு மறுமொழி கூறமுடியாதபோது மௌனமே மொழியாகியுள்ளது. இலங்கைப் பேச்சு மொழியும் பெரு பேச்சுமொழியும் தொடர்பாடல் மொழியாக ஏற்ற இடங்களில் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளன. காதலன் மொழிப்பற்று பழமொழியாக கவிதை மொழியாகவும் ஏற்றவாறு கையாளப்பட்டுள்ளது. இதைவிட ஆசிரியர் தனது உரைநடை மொழியைப் பாத்திரங்களின் உணர்வு நிலைகளை விளக்கும் போது பயன்படுத்தியுள்ளார். தமிழர் உணவுப்பழக்கத்தையும் உணவு ஆக்கும் முறைமையையும் நாவலில் பொருத்தமான இடங்களிலே கூறும்போது சிறப்பாக இம்மொழி நடையைப் பயன்படுத்துகிறார். ஒரு எடுத்துக்காட்டு வருமாறு.

“பிட்டுப் பானையை இறக்கி வைத்துவிட்டு அதே அடுப்பில் கறி வைக்க ஆயத்தமானான். ஒரு சட்டியை அடுப்பில் வைத்து சிறிது நேரத்தின் பின் கொஞ்சம் தேங்காய் எண்ணையை விட்டான். கொதித்ததும் அதனுள் வெட்டிய மிளகாயை முதலிலும் பின் வெங்காயத்தையும் இறுதியில் வெட்டிய கத்தரிக் காயையும் போட்டுப் பொரித்தான். மேலும் அளவாக உப்புத் தண்ணியையும் விட்டுப் பொரிய விட்டான். வெந்நீரில் அளவாக எடுத்து மிளகாய்த் தூளைப் போட்டு நன்றாக கலக்கிய பின் வதக்கிய கத்தரிக்கா

தொடர்தல் 78ம் பக்கம்



# கட்டடக்காடு...

77ம் பக்கத் தொடர்ச்சி...

யினுள் போட்டு மெல்ல கிளறி விட்டான். கறிவேப்பிலையோ வேறு எந்த வாசனைத் திரவியமோ இல்லாமையால் அப்படியே கறியை மூடி நன்றாகக் கொதிக்கவிட்டான்” (ப. 119-120)

நாவலில் வரும் பண்பாட்டு நிலையான விளக்கங்களையும் ஏற்ற மொழி நடையிலே பதிவு செய்துள்ளார். ஓர் இனப் பெண்ணின் அடையாளத்தை அவள் அணியும் முக்குத்தி தனித்துவப்படுத்திக் காட்டும் என்ற தகவல் ஒரு சிறப்பான பண்பாடு பற்றிய செய்தியாக உள்ளது. இன்னும் நாவலில் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ள பழமொழிகளும் குறிப்பிடத்தக்கவை வள்ளுவர்குறள் பற்றிய விளக்கங்களும் இடையிடையே பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளன. நாவலின் சிறப்புக் கவிதை மொழியாக பன்றிப்பாட்டு ஒன்று இணைக்கப்பட்டுள்ளது. செட்டிகுளத்து உழவர் பண்பாட்டு வாழ்வியலின் பதிவாக இது அமைந்துள்ளது. இது போலப் பின்வரும் கள்ளுப் பற்றிய பாடலும் இணைக்கப்பட்டுள்ளது.

“செம்பு போல் குடுவைக்குள்ளே  
சோறு போல் கொதிக்கும் கள்ளே  
எங்களை வளர்த்த கள்ளே  
எங்கே போய் ஒழிந்தாய் கள்ளே” (ப.194)

இவையாவும் நாவலின் திறனை உணர்த்தி நிற்கின்றன.

## நாவலின் திறனும் பயனும்:

இந்த நாவலில் ஒரு புதிய உத்தி கையாடப்பட்டுள்ளது. நாவல் இலக்கிய வடிவத்தின் மூலம் பலவிடயங்களைக் கூற வாய்ப்புண்டு. மேலும் உரைநடையிலே வடிவம் அமைவதால் பல்வேறு வகையான மொழிநடைகளையும் கையாளலாம் பண்பாட்டுப் பரிமாற்றத்தில் தமிழர் வாழ்வியலில் குறிப்பாகப் புலம் பெயர் தமிழர் வாழ்வியலில் ஓர் இயைபாக்க நிலை பெரிதும் வேண்டப்படுகிறது. இதனை எவ்வாறு உருவாக்கலாம் என மூத்த தலைமுறை இன்னமும் குழம்பிக் கொண்டிருக்கும் நிலையில் பசுந்

திரா அதற்கு ஒரு விடை காணும் முயற்சியாக இந்த நாவலை எழுதியுள்ளார். இளைய தலைமுறை இப்பண்பாட்டுப் பரிமாற்றத்தை எதிர்கொள்ளும் முறைமையைக் கதாநாயகன் சீனுவின் வாழ்க்கை மூலம் காட்டியுள்ளார்.

காதல் என்பது வெறும் காம உணர்வின் வெளிப்பாடு அல்ல. அது ஒரு பண்பட்ட உணர்வு என விளக்குவதில் பசுந்திரா மிக உன்னிப்பாக இருக்கிறார். மொழியால் காதலை வெளிப்படுத்த வாய்ப்பு அற்ற காதலன் சீனு ஓர் ஓவியமடல் அனுப்புகிறான் அந்த ஓவியக்காட்சி வருமாறு அமைக்கப்பட்டிருக்கிறது.

“அந்த இருவரும் ஒரு பாதையில் நடந்து செல்கிறார்கள். அவர்கள் இருவர் கையையும் பிடித்தபடி நடுவில் ஒரு சிறு பெண்பிள்ளை நடந்து செல்கிறது. கட்டடங்கள் நிறைந்த நகரத்தை நோக்கி மூவரும் செல்வதாக அழகாக அதை வரைந்து ஒரு சிறு மெழுகுபையில் போட்டு ஒட்டி அதை அக்கனியின் பக்கத்தில் நன்றாக உரிந்து விடாதபடி ஒட்டி வைத்திருந்தான்” (ப.55)

இந்த ஓவியமடல் சொல்லும் செய்தி நயத்தக்க நாகரிகமாகவுள்ளது.

அடுத்து நாவலாசிரியர் சமூக மாற்றம் ஒன்று தேவையென வலியுறுத்துகிறார். அந்த மாற்றம் உலகநிலையில் ஏற்பட வேண்டும் என விரும்புகிறார். அந்த விருப்பை இளமையின் சினத்தோடு எழுத்திலே பொறித்துள்ளமை பசுந்திராவை ஏனைய நாவலாசிரியர்களை விட வேறுபடுத்திக் காட்டுகிறது. “எம்முள் வாழும் நாய் பூனை, ஆடு, மாடு இவற்றை எல்லாம் நாம் காட்டில் இருந்து நாகரிகம் அடைந்து நாட்டிற்குள் வரும்போது கொண்டு வந்துவிட்டோம். ஆனால் நம் இனமான இந்த மனிதர்களை மட்டும் ஏன் இன்னமும் காட்டில் விட்டுவிட்டோம். இது எப்படி நியாயம்? இந்த அரசுகள் என்ன செய்கின்றன. ஒரே குடும்பத்துப் பிள்ளைகளில் ஒருவன் நிலாவைக் கடந்து செவ்வாயை நோக்கிப் பயணிக்க மற்றையவன் மானம் காக்கத் துணியும் இன்றி உணவு தேடப் போகும்

வழியில் உணவாகிப் போகும் வாழ்வா?” (ப.28)

மனித நேயம், மனித உரிமை என மனிதன் நலம் பற்றிப் பேசியும், ஆய்வுகள் செய்தும் சட்டங்கள் வகுத்தும் அறிஞர் பணியாற்றிய போதும் அப்பணி இன்னமும் பலனற்றதாகவே உள்ளதைப் பசுந்திரா நாவலில் பதிவு செய்து இளைய தலைமுறைக்கு எழுச்சியை ஊட்ட முயல்கிறார்.

இந்நாவலை வாசிப்பதால் என்ன பயன்? என்ற கேள்வியும் எம்மவரிடையே உண்டு. ஒரு கற்பனைக் கதை என்ற எண்ணத்திற்கு அப்பால் நாவல் சில செய்திகளைப் பதிவு செய்துள்ளது. கால மாற்றமும் சூழல் மாற்றமும் தமிழர் தலைமுறையை மட்டுமல்ல உலகமக்களையே மாறுபடச் சிந்திக்கத் தூண்டியுள்ளன. அந்தச் சிந்தனையின் செயற்பாட்டில் மனிதம் புறந்தள்ளப்பட்டு வருகிறது. பண்டைய இயற்கையுடன் இணைந்த மனித வாழ்வும் காதல் மரபும் இன்றைய காலகட்டத்திலும் பேணப்பட வேண்டியவை என ஒரு பண்பட்ட நெறியை நாவல் மீள நினைவுபடுத்துகிறது. பண்பாட்டு வேறுபாட்டால் அதிர்ச்சிக்குள்ளாகியிருக்கும் மனிதரை ஒரு புதிய உடம்பியிற்சி அரங்கிற்கு நாவல் அழைத்துச் செல்கிறது. நாவலைப் படிப்போர் தம்மை அறியாமலே இப்பயிற்சியை உணர்வர். சீனு,விவேகா என்னும் இருவரும் இளைய தலைமுறையின் பிரதிநிதிகளாக ஆசிரியரால் அறிமுகப்படுத்தப்பட்டவர்கள். வாழ்வில் வலியைப்போக்க நாம் வாழும் வாழ்க்கையின் மாசுகளை அகற்ற வேண்டுமென அறிவுறுத்தி நிற்பவர்கள். அவர்கள் கண்ட காடும் நாடும் இன்று வேறுபட்டுள்ளன. அதைஇயைபுபடுத்தி மனித வாழ்வை நெறிப்படுத்தவேண்டிய பொறுப்பை இளையவர் ஏற்க நாவல் ஆற்றுப்படுத்துகிறது.

இந்தக் கருத்தினை இரண்டாயிரம் ஆண்டு களுக்கு முன்பே ஒரு பெண் புலவர் பாடலில் பதிவு செய்துள்ளார். அது வருமாறு.

“நாடா கொன்றோ காடாகொன்றோ  
அவலா கொன்றோ மிசையா கொன்றோ  
எவ்வழி நல்லவர் ஆடவர்  
அவ்வழி நல்லை வாழிய நிலனே”  
(புறநானூறு: 187)

பசுந்திராவின் கட்டடக்காடு நாவல் இக்கருத்தையே காலத்திற்கு ஏற்ற வகையில் உரைநடை வடிவில் விளக்கியுள்ளது.

தமிழ் நாவல் வரலாற்றில் இந்த நாவல் பல மூத்த எழுத்தாளர்களின் கருத்துகளையும் உள்வாங்கி ஒரு தனித்துவமான இளைய எழுத்தாளரை உலகிற்கு அறிமுகம் செய்ய வுள்ளது. நாவல் பெருநாட்டு மொழியிலேயும் இப்போது மொழிபெயர்க்கப்படவுள்ளமை இக்கருத்துக்கு வலுச்சேர்ப்பதாக உள்ளது. தமிழ் மொழியைப் பிறமொழியாளருக்கு அறிமுகம் செய்யும் எழுத்து ஊடகமாக இந்த நாவல் தொழிற்பட உள்ளது. புலம் பெயர்ந்து பல்வேறு நாடுகளில் பல்வேறு மொழிப்புலமையோடு வாழும் இளைய தலைமுறை இந்த நாவலை அந்தந்த நாட்டு மொழிகளிலே மொழிபெயர்த்து வெளியிடும் காலமும் கண்ணில் தெரிகிறது.

இத்தகைய பெருமையோடு நாவலைப் படிக்கும்போது ஒரு சிறிய குறைதென்பட்டது. எழுத்துப்பிழைகள் ஆங்காங்கே தலைகாட்டின. அவை நல்ல பயிரை நாசம் செய்யும் களைகள். கணினி என்னும் அசுரன் தூவும் விதைகள். அசுரவேகத்தில் கணிப்பொறியில் தட்டி எழுதும் போது பொறிவயப்படாமல் இருக்க வேண்டும். தமிழ் மொழியின் சிறப்பைக் குறையாது காக்க விழிப்போடு நூலாக்கம் செய்ய வேண்டும்.

நிறைவாகப் பசுந்திரா சசியின் இந்த நாவல் தமிழர் அனைவரும் வாங்கிப் படிக்கவேண்டிய நூல். நாவல்படிப்பது வெறும் பொழுது போக்கு. அதிலும் வீட்டிலிருக்கும் பெண்களின் பொழுதைப் போக்க எழுதப்படுவது என்ற நிலையைத்தாண்டி, நாவல் சமூகத்தை நமக்கு முன்னே எழுத்திலே காட்டி நமது சமூகப் பொறுப்புகளையும், கடமைகளையும் உணர்த்தும் கலைவடிவம் என்பதை எல்லோரும் உணரவைக்கும் பணியைச் செய்த பசுந்திரா முதியவர்களால் பாராட்டப்பட வேண்டியவர். இளையவர்களால் பின்பற்றப்பட வேண்டியவர்.



manonmani.s@thaiivedu.com

## டிசம்பர் 14 அன்று கனடா ஐயப்பன் ஆலய விழா மண்டபத்தில் நடைபெற்ற பசுந்திரா சசி யின் ‘கட்டடக்காடு’ நாவல் அறிமுக விழா.



படம்: சுகுருவி



# FLY MORE AND PAY LESS

	<b>\$1175*</b> <small>Taxes included</small>	<b>TORONTO</b> → <b>PARIS/FRANKFURT/LONDON</b> → <b>COLOMBO</b>
	<b>\$1090*</b> <small>Taxes included</small>	<b>TORONTO</b> → <b>FRANKFURT</b> → <b>CHENNAI/MUMBAI/DELHI</b>
	<b>\$1160*</b> <small>Taxes included</small>	<b>TORONTO</b> → <b>BRUSSELS</b> → <b>MUMBAI</b> → <b>COLOMBO</b>
	<b>\$1125*</b> <small>Taxes included</small>	<b>TORONTO</b> → <b>BRUSSELS/LONDON</b> → <b>MUMBAI</b> → <b>CHENNAI</b>

\*Seasonality restrictions apply. Price subject to availability

## Dream Vacation Packages

### INDIA




India's history goes back at least five thousand years making it oldest culture in the world. Its deepest treasures are reflected in the intricate carvings of its monuments, forts, Palaces and Temples.

In this tour we will take you some of the most sacred and best-known sites of India including the Capital City - Delhi whose every crumbling wall has a story to tell. The city has lived through wars and reconstructions, repeatedly rising from the ashes. The city of Royal Splendor - Jaipur with its magnificent fort - Amber Fort and Hawa Mahal - The landmark of this beautiful Pink city.

Agra - City of love and home to one of the seven wonders of the world - the Taj Mahal.

The temples of Khajuraho, where life, in every form and mood, has been captured in stone. Varanasi - Oldest city in the world, the city of Mirrors and Ghat where people still are having their daily prayers and rituals and Temples, and centuries old culture. The mix of all these attractions makes a perfect blend of Classical Journey.

**Day1: Delhi**  
**Day2: Delhi /Jaipur**  
**Day3: Jaipur**  
**Day4: Jaipur /Agra**  
**Day5 : Agra / Khajuraho**  
**Day6 : Khajuraho**  
**Day7: Khajuraho/Varanasi**  
**Day8: Delhi**

### THAILAND




Thailand is often referred to as a golden land, not because there is precious metal buried underground but because the country is so full of natural beauty, be it the fertile rice fields of the central plains, the white sandy beaches or the warm hospitality of its citizens. Thailand's cool season runs from November until the end of February. With its low humidity, relatively low temperatures and clear skies, the cool season is the best time to visit. Though regular days of high 25s and low 70s might leave you wondering just what came up with the term 'back to school' the peak tourist season, so expect lots of new friends, the most popular spots like the islands and major towns.

**Day 1: Arrive in Saigon**  
**Day 2: Saigon / Phnom Penh**  
**Day 3: Phnom Penh**  
**Day 4: Phnom Penh / Siem Reap**  
**Day 5: Angkor Wat**  
**Day 6: Angkor Wat**  
**Day 7: Siem Reap**  
**Day 8: Bangkok**  
**Day 9: Bangkok/Pataya**  
**Day 10: Depart from Bangkok**



**SERANDIB TRAVEL**

*Your Satisfaction is Our Success*

7 Eastvale Dr, Suite 207  
 Markham, ON. L3S-4N8  
**Tel: 905.472.7500/416.750.0009**  
**Toll Free: 1.888 .207.0902**  
[www.serandibtravel.com](http://www.serandibtravel.com)  
[info@serandibtravel.com](mailto:info@serandibtravel.com)

உங்கள் மனநிறைவே எங்கள் வெற்றியின் இரகசியம்



# கடன்தொல்லை?



- கடன் பிரச்சினையால் நிம்மதியற்ற வாழ்க்கையா?
  - நாளாந்த வாழ்கை கைநழுவிப் போகிறதா?
  - வீடு, கார் பறிமுதலாகிவிடும் என்ற ஏக்கமா?
- Collection Agencyயின் தொலைபேசி மிரட்டலா?
- உங்கள் சம்பளம் கடன் தந்தோரால் பறிமுதலாகும் என்ற கவலையா?

## நாங்கள் ஒரு புதிய ஆரம்பத்திற்கு வழிகாட்டுகிறோம், இனி

- நிம்மதியான தூக்கம்
- மீண்டும் தொலைபேசி அழைப்புகளுக்கு பதிலளிக்கலாம்
- ஏக்கத்தை விட்டொழிக்கலாம்
- உங்கள் மேலிருக்கும் அந்தச்சமையை அகற்றிவிடலாம்
- உங்களைப் பற்றி பெருமையாயும், ஆனந்தமாயும் உணருங்கள்
- இனி கட்டவேமுடியாத Billகளைப்பற்றி கவலையில்லை.
- நண்பர்கள், உறவினர்களிடம் கடன் வாங்கும் சிறுமையும் இனி இல்லை

அனைத்து கடன் பிரச்சினைகளுக்கான இலவச ஆலோசனைகளுக்கு

## SRI

### CREDIT SOLUTION CENTRE

Trustee in bankruptcy இணைந்து ஒரே கூரையின் கீழ்  
இயங்கும் ஒரு தமிழர் நிறுவனம்

80 Corporate Drive, Suite 309  
Scarborough, ON M1H 3G5  
Tel: **416.439.0224**

Fax: 416.439.0226  
creditsolutioncentre@gmail.com

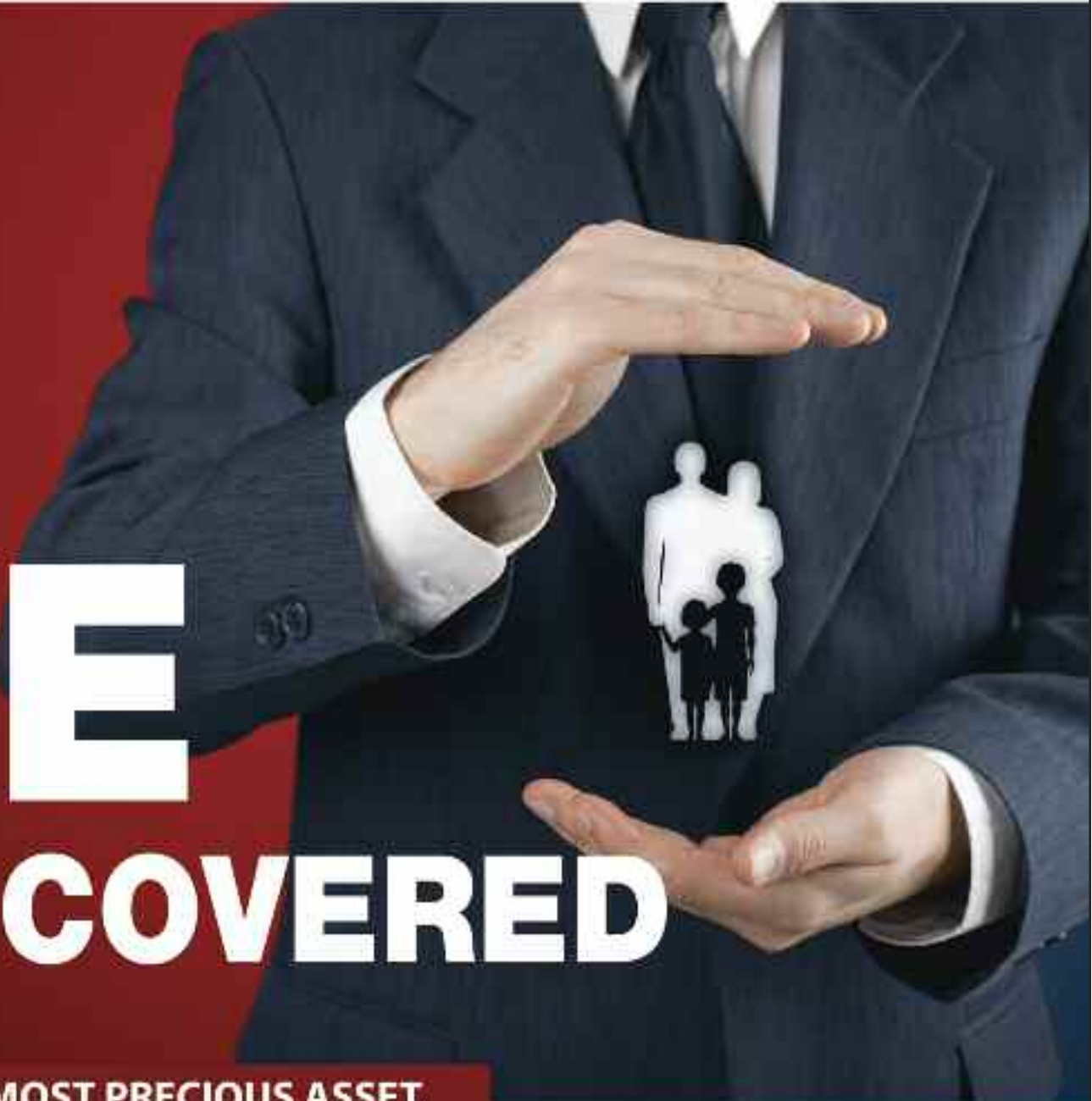






Foundation of Your Financial Freedom!

# LIVE LIFE FULLY COVERED



COVERAGE FOR YOUR MOST PRECIOUS ASSET.

YOU & YOUR FAMILY

கவலை அற்ற நிம்மதியான வாழ்க்கை வாழ்ந்திட...

சீறந்த ஆலோசனைகளுக்கும் உங்களுக்கு ஏற்ற காப்புறுதியை செய்வதற்கும் எங்கள் முகவர்களில் ஒருவரை அழையுங்கள்.

- Life Insurance
- Non-Medical Insurance
- Travel Insurance
- Critical Illness Insurance
- Disability Insurance
- Mortgage Insurance
- RESP - Education Saving Plan
- Dental & Drug Insurance
- RRSP's & Investments
- Final Expense Products (Through Funeral Homes)

**Mega Financial Group**

416 666 1120 • 416 293 5559  
PH28-4168 Finch Ave. E. Scarborough, ON

**Now Hiring**  
FULLTIME / PART TIME AGENTS

**FASTEST GROWING INSURANCE AGENCY**  
Well Established Name / Multicultural Agents / Great Support

Call Raj Nadarajah for more info  
416 666 1120







# அறிவின் கனி

'நிலத்தையும் காலத்தையும்  
வென்ற  
ஆகாயத் தாமரைகள் போல அலைந்தாலும்  
சிறகுகள் வலிமை பெற்றன

....  
அன்பைப் பிழிந்தெடுத்த  
உயிர் உனக்கு

...  
தீயை மிதிக்கலாம்  
காற்றை எதிர்க்கலாம்  
வாழ்க்கையை இழக்க முடியாது'  
....

எனது நெடுநாளைய நண்பர், இலங்கையின் பெண் விடுதலை அமைப்புகளின் பெரும் உந்துவிசையாக அமைந்த கனிலா அபே சேகரா. அவருடைய இழப்பில் விளைந்த பெருந்துயரில் நான் எழுதிய கவிதையின் சிலவரிகளே மேலுள்ளவை. தமிழிலிருந்து ஆங்கிலத்துக்குச் செல்வா மொழிபெயர்த்த கடைசிக் கவிதை பெரும்பாலும் இதுவாகத்தான் இருக்க வேண்டும். கவிதையை அவரிடம் மொழிபெயர்ப்புக்காக அனுப்பிய போது மாலை எட்டுமணி இருக்கும். கோடை

காலம் என்பதால் வெய்யிலும் பகலும் ஒளி மயமாக இருந்தன. கவிதையைத் திருப்பித் திருப்பி வாசித்து, மொழிபெயர்த்ததும் மிகவும் கலங்கிப் போய்விட்டார் செல்வா. கவிதையைத் தமிழிலும் ஆங்கில மொழி-பெயர்ப்பிலும் தனது வாழ்க்கைத் துணையான திருமகளுக்கு வாசித்துக் காட்டுகிறார். அன்று நள்ளிரவில் தொலைபேசியில் என்னை அழைத்துத் துயரத்தில் பங்கு கொண்டார். ஆற்ற முடியாத எண்ணற்ற துயர்களுள் அதுவும் ஒன்றாக எனது வாழ்க்கையில் கலந்து விட்டது.

கடந்த பல ஆண்டுகளாக நள்ளிரவிலும் மிக அதிகாலையிலும் ஈழத்திலிருந்து அவலத்தையும் சாவையும் காவி வந்த தொலைபேசி அழைப்புகள் ஒரு வகையில் எமக்குப் பழக்கமானவைதான். பின்னர் பல சந்தர்ப்பங்களில் தொலைபேசிக் குறுஞ்செய்திகளும் மின்னஞ்சல்களும் அவற்றோடு சேர்ந்து கொண்டு விட்டன. எனினும் நவம்பர் மாதம் 23ம் தேதி அதிகாலை ஒரு மணிக்குத் திருமகளின் தங்கையின் கணவர் தயாளன் வின்னிபெக் நகரில் இருந்து அவசரமாக

அனுப்பிய மின்னஞ்சலுக்கு முகம்கொடுக்க நான் தயாராக இருக்கவில்லை. 'செல்வா கனகநாயகம் இறந்துவிட்டார். உடனே என்னை அழையுங்கள்'.

கனடாவில் பல்கலைக்கழகக் கல்விப்புலம் சார்ந்த புலமையாளர்களுக்கு வழங்கப்படும் அதி உயர்ந்த மதிப்பளிப்பான Royal Society of Canada (RSC) வின் சிறப்புரிமையைப் பெற்று, அதனை ஏற்றுக்கொண்டவர்கள் அனைவரும் கலந்துகொண்ட மாபெரும் விருது விழாவில் பங்கெடுத்துவிட்டுத் தங்கியிருந்த விடுதி அறைக்குத் திரும்பும் வழியில் அவருடைய நல்லிதயம் திடீரென்று நின்று போய்விட்டது. கனிவும் கனமும் கனவுகளும் நிறைந்திருந்த ஒரு புலமையாளன் இனி எம்மோடு இல்லை. அகால மரணங்களுக்குப் பழக்கப்பட்டுப்போன எமக்கு செல்வாவின் சகுதியான காலம் தப்பிய இறப்பு புதிய வகையில் ஒரு பெருவலியை ஏற்படுத்தி விட்டிருக்கிறது. 'காயங்களை ஆற்றும் மந்திரக்கார மருத்துவன் காலம்' என்று பல ஆண்டுகளுக்கு முன்பு கவிஞர் ஊர்வசி எழுதியதை இப்போது நம்பமு-

- சேரன் -

டியுமா என்று எனக்குத் தெரியவில்லை.

செல்வாவின் இளம் பருவம் பேராதனையிலும் கொழும்பிலுமே கழிந்தது. அவருடைய அப்பா புகழ்பெற்ற தமிழ்ப் பேராசிரியர் வி. செல்வ நாயகம். பேராசிரியர் செல்வநாயகத்திடமும் தமிழும் தமிழ் இலக்கிய வரலாறும் கற்றுத்தேறிய பெரும் மரபு ஒன்று ஈழத்தில் உள்ளது. ஆங்கிலத்திலும் ஆங்கில இலக்கியத்திலும் பட்டம் பெற்றவர் செல்வா. பட்டம் பெற்ற பிற்பாடு யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக்கழகத்தில் விரிவுரையாளராகப் பணி யாற்றினார். முனைவர் பட்ட ஆய்வுக்காகக் கனடாவின் பிரிட்டிஷ் கொலம்பியாப் பல்கலைக்கழகத்துக்குப் புலமைப்பரிசில் பெற்று வந்தார். முனைவர் பட்டம் பெறுவதற்காக அவர் ஆய்வு செய்த துறைகள் தென்னாசியாவினதும் தென்கிழக்காசியாவினதும் ஆங்கில இலக்கியங்கள், பின் காலனித்துவ இலக்கியக் கோட்பாடுகள். புலம் பெயர் இலக்கியமும் மொழிபெயர்ப்பியலும் அவ



ருக்கு இணக்கமான துறையாகப் பின்னர் இணைந்துவிட்டன.

முனைவர் பட்டம் பெற்ற பிற்பாடு ரொறன் ரோப் பல்கலைக்கழகத்தின் ஆங்கிலத்துறையில் பேராசிரியராக இணைந்துகொண்டார். ரொறன்ரோ பல்கலைக்கழகத்தின் ட்ரினிட்டி கல்லூரியில்தான் செல்வாவின் அலுவலகம் அமைந்திருந்தது. ட்ரினிட்டிக் கல்லூரி பழமை வாய்ந்தது. எனினும் கிறிஸ்தவப் பழமையும் காலனித்துவ மரபும் இறுக்கமாக வாய்க்கப் பெற்றது. அங்கே பின் காலனித்துவம், 'முன்றாம் உலக' இலக்கியங்கள் படிப்பிப்பது என்பது ஒரு திரிசங்கு சொர்க்கம் போல என்று செல்வா அடிக்கடி சொல்வார். இறக்கும் வரையில் அதுதான் அவருடைய வேலைத்தளம். அப் பல்கலைக்கழகத்தின் தென்னாசியக் கற்கைகளுக்கான நிறுவனத்தின் பணிப்பாளராகப் பல ஆண்டுகள் பணியாற்றினார்.

அவருடைய ஆய்வுத்துறை சார்ந்து தொடர்ச்சியாகக் கட்டுரைகளையும் நூல்களையும் வெளியிட்டு வந்தார். அச்சில் வந்துள்ள அவரது நூல்களையும் கட்டுரைகளையும் பார்ப்பவர்களுக்கு மலைப்பு ஏற்படும். திட்டமிடலும் ஒழுங்கும் துரிதமும் அவருடைய சிறப்பான பாணி. இலக்கிய வரலாற்றையும் அதையொட்டிய சமூகவரலாற்றையும் ஆய்வு செய்வது அவருக்கு மிகவும் உவப்பானது. இலக்கிய வரலாற்றைப் பற்றிய ஆய்வுகளில் புதிய முறையியலையும் புதிய பார்வைகளையும் செல்வா கொண்டு வந்தார். கடந்த சில ஆண்டுகளாக அவர் ஆய்வு செய்த இன்னொரு முக்கியமான துறை மொழிபெயர்ப்பியலாகும்.

சங்ககாலக் கவிதைகளை மொழி பெயர்ப்பதற்கும் சமகாலக் கவிதைகளை மொழிபெயர்ப்பதற்கும் எத்தகைய வேறுபாடுகள் இருக்க முடியும்? வெறுமனே கல்விப்புலத் தேவைகளுக்கு மட்டுமே செய்யப்படுகிற மொழி பெயர்ப்புகளுக்கு எவ்வளவு தூரம் அழகியல் வலு இருக்க முடியும்? மரபினதும் பண்பாட்டுத் தொடர்ச்சியிலும் அக்கறை கொள்பவர்கள்தான் செல்வியல் இலக்கியங்களை மொழி பெயர்ப்பதில் நாட்டம் கொள்கிறார்களா? மொழி பெயர்ப்புக்கள் மூலம் அறிவு வளத்தை நாங்கள் பெருக்கிக் கொள்கிறோம் என்பது உண்மையானாலும் மொழிபெயர்ப்பு என்ற செயல்பாட்டுக்குள் எவ்வாறு அதிகாரம் துலங்குகிறது? போன்ற கேள்விகளை அவர் தனது கட்டுரைகளில் அடிக்கடி எழுப்பி வந்திருக்கிறார்.

சங்க இலக்கியமான நெடுநல்வாடையை அவர் ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்தார் என்பதற்கும் ஏனைய சங்க இலக்கியங்களை விட்டுவிட்டு நெடுநல்வாடையை அவர் ஏன் தேர்ந்தெடுத்தார் என்பதற்கும் அவர் தரும் விளக்கம் சிறப்பானது.

சங்க இலக்கியத்தின் இயல்பு மாற்றத்துக்கும் தளமாற்றத்துக்குமான ஒரு குறியீடாக நெடுநல்வாடையைச் செல்வா கருதுகிறார். தமிழ் இலக்கிய வரலாற்றிலும் முக்கியமான திருப்புமுனையாக நெடுநல்வாடையை அவர் முன்வைக்கிறார். நெடுநல்வாடையில் அகத்திணையும் புறத்திணையும் மயங்குவது மட்டுமல்ல இதன் காரணம். நெடுநல்வாடை படைக்கப்பட்ட காலமும் சூழலும் நெடுநல்வாடையின் கவிதையியலும் அதுவரை சங்கக் கவிதைகளுக்கு இருந்து வந்த வகைப்பாடுகளை மீறிப்போய்விட்டன என்று செல்வா எழுதுகின்றார். பாடல் சார்ந்த செப்பல் ஓசைக் கவிதை முறையில் இருந்து எடுத்துரைப்பு முறையான கவிதைக்குச் சங்ககாலக் கவிதைகள் மாற்றம் பெறுவதன் முதல் படியை நெடுநல்வாடையே இனங்காட்டுகிறது என்பது செல்வாவின் கருத்து. நெடுநல்வாடையின் ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பும் செல்வா அந்த மொழிபெயர்ப்புக்கு எழுதியிருக்கும் விரிவான முன்னுரையும் வெளியாகிற போது புதிய விவாதங்களுக்கும் சங்க இலக்கிய மொழிபெயர்ப்பியல் பற்றிய ஆக்க பூர்வமான உரையாடல்களுக்கும் அது வழிவகுக்கும் என்று நம்புகிறேன்.



## அழியா விருந்து

காலம் தாழ்த்திய  
இலையுதிர் கால நாளொன்றில்  
நாம் அளிக்காத  
இராப்போசன விருந்திற்கு  
வந்தார்  
அவர்  
ஒருபோதும் தொட்டிராத  
எம் வீட்டு அழைப்பு மணி  
ஒலித்தது  
அவருக்காய்  
நாம் ஒருபோதும் திறந்திராத  
கதவூடாய்  
நுழைந்தார்  
வாங்குவதற்காய்  
ஏற்பாடு செய்திருந்த மேசையில்  
அமர்ந்தார்  
நாம்  
அவருக்காய்  
ஒருபோதும் சமைத்திராத  
உணவினை  
சுவைத்தார்  
எமைப் பார்த்துப்  
புன்னகைத்தார்  
ஆனால் நாம் பார்க்கவில்லை  
நாம் எழுதாத  
கட்டுரைகளின் பக்கங்களைப்  
புரட்டினார்  
அர்த்தமுள்ள விமர்சனங்கள்  
தந்தார்  
ஆனால் எமக்குக் கேட்கவில்லை  
அவருக்காய்  
ஒரு பாடல் பாடினோம்  
ஆனால் அது காற்றுடன் போய் விட்டது  
விருந்தினை விட்டுப் புறப்படுவதற்கு  
அவருக்கு  
நேரம் ஒருபோதும் வரவேயில்லை  
அதனால்  
அவர் இங்கேயே, இருக்கின்றார்  
எம் ஞாபகங்கள் மங்கும்வரை

- மைதிலி தயாநிதி  
10.12.2014

கடந்த நான்கு ஆண்டுகளாகப் போர், இனப் படுகொலை, பேரழிவு பற்றிய பல ஈழக் கவிதைகளை செல்வா மொழி பெயர்த்து வந்துள்ளார். இந்தக் கவிதைகளுக்கு இலக்கிய வரலாற்றில் என்ன இடம் உள்ளது? 'அழகியல்' என்பதை எந்த வகையில் எந்த அர்த்தத்தில் இத்தகைய கவிதைகளை மொழிபெயர்க்கும் போதும் திறனாய்வு செய்யும்போதும் பயன்படுத்துவது? ஒட்டு மொத்தமாக முழுத் தமிழ்ச் சமூகத்தையுமே அதிரவைத்த 'கூட்டு மனக் காயத்துக்கு' இலக்கியத்தின் பதில்தான் என்ன? என்ற கேள்விகளே அவரை இறுதி நாட்களில் மிகவும் சஞ்சலத்துக்குள்ளாக்கியிருந்தன. எனது 'காடாற்று' கவிதைகளின் மொழிபெயர்ப்பின் போது அவர் பட்ட துயரம் நான் அறிவேன்.

புதிய மாணவர்களுக்கு அவர் தன்னை அறிமுகப்படுத்தும் பாங்கு அலாதியானது. "எனக்குப் பெயர் செல்வா கனகநாயகம். கனகநாயகம் என்ற பெயர் உங்களில் பலருக்கு உச்சரிக்கக் கடினமாக இருக்கும். எனவே என்னை நீங்கள் செல்வா என அழைக்கலாம். பேராசிரியர் செல்வா என்றும் அழைக்கலாம். ஆனால் தப்பித்தவறியும் பேராசிரியர் கே. என அழைக்க வேண்டாம். ஏனெனில் அதனை விட கா.பகாத் தனமானது வேறொன்றும் இல்லை." என்று அவர் சொல்வது வழக்கம்.

காலனித்துவத்தில் ஊறிய Royal Society of Canadaவின் சிறப்புரிமையாளராகத் தேர்வு பெற்ற செல்வா பின்காலனித்துவக் கற்கைகளிலும் கோட்பாட்டிலும் துறைபோனவர் என்ற முரண்நகைக்கு அப்பால் விழா நடந்த அன்றே செல்வா சடுதியாக இறந்துபோனமை துயர் செறிந்த கா.பகாத் தனமானதாகவே (Kafkaseque) தோன்றுகிறது.

cheran@thaiivedu.com





# அப்பா

அவர், பேராசிரியர் வி. செல்வநாயகம் கமலாம்பிகை தம்பதிகளின் நான்கு பிள்ளைகளில் கடைக்குட்டி. சிவசாந்தி, திலகவதி, குமரநாயகம் ஆகியோரின் சகோதரர்; பிரெய்ன், ஹெதர் ஆகியோரின் மாமனார்; ஆஷா, அனித்தா ஆகியோரின் பாட்டனார்; எங்களது அப்பா.

அப்பா பிறந்தது கொழும்பில். அவரது பெரும் பாலான காலம் கண்டியிலுள்ள பேராதனை

கப்பட்ட அவர் குழப்படிக்குப் பெயர்போனவர். தகப்பனாரின் கழுக்குக்கண்களுக்கு எப்படியாவது தப்பிக்கொண்டு, அவர் செய்த குழப்படிகள் அனந்தம். தானும் தனது தமையன் குமார் அண்ணாவுமாக சேர்ந்து செய்த குழப்படிகள் பற்றி அவரிடம் நிறையக் கதைகள் இருந்தன. தனது இளமைக் காலம் பல்வேறு விதங்களிலும் ஓர் அற்புதமான காலம் என்று சொல்லுவார். அயல் வீட்டுச் சிறுவர்களுடன் சேர்ந்து கிரிக்கற் விளையாடுவதும் கண்டகண்ட இடங்களில்



## சங்கரி கனகநாயகம்:

செல்வாவின் மகள்.  
மருத்துவராகப் பணியாற்றுகிறார்.

## ஜெகன் கனகநாயகம்:

செல்வாவின் மகன்.  
பொறியியலாளர். முகாமைத்துவ ஆலோசகர்.

வேகப்பந்து வீச்சாளராக இருந்ததாகச் சொல்லுவார். எங்களுக்கு இவற்றை நம்ப முடியாமல் இருக்கும். தனது நண்பர்களுடன் சேர்ந்து தனது ஆசிரியர்களை தாங்கள் அழவைக்கும் அளவுக்குப் புண்படுத்திய கதைகளை ஒருவிதப் பெருமிதத்துடன் எங்களிடம் சொல்லுவார். அந்த நண்பர்களில் சிலர் இங்கே எங்களுடன் இருக்கிறார்கள். அவர்களது பழைய ஞாபகங்கள் இப்போது கற்பனைசெய்யக்கூட முடியாதவையாக இருக்கும். அவர்களோ அவரது ஆசிரியர்களோ அவர் பின்நாளில் தனது வாழ்வையே கல்விக்காக அர்ப்பணிக்கப்போகிற ஒருவராக வருவார் என்றெல்லாம் கற்பனைகூடச்செய்திருக்கமாட்டார்கள்.

அவர் தனது சிறுபராயம் தாண்டி வளர்ந்து வரும் போதே தனக்குரிய பாதையில், தனது எதிர்காலம் எப்படி இருக்கப்போகிறது என்ற அனுமானத்துடன் வளர்ந்து வந்திருக்கிறார் என்று தோன்றுகிறது. அவரது இளமைக் காலம் பல துயரங்களையும் இழப்புக்களையும் கொண்டதாக இருந்திருக்கிறது. ஆனால், அவர் அந்த இழப்புகளிலிருந்து கற்றுக்கொள்ளத் தன்னைப் பழக்கப்படுத்திக் கொண்டிருக்கிறார். விஞ்ஞான பூர்வமான கல்வியைப் பெரிதாக மதிக்கின்ற ஒரு சமூகத்தில் அவருடைய ஆற்றல் பெரிதும் மொழியிலும் இலக்கியத்திலுமே இருப்பது விரைவிலேயே அடையாளம் காணப்பட்டு விடுகிறது. பேராதனைப் பல்கலைக்கழகத் தமிழ்த்துறைப் பேராசிரியர் ஒருவரின் மகன் என்ற முறையில் இது ஒன்றும் ஆச்சரியத்துக்குரிய விடயம் இல்லைதான். அவரது தந்தையார் இன்றுவரை பல மாணவ சந்ததியினருக்கு ஆதர்சமாக இருந்துவரும் 'தமிழ் இலக்கிய வரலாறு' என்ற வரலாற்று முக்கியத்துவம் வாய்ந்த நூலை எழுதியவர்.

அவரது குடும்பச் சூழலும் கல்வியாளர்கள் நிறைந்த சமூகத்தில் வளர்ந்ததும் தந்தையாரின் இலக்கிய விமர்சனங்களும் அவரை இலக்கியத்தின் பால் ஆர்வம் கொள்ளச் செய்திருந்தன. அவர் தனது கல்வியை ஆங்கிலத்தில் தொடரவிரும்பினார். இந்தக் காலத்தில் தான் அவர் எங்கள் அம்மா வைச்சந்திக்கிறார். அந்தச் சந்திப்பில் உருவான நட்பு பின்வந்த நாற்பது ஆண்டுகளுக்குத் தொடரப்போகிற, அவர்களை இணைத்து வைக்கிற உறவாகப் பரிணமிக்கிறது. அவர் யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக்கழகத்தில் ஒரு ஆங்கிலப் பேராசிரியராகப் பதவியேற்கிறார். தனது கலாநிதிப் பட்டப் படிப்புக்காக பொதுநலவாய அமைப்பின் (கொமன்வெல்த்) புலமைப் பரிசில் கிடைத்து, கனடாவிலுள்ள பிரிட்டிஷ் கொலம்பியா பல்கலைக்கழகத்திற்கு வரும்வரை அவர் அப்பதவியிலேயே இருந்தார். கலாநிதிப் பட்டம் பெற்ற அவர் ரொறன்ரோ பல்கலைக்கழகத்தில் ஆங்கிலப் பேராசிரியராகப் பதவியேற்பதுடன் அவரது பெருமைக்கும் கௌரவத்துக்குமுரிய பணிகள் ஆரம்பமாகின்றன. பின்காலனித்துவ கோட்பாடுகள் மற்றும் தென்னாசிய கல்விகளுக்கான வழிகாட்டி, எழுத்தாளர், விமர்சகர், தென்னாசிய கற்கைகளுக்கான நிலையத்தின் பணிப்பாளர், தமிழ் இலக்கியத் தோட்டத்தின் நிறுவன உறுப்பினர், ஆண்டு தோறும் நடைபெறும் தமிழ் கல்வியியல் மாநாடுகளின் அமைப்பாளர், சமூகவழிகாட்டி என்ற பெருமைக்குரிய பல பொறுப்புக்களை ஏற்றுப் பணியாற்றத் தொடங்குகிறார்.

உலகெங்கும் வாழ்கின்ற கல்விச் சமூகத்திடமிருந்து எங்களுக்கு வந்துகொண்டிருக்கும் செய்திகள் எமக்கு அமைதியளிப்பனவாக உள்ளன. அவரை தலைவர், தத்துவஞானி,

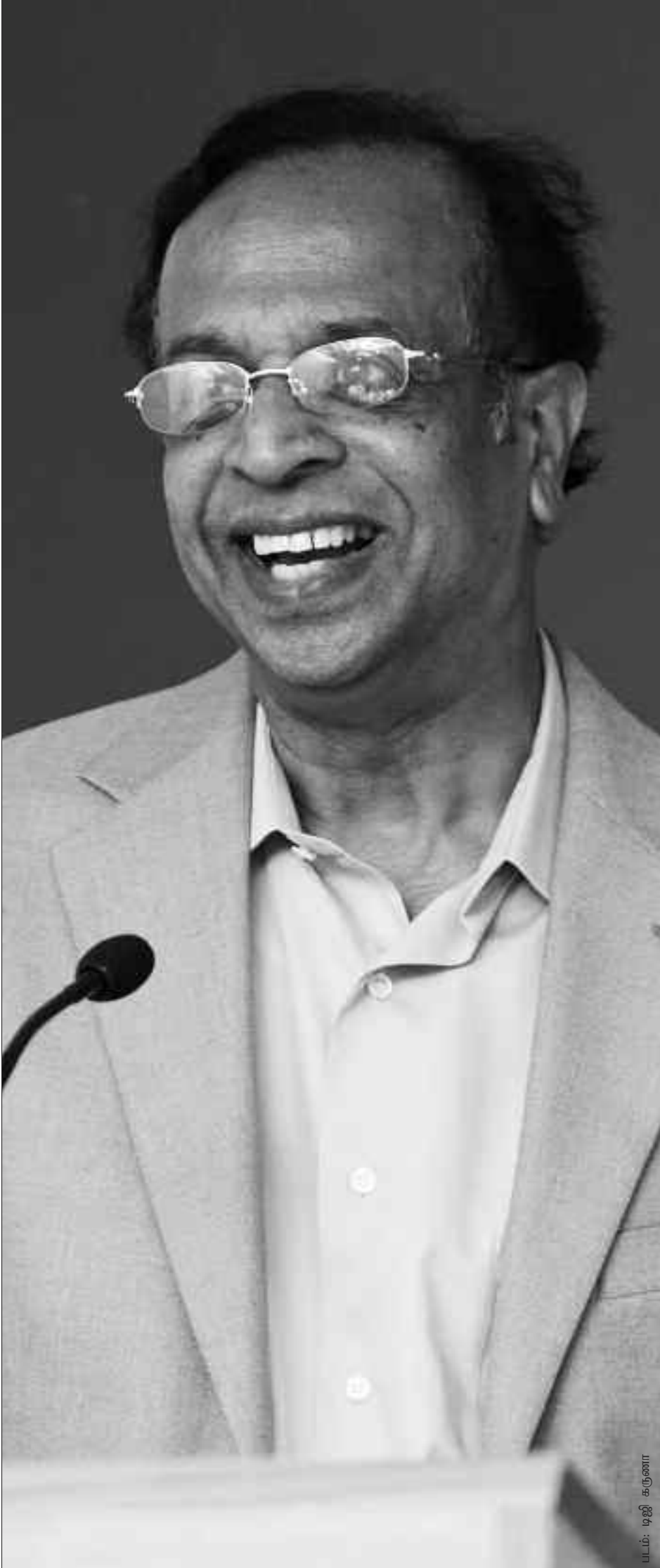
வழிகாட்டி, ஆலோசகர், வெவ்வேறு உலகங்களைச் சேர்ந்தவர்களை ஒன்றிணைத்தவர், தனித்துவமும் திறமையும் மிக்க புலமையாளர் மற்றும் உலகம் முழுவதிலுமான, தென்னாசிய ஆங்கில எழுத்துகள் பற்றிய பின்காலனித்துவ ஆய்வுக்கான வழிகாட்டி என்றெல்லாம் அவை கூறுகின்றன. உயர்ந்த புலமைத்துவம் என்பது அதி உன்னதம் வாய்ந்தது என்றும் அத்தகைய ஆற்றல் பெற்ற கலைஞர்களை அடையாளம் காண்பதும் அங்கீகரிப்பதிலும் அவர்கள் எந்தப் பின்னணியை, அரசியலை, எத்தகைய அபிலாசைகளைக் கொண்டவர்களாக இருந்தாலும், அவர்களது படைப்புக்களை உலகின் கண்களுக்கு தெரியப்படுத்த வேண்டும் என்பதிலும் அவர் உறுதியாக இருந்தார்.

எங்கள் அப்பா பலருக்கும் பலவிதமானவராக இருந்திருக்கிறார். ஆனால் இந்த மண்டபத்தில் இருப்பவர்களுக்கு அவர் ஓர் அன்புக்குரியவர், அன்புக்குரிய நண்பர். அவருக்குத் தங்களது இறுதி மரியாதையை செலுத்த வந்துள்ள எண்ணற்ற நண்பர்கள் அவரது கல்வித்துறைசார் சாதனைகள் பற்றி எதுவும் அறிந்திருக்கவில்லை என்றார்கள். அவரது அன்புக்குரிய நண்பர் ஒருவர் எமது தந்தையார் தமக்கு தமிழில் அனுப்பியிருந்த ஒரு செய்தியை எமக்கு அனுப்பியிருந்தார். திருக்குறளிலிருந்து எடுக்கப்பட்ட 'உடுக்கை இழந்தவன் கை போல ஆங்கே இடுக்கண் களைவதாம் நட்பு' என்ற குறள் அது.

பலருக்கு அவர் ஒரு கல்வியாளர், ஒரு புலமையாளர், ஒரு நண்பர். எங்களுக்கு அவர் எங்கள் தந்தை அல்லது அவரை நாம் அழைக்கும் 'அப்பா'. அவர் எங்களது வாழ்வின் ஒவ்வொரு திருப்பத்திலும் எங்களுடன் இருந்தார். எங்களிடம் இருப்பவை எல்லாம் அவர் எங்களுக்குத் தந்தவையே. எங்களுக்காக தன்னைத் தியாகம் செய்து நாங்கள் இன்று இருக்கும் நிலைக்கு எங்களைக் கொண்டுவந்தவர் அவர். எப்படி நன்மக்களாக இருப்பது என்பதை அவர் எங்களுக்குக் கற்பித்தார். மற்றவர்களைப் பற்றி எப்போதும் முதலில் சிந்திக்கும் படியும் எங்களிடம் இருப்பவற்றிற்கு நாம் நன்றியுடன் இருக்கவேண்டும் என்றும் எங்களுக்குச் சொல்லித்தந்தார். எங்களுடைய சொந்த முடிவுகளை நாங்களே எடுப்பதற்குரிய தைரியத்தை அவர் எங்களுக்கு வழங்கினார். எங்கள் முடிவுகளை நாமே விமர்சனபூர்வமாக சிந்தித்துப் பரிசீலனை செய்ய அவர் உற்சாகப்படுத்தினார் அத்துடன் நாம் நெருக்கடியான சந்தர்ப்பங்களுடாகப் பயணிக்கின்ற வேளைகளில் அவர் எங்களுக்கு ஒத்தாசையாக இருந்தார். அவர் எங்களை நாங்கள் நம்பவேண்டும், எங்களுக்கு எது சரியெனப்படுகிறதோ அதைச் செய்ய வேண்டும் என்றும் கேட்டுக்கொண்டார்.

அவரது மகனாக, நான் ஒரு சிறுவனாக இருக்கும் போது, எமது வாழ்க்கைத்தேவைக்காக அவர் என்ன செய்தார் என்பது பற்றியோ, அவரது கல்வித்துறைசார் சாதனைகள் என்ன என்பது பற்றியோ எதுவும் எனக்குத் தெரிந்திருக்கவில்லை. ஆனால் எனக்கு அவர் எல்லாமாக இருந்தார். எனக்கு ஏதாவது உதவி தேவைப்படும் போதும் ஆலோசனைகள் தேவைப்படும் போதும் நான் அவரிடம் தான் செல்வேன். அவர் தனது வேலைகளுக்கிடையில் என்னைக் கால்பந்தாட்டப் பயிற்சிக்கு கூட்டிச் செல்வதற்கு நேரத்தை ஒதுக்கிவைத்திருப்பார்.

தொடர்தல் 85ம் பக்கம்



படம்: டிஜி கருணா

யில் தான் கழிந்தது. சிறுவயதில் 'கொழுக்கட்டை' என்ற பட்டப்பெயரால் அழைக்க

சாப்பிடுவதுமாகக் கழிந்தது அந்தக் காலம். தான் அந்தக் காலத்தில் மிகச் சிறந்த



# செல்வாவைப் பற்றிய எனது நினைவுகள்

நான் சிறுபிள்ளையாக இருந்த போது 1970களில் செல்வாவை முதன்முதலில் சந்தித்தேன். அப்போது பேராதனைப் பல்கலைக்கழகத்தில் கலைத்துறையில் அவர் படித்துக் கொண்டிருந்தார். பல்வேறு காரணங்களால் பேராதனைப் பல்கலைக்கழகத்தின் கலைப் பிரிவு வித்தியாலங்காரப் பல்கலைக்கழகத்துக்கு இடம் பெயர்ந்திருந்தது. ஆசிரியர்களோடும் ஏனைய மாணவர்களோடும் செல்வாவும் அங்கு மாற்றப்பட்டிருந்தார். அந்த காலகட்டத்தின் திறன் வாய்ந்த புலமையாளர்களான அவர்களது புதிய விரிவுரை அறைகள் மாட்டுத் தொழுவத்தை விடக் கேவலமாய் இருந்தன. மக்கள் விடுதலை முன்னணியினரின் (ஜே.வி.பி) ஆயுத எழுச்சிக் காலகட்டம் அது. அவ்வறைகள் இலங்கைப் படையினரின் சித்திரவதைக் கூடங்களாகவும் பயன்படுத்தப்பட்டன. இம்மாணவர்கள் சுதந்திரமானவர்கள் அல்லர். அதாவது வாழ்வதற்கோ, தெரிவுகள் செய்வதற்கோ, அதைவிட முக்கியமாகச் சிந்திப்பதற்கோ எவ்வித உரிமையும் அவர்களுக்கு இல்லை என்பதை உணர்த்துவதற்கே அவர்கள் அங்கு கொண்டுவரப்பட்டனர். இவையெல்லாவற்றையும் பலகாலம் கழித்துத் தான் நான் அறிந்துகொண்டேன். செல்வா அம்மாணவர்களுள் ஒருவர் என்பதை அவருடன் உரையாடும் எவரும் அறியமாட்டார்கள். அவரது மாணவப்பருவத்திலும், பின்னரும் தொடர்ந்த வன்முறையின் சூமையை அவர் எப்போதுமே வெளிக்காட்டியதில்லை. அவரை நினைத்தவுடன் நெஞ்சில் நிற்பது இவையெல்லாம் அல்ல, பார்த்தவுடன் தொற்றிக்கொள்ளும் அவரது புன்னகையும் சுருண்ட தலைமுடியும் தான்.

செல்வா என் தந்தை ஆஷ்லீ ஹல்பேயின் (Ashley Halpe) மாணவர் என்பதால்தான் நான் அவரை அறிந்திருந்தேன். நவம்பர் மாதம் 23 ஆம் நாள் என் தந்தையுடன் தொடர்பு கொண்டு அவரது மரணச் செய்தியை சொன்ன போது அவர் ஓடிந்து போனார். ஓர் ஆசிரியருக்குத் தன் மாணவரை இழப்பது பெருங்கொடுமை, அதிலும் அவர் மிகவும் பெருமைப்படும் ஒரு மாணவரை இழப்பது என்பது அதைவிடக் கொடுமை. பலராலும் சாதிக்க இயலாததைச் செல்வா சாதித்தார். ரொறன்ரோ பல்கலைக் கழகத்தில் தெற்காசியத்துறையை உருவாக்கினார். ஈழ இலக்கியத்தின் முதன்மை

யான மொழிபெயர்ப்பாளராய் உலகளவில் அதைக் கொண்டு சென்றார், சேரனுடனும் தர்ஷன் அம்பலவாணருடனும் இணைந்து வட அமெரிக்காவின் மிகப் பெரிய ஆய்வு மாநாடான தமிழியல் மாநாட்டை ரொறன்ரோவில் துவக்கினார். உலகின் பல முனைகளிலிருக்கும் அறிஞர்களின் புலமையாளர்களின் ஒன்றுகூடலாக இந்நிகழ்வு திகழ்கிறது.

அவரது செயல்பாடுகளில் மிக முக்கியமானது இருவேறு இலக்கியங்களுக்கும் பண்



பாடுகளுக்கும் தொடர்புகள் ஏற்படுத்தி ஈழ இலக்கியத்துக்குப் புத்துயிர் தந்ததாகும். யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக்கழகத்தில் ஆசிரியராக இருந்தபோதே இளம் மாணவர்களுடன் ரெஜி சிறிவர்தனா (Regi Siriwar-



**அபர்ணா ஹல்பே:**

சென்ரென்னியல் கல்லூரியில் ஆங்கிலப் பேராசிரியராகப் பணியாற்றுகிறார். கவிஞர். இசைக் கலைஞர். அவருடைய ஆங்கிலக் கவிதைத் தொகுப்பொன்று 'சநஉயசழைரள என்னும் தலைப்பில் வெளியாகியுள்ளது.

dena) திரு கந்தையா, ஆஷ்லீ ஹல்பே, ராஜீவ விஜயசிங்க போன்ற புலமையாளர்களுடன் தொடர் சந்திப்புகளை ஒழுங்குபடுத்தினார். Lutesong and Lament (2001)

தந்தை செல்வாவை நினைவு கூரும்போது 'நான் மீண்டும் மீண்டும் செல்வாவின் புலமையை மிகுந்த மரியாதையுடன் அணுகுகிறேன்' என்றார்.

செல்வாவுக்குப் பலவகைகளில் நான் கடமைப்பட்டுள்ளேன். பின் காலனித்துவ இலக்கியத்தை அப்போதுதான் கற்றுக் கொண்டிருக்கும் என்னைத் தன் மாணவியாக்கிக்கொண்டார். அதில் முழுமையான புலமையாளராக விளங்கும் அறிவுத்திறனை அவர்தான் வளர்த்தெடுத்தார். சேரன், வ.ஐ.ச. ஜெயபாலன், புதுவை இரத்தினதுரை, நியன்ஸி கூருஸ் (Rienzi Crusz), ஜெமிநோ அபட் (Gemino Abad), கிரிப் யூஸன் (Krip Yuson) போன்ற கவிஞர்களை அவர் தான் எனக்கு அறிமுகப்படுத்தினார்.

அவருடைய அலுவலகத்துக்குச் செல்லும் போதெல்லாம் வீட்டுக்குச் செல்வது போலிருக்கும். இப்போது அந்தக் கதவு மூடப்பட்டுள்ளது. அவரை அவர் மொழிபெயர்த்த புதுவை இரத்தினதுரையின் 'காலம் எழுதிய கவிஞனின் சூமையற்ற வாழ்வும் பயமற்ற சாவும்' எனும் கவிதையின் சில வரிகளின் மூலம் நினைவு கொள்கிறேன்:

உடல் விறைத்துப்  
பிணம் என்றான பின்பு  
யாரும் கலங்கக் கூடாது  
வீட்டிலென் சவமிருக்கும்வரை  
என் பாடல்களைப் பாடி  
கவிதைகளை உரத்து வாசித்து  
எல்லோரும் இன்புற்றிருக்கக் கடவது

வந்தேன்  
இருந்தேன்  
சென்றேன் என இல்லாமல்  
என்னாலும் இயன்ற அளவு  
செய்தே திரும்பினேன் என  
போவேன்

எனக்கிது போதும்.

மொழிபெயர்ப்பு:  
கீதா சுகுமாரன்

## அப்பா...

84ம் பக்கத் தொடர்ச்சி...

எனது விளையாட்டு நிகழ்வுகளுக்கு தவறாமல் வருகைதருவார். எனது வீட்டுவேலைகளில் உதவுவார். நான் வளர்ந்தபின் வீட்டிலுள்ள வேலைகளுக்கான ஒரு பட்டியலைத் தயாரித்துக்கொண்டு இருவருமாகச் செய்வோம். இந்த வேலைகள் அவை எங்கள் வீட்டின் நிலக்கீழ் அறையை நிர்மாணிப்பதோ காரில் பழுதுபார்ப்பதோ, தோட்டத்தில் வேலை செய்வதோ, கிறிஸ்மஸ் அலங்காரங்கள் செய்வதோ, அல்லது எங்கள் வாராந்தச் சடங்குகளான 'ஹோம் டிப்போ, கனடியன் ரயர்' கடைகளுக்கு செல்வதோ எல்லாவற்றிலும் நான் அவருடன் சேர்ந்து விருப்பத்துடனும் சந்தோசத்துடனும் பங்கெடுத்ததை நினைவு கூர்கிறேன். இந்தக் கணங்கள் தான் எனது அப்பாவை மிக அதிகமாக எனக்கு ரூபகப்படுத்துகிற கணங்கள். இந்த கணங்கள் தான் அப்பாவும் நானும் ஒருவருக்கு ஒருவர் மிக நெருக்கமாக இருந்த கணங்கள்.

அப்பா கனடா வந்தகாலம் அவரது சொந்த நாடு பெரும் கொந்தளிப்பில் ஆழ்ந்திருந்த காலம். ஓர் இலங்கைத் தமிழராக இருப்பது அவருக்கு முக்கியமான பெருமீதம் நிறைந்த அடையாளமாக இருந்தது. கனடா அவரது நாடாக மாறியதுடன் அவரது அடையாளமாகவும் மாறியது. அவரது சொந்த

வீட்டுக்கு போவதோ, அதை அடையாளம் காண்பதோ முடியாது போன ஒரு சூழலில் அவரை அரவணைத்துக் கொண்டது கனடா. அவருக்கும் அவரது குடும்பத்திற்கும் வழங்கிய வாய்ப்புக்காக அவர் எப்போதும் கன

பலருக்கு அவர் ஒரு கல்வியாளர்,  
ஒரு புலமையாளர், ஒரு நண்பர்.  
எங்களுக்கு, அவர் எங்கள் தந்தை  
அல்லது நாம் அழைக்கும் 'அப்பா'.  
அவர் எங்களது வாழ்வின்  
ஒவ்வொரு திருப்பத்திலும்  
எங்களுடன் இருந்தார்.

டாவுக்கு நன்றியுள்ளவராக இருந்தார். கனடிய பிரபுத்துவ கழகத்தில் (Royal Society of Canada) அவர் இணைத்துக்கொள்ளப்படுகின்ற அதியுயர் கௌரவத்தை அண்மையில் அவர் பெற்றுக்கொண்டபோது, அத்தகைய வாய்ப்புக் கிடைப்பதற்கேற்ற ஒரு சமூகத்தில் தான் வாழ்ந்ததற்கான தனது பெருமையையும் பெருமகிழ்ச்சியையும் அவர்

என்ற நூலுக்குப் பதிப்பாசிரியராக இருந்தார். அவர் மொழி பெயர்த்த எஸ். பொன்னுத்துரையின் 'சடங்கு' என்ற நாவல் (ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பில் Ritual) ஈழ இலக்கியத்தின் முக்கியமான பகுதியாகிவிட்டது. தன்

வெளிப்படுத்தியிருந்தார். அவர் தனது கனடிய அடையாளத்தை தன்னுடன் இணைத்துக்கொண்டார். அப்பா வடக்கில்போய் முகாமிட்டுத் தங்குவதை விரும்புவவர் என்பதையும் ஹோக்கி விளையாட்டின் ஒரு ஆர்வமிக்க விசிறி என்பதையும் அறிந்தால் பலருக்கு அது வியப்பாக இருக்கலாம். அவர் ஒவ்வொரு Maple Leafs மற்றும் Toronto

களை ஒரு தலைசிறந்த புலமையாளராக ஆக்கிக்கொண்டார். தனது பிள்ளைகளையும் பேரப்பிள்ளைகளையும் வளர்த்து விட்டார். இதன் மூலமாக பெருமைப்படக்கூடிய ஒரு வாழ்க்கையை அவர் கட்டியெழுப்பியிருந்தார்.

அவரது மனைவிக்கும் பிள்ளைகளுக்கும் பேரக் குழந்தைகட்கும் அவர் மிகச் சாதாரணமாக எல்லாமாக இருந்தார். அவர் எங்கள் எல்லோருக்கும் ஒரு மையமாக, ஓர் இணைப்புச் சரமாக இருந்தார். அப்பா சில ஆண்டுகளுக்கு முன் தமிழில் ஓர் அழகான பந்தியை எனக்கு மேற்கோள் காட்டியிருந்தார். இப்போது எவ்வளவோ, முயன்றும் அந்த வரிகளை எனக்கு நினைவுக்குள் கொண்டு வர முடியவில்லை. ஆனால் அவர் என்ன சொன்னார் என்பது எனக்கு நினைவிருக்கிறது. ஒரு கவிஞர் அன்பையும் கழுத்தில் அணியும் ஒரு மணியாரத்தையும் ஒப்பிட்டுச் சொன்னதைத்தான் அவர் சொன்னார். அந்த மணியாரம் கழுத்தில் போடப்பட்டதும், அதைச் சுற்றியிருந்து அதற்கேற்றவிதத்தில் மாறிக்கொண்டும் அதன் ஒரு பகுதியாகியும் அதிலிருந்து கழற்றும் வரை அப்படியே இருப்பது போல தான் அன்பும் என்று அவர் விளக்கினார். அவருக்கு இந்த வரிகள் முக்கியமானதாகத் தோன்றியதற்குக் காரணம் உண்டு. ஆம், அவர் அப்படித்தான் எம்முடன் இருந்தார்!

மொழிபெயர்ப்பு:  
எஸ்.கே.விக்னேஸ்வரன்



# செல்வா எனும் ஆளுமை

இரு மொழிப் புலமையும், கோட்பாடுசார் இலக்கியச் செயல்பாடுகளில் தேர்ச்சியும் ஈழச் சூழலில் புதிதல்ல. அவற்றை உள்வாங்கிய தலைமுறை சிறுகச்சிறுக மறைந்து வரும் நிலைமை உருவாகிவிட்டது. அதிலும் செழுமையான மரபை உள்வாங்கி, புதியன கொள்ளும் மனநிலையும், கால அவகாசமும் அற்றுப்போன வாழ்நிலை விதிக்கப்பட்ட காலம் இது. இதில், தன்னை உணர்ந்து, தான் வந்த வழியுணர்ந்து, தன் சுற்றுச் சூழலைப் புரிந்து பணியாற்றிய செல்வா நம்மிடம் இன்று இல்லை எனும் உண்மை மனதில் இறங்க மறுக்கிறது.

பின்காலனியத்துவம் எனும் இலக்கிய அரசியல் கோட்பாடு படிப்புகளில் தலைகீழ் புரட்டலுக்கு வழிவகுத்தது. அதனை ஈழத் தமிழ் இலக்கியப் புரிதலுக்குள் பதியவைத்து, உலகெங்கும் இருந்த அறிவுலகை கவனிக்க வைத்தது செல்வாவின் முக்கியமான பங்களிப்பாகும். மேலையுலக தமிழியல் புலத்தில் பழந்தமிழ் இலக்கியக் கல்வியே மேலோங்கியிருக்கும் நிலையில் தமிழின் சமகாலப் பரப்பையும் ஆளுமையையும் வலியுறுத்தினார் செல்வா. ஆனால், அவரது தந்தையின் முதுசமான தமிழைக் கற்றுத் தேறவேண்டும் என்பதையும் அவர் விடவில்லை. பேராசிரியர் சிவத்தம்பி அவர்களிடம் தொல்காப்பியம் பயின்ற போது அவர் பெற்ற நிறைவைக் கண்டிருக்கிறேன். நெடுநல்வாடையின் ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு அதன் பின்னணியில் தொடங்கப்பட்டதே!

எங்கள் இருவரின் பொது ஈடுபாடாக மொழிபெயர்ப்பு முனைப்பு இருந்தது. மிகுந்த தன்னடக்கம் கொண்ட செல்வாவைத் தன்

மொழிபெயர்ப்பு வரிகளை வாய்விட்டுச் சொல்லவைப்பதில் எனக்கு ஒரு சிறுபிள்ளைத்தனமான ஆர்வம் இருந்தது. சேரன், ஜெயபாலன், புதுவை இரத்தினதுரை ஆகிய முக்கவிஞர்களின் கவிதை மொழிபெயர்ப்பு (Wilting Laughter: Cheran, Jeyapalan and Puthivai Rathnathurai: Three Tamil Poets, TSAR: Toronto, 2009) வெளிவந்தபோது வில்வரத்தினத்தை அத்தொகுதியில் சேர்க்காதது பற்றி வாதாடியிருக்கிறேன். விமான நிலையம் விட்டிறங்கி நேரே மணிமேகலை நாடகம் பார்க்க வந்திருக்கிறார். பொறுமையாகத் தனது கருத்து வேறுபாடுகளை விவாதிக்கும் அவர் பண்பு கண்டு நான்

எங்கள் இருவரின்

பொது ஈடுபாடாக

மொழிபெயர்ப்பு முனைப்பு இருந்தது.

எப்போதும் வியப்பில் ஆழ்ந்திருக்கிறேன்.

தமிழில் மொழிபெயர்ப்பு குறித்த தொகுப்பு நூலைக் கொண்டுவர எண்ணி இரு ஆண்டுகளாகத் திட்டமிட்டிருந்தோம். அத்தொகுப்புக்காகத் தனது கட்டுரை ஒன்றைத் தர உறுதி அளித்திருந்தார். பேராசிரியர் சிவத்தம்பி பற்றிய தொகுப்பு நூலை ஆங்கிலத்தில் தொகுக்கத் திட்டமிட்டிருந்தார். அதற்குக் கட்டுரை தர உறுதி யளித்திருந்தேன். இப்படியாக, எத்தனை எத்தனை கனவுகள் திட்டங்கள் முனைப்புகள். எல்-



மங்கை:

நாடகக் கலைஞர். மரப்பாச்சி கலைக்குழுவின் நெறியாளர். சென்னை ஸ்டெல்லா மேரி கல்லூரியில் ஆங்கிலப் பேராசிரியர்.

லாம் இன்று அந்தரத்தில் என நினைக்கும் போது துயர் மேலோங்குகிறது.

தனது பணிகளில் தலைமுறை கடந்த உறவு அவருக்கு சாத்தியமாயிற்று.

2001 இல் அவர் தொகுத்த முதல் மொழி-

ஆகியவை கல்விப்புலத்தில் அரிதாகவே காணக்கிடப்பது.

உரத்துப் பேசுவதில் முனைப்பற்ற செல்வா, தனது கருத்துக்களில் உறுதியான நிலைப்பாடுகளைக் கொண்டிருப்பதாகவே படுகிறது. நேரடியாக அரசியல் ரீதியான கருத்துக்களை வெளியிடாத போதும், புலம் பெயர் சூழலில் தமிழ் அடையாளம், அதனைப் புரிந்துகொள்ளும் விதம் குறித்து ஆழ்ந்த கவனம் செலுத்தினார். அதே சமயம், அப்பொறுப்பை கல்விப்புலம் சார்ந்து செய்வதில் உரிய நிதானமும் அவரிடமிருந்தது. தமிழியல் மாநாட்டை மேலை உலகில் நிலை நிறுத்தியதில் அவரது தலைமைக்குப் பெரும் பொறுப்புண்டு.

ஓர் அரங்கியல் செயற்பாட்டாளராகவும் பெண்ணிய சிந்தனையாளராகவும் இருக்கும் எனக்குப் பொது வெளியில் பழகும் வெகு சிலரே பெண்ணின் சுயத்தை அங்கீகரித்துப் பழகுவதாகப்படுகிறது. மிக இயல்பாக அப்படிப் பழகிய வெகு சிலரில் ஒருவரான செல்வாவை இழந்தது வெற்றிடமாய் விரிகிறது. கண்முன் விரியும் அவர் தொடங்கிய பணிகளின் அடர்த்தி மலைப்பைத் தருகிறது. ஆனாலும் அவர் கடன் தொடர்வதே அவர் நினைவைப் போற்று வதாகும்.



## ஆசான்

ஆசான் என்ற சொல்லுக்கு நமது இலக்கியங்கள் அநேக விளக்கங்கள் தருகின்றன. என்னைப் பொறுத்தவரை ஆசான் என்பவர் மானுடத்தின் உச்சமாய் வாழ்ந்து காட்டுபவர், அன்பும் அக்கறையும் உருவாகக் கொண்டவர். நமது கனவுகளை மெய்ப்பிக்கும் இரகசியம் காட்டித்தருபவர். இதைச் சொல்லும் போது கண்கள் நீர் திரள, நெஞ்சில் நிறைபவர் பேராசிரியர் செல்வா கனகநாயகம்.

2008ம் ஆண்டு அவரை அவரது அலுவலக அறையில் முதன் முறையாகச் சந்திக்கச் சென்றேன். கனிவோடு வரவேற்று எனது பின்புலம், குடும்பம் எல்லாம் கேட்டறிந்து ரொறன்றோ பல்கலைக்கழகத்தின் தமிழியல் மாநாடு பற்றி கூறினார். அப்படித்தான் இங்கிருக்கும் இலக்கியச் சூழலும் ஆய்வுச் சூழலும் எனக்குப் பழக்கமாகியது.

அதன்பிறகு எத்தனையோ நாட்கள் மனக் குழப்பத்துடன் அவரது அறைக்கதவைத் தட்டியிருக்கிறேன், அதே கனிவான புன்னகை முகமன்றி வேறேதும் கண்டதில்லை. ஐந்து நிமிடமே ஆனாலும் ஒரு இலக்கியத்தின் வழமையான உரையாடலை ஊடறுக்கும் ஒரு புதிய எண்ணக்கருவை அல்லது குழந்தைகளின் உலகில் அலையாடும் சின்னஞ்சிறு உணர்வுப் பெருக்குகளை அல்லது கனடிய வாழ்நிலையில் நமது இருப்பு, அடையாளம் இப்படி ஏதேனும் ஒரு கருத்துப் பரிமாற்றமின்றி அவரிடமிருந்து திரும்புதல் இயலாது. இவையெல்லாம் அவரது மொழியால் நாம் அறிவது. அவர் சொல்லாமல் எங்களுக்குப் புரியவைத்தது எளிமை, எவருக்கும் இடமளித்து அணைக்கும் நட்பு, அறிவுரை என்பதை எந்தக் கணத்திலும் உணர்த்தாமல் சமமாக உரையாடும் தந்தையின் பாங்கு.

இலக்கியத்தை அறவியலைப் போல் வகுந்து

உள் நுழைந்து வேர் வரை ஆழமாய் அணுகும் முறையை நான் அவரிடம்தான் கற்றேன். ஒரு சொல்லைக் கூட விரயம் செய்யாமல் கச்சிதமாய் உரை எழுதும் நளினத்தையும் அவரிடமிருந்து கற்றுக் கொள்ள ஆரம்பித்திருந்தேன். கற்பித்தல் என்பது கைபிடித்து உடன் நடந்து செல்வதல்ல மாறாக முதல் அடி எடுத்துவைக்கும் வரை பொறுமையாய் காத்திருந்து அதற்குப் பிறகு வைக்கப்போகும் ஒவ்வொரு அடிக்கும் பாதை அமைப்பது என்பதும் அவரிடம்தான் கற்றேன்.



பின் காலனித்துவம், மொழிபெயர்ப்பு, புலம் பெயர் இலக்கியம், இலக்கிய மதிப்பீடு எனப் பல தளங்களில் அவரது எழுத்துக்கள் ஆக்க பூர்வமானவை. அவருடைய எழுத்துக்களில் என்னை மிகவும் கவர்ந்தது கவிதையை, அதன் மொழியை, அந்த மொழி உருவாக்கும் பரப்பைப் பற்றிய



கீதா சுகுமாரன்:

கவிஞர். மொழிபெயர்ப்பாளர். 'ஒற்றைப் பகடையில் எஞ்சும் நம்பிக்கை' (காலச்சுவடு, 2015) எனும் கவிதைத் தொகுதி வெளியாகியுள்ளது. யோர்க் பல்கலைக் கழகத்தில் ஆங்கில இலக்கியத்திலும் மொழிபெயர்ப்பியலிலும் பட்டமேற்படிப்பில் ஈடுபட்டுள்ளார்.

அவருடைய உரைகள். ஒரு மொழிபெயர்ப்புத் தொகுப்பில் மொழிபெயர்ப்பை விட முக்கியமானது அந்தத் தொகுப்புக்கு எழுதப்படும் முன்னுரை என்று பலமுறை

தொகுத்திருக்கும் மொழிபெயர்ப்பு நூல்கள், அவருடைய மொழியாக்கத் தொகுப்புகள் மற்றும் ரியென்ஸி குருஸின் (Reinzi Crusz) கவிதைத் திரட்டு பற்றிய அவரது ஆய்வு நூல் என்பன அவருடைய தனித்துவ அடையாளங்களாய் விளங்குகின்றன. மொழியாக்கம் மட்டுமல்ல, ஆழமும் அகலமும் கொண்ட அந்த முன்னுரைகளே ஈழ இலக்கியத்தின் ஏனைய மொழிபெயர்ப்புத் தொகுப்புகளிலிருந்து அவருடைய நூல்களை வேறுபடுத்திக் காட்டுகின்றன.

பேராசிரியர்களின் பொதுவான குணம், ஓர் இலக்கியத்தை அல்லது ஏதேனும் ஒரு கருத்தைப் பற்றி உரையாடும் போது, அது தொடர்பாகத் தாங்கள் எழுதிய நூல் அல்லது கட்டுரையை வாசித்துப் பார்க்கச் சொல்வது. ஆனால், பேராசிரியர் செல்வா கனகநாயகமோ ஒரு போதும் தான் எழுதிய எதையுமே குறிப்பிடாமல் பிறர் எழுதியுள்ளதைத்தான் சுட்டிக்காட்டுவார். நாம் தான் அவர் எழுதியவற்றைத் தேடிக்கண்டடைய வேண்டும். நான் வியந்துவியந்து மாய்ந்து போகும் தன்னடக்கத்தின் பிம்பம் அவர். எனக்கு அவர் ஆசான் என்றாலும் எப்பொழுது அவருக்கே வாய்த்ததொரு அடக்கமும் கனிவு நிறைந்த மனிதத் தன்மையும் என்னுள் புகிறதோ அன்று தான் நான் அவருடைய முழுமையான மாணவி மட்டுமல்ல ஒரு முழுமையான மனிதப் பிறவியும் ஆவேன் என்பதை நான் அறிவேன்.





# பேராசிரியர் செல்வா கனகநாயகம்

1970 களின் நடுப்பகுதியில் நான் யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக்கழகத்தில் இளம் விரிவுரையாளராகப் பணியாற்றிக் கொண்டிருந்தேன். அப்போது ஆங்கிலத்துறையில் செல்வா கனகநாயகம் அவர்கள் நியமனம் பெற்று வந்தார். அக்காலம் ஒரு போயொழிந்த பொற்காலம். ஏ.ஜே. கனகரட்னா ஆங்கில மொழி கற்பிக்கும் அலகில் போதனாசிரியராகவிருந்தார். ரெஜி சிறிவரத்தனா விரிவுரையாற்ற கொழும்பிலிருந்து வந்து செல்வார்.

நிறையக் கலை இலக்கிய விவாதங்களும் நிகழ்வுகளும் நடந்த அந்தக் காலகட்டத்தில் செல்வா கனகநாயகமும் அங்கிருந்தார். சில ஆண்டுகளே யாழ் பல்கலைக்கழகத்தில் பணிபுரிந்த அவர் மேற்படிப்புக்காக கனடா சென்றார். பின்னர் யாழ்ப்பாணத்திலும் யாழ் பல்கலைக்கழகத்திலும் பல்வேறு விடயங்கள் நிகழ்ந்தன. அரசியல் பண்பாட்டு ரீதியான மாற்றங்கள். செல்வாவுக்கும் எமக்கும் இடையே தொடர்பு அற்றுப்போனது. ரொறன்ரோ பல்கலைக்கழக ஆங்கிலத்துறையில் பணிபுரிகிறார் என்று பின்னர் ஒரு நாளில் அறிந்தேன். பேராசிரியர் ஆஷ்லி ஹல்பே போன்ற ஆளுமைகளிடத்தில் ஆங்கில இலக்கியம் கற்ற செல்வா, தமிழ் இலக்கியப் புலமையுள்ள குறிப்பாகப் பழந்தமிழிலக்கிய புலமையுள்ள பேராசிரியர் ஆ. செல்வநாயகத்தைத் தனது தந்தையாகக் கொண்டமையால், இரு இலக்கியங்களிலும் புலமைத்துவ வாரிசாக இருக்கக்கூடிய வாய்ப்பினைப் பெற்றிருந்தார்.

பரந்த வாசிப்பும் தேடலும் கடின உழைப்பும் இந்த புலமைத்துவ விருத்திக்கு அடிப்படையாக அமைந்தன என்று கருதுகிறேன். தெரிந்ததை வைத்துக்கொண்டு 'போது மென்ற மனமே பொன் செய்யும் மருந்து' என்ற மொழியை, அறிவைப் பொறுத்தவரை உறுதியாகக் கடைப்பிடிக்கும் இன்றைய இலங்கைத் 'தமிழ் ஆய்வாளர்கள்' மாதிரியன்றி, மேலும் மேலும் அறிவதிலும் சிந்திப்பதிலும், சிந்திப்பதை தமது நூல்கள் மூலம் உரையாடலுக்கு உட்படுத்துவதிலும் என்றும் குன்றாத ஈடுபாடு கொண்டிருந்தவர் செல்வா.

2006ம் ஆண்டு மே மாதம் தமிழியல் ஆய்வு மாநாடு கலாநிதி தர்ஷன் அம்பலவாணர், கலாநிதி சேரன், பேராசிரியர் செல்வா கனகநாயகம் ஆகியோரின் முயற்சியால் உருவாகியது. மாநாடு முடிந்த சில நாட்களின் பின்னர் நாணு மெளனகுரு அவர்களும் ரொறன்ரோ சென்றிருந்தோம். யாவரையும் போலவே கனடாவில் ஆரம்பமான இந்நிகழ்ச்சித் திட்டத்தின் பின்னணி எதுவாக இருக்கும்? எந்த அரசியல் இதன் பின்னால் இருக்கும் என்ற வினா எம்மிடையே இருந்தது. பின்னர் தமிழ்நாட்டைச் சேர்ந்த, இம்மாநாட்டில் பங்குபற்றிய நெருங்கிய எமது நண்பர்கள் சிலர் மூலம் இதன் நன்னோக்கம், பல்வேறு வகையான புலமைத்துவ ஆய்வுகளுக்கும் ஒரு வெளியை அளிக்கக்கூடிய தன்மை பற்றியும் அறிந்து கொண்டோம். தமிழ் ஆய்வு மாநாடுகள் மூலம் மீண்டும் செல்வாவுடன் தொடர்பு ஏற்பட்டது. 2007 மாநாட்டில் நான் கலந்துகொண்டேன். 2009 மாநாட்டுக்கு வந்தபோது நானும் மெளனகுருவும் பல நாட்கள் ரொறன்ரோவில் தங்கியிருந்தோம். அவரது தென்னாசிய ஆய்வுகள் மையத்தின் அறையில் சந்தித்து உரையாடினோம். பின்னர் தேநீர் அருந்துவதற்காக கீழே வந்தோம். நீண்ட நேரம், அந்த அதிகம் குளிர்ந்த இதமான சூரிய வெளிச்சம் கொண்ட பின்னர்ப்பொழுதில் உரையாடினோம். இலங்கையின் கலை இலக்கிய நடப்புகளை பற்றிப் பேசினோம். தனது குடும்பம், தனது பிள்ளைகள் பற்றியும் அவர் எம்முடன் பகிர்ந்து கொண்டார். அந்த நாள் நினைவுகள் இன்று மனதில் உறைந்துபோயுள்ளன. அன்று அவரது மொழி பெயர்ப்பு முயற்சிகள் தமிழ் இலக்கிய பாரம்பரியச் செழுமையை, குறிப்பாகத் தற்கால

படைப்பிலக்கியத்தின் செழுமையை ஏனைய மொழி பேசுவோருக்கு அறியச் செய்யும் விருப்பமும் நன்கு அறியமுடிந்தது.

தற்காலத் தமிழிலக்கியத்தில் பெரிய அளவு ஈடுபாடற்ற, கொழும்பு பல்கலைக்கழகத்தில் எனக்கு யாப்பிலக்கணம் கற்பித்த பேராசிரியர் செல்வநாயகத்தின் புத்திரர் தற்காலத் தமிழ்ப் படைப்புகள் பற்றியும் அவற்றை விவாக்கியானப்படுத்துவதில் தற்கால இலக்கிய விமர்சன, விமர்சனவியல் சொல்லாடல்களைப் பயன்படுத்துவதையும் கண்டு வியப்பும் மகிழ்ச்சியும் அடைந்தோம்.

2009ம் ஆண்டு மாநாட்டின்போதுதான் நீண்ட ஆண்டுகளுக்குப் பின்னர் அமரர் செல்வா



வின் வாழ்க்கைத் துணையான திருமகள் அவர்களையும் சந்தித்தேன்.

செல்வா கனகநாயகத்தை இலங்கையில் தற்போதுள்ள பல தமிழ் இலக்கிய விமர்சகர்களுக்கும், பல்கலைக்கழகத்தில் தமிழியல் அல்லது ஆங்கில இலக்கியம் படிக்கும் மாணவர்களுக்கும் தெரிந்திருக்கவில்லை. அவருக்கு ஒரு நினைவஞ்சலி நிகழ்வைச் செய்வதன் மூலம் அவரைப் பற்றியும் அவரது புலமைத்துவப் பணி பற்றியும் தமிழைச் சர்வதேசமயப்படுத்துவதில் அவரது பங்கு பற்றியும் அறிந்துகொள்ள ஒரு சந்தர்ப்பத்தை ஏற்படுத்த எண்ணினோம். இந்நிகழ்விற்காக அவரது எழுத்துகளின் பரப்பை இணையத்தளம் மூலம் அறிந்து கொண்ட மகுடம் ஆசிரியர் மைக்கல் கொலின் "இவர் தனிநாயக அடிகள் போல வேலை செய்திருக்கிறார்" எனக்கூறினார். பேராசிரியர் யோகராஜா, "செல்வா அவர்கள் வித்தியாசமான ஒரு புலமையாளர்" என்று குறிப்பிட்டுள்ளார். இந்த வித்தியாசம் என்ன?

செல்வா அவர்கள் எத்தகைய அரசியல் பின்புலமும் அற்றவர் என நினைக்கிறேன். தனிநாயகம் அடிகளின் எழுத்துகளுக்கும் அவர் தமிழாராய்ச்சி மாநாட்டைத் தொடங்க

வதற்கும் பின்னால் தமிழ்த்தேசியம் இருந்தது. ஆனால் செல்வா அத்தகைய கருத்து நிலை உடையவரல்லர். குறுகலான தேசியவாதம் அவரை என்றும் வழிநடத்தியதில்லை என நினைக்கிறேன்.

நான் அறிந்த அவரது Lutesong and Lament: Tamil Writings in Sri Lanka (2001), தமிழில் எழுதும் நாற்பத்தைந்து இலங்கை எழுத்தாளரின் 50 படைப்புகளின் ஆங்கில மொழிபெயர்ப்புகளைக் கண்டது.

பல்வேறு குரல்களும் இடங்களும் மக்களும் இத்தொகுதி மூலம் தமிழில் வாசிக்காதவர்களுக்குத் தெரியவருகின்றன. இந்தத் தொகுதி பற்றி ஆழமான பாராட்டுக் குறிப்

பெற்றுள்ளது. செல்வா கனகநாயகத்தின் புலமைத்துவத்தையும் தற்காலத்தில் அதன் முக்கியத்துவத்தையும் முன்வைத்து ஒன்று கூற விரும்புகிறேன்.

சிக்காக்கோ பல்கலைக்கழக தென்னாசிய வியல் துறையின் பேராசிரியர் சாஷா ஈபலிங் இந்தத் தொகுதி பற்றி, "கடந்த இரு தசாப்தத்தினுள் தமிழ் இலக்கியம் ஒரு சர்வதேசத் தன்மை வாய்ந்ததாக மாறியதை இந்த நூல் போல வேறெந்த நூலும் விளக்கவில்லை. எந்த நூலும் இதற்கு முன் இத்தகைய பரந்த ஒரு நோக்கு நிலையை மொழிபெயர்ப்புக்கூடாகத் தரவில்லை" என்று கூறுவது மனங்கொள்ளத்தக்கது.

## சித்திரலேகா மெளனகுரு

இறுதியாக, அமரர். செல்வா கனகநாயகத்தின் புலமைத்துவத்தையும் தற்காலத்தில் அதன் முக்கியத்துவத்தையும் முன்வைத்து ஒன்று கூற விரும்புகிறேன்.

இலங்கையில் குறிப்பாகத் தற்காலத்தில் தமிழரிடையே இலக்கிய விமர்சனம், விவாக்கியானம் ஆகியவை தொடர்பாக ஒரு வறுமை நிலை காணப்படுகிறது. திறந்த மனதுடனான உரத்த சிந்திப்புகளும் உரையாடல்களும் நடைபெறாமலுள்ளன. குறுகலான தமிழ்த் தேசியவாதமும் மார்க்சியத்தின் ஆழத்தைப் புரிந்துகொள்ள முடியாமல் அதைக் கட்சியுடன் குறுக்கி, மிகை எளிமைப்படுத்திய பிரயோகங்களும் எம்மை இந்நிலைக்குக் கொண்டுவர விட்டுள்ளன. பல்கலைக்கழக இலக்கிய மொழித்துறைகள் குண்டுச் சட்டிக்குள் குதிரையோட்ட முயல்கின்றன. புலமைத்துவத்தையும் உழைப்பையும் புறக்கணித்து, அரசியல் செல்வாக்கினால் பட்டங்களையும் பேராசிரியக் கதிரைகளையும் பிடிக்கும் முயற்சிகள் தாராளமாக நடைபெறுகின்றன. இந்நிலையில் இளந்தலைமுறையினரின் தேடலுக்கும் சிந்தனைக்கும் முட்டுக்கட்டைகள் ஏற்படுகின்றன. உலகின் செம் மொழிகளுள் ஒன்றான தமிழின் நீண்ட கால செழுமை மிகு இலக்கியப் பாரம்பரியம் எம்முடையது எனப் பெருமை பேசுவதினால் பெருமை கிடைத்துவிடப்போவதில்லை. அவை வெறும் வாய்ச்சொற்களாகவே காற்றில் கரைந்து விடும். ஆழமான சிந்திப்புள்ள புதிய தலைமுறை அறிவுக்கு வழிதிறக்க முயற்சிப்பதன் மூலம் தான் செழுமையான பாரம்பரியத்தின் தொடர்ச்சியை எதிர்காலத்தில் செயற்படுத்தலாம். இதை உங்கள் சிந்தனைக்கு விடுகிறேன்.

செல்வாவுக்கு எனது அஞ்சலிகள்.



பேராசிரியர் செல்வா கனகநாயகம் அவர்களது அஞ்சலிக் கூட்டம் மட்டக்களப்பு பொது நூலக மண்டபத்தில் 'மகுடம்' சஞ்சிகையின் ஏற்பாட்டில் டிசம்பர் 14ம் நாள் நடைபெற்றது. பேராசிரியர் செ. யோகராசா தலைமையில் நடந்த நிகழ்வில் பேராசிரியர் சித்திரலேகா மெளனகுரு, கலாநிதி தர்ஷன் அம்பலவாணர் ஆகியோர் உரையாற்றினர்.



# ஆங்கிலப் பேராசிரியர் செல்வா கனகநாயகம்

ஈழத்தமிழ் வாழ்வை மொழிபெயர்ப்பு பிணாடாக உலக இலக்கிய உலகுக்கு அறிமுகம் செய்த ஆங்கிலப் பேராசிரியர் செல்வா கனகநாயகம்

ஓர் ஆசிரியராய், இரு மொழி அறிஞராய், மொழிபெயர்ப்பாளராய், உலக இலக்கியத் தரத்திலும், தமிழிலக்கியத் தளத்திலும் இயங்கிய ஆங்கிலப் பேராசிரியர் செல்வா கனகநாயகம் அவர்கள் கனடா ரோயல் சொசைட்டி வழங்கிய அதியுயர் இலக்கியப் பரிசு பெற்ற அன்று காலமானார்.

இன்று ஆங்கில மொழி எமது வாழ்வில் வகிக்கும் பங்கு யாவரும் அறிந்த ஒன்றே. யாழ்ப்பாணத்தில் ஆங்கில மொழி தமிழ் மொழியின் பண்பாட்டு பகைப்புலத்தில் சிறப்பான ஒரு புலமைத்தரத்தையும் பெற்றிருந்தமையை வரலாறு பதிவு செய்துள்ளது. 18ம் நூற்றாண்டின் ஈற்றில் எம் மண்ணில் பூக்கத்திற்கு வந்த மொழியை எமது முதல் மொழி என்று சொல்லும் அளவிற்கு பயன்பாட்டுக்கு கொண்டுவந்தனர். புலமைசார் மொழியாகவும் உணர்வு வெளிப்பாட்டு மொழியாகவும் ஆங்கிலத்தை தம்வசப்படுத்தினர்.

தமிழ் பேராசிரியர் செல்வநாயகம் அவர்களின் வழித்தோன்றலாக ஆங்கில இலக்கியத்தைப் படித்து யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக் கழகத்தில் விரிவுரையாளராகி கனடா பிரிட்டிஷ் கொலம்பியாப் பல்கலைக்கழகத்தில் 1985இல் கலாநிதி பட்டமும் பெற்று ரொறன்ரோப் பல்கலைக்கழகத்தில் 1989இல் விரிவுரையாளராகி 2002 இல் ஆங்கிலப் பேராசிரியராகவும் மினிர்ந்தார் பேராசிரியர் கனகநாயகம் அவர்கள். எழுபதுகளில் இலங்கை பேராதனைப் பல்கலைக்கழகத்தில் தனது முதல் பட்டத்தை ஆங்கில இலக்கியத்தில் விசேட துறையில் பெற்று மிலேனியம் ஆண்டில் தென்கிழக்காசிய கற்கைகளின் பண்பாளர் ஆகிய பெருமைக்குரியவர்.

ஆரம்பத்தில் கனடாவில் 80களில் பட்டப் படிப்பை மேற்கொண்டு தொடர்ந்து இலங்கையில் காணப்பட்ட அசாதாரண நிலைமைகளால் தொடர்ந்து கனடாவிலே வாழ நிர்ப்பந்திக்கப்பட்ட சூழலிலும் தாம் சார்ந்த சமூகம் சார்ந்த பல்வேறு கல்வித்திட்டங்களில் தன்னை ஈடுபடுத்திக்கொண்டார்.

உலகளாவிய ரீதியில் இயங்கும் பல்வேறு ஆங்கில தமிழ் சஞ்சிகைகளில் எழுதியும், மொழிபெயர்ப்பு ஆக்கங்களை வெளியிட்டும் சர்வதேசத் தரத்தில் தமது பணிகளை நிறைவேற்றி வந்தார். பேராசிரியர் செல்வா கனகநாயகம் அவர்கள் ஈழத் தமிழர் சார்ந்த படைப்புக்களை சக நண்பர்களுடன் இணைந்து (பத்மநாப ஐயர், சேரன்) மொழிபெயர்த்தும் தொகுத்தும் Lutesong and Lament (2001) எனும் தொகுதியாக வெளியிட்ட பெருமைக்குரியவர். இலங்கை தமிழ்க் கவிஞர்களில் முக்கியமாக போற்றப்படும், ஜெயபாலன், சேரன், புதுவை ஆகியோரது கவிதைகளை ஆங்கிலத்திலும் தொகுத்து 'Wiling Laughter: Three Tamil Poets' (2009) எனும் தொகுதியாகவும், சேரனின் கவிதைகளை ஆங்கிலத்தில் தொகுத்து You Cannot Turn Away (2011) எனும் தொகுதியாகவும் வெளியிட்டார். அண்மையில் தமிழ் சார்ந்த உலக இலக்கிய

வெளிப்பாடாக அமையக்கூடிய இலங்கை, இந்தியா, சிங்கப்பூர் மலேசியா மற்றும் புலம்பெயர் தமிழ் கவிதைகளைத் தொகுத்து ஆங்கிலத்தில் In Our Translated World (2013) எனும் தலைப்பில் நூலாக தந்துள்ளார். பழந்தமிழ் இலக்கிய நெடுநல்வாடை மொழிபெயர்ப்பு, எஸ்.பொ. வின் சடங்கு நாவல் மொழிபெயர்ப்பு (Ritual) போன்ற நூல்களையும் தந்துள்ளார். ஆங்கிலத்தில் Commonwealth Literature மற்றும் Post-colonial Literature எனும் பாடங்களில், 'Counter realism and Indo Anglican Fiction' (2002), 'A History of South Asian Writing'. 'Configuration of Exile: South Asian Writers and Their World'(1995), Dark Antonyms and Paradise: The Poetry of Rienzi Crusz (1997), Structures of Negation: The Writings of Zulfikar Ghose (1993) போன்ற நூல்களை எழுதியுள்ளார்.

பேராசிரியர் செல்வா கனகநாயகம் அவர்கள் யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக்கழகத்தில்

## உலகளாவிய ரீதியில்

### இயங்கும் பல்வேறு ஆங்கில, தமிழ்

### சஞ்சிகைகளில் எழுதியும்,

### மொழிபெயர்ப்பு ஆக்கங்களை வெளியிட்டும்

### சர்வதேசத் தரத்தில் தமது பணிகளை

### நிறைவேற்றி வந்தார்.

ஆங்கில விரிவுரையாளராக எண்பதுகளின் ஆரம்பத்தில் பணிபுரிந்த வேளையில் யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக்கழகம் கல்லூரி நடத்திய ஆங்கில டிப்ளோமா கற்கை நெறிக்கும் ஒரு வருகை விரிவுரையாளராகப் பணியாற்றியமை பல புதிய ஆங்கில மாணவர்களுக்கும் ஒரு வரப்பிரசாதம் ஆகியது. 79, 80, 81 ஆம் ஆண்டுகளில் ஆங்கில இலக்கியத்தில் உள்ள ஆங்கில நாடகம் பேராசிரியராலும் ஆங்கிலக் கவிதை திருமதி. கனகநாயகம் அவர்களாலும் போதிக்கப்பட்டன.

தமிழ் மூலமான கற்கை நெறியில் ஆங்கில மொழியை ஒரு பாடமாகக் கற்று அதில் திறமைச் சித்தி மட்டும் பெற்று டிப்ளோமா வைப் பயின்று வந்த எமக்கு, ஆங்கில இலக்கியத்தின் இரு முக்கிய பகுதிகளையும் படிக்கும் வாய்ப்பு கைகூடியது. ஆங்கிலப் புனைகதைகள் (சிறுகதை, நாவல்) என்பவற்றை திரு. இராஜசிங்கம் அவர்களும் திரு. நவரத்தினம் (ஓய்வுபெற்ற உப அதிபர், யூனியன் கல்லூரி) ஆகியோரும் மொழிப் பகுதிகளை திரு. திருநாவுக்கரசு அவர்களும் கற்பித்துவந்தனர்.

நாடக இலக்கிய பகுதியில் 5 பாடங்களை பேராசிரியர் கற்பித்தார். வில்லியம் ஷேக்ஸ்பியரின் 'அன்ரனியும் கினியோபாட்ராவும்', பேர்னாட்ஷோவின் 'ஆர்ம்ஸ் அன் த மான்' (Arms and the Man), ஹென்றிக் இப்சனின் 'ஹெடா கப்ளர்' (Hedda Gabbler), அன்ரன்



## கந்தையா ஸ்ரீகணேசன்:

நாடகர், விமர்சகர், யாழ்ப்பாணம். பல்கலைக்கழக விரிவுரையாளர்.

செக்கோவ் எழுதிய 'த செறி ஓச்சாட்' (The Cherry Orchard) மற்றும் 20ம் நூற்றாண்டின் பிரபல நாடகவியலாளர் பேர்ரொல்ட் பிறெக்ட் எழுதிய 'த கோக்கேசியன் சோக் சேர்க்கின்' (The Caucasian Chalk Circle) ஆகிய 5 நாடகங்களையும் தனித்தனியாக இரு ஆண்டுகளாகப் படிப்பித்தார். எமது ஆங்கில அறிவு மிகக்குறைவாக இருந்த ஆரம்ப காலத்திலே அவர் ஒவ்வொரு நாடகத்தையும் தனது விளக்கும் திறமையால் தெளிவாக விளக்கியமை இன்றும் தொடர்ந்து நாடகத்துறையுடன் சங்கமித்து இயங்க வழிகோலியது என்றால் மிகையாகாது.

மேற்படி 5 நாடகங்களும் உலகில் பிரசித்தி வாய்ந்தன. அவை ஒவ்வொன்றும் பல்வேறு

நாடகங்களை எழுதி இயக்கவும் பயிலவும் காலாக இருந்தது திரு. செல்வநாயகம் கனகநாயகம் அவர்களின் கற்பித்தல் முறைமையே. அவர்களின் ஆளுமை எம்மைப் பிணைத்திருந்தது.

டிப்ளோமா கல்வித்துறையில் ஆங்கிலக் கவிதையை கற்பித்த திருமதி. கனகநாயகம் அவர்கள் Jack and Jill எனும் பாடலுடன் எமக்கு வகுப்பை ஆரம்பித்தார். அப்பாடலில் காணப்படும் எதுகை மோனை இலயத்தை (Rhyme & Rhythm) எமக்கு கற்பித்தார். ஆறு மாதங்களில் குழந்தைப் பேறு காரணமாக அம்மையார் விடுப்பு எடுக்க வேண்டி வந்தது. அதன் காரணமாக திரு. கனகநாயகம் அவர்களே தொடர்ந்து எமக்கு கவிதையையும் போதித்தார். வேடஸ்வேர்த், செலி, கீட்ஸ், யேற்றஸ், ஓடன், லோறன்ஸ், இலியட் எனப் பல்வேறு ஆங்கிலக் கவிதை மேதைகளை படிக்கும் பாக்கியம் கிட்டியது. இன்று அவரது மொழிபெயர்ப்பில் பல ஈழத்துக் கவிதைகளை படிக்கும் போது அவரது கவித்துவ ஆழத்தையும் ஆளுமையையும் உணரமுடிகிறது.

ஓர் ஆசிரியராக அவரது பலம் மொழி ஆளுமையில் தங்கியிருந்தது போல பண்பாட்டுப் பகைப்புலத்தில் அவர் கொண்டிருந்த அறிவும் அவரது விரிவான பணிகளுக்கு கட்டியம் கூறி நின்றன. தமிழ் பேராசிரியர் செல்வநாயகம் அவர்களது ஊற்றும் புத்திரர் கனகநாயகம் அவர்களின் செயல்பாட்டில் பிரதிபலித்தது. ஆங்கில இலக்கியப் பாடங்களை விளக்கும் போது சமாந்தரமாக தமிழ் இலக்கிய உதாரணங்கள், பாட்டுக்கள் சொல்லியே செல்வார்.

இன்றும் நல்ல நினைவுக்கு வருகிறது. மகாகவி உருத்திரமூர்த்தி அவர்களின் குறும்பா பற்றி எமக்கு அறிமுகம் செய்து பல பாடல்களை எடுத்துக் காட்டினார்.

*முத்தெடுக்க முழுகுகின்றான் சீலன்.  
முன்னாலே வந்து நின்றான் காலன்.  
சத்தமின்றி, வந்தவனின் கைத்தலத்திற்  
பத்து முத்தைப் பொத்தி வைத்தான்.  
போனான் முச்சூலன்.*

மேற்படி பாடல் அன்று பாடமாகியது. ஊழலின் சிறப்பை எடுத்தியம்பிய பாடல். ஒரு மொழி ஆசிரியருக்கு இலக்கணமாக இரு மொழி வல்லாளனாகிய சிறப்போடு தன் பணியை புலம் பெயர்ந்த மக்கள் சூழலில் முன்னெடுத்த பெருந்தகை பேராசிரியர் செல்வா கனகநாயகம்.

நிறைவாக, கடந்த ஆண்டு யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக்கழகத்தில் மொழிபெயர்ப்புத் துறையை வளர்க்கும் நோக்கில் கனடாப் பல்கலைக்கழகங்களின் கற்றல் கற்பித்தல் நடவடிக்கைகளை அவதானித்துப் பயிற்சி பெற வந்த வேளையில் ரொறன்ரோ பல்கலைக் கழகத்தில் சந்திக்கும் வாய்ப்புக் கிட்டியது. அச்சந்திப்பே ஓர் ஆசீர்வாத நிகழ்வு போல் ஆகியிருந்தது.

இலங்கையில் ஆங்கில ஆசிரியர்கள் உருவாக்கம், அவர்களுக்கான பயிற்சி, இலக்கிய படிப்பு, பட்டமேற்படிப்பு, ஆராய்ச்சி எனப் பலவற்றையும், அவரது மொழிபெயர்ப்பு பணி பற்றியும் பேசிய நிகழ்வு, 2003ல் பேராதனை பல்கலைக்கழக கொமன் வெல்த் மாநாட்டுச் சந்திப்பு, 2004ல் இந்திய ஜதராபாத் கொமன்வெல்த் மாநாட்டுச் சந்திப்பு என தொடர்ந்த சந்திப்புகள் மீண்டும் என்னுடைய என் ஏக்கம் தந்து விடைகொண்டது.

தாய்விடு பத்திரிகை பற்றிய விமர்சனங்களை எதிர்பார்க்கின்றோம்.

விமர்சனங்கள் எம்மை ஓர் ஆரோக்கியமான

பாதையில் இட்டுச்செல்லும்.

E-mail: info@thaiveedu.com

Fax: 416-849-0594 Tel: 416-646-3422



# நான் இங்கே இல்லை

முதலில் அவர் அந்தச் செய்தியை சொன்னது என்னிடம்தான். Fellow of the Royal Society of Canada விருது அங்கீகாரம் அவருக்கு கிடைத்திருந்தது. அந்தக் கடிதத்தையும் எனக்கு அனுப்பியிருந்தார். அது பற்றி பெருமையாக மற்றவர்களிடம் பகிர்ந்துகொள்ள அவர் தயங்கினார். கனடாவில் ஒரு கல்வியாளருக்கு கிடைக்கக்கூடிய ஆகப் பெரிய கௌரவம் இது. இந்தக் கௌரவம் முதன்முறையாக ஓர் இலங்கைத் தமிழருக்கு வழங்கப்பட்டிருக்கிறது.

‘வாழ்த்துக்கள்’ என்றேன்.

‘ஓரேயொரு பிரச்சினைதான்’ என்றார்.

‘என்ன?’

‘இந்த விழாவுக்கு கியூபெக் சிட்டிக்கு போக வேண்டும். விழாவுக்கு அணிவதற்காக பிரத்தியேக உடை வாடகைக்கு எடுக்க வேண்டும். ஒருநாள் வாடகை 600 டொலர்’ என்றார்.

அவர் என்னிடம் விளையாடுகிறாரா தெரியவில்லை. அப்படி விளையாடுகிறவர் அல்ல அவர்.

‘நிச்சயம் போகவேண்டும். உங்களுக்காக இல்லாவிட்டாலும் எங்களுக்காக போகவேண்டும். இது உங்களுக்கு மட்டும் கிடைத்த கௌரவமில்லை. தமிழர்களுக்கு கிடைத்த கௌரவம் அல்லவா?’ என்றேன்.

செல்வா கனகநாயகம் பல வருடங்கள் ரொறன்ரோ பல்கலைக்கழகத்தில் ஆங்கிலப் பேராசிரியராகப் பணியாற்றியவர். அத்துடன் தெற்காசிய கற்கை மையத்தின் இயக்குநர். கடந்த ஏழு வருடங்களாக ரொறன்ரோ பல்கலைக்கழகத்தின் சார்பாக வருடாவருடம் தமிழ் ஆய்வுகளையும் கருத்தரங்குகளையும் நடத்துவதில் முதன்மையாக இருந்தவர். கனடா தமிழ் இலக்கியத் தோட்டத்தின் நிறுவனர்களில் ஒருவராகவும் அதன் தலைவராகவும் 15 வருடங்கள் அந்த அமைப்பை வெற்றிகரமாக நடத்தியவர். ஆய்வுக் கட்டுரை நூல்கள், மொழிபெயர்ப்புகள் தொகுப்புகள் என 13 நூல்களை இதுவரை வெளியிட்டுள்ளார். ஆய்வாளர், எழுத்தாளர், மொழிபெயர்ப்பாளர் என பன்முக ஆளுமை கொண்டவர். இவர் தொகுத்து தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம் சார்பாக சமீபத்தில் வெளியிட்ட In Our Translated World, 78 சமகால உலகத் தமிழ் கவிதைகளின் ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பாகும். இந்த நூலுக்கு உலகளாவிய விதத்தில் சிறப்பான பல விமர்சனங்கள் ஊடகங்களில் வெளியாகியிருந்தன.

செல்வாவும் அவருடைய மனைவியும் கியூபெக் சிட்டியில் ஏற்பாடு செய்யப்பட்ட விருது விழாவுக்கு வெள்ளிக்கிழமை 21 நவம்பர் 2014 அன்று புறப்பட்டார்கள். சனிக்கிழமை காலை விருது விழா. அதிலே ஒரு விசயம் அவர்களுக்கு புதுமையாக இருந்தது. இரண்டு விருது மண்டபங்கள் ஒரே மாதிரி அலங்கரிக்கப்பட்டிருந்தன. ஒன்றிலே ஒத்திகை நடந்தது. அடுத்ததில் நிசமான விருது வழங்கல் நடைபெற்றது. விழா மூன்று மணி நேரம் நடந்து முடிந்து அவர்கள் கிளம்பியபோது நடந்த ஒரு சம்பவம் கணவன் மனைவி இருவரையும் சற்று கலங்கடித்தது. ஆனால் ஒருவருக்கு ஒருவர் அதைக் காட்டிக்கொள்ளவில்லை.

பழைய கனடியப் பேராசிரியர் ஒருவர் அவசரமாக அவர்களை நோக்கி வந்து கைகொடுத்தார்.

‘வாழ்த்துக்கள். நாங்கள் பல வருடங்கள் முன்பாக சந்தித்திருக்கிறோம்.’

‘அப்படியா? நல்லது.’

‘அப்பொழுது நீங்கள் ஒன்று சொன்னீர்கள்.

உங்கள் சந்ததியில் எல்லோருமே முதுமை வரமுன்னரே இறந்துவிடுகின்றனர் என்று. ஞாபகம் இருக்கிறதா?’

‘இல்லையே.’

‘உங்கள் வயது என்ன?’

‘62.’

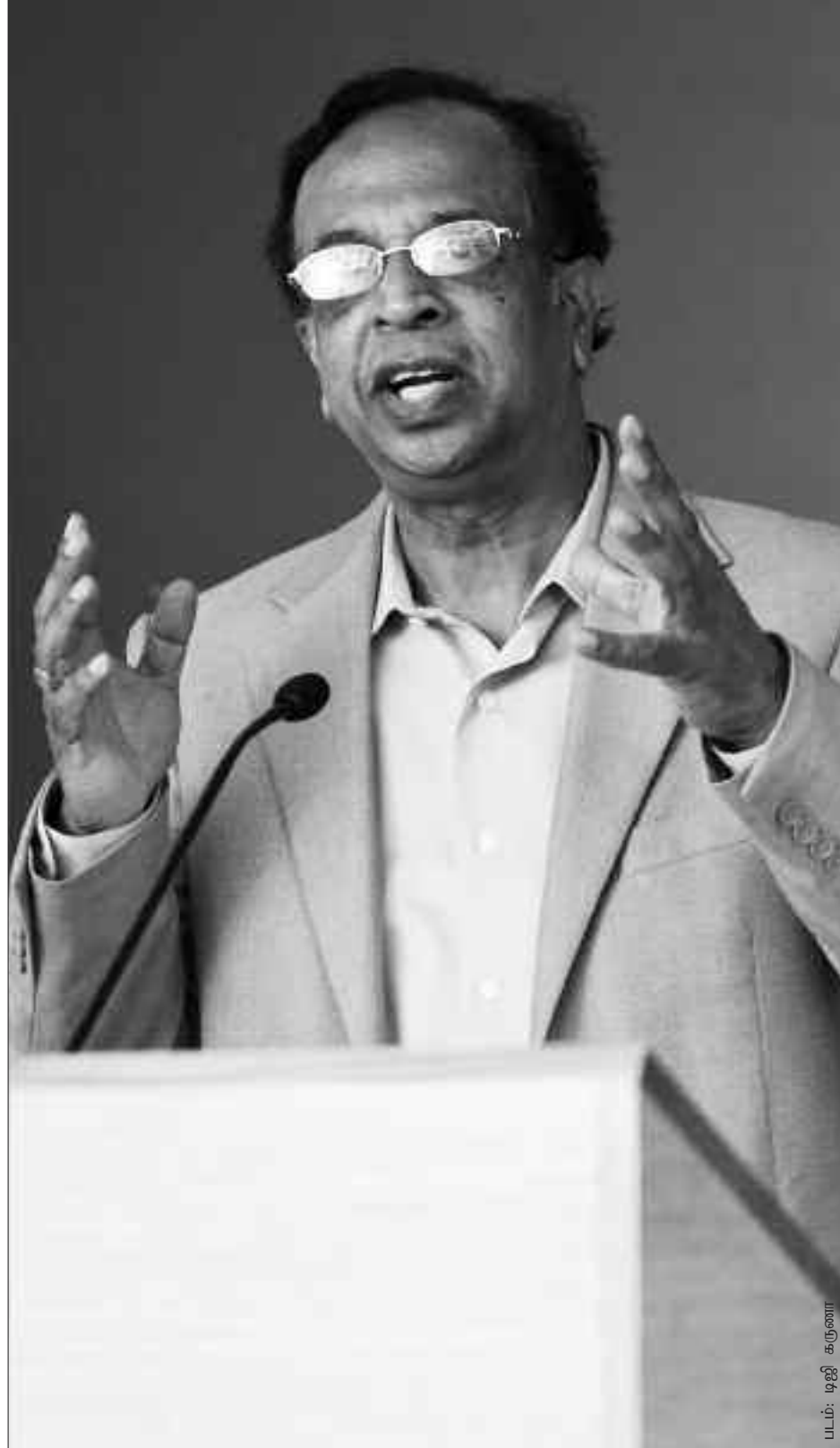
‘ஓ, அச்சப்பட வைக்கிறதே!’,

இந்த வார்த்தைகளைச் சொல்லிவிட்டு அவர்

மணமுடித்த புதிதில் அடிக்கடி கேட்டு மகிழ்ந்த பாடல். வியட்நாம் வீடு படத்தில் எம்.எஸ். விஸ்வநாதன் இசையில் டி.எம். செளந்தரராஜன் பாடியது. பாடலை பாரதியின் வரிகளில் ஆரம்பித்து கண்ணதாசன் எழுதியிருப்பார்.

‘உன் கண்ணில் நீர் வழிந்தால் என் நெஞ்சில் உதிரும் கொட்டுதடி என் கண்ணில் பாவை அன்றோ கண்ணம்மா என்னுயிர் நினைத்தன்றோ.’

இருவரும் பழைய நினைவுகளில் மூழ்கினர்.



படம்: டிஜி கருணா

மறைந்துவிட்டார்.

மிகச் சிறப்பாக நடந்த விழா முடிந்து வெளியே வந்த தம்பதிகளின் உற்சாகம் சட்டென்று குறைந்துவிட்டது. இருவரும் காரிலே மொன்றியல் நகரத்துக்கு புறப்பட்டார்கள். 3 மணி நேரப் பயணம் அது. விருது கிடைத்த சந்தோசத்தில் அவர்கள் கலகலப்பாக இருக்கவேண்டும். ஆனால் பெரும் மௌனமே சூழ்ந்தது.

‘பாட்டுக் கேட்போமா?’ என்றார் மனைவி. செல்வா ‘அது நல்ல யோசனை. நல்ல பாட்டாய் தெரிவுசெய்து போடுங்கள். என்றார். திருமகள் தெரிவு செய்த பாடல்கள் பயணத்தை உற்சாகப்படுத்தியது. எல்லாமே 20, 30 வருடத்திற்கு முந்திய சினிமா பாடல்கள். அவர்கள் இளமையை மறுபடியும் நினைவூட்டின. திடீரென்று அவர்கள் இருவருக்கும் பிடித்த பாடல் ஒன்று ஒலித்தது.

சிவாஜி கணேசன் பிரஸ்லீஜ் பத்மநாபனாக நடிப்பார். பத்மினி அவருடைய மனைவி. அந்தப் படத்தை இருவரும் சேர்ந்து பார்த்த நினைப்பு.

‘என் தேவையை யார் அறிவார் உன்னைப்போல் தெய்வம் ஒன்றே அறியும்.’

இந்த வரிகள் வந்தபோது இருவரும் ஒருவரை ஒருவர் பார்த்தனர். திருமகள் கேட்டார் ‘படத்தின் இறுதியில் யார் சாகிறார்கள்?’ செல்வா சொன்னார் ‘கணவன்தான் சாகிறார்.’

செல்வா இரக்க குணம் உடையவர். இளகிய மனம் கொண்ட பண்பாளர். சுடுசொல் பேசியே அறியாதவர். இது எல்லோருக்கும் தெரியும். நூற்றுக்கணக்கான மாணவர்களின் பெற்றோர்களை அவர் சந்தித்திருக்கிறார்.

## - அ. முத்துலிங்கம் -

அந்த மாணவர்களுடன் பேசி அவர்களை நல்வழிப்படுத்தியிருக்கிறார். இருப்பினும் அவருடைய மனித நேயத்தின் ஆழத்தை திருமகள் அறிந்த அளவுக்கு பலர் அறியவில்லை.

செல்வா, கனடாவின் பல பல்கலைக்கழக மாணவர்களின் முனைவர் பட்ட ஆய்வேடுகளுக்கு ஒப்புதல் அளிப்பதற்காக பயணித்திருக்கிறார். சிலவேளைகளில் பிறநாடுகளுக்கும் பயணம் செய்யவேண்டிய கட்டாயம் ஏற்பட்டிருக்கிறது. ஒரு மாதம் முன்பு ஐஸ்லாந்து பல்கலைக்கழகத்திலிருந்து அவருக்கு அழைப்பு வந்தது. அவர் போகாவிட்டால் பல வருடங்களாக முனைவர் பட்ட ஆராய்ச்சி செய்த மாணவருக்கு பட்டம் கிடைக்காமலே போய்விடும். முதலில் மறுத்துவிடத்தான் நினைத்தார். ஆனாலும் மனம் கேட்கவில்லை. அந்த மாணவருடைய பலவருட உழைப்பு வீணாகிவிடும். அவருடைய ஆய்வேட்டை படித்து குறிப்புகள் தயாரித்துக் கொண்டு ஐஸ்லாந்து பல்கலைக்கழகத்துக்கு விமானத்தில் சென்றார். ஆய்வு முடிவுகளை மாணவர் தர்க்கபூர்வமாக நிறுவி, பேராசிரியர் கேட்கும் கேள்விகளுக்கு தக்க பதில் அளிக்கவேண்டும். மாணவரைப் பார்த்ததும் திகைத்துவிட்டார். அவர் நடுத்தர வயது தாண்டிவிட்ட பெண்மணி. பல வருடங்களுக்கு முன்னர் ஐஸ்லாந்துக்காரரை திருமணம் செய்து ஐஸ்லாந்துக்குக் குடிபெயர்ந்த இலங்கைப் பெண். அவருடைய முனைவர் ஆய்வேட்டு உழைப்பை எப்படி மதிக்காமல் இருப்பது? இப்படி அவருக்கு நேர்ந்த பல சிக்கல்களையும், சம்பவங்களையும் திருமகளுக்கு சொல்லியிருக்கிறார். இது அவருடைய மறுபக்கம்.

இருவரும் மொன்றியால் ஷெரட்டன் ஹோட்டலில் அன்று இரவு தங்கி அடுத்தநாள் விமானத்தில் ரொறன்ரோ பயணமாவார்கள். அங்கிருந்து செல்வா எனக்கு ஒரு மின்னஞ்சல் அனுப்பியிருந்தார். ‘ஞாயிறு திரும்புவேன். திங்கள் உங்களுடன் தொடர்பு கொள்வேன்.’ அதுதான் அவரிடமிருந்து கடைசியாக எனக்கு கிடைத்த மின்னஞ்சல்.

நாலு மணியாகிவிட்டது. திருமகள் சொன்னார் ‘இந்தக் குளிர்க்கு ஒரு கோப்பி குடித்தால் நல்லாயிருக்கும்.’ செல்வா ஒன்றுமே பேசவில்லை. ஏதோ காரியமாக வெளியே போவதுபோலப் போய் கடுதாசி குவளையில் அவருக்கு கோப்பி வாங்கி வந்தார். ‘ஆறப்போகுது. குடியும், குடியும்’ என்றார். ‘கோப்பி குடித்தால் நல்லாயிருக்கும் என்று சுமமா சொன்னேன். எதற்காக இந்தக் குளிரில் இவ்வளவு தூரம் போய் வாங்கி வரவேண்டும்’ என்று செல்லமாக கடிந்த படியே திருமகள் கோப்பியை குடித்தார்.

‘அருமையான தாஜ் இந்திய உணவகம் இருக்கிறது. நடந்து போனால் ஏழு நிமிடம்தான். இரவு அங்கே சாப்பிடுவோமே. நீங்கள் நடப்பீங்கள்தானே’ என்றார் செல்வா. திருமகள் உடனேயே சம்மதித்தார். நடப்பதற்கு யாருக்கு கஷ்டம் என்பது பின்னால் தெரிய வரும். இருவரும் பேசிக்கொண்டே உணவகத்தை அடைந்தார்கள். ஒன்றாக அமர்ந்து உண்ணும் கடைசிப் போசனம் அது. செல்வாவுக்கு ‘நான்’ ரொட்டி பிடிக்கும். இருவரும் அதற்கு ஆணை கொடுத்தார்கள். பில் வந்தபோது செல்வா பக்கெட்டை தட்டிப் பார்த்தார். அப்பொழுதுதான் பர்சை ஹோட்டலில் மறந்துபோய் விட்டுவிட்டு வந்தது தெரிந்தது. மணமுடித்த 36 வருடங்களில் செல்வா ஒருநாள்கூட ‘பர்சை’ தவற விட்டது கிடையாது. ‘நீங்கள் இங்கேயே இருங்கள். நான் ஹோட்டலுக்குப் போய் பர்சை எடுத்து வருகிறேன்’ என்றுவிட்டு செல்வா புறப்பட்டார்.

தொடர்தல் 90ம் பக்கம்



# செல்வா ஒரு சிகரம்

செல்வா கனகநாயகத்தை நான் முதலில் சந்தித்தது 1977இல். ஆங்கில ஆசிரியராக வெளியூர்ச் சேவை முடித்து ஊர் திரும்பியிருந்தேன். பட்டப்படிப்பை மேற்கொள்ளவேண்டும். ஆங்கிலத்தை ஒரு பாடமாகக் கற்கவேண்டும். பேராசிரியர் நா.சுப்பிரமணியன் சொன்னார், “கனகநாயகத்தை விட்டால் ஆள் கிடையாது. போய்ப் பாரும!” பற்றவுள் வீதியில் உள்ள அவர் வீட்டுக்குப் போய் என்னை அறிமுகப்படுத்தினேன். G.A.Q பரீட்சைக்கு முன்று மாதமே இருந்தது. கால அவகாசம் போதாது என்று அபிப்பிராயப்பட்டார் அவர். “I’m willing to do some extra work” என்றேன். அரை மனதுடன் ஒப்புக்கொண்டார். பரீட்சைக்குத் தோற்றிய எங்கள் மூவருக்கும் ‘B’. செல்வா மிக்க மகிழ்ச்சி அடைந்தார்.

பிறகு ஆங்கில ஆசிரியர்கள் நாம் ஒரு குழுவாகி, அவரிடம் சில மாதங்கள் பட்டப்படிப்பை மேற்கொண்டோம். பிறகு, விசேட திட்டமொன்றின் கீழ் நாங்கள் மூவர் பேராதனைப் பல்கலைக்கழகம் புகுந்தோம். மூவரில் இருவர் மணமானவர்கள். யாழ்ப்பாணத்துக்கும் பேராதனைக்கும் அலைந்து களைத்துப்போய் உடும்பிட்டி பாராளுமன்ற உறுப்பினர் இராசலிங்கத்தின் உதவியால் நண்பர் கந்தையாவும் நானும் யாழ்ப்பல்கலைக்கழகத்துக்கு மாற்றம் பெற்று வந்து சேர்ந்தோம். விட்டகுறை தொட்டகுறையாக மீண்டும் கனகநாயகத்திடம் கற்கும் வாய்ப்புக் கிட்டியது. நாங்கள் பட்டப்படிப்பை நிறைவுசெய்யவும், செல்வா புலமைப் பரிசில் பெற்று, University of British Columbia செல்லவும் சரியாக இருந்தது.

நான் செல்வாவைவிட 13 வயது முத்தவன். அவருடைய குரு ஸ்தானத்துக்கு நான் மதிப்புக் கொடுத்தேன். என் வயதுக்கு அவர் மதிப்புக்கொடுத்தார். நாளாக நாளாக எம்மிருவருக்குமிடையே ஒரு நட்புறவு மலர்ந்தது. அவர் கதவு எப்பொழுதும் எனக்காகத் திறந்திருந்தது. அவர் தாயார் என் மீது அன்பும் பரிவும் பூண்டிருந்தார்.

செல்வா தூரதேசம் போயிருந்தாலும், போரால் தொடர்புகள் எல்லாம் துண்டிக்கப்பட்டிருந்தபோதும், எம்மிடையே கடிதத் தொடர்பு இருந்தேவந்தது. நான் மின்னஞ்சல் வசதியை பயன்படுத்தி ‘எழுதிய’ முதற்கடிதம் செல்வாவுக்கே. என்னுடைய ‘சோ.ப.75’ மலருக்கு, அவர் கட்டுரை அனுப்பியதும், மலர் வெளிவந்த பின் அதை அவருக்கு அனுப்பி acknowledgement வராததால் கவலைப்பட்டு e-mail அனுப்ப, மன்னிப்புக் கேட்டு, அவர் எழுதிய மின்னஞ்சலே எங்களுக்கிடையே நிகழ்ந்த கடைசித் தொடர்பாடல்.

நீண்ட நாள்களுக்குப் பின் செல்வாவைச் சந்திக்கும் வாய்ப்புக் கிடைத்தது. கோவையில் நடந்த உலகத் தமிழ்ச் செம்மொழி மாநாட்டுக்கு அவர் வந்திருந்தார். முன்று நாள் சந்திக்கவும் கருத்துப் பரிமாறவும் ஒரு வாய்ப்பு. எனக்கும் மனைவிக்கும் ஒரு விருந்தளித்தார். அடுத்த ஆண்டு (2011) இங்கிலாந்து போன நான் அமுதுப்புலவர் நினைவுப் பேருரை ஆற்ற வந்த செல்வாவை Greenford இல் சந்தித்து அளவளாவ வாய்த்தது.



## சோ. பத்மநாதன்:

கவிஞர், விமர்சகர், மொழிபெயர்ப்பாளர், பலாலி ஆசிரிய பயிற்சிக் கலாசாலையின் முன்னாள் அதிபர் - ஆங்கில விரிவுரையாளர்.

நான் எழுதிய/ மொழிபெயர்த்த நூல்களை அவருக்குக் கிரமமாக அனுப்பிவந்தேன். நானலைந்து வரியில் தன் கருத்தைத் தெரிவிப்பார். ஒரு நூலுக்காவது அவர் அணிந்துரை எழுதவேண்டும் என்று ஆசைப்பட்டேன். சென்ற ஆண்டு வெளிவந்த Tamil Short Stories from Sri Lankaவுக்கு அணிந்துரை தருமாறு கேட்டேன். “ஒரு மாதம் முச்சு விட நேரமிருக்காது!” என்றார். “நான் ஒரு மாதம் காத்திருக்கிறேன்” என்றேன். இது தான் அணிந்துரை கிடைத்த கதை. பிரதியைச் செவ்வதாக்கி (edit) உதவியதையும் நன்றியுடன் குறிப்பிட வேண்டும். அந்நூலுக்கு சாகித்திய மண்டலப் பரிசு கிடைத்தபோது, செல்வா அடைந்த மகிழ்ச்சிக்கு அளவில்லை.

பின்காலனிய இலக்கியத்தில் ஆர்வத்தோடு ஆய்வு செய்த கனகநாயகம் Configuration of Exile (1995), Dark Antonym and Paradise (1997), Counter realism and Indo - Anglian Fiction (2002) முதலிய நூல்களை மட்டுமன்றி, Lutesong and Lament (2001), Wilting Laughter (2009), You Cannot Turn Away என்ற சேரன் கவிதைத்தொகுப்பு, நெடுநல்வாடை ஆகிய பழந்தமிழ் நெடும்பா மொழிபெயர்ப்பு, எஸ்.பொவின் ‘சடங்கு’ மொழிபெயர்ப்பு முதலியவற்றையும் வெளிக்கொ-

ணர்ந்தார். In our Translated World (2013) என்பது, 78 தமிழ்க் கவிஞர்களுடைய கவிதைகள் கொண்ட அவர் மொழிபெயர்த்த - தொகுதி. Oxford University Press க்காக Uprooting the Pumpkin என்ற தொகுப்பு வேலையை முடித்திருந்த ‘செல்வா’ அந்நூல் வெளிவருவதைக் காணமாட்டார்.

தாய்நாட்டின் மீதும், தமிழ் மீதும் ஆரவாரமற்ற காதல்கொண்டு, ஈழத்து இலக்கியத்தை உலகறியச் செய்வதில் முனைப்போடு செயற்பட்ட ஒரு பெருமகனை இழந்து நிற்கிறோம். இலக்கியப் பணிக்காக இந்த மாதம் 22ஆம் திகதி கனடா நாட்டின் அதியுயர் விருதான ‘Fellow of the Royal Society of Canada’ வழங்கி கனகநாயகம் கௌரவிக்கப்பட்டார். ஈழத்தமிழ் புலமையாளர் எவரும் அடையாத சிகரத்தை தொட்டுவிட்டு, திரும்பி வரும் வழியில் அவர் எம்மை விட்டு நிரந்தரமாகப் பிரிய நேர்ந்ததை விதி செய்து கொடுமை என்பதா?

*The Moving Finger writes; and having writ,  
Moves on; nor all thy Piety nor Wit  
Shall lure it back to cancel half a Line  
Nor all thy Tears wash out a word of it word*



## நான் இங்கே...

89ம் பக்கத் தொடர்ச்சி...

போய்த் திரும்பி வர 15 நிமிடம் பிடிக்கும் என திருமுகன் கணக்கு போட்டுவிட்டு நிம்மதியாகக் காத்திருந்தார். 15, 20, 30, 35, 40 நிமிடங்கள் கடந்தும் செல்வா திரும்பவில்லை. ஏதோ நடந்துவிட்டது என்று மனது சொன்னது. ஹொட்டலுக்கு போய் திரும்புவதற்கு அத்தனை நேரம் எடுக்காது. எழுந்து நின்றார், மறுபடியும் அமர்ந்தார். அவர் பதற்றத்தைப் பார்த்து ஹொட்டல் பரிசாரகர்கள் ஆறுதல் படுத்தினார்கள். ‘ஏதாவது விபத்து நடந்து விட்டதா? நான் இங்கே அவருக்கு காத்து இருக்கிறேன் என்பது ஒருவருக்கும் தெரியாதே. நானே நடந்து போய் ஹொட்டலில் அவரை தேடுவோமா?’ என்றெல்லாம் சிந்தனை ஓடியது.

அந்த நேரம் செல்வா வந்தார். உணவுக் காசை கொடுத்து விட்டு திரும்பும் போது திருமுகன் கேட்டார். ‘என்ன நடந்தது? ஏன் இவ்வளவு நேரம்? நான் பயந்துபோய் விட்டேன்.’ செல்வா ‘நான் பர்சை எடுத்துக் கொண்டு திரும்பியபோது என்னால் நடக்க முடியவில்லை. நெஞ்சை இறுக்கிப்பிடித்தது. நான் காரை எடுத்து வந்திருக்கிறேன். நீங்களும் நடக்கத் தேவை இல்லை. நாங்கள் காரிலேயே திரும்பலாம்’ என்றார். திருமுகன் சொன்னார் ‘நாங்கள் முதல் வேலையாக ஒரு டொக்ரரைப் பார்ப்போம்.’ செல்வாவும் நிச்சயம் செய்வதாக உறுதியளித்தார்.

ஹொட்டல் வந்தது. கார் நிறுத்தும் இடங்கள் ஹொட்டலுக்கு கீழேதான் அமைந்திருந்தன. காரை கீழ்தளத்துக்கு இறக்கினார். ஆட்கள் நடமாட்டமே கிடையாது. நேரம் 11 மணியை தாண்டிவிட்டது. கார்களும் இல்லை. ஒரே நிசப்தம். முதல் தளத்தில் காரை நிறுத்துவதற்கு இடம் இல்லை. இரண்டாவது தளத்திற்கு காரை ஓட்டினார். இருவரும் இரண்டு பக்கமும் பார்த்தபடியே சுற்றினார்கள். அங்கேயும் இடமில்லை. ஆச்சரியமாக இருந்தது. மூன்றாவது தளத்துக்கு செல்வா காரை செலுத்தினார். திருமுகன்

இடம் இருக்கிறதா என இரு பக்கமும் கண்களால் தேடியபடியே இருந்தார். கார் பாதியில் நின்றது. ‘இங்கே நிறுத்த வேண்டாம். இது பாதையல்லவா?’ என்று சொல்லிக்கொண்டு திருமுகன் திரும்பிப்பார்த்தார். அவரின் தலை பின்சீட்டில் சாய்ந்துபோய் கிடந்தது. கண் மூடியிருந்தது. அது பின்னர் திறக்கவேஇல்லை.

செல்வாவின் கால் பிரேக்கை அழுத்திய

வெகு விரைவில் அவர் உடம்பும் சிமெந்து தரைபோல குளிர்ந்துபோகும்.

பல வருடங்களுக்கு முன்னர் செல்வாவின் அப்பா, தமிழ் பேராசிரியர் செல்வநாயகம் ஓய்வு பெற்ற பின்னர் ஒருநாள் கடைக்கு உரம் வாங்க காரில் புறப்பட்டார். அவரே காரை ஓட்ட பக்கத்தில் அவருக்கு தோட்ட வேலைகளில் உதவுபவர் உட்கார்ந்திருந்தார். பாதி வழியில் கார் நின்றது. அவருடைய தலை சாய்ந்து ஓட்டு வளையத்தின் மேல் வந்துநின்றது. கண் மூடி இருந்தது. அதன் பின்னர் அது திறக்கவே இல்லை.

## செல்வா தன் சாதனைகளைப் பற்றி

பேசுவதே கிடையாது.

அபூர்வமாக ஏதாவது

போகிறபோக்கில் சொல்வார்,

அவ்வளவு தான்.

படியே கிடந்ததால் கார் தன் பாட்டுக்கு உருண்டு கீழே போகவில்லை. திருமுகன் காரை பார்க்கில் போட்டார். செல்போன் செல்வாவின் பைக்குள் இருந்தது. கைகளை நுழைத்து செல்போனை வெளியே எடுத்து 911 அவசர நம்பரை அழைத்த அதே சமயம் மறு கையால் கார் ஹோர்னையும் ஒலித்த படியே இருந்தார். ‘என்னைவிட்டு போக வேண்டாம், என்னைவிட்டு போக வேண்டாம்’ என்று திருமுகன் கதறியது அவருக்கு கேட்கவில்லை. சிறிது நேரத்தில் ஹொட்டல் காவல்காரர்கள் உதவிக்கு ஓடி வந்தார்கள். அவர்களைத் தொடர்ந்து அம்புலன்ஸ் வண்டியும் வந்தது. 45 நிமிடங்கள் உயிரைக் கொண்டு வர முயற்சித்தார்கள். காரர்கள் நிறுத்தும் குளிர்ந்த சிமெந்து தரையில், சனிக்கிழமை முடிந்து ஞாயிற்றுக் கிழமை தொடங்கும் அந்த நேரத்தில், செல்வாவின் உடல் கிடத்தப்பட்டிருந்தது.

தகப்பனுடைய சாவு போலவே மகனுடையதும் இருக்கும் என யார் நினைத்திருப்பார்கள்?

செல்வா தன் சாதனைகளைப் பற்றி பேசுவதே கிடையாது. அபூர்வமாக ஏதாவது போகிறபோக்கில் சொல்வார், அவ்வளவு தான். அவருடைய தனிப்பட்ட வாழ்க்கை பற்றி அவருடன் நெருக்கமாகப் பழகிய வர்கள்கூட அறியமாட்டார்கள். செல்வா இறந்த செய்தி கேட்டு இலங்கை கிராமம் ஒன்றில் வயதான சிங்கள முதாட்டி ஒருவர் நிலத்திலே விழுந்து புரண்டு அழுதுகொண்டேயிருந்தார். செல்வாவின் இறுதி யாத்திரை புகைப்படம் ஒன்று வேண்டும் என்று பிடிவாதம் பிடித்ததால் ஒன்றை அவருக்கு அனுப்பி வைக்கவேண்டி நேர்ந்தது. அவருடைய பெயர் மெனிக்கே. செல்வா சிறு குழந்தையாக இருந்தபோது அவரைப் பார்க்க நிமிமிக்கப்பட்ட தாதி. செல்வா பல்கலைக்

கழகம் செல்லும் வரைக்கும் அங்கே வேலைக்கிருந்தார். 40 வருடங்களுக்கு மேலாக அவருடன் செல்வா தொடர்பில் இருந்தார். அவர் இரண்டாவது தாய்போல. சில வருடங்களுக்கு முன்னர் அவருக்கு விசாவும் விமான டிக்கெட்டும் அனுப்பி அவரை கனடா வரவழைத்தார். செல்வா வீட்டிலே சில மாதங்கள் அவர் தங்கியிருந்துவிட்டு பல பரிசுப் பொருள்களுடன் வீடு திரும்பினார்.

பேராசிரியர் செல்வா கனகநாயகம் அவருடைய ஸ்டேசன் வரமுன்னரே இறங்கி விட்டார். அவர் மனைவிமேல் வைத்திருந்த அன்பும், மதிப்பும் அளவற்றது. மகன் ஷங்கரியை பற்றியோ, மகன் ஜெகனைப் பற்றியோ பேச்சு வந்தால் கண்கள் பெருமையில் மலரும். பேரப்பிள்ளைகள் என்றதும் அவை கனிவாக மாறும். நிலத்துக்கு கீழே இரண்டாவது தளத்துக்கும் மூன்றாவது தளத்துக்கும் நடுவே நின்றுவிட்ட அவருடைய கார்போல நெடுநல்வாடை மொழிபெயர்ப்பு, ஆக்ஸ்.போர்ட் பல்கலைக்கழகத்து பதிப்புக்காக மேற்கொண்ட ‘Uprooting the Pumpkin’ எனும் இலங்கை இலக்கியத் தொகுப்பு, தெற்காசிய ஆங்கில இலக்கிய வரலாறு, கவிதை, சிறுகதைகள் மொழிபெயர்ப்பு, இன்னும் பல ஆராய்ச்சிக்கட்டுரை வேலைகளும் பாதியிலேயே நின்றுவிட்டன.

அவர் இறந்துபோய் இரண்டு வாரங்கள் ஆகிவிட்டன. அமைதியான, இனிமையான அவர் குரலைக் கேட்கவேண்டும் என்று தோன்றும் போதெல்லாம் அவருடைய தொலைபேசியை நான் அழைப்பதுண்டு. தகவல் மெசினில் பதிந்த அவர் குரல் ‘நான் இங்கே இல்லை’ என்று ஆரம்பிக்கும். அவர் அடிக்கடி வெளிநாடு போகிறவர். வழக்கமாக அவர் வீட்டிலே இல்லை என்று நான் அனுமானிப்பேன். சில நேரங்களில் அவர் கனடாவில் இல்லை என்று எண்ணுவதும் உண்டு. அந்த தகவலை அவர் இந்த உலகத்தில் இல்லை எனவும் விளங்கிக்கொள்ளலாம் என்று அவர் நினைத்திருக்கவே மாட்டார்.

muththulingam.a@thaiivedu.com





# ஜெயமோகனுக்கு இயல் விருது - 2014

கனடா தமிழ் இலக்கியத் தோட்டத்தின் வருடாந்திர இயல் விருது இவ்வருடம் (2014) திரு. பா. ஜெயமோகன் அவர்களுக்கு வழங்கப்படுகிறது. சமகாலத்தில் 'எழுத்து அசுரன்' என்று வர்ணிக்கப்படும் இவர் புதினங்கள், சிறுகதைகள், அரசியல், வாழ்க்கை வரலாறு, காப்பியம், இலக்கியத் திறனாய்வு, பழந்தமிழ் இலக்கியம், மொழியாக்கம், அனுபவம், தத்துவம், ஆன்மீகம், பண்பாடு, திரைப்படம் என தமிழ் இலக்கியத்தின் அனைத்துத் துறைகளிலும் தனது எழுத்தின் மூலம் ஆழமான முத்திரையை தொடர்ந்து பதித்து வருகிறார். இந்த விருதைப் பெறும் 16வது எழுத்தாளர் இவராகும். இதற்கு முன்னர் சுந்தர ராமசாமி, வெங்கட் சாமிநாதன், ஜோர்ஜ் ஹார்ட், ஐராவதம் மகாதேவன், அம்பை, எஸ்.பொன்னுத்துரை, எஸ்.ராமகிருஷ்ணன், நாஞ்சில்நாடன், சு.தியடோர் பாஸ்கரன், டொமினிக் ஜீவா போன்றவர்களுக்கு இவ்விருது வழங்கப்பட்டிருக்கிறது.

ஜெயமோகன் 1962ல் அருமனையில் (கன்னியாகுமரி) பிறந்தார். நாகர்கோயில் பயோனியர் குமாரசாமிக் கல்லூரியில் வணிகவியல் இளங்கலை படிப்பை பாதியிலே விட்டுவிட்டு இந்தியா முழுவதும் இரண்டு வருடமாக அலைந்து வாழ்க்கையை கற்றுக்கொண்டார். 1984ல் கேரளத்தில் காசர்கோடு தொலைபேசி நிலையத்தில் தற்காலிக ஊழியராக வேலைக்குச் சேர்ந்தார். எழுத்தாளர் சுந்தர ராமசாமியால் ஆற்றுப்படுத்தப்பட்டு தமிழ் இலக்கியத்துக்குள் நுழைந்தார். 1987ல் அவர் எழுதிய 'நதி' சிறுகதை முதன்முறையாக கணையாழியில் பிரசுரமாகி அவர் எழுத்து வாழ்க்கையை ஆரம்பித்து வைத்தது. இவருடைய 'விஷ்ணுபுரம்' நாவல் பரவலான வாசகர்களை அடைந்து பெரும் புகழ்பெற்றது. அதைத் தொடர்ந்து காடு, ஏழாம் உலகம், கொற்றவை, வெள்ளையானை ஆகிய 13 நாவல்களையும், 11 சிறுகதை தொகுப்புகளையும், 50 கட்டுரை நூல்களையும் இதுவரை எழுதியிருக்கிறார். 1990 ஆண்டு அகிலன் நினைவுப்போட்டிப் பரிசு, 1992 ஆண்டுக்கான கதா விருது, 1994 ஆண்டுக்கான சம்ஸ்கிருதி சம்மான் தேசியவிருது, 2008 ஆண்டு பாவலர் விருது, 2011 ஆண்டு 'அறம்' சிறுகதைத் தொகுதிக்காக முகம் விருது, ஆகியவற்றைப் பெற்றிருக்கிறார். ஜெயமோகன் பங்கேற்று வெளிவந்த திரைப்படங்கள் கஸ்தூரிமான், நான் கடவுள், அங்காடித்தெரு, நீர்ப்பறவை, ஒழிமுறி, கடல், ஆறு மெழுகுவர்த்திகள், காஞ்சி, காவியத்தலைவன் ஆகியவை பெரும் வெற்றியீட்டின.

1998 முதல் 2004 வரை 'சொல்புதிது' என்ற சிற்றிதழை நண்பர்களுடன் இணைந்து நடத்தினார். 2010 ஆம் ஆண்டு முதல் இவரது படைப்பான விஷ்ணுபுரம் பெயரால் 'விஷ்ணுபுரம் இலக்கிய வட்டம்' இலக்கிய ஆளுமைகளுக்கு விருது அளித்து வருகிறது. அபூர்வமான சொல்லழகம், பொருள் செறிவும் கொழிக்கும் மொழியில் 2014 புத்தாண்டின் முதல்நாள் தொடங்கி மகாபாரதத்தின் மறுஆக்கமாக இவர் தற்போது இணையத்தில் 'வெண்முரசு' நாவலை. ஒவ்வொரு நாளும் ஓர் அத்தியாயம் எனப் பத்தாண்டுகள் திட்டமிட்டு, எழுதி வருகிறார். ஏறக்குறைய நாற்பது நாவல்களாக இது நிறைவுபெறும். தமிழில் வேறு யாருமே முயன்றிராத பிரம்மாண்டமான பணி இது.

இவருடைய மனைவி அருண்மொழி நங்கை, மகன் அஜிதன், மகள் சைதன்யாவுடன் நாகர்கோவிலில் வசித்து வருகிறார். 'இயல் விருது' கேடயமும், 2500 டொலர் பணப்பரிசும் கொண்டது. விருது வழங்கும் விழா ரொறன்ரோவில் 2015 ஜூன் மாதம் வழமைபோல நடைபெறும்.



## வாழ்வின் ஓர் அடையாளம்



[www.ranjanfx.com](http://www.ranjanfx.com)

...  
அங்குத் தூணில் அழகியதாய் நன்மாடங்கள் தாய் நிறத்தினவாய்  
அந்தக் காணி நிலத்திடையே ஓர் மாளிகை கடடித் தரவேண்டும்  
அங்குக் கேணியருகினிலே தென்னைமரம் கீற்று மிளநீறும்

பத்துப் பன்னிரண்டு தென்னைமரம் பக்கதிலே வேணும்  
நல்ல முத்துச் சுடர்போலே நிலாவொளி முன்பு வரவேணும்  
அங்குக் கத்துங் குயிலோசை சற்றே வந்து காதிற் படவேணும்

- மகாகவி பாரதி

**RANJAN FRANCIS XAVIER**

Cell: 416-816-1220





# Dr. REFINANCE

Dr. நீபைனான்ஸ்



புற்றுநோயாக புரையோடிக்கிடக்கும்  
உங்களின் பண நெருக்கடியை விசேட  
அறுவைச்சிகிச்சை  
மூலம் அறவே ஒழித்து ஆரோக்கியமான  
வாழ்வைப்பெற அழையுங்கள்

MORTGAGE: Home equity Loan, 2nd Mortgage and other financial needs.

\$ 1000.00 முதல் ஒரு லட்சம் வரை மோட்கேஜ் பிரேக்  
ஆகாமல் கடனாக பெறவும் 68 பேமன்ட்ஸ் களையும் ஒரே  
பேமன்டாக செய்யவும்

**சிவா இரத்தினசிங்கம்**

Brokerge # 1156, Licence M08882133

416.520.1214 | 416.430.0111

2857, Lawrence Ave. Unit - 6. Scarborough.



# Dr. REFINANCE

Dr. நீபைனான்ஸ்



சமுத்திரம் எழுப்பிய நெடுந் திரைகளில் எழுந்து விழுந்தும், பிளந்து திணறியும் சரக்கேற்றியிராத எம்.வி.சீ பேர்ட் கப்பல், ஆகக் கூடுதலான அலைக் கழிப்புடன் புயல் வியாபித்திருந்த கடல் பரப்பைக் கடந்து பசுபிக்கின் கீழ்க்கரையை ஒரு மாலை இருள் கவிகிற நேரத்தில் சென்று சேர்ந்தது.

கலாபன் வேலைசெய்யும் நான்காவது கப்பல் அது. கப்பலின் தலைமையலுவலகம் இங்கிலாந்தின் லண்டன் மாநகரில் இருந்தாலும், கப்பல் பதிவாகியிருந்த இடம் பனாமா தேசம். ரோஸும் நீலமும் வெள்ளையுமான நிறங்கள் கொண்ட அதன் கொடி, நைந்து போய் பின் அணியத்தில் படபடத்தபடி வெறுமனே பனாமா தேசத்தில் பதிவுசெய்யப்பட்ட கப்பலாய் இருக்கலாம் என்ற ஊகத்துக்கு மட்டும் இடம்கொடுத்து பறந்து கொண்டிருந்தது.

ஆறு மணியளவில் நங்கூரமிடப்பட்டு Finish என்ற அறிவிப்பு சக்கான் அறையிலிருந்து கிடைத்ததும், இரண்டாவது என்ஜினியருடன் மேலே வந்த கலாபன், மெஸ்ஸில் காபி ஒன்றினை அருந்திவிட்டு டெக்கின் பின் பகுதிக்கு வந்தான்.

காற்று பலமாகவே வீசிக்கொண்டு இருந்திருப்பினும் அது கடந்து வந்த பாதையிலிருந்து கடுரத்தில் பத்து வீதமாய்க்கூட அப்போது இருக்கவில்லை.

கலாபன் சிகரெட் புகைத்தான். கப்பலின் பின் அணியம் காற்று வளத்தில் தூரவிருந்த கொலம்பியா நாட்டின் புவனவெந்துரா துறைமுக நகரநோக்கி நின்று கொண்டிருந்தது.

கரையெங்கும் வெள்ளை வெளிச்சப் புள்ளிகள். சில சிவப்பு வெளிச்சங்களும் அவ்வப்போது தெரிந்தன. அவை நீண்ட நாள் கடல் பயணத்திலிருந்துவிட்டு நகரைச் சமீபிக்கும் ஒரு கடலோடிக்கு மிகுந்த கிளக்கி னுப்பை ஊட்டக்கூடியவை. ஆயினும் அதை விஞ்சிய உணர்வின் தெறிப்புகளில் அவனது நினைப்பு வேறு திசைக்கு நகர்ந்து சென்றுகொண்டிருந்தன.

அந்த நிலைமை நிஜமென்று நினைக்கவே ஒரு அமானுஷ்யத்தின் தரிசன பரவசம் மனத்தில் திகைந்தெழுந்தது கலாபனுக்கு.

ஏறக்குறைய மூன்று மூன்றரை வருஷங்களாக கப்பலில் வேலை செய்கிறான் அவன். அவனே கதறி தூக்கத்திலிருந்து எழும்பும் படிக்கு முதல்நாள் காலையில் அலையொன்றில் ஏறி விழுந்த கப்பல், நிமிர் முடியாமல் முன்னணியத்தில் நீர் கோலிக் கொண்டு இருந்துவிட்டது. பொருட்கள் விழுந்து உருண்டும், நொருங்கியுமான சத்தங்கள் இன்னும் அச்சத்தை அதிகரிப்பித்தன. 'முருகா...கடவுளே...' என ஏதோவொன்று அவன் கதறலில் வெளிவந்திருந்ததாய்ப்பட்டது.

காலைச் சூரியன் உறைக்கத்தான் எறித்துக்கொண்டிருந்தது. கதிரிகள் குத்துமாப்போல்தான் வீசிக்கொண்டிருந்தன. இருந்தும் ஒரு முழு நிமிடத்துக்கு கப்பல் மொத்தமுமாய் சமுத்திரத்துள் ஆழும் ஸ்திதியில் நின்றதில், அவனுக்கு உடல் நடுங்கத் தொடங்கிவிட்டது. பின்னே ப்ரொபெலர் எனப் படுகிற மூன்று தகடுகள் கொண்ட கப்பலின் முன்உந்தி நீர் மட்டத்துக்கு மேலே நின்று தண்ணீரைத் தீற்றியபடி உதறியதில் கப்பலே கூட நடுங்கியது.

தீ பிடித்தால்கூட அது எரிந்து அபாய நிலையை எட்ட சிலவேளைகளில் மணித்தியால அவகாசம் ஏற்படும் தப்பித்துக்கொள்ள ஆனால் அந்த ஆபத்திலிருந்து தப்பிக்க இயற்கைதான் உதவுகரம் நீட்டியாகவேண்டும் என்றான நிலைமைதான் அப்போது. ஒரு அலைப் பாளம் அமிழ்ந்து வந்து உயர்ந்த அலைகளில் மோதி மிதக்காவிட்டால் கப்பல் அப்படியே இருபத்தாறு பேர்களுடனும் மூழ்கிச் சமாதியாகுவதைத் தடுத்திருக்கவே முடியாது. ஆனால் அந்த அபூர்வமான சம்பவம் நிஜத்தில் நடந்தது.

ஒரு அலை அமுங்கிய வீறுடன் வந்து அந்த இடத்து அலைகளில் மோதி மிதக்க, கப்பலின்

முன்னணியம் மேலெழுந்தது. அதேவேளை கீழே பின்னணியம் பதிந்து கப்பலின் ப்ரொபெலர் நீரை உந்தியதும் கப்பல் நகர்ந்து அந்த நீர்த் திரள் சுழலிலிருந்து விடுபட்டது.

துறைமுகம் சமீபித்து 'ஸ்ரான்ட் பை' அறிவிப்பு வந்ததும் கீழே வந்த இரண்டாவது என்ஜினியர் சொன்னபிறகுதான், அது வெறும் கப்பலாக வந்து சமுத்திரத்தில் சதுராட்டம் ஆடி தின்ன, குடிக்க, தூங்க முடியாத நிலை ஏற்பட்டிருந்தமையை திட்டித் தீர்த்துக்கொண்டிருந்த கலாபன் உண்மை அறிந்தான். வெறும் கப்பலாக வந்திருந்ததே அந்த சுழலில் அது ஆழ்ந்து போகாது தப்பித்ததற்கான சாத்தியத்தை உருவாக்கியிருந்ததாம்.



# கலாபன் கதை

- தேவகாந்தன் -

முதல்நாளைய சம்பவம்பற்றி கப்ரின் தெரிவித்ததை இரண்டாவது என்ஜினியர் சொன்ன பிறகு, ஒரு மாத வசதியினங்கள் மேலே பொருளாய்ப்படவில்லை அவனுக்கு.

மறுநாள் காலை அல்லது மதியமளவில் கப்பல் துறைமுகத்துள் செல்லும் என்ற தகவல் மேல் தளத்திலுள்ள தன் கபினுக்குச் செல்லும் வழியில் கலாபனுக்கு ரேடியோ அலுவலரிடமிருந்து கிடைத்தது. அன்றைய இரவை நன்கு உறங்கி அவன் கழிக்க வேண்டும். நாளை இரவு முழுவதுமாய் அவனுக்குத் தேவை.

மறுநாள் எதிர்பார்த்திருந்தபடி காலையிலோ மதியத்திலோகூட அல்ல, மாலையில்தான் கப்பல் துறைமுகத்துள் பிரவேசித்தது. மேடையில் கப்பல் கட்டிமுடிக்க ஐந்து மணியாகி விட்டது.

எந்திர தளத்திலிருந்து கலாபன் மேலே வந்து குளித்துவிட்டு வர, சிவநேசன் வெளியே செல்லத் தயாராக நின்றுருந்தான். 'நீ போற தெண்டால் போ, நான் வர கொஞ்ச நேரஞ் செல்லும்' என்றுவிட்டு கலாபன் கடிதங்களை எதிர்பார்த்து கப்பலின் மேலதிகாரியின் அறைக்குச் சென்றான்.

பணமும் தேவையாகவிருந்தது. அதே நேரத்தில் ஒரு மாத இடைவெளியில் வரும் கடிதங்களும் அவனுக்கு முக்கியம்.

கடிதமெதுவும் சஞ்சலம்கொண்ட செய்திகளைத் தாங்கி வந்திருக்கவில்லை. அவனது நண்பன் சிவபாலன்மட்டும் நீண்ட நாட்க



தான் சொல்லிக்கொண்டிருந்தது. ஆனாலும் கொலம்பியாவுக்கு அவனது வருகை முதல் தரமானதால் அந்த நாட்டுக்காரர் யாரை யாவது சந்தித்து புதிய நகரின் போக்குகளை விசாரித்து மட்டிடாமல் செல்ல கலாபன் விரும்பவில்லை.

வெள்ளையர் நாடுகளில், அந்தந்த இடங்களுக்கேற்ற பொய்யும், திருட்டும், ஏமாற்றும் இருப்பினும், சட்டஒழுங்கு இறுக்கமாக இருக்கிறவகையில் அங்கெல்லாம் பெரிதாக ஒரு இரவு விடுதிபற்றி பயங்கொள்ள வேண்டிய தில்லை. தென்னமெரிக்க நாடுகளின் சட்டவொழுங்கின் இறுக்கம் அவன் சந்தேகத்தில் எப்போதும் இருந்துகொண்டே இருந்தது. அதனால் நம்பிக்கையான தகவல்கள் எடுக்க பொருத்தமான யாரையாவது சந்திக்கும்வரை அவன் பொறுத்திருக்கத் தீர்மானித்தான்.

கடைசியில் ஒரு துறைமுக ஊழியரிடமே போக்குவரத்து, கடைத்தெரு, பார் வசதிகள் பற்றிய விபரங்களைக் கேட்டறிந்து கொண்டு செல்ல ஏழு மணியாகிவிட்டது.

பஸ்ஸிலேகூட செல்லமுடியுமென்று சொல்லியிருந்தார் அந்த ஊழியர். ஆனாலும் ராக்ஸியிலேயே நகர மத்தி சென்றான் அவன்.

பெரிய கடைவீதியல்ல அது. இரண்டு வீதிகள் குறுக்காய் வெட்டிய சந்தியில் ஒவ்வொரு பக்கத்திலும் நான்கைந்து கடைகள், இரண்டு மூன்று ரெஸ்ரோறன்ர்கள், இரண்டு டொரு பார்கள். வீதியே ஒருவகை மந்தத் தனத்துடன்தான் இருந்தது.

'வந்தன மேரா' என்றொரு ஸ்பானிய நடனப் பாடல் பலமாக இசைத்துக்கொண்டிருந்த ஒரு பாருக்குள் சென்றான். வெளியிலிருந்த பச்சை, நீலம், சிவப்பு நிறச் சிமிட்டு விளக்குகளுக்கும், ஒலித்துக்கொண்டிருந்த பலமான இசைக்கும் பொருத்தமற்றதாய் வெறிச்சோடிக் கிடந்தது அது. சிவநேசனும் அங்கே தான் இருந்து சலித்துக்கொண்டிருந்தான். சென்று அவனெதிரில் அமர்ந்தான்.

சுமார் ஒரு மணி நேரத்தின் பின் மேலும் அங்கேயிருப்பதில் பிரயோசனமில்லையென, இருவரும் வேறு வீதிகளில் இருக்கக்கூடிய 'நல்ல' பார் எதையாவது தேடிச் செல்லத் தீர்மானித்தனர்.

யாரையேனும் கேட்டு அறியலாமெயென சிவநேசன் அபிப்பிராயம் சொன்னான். பார்பக்கத்தில் நிறுத்தப்பட்டிருந்த ராக்ஸி ட்ரை வரிடம் சென்று விசாரித்தான், அதற்கு ராக்ஸி ட்ரைவர், "மாலை இன்னும் இளமையாகவே இருக்கிறது. பெரும்பாலும் வாழைத் தோட்டக் கூலிகள் குடியிருக்கிற பகுதி இது. இன்று வெள்ளிக்கிழமையானதால் பத்து மணியளவில் தான் இங்கே கூட்டம் சேரும். கேளிக்கைகளைப் பொறுத்தவரை பார்த்தால் இந்த ரவுணிலேயே சிறந்த இடம் எந்த நாளிலும் இதுதான்" என்றான்.

சரி, வீதிகளில் சுற்றி சிறிது நேரத்தைப் போக்காட்டிவிட்டு திரும்பி வரலாமென இருவரும் புறப்பட்டார்கள்.

அவர்களுையே கவனித்தபடி வீதியில் வந்து கொண்டிருந்த ஒரு முதியவர் ஒரு கடைக்குள் செல்ல அவர்கள் நின்றபோது அவர்களை நெருங்கிவந்து பேச்சுக் கொடுத்தார்.

மிகவும் இனிய சபாவமுடையவராய்த் தோன்றியதால் மட்டுமன்றி, அவர்களுக்கும் நேரத்தைக் கடத்துவதே முதன்மையான நோக்கமாக இருந்ததில் அவர் பேச்சை நின்று சுவாரஸ்யமாகவே கேட்டார்கள். மிகவும்



தொறன்றோவில்  
நவீன காட்சியறையுடன்  
மேனகா அழைப்பிதழ்



Invitations, Bags  
Velvet Bags, Rich Cake Boxes  
Gift Items & Many More



அழைப்பிதழ்கள்  
அச்சிட தொறன்றோவில்  
Invitations for all occasions

MENAKA CARD  
CANADA

80 Nashdene Road, Suite 113, (E Block),  
Toronto, Ontario, M1V 5E4  
email : menakacardcanada@gmail.com

Tel : 416.335.1155

## கலாபன் கதை...

93ம் பக்கத் தொடர்ச்சி...

பய்யமாக ஒரு சிகரெட்டை அவர்களிடம் கேட்டுவாங்கி புகைத்துக்கொண்டு கொலம்பியாவின் வரலாறு, பூகோளம் எல்லாவற்றையுமே சொல்லத் தொடங்கிவிட்டார் அவர்.

அவற்றுள் கலாபனுக்கு முக்கியமாகப் பட்டது அவர் அந்த புவனவெந்துரா நகரைப் பற்றிச் சொல்லியவைதான்.

முதியவர் சிறிதுநேரத்தில் விடைபெற்றுச் சென்றார்.

அவர் விட்டுச்சென்ற சரித்திரம் மனத்துள் எரிந்து ஒரு பரவசத்தைச் செய்துகொண்டிருந்தது கலாபனுக்கு. சிவநேசனும் வீதியில் நடந்துகொண்டிருந்த பொழுதில் பெரிதாக வேறு விஷயங்களைப் பேசாததில் அவனும் தன்போலவே அச் சரித்திரத்தின் பரவசத்தில் அமிழ்ந்திருக்கிறான் என்பதை அறிந்து கொண்டான் அவன்.

காடுகளும் மலைகளும் கொண்ட பெருநாடு கொலம்பியா. வடகிழக்கே வெனிசுவேலாவையும், தென்மேற்கே எக்குவாடோரையும் கொலம்பியாவின் இணைத்துக்கொண்டு கிடந்தது அமெரிக்க கண்டத்திலேயே மிகப் பெரியதான அன்டீஸ் மலைத்தொடர். கொலம்பியாவின் பசுபிக் சமுத்திரப் பகுதியில் புவனவெந்துரா பெரிய துறைமுகமேயெனினும், அதன் நகர் ஜனப்பெருக்கமற்று இருப்பதற்கு அம்மலைத்தொடரே காரணமாய் ஒரு மதில் போல் உயர்ந்தெழுந்து நின்றிருந்தது. புவனவெந்துராவும் சதுப்பு நிலங்களும், காடுகளும் கொண்டதான் கிடந்தது. அதன் மக்களின் வாழ்நிலை விவசாயத்திலும், வாழைத் தோட்ட உழைப்பிலுமாய் ஏழ்மையிலுள்ளது தான்.

ஆறு ஏழு மணியாகிறது வாழைத் தோட்டங்களில் உள்ளவர்களின் வேலை முடிய. எட்டு மணியாவது ஆகிறது அவர்கள் வீடு சென்றுசேர. ஒன்பது மணிக்குத்தான் இரவுணவு தயாரிக்கிறார்கள். பத்து மணியாகிறது அவர்கள் வாரத்தில் ஓரிரு நாட்களை சல்லாபமாகக் கழிக்கவேண்டி பார் ஏதாவதற்கு வருகிறபோது.

கொலம்பியாவின் கலாச்சாரம் அமெரிக்கா வினது போன்றதல்ல. அது இசையை வெகு வாக உள்வாங்கிய கலாச்சாரமுடையது. இசையும் நடனமும் தவிர்க்கமுடியா அம்சங்கள் கொலம்பியா தேசத்து மக்களின் வாழ்வியலில். அது நிறைந்த கதைசொல்லிகளையும், இசை நடனக் கலைஞர்களையும் கொண்டதுகூட.

பெண்களும் தொழிலாளராகவும், விவசாயக் கூலிகளாகவும் இருக்கிறவகையில் ஒருவகையான சுயாதீனம் அவர்களுக்கிருந்தது. இந்தவகையில் அமெரிக்க ஐக்கிய நாடுகளின் சமூக நிலையை ஓரளவு ஒத்திருப்பினும், காமம் இங்கே கட்டவிழ்த்து விடப்பட்ட நிலையில் இல்லை. அது விற்பனைக்காயும் இருக்கவில்லை. இங்கே கதையும், கவிதையும், காதலும், காமமும் எங்கத்தையை விடவும் வித்தியாசமானவை.

பார்களில் ஒரு பெண் பெரும்பாலும் காசினாலன்றி காதலினாலேயே கவரப்படுகிறாள். அந்தக் காதல் எவ்வளவு சொற்ப நேரத்துக்கானதெனினும் அதுதான் உண்மை. பெண்கள் இங்கே வெண்ணிறம், பொதுநிறம், கருமைநிறம் ஆகிய மூன்று நிறங்களிலும் அழகாகவே இருக்கிறார்கள். அவர்கள் மொழியும்விதமும் அம்மொழிபோலவே அற்புதமாயிருக்கும்.

இவ்வாறெல்லாம் கூறிய அம் முதியவர் கடைசியில், 'உங்களுக்கு அதிர்ஷ்டமுண்டாகட்டும்! உங்கள் கப்பல் புறப்படும்வரையாவது இந்த மண்ணை, இந்த மண்ணின் ஜீவனை ரசிக்கும் வாய்ப்பு உங்களுக்குக் கிடைக்கட்டும்!' என்று வாழ்த்தியிருந்தார்.

தொடர் தொடராக கலாபனின் மனத்திரை

யில் ஓடியது அன்டீஸ் மலை. தூரத்தில் தெரிந்த கருமையே அன்டீஸாகும் பிரமை. அத்துடன் வெண்ணிறத்திலும், பொதுநிறத்திலும், கருநிறத்திலுமான பெண்களின் நளிமான களி நடனங்களும் சுழித்தெழுந்தன.

பத்து மணி வாக்கில் அவர்கள் பாரை அடைந்தபோது, பார் நிரம்பியிருந்தது. கப்பலிலிருந்து மேலும் பலர் வந்திருந்தார்கள். சிகரெட் புகை ஒரு நீல மென்திரையாய் விரிந்து கிடந்தது. மேசைகளில் பெண்களும் ஆண்களும் குடியும், சிரிப்பும், பேச்சும், சேஷ்டைகளும், நடனமுமாய்.

கலாபனும், சிவநேசனும் ஒரு மேசையில் சென்று அமர்ந்தனர். சிவநேசன் ஒரு பியரும், கலாபன் இரண்டு பெக் விஸ்கியும் சொன்னார்கள். கொஞ்சம் வெறிக்கா விட்டால் காரியமாகாது என்று கலாபனுக்குத் தெரிந்திருந்தது.

சிவநேசன் நடனமாடினான். இரண்டாவது தடவையாக அவன் நடனமாடிவிட்டு வந்த போது கூடவே ஒரு வெள்ளைப்பெண்ணையும் மேசைக்கு அழைத்துவர முடிந்திருந்தான். கலாபனுக்கும் அந்தளவில் பக்கத்து மேசையில் தன் நண்பர்களோடுருந்த ஒரு பெண் பியர் பரிமாறிக்கொள்ளுமளவு ராசியாகிவிட்டிருந்தான்.

நால்வரும் அந்த பெருஞ்சத்தம் கிளர்ந்து கொண்டிருந்த பாரிலிருந்து ரகசியங்களாகவும் சில வார்த்தைகளைப் பகிர்ந்து கொண்டனர். கலாபனும் அமர்ந்திருந்த பெண் நேரடியாகவே கேட்டுவிட்டாள் தனக்கு நாற்பது அமெரிக்க டொலர் தரமுடியுமாவென. ஒரு டொலர்கூட அவன் நட்டமடையாமாட்டானென்று உத்தரவாதம்வேறு கொடுத்தான். சிவநேசனது நிலையை விசாரிக்க, அவன் சொன்னான், நாற்பது கேட்டதாகவும், முப்பது டொலருக்கு சம்மதித்துள்ளதாகவும். கலாபன் பேரத்தில் இறங்கவில்லை. அவளது உத்தரவாதத்தில் அவனுக்கு நம்பிக்கை இருந்தது. ஆனாலும் மாலையில் சந்தித்த அந்த முதியவரை ஒருமுறை நினைத்து மனத்துக்குள்ளாய்ச் சிரிக்க அப்போது அவன் செய்தான். 'பார்களில் ஒரு பெண் பெரும்பாலும் காசினாலன்றி காதலினாலேயே கவரப்படுகிறாள்' என அவர் சொல்லியிருந்த வாசகம் மனத்தில் அழிந்தது.

அப்போது ஒரு வயதானவர் வந்து 'மரியா... மரியா'வென அவளை அழைத்தார். மரியா கலாபனிடம் நாற்பது டொலரையும் வாங்கிப்போய், எவ்வளவு கொடுத்தாளோ, அவருக்குப் பணம் கொடுத்தாள். பின் அவரை அனுப்பிவிட்டு வந்து கலாபனருகே அமர்ந்து கொண்டு, வந்தது தனது தந்தை என்றாள். 'அவரும் உல்லாசிடான்.'

கலாபனுக்கு நடனத்தில் விருப்பமிருக்கவில்லை. ஆனால் மரியா விடவில்லை. வற்புறுத்தி அவளை இழுத்துச்சென்று ஆடினாள்.

இசைக்கு இசைவாய் இழைந்த அவளது அற்புதமான உடலழகை கலாபன் ஆசையோடு கண்டு ரசித்தான். கட்டான உடலின் உரசல்கள் ஏக்கம் பிடிக்கவைத்தன. ஸ்பானிய இசை மிக்க இனிமையானதாய் தோன்றியது அன்று கலாபனுக்கு.

ஒரு மணியளவில் கலாபனும் மரியாவும் புறப்பட்டனர்.

ராக்ஸியில் அவர்கள் வீடு வந்து சேர்ந்த போது அதிகாலை ஒன்றரை மணி.

உயரமான நெடுந்தெருவிலிருந்து சரிவாய் இறங்கிய ஒரு கிரவல் தெருவில் சென்று அடர்ந்த ஒரு மரக்கூடலுள் இருந்த ஒரு வீட்டின் முன்னால் நின்றாள் மரியா.

அந்த வீட்டுக்கு மின்சாரமிருந்தது. ஒரு குமிழ் விளக்கு வாசல் மேல் எரிந்து கொண்டிருந்தது. ஆனாலும் ஒரு இருண்மையே கலா

தொடர்தல் 95ம் பக்கம்



# கலாபன் கதை...

94ம் பக்கத் தொடர்ச்சி...

பனால் உணரமுடிந்தது சூழலில்.

விறாந்தையும், தூண்களும் சீமெந்தினாலும், கூரை தகரத்திலும், பக்கச் சுவர்கள் பல-கைகளினாலும் அமைந்திருந்ததை முதல் பார்வையிலேயே கண்டுகொண்டான் அவன்.

மரியா கதவைத் திறந்துகொண்டு உள்ளே நுழைந்தாள்.

வெளியில் தெரிந்த இருண்மையும் வளமின்மையுமான தோற்றம், உள்ளே இருக்கவில்லையென்பதை அவன் அதிசயத்தோடு காணுபுறானான். இரண்டு சோபாக்களும், படிக்கும் மேசையும், அதன்மேல் அழகான ஒரு மேசைவிளக்கும் மட்டுமே அவர்கள் கொண்டிருக்கக்கூடிய ஆகக்கூடிய வசதிகளாயிருந்தன. இரண்டு சின்னச் சின்ன அறைகள். அதிலொன்றில் யாரோவோ யாரோகனோவோ தூங்கிக்கொண்டிருந்தமை, மின்விசிறியால் அலைந்த நிலைத் திரைச்சீலை விலகியபோது தெரிந்தது.

மரியாவின் குழந்தைகளாய் இருக்கலாமென எண்ணிக்கொண்டான் கலாபன்.

ஒரு பக்க சுவரோரத்தில் பெரிய அலுமாரி. தட்டுகளில் அடுக்கப்பட்டிருந்த நிறையவான நூல்கள். ஒரு பக்கமாயிருந்த ஜன்னலின் இருபுறங்களிலும் இரண்டு சட்டங்களில் நிறைய போட்டோக்கள் இருந்தன. குடும்பப் படங்களாயிருக்க வேண்டுமென கலாபன் கணித்தான். ஜன்னலின் மேலே சே குவாராவின் அழகிய ஒரு பெரிய படம். மொத்த வீட்டுக்குமே ஒரு கம்பீரத்தைக் கொடுத்தது அந்தப் படம்தான் என்று தோன்றியது கலாபனுக்கு.

புத்தக அலுமாரியை அணுகியவன் ஒரு நூலை எடுத்துப் பிரித்துப் பார்த்தான். ஸ்பானிய மொழியிலிருந்தது அது. பின்புறத்தில் ஆசிரியரின் படமிருந்தது. அந்தப் படத்தை அவன் முன்பும் பல தடவைகள் கண்டிருக்கிறான். சிறந்த ஸ்பானிய மொழி எழுத்தாளர் என்பதும் தெரிந்திருந்தது. ஆனால் பெயர் மட்டும் ஞாபகம் வரவில்லை.

“இவை யார் படிக்கிற புத்தகங்கள்?” என்று ஒரு பேச்சுக்காகக் கேட்டுவைத்தான் கலாபன்.

“நாங்கள் எல்லோரும் தான். நான், அப்பா, அம்மா எல்லோரும் படிப்போம். நீ கையிலே வைத்திருக்கிற புத்தகம் இருக்கிறதே அது யார் எழுதியது தெரியுமா?”

அவன் தயக்கத்தோடு தெரியாதென்று தலையசைக்க, “மிகப் பிரபலமான ஒரு கொலம்பிய படைப்பாளியினுடையது. நீ கேள்விப்பட்டிருக்கிறாயா மார்க்வெய்ஸ்... கப்ரியேல் கார்ஸியா மார்க்வெய்ஸ் என்று? உலகத்தின் தலை சிறந்த எழுத்தாளன். கொலம்பியாவுக்கே ஏன் ஸ்பானியமொழிக்கே, அவனால் பெருமை. என்னமாதிரி வசீகரமானதொரு எழுத்து அவனது. ராபெல் பொம்ப், ராபெல் எஸ்கலோனா, ஜெர்மென் எஸ்பினோசா போன்ற சிறந்த கவிஞர்களும் கொலம்பியர்தான். ஆனாலும் மார்க்வெய்ஸின் எழுத்துக்கள்போல் இல்லை. ஒரு நூற்றாண்டுத் தனிமையென்பது மார்க்வெய்ஸின் நாவல். உலகப் பிரசித்தமானது.

உலகின் இருபத்தைந்து முப்பது மொழிகளில் இதை மொழி பெயர்த்திருக்கிறார்களென்று நினைக்கிறேன். என்னைக் கேட்டால், மார்க்வெய்ஸின் நூல்களையோ கதைகளையோ வேறு மொழிகளில் மொழிபெயர்க்கக்கூடாது என்றே சொல்வேன். மார்க்வெய்ஸின் எழுத்துக்களைப் படிக்கவாவது அவர்கள் ஸ்பானிய மொழியை அப்போது படிப்பார்களல்லவா?” என்று சொல்லிவிட்டு அந்த அகாலத்திலும் கடகடவெனச் சிரித்தாள் மரியா.

பின், “பிள்ளைகளும் அம்மாவும் எழுந்து விடப்போகிறார்கள்” என நாக்கைக் கடித்தவன், “இரு வருகிறேன்” என்றுவிட்டு இரண்டாவது அறைக்குள் சென்றான். திரும்பிவந்தபோது அவளது கையிலே ஒரு கொலம்பியன் விஸ்கி போத்தல் இருந்தது. குறையாகத்தான். “அப்பாவினுடையது. நாளைக்கு வாங்கி வைத்துவிடலாம்.”

சோபாவில் அமர்ந்திருந்தவன் போத்தலை வாங்கி தனக்கும் அவளுக்குமாக, அவள் கண்ணாடிப் பெட்டியொன்றிலிருந்து எடுத்துக்கொடுத்த கிளாஸ்களில் ஊற்றினான்.

## அவள் ஒரு பரவசத்தில் இருந்திருந்தாள்.

### அவள் போதையும்

### ஏறிக்கொண்டிருந்ததில்

### அந்தப் பரவசம்

## ஒரு மூர்க்கத்தில் வெளிப்படுவதுபோல்

### தோன்றிக்கொண்டிருந்தது.

அவள் குனிந்து கிளாஸை எடுத்தபோதே அவளை அணுகி அவனது கன்னத்தில் குவிந்த இதழ்களால் நிறை முத்தமொன்று இட்டான்.

குளிர்ந்து போனவன் நிமிர்ந்து அவளைப் பார்த்தான் பெரிய எதிர்பார்ப்புடன்.

அவளோ புத்தக அலுமாரியில் கண் பதித்திருந்தாள்.

திடீரென ஒரு புத்தகத்தை எடுத்துப் புரட்டினாள்.

“இதுவும் மார்க்வெய்ஸின் நூல்தான். ஒரு நூற்றாண்டுத் தனிமைக்கு அடுத்ததாக முக்கியமான நூலென்று நான் நினைப்பது இந்த சிறுகதைத் தொகுப்பைத்தான். இதிலேதான் ஈவா அவளுடைய பூனையின் உள்ளே இருக்கிறாள், கண்ணாடியுடனான உரையாடல், மரணத்தின் மறுபக்கம், மாபெரும் இறக்கைகளையுடைய மிகவும் வயதானவன் ஆகிய கதைகள் இருக்கின்றன.”

அவள் ஒரு பரவசத்தில் இருந்திருந்தாள். அவள் போதையும் ஏறிக்கொண்டிருந்ததில் அந்தப் பரவசம் ஒரு மூர்க்கத்தில் வெளிப்படுவதுபோல் தோன்றிக் கொண்டிருந்தது. அவையெல்லாம் ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பில்

உள்ளனவே, அந்தக் கதையைப் படித்திருக்கிறாயா... இந்தக் கதையைப் படித்திருக்கிறாயா என்று கேட்டுக் கேட்டு பெரும்பாலும் அத்தனை கதைகளையும் அவள் சொல்லியே விட்டாள்.

விஸ்கி கிளாஸை எடுக்கும்போது அவ்வப்போது அவளை முத்தமிட்டதுகூட, உடல் கிளர்ச்சியினாலன்றி அவனும் அக்கதைகளை ரசித்துக் கேட்கிறானே என்ற உவப்பிலானதாய் இருந்ததாகவே அவனுக்குத் தென்பட்டது.

அவனுக்குள்ளும் அந்தப் பொருந்தா மனநிலையிலும் கதைகேட்கும் ஆர்வம் வந்தது அதிசயமாகவே தோன்றியது. அவளே திறம் வாய்ந்த ஒரு கதைசொல்லியாக இருந்தாள். அவன் அப்போது சோபாவில் படுத்திருந்தான். அவள் நிலத்தில் கால் நீட்டி உட்கார்ந்து எதிர்த்த சோபாவில் முதுகைச் சாய்த்தபடி எட்டி அவளைத் தட்டித்தட்டி கதைசொன்னாள்.

ஒரு தருணத்தில் அவளே ஒரு பரவசத்தில் ஆழ்ந்துபோனாள். மாபெரும் இறக்கைகளையுடைய மிகவும் வயதானவன் என்ற கதை அவளையே மாயவுலகுக்கு அழைத்துச் சென்றிருந்தது. அந்த இறக்கைகளின் படபடப்பைக்கூட அவன் கேட்பதாகத் தோன்றியது. ஊர் கூடிவந்து அந்த மாயமனிதனைப்

தான். வேண்டாவெறுப்பாக நின்ற நிலையிலேயே குடித்துக்கொண்டிருந்தபோது, மரியாவை தன் சிவந்த கண்களால் அவன் சலமற்றுப் பார்த்தான். அந்த இரவின் சுக இழப்புக்கு தானே வருந்துவதுபோல் அவனை ஏறிட்டு நோக்கிக்கொண்டிருந்தான் அவள். ஏதோ சொல்ல முயல்வது போலும் தோன்றியது. ஆனாலும் வாய் திறக்கவில்லை.

அவளது அந்த நிலைமை அவனுக்கு விசித்திரமாக இருந்தது. ஆனாலும் அவனது ஏமாற்றம் கனதியாக இருந்தது. சுகத்தின் ஏமாற்றம் ஒரு பங்கு எனின், ஏமாறிவிட்டோமே என்பதே தனியொரு உணர்வாய்க் கொதித்துக்கொண்டிருந்தது அவனுள்.

அவன் சொல்லிக்கொண்டு வெளியே வந்தான். வாசல் வரையில் சென்றவேளை மரியா பின்னால் ஓடிவந்தாள். அவன் அந்த நெடுந்தெருவில் நின்றே ராக்கி எடுக்கமுடியுமென்றான்.

அவன் நடக்கத் தொடங்க அவளும் கூட வந்தாள்.

நேர்தெருவில் ஒரு ராக்கி வந்துகொண்டிருந்தது. அவன் நிறுத்தி ஏறுகிறபோது அவள் குனிந்து அவனது செவியில் கிசுகிசுத்தாள்: “உன்போல் எனக்கும் ஏமாற்றமே. நான் நினைத்தே செய்யவில்லை. ஆயினும் என்னை மன்னித்துக்கொள்.”

அவளது கண்கள் கலங்கியிருந்தன. கலாபன் திகைத்தான். அப்படி உருக்கூடியவள், திட்டமிட்டே அவளை ஏமாற்றியிருப்பாளா?

கள்ளுடன் சேர்ந்த கதைசொல்லியின் வேட்கைதான் அவளைத் திசைமாற்றியிருக்கிறது.

அதுபோதும் அவனுக்கு, அவன் மெல்ல சிரித்தான்.

காமத்தின் ருசியைவிட அந்த குற்ற உணர் கையில் பிறந்த அவளின் கண்ணீரின் ருசியை அவனால் வெகுவாக விரும்பமுடியும்.

கலாபன் கப்பலுக்கு வந்துவிட்டான்.

‘கொலம்பியாவின் அந்தத் துறைமுகத்துக்கு இப்போதுதான் முதன்முறையாக வந்திருந்தேன். வேட்கை உடலுள் தகித்துக்கொண்டிருந்தது. அதுவும் மரணதேவனையே நேரில் கண்டு தப்பித்த பிறகு வரும் அந்த வேட்கை மிக்க தகிப்பினை உடையது. ஆனாலும், கூடிச்சென்ற பெண் சொன்ன கதைகளைக் கேட்டபடி தூங்கிவிட்டு காலையிலெழுந்து கப்பலுக்கு வந்து சேர்ந்தேன். எங்கேயாவது, எப்போதாவது நாற்பது டொலருக்கு மார்க்வெய்ஸின் கதைகளை விடியவிடியக் கேட்டுக்கொண்டிருந்த கடலோடிபற்றி நீ கேள் விப்பட்டிருக்கிறாயா, நண்பா.’

அன்றிரவு மனைவிக்கு எழுதவேண்டிய கடிதத்தை முடித்துவிட்டு, தன் நண்பன் சிவபாலனுக்குத் தொடங்கிய கடிதத்தில் இந்த வரிகளை எழுதியபோது, கலாபனின் முகம் வெகுவாகப் பொலிந்துபோய்க் கிடந்தது.



devakanthan@thaiivedu.com



**கல்வி என்பது உங்கள் பிள்ளைகளின்**

**எதிர்காலத்திற்கு மிக முக்கியமானது**

உங்கள் பிள்ளைகளின் வளமான  
கல்வி எதிர்காலத்திற்கு RESP  
கணக்கொன்றை  
ஆரம்பியுங்கள்



Government Grant up to \$7200  
CIB up to \$2000  
Canadian Scholarship Trust Plan  
Protected Principal and Secure Investment

வேலை விரைவில் | **இரவீந்திரன்**  
விநாயகமூர்த்தி  
**416.556.4881**

Distributed by CST Consultant Inc.





## உங்கள் கடனை Consumer Proposal மூலம் செலுத்தும் போது 85% வரை பணத்தினைச் சேமிக்கலாம்

**Consumer Proposal is up to 85% cheaper than repaying your debts on your own**

கடன் அட்டை, வங்கிக் கடன்களுக்கு விதிக்கப்பட்ட சகல வட்டிகளும் நிறுத்தப்படும்  
**We will stop all interest on your debts immediately**

கடன் தொடர்பாக விடுக்கப்படும் தொலைபேசி அழைப்புகள், சம்பளப் பறிமுதல் போன்ற  
சட்ட நடவடிக்கைகள் நிறுத்தப்படும்

**We will stop collection calls, court action & wage garnishments immediately**

உங்கள் சொத்துகள், முதலீடுகள் பாதுகாக்கப்படும்

**We will protect all your assets (House, Car, RRSP, RESP, TFSA, GIC, Life Insurance, Stocks, Bonds & Shares)**

மாதாந்த ரீதியில் ஒரே கட்டுப் பணத்தில் எல்லாக் கடனையும் தீர்க்க வசதி செய்தல்

**We will make one monthly payment to all your creditors**

வங்குரோத்துக்கு செல்லாமல் தீர்வுகாண ஏற்பாடு செய்யப்படும்

**No need to file for Bankruptcy**

**WE WORK EXCLUSIVELY FOR YOU, AND SAVE YOU THOUSANDS OF DOLLARS**

பலவருட்கால அனுபவமுள்ள

**Suren Sornalingam BBA**

Post Graduate Diploma in Business Management

Federal Government Registered & Certified (BIA) Insolvency Counsellor

Member of Canadian Insolvency Foundation

**CREDIT RECOVERY CANADA**

55 Town Centre Court, Suite 700,  
Scarborough, ON.  
M1P 4X4

**Tel: 416-264-1272**

**Fax: 416-332-0914**

**Web: www.creditrecoverycanada.com**





அன்று ஒரு சனிக்கிழமை! சாப்பு சட்டத்தின்படி எல்லாக் கடைகளையும் பகல் ஒரு மணிக்கு மூடிவிட வேண்டும் என்று டவுனிள் எல்லாக் கடை முதலாளிமார்களுக்கும் அறிவுறுத்தல்கள் விடப்பட்டிருந்தன.

மலையகப் பட்டினங்களின் கடைகள் யாவும் சுற்றியுள்ள தேயிலைத் தோட்டங்களை நம்பியே இருப்பவை!

முழு இலங்கையின் பொருளாதாரமே இந்த தேயிலையை நம்பியிருந்த காலம் ஒன்றிருந்தது. என்கையில் இந்த பட்டினத்துக் கடைகள் எந்த மூலை! தோட்டங்கள் ஸ்தம்பிதமானால் இந்த கடைகளும் ஸ்தம்பிதமாகிவிடும் என்பதுதான் உண்மை.

தேயிலையின் இந்த முக்கியத்துவத்தை இந்தியத் தமிழர்களுக்கான முக்கியத்துவமாக எண்ணி எண்ணி ஆத்திரப்பட்டவர் சுதந்திர இலங்கையின் முதல் பிரதம மந்திரியான டி.எஸ். சேனநாயக்கா அவர்கள்.

நேற்றைய இலங்கையை விட்டன் தேயிலை தோட்டம் என்றனர். நாளைய இலங்கையை இந்திய தேயிலைத்தோட்டம் என்பார்கள். அதற்கு நான் இடமளிக்கப் போவதில்லை. இலங்கை எங்கள் நாடு. சிங்களவர்களின் நாடு. இந்த நாடு எங்களுக்கு வேண்டும்' என்று கர்ஜித்தவர் அவர்.

அவருக்கு ஆலோசகர் போலவும் தோள் கொடுக்கும் தோழனைப் போலவும் செயற்பட்டவர் கொழும்புத் தொழிலாளர்களுக்கான ஒரு தீவிரமான தொழிற்சங்க தலைவரும், மலையாளிகளைப் புறக்கணித்தல் என்னும், மலையாளிகளுக்கெதிரான இயக்கம் நடத்தி, மலையாளிகளால் உள்ளூரர்களின் தொழில் பாதிப்பு பற்றி சட்டசபையில் உரையாற்றி அவர்களை நாடு கடத்தும்படி அரசாங்கத்தை வற்புறுத்திய ஏ.சு.குணசிங்கா அவர்கள்.

இந்திய எதிர்ப்பு என்னும் சுலோகம் இந்த இருவரையும் பிணைத்துக்கொண்டது. வாக் குரிமை அடிப்படையிலான தேர்தல் காலங்களில் இனவாதத்தை ஒரு பிரச்சாரக் கருவியாகப் பயன்படுத்தும் அரசியல் முறைமை இவர்களுடன்தான் இங்கு ஆரம்பம் கொள்கிறது.

இந்திய தமிழர்களை புறக்கணிக்கும் முனைப்பில் தேயிலையை இவர்கள் புறக்கணிக்க முயற்சித்தாலும் இரண்டுமே புறக்கணிக்க முடியாத அளவுக்கு இந்த மண்ணில் வேரூன்றித்தான் இருக்கின்றன.

சனிக்கிழமை பகல் ஒரு மணிக்கு கடைகள் பூட்டப்பட வேண்டும் எனும் சுற்றறிக்கை செய்திகளை முதலாளிமார்கள் கடை ஊழியர்களிடம் மறைத்துக் கொண்டாலும் மூடப்படாத கடை உரிமையாளர்கள் சட்டத்தின் மூலம் நீதி மன்றத்தில் ஆஜர் படுத்தப்பட்டு தண்டனையாக பெருந்தொகை அபராதம் செலுத்த வேண்டி இருக்கும் என்பதும் சுற்றறிக்கையில் சிவப்பில் அச்சாகி இருந்தது.

சுற்றியுள்ள தேயிலை தோட்டங்களில் ஞாயிறு மாத்திரமே விடுமுறை நாள். பட்டினத்து கடைகளை அன்றைய தினம் மூடிக்கொண்டால் வியாபாரம் எப்படி நடக்கும். கலகல வென்று கடைகள் களைக்கட்டி நிற்கும் நாளை இந்த ஞாயிறுதான்.

அன்று பார்த்து கடை அடைக்கும் சட்டத்தை முதலாளிகள் எதிர்த்தனர் என்றாலும் அது பற்றிய கலந்துரையாடலுக்கான திகதி இந்த சனிக்குமுன் கிடைக்கவில்லை என்பதால் ஒரு மறுப்புடனையே சனிக்கிழமை கடைகளை மூடுவதற்கு ஒத்துக்கொண்டார்கள்.

பட்டினத்துப் படமாளிகைகள் கூட ஞாயிறன்று தான் பத்தமணி ஷோ' இரண்டுமணி ஷோ' என்று பகலில் படம் காட்டுகின்றன. ஞாயிறு சந்தைகள் கூடுகின்றன. எல்லாம் இந்த தேயிலை தேச மக்களை நம்பித்தான்.

பரமசிவம் முதலாளியும் இந்த சனி ஞாயிறு சாப்பு சட்டத்தை விரும்பவில்லை என்றாலும் தான் ஒரு தமிழன், இந்த சிங்கள சட்டத்தை

எதிர்த்து என்ன செய்ய முடியும் என்று மெளனியாகிவிட்டார். 'ஒரு மணிக்கு கடையை மூடினும்' என்று இராமரிடம் கூறியவர் 'கணேசன் கடையில் இருக்கட்டும் நீ வேண்ணா தோட்டத்துக்குப் போயிட்டு வா' என்றார்.

இராமருக்கு மகிழ்ச்சிபிடிபடவில்லை. எப்படி அரைநாள் லீவு கேட்பது என்று மருகி மருகி கிடந்தவனுக்கு தேன் மழையாக பொழிந்தது பரமசிவத்தாரின் இந்த வார்த்தைகள்.

இரகசிய வகுப்பு நடத்தும் பையன்கள் இன்று சனி நாடகம் போடுவதாக தகவல் கிடைத்திருந்தது.

நாடகம் என்றால் மேடைபோட்டு திரையிட்டு ஆடை கட்டி ஆடுவது அல்ல. ஜன நடமாட்டம் உள்ள தெருக்களில் ஜனங்களுக்கு மத்தியில் பாதைகள் திரும்பும் சந்திகளில் வேஷம் தரிக்காமல் தாங்கள் தாங்களாகவே இருந்து தங்களது கருத்துக்களை பரந்த

தமிழில் என்பதால் பெரும்பான்மை சிங்கள சனம் அவர்களை பொருட்படுத்தாமல் விலகிப் போய்விடவில்லை. அவர்கள் கைகளிலிருக்கும் இசைக்கருவிகள் எழுப்பும் தாள ஒலிகளும் பொய்க்கால் உயரப் பெண்ணின் ஓயில் நடையும் அவர்களை ஈர்த்திருந்தன.

'நமது வீடுகளைப் போலவே நமது நாட்டிலும் ஒட்டகங்களும் குப்பைக்கூளங்களும் தூசுகளும் மலிந்துக் கிடக்கின்றன.

அவைகளை நாம் துடைக்க வேண்டும். கூட்டிப் பெருக்க வேண்டும், அள்ளிக் குவித்து புதைக்க வேண்டும், அல்லது தீயிட்டு கொளுத்த வேண்டும்.

சுவற்றில் படரும் தூசுகளை நாம் தும்புத் தடியால் தாக்கி விழச் செய்ய வேண்டும். அது ஒருபோதும் தானாக விழுவதில்லை. விளக்குமாறு என்பது தூசு தட்டுவதற்கான ஒரு ஆயுதம். விளக்குமாற்றுக்கு எட்டாத உயரத்தில் இருக்கும் தூசு எப்படியும் மறை



# மாறுதல்கள்

பெரிவகை ஜோடப் 39

மக்களுக்குச் சொல்வதை குறியாகக்கொண்ட தெருக்கூத்து நாடகம்.

ஏதோ வித்தியாசமாக நடக்கிறது என்பதை வீதிகளில் போகும் மக்களுக்கு உணர்த்துவதற்காக உயரமான பொய்க் கால்களுடன் ஒரு பெண் நடக்கின்றாள். அவ்வளவு உயரமான கால்களுடன் நேராக நிற்பதே சிரமம். ஆனால் அந்தப் பெண்ணோ சனங்களுக்கு மத்தியில் சனங்களுக்கு மேலாக ஊர்ந்தும் ஓயிலாகவும், நடக்கின்றாள்.

ஓடி வரும் வாகனங்களை ஒரு எள்ளுடன் ஒதுக்கியும் ஒதுங்கியும் விலகி ஓடி அவள் மக்களுடன் கலந்து நிற்பது சுற்றி இருப்பவர்களை பிரமிக்கச் செய்கிறது. வியப்படைய வைக்கிறது.

ஒரு ஓயிலுடன் அவள் விலகியதும் வீதி நாடகக் குழுவினரின் கருத்துக்கள் விமர்சனம் போல் உரையாடப்படுகின்றன. உரையாடல்கள் பெரும்பாலும் தமிழிலும் சொற்பமாக சிங்களத்திலும் இருக்கின்றன. பெரும்பாலும்

கார்ந்து தனது பொய்க்கால்களை ஆசுவாசமாக ஆட்டிக்கொண்டிருந்த அந்தப் பெண்ணின், ஒரு மரக்கால் இராமரைத் தட்டியது. எதேச்சையாக பட்ட தட்டுதலால் முதலில் அந்தப் பொய்க்கால்களை ஒரு ஆர்வத்துடன் பார்த்தான் இராமர். வருவழுவென்று மணிகள் கட்டப்பட்டிருந்த அந்த கால்களின் அடியில் மர உலக்கைக்குப்போல் பூண்கள் போடப்பட்டிருந்தன.

மறுபடியும் நாடகக்காரர்களை பார்க்க பார்வையை திருப்பிய ராமர் மரக்கால் தன்னை மீண்டும் தட்டுவதை உணர்ந்தான். எதேச்சையாகவன்றி வேண்டுமென்றே அந்த கால்தன்னை சீண்டுவதாக உணர்ந்த இராமர் அந்த காலுடனே ஓட்டி மேலே பார்த்தான்.

பாதிப் பனை உயரத்தில் உட்கார்ந்திருந்த அந்தப் பெண் ஏதோ சைகை செய்தாள். அவனுக்குப் புரியவில்லை. நாலையது முறை சைகைக்குப் பிறகு அவனுக்குப் புரிந்தது. அந்த மரக் கால்களை பிடித்துக் கொள்ள சொல்கிறாள் என்பது.

பொய்க்கால்கள் இப்போது இவனுடைய கைகளில் இருந்தன. மேலே பார்த்தான். கால்களை கழற்றி விட்ட பெண்ணை மதில் மேலே காணவில்லை என்றதும் திடுக்கிட்ட துத்தான் போய்விட்டான். எங்கே போயிருப்பான் என்று அவன் யோசித்துக் கொண்டிருக்கையில் அவனை மேலும் திடுக்கிட வைத்தபடி மதிலின் மறுபக்கமாக இறங்கி வெளியே வந்து அவனுக்கு முன் தன் நிஜக் கால்களுடன் நின்றாள் அந்தப் பெண்.

இன்னுமொரு திடுக்கீட்டால் குளிர்கால எண்ணையப்போல் உறைந்து போய்விட்டான் அவன். அவன் முன்னால் நின்ற அந்தப் பெண் வேறுயாருமல்ல.

அவனுடைய பாதுகாவலில் வளர்ந்து, படித்து, அவனுடன் இணைந்து பேசப்பட்டு, அவனைத் தனது சகோதரனாக வரித்துக் கொண்ட அதே சீதைதான்.

இந்த மாதா கோவிலுக்குப் பக்கத்தில் இருக்கும் பெண்கள் பாடசாலை அவள் படித்த பள்ளிக்கூடம். அதில் இருந்துதான் அவள் பல்கலைக்கழகத்துக்கு தெரிவானாள்.

கொழும்பு, அல்லது பேராதேனியாவுக்குத் தான் முழு மூச்சுடன் முயற்சி எழுத்தார்கள். ஏதேதோ காரணம் சொன்னார்கள். சிபார்சுகள் எதுவும் செல்லுபடியாகவில்லை. பொய்ண்ட் கணக்கில் புள்ளிகள் போதவில்லை என்று கூறினார்கள். யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக்கழகத்துக்கு அனுப்பிவிட்டார்கள்.

பிடிக்காத போலீஸ்காரர்களை யாழ்ப்பாணத்துக்கு மாற்றலாக்குவது போலத்தான் இதுவும். மலையகப் பெண்ணான சீதை என்னும் பதுளை மாணவி யாழ் பல்கலைக்கழகத்துக் தெரிவாகி இருக்கும் செய்தி படத்துடன் பத்திரிகையிலும் வந்திருந்தது.

நீண்ட காலத்துக்குப் பிறகு இப்போது தான் சற்றும் எதிர்பார்க்காத நேரத்தில், எதிர்பார்க்காத இடத்தில் இப்படி வந்து முன்னே நின்றால் திடுக்கிட்டுப் போகாமல் என்ன செய்வான்.

சற்றே தடுமாறிப் போனவன் ஒரு வினாடியில் தன்னை சுதாகரித்துக் கொண்டு 'எப்படி இருக்கின்றீர்கள்' என்று கேட்டான்.

'நல்லா இருக்கேன்.. நீங்க எப்படி...'

'நாங்க எப்படிங்கிறது இருக்கட்டும் இதெல்லாம் எப்படி...'

'இதெல்லாம்தான்...'

'அதான் குச்சி மேல நடக்கிறது... இவங்க னோட எப்படி...'

'பொய்க்கால் நடை எல்லாம் பயிற்சிதான். சொல்லித்தாறாங்க படிச்சிக்கிட்டேன்....'

'சொல்லித்தாறாங்கன்னா கெம்பல்லலியா..'



# மாறுதல்கள்...

96ம் பக்கத் தொடர்ச்சி...

‘இல்லை இல்லை... பல்கலைக்கழகத்துக்கு வெளியே இயக்க பயிற்சி முகாம்களில் சொல்லித்தர்ப்பாங்க...’

‘ஓஹோ... அதான் இவங்களோட வந்திருக்கிறார்களோ...?’ என்றான் இராமர்.

‘என்னை பல்கலைக்கழகமும் அனுப்பிச்சி. பதுளைக் கோர்ட்டில் இரண்டு நாட்கள் நடக்கும் வழக்குகள் பற்றிய விபரங்களை சேகரிப்பதற்கு. அது எங்களுக்கான ஒரு சப்ஜெக்ட். பஸ் ஏற்போனப்பத்தான் இவங்களை கண்டேன். சேர்ந்தே வந்துட்டேன்... இன்னைக்கு சனி, நாளைக்கு ஞாயிறு திங்கள்தான் கோர்ட்டு என்றவள் பொன்ராசன்னை காணலியா என்று கேட்டாள்.

யார் அந்த பொன்ராசு என்று ஒரு நொடி தடுமாறியவன் டக்கென பிடித்துக் கொண்டான் தொலைபேசியில் தங்கராசு கூறியவைகள் அவனது நினைவில் ஓடின. ‘இப்ப நான் தங்கராசு இல்லை ராமர். பொன்ராசு என்று பெயர் மாற்றிவிட்டார்கள்’ என்று கூறியதை நினைத்துக் கொண்டான். பெற்றோர்களுக்கும் தங்கை ராசுவையும் மீனாட்சியையும் வலுவிடாமல் கூட்டிக் கொண்டு போகும் உத்தேசத்துடனும் தயார் நிலையிலும் தங்கராசு வந்திருக்கின்றானோ தெரியவில்லை என்று யோசித்தான் இராமர்.

தங்கராசுவை தோட்டத்துக்கு அனுப்ப இயலாது என்பது அவனுக்கு நன்றாகத் தெரியும். போலீஸ் கேம்ப் இன்னும் தோட்டத்தில்தான் இருக்கிறது. ஆகவே தங்கராசு தயாராக வந்திருந்தால் அவர்களை கூட்டி வந்து அவனிடம் சேர்ப்பிக்கும் பொறுப்பு ராமருடையதாகும். நல்லவேளை நாளைக்கும் கடை முடியிருப்பதால் சுதந்திரமாகவும் சுலபமாகவும் அவைகளை செய்யக்கூடியதாக இருக்கும் என்றும் நினைத்துக் கொண்டான்.

தங்கராசுவை பார்க்க ராமரும் சீதையுமாக இடம்மாறி நடந்தனர். கைகளில் ஏந்திய பொய்க்கால்களுடன் இராமரும் நிஜக்கால்களுடன் சீதையும் நடப்பதைக் கண்ட பொது மக்கள் ஒரு வியப்புடன் இராமரைப் பார்த்தனர். உயர்ந்த கால்களுடன் இதுவரை நடந்தது ஆணா, பெண்ணா என்று அவர்கள் முனையக் குழப்பிக் கொண்டனர்.

வீதி நாடகச்செயற்பாடுகளை விடவும் பொது மக்களைக் கவர்ந்திருந்தது பொய்க்கால்கள் பெண்ணின் உயரமும் அந்த உயரத்தில் அவள் செய்து காட்டிய சில சாகசங்களும் ஓயிலான நடையுமே ஆகும்.

ஒன்றன் பின் ஒன்றாக வரும் வாகனங்களையும் பாதசாரிகளையும் ஒதுக்கி ஒதுக்கி அவள் நடை பயின்ற வேகம்...

ஓடி வந்த ஒரு வேனில் அவள் அடிபட்டு விட்டதாக எண்ணி ‘ஐயோ’ என்று கூச்சலிட்ட பொதுமக்களை ஆச்சரியமும் பூரிப்பும் கொள்ளச் செய்யும் விதத்தில் மற்ற பக்கத்து ஜனங்களின் தோள்களுக்கு மேலாக அவள் மிதந்து கொண்டிருந்த காட்சி மறக்க முடியாதது.

கூட்டத்தை விலக்கிக் கொண்டு நடந்த சீதையை சில பெண்கள் தொட்டுப்பார்த்து

மகிழ்ந்தனர். இசையும் தாளமும் உரையாடலும் வீதியில் நடக்கும் மக்களை நிறுத்தி வைக்கவே கூட்டம் அதிகரித்தது. ஜனக் கூட்டம் கூடவே போலீஸ்காரர்கள் ஓடிவந்தார்கள். போலீஸ்காரர்களை கண்டதும் தங்கராசு துணுக்குற்றான்.

ஒரு நேரத்தைப்போல அவனின் முகமறிந்த போலீஸ்காரர் யாராவது இருந்துவிட்டால் அவனுக்கு மட்டுமல்லாமல் வீதி நாடகம் போடும் அனைவருக்குமே ஆபத்தாகி விடும். நாடகத்துக்கான வேஷமோ, வர்ணப்பூச்சுகளோ ஏதுமற்ற ஒரு சாதாரண மனிதனைப் போலவே இருந்த அவனால் மக்களுடன் மக்களாக மக்களில் ஒருவனாக இணைந்து கொள்வதில் சிரமங்களேதும் இருக்கவில்லை. ஜனங்களை விலக்கிக் கொண்டு முன்னே வந்த போலீஸ்காரர் ஒருவன், பாட்டுப்பாடியபடி நடந்து கொண்டிருந்த நாடகக்காரர் ஒருவனின் கையைப் பற்றி ஓரத்துக்கு இழுத்தான். வீதி நாடக செயற்பாடுகள் தடைப்பட்டன.

அப்போது கூட்டத்தில் இருந்து ஓடிவந்த ஒரு தாடிக்காரர், போலீஸ்காரரின் பிடியில் இருந்த நாடகக்காரரின் கையை உதறி விடுவித்து அவர்களைத் தொடரும்படி சைகைக் காட்டினார்.

‘சார் நீங்களா’ என்றான் போலீஸ்காரர். அவர் ஒரு சிங்கள நாடகக்கலைஞர். அவரை அறிந்து வைத்திருந்த போலீஸ்காரர் அவரை விடவும் மேலான ஒரு தமிழ் கலைஞனை அறிந்து வைத்திருக்க மாட்டான் என்பதே இந்த நாட்டின் தலைவிதி.

‘இவர்கள் கலைஞர்கள், நவீன கலைஞருடன் போட்டி போட முடியாமல் அவற்றின் வேகத்துக்கு ஈடுகொடுக்க முடியாமல் நலிந்து கொண்டு வரும் தெருக்கூத்தை புதுப்பிக்க வந்திருக்கும் கலைஞர்கள். அவர்கள் கூட்டம் சேர்க்கவில்லை. கூட்டம் அவர்களை பார்த்து நிற்கிறது. ஒரு தென்னை மரம் போல் ஒரு பெண் நடந்தாளே பார்த்தீர்களா! இத்தாலியின் தெருக்கூத்துக்காரர்கள் தோற்றும்போவார்கள்! அவளைத்தான் நான் தேடுகின்றேன். ஒரு பேட்டி எடுத்து சிங்கள பேப்பரில் போடவேண்டும் என்றார் தாடிக்காரர்.

‘பைத்தியங்கள்’ என்று முன்கிகொண்டு ஜனங்களை விலக்கி போகும்படி கூறிவிட்டு போலீஸ்காரர் மறைந்து போனார்.

தங்கராசுவை கண்டு பிடித்துக் கொண்ட ராமர் அவனை கட்டித்தழுவிக்கொண்டான்.

எப்பேர்ப்பட்டொரு சூழ்நிலையில் அவனை இராமர் பஸ்ஸேற்றி வலுவிடாமல் அனுப்பி வைத்தான். இருவரும் ஒருவரை ஒருவர் எப்படி மறக்கக்கூடும்.

இராமர் யூகித்தது சரியாகவே இருந்தது. அவர்கள் அனைவரையும் கூட்டிச் செல்லும் தயார்நிலையிலேயே தங்கராசு வந்திருந்தான்.

இராமருக்கு நாளைய தினம் நிறையவே வேலைகள் இருந்தன.

(தொடரும்)



theliwathai.joseph@thaiveedu.com



**TBC Toronto Business College**  
கணக்கியல் கல்வியில் ஓர் முன்னணி நிறுவனம்

Happy  
**NEW YEAR! 2015**



**DIPLOMA PROGRAMS**

**ACCOUNTING & PAYROLL ADMIN.**  
35 Weeks (Co-op available)

**BUSINESS ADMINISTRATION**  
26 Weeks

**COMPUTERIZED ACCOUNTING**  
26 Weeks

**FOOD SERVICE WORKER (FSW)**  
12 Weeks (Co-op available)

**MEDICAL OFFICE ADMIN.(MOA)**  
32 Weeks

**PERSONAL SUPPORT WORKER(PSW)**  
26 Weeks (NACC Diploma)

**FREE TRAINING**

யார் தகுதி உடையவர்கள்?

- ★ EI பெற்றுக்கொண்டிருப்பவர்கள்
- ★ 2005ஆண்டுக்குப்பின் EI பெற்றவர்கள்
- ★ 5 வாரடங்களுக்குள் Maternity / Parental Benefits பெற்றவர்கள் Diploma பாட்டுறை ஒன்றை சீலவரமாகக்கற்கலாம்

**Tuition Fees, Books, Living Expenses**  
**Day care & Transportation up to \$28000**  
அனைத்தும் இலவசம்

**PART TIME COURSES**

MS Office 2010, Quick Books 2013  
Simply Accounting 2013, Accpac 6.1  
Canadian Securities Course  
First Aid & CPR  
Food Handler Certification

- 100% Instructor Led Training
- Small Class Sizes
- Student Friendly Environment
- Ample Free Parking
- Professional & Experienced Staff
- TTC Accessible
- Career Planning & Counselling

☘ 416-291-5155 / 416-451-6680 ☘

4465 Sheppard Ave. East #208  
( Sheppard & Brimley ) Scarborough  
www.tbcollege.com info@tbcollege.com

[Registered as a Private Career College under the Private Career Colleges Act 2005]

## வீடு வாடகைக்கு

### Birchmount & St. Clair

சந்திப்புக்கு அருகாமையில் பிரத்தியேக வாசற்கதவை கொண்ட இரண்டு படுக்கையறைகளுடன் கூடிய நிலக் கீழ் வீடு வாடகைக்கு உண்டு.

**தொடர்புகளுக்கு 416 827 7495.**



## I provide Insurance solutions for:

- Life/Critical illness
- Non-medical/Mortgage
- Long-Term care
- Disability Insurance
- Super Visa/Travel& Visitors
- Group Benefits
- RESP & RRSP Investments



### Rajikaran Kiddinasamy

Advisor

Direct: 416 998 4466

raj@inforcelife.com



printfast.ca



Bus: 416 321 6000

www.inforcelife.com

10 Milner Business Court, Suite 707  
Scarborough ON M1B 3C6

Insurance Solutions for  
**LIFE | HEALTH | GROUP**  
Investment

சிறந்த ஆலோசனை!

தெளிவான விளக்கம்!

## Finding Homes to Fit Your Lifestyle



### Suba Aynkharan

Broker

Cell: 416-722-4444

E-mail: suba\_ay@hotmail.com

1265 Morningside Ave, Suite 203  
Toronto, ON M1B 3V9

Tel: 416-287-2222

Fax: 416-282-4488



-digi Media-



**RE/MAX**  
**COMMUNITY**  
**REALTY INC.,** Brokerage

Each Office Independently Owned and Operated.



# INTRODUCING NEW MOISTURISING CREAM FOR WINTER

## Moisturising Cream with Virgin Coconut Oil



Intensive Moisturising Cream With Virgin Coconut Oil



Body Butter With Virgin Coconut Oil



Herbal Face Wash

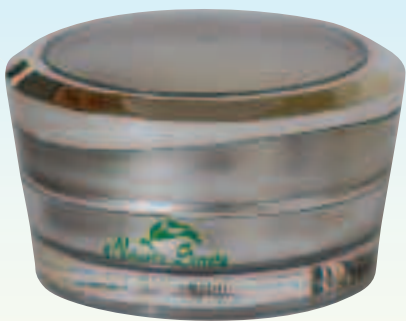
Relief skin from dryness, Roughness and wrinkles to get Soft, Silky & Youthful skin

## Men's Anti Wrinkle Night Cream



Natural oil based formula will significantly increase skin elasticity and reduce roughness, giving you healthy, smooth and youthful skin

## Under Eye Cream



Reduces dark circles eye-bags/visible signs of aging. Nourishes delicate skin around eyes

## Face lifting Cream



It helps diminish wrinkles and age-spots while giving you firm, youthful skin. Suitable for dry & ageing skin.

## Kasturi Tumeric Sandalwood Cream



To get fairer & smooth skin within 9 days and gradually curing the scars and dark spots of the acne.

## Ervamatin Hair Lotion



Apply 2 times Daily to stop hair loss and grow Wash with shampoo twice a week

## Cure Miracle Hair & Body Oil



Apply Knee pain and sprains, paralyzed areas, Numbness arising from diabetes, Muscular pain, Muscular cramps, pain arising from rheumatism, pain arising from varicose veins and arthritis



www.amazonhealthcare.co.uk



2602 Eglinton Ave., East. (@Midland)

Tel: **416.264.8787**

www.amazonhealthcare.ca



# Parent / Grand Parent Super Visa 100% Refundable



**BRIGHT VISION FINANCIAL**  
CORP.  
Securing your Family's Future

Life Insurance Critical Illness Disability Travel Insurance  
Mortgage Insurance Investments RESP RRSP



**Varna Kanapathipillai, B.Sc.(Eng.)**  
President / Insurance Advisor

**416.844.7390**

Income Tax சம்பந்தப்பட்ட கேள்விகளுக்கும், மற்றும் RRSP போன்ற முதலீடு செய்வது சம்பந்தமான ஆலோசனைகளுக்கும் அழைப்புகள்...



416.623.4937

416.623.4937

80 Nashdene Road, Unit B28 Scarborough ON, M1V 5E4

## Tax Season is almost here



- Tax Services
- Free Consultation for opening a business
- Business Registration
- HST File
- Personal and Corporate Tax
- Accounting & Payroll

Call  
**Siva Varna 647.309.7177**



**Specialized in Residential and Commercial**



நீங்கள் என் மூலமாக வீடு வாங்கினாலோ விற்றாலோ

Legal Fee  
Property Evaluation  
Mortgage Counselling

**இலவசம்!!**

**Direct: 416.844.7390**

Email: vkanapat@yahoo.ca

Office: 416.289.3333 / Fax: 416.321.0413

6888 14th Ave. East, Markham, ON L6B 1A8





# DEBT FREE CREDIT SOLUTION

## Seeking freedom from DEBT? We offer Total Debt Free Solutions

- கடன் தொகையினை 80% வரை குறைத்து அதனை வட்டியின்றி ஒரு மாதத் தவணையில் கட்ட ஏற்பாடு செய்தல்  
We provide expert advice on how to consolidate and reduce debt payments safely without borrowing money
- பாதுகாப்பான முறையில் கடனை அடைப்பது பற்றிய அறிவுரையும் ஆலோசனையும் தரப்படும்  
We shield you from your creditors and offer you a guaranteed protection
- கடன் கொடுத்தவர்களின் அச்சுறுத்தல்கள், சட்ட நடவடிக்கைகளிலிருந்து பாதுகாப்பு  
We package a custom solution to protect all your assets including your hard earned property, vehicle, insurance, RRSP, TFSA, RESP, Shares
- உங்கள் சேமிப்பு, சொத்து, வாகனம், முதலீடுகள் பாதுகாப்பிற்கு உரிய வழிமுறை செய்தல்  
We arrange a sensible Repayment Plan minimizing potential losses and avoiding bankruptcy

**Instant relief with one easy monthly payment.  
SAVE thousands of dollars**



**SOLVE YOUR  
DEBT WORRIES  
WITH DIGNITY**



DEBT FREE CREDIT  
SOLUTION  
SETTLEMENT  
CONSUMER PROPOSAL  
BANKRUPTCY

[www.TotalDebtFree.ca](http://www.TotalDebtFree.ca)  
416.834.7227 416.434.1522  
freedebt.toro@gmail.com

**Elankeeran . T**  
Certified Insolvency Counselor

Convenient  
Greater Toronto  
locations to serve  
you better

HEAD OFFICE  
10 Milner Business Court, Suite 303  
Toronto, ON  
M1B 3C6

BRANCH OFFICE  
3033 Palstan Road  
Mississauga, ON  
L4Y 4E7



# இலக்கியத் திறனாய்வியலின் இயங்குநிலை

தமிழிலக்கியப் பரப்பிலே சங்கப்பாடல்களின் ஊடாகப் புலப்பட்டுவந்த படைப்பாக்க வளர்ச்சி முறைமையை நோக்கிவருகிறோம். அவ்வகையிலே, தமிழ்ப் புலமையின் உலகநோக்கிலும் அநுபவ அம்சங்களிலும் நிகழ்ந்த ஒரு பெரும் வளர்ச்சியைக் கடந்த கட்டுரையில் நோக்கினோம். அதனை அடுத்து, 'குறித்த நோக்கங்களை வெளிப்படுத்துவதற்கான உத்தியாக இலக்கியம் உருவாக்கப்பெறும் முறைமை' பற்றிச் சுட்டியதோடு அதற்குச் சான்றாக பதற்றுப்பத்து என்ற எட்டுத்தொகை நூலைக் குறிப்பிட்டிருந்தோம். அத்தொடர்பிலான விளக்கத்துடன் இக்கட்டுரை தொடர்கிறது.

பதற்றுப்பத்து என்ற தொகுப்பானது சேரமன்னர்களைப் பற்றிய பாடல்களின் தொகுப்பாகும். பத்துச் சேரமன்னர்கள் இதில் பாடப்பெற்றுள்ளனர் எனவும் ஒவ்வொரு மன்னருக்கும் பத்துப் பாட்டாக நூறுபாடல்கள் கொண்டமைந்ததாக இவ்வாக்கம் அமைந்தது எனவும் அறிகிறோம். இவ்வாக்கத்திலே முதலாவது பத்தும் இறுதிப் பத்தும்போக எஞ்சிய எண்பது பாடல்களே இன்று நமது பார்வைக்குக் கிடைக்கின்றன. இத்தொகுப்பின் பாடல் ஒவ்வொன்றின் ஈற்றிலும் அவற்றின் துறைப்பெயர் மற்றும் அவற்றின் இசை சார்ந்த குறிப்புகளும் பாடலின் பெயரும் தரப்பட்டுள்ளன. இசை சார் குறிப்புகள் வண்ணம், தூக்கு ஆகிய பெயர்களில் அமைந்துள்ளன. ஒவ்வொரு பாடலிலும் பயின்ற சிறப்பான தொடர்களிலொன்றே பாடலின் பெயராகச் சுட்டப்பட்டுள்ளது. ஒவ்வொரு பத்தின் இறுதியிலும் பதிகம் என்ற ஒரு பகுதி உள்ளது. அதிலே அப்பத்துப் பாடல்களையும் பாடினோர் பெயர், பாடப்பட்டோர் பெயர் முதலானவற்றை உள்ளடக்கிய வரலாற்றுக்குறிப்புகள் இடம்பெற்றுள்ளன. இத் தொகுப்பின் நான்காவது பத்து பாடல்கள் அந்தாதி என்ற முறைமை (ஒருபாடலின் முடிவுப்பகுதிச் சொல் அல்லது தொடரை முன்வைத்து அடுத்த பாடல் தொடங்கித் தொடரும் முறைமை) யில் அமைந்துள்ளன.

இவ்வாறு கிடைக்கும் இப்பாடல் தொகுப்பானது, 'குறித்த நோக்கங்களை வெளிப்படுத்துவதற்கான உத்தி முறைமையில் உருவானது' என்பதை நாம் புரிந்துகொள்வதற்கான சில சான்றுகளை இங்கு நோக்கலாம்.

மேற்படி எட்டுத்தொகைப் பரப்பிலே பதற்றுப்பத்துடன் உள்ளடக்க நிலையில் - குறிப்பாகப் புறத்திணை ஆக்கம் என்றவகையில் - அருகில் வைத்துப் பேசப்படக்கூடிய ஒரே ஆக்கம் நாம் முன்னரே பலமுறை நோக்கிய புறநானூறு மட்டுமேயாகும். இரண்டிலும் மன்னர் புகழ் பாடும் பண்பு உள்ளது என்பதே இவ்விருண்டையும் தொடர்புறுத்தும் முக்கிய அம்சமாகும். ஆனால் புறநானூற்றிலே குறித்த ஒரு பகுதிப் பாடல்கள் மட்டுமே மன்னர் புகழ்பாடுவன. அவை குறிப்பாக சேரர், சோழர் மற்றும் பாண்டியர் ஆகிய மூவேந்தர்களின் சிலரின் புகழ்பாடுவனவாகும். புறநானூற்றின் ஏனையபாடல்களின் ஒருசாரானவை பல்வேறு குறுநிலத் தலைவர்களை யும் வள்ளல்களையும் பாடுபவை. இன்னொரு சாரானவை அக்காலச் சமூக விழுமியங்கள் மற்றும் வாழ்வியல்சார் பிரச்சினைகள் முதலியவற்றை உள்ளடக்கக்களாகக் கொண்டவையாகும். பதற்றுப்பத்து என்ற தொகுப்பிலமைந்த பாடல்கள் சேரர் என்ற குறித்த ஒரு மன்னர் பரம்பரையை மட்டுமே பாடுவன. மேற்படி இரு பாடல் தொகுப்புகளையும் வேறுபடுத்திநிற்கும் அடிப்படையான அம்சம், இது.

அதாவது புறநானூறு தொகுப்பானது புறத்திணை சார்ந்த பல்வேறு உணர்வம்சங்களில் உருவான பாடல்களின் தொகுப்பாக அமைந்திருக்க பதற்றுப்பத்து தொகுப்பானது குறித்த ஒரே உணர்வம்சத்தை - குறித்த மன்னர் மரபின் புகழ் பாடுதலை - மையப்படுத்தி அமைந்துள்ளமை வெளிப்படலாம். இதனால் இவ்வாக்கம் ஒரு குறித்த மன்னர் மரபின் புகழைப் பேணுதல் என்ற திட்டப்பாங்

பகுதி: 22

கில் உருவானவை என்பது தெளிவாகவே தெரிகின்றது. பத்துப் பத்துப் பாட்டுகளாகத் தொகுக்கப்பட்டுள்ளமுறைமையும் பாடல்களின் ஈற்றிலுள்ள இணைப்புகள் மற்றும் பதிகம் தருகின்ற வரலாற்றுக் குறிப்புகள் என்பன இதனை உறுதிசெய்வனவாகும்.

புறநானூறு பாடல்களுக்கும் பதற்றுப்பத்தின் பாடல்களுக்கும் இடையிலான மேற்படி வேறுபாட்டம்சத்தை படைப்பாக்க நிலை சார்ந்து தெளிந்துகொள்ள முற்பட்டால் முதலாவது தொகுப்புப் பாடல்கள் இயல்பான உணர்வெழுச்சிகளின் பதிவுகள் என்பதும் பின்னைய தொகுப்பிலமைந்தவை செயற்கையான - அதாவது சூழலின் தேவை கருதிய - மரபுமுயல் புலமைப்பதிவுகள் என்பதுமான முடிவுகளுக்கே நாம் வரநேரும்.

**சங்ககாலச் சேரமன்னர்கள் தமது மரபுப் பெருமைகளை இலக்கியநிலையில் பதிவுசெய்து பேணிக்கொள்ள விழைந்தனர்... கவித்திறன் வாய்ந்த புலவர்களை, அவர்கள் உரியவகையில் பயன்படுத்திக்கொண்டனர் அப்புலவர்களாற் பாடப்பட்டவற்றை அக்காலத்து இசையாளர்களைக் கொண்டு பாடச்செய்து மனநிறைவடைந்துள்ளனர்.**

பதற்றுப்பத்துப் பாடல்களின் உருவாக்கத்துக்கான தேவை யாது? 'சங்ககாலச் சேரமன்னர்கள் தமது மரபுப் பெருமைகளை இலக்கியநிலையில் பதிவுசெய்து பேணிக்கொள்ள விழைந்தனர். அதுவே இப்பாடல்களின் உருவாக்கத்துக்கான தேவையாயிற்று. இத்தேவையை நிறைவுசெய்வதற்கு கவித்திறன் வாய்ந்த புலவர்களை அவர்கள் உரியவகையில் பயன்படுத்திக்கொண்டனர். அப்புலவர்களாற் பாடப்பட்டவற்றை அக்காலத்து இசையாளர்களைக் கொண்டு பாடச் செய்து மனநிறைவடைந்துள்ளனர். அத்துடன்மையாது அப்பாடல்களும் அவற்றின் இசையமைதியும் தமது காலத்தின் பின்னரும் உரியவாறு பேணப்படவேண்டும் என அவர்கள் விரும்பியுள்ளனர்.' பதற்றுப்பத்து பாடல் தொகுப்பானது நமக்கு உணர்த்தும் முக்கிய செய்தி, இது.

இதிலே அப்பாடல்களைப் பாடிய புலவனுடைய நிலைப்பாடு யாது? அவர் அம்மன்னர்களால் ஆதரிக்கப்பட்ட நிலையில் அவர்களது புகழைப் பாடிநின்றவர்கள். அவ்வளவுதான்.

இவ்வாறு புரவலர் புகழைப் பாடும் மரபானது சங்க இலக்கியங்களுக்கு முற்பட்டதான வாய்மொழி மரபிலிருந்து தொடர்ச்சியும் வளர்ச்சியுமான ஒன்றேயாகும். புறநானூற்றிலே இடம்பெற்றுள்ள புரவலர் புகழ்பாடும் பாடல்களும் மேற்படி பண்டைய வாய்மொழி மரபின் தொடர்ச்சியாகவும் வளர்ச்சியாகவும் உருவானவையே. எனவே அடிப்படை ஒன்றுதான். வேறுபாடு என்னவென்றால் புறநானூற்றில் இடம்பெற்ற புரவலர் புகழ்பாடும் பாடல்களில் இயல்பான கவித்துவம் புலப்படக்காணலாம். பதற்றுப்பத்திலே தேவை கருதிய ஒரு புலமைச் செயற்பாங்கே புலப்பட்டுநிற்கிறது.

இவ்விரு தொகைநூல்கள் பற்றிய பார்வையிலே நமது அவதானிப்புக்கு வரும் முக்கியமான மற்றொரு அம்சம் இரண்டிலும் ஒரே பெயர்தாங்கிய புலவர்களின் பாடல்கள் இடம்பெற்றுள்ளன என்பதாகும். குறிப்பாகச் சங்ககாலத்தின் முக்கிய புலவர்களாகக் கணிக்கப்படும் கபிலர், பரணர், அரிசில்கிழார்

முதலிய புலவர்களாற் பாடப்பட்டனவாக அறியப்படும் பாடல்கள் மேற்படி இரண்டு தொகை நூல்களிலும் இடம்பெற்றுள்ளன என்பதே இங்கு நமது கவனத்துக்குரிய செய்தியாகும். 'இவ்வாறு இரு தொகை நூல்களிலும் பாடியவர்களாக அறியப்படும் மேற்சுட்டியபுலவர்களின் பெயர்கள் அவ்வப்பெயர் தாங்கிய ஒவ்வொருவரையே சுட்டுவனவா? அல்லது வேறுவேறு புலவர்களைச் சுட்டுவனவா? என்ற ஐயம் ஆய்வுலகில் ஏற்கெனவே எழுந்துள்ளது. (அதாவது கபிலர், பரணர், அரிசில்கிழார் முதலான பெயர்களில் ஒன்றுக்கு மேற்பட்டபுலவர்கள் அன்று சங்ககாலம் எனப்படும் 400-500 ஆண்டுக் காலப்பகுதியில் - வாழ்ந்திருந்தார்களா?) என்றெல்லாம் தமிழ் இலக்கிய வரலாற்று ஆய்வாளர்கள் வினாக்கள் எழுப்பியுள்ளனர். இவ்வாறான வினாவுக்கு ஆய்வுலகம் ஒப்பத்தக்க முடிவுகள் இதுவரை முன்வைக்கப்படவில்லை.)

- நா. சுப்பிரமணியன் -

பத்துப்பாட்டு தொகுப்பிலுள்ள திருமுருகாற்றுப்படை தவிர்ந்த நான்கு ஆற்றுப்படைகளும் மதுரைக்காஞ்சி மற்றும் பட்டினப்பாலை ஆகியனவும் புரவலர் புகழைப் பாடுவன என்பது வெளிப்படலாம். மேற்படி நான்கு ஆற்றுப்படைகளும் யார் யாரைப் பாடியுள்ளன என்பதை முன்னைய கட்டுரையிலே நோக்கியுள்ளோம். மதுரைக்காஞ்சி என்ற ஆக்கம் தலையாலங்கானத்துச் செருவென்ற நெடுஞ்செழியன் என்ற பாண்டிய வேந்தன் மீதும் பட்டினப்பாலையானது சோழமன்னனான திருமாவளவன் மீதும் பாடப்பட்டவை. இவ்வாறான ஆக்கங்களிலே முக்கியமாக நாம் கவனிக்கவேண்டிய அம்சம், இவை புரவலர் புகழ் என்ற வரையறைக்குள் நின்ற பாடல்கள் அல்ல என்பதாகும். அவற்றைப்பாடிய புலவர்களுடைய உலகநோக்கு, சமூகச் சூழல் பற்றிய அறிவு மற்றும் அநுபவ விரிவு என்பவற்றைப் பதிவுசெய்யும் நோக்கும் அவற்றில் உருவான ஆக்கங்கள் அவை. எனவே அவை படைப்பருமையின் வளர்ச்சியை இனங்காட்டுவன. ஒப்பீட்டு நிலையிலே இந்த வளர்ச்சி அம்சம் பதற்றுப்பத்து பாடல்களில் இல்லை. புரவலர் புகழ் என்ற வரையறைக்குள் மட்டுமே அமைந்த பாடல்கள், அவை.

மேற்சுட்டிய திருமுருகாற்றுப்படை என்ற ஆக்கம் புரவலர் புகழ் என்ற நோக்கிற்கு அப்பால் இறைபுகழ் பாடும் நோக்கில் உருவானதாகும். எட்டுத்தொகை நூல்களின் ஒன்றாகிய பரிபாடல் என்ற தொகுப்பும் இறைபுகழ் பாடும் மரபு சார்ந்ததேயாகும். இவ்விருண்டு ஆக்கங்களும் தமிழிலக்கியமானது தெய்வவழிபாடு என்ற குறிக்கோளையும் மையப்படுத்தி உருவாகத் தொடங்கிவிட்டமையை உணர்த்தி நிற்பன. அவ்வகையில், இவையும் தமிழிலக்கியமானது குறித்த நோக்கங்களை வெளிப்படுத்துவதற்கான உத்தியாகப் பயன்படுத்தொங்கிவிட்ட நிலை'யின் இன்னொரு பரிமாணம் என்றே கொள்ளப்படவேண்டியவையாகும்.

பதற்றுப்பத்து ஆக்கத்திலே காணப்படுவதாக மேலே நாம் நோக்கிய திட்டப்பாங்கான செயல்முறையை எட்டுத்தொகையின் அகத்திணை ஆக்கங்களிலொன்றான ஐங்குறு நூறு என்ற தொகுப்பிலும் ஓரளவு காண முடிகின்றது என்பது இங்கு குறிப்பிடப்படவேண்டிய முக்கிய செய்தியாகும் குறிஞ்சி, முல்லை, பாலை, மருதம், நெய்தல் ஆகிய திணைகள் ஒவ்வொன்றுக்கும் நூறு நூறாக ஐந்துநூறுபாடல்களைக் கொண்டமைந்த தொகுப்பு, இது. ஒவ்வொரு நூறும் தனித்தனித் தலைப்புகளில்மைந்த பத்துப் பத்துப் பாடல்களைக் கொண்டவை. இவ்வகையில் பத்து மற்றும் நூறு என்பதான எண்ணிக்கைகளில் பாடல்கள் தொகுக்கப்படும் செயல்முறை இதிலே புலப்படுகிறது. பதற்றுப்பத்துத் தொகுப்பிலும் பத்துப்பாடல் என்ற தொகுப்பு முறைமை உள்ளதென்பதை மேலே நோக்கியுள்ளோம்.

இவ்விரு தொகுப்புகளுக்குமிடையிலான மற்றொரு பொது அம்சம், இவையிரண்டும் சேரமன்னர்களுடன் தொடர்புடையவை என்பதாகும். ஐங்குறுநூறு பாடல்களில் தொடக்கத்தில் ஆதன்,அவினி என்ற பெயர்தாங்கிய ஒரு சேர மன்னன் வாழ்த்தப்படுகின்றான்.

'வாழி ஆதன்! வாழி அவினி!  
நெல்பல பொலிக ! பொன் பெரிது சிறக்க!  
எனவேட்டோளே யாயே, யாமே,  
நனைய காஞ்சிச் சினைய சிறுமீன்  
யாணர் ஊரன் வாழ்க!  
பாணனும் வாழ்க ! எனவேட்டோமே'  
(ஐங்குறுநூறு :பாடல்:1)

இப்பாடலில் முதலடி இம்மன்னனை வாழ்த்துவது வெளிப்படலாம். (ஆதன் அவினி ஆகிய இரு பெயர்களும் இருவேறு சேர மன்னர்களுக்குரியவை என்ற கருத்தும் உரையா

தொடர்தல் 104ம் பக்கம்



# இலக்கியத் திறனாய்...

103ம் பக்கத் தொடர்ச்சி...

சிரியரிடையே நிலவுகிறது.) இறுதி மூன்றடிகளில் அகத்திணைப் பாடலுக்குரிய அகப் பொருள் இடம்பெறக்காணலாம்.

ஐங்குறுநூற்றைச் சேரமரபினரோடு தொடர்புறுத்தும் மற்றொரு அம்சம் அதைத்தொகுப்பித்தவர் சேரமன்னர் மரபினனாகிய யானைக் கட்சேய் மாந்தரஞ் சேரல் இரும்பொறை என்ற தகவல் ஆகும். எனவே இத்தொகுப்பும் பதிற்றுப்பத்து போலவே சேரமன்னராதரவில் உருவாக்கம் பெற்றமை தெளிவாகிறது. இதனை வேறொரு வகையிற் கூறுவதானால் அக்காலச் சேரமன்னர்கள் தமது ஆட்சிச் சூழலை மையப்படுத்தி அகத்திணை மற்றும் புறத்திணை சாரந்த பாடல்களைப் பாடுவித்துத் தொகுத்துக்கொண்டனர் எனலாம்.

‘சங்ககால மூவேந்தர்களில் சேரர் மட்டும் தானா இப்படித் தம்மைப் பாடுவித்துக்கொண்டார்களா? மற்றிருவரான சோழரும் பாண்டியரும் இவ்வாறு தமது பரம்பரைப் புகழைப் பாடுவிக்க முயலவில்லையா?’ என்ற வினா எழலாம். அவர்கள் மீதும் பல தனிநிலைப் பாடல்கள் எழுந்துள்ளன என்பதைப் புறநானூறு மற்றும் பத்துப்பாட்டுப் தொகுப்புகளின் பாடற்பரப்பு காட்டிநிற்கிறது. ஆயினும் அம்மன்னர்மரபினர் பற்றி எடுத்துரைப்பனவாக பதிற்றுப்பத்து மற்றும் ஐங்குறுநூறு போன்ற ஒரு திட்டப்பாங்கான கட்டமைப்புக்கொண்ட தொகுப்புகள் நமக்குக் கிடைக்கவில்லை’ என்பதே மேற்படி வினாவுக்கான விடையாகும்.

ஐங்குறு நூறு தொகுப்புப்பற்றிப் பேசமிடத்து அது அடையாளப்படுத்தி நிற்கும் படைப்பியற் செயற்பாங்கு பற்றிய ஒரு அவதானிப்பையும் இங்கு கவனத்திற்கொள்வது அவசியமாகிறது. அகப்பொருள் மற்றும் புறப்பொருள் ஆகிய இரண்டையும் ஒரே பாடலில் இணைக்கும் உத்திமுறையே, அது. மேலே நாம் நோக்கிய வாழி ஆதன்! வாழி அவினி! என்ற பாடலிலே புறத்திணை சார்ந்ததான மன்னர் வாழ்த்தும் அகப்பொருளும் இடம்பெற்றிருந்த ஒருநிலையை அவதானித்தோம். இவ்விடத்தில் அந்தப் பாடலின்

பொருள் விளக்கம் அவசியமாகிறது.

இது தோழி கூற்றாக அமையும் பாடலாகும். கணவனொருவன் மனைவியைப் பிரிந்து பரத்தையரிடம் சென்று மீள்பவன். அவ்வாறு சென்ற மீண்டவன் ஒருமுறை தனது மனைவியின் தொழியிடம், “நான் பிரிந்துறையும் காலத்தில் நீயும் தலைவியும் என்ன செய்து கொண்டிருந்தீர்கள்?” என வினவுகிறான். அதற்குத்தோழி, “நமது தலைவி (அதாவது மனைவி) மன்னனை (ஆதன் அவினியை) வாழ்த்தினாள். ‘நெல்லும் பொன்னும் பொலிக!’ எனவும் வாழ்த்தினாள். தோழியராகிய நாம் தலைவராகிய நீரும் உமது துணைவனான பாணனும் வாழ்க என வாழ்த்தினோம்” என்கிறாள்.

இப்பாடல் தலைவியின் மாண்பை உரைப்பது. தலைவன் பரத்தையொழுக்கத்தை மேற்கொண்ட வேளையிலும் தலைவி சமூகப் பொறுப்புடையவளாகவும் பொறுமையுடையவளாகவும் வாழ்ந்தாள் என்பதையே இப்பாடல் உணர்த்துவது தெரிகிறது. இங்கே மன்னன் பெயர் ஒரு துணையம்சம் என்ற அளவிலேயே அகப்பொருளுடன் இணைகிறது. இவ்வாறு ஐங்குறுநூற்றுப்பாடலில் புலப்படும் அக-புற இணைப்பானது மேலும் வலுவான ஒருநிலையில் பொருட்பொருத்தமுற இணைவதை பத்துப்பாட்டு நூல்களில் ஒன்றான பட்டினப்பாலையிலே நாம் தரிசிக்கிறோம்.

பட்டினப்பாலை என்ற ஆக்கம் சோழமன்னனான திருமாவளவன் புகழ் பாடுவது என்பதையும் புலவர்களுடைய உலகநோக்கு, சமூகச் சூழல் பற்றிய அறிவு மற்றும் அநுபவ விரிவு என்பவற்றைப் பதிவுசெய்யும் ஒரு ஆக்கம் அது என்பதையும் மேலே நோக்கியுள்ளோம். இவற்றுக்கு அப்பால் இப்பாடலுக்குரிய முக்கியத்துவம் அகப்பொருளும் புறப்பொருளும் ஒன்றோடொன்று நெருக்கமாக ஒன்றையொன்று சிறப்பிப்பதாகப் பொருட்பொருத்தமுற அமைந்துள்ள நிலையாகும்.

‘பொருள்தேடும் நோக்கிற்காக நான் எனது காதல்மனைவியைப் பிரிந்து செல்லமாட்டேன்’

301அடிகள் கொண்டதான பட்டினப்பாலை என்ற நெடும்பாடலின் ஒருவரிச்செய்தி இதுதான். சொல்கிறவன் குறித்த பெண்ணின் காதற் கணவன் என்பதும், அவர்கள் திருமணமாகிச் சிலநாள்கள் அல்லது சில வாரங்களேயான இளந் தம்பதியர் என்பதும் நாம் உய்த்துணர்ந்து கொள்ளவேண்டிய பின்புலச் செய்திகளாகும். ‘கணவன் மனைவியாகிய இருவரின் இன்பநுகர்வுணர்வு சார்ந்த மனக் கோலங்களிலொன்றின் வெளிப்பாடே, இது என்பது வெளிப்படை.

வாழ்க்கையை நடத்துவதற்குப் பொருள் (அதாவது பணம் முதலிய வசதிகள்) தேவை என்பதில் மாற்றுக்கருத்துக்கு இடமில்லை. அதற்காக, கணவன் மனைவி ஆகிய இருவரும் சிலகாலமாவது பிரிந்துதான் இருக்கவேண்டும் என்பது வாழ்வியற் சூழல்கள் தரும் நிர்ப்பந்தமாகும். இவ்வாறான நிர்ப்பந்த சூழலில் உள்ள ஓர் இளங்கணவனது மனக் கோலமாகவே மேற்படி பட்டினப்பாலைச் செய்தியைப் புரிந்துகொள்ள வேண்டும். பொருளிட்டவேண்டும் என்பதான பொறுப்புணர்வு அவனை ஒருபுறம் பற்றியிழுக்கிறது. இன்னொரு பக்கத்திலே அழகான காதல் மனைவியுடன் இணைந்து வாழ்வதால் கிடைத்துவரும் இன்ப அநுபவங்கள் அவனை இறுகப் பற்றி நிற்கின்றன. அவ்வநுபவப்பற்றினின்றே அவனால் விடுபடமுடியவில்லை. மேற்படி இருதள இழுப்புவிசைகளுக்கிடையிலே அக்கணவன் எய்தும் மனத்தவிப்பு நிலை தான் மேற்படி பாடலின் அதன் ஆசிரியரான கடியலூர் உருத்திரங்கண்ணனார் உணர்த்த விழைந்த அகப்பொருள் சார்ந்த செய்தியாகும்.

மேற்படி மனத்தவிப்புநிலை சார்ந்த பாடலாக்க முறைமையானது பண்டைய அகத்திணை மரபிலே செலவழங்குதல் என்ற துறை சார்ந்ததாகும். செலவு அழுங்குதல் என்பதன் பொருள் பிரிந்து செல்வதைத் தவிர்த்தல் என்பதாகும். இது கணவன் தனது மனப் பேராட்டத்தின் விளைவாக மேற்கொள்ளும் முடியேயாகும். இவ்வாறான அகப்பொருள்சார்ந்த மனத்தவிப்பு நிலையை ஒரு பாடலாக்க கட்டமைக்கும் நிலையிலே புறப்பொருள் சார்ந்த மன்னன் புகழையும் தமது உலகநோக்கு மற்றும் சமூகச் சூழல் பற்றிய அறிவு ஆகியவற்றையும் பொருட்பொருத்தமுற இணைத்துள்ள முறைமையில்தான் கடியலூர் உருத்திரங்கண்ணனாரின் படைப்பாளமைவை நாம் இனங்கண்டு கொள்ள முடிகின்றது.

கணவனொருவன் தனது நெஞ்சை முன்னிறுத்தி உரைத்தல் என்ற உத்தியில் இப்பாடலை அவர் அமைத்துக்கொள்கிறார். அவ்வுத்தியில் முதலிலே, ‘பொருள் முக்கியமாதல்’ என்பதைச் சுட்டும் முறையிலே பாடல் தொடங்குகிறது. முதல் 218 அடிகளில் காவி ரிப்பும்பட்டினத்தின் பெருவளமாக விரித்துரைக்கப்படுகின்றது. ‘அவ்வாறான பட்டினமானது எனக்குக் கிடைப்பதாயிருந்தாலும் எனது துணைவியைப் பிரிந்து பொருள் தேட வரமாட்டேன்’ என அவன் நெஞ்சிற்குக் கூறுகிறான்.

முட்டாச் சிறப்பின் பட்டினம் பெறினும்  
வாரிருங் கூந்தல் வயங்கிழை ஒழிய  
வாரேன் வாழிய நெஞ்சே!...

(பட்டினப்பாலை:அடிகள் : 218-220)

எனவரும் அடிகள் தரும் செய்தி இதுதான்.

இப்பாடலின் அடுத்த கட்டம், அவன் அவ்வாறு போகவிரும்பாமெக்கான காரணங்களை முன்வைத்தல் ஆகும். இக் காரணங்களில் ஒன்று போகும் வழியில் எதிர்கொள்ள வேண்டிய ‘வெம்மை சாரந்த துன்ப-துயர்’ங்கள் பற்றியதாகும். காரணங்களில் மற்றொன்று, மனைவியின் தோளை (தழுவல் சுகத்தைப் பிரியமுடியாமல்) ஆகும். இவ்வாறான இரு அம்சங்களையும் சுட்டுதற்குப் பொருத்தமான ஒப்புமைகளாக சோழமன்னன் திருமாவளவனது ஆளுமையம் சங்கள் இங்கு கவனத்துக்கு இட்டுவரப்படுகின்றன. அவ்வாளுமையம்சங்களில் ஒன்று, அவனது வீரம் ஆகும். அதற்கு அடையாளமாக இங்கு அவனது வேல் சுட்டப்படுகிறது. மற்றொன்று, அவனது ஆட்சித்திறனான செங்கோன்மையாகும். இந்த இரு அம்சங்

களையும் சுட்டும் முயற்சியிலே அம்மனது வரலாறு இங்கு எடுத்துரைக்கப்படுகின்றது. 220ம் அடியின் ஈற்றிலிருந்து 299ம் அடியின் முதற்பகுதிவரையான 79 அடிகளில் இந்த வரலாற்றுச் செய்தி தொடரைக் காணலாம். ஈற்றிலே

‘திருமா வளவன் தெவ்வர்க்கு ஓக்கிய  
வேலினும் வெய்ய கானம் அவன்  
கோலினும் தண்ணிய தடமென் தோளே.’

(பட்டினப்பாலை:அடிகள்:299-301)

எனவரும் மூன்றடிகளில் பாடற்பொருள் நிறைவுறுகின்றது.

பயணத்துக்கான வழியாக அமையும் பாலை நிலமானது அம்மன்னனது வீரம் செறிந்த வேல் தரக்கூடிய துன்பத்தை விட வெம்மை மிக்கது. மாறாக, என்னுடைய தலைவியினுடைய விசாலித்த மென்மையான தோள்கள் அம்மன்னனது செங்கோலை விடக் குளிர்ச்சியானவை. (எனவே நான் தலைவியைப் பிரிந்து வரமாட்டேன் )

மேற்படி இறுதியடிகளின் சாராம்சம், இதுதான்.

பட்டினப்பாலை என்ற ஆக்கத்திலே அகப்பொருளும் புறப்பொருளும் ஒன்றோடொன்று நெருக்கமாக - ஒன்றையொன்று சிறப்பிக்கும் முறைமையில் அமைந்துள்ளன என்பதைப் புரிந்துகொள்ள இந்த இடத்திலே இவ்வாறான விளக்கமே போதும் என நான் கருதுகிறேன்.

சங்கப்பாடல்களின் ஊடாகப் புலப்பட்டு வந்த படைப்பாக்க வளர்ச்சி முறைமை என்ற வகையிலே பதிற்றுப்பத்து, ஐங்குறுநூறு, பரிபாடல், திருமுருகாற்றுப்படை மற்றும் பட்டினப்பாலை ஆகியன புலப்படுத்திநின்ற இலக்கிய ஆக்கமுறைமைகள் தொடர்பான முக்கிய அம்சங்களை இதுவரை நோக்கினோம். இவ்வாறான படைப்பாக்க முறைமைகள் அடுத்துவரும் காலங்களிலும் தொடர்கின்றன. குறிப்பாக, பதிற்றுப்பத்தில் புலப்படும் புரவலர் புகழ்பாடும் மரபானது அடுத்துவந்த தமிழிலக்கிய வரலாற்றுக்காலம் முழுவதும் தொடர்வதை நோக்கமுடியும். அதுபோலவே ஐங்குறுநூறு மற்றும் பட்டினப்பாலை என்பன புலப்படுத்திநின்ற அக-புற இணைப்பு என்ற படைப்பாக்க உத்தியும் அடுத்துவரும் இலக்கிய வரலாற்றுக்கட்டம் முழுவதிலும் தொடர்வதைக் காணலாம். பரிபாடலும் திருமுருகாற்றுப்படையும் புலப்படுத்திநின்ற இறைபுகழ் பாடும் மரபானது தமிழிலே பின்னாளில் பக்தி இலக்கியம் என்பதான தனிப்பிரிவொன்றைத் தோற்றுவித்தமை வெளிப்படை. இவ்வாறான இலக்கிய வரலாற்றுச் செல்நெறிகளின் உருவாக்கப்பின் புலம் பின்னர் தனியாக நோக்கப்பட வேண்டியன.

சங்க இலக்கியமானது வாழ்வியலைத் தனித்தனி நிகழ்வுகளாக நோக்கியும் சிற்சில வாழ்வியல் அம்சங்களைத் தொகுத்து நோக்கியும் அமைந்த புலமைப் பதிவுகள் என்பதை முன்னரே நோக்கியுள்ளோம். இவ்வாறான போக்கிலே குறிப்பிடத்தக்க மாற்றங்களை அடுத்துவரும் கால கட்டங்களின் ஆக்கங்களில் அவதானிக்க முடிகின்றது. அவற்றுள் ஒன்று, ‘வாழ்வியலை முழுநிலையிலே நோக்கும் முறைமையாகும். இம் முறைமையிலே தனிமனித நிலை, குடும்பம் நிலை மற்றும் சமூகநிலை ஆகிய முத்தளங்களிலும் வாழ்வியல் இயங்கும் நிலை கவனத்துள் கொள்ளப்படுகின்றது. அந்நிலைகளில் வாழ்வின் பல்வேறு பிரச்சினை அம்சங்களும் விமர்சனத்துக்கு உள்ளாகின்றன. அப்பிரச்சினைகளுக்கான தீர்வுகளை நோக்கிய சிந்தனைகள் தூண்டப்படுகின்றன. இவ்வாறான முனைப்புடனான படைப்பாக்க நிலைகளுக்கான தலையாய சான்றுகளாக எமக்குக் கிடைப்பனவே சிலப்பதிகாரம் மற்றும் மணிமேகலை ஆகிய பேரிலக்கியங்கள். இவைபற்றி அடுத்த கட்டுரையில் நோக்கலாம்.

(தொடரும்)

subramanian.n@thaiveedu.com



## தமிழ் மரபுரிமை விழா

தமிழர்களின் மொழி, பண்பாடு, கலைகள், வரலாறு என்பவற்றை வெளிப்படுத்தும் நோக்கத்துடன் தை மாதம் தமிழ் மரபுரிமைத் திங்களாக அங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ளது. இதனைப் பிரதிபலிக்கும் வகையில் ஒன்ரரியோ முது தமிழர் மன்றத்தினராகிய நாம் ஒரு வாரகால சிறப்பு நிகழ்வினை ஏற்பாடு செய்து நடாத்தவுள்ளோம் என்பதை பெருமிதத்துடன் தெரிவித்துக் கொள்ள விரும்புகின்றோம்.

### பாரம்பரிய கண்காட்சி

#### தை 19 முதல் தை 23 வரை

(திங்கட்கிழமை முதல் வெள்ளிக்கிழமை வரை)

இடம்: ஸ்காபரோ சிவிக்சென்டர் முன் அரங்கு (Rotunda)

நேரம்: பிற்பகல் 1மணி 5மணி வரை

### பாரம்பரிய கலைநிகழ்வுகள்

#### தை 24

(சனிக்கிழமை)

இடம்: ஸ்காபரோ சிவிக்சென்டர் முன் அரங்கு (Rotunda)

நேரம்: பிற்பகல் 1மணி 5மணி வரை

அனைவரும் அன்புடன் அழைக்கப்படுகின்றனர்

ஒன்ரரியோ முது தமிழர் மன்றம்  
5200 Finch Ave. E, Unit 203, Scarborough ON M1S 4Z2  
Tel: 416-496-2897  
Website: www.seniortamilscentre.com



THANK YOU FOR ALL YOUR  
SUPPORT IN 2014



# Happy Holidays

Best wishes for a Healthy,  
Happy and Prosperous 2015



## Ruby Thambiah

Sales Representative

DIR **416.999.5337**

BUS **905.456.1000**

295 Queen St E Brampton, ON L6W 3R1



**RE/MAX**

Realty Services Inc.  
Brokerage\*

[rubysri@hotmail.com](mailto:rubysri@hotmail.com)

[www.BuyandSellwithRuby.com](http://www.BuyandSellwithRuby.com)

\*Not a member of the Real Estate Council of Ontario





# சங்கத் தமிழர் வேளாண்மை

முற்றி விளைந்து அறுவடைக்குத் தயாராக இருந்த அந்த நெல் வயல்கள். அறுபடைக்குத் தயாராகித் தொழிலாளர். ஒரு காலைப் பொழுதில் அரிவதற்கேயுரிய வளைந்த அரிவாளுடன் களம் இறங்கினர் நெல் அரிவோர். அரிவு மிக வேகமாக நடைபெற்றது. நன்கு செழித்து முற்றியிருந்த நெற்பயிர்களை அறுத்ததில் அரிவாள்களின் கூர்மழுங்கின. தொடர்ந்து வேகமாக அறுக்க வேண்டுமாயின் கூர் தீட்டியாக வேண்டும்.

அவ்விடத்தில் சாணைக் கல்லுக்கு எங்கே போவது? அவ்வேளை நீருறிக் கிடந்த சேற்

றுக்குள்ளிருந்து ஆமையொன்று வெளியேறி ஊர்ந்துகொண்டிருந்து. மழுங்கிய அரிவாளைக் கொண்டிருந்த ஒருவன் ஆமையைக் கண்டு விட்டான். இனியெதற்குச் சாணைக்கல்?

வேண்டிய மட்டும் ஆமையோட்டில் தன் அரிவாளின் கூரைத் தீட்டிக்கொண்டான். தீட்டிய அரிவாளோடு அறுவடை தொடர, ஆமையும் அப்பால் நகர்ந்து போனது.

இது சங்க இலக்கியமான புறநானூறு காட்டுகின்ற அழகிய வயற்காட்சி.

'நெல்லரி தொழுவர் கூர்வாள் மழுங்கிற்

பின்னை மறத்தோடரியக் கல் செத்து அள்ளல் யாமைக் கூன்புறத்துரிஞ்சும் நெல்லமல் புரவு'

(புறம். 379)

**வேளாண்மை அறிமுகம்:**

கைத்தொழில் அறிவியல் புரட்சிகளுக்கு முன்பாக உலகளாவிய நோக்கில் பெரிதும் போற்றப்பட்ட தொழில் பயிற்ச செய்கையாகும். இத் தொழில் பத்தாயிரம் ஆண்டுகளுக்கு முன்னரே தோன்றி விட்டதாக ஆய்வாளர் கருதுகின்றனர்.

வரலாற்றுக்காலந்தொட்டு சில நூற்றாண்டுகளுக்கு முன் வரைக்கும் செழித்தோங்கிய

**- பொன்னையா விவேகானந்தன் -**

பெருந்தொழில் இதுவே. மாந்த இனம் மெல்ல மெல்ல பண்பாட்டுப் படிகளில் மேலேறி உயர்வதற்கு இத் தொழிலின் மாட்சியும் வளர்ச்சியுமே காரணங்களாயின.

நாடோடி, வேடுவ வாழ்விலிருந்து விடுபட்ட மாந்தர் பயிர்களின் பயனை நன்கறிந்து கொண்டு ஆற்றங்கரைகளில் தம் நிரந்தரக் குடியிருப்புகளை நிறுவினர். இயற்கையில்

தொடர்தல் 107ம் பக்கம்



# சங்கத் தமிழர்...

106ம் பக்கத் தொடர்ச்சி...

இருந்து சேகரித்த உணவுப் பொருட்களைப் பயன்படுத்துவதோடு நின்று விடாது நீரின் பயன் கொண்டு உணவுப் பயிர்களையும் வளர்த்தனர். பயன்பட வல்ல விலங்குகளையும் பறவைகளையும் கூடவே பேணினர்.

ஒன்றையொன்று அறிந்திராத மனித குலங்களின் நாகரிக நகர்ச்சி இவ்வாறுதான் பெரும்பாலும் உலகெங்கும் நிகழ்ந்தது.

உலகின் பழங்குடிகளில் ஒன்றாகக் கருதப்படும் தமிழர் வாழ்வும் தொடக்க காலத்தில் வேளாண்மைத் தொழிலால் சிறப்புற்றிருந்தமைக்கான சான்றுகள் நிறையவே கிடைத்துள்ளன. இலக்கியங்கள், அகழ்வாய்வுகள், கல்வெட்டுகள், செப்பேடுகள் என்பன இச்சான்றுகளைத் தருகின்றன. இச்சான்றுகள் வழியே பழந்தமிழரின் வேளாண்மை வளத்தை தொகுத்தளிப்பதாக இக்கட்டுரை அமைகின்றது.

## வேளாண்மை

### சொல் விளக்கம்:

விவசாயம், பயிர்ச்செய்கை, கமஞ்செய்தல் எனப் பலவகையாக அழைக்கப்பட்டாலும் வேளாண்மை என்ற சொல்லே பெரிதும் இலக்கியப் பயன்பாட்டில் இடம் பெற்றுள்ளது. வாழ்வாதாரத்திற்கான உணவைப் பெறுவதற்காக மாந்தர் இயற்கையோடு ஒன்றிணைந்து பணியாற்றி பலவகைப் பயிர்களை உற்பத்தி செய்வதும், பறவை, கால்நடைகளை வளர்ப்பதும் வேளாண்மை எனப்பட்டது.

வேள் என்ற சொல்லை அடியாகக்கொண்டே வேளாண்மை என்ற சொல் பிறந்தது என்பர். வேள் என்றால் கொடை, ஈகை என்பொருள் படும். (நா.கதிரவேற்பிள்ளை - தமிழ் அகராதி) நிலமே உணவைக் கொடுப்பதால் இப் பெயர் தோன்றியிருக்கலாம் என்பர். வேளாண் என்ற சொல்லுக்கு வெள்ளத்தை ஆள்பவன் என அபிதான சிந்தாமணி விளக்கம் தருகின்றது. வேள் என்ற சொல் விருப்பம் என்ற மற்றொரு பொருள் தருவதால் விருப்பத்துடன் விருந்தினரைப் பேணுதல் எனவும் பொருள் கொள்ளலாம் என்கின்றார் 'தமிழக வேளாண்மை அன்றும் இன்றும்' என்ற கட்டுரை ஆசிரியர் பாமயன்.

வேளாண்மையைக் குறிக்கும் Agriculture என்ற ஆங்கிலச் சொல் agricultūra என்ற இலத்தின் சொல்லில் இருந்தே உருவானது என்பர். Agar என்ற சொல் நிலத்தைக்குறிப்பதாகும். Cultūra என்ற சொல் பண்படுத்துதல் என்ற பொருள் தருகின்றது. நிலத்தைப் பண்படுத்துதல் என்ற பொருள்படவே Agri culture என்ற சொல் உருவானதென்பர். பண்பு என்ற தமிழ்ச் சொல் பழங்காலந்தொட்டே பயன்பாட்டில் இருந்து வருகின்றது. நிலத்தைப் பண்படுத்தி நற்பயிர் விளைவிப்பதைப் போல மனதைப் பண்படுத்தி நல்லியல்புகளைப் பேணினர். அவ்வியல்புகளைப் பண்பு என்றனர். இதன் வழியேதான் ஓரினத்தின் மரபுசார் தொடரியல்புகளைத் தமிழர் 'பண்பாடு' என அழைத்தனர். நிலத்திற்கும் உள்ளத்திற்கும் தொடர்பு உண்டு என்பதைக் கண்டறிந்த தமிழர் இரண்டையும் புலன் என்ற சொல்லால் அழைத்தனர். 'நிலபுலன்' என ஒன்றிணைத்துக் குறித்தனர். தமிழ்ப் புலவோர் 'புலன் உழுதுண்மார்' எனவும் 'சொல்லேருழவர்' எனவும் உழவோடு ஒப்பிட்டுப் போற்றப்பட்டிருக்கின்றனர். தமிழர் உழவுத் தொழிலை மிக உயர்வாகப் போற்றினர் என்பதற்கு இவற்றைச் சான்றாகக் கொள்ளலாம்.

### நிலப் பகுப்பு:

வேளாண்மை சிறப்புறுவதற்கு நில அமைவு குறித்த தெளிவும் மண்ணியல் பற்றிய அறிவும் மிக அவசியமாகும். பழந்தமிழர் இவை பற்றித் துல்லியமாக அறிந்திருந்தனர் என்பதற்கு நிறையவே சான்றுகள் கிடைத்துள்ளன.

வாழ்நிலங்களை இயற்கை அமைவுக்கு ஏற்ப ஐவகையாக வகுத்து மக்களின் வாழ்க்கை முறைகளுக்கு இலக்கணம் எழுதிய ஒரே

இனம் தமிழராவர்.

மலை சார்ந்த நிலம் குறிஞ்சி எனப்பட்டது. காடு சார்ந்த நிலம் முல்லை எனப்பட்டது. வயல் சார்ந்த நிலம் மருதம் எனப்பட்டது. கடல் சார்ந்த நிலம் நெய்தல் எனப்பட்டது. மழையின்றிக் குறிஞ்சியும் முல்லையும் வரண்டு போனால் உருவாகும் நிலவியல்பு பாலை எனப்பட்டது.

மலை (குறிஞ்சி), காடு (முல்லை), ஆற்றோரச் சமவெளி (மருதம்) ஆகிய மூன்று வகை நிலங்களிலும் பயிர்த்தொழில் செய்யப்பட்டது. இந்த மூன்று வகை நிலங்களுக்கும் எனத் தனித்தனியான தொழில் நுட்பங்கள் இருந்தன. தொல்காப்பியர், ஒரு நிலத்திற்கான பயிர்களை மற்ற நிலத்தில் செய்வதை 'மயக்கம்' என்றார். அதாவது, முறை தவறிய செயல் என்றார். இந்தக் கருத்தின் பின்னே தென்படக்கூடிய சூழலியல், மண்ணியல், தாவரவியல் ஆகிய அறிவியல் துறைகள் குறித்து நாம் சிந்தித்தல் வேண்டும்.

குறிப்பிட்ட நிலத்தின் நீர்ப் பிடிப்புத் தன்மை, சத்து, தட்ப வெப்பம், மழை அளவு, நீர்



“

## உலக மானுட வரலாற்றறிஞர்

### மனித நாகரிகம்

### ஆற்றோரங்களிலேதான்

### ஆரம்பமானது எனக் கருதுவதற்குப்

### பல நூற்றாண்டுகளுக்கு முன்பே

### தொல்காப்பியரின் நிலப் பகுப்பு

### ஆற்றோர வாழ்வியலை அழகுற

### வெளிப்படுத்துகின்றது.

”

இருப்பு உள்ளிட்ட காரணிகளின் அடிப்படையில்தான் அந்த நிலத்தில் இயற்கையான தாவரங்கள் செழித்து வளர்கின்றன. இதுவே இயற்கை நியதி. இந்த விதிக்குப் புறம்பாக, அந்தநிலத்திற்குப் பொருத்தமில்லாத பயிர்களைப் பயிரிட்டால், அது கால ஓட்டத்தில் பாதகமான விளைவுகளையே ஏற்படுத்தும் என்பதைச் சங்ககாலத் தமிழர்கள் அறிந்து வைத்திருந்தனர்.\*\*

இந் நிலவமைவுகளுக்கு ஏற்ப வாழ்க்கை முறைகளும் தொழில்களும் வேறுபட்டிருந்தன. இந்நிலங்களை இணைத்ததுவும் வேளாண்மைத் தொழிலுக்கு உறுதுணை செய்ததுவும் மலையில் தோன்றிக் கடலில் கலந்த நதிகளே.

வேளாண்மைக்குக் குறைவிலா நீர் வளத்தை வழங்குவன ஆறுகளாகும். இவை குறிஞ்சி நிலமாகிய மலைகளில் தோற்றங் கொள்கின்றன. மலைச்சாரலான முல்லை நிலம் வழியாகப் பெருக்கெடுத்தோடி மருதநிலத்தை அடைகின்றது. ஏற்ற இறக்கங்களற்ற நிலமான மருதத்தில் வளைந்து நெளிந்து மெதுவாக நடை பயின்று நெய்தல் நிலம் வழியாகக் கடலிற் கலக்கிறது.

இவ்வாறான ஆறுகளின் போக்குகளை ஒட்டி ஆற்றங்கரைகளில் தமிழர் தம் வாழிடங்களை நிறுவினர். நிலத்தின் இயல்புகளுக்கு ஏற்ப தொழில்களை மேற்கொண்டனர். உலக மானுட வரலாற்றறிஞர் மனித நாகரிகம் ஆற்றோரங்களிலேதான் ஆரம்பமானது எனக் கருதுவதற்குப் பல நூற்றாண்டுகளுக்கு முன்பே தொல்காப்பியரின் நிலப் பகுப்பு ஆற்றோர வாழ்வியலை அழகுற

வெளிப்படுத்துகின்றது.

கடியலூர் உருத்திரங்கண்ணார் என்ற சங்கப் புலவர் ஆற்றின் தோற்றத்தையும் போக்கையும் பட்டினப்பாலை என்ற இலக்கியத்தில் குறிப்பிடுகின்றார்.

*‘வான்பொய்ப்பினும் தான்பொய்யா மலைத் தலைஇய கடற்காவிரி புனல்பரந்து பொன் கொழிக்கும் விளைவறா வியன் கழனி’*

(பட்டினப்பாலை 1-6)

மழையின்றி வானமே பொய்த்துப் போனாலும் காவேரியாறு மலையில் தோன்றி எந்நாளும் நீர் கொண்டு பரந்தோடி எங்கும் பொன்னாக நிலங்களை விளைவிக்கச்செய்து கடலோடு சென்று கலக்கும்.

தமிழர் நிலங்களைச் செம்புலம், புன்புலம், வன்புலம், உவர்நிலம் எனவும் தன்மைகளுக்கேற்பத் தரம் பிரித்துப் பயன்படுத்தியுள்ளனர். வண்டல் மண் செம்மண், கரிசல் மண் போன்ற மண் வகைகளையும் அறிந்திருந்தனர்.\*\*\*

### காலப் பகுப்பு:

வேளாண்மைத் தொழிலின் அடிப்படை அறிவுகளில் ஒன்று காலம் அறிந்து பயிரிடுத

தொழிலின் சிறப்பு ஆதலால் இது உழவுத் தொழில் எனப் பெயர்பெற்றது.

உழவுத்தொழிலைக் கீழ்க்காணும் வகையாகப் பகுத்துச் சங்க இலக்கியச் சான்றுகளுடன் விளக்குகின்றார் முனைவர் க.துரை யரசன்.

உழுதல்  
சமன்செய்தல்  
விதைத்தல்  
நடுதல்  
நீர்ப்பாசனம்  
எருவிடுதல்  
களையெடுத்தல்  
பயிர்ப்பாதுகாப்பு  
அறுவடை  
தூய்மை செய்தல்

உழவுத் தொழில் பழந்தமிழரால் மிக நேர்த்தியாக மேற்கொள்ளப்பட்டிருக்கின்றது என்பதற்கு இப் பகுப்பே சான்றாகின்றது.

### உழுதல்:

உழவுத் தொழிலின் இன்றியமையாதத் தொடக்கக் கூறு உழுதல் ஆகும். நன் செய், புன்செய் நிலங்களில் நன்கு ஆழமாக உழவு செய்து, மண்ணை மேலும் கீழுமாகப் புரட்டி உலரவிடவேண்டும். அப்பொழுதுதான் மண்ணுக்கு நல்ல காற்றோட்டம் கிடைக்கும். விளைச்சல் பெருகும். இது அறிவியல் உண்மை. இந்த உண்மையைப் பழந்தமிழர் உணர்ந்திருந்ததை,

*‘... உறுபெயல் தண்துளிக்கு ஏற்ற பல உழு செஞ்செய் மண்போல் நெகிழ்ந்து’*

என்று அகநானூறு (26:23-25) குறிப்பிடுகிறது.

உழுவதற்குப் பயன்படுத்தப்பட்ட இன்றியமையாத கருவி கலப்பையாகும். கலப்பை என்ற சொல்லும் கருவியும் இன்றுவரை பயன்பாட்டில் இருந்து வருகின்றது. “இது நிலத்திலுள்ள உறுதியாகிய மண்ணினைக் கீழ் மேலாகக் கலப்பது” என்று அபிதான சிந்தாமணி (ப.365) பொருள் தருகின்றது. இக்கலப்பையின் அடிப்பகுதி அதாவது நிலத்தைக் கிளரும் பகுதி கொழு எனப்படும். கொழு பற்றிப் பல இலக்கியங்கள் குறிப்பிடுகின்றன.

*‘நாஞ்சில் உடுப்பு முகமுழுக்கொழு முழ்க ஊன்றி’* (பெரும்பாண்.199-200)

*‘நாஞ்சில் ஆடிய கொழுவழி மருங்கின்’* (பதிற்றுப்பத்து 58: 17) என்பன சில இலக்கியச் சான்றுகளாகும்.

அக்காலத்தில் இருவகை உழவுகள் மேற்கொள்ளப்பட்டன.

நீர்வளம் மிக்க நன்செய் நிலங்களில் சேற்று உழவும் புன்செய் நிலங்களில் புழுதி உழவும் மேற்கொள்ளப்பட்டன.

அறுவடை செய்த வயல்களில் அரியப்பட்ட நெந்தாள்கள் பிளவுபடும்படி சேற்று உழவு செய்ததை அகநானூறு குறிப்பிடுகிறது.

*‘அரிகால் போழ்ந்த தெரிபகட்டு உழவர்’* (அகம். 41: 6)

சேற்று உழவு செய்வதற்கு மரத்தினால் ஆன கொழு பூட்டிய கலப்பைகளையும் புழுதி உழவு செய்வதற்குக் கூரிய இரும்புத்தகடு அல்லது இரும்புத் தண்டினால் ஆன கொழுவுடன் கூடிய கலப்பைகளையும் தமிழர் தொன்றுதொட்டுப் பயன்படுத்தி வருவதைச் சங்க இலக்கியங்கள் உணர்த்துகின்றன.

### சமன்செய்தல்:

நிலத்தை நன்கு உழவு செய்த பிறகு அதைச் சமன் செய்வர். அதாவது நிலத்தின் மேற்பரப்பை மேடு பள்ளங்கள் இல்லாதவாறு இயன்றவரை சரி செய்வர். இதனால் நிலம் சமனடையும். இவ்வாறு செய்வதால் நிலத்தின் நீர்ப்பாசனம் சீராக இருக்கும்.

நன்றாக உழவு செய்த பிறகு சேற்றினை உழவர் கால்களால் நன்கு மிதித்து சமப்

**தொடர்தல் 108ம் பக்கம்**



# சங்கத் தமிழர்...

106ம் பக்கத் தொடர்ச்சி...

படுத்தினர் என்பதை,

‘... செறுவின்  
உழாஅ நுண்தொளி நிரவிய வினைஞர்’

என்று பெரும்பாணாற்றுப்படை (210-211) குறிப்பிடுகிறது.

**விதைத்தல்:**

நிலத்தை நன்கு உழவு செய்து பண்படுத்திய பிறகு விதை விதைப்பர். விதைத்தல் பற்றிய பல செய்திகளைச் சங்க இலக்கியங்கள் தருகின்றன.

‘பல்விதை உழவின் சிலஏராளர்’ (76:11) என்று பதிறுப்பத்தும், உழவர் காலையில் விதைப்பதற்காகச் சிறிய கூடைகளில் விதைகளை எடுத்துச் சென்ற செய்தியை,

‘.....உழவர்  
விதைக்குறு வட்டி போதொடு பொதுளப்’  
(155:1-2) என்று குறுந்தொகையும் குறிப்பிடுகிறது.

விதைப்பதற்கு உரிய வித்துகளைப் பழந்தமிழர் நன்கு உலர வைத்துள்ளனர். இதனை, ‘வெண்ணெல் வித்தின் அறைமிசை உணங்கும்’ (211:6) என்று அகநானூறு குறிப்பிடுகிறது.

விதைப்பு முறை புழுதி விதை, சேற்று விதை என்று இருவகையாக அக்காலத்தில் மேற்கொள்ளப்பட்டிருக்கின்றது.

நிலத்தை நன்கு உழுது, உலர விட்டு அதன் பிறகு நீர் பாய்ச்சி விதைகளை விதைப்பர். இது புழுதி விதைப்பு எனப்படும். இவ்விதைப்பு பெரும்பாலும் கோடைகாலங்களில் அல்லது நீர்த்தட்டுப்பாடு உள்ள காலங்களில் நடைபெறும்.

செம்மண் நிலத்தின் இருபுறமும் புழுதி கீழ் மேலாகப் புரண்டு விழுந்து புலருமாறு, கொல்லை உழவர் ஏற்கொண்டு உழுதனர். ஊணைக் கிழித்தாற் போன்ற சிவந்த மேட்டு நிலத்தைப் பிளந்து சென்ற நெடிய உழவுச் சாலிடத்து விதைத்த விதைகள் முளைத்து வளர்ந்தன. இச்செய்தியை,

‘ஊன்கிழித் தன்ன செஞ்சுவல் நெடுஞ்சால்  
வித்திய மருங்கின் விதைபல நாறி’  
என்று அகநானூறு (194:4-5) விவரிக்கிறது.

நிலத்தில் நீர்ப்பாய்ச்சி, நன்கு உழுது சேறாக்கி, தண்ணீர் நிரப்பிய பிறகு விதைகளை விதைப்பர். இது சேற்று விதைப்பு எனப்படும். இது பெரும்பாலும் மழைக் காலங்களில் நடைபெறும். நீர் நிறைந்த பள்ளத்தில் விதைத்த வித்து, நீரின்மையால் அழிந்து போகாது கரும்பு போற் தழைக்குமாம் என புறநானூறு கூறுகின்றது.

‘கயத்து இட்ட வித்து வறத்தின் சாவாது  
கழைக் கரும்பின் ஒலிக்குந்து’  
(புறம். 137: 5-6)

**- நடுதல்:**

சேற்று நிலத்தில் நாற்றுகளைப் பரவலாக ஊன்றும் செயலை நடுதல் என்பர். நடவு செய்வோரை நடுநர் என்றுரைக்கும் நற்றிணை, நாற்றிணைச் சேற்றில் அழுத்தி நடுவதை,

‘நீர் உறு செறுவின் நாறு முடி அழுத்த  
நடுநொடு சேறி ஆயின்’  
எனக் குறிப்பிடுகின்றது (புறம். 60: 7-8).

**நீர் பாய்ச்சுதல்:**

பயிர்ச்செய்கை பெருவிளைச்சல் தரவேண்டுமாயின் நீர்ப்பாசனம் வெகு நேர்த்தியாக அமைந்திருக்க வேண்டும். பாயும் நீரின் வேகமும் நில அமைவும் மண்ணின் இயல்பும் நன்கு தெரிந்திருந்திருக்க வேண்டும்.

உழவர்கள் நெற்பயிரை உடைய தம் வயல்களில் காஞ்சி மரத்தின் சிறு துண்டுகளை நட்டு, இனிய சுவைமிக்க கரும்பின் சிறந்த

பல கழிகளைக் குறுக்கே நெருக்கமாக வைத்து அடைத்து அணையாகக் கோலி, அப்பள்ளங்களில் நீரைத் தேக்கிப் பாய்ச்சுவர். இக்காட்சி,

‘... கலமகிழ் உழவர்  
காஞ்சிஅம் குறுந்தறி குத்தி, தீம்கவை  
மென்கழைக் கரும்பின் நன்பல மிடைந்து  
பெருஞ்செய் நெல்லின் பாசவல் பொத்தி  
வருத்திக்கொண்ட வல்வாய்க் கொடுஞ்சிறை  
மீதுஅழி கடுநீர் நோக்கி...’

என்று அகநானூற்றில் (346: 5-10) அழகுறக் காட்டப்பட்டுள்ளது.

அக்காலத்தில் வேளாண்மையைக் கருத்திற் கொண்டு நதிகளை மறித்து அணைகள் கட்டப்பட்டன. நீரைத் தேக்கி வைப்பதற்காக ஏரிகளும் குளங்களும் உருவாக்கப்பட்டன.

**- எருவிடுதல்:**

உழவுத் தொழிலின் அடிப்படைச் செயல்களுள் ஒன்று எருவிடுதல் ஆகும்.

விளைச்சலைப் பெருக்கும் வகையிலும்



“

**சூழலை மாசுபடுத்தாத**

**இயற்கை விவசாயமே**

**இன்றைய தேவையாக இருக்கும்**

**பொழுதில்,**

**சங்கத் தமிழர் அதனை**

**அக்காலத்தில்**

**செவ்வனவே**

**செயற்படுத்தியிருக்கின்றனர்.**

”

மண் வளத்தைக் காக்கும் வகையிலும் இச்செயல் பழங்காலந்தொட்டே நடைபெற்று வருகிறது. பழந்தமிழர் இயற்கை உரங்களைப் பயன்படுத்தினர்.

பண்டைத் தமிழர் கால்நடைகளின் கழிவுப் பொருள்களாலான தொழு உரத்தையும் இலை, தழைகளாகிய பசுந்தாள் உரத்தையும் பயன்படுத்தினர். இவற்றை உரமாகப் பயன்படுத்தும் வழக்கம் இன்றும் காணப்படுகிறது.

உரம் பயன்படுத்தப்பட்டமையைச் சங்க இலக்கியங்களில் காண முடிகிறது.

‘தாது எரு மறுகின்’  
(நற்றிணை 343: 3)

‘தாது எரு மறுகின் முதூர்’  
(அகநானூறு 165: 4)

உழுந்தின் வேர் முடிச்சுகள் நடைரஜன் சத்தைச் சேமித்து வைப்பதாக அறிவியலார் கூறுவர். உழுந்து பயிரிடப்பட்ட செய்தி சங்க இலக்கியங்களில் பல இடங்களில் கூறப்பட்டுள்ளன.

‘...உழுந்தின்  
அகல இலை அகல வீசி’  
(நற்றிணை 89:5-6)

‘உழுந்து தலைப்பெய்த தொழுங்களி மிதவை’  
(அகநானூறு 86: 1)

**களையெடுத்தல்:**

வயலில் வளரும் விளைபயிர்களுக்கு நடுவே தீங்கு செய்யும் தாவரங்களும் வளர்வதுண்டு. அவை விளைபயிர்களுக்குக் கிடைக்கும் நீர், உரம் போன்றவற்றை உறிஞ்சி விடுகின்றன. இவற்றைக் களைகள் என்பர்.

இக்களைகளை உரியகாலத்தில் அகற்றாவிடல் பயிர்கள் செழிப்பிழந்து போகும் என்பதை உணர்ந்த பழந்தமிழர் அக்களைகளை அகற்ற நன்கு தெரிந்துகொண்டிருந்தனர்.

‘களைகால் கழீஇய பெரும்புன வரகின்’ (194:9) என்ற அகநானூற்று வரி, தினைப் புனத்தில் வளர்ந்த களைகளைக் ‘களைக் கொட்டு’ என்ற கருவியினால் பறித்து தினைப் புனத்தைத் தூய்மை செய்த செய்தியைக் குறிப்பிடுகிறது.

அதுபோல நன்செய் நிலத்தில் கோரை, நெய்தல்பூ போன்றவை களைகளாக வளரும். அவற்றை உழவர் நீக்கிப் பயிர் வளர்ப்பர்.

‘சாயும் நெய்தலும் ஓம்புமதி’ (60: 9) என்ற நற்றிணைப் பாடலில் களைகளாகிய கோரைகளையும் நெய்தல் பூக்களையும் நீக்கி எறிந்துவிடாதே, அவை வீட்டுக்காவலில் உள்ள தலைவி வளையலாகவும் ஆடையாகவும் அணியப் பயன்படும் என்று தோழி கூறுகிறாள்.

**பயிர்ப்பாதுகாப்பு:**

களைகளிலிருந்து பயிர்களைப் பாதுகாத்தது போல பூச்சிகள், விலங்குகள், பறவைகள்

கட்டாகக் கட்டிக் களத்திற்குக் கொண்டு செல்வர். இவ்வாறு கட்டாகக் கட்டும்பொழுது அரிந்த தண்டுப் பகுதிகளைத் தலைப்பு மாற்றி வைத்துக் கட்டுவதை இன்றும் காண முடிகிறது.

இங்ஙனம் தலைப்பு மாற்றிக் கட்டுகள் கட்டுவதை அகநானூறு,

‘எரிபுரை பல்மலர் பிறழ வாங்கி  
அரிஞர் யாத்த அலங்கு தலைப்பெருஞ்சூடு  
கள்ஆர் வினைஞர் களம்தொறும் மறுகும்’

என்று அகநானூறு (84: 11-13) காட்டுகிறது. அதாவது அரிந்த நெற்கதிர்களுடன் கூடிய நெருப்புப் போன்ற மலர்களை மாற்றிவைத்துக் கட்டியக் கட்டுகளை உழவர் களத்தில் கொண்டு சேர்த்தனர்.

**தூய்மை செய்தல்:**

எருமையை விட்டு நெல்லை வைக்கோலினின்றும் உழவர் பிரித்தெடுத்தனர். அங்ஙனம் பிரித்தெடுத்த நெல்லைக் காற்றில் தூற்றித் தூசு துரும்புகளை அகற்றித் தூய்மை செய்தனர். அவ்வாறு தூற்றுப் பொழுது எழும்பிய தூசு துரும்புகள் இருண்ட மேகம் போல தோன்றியது என்பது அகநானூற்றுக் காட்சி.

‘பொங்கழி முகந்த தாஇல் நுண்துகள்  
மங்குல்வானின் மாதிரம் மறைப்ப’

(37: 3-4)

விரைந்து வீசும் காற்றில் உழவர் நெல்லைத் தூற்றினர். அதிலிருந்து பிரிந்து சென்ற தூசு துரும்புகள் உப்பளப் பாத்திகளில் வீழ்ந்ததை,

‘கடுங்காற்று எறிய, போகிய துரும்பு உடன்  
காயல் சிறுதடிக்க கண்கெடப் பாய்தலின்’

என்றும் அகநானூறு (366: 4-5) காட்டுகிறது.

உழவின் கூறுகளைப் பட்டியலிட்ட முனைவர் க. துரையாசன் சங்க இலக்கியங்களில் தமிழர்களின் மரபுசார் உழவுத் தொழில் எனும் கட்டுரையில் மேற்குறிப்பிட்ட விடயங்களைத் தொகுத்துள்ளார்.

**பழந்தமிழர்**

**பயிர்ச்செய்கையில் நெல்:**

பழங்காலத் தொட்டே தமிழரது முதன்மை உணவாகப் பயன்பட்டு வருவது நெல்லாகும். 2010ம் ஆண்டில் பழனி என்ற நகருக்கு அருகே உள்ள பொருந்தல் என்னும் இடத்தில் நடத்தப்பட்ட அகழ்வாராய்ச்சியின் போது கண்டெடுக்கப்பட்ட ஒரு சாடியில் இரண்டு கிலோ நிறையுள்ள நெல்மணிகள் கிடைத்துள்ளன. தொல்லியல் அறிஞர் பேராசிரியர் ராஜன் இவ்வாய்வை முன்னின்று நடத்தினார்.

இந்தியாவிலேயே முதன்முதலாக நெல்மணிகள் கண்டெடுக்கப்பட்டமை வியப்பை ஏற்படுத்தியது. நெல்லின் பழமையை அறிந்து கொள்வதற்காக அதனை ஆய்வுகளுக்கு உட்படுத்தினர். அறிவியல் வழிகளினூடாக நெல்லினை ஆய்வு செய்த அமெரிக்க நிறுவனம் இதன் காலத்தை கிறித்துவுக்கு முன் 490 எனக் கணித்தது.

இந்நெல்மணிகள் சிலேவேளை காட்டு நெல்லாக இருக்குமோ என்ற ஐயம் எழவே மேலும் ஆய்வுகளுக்கு உட்படுத்தப்பட்டன. அவ்வாய்வின் வழி இவை முறையாகப் பயிரிடப்பட்ட நெல்மணிகள் என உறுதிப்படுத்தப்பட்டது.

இவ்வாய்வின் முடிவு சங்ககாலத்திற்கு முன்னரே தமிழர் நெல் பயிரிடும் முறைகளை நன்கு தெரிந்திருந்தனர் என்பதற்குச் சான்றாகின்றது. 2500 ஆண்டுகளுக்கு முன்னரே தமிழர் நெல் பயிரிட்டிருக்கின்றனர். அந் நெல்மணிகள் இப்போது கிடைத்திருக்கின்றன. இச் செய்தி பழந்தமிழரின் இருப்புக்கும் சிறப்புக்கும் பெருஞ்சான்றாகின்றது.

இந்த உலகிற்கு அரிசியை அறிமுகம் செய்தவர் தமிழரே என்கின்றார் தமிழக வேளாண்மை அன்றும் இன்றும் என்ற கட்டுரை ஆசிரியர் பாமயன்.

“உலகிற்கு அரிசியை அறிமுகம் செய்த

**தொடர்தல் 107ம் பக்கம்**

உழவர் அறுவடை செய்த நெற்கதிர்களைக்





## International Students

Now we accept international students

### STUDENT TESTIMONIALS

One of the reasons I got over \$32,000 funding from second career to do a diploma program at JRS College of business and Health Care Inc. because I chose one of their lengthy program, Accounting and Payroll administration which is 45 weeks in duration.

Deepa

With the help of JRS College I got over \$32,000 through Second Career to do 36 weeks of Early Childcare Assistant program. JRS College provide excellent service to students in many ways.

Suvarna

I am very happy that I chose JRS College of Business and Health Care Inc. to do my Personal Support Worker program because I am working full time in a well recognized nursing home in GTA. All of my other friends in the class are also working as well. I am very thankful to JRS College and the staffs.

Thusa

I am coming from Ajax and I have chosen Early Childcare Assistant and I got placement close to my home in Ajax. I was also offered employment at the same day care centre where I did my placement. I would strongly recommend JRS College for studies where they provide quality training.

Gnana

## 10 Diploma Programs

- Community Service Worker (52 Weeks)
- Accounting & Payroll Admin -PT (50 Weeks)
- Pharmacy Assistant (46 Weeks)
- Accounting & Payroll Admin (45 Weeks)
- Health office Administrator (40 Weeks)
- Early Childcare Assistant (36 Weeks)
- Personal Support Worker-PT (35 Weeks)
- Computerized Accounting (24 Weeks)
- Personal Support Worker (24 Weeks)
- Office Assistant (16 Weeks)

## Certificate Courses

### Food Handler Training

November 9th, 2014 @ 10.00 am

We open on Sundays  
10.00 am - 2.00 pm

### Contact info

(Midland & Finch)  
330-4168 Finch Ave East  
Scarborough, ON M1S 5H6  
416-292-2455

(Registered as a Private Career College under the Private Career Colleges Act 2005.)

# சங்கத் தமிழர்...

106ம் பக்கத் தொடர்ச்சி...

பெருமை தமிழர்களைச் சாரும். அலெக்சாண்டர் இந்தியாவிற்கு வருவதற்கு முன்புவரை அரிசியைப் பற்றி ஐரோப்பியர்களுக்குத் தெரியாது. அலெக்சாண்டருடன் வந்த அரிஸ்டாட்டில் அன்றைய சிந்தாற்றின் (Indusriver) தென்புறமுள்ள அனைத்து அறிவுச்செல்வங்களையும் பெரியதொரு குழுவினருடன் வந்து திரட்டிச் சென்றுள்ளார். அதில் ஒன்றுதான் அரிசி. தமிழிசையும் அவ்வாறு ஐரோப்பா சென்றுள்ளதை அறிஞர்கள் நிறுவியுள்ளனர்.” என்பது அவர் கூற்று.

“மேலும் பல மேல்நாடுகளை, கீழ்த்திசை நாடுகளுக்கெல்லாம் அரிசி அரேபிய வணிகர்களால் கொண்டு செல்லப்பட்டது. கி.மு. 300-களில் அரிசி, ஆப்பிரிக்கக் கடலோர நாடுகளுக்கு (எகிப்து, எத்தியோப்பியா, பாரசீகம்-இன்றைய ஈரான்) கொண்டு செல்லப்பட்டது. அதன் பின்னர் தோன்றிய பேரரசான ரோமப் பேரரசின் (இன்றைய இத்தாலி) கீழ் இருந்த சிசிலி வழியாக அரிசி ஸ்பெயின் தேசம் சென்றது” என மேலும் கூறுகின்றார் வேளாண் அறிஞர் பாமாயன். அரிசி எவ்வாறு பிறமொழிகளில் உச்சரிக்கப்படுகின்றது என்பதையும் அவர் குறிப்பிடுகின்றார்.

- அரபி மொழியில் – அல்ரூஸ் (al-ruz)
- ஸ்பானிய மொழியில் – அராஸ் (arroz)
- இலத்தின் மொழியில் – ஓரசா (oryza)
- இத்தாலியில் – ரைசே (riso)
- பிரெஞ்சு மொழியில் – ரிஸ் (riz)
- ஜெர்மனியில் – ரெய்ஸ் (reis)
- ஆங்கிலத்தில் – ரைஸ் (rice)

சங்ககாலத்தில் நெற்பயிர்ச்செய்கை பெரிதும் மலை, ஆற்றோரச் சமவெளி ஆகிய இரு நிலங்களிலும் மேற்கொள்ளப்பட்டது. இவை தவிர, கடலோரக் கழிமுகங்களிலும், காடுகளின் ஓரங்களிலும் கூட நெல் விளைவிக்கப்பட்டதற்கான குறிப்புகள் உள்ளன.

மலைகளில் பயிரிடும் நெல்லுக்கெனத் தனி வகைகள் இருந்தன. அந்த வகைகள் மலைகளில் நிலவும் குளிர், மித வெப்பம் ஆகிய வற்றைத் தாங்கி வளரும் திறன் கொண்டவை. மலைநெல் என்ற வகையை இதற்கு உதாரணமாகக் குறிப்பிடலாம். ஆற்றங்கரைச் சமவெளிகளில் பயிரிடப்பட்ட நெல் வகைகள், கரும் வெப்பம், வெள்ளம் ஆகியவற்றைச் சமாளித்து வளருபவை. செந்நெல், வெண்ணெல் உள்ளிட்ட பலவகைகள் மருத நிலத்துக்கு உரியவனவாக இருந்தன.

இவைதவிர, பிற நிலங்களில் நெல் பயிரிடுதல் முறையற்றது அல்லது சாத்தியக் குறைவானது என்பதைப் பல்வேறு புலவர்கள் வலியுறுத்தினர். ‘புன்புலச் சீறார் நெல் விளை யாதே’ என்கிறது புறநானூற்றுப் பாடல் (328). அதாவது, புன்செய் நிலத்தில் நெல் விளையாது என்பது இதன் பொருள். நெல்லுக்கு நீர் அதிகம் தேவை என்பதாலும் பிற சூழலியல் காரணிகளையும் கணக்கில் கொண்டு இவ்வாறு கூறப்பட்டது.

நெல் தவிர தினை, சாமை, வரகு, கொள்ளு, உழுந்து பயறு, எள் போன்றனவும் காய்கறி, கிழங்கு வகைகளையும் பயிரிட்டுள்ளனர். தமது உணவுத் தேவைக்காக மட்டுமன்றி வாணிப நோக்கிலும் பயிர்கள் விளைவிக்கப்பட்டிருக்கின்றன. மிளகு அரிசி போன்றவை ஏற்றுமதிப் பொருட்களாகச் சிறந்திருக்கின்றன.

### முடிவுரை:

சங்ககாலத்திற்குப் பல நூற்றாண்டுகளுக்கு முன்னரே தமிழர் விவசாயத்தில் சிறந்து விளங்கினர் எனலாம். சங்ககால இலக்கியங்களில் நிறைந்து கிடக்கும் வேளாண்மைச் செய்திகளை முழுமையாகத் தொகுக்க முனைந்தால் அது பெரு நூலாக விரிந்து விடும்.

வாழும் இயற்கைச் சூழலை நன்கறிந்து அதற்கேற்ப இயற்கையோடு இரண்டற இணைந்து பணியாற்றி தம் தேவைகளை நிறைவேற்றியிருக்கின்றனர் பழந்தமிழர். சூழலை மாசுபடுத்தாத இயற்கை விவசாயமே இன்றைய தேவையாக இருக்கும் பொழுதில் சங்கத் தமிழர் அதனை அக்காலத்தில் செவ்வனவே செயற்படுத்தியிருக்கின்றனர்.

இன்றைய வேளாண் முறைகளுக்கு வேண்டிய சிறந்த தொழில் நுட்பங்கள் சங்ககாலத்திலே பயன்படுத்தப்பட்டிருக்கின்றன. அவற்றை மீட்டுவாக்கம் செய்து மீண்டும் பயன்படுத்த வேண்டும் என்கிறார் ‘செம்மொழித் தமிழரின் வேளாண் தொழில்நுட்பங்கள்’ என்ற கட்டுரை ஆசிரியர் ம. செந்தமிழன்.

சங்கத்தமிழரின் வேளாண்மை நுட்பங்கள் வியந்து போற்றுவதற்குரியவை மட்டுமல்ல, இக்காலத்திலும் பயன்படுவதற்குரியனவாகும்.

- உசாத்துணை:**
- <http://kaattchi.blogspot.ca/2010/07/blog-post.html>
  - \*\* <http://kaattchi.blogspot.ca/2010/07/blog-post.html>
  - \*\*\* [http://ta.wikipedia.org/wiki/பண்டைத்தமிழகத்தின்\\_பொருளியல்நிலை](http://ta.wikipedia.org/wiki/பண்டைத்தமிழகத்தின்_பொருளியல்நிலை)
  - <https://tamizhtharakai.wordpress.com/கட்டுரைகள்/556-2/>
  - <http://ta.wikipedia.org/wiki/தமிழகவேளாண்மை>
  - <http://thoguppukal.wordpress.com/2011/09/22/தமிழகவேளாண்மை>
  - ம. செந்தமிழன் - தமிழரின் வேளாண் தொழில்நுட்பங்கள்
  - முனைவர் சி.சேதுராமன் - செவ்விலக்கியங்களில் உழவும் உழவுரும்
  - முனைவர் க.துரையாசன் - சங்க இலக்கியங்களில் தமிழர்களின் மரபுசார் உழவுத்தொழில்
  - முனைவர். க. புலனேசுவரி - தமிழரின் வேளாண் அறிவியல்
  - வேளாண் அறிஞர் பாமாயன் - தமிழக வேளாண்மை அன்றும் இன்றும்
  - முனைவர் அ. தட்சணாமூர்த்தி - தமிழர் நாகரிகமும் பண்பாடும்
  - தொல்காப்பியம்
  - புறநானூறு
  - அகநானூறு
  - நற்றினை
  - பெரும்பாணாற்றுப்படை

vivekanandan.p@thaiveedu.com



# பொங்கல் விழா - 2015

கனடா வாழ் இணுவில் மக்களின் 14 வது பொங்கல் விழா  
கனடா கந்தசுவாமி கோவில் மண்டபத்தில்

**ஜனவரி 24**

சனிக்கிழமையன்று இடம்பெறவுள்ளது.

இவ்விழாவில் நிகழ்ச்சிகள் வழங்கவிரும்பும் இணுவில் பிள்ளைகள் தங்கள் விபரங்களைத் தைப்பொங்கல் தினத்திற்கு முன்பாகத் தருமாறு கேட்டுக்கொள்கிறோம்.

தொடர்புகளுக்கு: 416-496-9071, 416-430-0422, 647-885-7407.



கடந்த  
மாதத்தில்...

# நினைவில் நிற்கும் நிகழ்வுகள் சில...



நவம்பர் 30 - 'இளவாலை அமுது' என்று இலக்கிய உலகத்தால் அழைக்கப்பட்ட 'செவாலியர்' புலவர் அடைக்கலமுத்து அவர்களின் நான்காவது ஆண்டு நினைவுப் பேருரை மார்க்கம், ஆர்மடேல் பொதுமக்கள் மண்டபத்தில் நடைபெற்றது. யாழ். பல்கலைக்கழகத் தமிழ்த்துறை முன்னாள் பேராசிரியர் கலாநிதி. நா. சுப்பிரமணியன் அவர்கள் 'தமிழிலக்கியத் திறனாய்வியலில் ஈழத்தின் முப்பெரும் ஆளுமைகள்' என்னும் பொருளில் நினைவுப் பேருரையாற்றினார்.



ஈழத்தமிழினத்தின் மீதான சிங்கள பெளத்த பேரினவாத அரசுகளது இனஅழிப்பு, இரண்டாயிரம் பக்கங்களைக் கொண்ட ஆவணமாகப் பதிவுசெய்யப்பட்டுள்ள 'SRI LANKA: HIDING THE ELEPHANT' எனும் நூல் Milliken Mills Community Centre இல் அறிமுகம் செய்து வைக்கப்பட்டது.



டிசம்பர் 26 - கனடாவில் ஆழிப் பேரலையின் 10ஆவது ஆண்டு நினைவு நிகழ்வு JC's Banquet Hall இல் கனடியத் தமிழர் பேரவையால் ஓழுங்கு செய்யப்பட்டிருந்தது. நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் திரு. பற்றிக் பிறவுண் அவர்கள் உட்பட பல அரசியல், சமூகப் பிரமுகர்களும் கலந்துகொண்டு உரையாற்றினர்.



டிசம்பர் 25 - வடலியடைப்பு ஒன்றியத்தினரின் குளிர்கால ஒன்றுகூடல் ஸ்கார்ப்ரோ, பெரிய சிவன் கோவில் மண்டபத்தில் நடைபெற்றது.



டிசம்பர் 20 - வியாபாரிமூலை நெல்லண்டை மக்களின் நத்தார், புத்தாண்டு ஒன்றுகூடல், மார்க்கம் Box Grove Community Centre இல் நடைபெற்றது.



# Stars Night 2014

டிசம்பர் 12 - Scarborough Convention Centre இல் நடைபெற்ற Shinol Fairtree Cricket Club இன் Stars Night 2014



படங்கள்: ஈகுருவி



**Tax Preparation Doesn't  
Have to be Stressful**  
Let an Expert do it for you



# MVK TAX

12 ஆம் ஆண்டு வருமான வரி சேவையில் தொடர்ந்து  
நிரந்தர வாடிக்கையாளர்களின் நம்பிக்கை பெற்றவர்..

இன்றே உங்கள் வருமான வரி படிவங்களை  
பூர்த்தி செய்து சட்டப்படி அதிக வரிபணத்தை மீளப் பெறுங்கள்!!!

- Personal Tax Returns
- Self-Employed Returns
- Small Business Returns
- Corporation Returns

Free for New Immigrants, Students & Seniors  
who has less than \$10000 annual income!!!

நீங்கள் முதியவரா? மாணவரா அல்லது புதுக்குடிவரவாளரா?  
உங்கள் ஆண்டு வருமானம் +10000 குறைவானதா? – அப்படியானால் உங்கள்  
வருமான வரி படிவங்களை இலவசமாக பூர்த்தி செய்து தருகிறோம்...  
இன்றே வாருங்கள்!

Book Appointment and come...

**MVK TAX  
Consultants**

**Phone: 416 880 6051**





# கண்டனங்களை மதிக்கும் சான்றோர் கலாநிதி நா. சுப்பிரமணியன்

உலகம் பண்புடையார்பட்டுள்ளது. உயிர்கள் அன்புடையார் ஆதரவில் உள்ளன. அறம் மனத்துக்கண் மாசிலார்வழி வளர்வது. மழை நல்லார் பொருட்டுப் பெய்வது. மொழி அறிஞரால் வளர்வது.

அறிஞரும் பல வகையினர். அவருள் கருதியதைத் துணிந்து காரணங் காட்டி நிறுவ வல்லவர் ஆய்வாளர். இத்தகைய ஆய்வாளராகவே கலாநிதி நா.சுப்பிரமணியன் அவர்களை நான் காண்கின்றேன்.

இதனை இவர் எனக்கு நண்பர் என்றவகையாற் சொல்லவில்லை. எமது நட்பு முகமனிலோ முதுகுசொறிதலிலோ தங்கியதொன்றல்ல. அவற்றை இருவரும் எதிர்பார்ப்பது மில்லை, செய்வதுமில்லை.

கெடாஅ வழிவந்த கேண்மையார் கேண்மை விடாஅர் விழையும் உலகு

என்றவாறு குற்றம் செய்யினும் குணமெனக் கொள்ளும் கொள்கையுடையது எங்கள் நட்பு.

இதற்கு நாங்கள் தாயகத்திலே கலந்து கொண்ட பட்டிமன்றங்கள் நல்ல சான்று. இவரது நால்வர் வாழ்வும் வாக்கும் என்ற நூலுக்கு நான் செய்த ஆய்விலும் இவரைக் கண்டித்திருக்கின்றேன். கண்டனங்களைக் கண்டு இவர் கலங்குவதில்லை. எங்கள் நட்பு அகம் நகும் சான்றாண்மையுடையது.

இவரது திருமணத்துக்கும் எனக்கும் சிறு தொடர்பு உண்டு. எனது மாணவி கௌசல்யாவை வயாவிளான் மத்தியமகா வித்தியாலயத்தில் இவருக்கு முதன்முதலாக காட்டிய மாமா நான்தான். மாமா மறைமுகமாகக் காட்டிய காட்சி வாழ்நாள் மாட்சியாக மலர்ந்ததையிட்டு எனக்கு இன்றும் மகிழ்ச்சிதான். கௌசல்யா அண்மையில் தமிழ்நாட்டில் முனைவர் தேர்வில் சித்திபெற்றிருக்கின்றார். அவரும் கணவரைப்போலவே நல்ல ஆய்வாளர், நாகரிகமான பேச்சாளர்.

நண்பர் ஆராய்ந்து அறிவதில் வல்லவர் என்றேன். ஆய்ந்தறிவது என்பது ஒரு திறன். இத்திறனுக்குப் பல்கலைக்கழகப் படிப்புகளோடு பட்டறிவும் வேண்டப்படுகின்றது. சுப்பிரமணியனின் பட்டறிவுச் சிறப்புக்கு அவரது வாழ்க்கைப் பின்னணி பெரும் பங்களிப்புச் செய்துள்ளது. அவரது குடும்பமும் குடும்பச்

## இலக்கிய உறவுகள் - 49

குழலும் கல்வியோடு தொடர்புபட்டிருந்தன. கற்றாரோடு இணங்கியிருந்தமையாலும் அவர்களை வாதப்பிரதிவாதங்களைக் கவனித்து வந்தமையாலும் ஆழ்கடலைக் கடையும் ஆர்வம் சிறுவயதிலிருந்தே சுப்பிரமணியனிடத்திற் கொழுந்துவிடத் தொடங்கியது. தனது சொந்தத் தேடல்களின் விளைவாகப் பதினைந்து வயதுக்குள்ளாகவே தமிழின் பண்டைய இலக்கியப் பரப்பின் பெரும்பாகத்தை இவர் தரிசிக்க நேர்ந்தது.

இவரது தந்தையார் நாகராஜ ஐயர் பெரிய படிப்பாளி. ஆலயங்களில் கந்தபுராணப்பயன் சொல்வதில் வித்தகராக விளங்கியவர். மைந்தர் சுப்பிரமணியனின் கந்தபுராணப் புலமைக்கு வித்திட்டவர் இவரே. அவ்வகையில் கந்தபுராணக் கலாச்சாரச் சிந்தனையாளராக இவர் விளங்குகின்றார். கந்தபுராண அறிவு மெய்ப்பொருள் காணும் அறிவு என்பது சொல்லாமலே போதரும்.

ஆய்வுத்துறையில் தனது பார்வையை விரிவாக்கம் செய்தவர்கள் பேராசிரியர்கள் சு. வித்தியானந்தன், கலாநிதிகள் கைலாசபதி,

சிவத்தம்பி ஆகியோர் என்று இவர் பல தடவைகள் சொல்லக் கேட்டிருக்கிறேன். இப்பேராசிரியர்கள் இவர்மீது கொண்டிருக்கும் செல்வாக்கு இவரது எழுத்துக்களிலும் நன்கு தெரிகின்றது. அவ்விதம் தெரிந்தாலும் அதனிடையே சுப்பிரமணியனின் தனித்துவம் தலைதாக்கியே நிற்கும் என்பதையும் அறிஞர் கண்டுகொள்வர். இத்தகைய கண்டறிவே இவரது நூல்களுக்குக் கிடைத்த பரிசுகளும் பாராட்டுகளும்.

ஒன்றைக் குறிப்பிட்டுச் சொல்ல வேண்டும். 1985ல் இவர் கலாநிதிப் பட்டம் பெற்றவர். பட்டத்துக்கு இவர் செய்த ஆய்வு தமிழ் யாப்பு வளர்ச்சி என்பது. வேண்டத்தக்க



தலைப்பு, வில்லங்கமான விடயமும் கூட. யாப்பு என்கின்ற பொருள் அறிஞருக்கே ஆப்பு வைக்கக்கூடிய துறைசார்ந்தது. அதனைத் துணிந்து தெரிவுசெய்து, கி.பி. 11ம் நூற்றாண்டுக்கும் 19ம் நூற்றாண்டுக்கும் இடைப்பட்ட காலப்பகுதியின் தமிழ் யாப்பு வளர்ச்சியை அ.கி அகன்ற பார்வையில் ஆய்ந்திருக்கின்றார். ஆய்வேட்டை ஆய்ந்த அறிஞர் அதனை உயர்தர ஆய்வு எனப் பாராட்டிப் பட்டத்தை வழங்கியிருப்பது தமிழிலும் தமிழ் இலக்கணத்திலும் இவருக்கு இருக்கும் புலமையை எடுத்துக் காட்டுவதாக உள்ளது.

இத்தகைய அறிஞர் பேராதனை இலங்கைப் பல்கலைக்கழகத்திலும் காளி வித்தியலங்காரப் பல்கலைக்கழகத்திலும் துணை விரிவுரையாளராகச் சிலகாலம் பணியாற்றிய பின்னர் யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக்கழகத்தில் 1975 முதல் 2002 வரை 27 ஆண்டுகள் பல பதவிகள் வகித்துப் பிற்காலத்தில் இணைப் பேராசிரியராகவும் தமிழ்த்துறைத் தலைவராகவும் இருந்து தமிழை ஆய்வு செய்தும் செய்வித்தும் தமிழை வளர்த்த வரலாறு பொன்னெழுத்துக்களாற் பொறிக்கப்படும் என்பதில் ஐயமில்லை.

கனடாவில் தற்பொழுது வெளிவாரியாகப் பட்டப் படிப்பை மேற்கொள்ளும் மனோன்மணிப் பல்கலைக்கழக மாணவருக்கு விரிவுரைகள் நிகழ்த்தி வருகின்றார்.

ஆய்வுத் திறத்துக்கும் தனித்துவ நோக்குக்கும் இவரது,

ஈழத்துத் தமிழ் நாவல் இலக்கியம்

இந்தியச் சிந்தனை மரபு தமிழ் ஆய்வியலில் கலாநிதி க.கைலாசபதி நால்வர் வாழ்வும் வாக்கும் கந்தபுராணம் ஒரு பண்பாட்டுக் களஞ்சியம் திறனாய்வு நோக்கில் ஈரோடு தமிழன்பன் கவிதைகள்

ஆகிய படைப்புகளும் பெயர் பெற்றவை.

இவை தவிர ஏராளமான தனித்துவப் பார்வைகள் மிக்கக் கட்டுரைகளும் எழுதியிருக்கின்றார். அவற்றுட் பல கலாநிதி நா.சுப்பிரமணியனின் ஆய்வுகள் - பார்வைகள் - பதிவுகள் என்ற பெயரில் இரு தொகுதிகளாகவும் காலத்தின் குரல் என்ற பெயரில் தனித் தொகுப்பாகவும் வெளிவந்துள்ளன. இத்தொகு

## - வி. கந்தவனம் -

சொல்லுதமிழ் ஈழம் சுதந்திரங்கள் தந்தேந் அல்லல்களைத் தீர்த்தருள்வாய் ஆனைமுகா - எல்லவர்க்கும் எல்லையிலா நின்னரிய இன்னருளை எந்நாளும் சொல்லியே போற்றித் தொழ. (18)

ஒன்றல்லப் பத்தல்ல ஓயாத துன்பங்கள் நன்றென்ற வீடில்லை நாடில்லை - வென்று பதிமகனே எங்கள் பதியாள உந்தன் கதிவேண்டி நிற்கின்றோம் காண். (93)

என அமையும் வெண்பாக்கள் சுட்டத் தக்கவை.”

கலாநிதி நா. சுப்பிரமணியன் அவர்கள் அருமையானவொரு சொற்பொழிவாளருமாவார். கவிதை, சிறுகதைகள் படைப்பதிலும் தமிழர் வரலாறு, தமிழ் இலக்கியம், சமய தத்துவம் ஆகியவை குறித்துக் கேளாரும் வேட்பச் சொற்பொழிவாற்றுவதிலும் இவர் வல்லவர். எப்பொருளாயினும் தகுந்த ஆயத்தங்களுடனேயே மேடையேறுவார். சில சமயங்களிற் பேச்சை முன்னதாகவே எழுதிக் கொள்வதுமுண்டு.

சொற்பொழிவு மட்டுமன்றிப் புராண படனம் செய்யும் கலையிலும் இவர் கைதேர்ந்தவர். இந்து சமயப் பேரவையின் ஏற்பாட்டில் கனடாவில் பலமுறை கந்தபுராணத்துக்கு உரை சொல்லியிருக்கின்றார்.

தாயகம், தமிழ்நாடு மற்றும் கனடா உள்ளிட்ட மேலைநாடுகளில் ஆன்மிகச் சொற்பொழிவுகளை அடக்கமாகவும் ஆழமாகவும் நிகழ்த்தி வரும் நாவண்மையாளராகவும் சுப்பிரமணியன் எம்மத்தியிற் பவனிவருகின்றார்.

கனடாவில் இவரது நாவண்மையை இந்து சமயப் பேரவை, சைவ சித்தாந்த மன்றம் போன்ற சமய அமைப்புகளும் சந்திரமௌ லீசுவரர் ஆலயமும் அதிகம் பயன்படுத்தி வருகின்றன. டாக்டர் இலம்போதரன் நடத்திவரும் சமய-தமிழ் வகுப்புகளிலும் உரைகள் நிகழ்த்திவருகின்றார். பண்டிதர் அலக் சாந்தரும் நானும் நடத்திவருகின்ற கவிதை மற்றும் இலக்கிய வகுப்புகளுக்கும் இடையிடையே பாடம் நடத்த அழைக்கின் உவப்போடு உதவுகின்றார்.

இத்தனைக்கும் மத்தியில் தனது குடும்ப அலுவல்களையும் பொறுப்புடன் கவனித்து வருகின்றார்.

நிறைவாக,  
அரம்போலும் கூர்மைய ரேனும் மரம்போல்வர் மக்கட்பண் பில்லா தவர்

என்றார் வள்ளுவர் பெருமான். கூர்மையான இவ்வறிஞர் தமது பாடநிற் தொழுகும்பான்மையாற் பலரையும் கவர்ந்திழுக்கும் பண்புடையாளராகவும் திகழ்கின்றார்.

சுருக்கமாகச் சொன்னால் எல்லாவகையாலும் இவர் ஒரு தமிழ்கூறும் சான்றோர். இச்சான்றோரின் ஆய்வுகள் தமிழ் மக்களைச் சிந்திக்க வைப்பதாக! இவரது பண்புடைமை எல்லோரையும் பக்குவப்படுத்துவதாக!

kandavanam.v@thaiivedu.com





# கலைஞர் காவலூர் ராஜதுரை

இலங்கை முற்போக்கு எழுத்தாளர் சங்கத்தின் முன்னணி அங்கத்தினராக நீண்ட காலம் இருந்தவர் காவலூர் ராஜதுரை அவர்கள்.

யாழ்ப்பாணத்தில் ஊர்காவற்றுறையில் கரம் பன் என்னும் கிராமத்தில் 1931 ஜூன் 13ம் திகதி பிறந்தவர் (13.10.1931) ஊர்காவற்றுறை புனித அந்தோனியார் கல்லூரியில் கல்வி கற்றவர். சிரேஷ்ட தராதரம் பத்திரப் பரீட்சையில் சித்தியடைந்த பின் இலங்கை மத்திய வங்கி அரசு உணவுக்கட்டுத்தாபனம் இலங்கை ஷெல் கம்பெனியின் பிரச்சாரப் பிரிவின் தமிழ்ப் பகுதி ஆகியவற்றில் எழுது வினைஞராகப் பணியாற்றியவர்.

50 களில் தொடங்கி அறுபதுகளில் ஈழத்தின் ஒரு தரமான சிறுகதை எழுத்தாளராகப் பரிணமித்தவர். தினகரன் உருவாக்கிய எழுத்தாளர் காவலூர் ராஜதுரை.

இவருடைய முதலாவது சிறுகதைத் தொகுதி குழந்தை ஒரு தெய்வம் 1961ல் சரஸ்வதி வெளியீடாக வெளிவந்தது.

1960ல் டொமினிக் ஜீவா அவர்களின் தண்ணீரும் கண்ணீரும் தொகுதியை வெளியிட்ட சரஸ்வதி பதிப்பகம் அடுத்ததாக வெளியிட்ட சிறுகதை நூல் காவலூர் ராஜதுரையின் குழந்தை ஒரு தெய்வம். இந்தத் தொகுதியில் ராஜதுரையின் பத்துச் சிறுகதைகள் தொகுக்கப்பட்டுள்ளன.

சென்னை சரஸ்வதி வெளியீடாக வந்துள்ள தென்பதும் பேராசிரியர் கா.சிவத்தம்பி அவர்களின் முன்னுரையுடன் வந்திருக்கிறது என்பதும் இந்த நூலுக்கும் காவலூருக்கும் கிடைத்த இலக்கிய அடையாளம்.

பிந்திய 50 களிலிருந்து அறுபது எழுபது எண்பது வரையும் கூட அரசியல் மற்றும் இலக்கிய உலகின் உச்சத்தில் இருந்த இலங்கை முற்போக்கு எழுத்தாளர் சங்கம் உருவாக்கி இயக்கிய எழுத்தாளர் கூட்டுறவு பதிப்பகம் தன்னுடைய ஆறாவது நூலாக 1976ல் வெளியிட்ட காவலூர் ராஜதுரையின் ஒரு வகை உறவு சிறுகதை நூலில் இவர் பற்றிய குறிப்பில் நீண்டகாலமாக இலங்கை முற்போக்கு எழுத்தாளர் சங்கத்தின் முன்னணி உறுப்பினராக இருக்கும் திரு காவலூர் ராஜதுரை... என்று அதை உறுதிப்படுத்தியும் கொள்கிறது. ஆனாலும் சங்கம் இருக்கும் உச்சத்தை தனக்கான ஒரு ஏணியாகப் பயன்படுத்தித் தன்னை உயர்த்திக் கொள்ள அவர் முயலவில்லை என்பது ராஜதுரை அவர்களின் தனித்துவம்.

சரஸ்வதி வெளியீடாக குழந்தை ஒரு தெய்வம் வெளிவந்து பதினைந்து ஆண்டுகளின் பின் அவருடைய இரண்டாவது நூல் எழுத்தாளர் கூட்டுறவுப் பதிப்பகத்தினால் வெளியிடப்பட்டுள்ளது. ஒரு வகை உறவு என்னும் காவலூர் ராஜதுரையின் இந்த இரண்டாவது சிறுகதைத் தொகுதியில் 1954 முதல் 1973 வரையிலான காலப்பகுதியில் இவர் எழுதிய 11 சிறுகதைகள் தொகுக்கப்பட்டிருக்கின்றன.

இந்தக் கதைகள் அவ்வப்போது ஈழத்துப் பத்திரிகைகளில் வெளிவந்தவைகள். அந்தப் பத்திரிகைகளின் ஆசிரியர்களுக்கு எனது நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன். நறுக்குகளாக வீட்டில் சிதறிக் கிடந்த இக்கதைகளை சேகரித்து பேணி ஒழுங்காக்க

வைத்திருந்த என் மகன் நவீனுக்கும் எனது நன்றிகள் என்று தனது நன்றியுரையில் குறிக்கின்றார் காவலூர் ராஜதுரை.

அறுபதுகளில் அவர் தினகரனில் தொடராக எழுதிய குறுநாவல் வீடு யாருக்கு என்பது அதே தலைப்பில் அதை ஒரு நூலாக வெளியிட்டுக் கொண்ட காவலூர் ராஜதுரை அவர்கள் அதை ஒரு மேடை சமர்ப்பணம் செய்துள்ளார். இன்னும் ஒரு முற்போக்கு எழுத்தாளரும் முற்போக்கு எழுத்தாளர் சங்கத்தின் நீண்டகால அங்கத்தவருமான அமரர் அ.ந. கந்தசாமியின் மதமாற்றம் நாடகத்தையும் கொழும்பு லும்பினி அரங்கில் மேடை ஏற்றிய பெருமையும் காவலூர் ராஜதுரை அவர்களையே சார்கிறது.

எழுபதுகளில் இலங்கை ஒலிபரப்புக் கூட்டுத்தாபனத்தில் நிகழ்ச்சித் தயாரிப்பாளராக



இணைந்து கொள்கின்றார் இவர். கிராமவளம் நிகழ்ச்சி இலங்கை வானொலியில் உயிர்ப்புடன் செயற்படக் காரணமாக இருந்தவர் காவலூர். யாழ்ப்பாணப் பகுதியில் பல கிராமங்களுக்கும் வானொலிக் குழுவினருடன் சென்று நிகழ்ச்சிகளைத் தயாரித்து ஒலிபரப்பியதன் மூலம் இவைகளுக்கு உயிரோட்டம் கொடுத்தவர் இவர்.

காவலூர் ராஜதுரையும் சில்லையூர் செல் வராசனும் இணைந்து செயற்பட்ட இலங்கை வானொலிக் காலம் வரலாறு படைத்த காலம். ஊர் நட்பு குடும்ப நட்பு இலக்கிய நட்பு என இணைந்தவர்கள் ஒரு கால கட்ட இலக்கிய இரட்டையர்களாகவே உலா வந்தவர்கள். இலங்கை வானொலியின் வர்த்தக சேவை கொடி கட்டிப் பறந்த காலம் அது. வர்த்தக சேவையின் உயிர்நாடி விளம்பரம். அந்த விளம்பரத்தின் வானொலி ஜாம்பவான்

களாக இருந்தவர்கள் இந்த இரட்டையர்கள், சிறுகதை குறுநாவல் போன்ற புனைவுகளுக்கப்பால் அவர் எழுதி வெளியிட்ட நூல் விளம்பரத்துறை என்பதாகும்.

விளம்பரத்துறையின் தோற்றம் வளர்ச்சி வீச்சு ஆதிக்கம் பற்றியதான இந்த நூலில் விளம்பரத்துறையில் சில்லையூர் என்றும் ஒரு கட்டுரை இருக்கிறது. காவலூர் ராஜதுரை தனது மைத்துனருடனணைந்து தயாரித்த பொன்மணி திரைப்படத்தின் பாடல்கள் கமலினி மற்றும் சில்லையூர் பாடல்கள் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

பிந்திய எழுபதுகளில் இலங்கை வானொலியிலிருந்து விலகிய காவலூர் ராஜதுரை அவர்கள் வசீகரா அட்டவர்தைசிங் என்னும் விளம்பர நிறுவனத்தை ஆரம்பித்து வெற்றிகரமாக நடாத்தி வந்தார். எல்லா வர்த்த



- தெளிவத்தை ஜோசப் -

அந்த நாவலை ஒரு நூலாக வெளியிடாமல் தனது மைத்துனரான முத்தையா ராஜசிங்கத்துடன் இணைந்து பொன்மணி என்ற பெயரில் ஒரு தமிழ்ப் படமாகத் தயாரித்து வெளியிட்டார். இந்தப் படத்தயாரிப்புக்கான முதல் ராஜசிங்கத்தினுடையது. உழைப்பு ராஜதுரையினுடையது. சிங்களத் திரையுலகில் தரமான இயக்குனர் தர்மசேன பத்திராஜாவும் ஒளிப்பதிவாளர்களும் நடிக்காளாகப் பணியாற்றினர்.

டொக்டர் நந்தி, சித்திரலேகா மௌனகுரு என்று வருகிறது நடிக்கையர் பட்டியல்.

விளம்பரத்தினூடாக அதிகமாகப் பிரபல்யப் படுத்தப்பட்ட படம் பொன்மணி. ஆனாலும் ஏனோ ஓடவில்லை. தமிழிலும் சிங்களத்திலும் ஆங்கிலத்திலும் கூடுதலாக விமர்சனம் செய்யப்பட்ட படம் காவலூராரின் பொன்மணி.

வர்த்தகரீதியாக வெற்றி பெறாவிட்டாலும் கலாரீதியாக முத்திரை பதித்த படம் பொன்மணி. தென்னிந்திய தமிழ்ச் சினிமா மோகத்திலிருந்து தமிழ் ரசிகர்களை வெளியில் கொண்டு வரும் முயற்சியையே காவலூர் ராஜதுரையும் இயக்குனர் தர்மசேன பத்திராஜாவும் பொன்மணி திரைப்படத்தினூடாகச் செய்து பார்த்தனர்.

1978ல் சென்னையில் நடைபெற்ற சர்வதேச திரைப்பட விழாவில் பொன்மணி பத்திரிகையாளர்களுக்கும் போட்டுக் காட்டப்பட்டது என்று பதிவு செய்கின்றார் இலங்கைத் தமிழ் சினிமாவின் கதை எழுதிய தம்பிஜயா தேவதாஸ் அவர்கள்.

இந்தப் படத்தின் தயாரிப்பாளரும் காவலூர் ராஜதுரையின் மைத்துனருமான ராஜசிங்கம் அவர்களுக்கே 1976ல் வெளியிடப்பட்ட தன்னுடைய ஒரு வகை உறவு நூலை சமர்ப்பணம் செய்திருக்கின்றார் காவலூர். பொன்மணியின் படப்பிடிப்புக்கான ஆரம்ப விழாவும் 1976ல் தான் நடந்தது. 1977ல் படம் வெளியிடப்பட்டது. ஒரு வாரத்துக்கு மேல் படம் ஓடவில்லை என்றாலும் ஈழத்துத் தமிழ்ப்பட வரலாற்றில் அதற்கொரு தனி இடம் கிடைத்து விட்டது. அந்த உற்சாகத்தில் காவலூர் அதைச் சுருக்கி எடிட் செய்து ரூபவாஹினி தொலைக்காட்சியில் ஒளிபரப்பப்படுவதற்கான ஏற்பாடுகளைச் செய்திருந்தார். தொலைக்காட்சியில் முதன் முதல் ஒளிபரப்பப்பட்ட இலங்கைத் தமிழ் படம் பொன்மணி தான் என்பது குறிப்பிடக்கூடியது. 1984ல் ஒரு தடவையும் 85ல் ஒரு தடவையுமாக இரண்டு தடவைகள் ஒளிபரப்பான படம் இது.

தொடர்தல் 117ம் பக்கம்

## உங்களுக்குத் தெரிந்த கலைஞர்கள் பற்றி நீங்களும் எழுத வேண்டுமா?

கலைஞர்கள் பற்றிய விபரங்கள், அவர்களுடைய புகைப்படங்களுடன் உங்களுடைய பெயர், தொலைபேசி எண், புகைப்படம் மற்றும் மின்னஞ்சல் முகவரியையும் தாய்விட்டுக்கு அனுப்பிவைப்புகள்.

Thaiveedu  
Woodside Square, P.O.Box #63581  
1571 Sandhurst Cir.  
Toronto, ON. M1V 1V0

Fax : 416.849.0594  
E-mail : info@thaiveedu.com





**HomeLife Home Warranty Program**  
**Flexible Commission | Free Market Evaluation**



**HomeLife Today**  
Realty Ltd., Brokerage  
உயர்நிலை வியாபாரம்



**Happy  
& New Year**

**Happy  
Holiday**

**MORTGAGE  
CAN BE ARRANGED  
IN MAJOR BANKS**



**Mccowan/ Eglinton**  
3+2 Bed Room, 4 Washrooms



**Hariharan  
Nadarajah**  
*Sales Representative*

**Cell: 416-856-4276**  
harisells@gmail.com



**2013-Top 5%  
GROSS SALES  
COMMISSION**



**Nima  
Hariharan**  
*Sales Representative*

**Cell: 647-866-2642**  
nimah02@hotmail.com

Not intended to solicit buyers or sellers under contract.

**Office: 416.298.3200**





# PYRAMID GROUP

REAL ESTATE PROFESSIONALS



**\$299,900**

**Oshawa - Annapolis/Fernhill**  
3 Bedrooms, 2 Washrooms  
Basement finished



**\$309,900**

**Oshawa - Ritson Rd. S/Conant**  
2+1 Bedrooms, 2 Washrooms  
Basement finished



**\$395,000**

**Ajax - Westney/Finley**  
3 Bedrooms, 3 Washrooms  
Basement finished



**\$429,900**

**Oshawa - Taunton/Harmony**  
4 Rooms, 3 Washrooms



**\$449,900**

**Oshawa - Harmony/Taunton**  
3 Bedrooms, 3 Washrooms



**\$480,000**

**Oshawa - Townline Rd N/Maddock Dr**  
4 Bedrooms, 3 Washrooms



**\$495,000**

**Ajax - Salem Rd/ Hwy 2**  
3 Rooms, 3 Washrooms  
Basement finished



**\$499,999**

**Whitby - Tauton Rd/Thickson Rd**  
3 Rooms, 3 Washrooms  
Basement finished



**\$529,900**

**Brampton - Bramalea/Peter Robertson**  
4 Bedrooms, 3 Washrooms



**\$554,742**

**Oshawa - Simcoe St N/Niagara**  
4 Bedrooms, 4 Washrooms



**\$564,900**

**Ajax - Delaney/Kingston**  
4+2 Bedrooms, 4 Washrooms  
Basement finished & Sep Entrance



**\$569,900**

**Toronto - Mccowan/Mcnicoll**  
3 Bedrooms, 3 Washrooms  
Basement finished



**\$618,800**

**Newmarket - Yonge/Davis**  
4+1 Bedrooms, 2 Washrooms



**\$659,000**

**Vaughan - Weston/Rutherford**  
3 Bedrooms, 4 Washrooms  
Basement finished



**\$689,900**

**Vaughan - Nappa Valley Ave/Rutherford Rd**  
3+2 Bedrooms, 4 Washrooms  
Basement finished



**\$749,000**

**Vaughan - Islington/Rutherford**  
3+1 Bedrooms, 4 Washrooms  
Basement finished



**\$758,000**

**Newmarket - Yonge/Greenlane**  
4 Bedrooms, 3 Washrooms



**\$758,800**

**Vaughan - Kirby Rd/Keele**  
4 Bedrooms, 3 Washrooms



**\$789,000**

**Vaughan - Kirby Rd/Keele St**  
5 Bedrooms, 4 Washrooms  
Basement finished



**\$799,000**

**Vaughan - Hwy 27 & Langstaff**  
4+1 Rooms, 4 Washrooms



**HomeLife/Future Realty Inc., Brokerage**  
#205-7 Eastvale Drive, Markham, ON L3S 4N8  
**Bus : 905 201 9977 / Fax: 905 201 9229**

Independently Owned and Operated, REALTOR \* Sales Representative



**Uthayan Sivarajah**  
416 301 5555

**Sugan Sivarajah**  
905 201 0066

**Raj Sivarajah**  
416 843 3333

**SivaKumar Sivarajah**  
416 453 7777



# கலைஞர் காவலூர்...

114ம் பக்கத் தொடர்ச்சி...

ஈழத்துக் கலை இலக்கிய உலகில் அமைதியாகவும் ஆழமாகவும் தடமிட்டிருந்த காவலூர் ராஜதுரையை காலம் புலம்பெயர வைத்தது.

எனக்கும் அவருக்குமான இலக்கிய உறவும் நெருக்கமும் அலாதியானது. எனக்கு ஒரு இலக்கியப் பெயரே கிடைத்திராத அறுபதில் சென்னையில் இருந்து சரஸ்வதி வெளியீடாக அவருடைய சிறுகதைத் தொகுதி வெளிவந்திருந்தது. 1963ல் தான் என்னுடைய முதல் கதை பாட்டி சொன்ன கதை வீரகேசரியில் வெளிவந்தது. 50 களில் அவரை வளர்த்து விட்டது தினகரன். 60 களில் என்னை வளர்த்து விட்டது வீரகேசரி. 64ல் நான் கொழும்பு வந்து விட்ட பின் பரபரப்பான கொழும்பு வாழ்வுக்கு என்னைப்

பழக்கப்படுத்திப் பக்குவப்பட்டதன் பின் இலங்கை வானொலியிலும் இலக்கிய நிகழ்வுகளிலும் அவரை சந்தித்துப் பேசும் பழகும் வாய்ப்பு கிடைத்திருந்தது. அவருடைய அடக்கமும் ஆரவாரங்களற்ற தன்மையும் எனக்குப் பிடித்திருந்தது.

1992ன் ஆரம்பம் என்று நினைக்கின்றேன். க.சட்டநாதன் அவர்களுடைய உலா சிறுகதைத் தொகுதியின் வெளியீட்டு விழா ஐந்து லாம்பு சந்தி பழைய நகர சபை மண்டபத்தில் நடைபெற்றது. காவலூர் ராஜதுரை தலைமை. நான் அறிமுகவுரை.

மாலுக்கை என்று பிரசித்தம் கொண்ட மீன் மார்க்கட் கட்டிடத் தொகுதியிடம் இறங்கி சிறுநீர் மணம் மூக்கைத் துறைக்கும் சந்திக்குள் நுழைந்து செட்டியார் தெருவைத் தாண்டுகையில் நாவைந்து இளைஞர்கள் முன்

னால் நடக்கின்றனர். அவர்களுடைய பேச்சுக்கள் எனது காதையடைந்தபோது சந்தோசப்பட்டேன். காரணம் அவர்களும் அந்த இளைஞர்களும் சட்டநாதன் கூட்டத்துக்குத் தான் செல்கிறார்கள் என்பதை அவர்களுடைய உரையாடல்கள் காட்டின.

யார் இந்த ராஜதுரை!... சட்டநாதனின் சிறுகதைகள் வெளியீட்டு விழாவுக்குத் தலைமை தாங்குபவர் என்று ஒரு இளைஞர் சந்தேகக் கேள்வி எழுப்புகின்றார்.

எண்பதுகளில் பிபல்யம் கொண்ட சட்டநாதனை அறிந்திருந்தவர்கள் அறுபதுகளில் பிரபல்யம் கொண்டிருந்த காவலூராரையார் என்று கேட்கின்றார்கள். எண்பதுகளின் பின் காவலூர் ராஜதுரை இலக்கியத்தைப் பொறுத்தவரை ஓய்வாளர்தான். ஆனாலும் ஈழத்துச் சிறுகதைத் துறை மற்றும் நாடகம் சினிமாத்துறைகளுக்கான அவரது பங்களிப்பு எத்தனை பெரியது.

மாரசிம் கோர்க்கி கூறினார் எழுத வருபவர்கள் இலக்கிய வரலாறு அறிந்தவர்களாக இருக்க வேண்டும் என்று. உண்மைதான். ஆனால் எப்படி அறிந்து கொள்வார்கள் என்பதில் தான் பிரச்சினையே இருக்கிறது. நமது இலக்கிய வரலாறு முன்னோடிகள் பற்றிய அறிமுகங்கள் பரவலாக ஒன்றிரண்டு என்றில்லாமல் பரவலாக வெளிவர வேண்டும். வந்திருக்கின்றனவா? செய்திருக்கின்றோமா?

அன்றைய எனது உரையை இரண்டுகுதியாக எடுத்துக் கொண்டேன். முதல்குதி காவலூர் பற்றியது. இரண்டாவது பகுதி சட்டநாதன் கதைகள் பற்றியது.

காவலூர் ராஜதுரை அவர்களை நான் இலங்கையில் சந்தித்த இறுதி நிகழ்வு இது தான்.

2009 ஏப்பிரலில் நண்பர் முருகபூபதி அவர்

களின் அழைப்பை ஏற்று அவுஸ்திரேலிய தமிழ்ச் சங்க ஆண்டு விழாவில் உரையாற்றிச் சென்றிருந்தபோது காவலூர் ராஜதுரை பற்றி விசாரித்தேன். அவுஸ்திரேலிய தமிழ்ச் சங்கம் காவலூர் ராஜதுரை கவிஞர் அம்பிகைபாகன் ஆகியோரை முந்தைய விழாக்களில் கௌரவித்துள்ளதை நண்பர் முருகபூபதி மூலம் ஏலவே அறிந்திருந்தேன்.

முருகபூபதி இருப்பது மெல்பர்ன் நகர். ராஜதுரை இருப்பது சிட்னி. விமானம் போன்றே சொகுசும் வேகமும் கொண்ட ரயிலில் 12 மணி நேரப் பயணதூரம். காலை எட்டு மணிக்கு ரயிலேறி இரவு 8 மணிக்கு சிட்னி சென்றறவில் இறங்கினோம். மறுநாள் காலை ஜெயசக்தியின் வீட்டில் தேனீருந்தி காவலூரைக் காணச் சென்றோம். கதிரையில் அமர்ந்திருந்தபடியே மகிழ்வுடன் தெளிவத்தை என்று கை கூப்பி கைகுலுக்கி வரவேற்றார். 78 வயதின் முதுமை அவரை மிகையாகவே வசப்படுத்தி இருந்தது. எழுத்து இலக்கியம் என்று இயங்கி இருந்ததால் அது அவருடைய முதுமையை வசப்படுத்தியிருக்கலாமோ என்று நினைத்துக்கொண்டேன்.

ஒரு மகிழ்வுடன் விடைபெற்றுக்கொண்டோம்.

5 வருடங்கள் விரைவாக ஓடி விட்டன. 14.10.2014ல் காவலூர் ராஜதுரை அவர்கள் அவுஸ்திரேலிய சிட்னி நகரில் அமரர் ஆகி விட்டார் என்னும் செய்தி எனக்கு அதிர்ச்சி தரவில்லை. அகம் கொள்ளா சோகத்தையே தந்தது. தருகின்றது. அன்னாரின் இலக்கிய நண்பர்களுக்கும் உறவுகளுக்கும் எனது அனுதாபங்கள் உரித்தாகின்றன.



theliwathai.joseph@thaiveedu.com

## வீடு விற்பனைக்கு

கொழும்பு 13

3 படுக்கையறைகளையும் 2 குளியலறைகளையும் கொண்ட

24 மணி நேரமும் பாதுகாப்பு மிக்க நவீன வடிவமைப்பிலான வீடு

கொழும்பில் விற்பனைக்கு உள்ளது.

மின் தூக்கி (Elevator) வசதிகளும் உண்டு.

**416 666 3717**

# Vasuki Devadas Law Office

**For All Your Legal Needs.....**

**Real Estate - வீடு வர்த்தக நிலையம் வாங்குதல் - விற்றல்**

**"HST - New Housing Rebate and Residential Rental Property Rebate Claims/Appeals to CRA"**

**Family Law - குடும்பச் சட்டம்**

**Immigration Law - குடிவரவுச் சட்டம்**

**Employment Law - ஊழியச்சட்டம்**

**Small Claim - சிறு கோரிக்கைகள்**

**Business Law - வியாபார வர்த்தகச் சட்டம்**

**Last Wills & Estate Planning - உயில் சம்பந்தமான விடயம் இறுதி விருப்ப ஆவணங்கள் தயாரித்தல்**

**Power of Attorney, Affidavits, Statutory Declaration**  
சத்தியப்பத்திரங்கள், தத்துவப்பத்திரம் தயாரித்தல்

**Notarization & Commissioning - அத்தாட்சிப்படுத்துதல்**



**Vasuki Devadas Law Office**

1415 Kennedy Road, Unit 3

(Next to RBC Bank @ Kennedy & Ellesmere), Toronto, Ontario, M1P 2L6.

**416-266-1234**

vasuki@vdlaw.ca

**Vasuki Devadas**

**Barrister, Solicitor & Notary Public**



# ஆயுட் காப்புறுதிக்கு விண்ணப்பிக்கும்போது...

## ஆயுட்காப்புறுதிக்கு விண்ணப்பிக்கும் போது கவனிக்க வேண்டிய விடயங்கள்:

எம்மில் பலர் காப்புறுதி செய்துள்ளோம் சிலர் காப்புறுதி செய்யாமல் எப்போதாவது வசதி வரும்போது செய்யலாம் என்று காத்திருக்கின்றோம். நாங்கள் எவ்வளவு காலமும் காத்திருக்கலாம் ஆனால் நமது உடல் ஆரோக்கியமும், வயதும் எமக்காகக் காத்திருக்காது.

காரணம் உடல் ஆரோக்கியமாக இல்லாவிட்டால் அல்லது நோய்வாய்ப்பட்டால் காப்புறுதி பெற்றுக்கொள்வது கடினம். அல்லது வயது கூடக்கூடக் எமது காப்புறுதிக்கான மாதாந்தக் கட்டுப்பணம் அதிகரிக்கும். ஆயுட்காப்புறுதித் திட்டம் ஒன்றைப் பெற்றுக்கொள்ள விரும்புபவர்கள் இளவயதில் உடல் ஆரோக்கியமாக இருக்கும்போது கூடிய தொகைப் பணத்திற்கு காப்புறுதி பெற்றுக்கொள்வது இலகுவாகும்.

பண வசதி குறைவாக இருந்தாலும் கூட மிகக்குறைந்த கட்டணத்தில் உங்கள் வசதிக்கேற்ப குறைந்த வருடங்களுக்கு தற்காலிகமான தவணைக்காப்புறுதி பெற்றுக்கொள்ள முடியும். இப்படியான தவணைக் காப்புறுதிகள் தற்காலிகமான திட்டங்களில் இருந்தாலும் இது உங்களுக்கு இப்போது பாதுகாப்பு வழங்குவதோடு மட்டுமல்லாமல் நீங்கள் வசதி வரும்போது ஆயுட்காப்புறுதித் திட்டமாக மாற்றக்கூடிய திட்டங்களாகும். அதாவது 30 வயதுடையவர் \$500,000 டொலர்களுக்கான தவணைக்காப்புறுதியை மாதம் \$30 டொலர்களுக்குள் பெற்றுக்கொள்ள முடியும். பின்பு அவர் வசதியாக இருக்கும் போது அவரின் தேவைக்கேற்ப அந்த தற்காலியமாக தவணைக் காப்புறுதியை ஆயுட்காலம்வரை நீடிக்கும் நிரந்தர ஆயுட்காப்புறுதியாக மாற்ற முடியும்.

இப்படி மாற்றம் செய்யும் போது மருத்துவ பரிசோதனை எதுவும் செய்ய வேண்டிய அவசியமில்லை. எனவே தவணைக் காப்புறுதி (Term Insurance) பெறும்போது கவனிக்க வேண்டிய முக்கியமான விடயம் என்னவெனில் அந்தத் திட்டம் ஆயுட்காப்புறுதித்திட்டமாக மாற்றக்கூடியதா என்பதாகும்.

### தவணைக்காப்புறுதி (Term Insurance):

நீங்கள் ஒரு தற்காலிகமான தவணைக்காப்புறுதி வாங்கும்போது அந்தத் திட்டம் புதுப்பிக்கூடியதாகவும் ஆயுட்காப்புறுதியாக மாற்றக்கூடியதாகவும் (Renewable and Convertible) இருக்கவேண்டும். சில குறிப்பிட்ட நிறுவனங்கள் வழங்கும் தவணைக் காப்புறுதியில் இந்தச் சலுகைகள் எதுவும் இல்லை.

ஆயுட்காப்புறுதிப் பத்திரத்தை பாதுகாப்பாகவும் எமது பயன் பெறுபவருக்கு கிடைக்கக்கூடியதாகவும் வைத்திருப்பது அவசியம். காரணம் நாங்கள் இறந்தவுடன் எங்கள் பலன் பெறுபவர் காப்புறுதிப் பணத்தை பெறுவதற்கு விண்ணப்பம் செய்யவேண்டும். அப்போது ஆயுட்காப்புறுதிக்கான பத்திரம் இல்லாவிட்டால் அதைப்பெற்றுக்கொள்வது கடினமாக இருக்கும். எனவே ஆயுட்காப்புறுதி சம்பந்தமான தகவல்களை இரண்டு அல்லது மூன்று இடங்களில் வைத்திருப்பது அவசியம். ஆயுட்காப்புறுதியின் பணம் பெறுவதற்கு தேவையான தகவல்கள்.

- ஆயுட்காப்புறுதி நிறுவனத்தின் பெயர்.
- ஆயுட்காப்புறுதி நிறுவனத்தின் தலமை அலுவலகத்தின் முகவரியும் தொலைபேசி இலக்கமும்.

- ஆயுட்காப்புறுதியின் இலக்கம் Policy Number.
- ஆயுட்காப்புறுதி முகவரின் பெயர், முகவரி, தொலைபேசி இலக்கம்.

இந்த விபரங்கள் யாவும் உங்கள் பலன் பெறுபவரிடம் இருந்தால் அவர்களுக்கு ஆயுட்காப்புறுதியின் பணத்தை பெறுவது இலகுவாக இருக்கும்.

எனவே உங்கள் காப்புறுதிப் பத்திரங்களை உங்கள் கணவன், மனைவி, பிள்ளைகள் அல்லது பலன் பெறுபவர்களாக நியமிக்கப்பட்டவர்களிடம் கொடுத்து வைத்திருக்கவேண்டும். ஆயுட்காப்புறுதி நிறுவனங்களுக்கு பணம் கட்டுவது இலகுவான விடயம். ஒருவருக்கு மரணம் ஏற்பட்டாலும் பணம் மீள்பெறும் போது சில தகவல்கள் இல்லாவிட்டால் பணம் மீள்பெறுவதில் தாமதம் ஏற்படும். மரணம் அடைந்

உங்கள் Urine Sample, Blood profile அல்லது ECG போன்ற பரிசோதனைகள் மேற்கொள்ளப்படும். இந்தப்பரிசோதனைகள் நிறுவனத்திற்கு நிறுவனம் வேறுபடலாம். காப்புறுதி தொகை அதிகரிக்கும் போது மருத்துவ பரிசோதனைகளும் அதிகமாகும். இந்த பரிசோதனைகளை செய்வதற்கு ஆயுட்காப்புறுதி நிறுவனம் ஒரு அங்கிகரிக்கப்பட்ட மருத்துவ தாதி ஒருவரை அனுப்புவார்கள். (Licensed Health Professional அல்லது Registered Nurse). மருத்துவ பரிசோதனைக்கான பணம் எதுவும் நீங்கள் செலுத்த வேண்டியதில்லை.

உங்களுக்கு என்ன பரிசோதனை செய்ய வேண்டும் என்பதை ஆயுட்காப்புறுதி நிறுவனம் உங்கள் முகவர் மூலம் உங்களுக்கு அறியத்தரும். மருத்துவ பரிசோதனைக்கான நாள்

## வசதி வரும்போது காப்புறுதி செய்யலாம்

என்று காத்திருக்கின்றோம்.

நாங்கள் காத்திருக்கலாம் ஆனால்

நமது உடல் ஆரோக்கியமும், வயதும்

எமக்காகக் காத்திருக்காது.

தவிரிடும் தகவல்கள் பெறமுடியாது. அவரின் பத்திரங்களில் உள்ள தகவல்கள் மிகவும் முக்கியமானவை.

### காப்புறுதி பணம் பெறுவதற்கு தேவைப்படும் பத்திரங்கள்:

- ஆயுட்காப்புறுதிப் பத்திரம் (Policy).
- மரணப் பதிவுப் பத்திரம் (Death Certificate).
- இறந்தவரின் பிறந்த திகதியுடன் கூடிய அடையாளப் பத்திரம். (Identification Document).
- எப்படி, எங்கே மரணம் ஏற்பட்டது, அதற்கான மருத்துவரின் சான்றுப்பத்திரம். அத்துடன் பலன் பெறுபவரின் விபரங்கள் யாவும் ஒரு விண்ணப்பத்தில் பூர்த்தி செய்ய வேண்டும். தேவையான தகவல்களை ஆயுட்காப்புறுதி நிறுவனத்திற்கு கொடுத்தவுடன் பணம் கிடைப்பது இலகுவாக இருக்கும். ஆயுட்காப்புறுதித்திட்டத்தைப் பெற்று இரண்டு வருடங்கள் முடிந்திருந்தால் பணம் பெறுவதற்கான நிபந்தனைகள் குறைவாக இருக்கும்.

ஆயுட்காப்புறுதி முகவருடன் தொடர்பு கொண்டு தேவைப்படும் பத்திரங்களை சமர்ப்பிக்கவேண்டும் அல்லது ஆயுட்காப்புறுதி நிறுவனத்தில் தலைமைக் காரியாலயத்துடன் தொடர்பு கொண்டால் அவர்கள் தேவையான தகவல்கள் தருவார்கள்.

### மருத்துவ பரிசோதனைகள்:

ஆயுட்காப்புறுதி நிறுவனங்களின் மருத்துவ பரிசோதனைகள் நீங்கள் பெற்றுக்கொள்ளும் காப்புறுதித்தொகை, உங்கள் வயது என்பவற்றை பொறுத்து மருத்துவ பரிசோதனைகள் ஏற்பாடு செய்யப்படும். Para Medical எனப்படும் மருத்துவ பரிசோதனை அதிகமாக எல்லா ஆயுட்காப்புறுதி விண்ணப்பங்களுக்கும் தேவைப்படும். அதில் சிலவேளைகளில்

நேரம் என்பவற்றை நீங்கள் தீர்மானிக்கலாம். அத்துடன் உங்களுக்கு விரும்பிய இடத்திற்கு அவர்களை அழைத்து மருத்துவ பரிசோதனை செய்யமுடியும். உங்கள் மருத்துவ பரிசோதனை முடிந்த பின்பு தகவல்கள் யாவும் ஆயுட்காப்புறுதி நிறுவனத்திற்கு அனுப்பிவைக்கப்படும்.

நீங்கள் கொடுத்த தகவல்கள் மற்றும் உங்கள் மருத்துவ பரிசோதனையின் முடிவுகளைப் பொறுத்து ஆயுட்காப்புறுதி நிறுவனம் உங்கள் காப்புறுதியின் மாதாந்தக் கட்டணத்தை தீர்மானிப்பார்கள். உங்கள் ஆயுட்காப்புறுதிக்கான மாதாந்தக் கட்டணம் உங்கள் மருத்துவ பரிசோதனைகளின் பின்பு அதிகரிக்கலாம் அல்லது உங்களுக்கு ஆரம்பத்தில் கூறப்பட்ட கட்டணத்தைவிட குறைவாகவும் பெற்றுக்கொள்ள முடியும். அல்லது சில சமயங்களில் ஆயுட்காப்புறுதி இப்போது பெற்றுக் கொள்ள முடியாது என்று நிராகரிக்கவும் படலாம்.

### மருத்துவப் பரிசோதனையும் நீங்களும்:

- உங்கள் மருத்துவ பரிசோதனையை காலை நேரத்தில் செய்வது மிகவும் சிறந்தது. காரணம் மருத்துவ பரிசோதனையின் போது (Blood Pressure) இரத்த அழுத்தம் பரிசோதனை செய்வர்கள். காலை நேரத்தில் இரத்த அழுத்தம் சாதாரணமாக இருக்கும். எப்போதும் ஆழ்ந்த நித்திரையின் பின்பு செய்வது சிறந்தது.
- மருத்துவ பரிசோதனைக்கு முன்பு கோப்பி, மதுபானம் (Coffee, Alcohol) போன்றவற்றை தவிர்த்துக் கொள்ள வேண்டும்.
- மருத்துவ பரிசோதனைக்கு முன்பு நன்றாக நீர் அருந்தவேண்டும். அத்துடன் அதிக அளவு கொழுப்பு சாப்பாடுகள் சாப்பிடுவதையும் தவிர்த்துக்கொள்ளவேண்டும்.
- நித்திரை குறைவாக அல்லது மிகவும்

## சிரீதரன் துரைராஜா

- ஆயுட் காப்புறுதி முகவர் -



கடினமான வேலைக்கு பின்பு மருத்துவ பரிசோதனை செய்வதை தவிர்க்க வேண்டும். உதாரணமாக மருத்துவ பரிசோதனைக்கு முதல் நாள் நல்ல நித்திரை, அளவான உணவு போன்றவை உங்களுக்கு நல்ல பெறுபேறுகளைத் தரும்.

- நீங்கள் பாவிக்கும் மருந்துகள், மற்றும் உங்கள் குடும்ப வைத்தியரின் பெயர் போன்ற தகவல்கள் கொடுக்கப்பட வேண்டும். நீங்கள் இதற்கு முன்பு ஏதாவது மருத்துவ பரிசோதனைகள் செய்திருந்தால் அது பற்றிய தகவல்கள் கொடுக்கப்பட வேண்டும்.

ஆயுட்காப்புறுதி நிறுவனத்தின் மருத்துவ பரிசோதனையின் பின்பு சில சமயங்களில் மேலதிக தகவல்களுக்கு உங்கள் குடும்ப வைத்தியரிடம் இருந்து தகவல்களைப் பெற்றுக்கொள்வார்கள். இதனை APS –Attending Physician's Statement என அழைப்பார்கள். குடும்ப வைத்தியர் உங்கள் தகவல்களை அனுப்பிய பின்பு தீர்மானம் எடுக்கப்படும். சில குடும்ப வைத்தியர்கள் இந்தத் தகவல்களை உரிய நேரத்தில் அனுப்பாவிட்டால் உங்கள் காப்புறுதி கிடைப்பது தாமதம் ஆகலாம். காரணம் உங்கள் குடும்ப வைத்தியரிடம் நீங்கள் ஒரு வருடத்துக்கு மேலாக போகாவிட்டால் அவர்களுக்கு உங்களின் தற்போதைய தகவல்கள் அனுப்புவது கடினமாக இருக்கும். எனவே அடிக்கடி உங்கள் குடும்ப வைத்தியரிடம் சென்று பரிசோதிப்பது உங்களுக்கும் நல்லது. வருடத்தில் ஒரு முறையாவது உங்கள் குடும்ப வைத்தியரிடம் மருத்துவ பரிசோதனை செய்யுங்கள்.

### The Medical Information Bureau:

நீங்கள் ஏதாவது ஒரு ஆயுட்காப்புறுதி நிறுவனத்தில் ஆயுட்காப்புறுதிக்கு விண்ணப்பம் செய்தவுடன் உங்கள் மருத்துவ ரீதியான தகவல்கள் யாவும் MIB என அழைக்கப்படும் மருத்துவத் தகவல்களுக்கான நிறுவனத்தில் பதிவு செய்யப்பட்டுவிடும். இதன்பின்பு உங்கள் மருத்துவத் தகவல்கள் இந்த நிறுவனத்தில் மிகவும் பாதுகாப்பாகப் பேணப்படும். இந்தத் தகவல்களை ஆயுட்காப்புறுதி நிறுவனங்கள் மட்டும் ஒருவர் ஆயுட்காப்புறுதிக்கு விண்ணப்பிக்கும் போது பார்வையிடமுடியும். எனவே நீங்கள் ஏற்கனவே ஆயுட்காப்புறுதி பெற்றிருந்தால் அல்லது விண்ணப்பித்து நிராகரிக்கப்பட்டிருந்தால் அந்தத் தகவல்கள் ஆயுட்காப்புறுதி நிறுவனத்திற்கு மறைக்க முடியாது.

ஆயுட்காப்புறுதி விண்ணப்பத்தில் கேட்கப்படும் அனைத்துத் தகவல்களையும் சரியாகக் கொடுப்பது அவசியம். ஆயுட்காப்புறுதி நிறுவனங்கள் தற்போதைய உங்கள் மருத்துவ ரீதியான உடல் நிலையைப் பொறுத்தே தீர்மானம் எடுப்பார்கள். எனவே உங்களின் பழைய மருத்துவத் தகவல்களை மறைப்பதால் பாதிப்பு உண்டு. சரியான உண்மையான தகவல்களை கொடுப்பதால் பாதிப்பு இல்லை.

sriharan.t@thaiveedu.com



## இறுக்கமான சூழலில் இலகுவான தீர்வு

**Life 100**  
INSURANCE & INVESTMENTS INC.

## சிரீதரன் துரைராஜா

காப்புறுதி முகவர்

MDRT The Premier Association of Financial Professionals®

**416.918.9771**

info@life100.ca



Serving you in two locations

759 Warden Ave., Scarborough, ON M1L 4B5, Tel: 416-830-0386

10 Milner Business Court, Suite 208, Scarborough, ON M1B 3C6 Tel: 416.321.2500



# PARTNER WITH LIFE 100 AND EARN MORE...

We provide you with Exceptional Services:

- Life Licensing Qualification program LLQP
- Free Seminars and workshops for career development

**New advisors development program by Professional sales coach every week**

## FREE CLASSES

To Become RESP & INSURANCE ADVISORS

## FREE OFFICE SPACE

FOR FULL TIME ADVISORS



LIFE • CRITICAL ILLNESS • HEALTH & DENTAL • MORTGAGE INSURANCE  
• GROUP BENEFITS • RRSP • RESP  
• DISABILITY INSURANCE • LONG TERM CARE

### Sritharan Thurairajah

Chartered Life Underwriter, Certified Health Insurance Specialist



- digi Media -



Direct: **416.918.9771**

Business: **416.321.2500**



10 Milner Business Court, Suite 208, Scarborough, ON M1B 3C6  
Web: www.life100.ca, E-mail: info@life100.ca

**Are you getting Million Dollar advice?**

## கடன் தேவைவா?

என்னை அழையுங்கள்  
ரம்போ தர்மலிங்கம்

வீட்டுக்கடன்  
வியாபாரக்கடன்  
முதலீட்டுக்கடன்  
வருமான உத்தரவாதம்  
இல்லாமலே  
பெற்றுக் கொடுக்கப்படும்

Residential Mortgages - Commercial Business Loans - Investments  
1st and 2nd Mortgages - Private Funds Available  
Debt Consolidation - Refinance  
No Income Confirmation - No Down Payment Confirmation  
Call me for more details...

August 01, 2014 to November 30, 2014

என்னிடம் மோட்கேஜ்  
செய்பவர்களுக்கு  
iPAD இலவசம்\*

Every deal Rewarded with ipad after the funded



VIA FINANCIAL  
SERVICES INC.  
LIC # 18663

### Rambo Tharmalingam

Mortgage Agent

Licence # M08008479

rambo@viafinancial.ca

647-290-3416 / 416-543-1111

5200 Finch Ave. E. Unit 302, Scarborough, ON. M1S 4Z5



\*terms conditions apply



**BMO Bank of Montreal**  
 For all your mortgage needs



Sivacantharasa (Siva) Thuraiaratnam  
 Mortgage Specialist  
 Serving Greater Toronto Region  
 BMO Bank of Montreal  
 Cell: 416-476-5419  
 416-274-2830  
 Email: sivacantharasa.thuraiaratnam@bmo.com

**Mega Financial Group**



உங்கள் அனைத்து விதமான  
 காப்புறுதித் தேவைகளுக்கும்

Call Now  
**Raj Nadarajah**  
 President & CEO  
 416-666-1120  
 Phone: 416-666-1120 Fax: 416-666-1120

MARANAM.COM

# HEAVEN CARES

www.maranam.com

Working with



**416-431-3600** E-Mail: info@maranam.com  
 8911 Woodbine Ave., Markham, ON L3R 5G1

**Puzzle Solver for your Real Estate needs....**



**Ramanan Ramachandran**  
 Broker of Record  
 Direct: 416-670-6467

**HomeLife Today** Realty Ltd., Brokerage  
 Independently Owned and Operated  
 Office: 416-298-3200  
 100% Proven Results visit www.agentram.com



**151 DAN LECKIE WAY**  
 In Down Town  
 2 Bedrooms  
 2 Washrooms  
 1 Car Park  
 Asking \$449,900



இம்மாதப் புகைப்படக் கலைஞர்  
**ஞானி ஞானேந்திரன்**

ரொறன்ரோவில் வாழ்ந்துவரும், முன்னாள் Merchant Marine Navigation அதிகாரியும் தகவற்றொழிநுட்ப வல்லுநராகப் பணியாற்றி வருபவரும் தோட்டக்கலை, சமையற்கலையில் ஈடுபாடுகொண்டவரும் ஒளிப்படக் கலைஞருமான இவர் எடுத்த படங்களுட் சில.

உங்களிடம், நீங்கள் எடுத்த அழகான புகைப்படங்கள் இருக்கின்றனவா? அவற்றை நாங்கள் பிரசுரிக்க விரும்புகிறோம்.

புகைப்படம் எடுத்தவரின் பெயர், முகவரி, தொலைபேசி இலக்கம், மின்னஞ்சல் என்பவற்றுடன் எடுக்கப்பட்ட காட்சி பற்றிய விபரங்களையும் குறைந்தது 8 நிழற்படங்களையும் mphoto@thaiveedu.com என்னும் மின்னஞ்சல் முகவரிக்கு அனுப்பிவைங்கள். நிழற்படங்கள் jpg வடிவத்தில் (format) 5"x7" அளவிற்குக் குறையாமல் 300dpi resolution இலும் இருக்கவேண்டும். நிழற்படங்கள் கணினியில் வரைகலை மாறுதல்கள் செய்யப்பட்டிருக்கக்கூடாது.

**NOW HIRING JOIN OUR DYNAMIC TEAM**



**CHANDRAN RASALINGAM**  
 CHS  
 President & CEO

**INFORCE LIFE Financial Services Inc.**  
 10 Milner Business Court, Suite 707  
 Scarborough, ON M1B 3C6  
 Dir: 416-909-0400 Bus: 416-321-6000 x400  
 career@inforcelife.com www.inforcelife.com

QUALITY ADVICE YOU CAN TRUST

**YOUR PARTNER IN MORTGAGES**





**Dirresh Krishna**, MBA, CMA, AWP  
 Mortgage Specialist (Lic #W8800487)  
 Tel: 416.819.4373  
 accent@rogers.com

**Raga Ram**, AWP  
 Mortgage Specialist (Lic #W13000685)  
 Tel: 416.579.7533  
 raga\_ram@yahoo.com